

## DOCUMENT RESUME

ED 366 201

FL 021 791

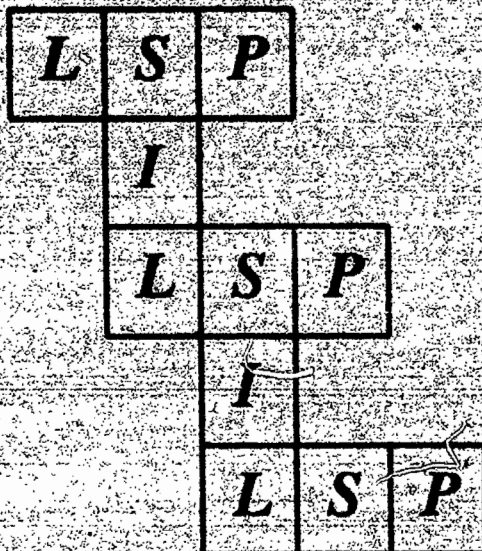
AUTHOR Otones, Fe T., Ed.; Wrigglesworth, Hazel  
 TITLE Binukid Dictionary.  
 INSTITUTION Summer Inst. of Linguistics, Manila (Philippines).  
 REPORT NO ISBN-971-1059-23-1; ISSN-0116-0516  
 PUB DATE 92  
 NOTE 248p.  
 AVAILABLE FROM Summer Institute of Linguistics, 7500 West Camp  
 Wisdom Road, Dallas, TX 75236 (\$6).  
 PUB TYPE Reference Materials -  
 Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) --  
 Collected Works - Serials (022)  
 JOURNAL CIT Studies in Philippine Linguistics; v9 n2 1992  
 EDRS PRICE MF01/PC10 Plus Postage.  
 DESCRIPTORS English; Foreign Countries; \*Grammar; \*Indonesian  
 Languages; \*Language Patterns; Morphology  
 (Languages); Phonology; Pronouns; Uncommonly Taught  
 Languages; Verbs; \*Vocabulary  
 IDENTIFIERS Bukidnon; Philippines

## ABSTRACT

The dictionary of Binukid, a language spoken in the Bukidnon province of the Philippines, is intended as a tool for students of Binukid and for native Binukid-speakers interested in learning English. A single dialect was chosen for this work. The dictionary is introduced by notes on Binukid grammar, including basic information about phonology and transcription, morphophonemic and dialectic alternations, morphology, marking particles, pronouns, and verbs. Entries follow in alphabetical order, each containing the word's form, grammatical category, meaning, and one or more illustrative sentences in both Binukid and English. An English-Binukid index and word lists for flora, fauna, hunting and agricultural equipment, weapons, and some household items are appended. (MSE)

\*\*\*\*\*  
 \* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
 \* from the original document. \*  
 \*\*\*\*\*

ED 366 201



*Binukid Dictionary*

*Studies in Philippine Linguistics*

VOLUME 9

1992

NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES  
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

PERMISSION TO REPRODUCE THIS  
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

*Miller*

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as  
received from the person or organization  
originating it

Minor changes have been made to improve  
reproduction quality

• Points of view or opinions stated in this docu-  
ment do not necessarily represent official  
OERI position or policy

**BEST COPY AVAILABLE**

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES

FL 021791

*Studies in Philippine Linguistics* is a joint venture undertaken by the Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics devoted to the timely publication of papers of an empirical or theoretical nature which contribute to the study of language and communicative behavior in the Philippines. A certain proportion of the papers published will be penultimate versions of works of special interest to the Philippine linguistic community destined for further publication in more final form elsewhere.

Linguists engaged in the study and description of Philippine languages are hereby invited to submit contributions for inclusion in this series.

The editors wish to express appreciation to Ken Zook for his work in developing the programs used in the computer-assisted editing of this volume, and to Mae Zook for doing the layout and typesetting with Ventura Publisher.

Single issue selling price: US \$6.00

Compliments of  
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS  
PHILIPPINES



STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS

Editors  
Fe T. Otones  
Hazel Wrigglesworth

Managing Editor  
Helen Miller

VOLUME 9

1992

NUMBER 2

LINGUISTIC SOCIETY OF THE PHILIPPINES  
SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

Manila

ISSN 0116-0516  
ISBN 971-1059-23-1  
0592-5C

### Table of Contents

Figures . . . . .	.iv
Abbreviations and symbols . . . . .	.v
Inflectional affix markers . . . . .	.v
Map . . . . .	.vi
Introduction . . . . .	.vii
Binukid grammar sketch . . . . .	.ix
Dictionary proper . . . . .	.1
English-Binukid index . . . . .	.167
Appendix . . . . .	.199

### Figures

	<i>Page</i>
Figure 1. Consonants . . . . .	x
Figure 2. Vowels . . . . .	x
Figure 3. Marking particles . . . . .	xvii
Figure 4. Personal pronouns . . . . .	xviii
Figure 5. Demonstrative pronouns . . . . .	xxi
Figure 6. Verbal affixes of intentive mode in simple and distributive aspects . . . . .	xxvii
Figure 7. Verbal affixes of nonintentive mode with simple and distributive aspects . . . . .	xxviii
Figure 8. Verbal affixes in causative voice . . . . .	xxviii

### Abbreviations and symbols

abbr.	abbreviation	loc.	locative
adj.	adjective	mk.	marker
adv.	adverb	N-	nasal
ant.	antonym	n.	noun
C-	consonant	np.	nonpersonal
card. num.	cardinal number	nspec.	nonspecific
cf.	compare with	num.	numeral
conj.	conjunction	oblq.	oblique
dem.	demonstrative	ord. num.	ordinal number
(dial.)	dialect	pers.	personal
du.	dual	pl.	plural
e.g.	for example	prep.	preposition
emph.	emphatic	pron.	pronoun
esp.	especially	ptl.	particle
etc.	et cetera	R-	reduplication
ex.	exclusive	sg.	singular
excl.	exclamation	spec.	specific
genr.	generic	syn.	synonym
inc.	inclusive	temp.	temporal
int.	interrogative	v.	verb
lig.	ligature	voc.	vocative
lit.,	literally	V-	vowel

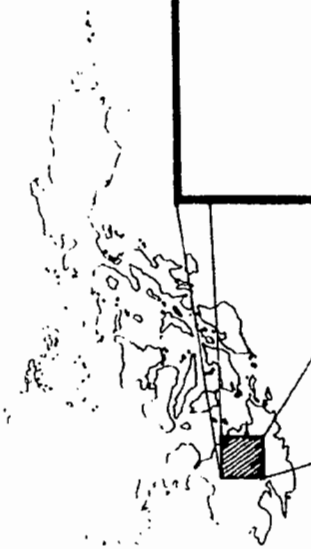
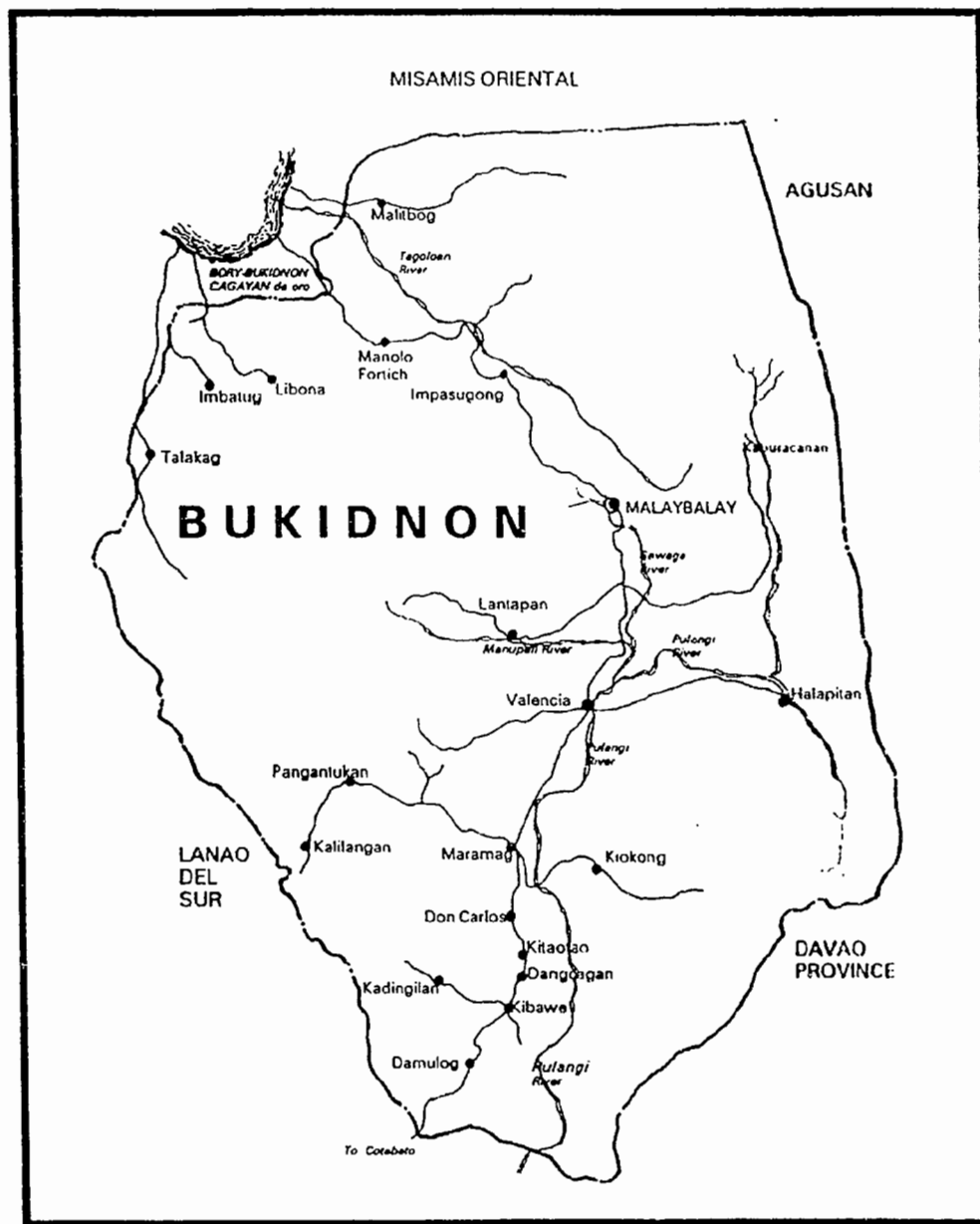
See Binukid grammar sketch sections 2.1.2-2.1.4 for combinations of C-, V-, N- and R-.

1	first person	3	third person
2	second person	4	fourth person

#	absence of pronoun
/	alternate related meaning
()	additional information in English gloss/cross-referencing
//	phonemic script
~	tone fluctuation

### Inflectional affix markers

-an	referent focus
-en	object focus
ig-	accessory focus
ka-	nonintentional mode
pa-	causative voice
paN-	distributive aspect
R-	stem reduplication prefix



Location of the  
**BINUKID**  
Language Group

The Philippines

## Introduction

### 1. Purpose of the dictionary

The purpose of this dictionary is to help anyone who wishes to gain an understanding of the Binukid language. It is also intended to be a tool for Bukidnons who are interested in learning English. Local words like viand, ube, carabao, etc. are used in the English definitions and gloss of illustrative sentences. Examples reflect the focus possibilities and are provided to aid anyone who may wish to make a study of the verb stem classes. It is hoped that this dictionary will serve as a basis for further study of the Binukid language to which others will contribute. Sincere thanks is due Nell Binayao of the Translators Association of the Philippines for editing the manuscript and providing the map of Bukidnon.

### 2. Dialects and language relationships

As of several decades ago there were more than 100,000 Bukidnons living in the north, central, and eastern parts of the province of Bukidnon, as well as in southern Mizamis Oriental and western Agusan province where the language is referred to as Higaonon. There are many dialect differences along the boundary with neighboring languages but there is mutual intelligibility. The dialect chosen for this dictionary is the one considered the most prestigious and standard. It is spoken by the Bukidnon population around the provincial capitol of Malaybalay, Bukidnon.

The following manuscripts and articles contain or are descriptions of various aspects of the Binukid language.

Atherton, William. 1953. Binukid phonemes. Papers on Philippine linguistics (*Folklore Studies*, 12), 101-4. Tokyo.

Atherton, William. 1963. Binukid verb morphology. [Manila: SIL] 31l. typescript. mfe A.

Atherton, William. n.d. Binukid personal pronouns. [Manila: SIL] 71l. typescript. mfe A.

Atherton, William. n.d. Some minimal grammatical pairs in Binukid [Manila: SIL]. 81l. typescript. mfe A.

Post, Ursula. 1965. Morphophonemic alternations in Binukid. *Philippine Social Sciences and Humanities Review* 30:1.52-56.

Post, Ursula. 1965. Nuclear nonpredicate tagmemes of verbal clauses in Binukid. [Manila: SIL]. 101l. [typescript] mfe D 85-6005.

Post, Ursula. 1965. The phonology of Binukid. [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. 161l. typescript. mfe A.

Post, Ursula. 1968. Binukid clause structure. [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. [iii], 301l. typescript. mfe A.

Post, Ursula. 1968. Binukid phrase structure. [Manila: SIL]. [iv], 381l. [typescript] mfe A.

Post, Ursula. 1968. Binukid sentence structure. [Nasuli, Malaybalay, Bukidnon: SIL]. [iv], 501l. typescript. mfe A.

Post, Ursula. 1978. Binukid [folktale texts], ed. by Evan Antworth. *Studies in Philippine Linguistics* 2:2.62-68. (Manila: Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics.)

### 3. History of the dictionary

Ursula Post and Mary Janc Gardner originally collected and compiled the data while residing in the village of Caburacanan along the Pulangi River, Bukidnon, from 1963 to 1977 under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. They collected and transcribed not only daily conversational words, but more than 80 texts given by about 30 storytellers. The work was concluded in the lowland dialect at the study center of the Summer Institute of Linguistics (Nasuli, Malaybalay, Bukidnon). Illustrative sentences were provided by a number of Bukidnons from various areas, some lowland and some inland. Those who helped on the dictionary in more extensive ways wish to remain anonymous. The compiler was not



available for consultation during the final editing and typesetting. Decisions about questions that arose were resolved as accurately as possible under the circumstances.

The following sources facilitated the identification of plants with their scientific names, which are listed in the Appendix:

Brown, William H. 1950. *Useful plants of the Philippines*. Technical Bulletin No.10 (Vol.1-3). Manila: Bureau of Science.

*Philippine Woods Bulletin* 7. 1927. Manila: Department of Agriculture and Commerce.

Steiner, Mona Lisa. 1960. *Philippine ornamental plants and their care*, Books I-IV. Manila: Philippine Education Co.

The compiler consulted John U. Wolff's *A Dictionary of Cebuano Visayan* (1972) for ideas for some of the glosses. The dictionary she referred to most was *The Random House Dictionary* (1980).

#### 4. Format of the entries

- An entry consists of the following parts:
- the form, in bold type
- the grammatical category, in italics
- the meaning
- one or more illustrative sentences whose Binukid form is in italics and the English gloss in normal type. These sentences are intended to reflect the focus possibilities to aid anyone who may wish to make a study of the verb stem classes. Illustrative sentences are also given in cases of a wider area of meaning.

#### 5. Listing of entries

Binukid, as most other Philippines languages, has a complex system of affixation and comparatively simple morphophonemic alternations. For this reason the listing of forms is by stem. Forms of the sort where the stem is not readily evident are listed with a cross-reference to the stem.

The order is strictly alphabetical with no regard to diacritical markings (hyphens or accent marks) except that forms without these markings precede forms with them.

Unpredictable variants are both included in the entry with the most commonly occurring form as the main entry.

Words not used in the more prestigious dialect represented in this dictionary but widely used throughout the inland area are marked as dialect words (dial.), e.g., *balading* (dial.) 'large earplug'. These words were included as they are widely used in the inland-mountain areas, but no illustrative sentences are given for these entries, nor are they listed in the index.

The lowland dialect uses *r* intervocally in most cases. Therefore the gloss is given with the *r* root. The inland dialect uses *d* intervocally. The *d* root is listed as an entry, but the reader is directed to the *r* root for the gloss (e.g., *adang* (see *arang*)). In order to aid in the easy recognition of the root, initial *d* was not changed to *r* when a prefix was added to the root.

Multiple entries, where a form has two clearly different meanings, are handled as separate entries, e.g., *abang*<sub>1</sub>, *abang*<sub>2</sub>.

Although there are some minimal pairs where stress is contrastive, this contrast is only indicated in the entry word. Once the word appears in a sentence or is affixed, the stress rules apply so there is no need to indicate it.

The *paN-*, *ma-* and other forms are listed as separate entries only because the compiler intends these forms to appear in the English-Binukid index.

It appears that if an affix is enclosed in parenthesis ( ), the affixed form does not occur in the alphabetical listing.

## **Binukid grammar sketch**

### **1. Phonology and transcription**

- 1.1 Phonemes**
- 1.2. Transcription**
  - 1.2.1 Orthography**
  - 1.2.2 Spelling modifications**

### **2. Alternations**

- 2.1 Morphophonemic alternations**
  - 2.1.1 Additions**
  - 2.1.2 Assimilation**
  - 2.1.3 Consonant and vowel loss**
  - 2.1.4 Vowel loss and metathesis**
  - 2.1.5 Change of *d* to *r***
  - 2.1.6 Stress shift**
  - 2.1.7 Contractions**
- 2.2 Dialectic alternations**

### **3. Morphology**

- 3.1 Relationals**
  - 3.1.1 Substitutes**
  - 3.1.2 Particles**
- 3.2 Contentives**
  - 3.2.1 Simple stems**
  - 3.3.1 Derived stems**

### **4. Marking particles**

- 4.1 Lexical level**
  - 4.1.1 Personal versus nonpersonal**
  - 4.1.2 Plural versus singular**
  - 4.1.3 Specific versus nonspecific**
- 4.2 Syntactic level**
  - 4.2.1 Topic**
  - 4.2.2 Attributive**
  - 4.2.3 Oblique**

### **5. Pronouns**

- 5.1 Personal pronouns**
  - 5.1.1 Set I pronouns**
  - 5.1.2 Set II pronouns**
  - 5.1.3 Set III pronouns**
  - 5.1.4 Set IV pronouns**
  - 5.1.5 Pronoun order**
- 5.2 Demonstrative pronouns**
  - 5.2.1 Set I demonstratives**
  - 5.2.2 Sets II and III demonstratives**

## 6. Verbs

- 6.1 Simple
  - 6.1.1 Mode
  - 6.1.2 Tense
  - 6.1.3 Focus
  - 6.1.4 Aspect
  - 6.1.5 Orientation
- 6.2 Derived
  - 6.2.1 Irrealis
  - 6.2.2 Causative

## 1. Phonology and transcription

## 1.1 Phonemes

Figure 1 gives the Binukid phonemes and their point of articulation:

	bilabial	alveolar	velar	glottal
voiceless stops	p	t	k	'
voiced stops	b	d	g	
nasals	m	n	ŋ	
fricatives		s		h
liquids <sup>1</sup>	w	l,r	y	

Figure 1. Consonants (C)

high/mid front	central	high/mid back
i	e (mid)	u
	a (low)	

Figure 2. Vowels (V)

There is an additional phoneme of stress, indicated by an acute accent (´) over the vowel, that varies dialectically though it usually occurs on the next to the last syllable.

## 1.2 Transcription

## 1.2.1 Orthography

The phoneme symbols (/ /) are used with the following exceptions:

The glottal stop (') is not written in word initial position or between vowels, for example:

<i>asu</i>	/ˈasu/	'dog'
<i>buu</i>	/bu'u/	'fish trap'

<sup>1</sup> / is a lateral, r is a flap, and w and y are semivowels.

A hyphen (-) marks it word medially when it occurs following a consonant, for example:

*hab-ung* /habúŋ/ 'mildew'

A grave accent (`) is written over the vowel which precedes a glottal in word or syllable final position, for example:

*bakà* /baka'/ 'jaw'  
*bàbà* /ba'ba'/ 'mouth'

The velar nasal phoneme (ŋ) is transcribed by the digraph *ng*, for example:

*sangla* /saŋla/ 'leprosy'

Since stress has a low contrastive function, it will be marked only when it causes a difference in meaning between two words, for example:

*pahíd* 'wipe'      *pahíd* 'shrub'  
*salâ* 'small cut'      *salâ* 'sin'

The Binukid alphabet consists of the following letters: *a, b, k, d, e<sup>2</sup>, g, h, i, l, m, n, ng, p, r, s, t, u<sup>3</sup>, v* and *y*.

### 1.2.2 Spelling modifications

The symbols *c, f, j, o, v* and *z* are introduced through proper names, for example:

*dabaw* = 'Davao'  
*pilipi ahuk* = 'Felipe<sup>4</sup> Ajoc'

A hyphen (-) is introduced between a stem reduplication prefix and the stem to facilitate recognition of the stem, for example:

*muyamuya* = *muya-muya* 'whisper'  
*agkaanaanahan* = *agkaana-anahan* 'be in a hurry'

The word *manga* marking plurality is written *mga*, following accepted Philippine usage.

## 2. Alternations

### 2.1 Morphophonemic alternations

#### 2.1.1 Additions

Stems ending in the vowel *a* add *h* before a suffix, those ending in *u* add *w*, and those ending in *i* add *y*, for example:

*basa* 'read' + *-an* = *basahan* 'book'  
*abu* 'ashes' + *-an* = *abuwan* 'fire table'  
*agi* 'go by' + *-an* = *agiyan* 'path'

<sup>2</sup> The pepet sound, made in the center of the mouth with unrounded lip position, is represented by *e* rather than *o*, as preferred by some, in order to prevent confusion with the Cebuano *o* symbol which is used interchangeably with *u* and represents a different sound; namely, one made in the back of the mouth with rounded lip position (Wolff 1972:x).

<sup>3</sup> The letter *u* is used to represent both the *u* (high back) and *o* (mid back) sounds, as there are no contrastive sets of words where the *u* and *o* cause a difference of meaning (e.g., *Binukid* = *Binukid* and *ho* = *lu*).

<sup>4</sup> "In Cebuano publications */f/* is sometimes written *i*, sometimes *e*, but with no consistency..." (Wolff 1972:ix).

### 2.1.2 Assimilation

The nasal (N-) of the *iN-* prefix assimilates to the point of articulation of the consonant it precedes with the exception of the glottal stop and *h* which are preceded by *n*, for example:

<i>palit</i>	'buy'	+ <i>iN-</i> =	<i>impalit</i>	'bought'
<i>tabun</i>	'leave behind'	+ <i>iN-</i> =	<i>intabun</i>	'left behind'
<i>kagun</i>	'spokesman'	+ <i>iN-</i> =	<i>ingkagun</i>	'sent as spokesman'
<i>ila</i>	'give'	+ <i>iN-</i> =	<i>in-ila</i>	'gave'
<i>heles</i>	'hide'	+ <i>iN-</i> =	<i>inheles</i>	'hid'

The nasal of the *paN-* class of prefixes assimilates to the point of articulation of the consonant it precedes. With the exception of *d*, *g*, *l*, *n*, *y* and sometimes *h*, the consonant following the nasal is lost, for example:

<i>panà</i>	'bow'	+ <i>paN-</i>	=	<i>pamanà</i>	'shoot with bow and arrow'
<i>takaw</i>	'thief'	+ <i>paN-</i>	=	<i>panakaw</i>	'steal'
<i>kapay</i>	'wave'	+ <i>paN-</i>	=	<i>pangapay</i>	'beckon by waving'
<i>dilà</i>	'tongue'	+ <i>paN-</i>	=	<i>pandilà</i>	'lick'
<i>gabun</i>	'cloud'	+ <i>paN-</i>	=	<i>panggabun</i>	'cover with clouds'

With affixation of both the *paN-* class and CVN-reduplication (CVNR-) prefixes, the nasals of both prefixes assimilate to the point of articulation of the consonants they precede, and the consonants following the nasals are lost, for example:

<i>salsal</i>	+ <i>maN-</i>	+ CVNR-	=	<i>mananalsal</i>
forge				blacksmith
<i>helaw</i>	+ <i>paN-</i>	+ CVNR-	=	<i>pangengelaw</i>
look in distance				look around in distance

### 2.1.3 Consonant and vowel loss

When the *-um-* and *-umin-* infixes are added to a stem or a stem reduplication prefix (StemR-) beginning with *p*, *b*, *h* or glottal stop ('), the initial consonant of the stem or the stem reduplication prefix is lost, as the *u* of the infix also often is, for example:

<i>hipanaw</i>	+ <i>-um-</i>	=	<i>mipanaw</i>
travel			will travel
<i>patay</i>	+StemR- + <i>-umin-</i>	=	<i>minatay-patay</i>
die			died

When the *-an* and *-anan* suffixes are added to stems ending in *eC-*, the *e* is lost. If the stem ends in *heC-*, the *h* and *C-* metathesize as *h* cannot occur as the first member of a consonant cluster, for example:

<i>habel</i>	'blanket'	+ <i>-anan</i>	=	<i>hablanan</i>	'weaving loom'
<i>gahcm</i>	'power'	+ <i>-anan</i>	=	<i>gamhanan</i>	'powerful'

### 2.1.4 Vowel loss and metathesis

When the *-enen* suffix is added to stems ending in glottal stop ('), the first *e* of the suffix is lost and the glottal stop (') and the first *n* or the suffix metathesize, for example:

<i>mamá</i>	/mama'/	+ <i>-enen</i> =	<i>maman-en</i>	/maman'en/
betel nut			betel nut chew	
<i>bahà</i>	/baha'/	+ <i>-enen</i> =	<i>bahan-en</i>	/bahan'en/
flood			snecze	

When stems ending in *'eC-*, *u'uC-* or *uluC-* are suffixed, the vowel preceding the C- is lost and the glottal (') or *l* and C- metathesize, for example:

<i>katuen</i> know	/katu'ɛn/	+ <i>-an</i>	=	<i>katun-an</i> know something	/katun'an/
<i>pulus</i> benefit		+ <i>ma-</i> + <i>-anen</i>	=	<i>mapuslanan</i> useful	

With affixation of more than one suffix, the first of which is *-en*, to stems ending in *u'u*, the final *u* of the root and the *e* of the first suffix are lost and the glottal (') and *n* of the first suffix metathesize, for example:

<i>pinuu</i> sit	/pinu'u/	+ <i>-en</i> + <i>-ay</i> + <i>-à</i>	=	<i>pinun-ayà</i> chair	/pinun'ya'/
---------------------	----------	---------------------------------------	---	---------------------------	-------------

### 2.1.5 Change of *d* to *r*

When stems ending in *d* are suffixed, the *d* becomes *r*, for example:

<i>belad</i>	'dry in sun'	+ <i>-en</i>	=	<i>belaren</i>	'something drying in the sun'
--------------	--------------	--------------	---	----------------	-------------------------------

### 2.1.6 Stress shift

With suffixation the stress shifts to the new penult of the word, for example:

<i>kágat</i>	'bite'	+ <i>-en</i>	=	<i>kagáten</i>	'bite something'
<i>lébeng</i>	'bury'	+ <i>-anan</i>	=	<i>lebengánan</i>	'grave'

### 2.1.7 Contractions

Contractions resulting from partial or total syllable loss freely fluctuate with their uncontracted forms, for example:

<i>gaid</i>	~	<i>gid</i>		'perhaps'	
<i>dini</i>	~	<i>din</i>		'here'	
<i>duun</i>	~	<i>dun</i>		'on/in/at'	
<i>ganina</i>	~	<i>ganin</i>	~	<i>gan</i>	'earlier'
<i>kanina</i>	~	<i>kanin</i>	~	<i>kan</i>	'later'
<i>atiyuay</i>	~	<i>tyuay</i>		'small'	
<i>diyà</i>	~	<i>dyà</i>		'there/at/to'	
<i>haini</i>	~	<i>hai</i>		'this'	

## 2.2 Dialectic alternations

In some of the inland areas, *d* is used in place of *r* between vowels, for example:

<i>hudà</i>	'none'	<i>badut</i>	'extract'
-------------	--------	--------------	-----------

## 3. Morphology

A word in Binukid is a segment of speech which begins and ends with a point of potential pause and consists of one or more morphemes, one of which is a stem. Free morphemes are either stems which are whole words or stems which can be affixed. Bound morphemes are the derivational and inflectional affixes. Words are either relationals or contentives.

### 3.1 Relationals

#### 3.1.1 Substitutes (free morphemes that can substitute for phrases)

##### 3.1.1.1 Pronouns (see section 5)

### 3.1.1.1.1 Personal (see section 5.1)

### 3.1.1.1.2 Demonstratives (see section 5.2)

### 3.1.1.2 Directionals

<i>dini</i>	'here'	<i>diyan</i>	'there by you'
<i>diyà</i>	'there in the distance'	<i>duun</i>	'at'

### 3.1.2 Particles (show relationship with/to other grammatical structures)

### 3.1.2.1 Marking particles (see section 4)

### 3.1.2.2 Ligature: *ha*

### 3.1.2.3 Coordinators

<i>daw</i>	'and'	<i>ta</i>	'because'
<i>ba</i>	'but'		

### 3.2 Contentives

### 3.2.1 Simple stems (single morphemes)

### 3.2.1.1 Adjuncts

### 3.2.1.1.1 Aspectual

Time:			
<i>iman</i>	'now'	<i>ganina</i>	'earlier'
<i>gabi</i>	'yesterday'	<i>gaun</i>	'distant past'
<i>asem</i>	'tomorrow'		
Limitation:			
<i>pa</i>	'yet'	<i>dà</i>	only
<i>en</i>	'already'		
Emphasis:			
<i>man</i>	(emph.)	<i>gayed</i>	'certainly'
Intensity:			
<i>ayuwà</i>	'very'	<i>tungkay</i>	'very'
Repetition:			
<i>daan</i>	'also'	<i>sigi</i>	'continually'
Degree of certainty:			
<i>gid</i>	'maybe'	<i>labi</i>	'indeed'

### 3.2.1.1.2 Modal

Quotative: <i>kun</i>	'reportedly'
Optative: <i>ngaay</i>	'would'
Interrogative: <i>ba</i>	(int.)
Negative:	
<i>hurà</i>	'none'
<i>kenà</i>	'not'
<i>hari</i>	'not'

### 3.2.1.1.3 Exclamatives:

<i>es</i>	'oh!'	<i>kay-a</i>	'ouch!'	<i>huy</i>	'hey!'
-----------	-------	--------------	---------	------------	--------



**3.2.1.1.4 Number: mga (plurality, approximately)****3.2.1.2 Non-adjuncts:**

*batà* 'child'                      *atiyuay* 'few'

**3.2.2 Derived stems****3.2.2.1 Compounds****3.2.2.1.1 Two-stem**

*bulantaytay* (archaic) 'long line of hikers' (from *bulan* 'moon' and *taytay* 'bridge')  
*batubalani* 'magnet' (from *batu* 'stone' and *balani* (archaic) 'strong')  
*sagumata* 'conjunctivitis' (from *sagu* 'corpse fluid' and *mata* 'eye')

**3.2.2.1.2 Stem-reduplication**

*etaw-etaw* 'scarecrow' (from *etaw* 'person')  
*banug-banug* 'kite' (from *banug* 'hawk')

**3.2.2.2 Affix-derived****3.2.2.2.1 Primary (derived from simple stems)**

The derivational affixes include the following:

**-an/-anan** (nominalizer: 'place of'), for example:

*abuwán* 'kitchen' (from *abu* 'ashes')

*lebenganan* 'grave' (from *lebeng* 'to bury')

**bali-** (adjectivizer: 'characterized by a certain trait'), for example:

*baligayhaan* 'shy' (from *gayhà* 'shame')

**ka-** (nominalizer: 'state of'), for example:

*kahaldek* 'fear' (from *haldek* 'afraid')

*kaadagi* 'size' (from *adagi* 'big')

**ka-an** ('collective'), for example:

*kadumahan* 'relatives' (from *duma* 'companion')

*kabataan* 'children's group'

*kawaluwan* 'eighty' (from *walu* 'eight')

**kali-** (nominalizer: meaning undetermined), for example:

*kalibag-u* 'newlyweds' (from *bag-u* 'recent')

*kalibangbang* 'butterfly' (from *bangbang* 'to dig')

**kina-an** (adjectivizer: 'superlative'), for example:

*kinamanghuran* 'youngest' (from *manghud* 'younger sibling')

*kinaatyuayan* 'smallest' (from *atyuay* 'little')

**-en** (nominalizer), for example:

*inumen* 'liquor' (from *inum* 'to drink')

*husayen* 'trial' (from *husay* 'to mediate')

**ika-** (numeral ordinalizer), for example:

*ikaduwa* 'second' (from *duwa* 'two')

*ikalima* 'fifth' (from *lima* 'five')

**-in-** (nominalizer: 'resultant'), for example:

*binulbug* 'porridge' (from *bulbug* 'to cook with extra liquid')

*ma-* (adjectivizer), for example:

*madagway* 'beautiful' (from *dagway* 'appearance')

*maayad* 'good' (from *ayad* 'to do well')

*mag-/manCVR-* (nominalizer: 'performer of'), for example:

*magsusugba* 'cook' (from *sugba* 'to cook')

*māndadaet* 'destroyer' (from *daet* 'to destroy')

*manCVN-* (nominalizer: 'expert performer of'), for example:

*mananalsal* 'blacksmith' (from *salsal* 'to forge')

*mananahi* 'tailor' (from *tahi* 'to sew')

*pag(ka)-* (nominalizer), for example:

*pagkaen* 'food' (from *kaen* 'to eat')

*pagkalala* 'weaving' (from *lala* 'to weave')

*palag-* (nominalizer), for example:

*palaghusay* 'mediator' (from *husay* 'to mediate')

*pani-* (nominalizer: 'meal of'), for example:

*paniugtu* 'lunch' (from *ugtu* 'noon')

*panihapun* 'supper' (from *hapun* 'afternoon')

*tag-* ('each'), for example:

*tagpila* 'how much each' (from *pila* 'how much')

*tagsampulù* 'ten each' (from *sampulù* 'ten')

*taga-* ('resident of, originating from'), for example:

*tagaManila* 'resident of Manila'

*tagi-* ('owner of'), for example:

*tagibalay* 'owner of the house' (from *balay* 'house')

*tala-* ('in intimate relationship with'), for example:

*talabusaw* 'possessed person' (from *busaw* 'demon')

*talaN-* (nominalizer: 'habitual performer of'), for example:

*talamunù* 'killer' (from *hunù* 'to murder')

*ti-* (nominalizer: 'time or season of'), for example:

*tilegtay* 'harvest time' (from *legtay* 'to harvest')

*tiuhul* 'hunger season' (from *uhul* 'hunger')

### 3.2.2.2.2 Secondary (derived from primary affixed-derived stems

*mainantusen* 'longsuffering' (from *maanius* 'enduring': root *antus* 'to endure')

*maemis-enis* 'somewhat sweet' (from *maemis* 'sweet': root *emis* 'to sweeten')

*paghinaldek* 'threat' (from *hinaldek* 'to frighten': root *haldek* 'afraid')

### 3.2.3 Inflectable stems: verbs (see section 6)

## 4. Marking particles

The marking particles are a class of particles that introduce substantive (noun or nounlike) phrases. These particles, represented by the following matrix, contrast on the lexical and syntactic levels.

		Topic	Attributive	Oblique
Personal	Singular	<i>si</i>	<i>hi</i>	<i>ki</i>
	Plural	<i>say</i>	<i>hay</i>	<i>kay</i>
Nonpersonal	Nonspecific	<i>sa</i>	<i>hu</i>	<i>hu,ta</i>
	Specific	<i>su</i>	<i>ku</i>	<i>ku</i>

Figure 3. Marking particles

#### 4.1 Lexical level

On the lexical level the marking particles contrast as to personal versus nonpersonal, singular versus plural, and nonspecific versus specific.

##### 4.1.1 Personal versus nonpersonal

The particles *si*, *hi*, *ki*, *say*, *hay*, and *kay* mark substantive phrases as personal; i.e., a person's name or a kinship term when used referentially. The other marking particles mark phrases as nonpersonal and also include geographical names and titles, for example:

<i>si Jose</i>	'Jose'
<i>kay Abang</i>	'Uncle and those with him'
<i>ku batà</i>	'that child'
<i>ta Malaybalay</i>	'Malaybalay'
<i>sa Gubernador</i>	'Governor'

##### 4.1.2 Plural versus singular

The particles *say*, *hay*, and *kay* mark personal substantive phrases as plural, for example:

<i>si Amay</i>	'Father'
<i>kay Mateo</i>	'Mateo and those with him'

##### 4.1.3 Specific versus nonspecific

The particles *su* and *ku* mark nonpersonal substantive phrases as being specific; i.e., referring to something already identified or known. The other nonpersonal particles mark nonpersonal substantive phrases as nonspecific, for example:

<i>sa balay</i>	'the house'
<i>ku etaw</i>	'that person'

#### 4.2 Syntactic level

On the syntactic level the marking particles signal substantive phrases as topic, attributive, or oblique.

##### 4.2.1 Topic

The topic is any focused substantive phrase within a clause as signalled by the verbal affixation in the predicate. It is indicated by the particles *si*, *say*, *sa* and *su*, for example:

<i>Minulì si Pedro.</i>	Pedro went home.
<i>Kinagat hu asu su batà.</i>	A dog bit that child.

##### 4.2.2 Attributive

The attributive is the unfocused substantive phrase which has the situational role of agent performing the action of the predicate. It is indicated by the particles *hi*, *hay*, *hu* and *ku*, for example:

*Pigpilay hi Apù su kayu.* Grandfather cut down that tree.  
(Focused: *Migpilay si Apù hu kayu.*)

The attributive is also a noun possessor phrase, for example:

*balay hi Jose* 'house of Jose'  
*pinaksuy ku batà* 'that child's dress'

#### 4.2.3 Oblique

The oblique is any unfocused substantive phrase which does not have the situational role of agent. It is indicated by the particles *ki*, *kay*, *hu*, *ku* and *ta*, for example:

*Agpalit a hu sinilas.* I will buy slippers.  
(Focused: *Agpaliten ku sa sinilas.*)

*Tagpaliman a ki Idang.* I am listening to Auntie.  
(Focused: *Tagpalimanan ku si Idang.*)

*Inilahan a kandin ku salapi.* He gave me that money.  
(Focused: *In-ila din kanak su salapi.*)

When the phrase is benefactive oriented, location oriented or direction oriented, it is preceded by the prepositions *para* 'for', *duun* 'on/in/at', and *diyà/diyan* 'at/to' respectively, for example:

*Migbuhat hu pinun-ayà para ki Apù.* He made a chair for Grandfather.  
(Focused: *Binuhatan din hu pinun-ayà si Apù.*)

*Mig-ugsak hu supas duun hu lamisahan.* She put bread on the table.  
(Focused: *Pig-ugsakan din hu supas sa lamisahan.*)

*Migtimù a hu kauyagan diyà ta lamisahan.* I got rice from the table.  
(Focused: *Pigtimuan ku hu kauyagan sa lamisahan.*)

### 5. Pronouns

#### 5.1 Personal pronouns

There are four sets of personal pronouns as represented by the following matrix:

		Set I	Set II	Set III	Set IV
Singular	1st I	<i>a</i>	<i>ku</i>	<i>kanak</i>	<i>siak</i>
	2nd you	<i>ka</i>	<i>nu</i>	<i>ikaw</i>	<i>sikaw</i>
	Dual you and I	<i>ki</i>	<i>ta</i>	<i>kanit</i>	<i>sikit</i>
	3rd he/she/it	#	<i>din</i>	<i>kandin</i>	#
Plural	1st (ex.) we not you	<i>kay</i>	<i>day</i>	<i>kanay</i>	<i>sikay</i>
	1st (inc.) we all	<i>kuy</i>	<i>taw</i>	<i>kantuy</i>	<i>sikuy</i>
	2nd you	<i>kaw</i>	<i>nuy</i>	<i>inyu</i>	<i>sinyu</i>
	3rd they	<i>siran</i>	<i>dan</i>	<i>kandan</i>	<i>siran</i>

Figure 4. Personal pronouns

In Figure 4 the symbol # indicates that no form for the particular pronoun occurs.

### 5.1.1 Set I pronouns

The Set I pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the topic set of marking particles, for example:

<i>Agkaen sa batà hu serà.</i>	The child will eat viand.
<i>Agkaen # hu serà.</i>	He will eat viand.

### 5.1.2 Set II pronouns

The Set II pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the attributive set of marking particles, for example:

<i>Pinalit hi Daday su kindi.</i>	Daday bought that candy.
<i>Pinalit ðin su kindi.</i>	She bought that candy.

### 5.1.3 Set III pronouns

The Set III pronouns can substitute for any substantive phrase indicated by one of the oblique set of marking particles, for example:

<i>Agduma a ki Amay.</i>	I will go with Father.
<i>Agduma a kandin.</i>	I will go with him.

When the phrase is benefactive oriented, it is preceded by the preposition *para* 'for', for example:

<i>Impanday ku para hu suled ku.</i>	I saved it for my sister.
<i>Impanday ku para kandin.</i>	I saved it for her.

When the phrase is direction oriented, it is preceded by the preposition *diyà* 'at/to' plus the oblique marker *ta*, for example:

<i>Ighat-un nu diyà ki Apù.</i>	Deliver it to Grandfather.
<i>Ighat-un nu diyà ta kandin.</i>	Deliver it to him.

When the phrase is location oriented, it takes the form of the direction oriented phrase, for example:

<i>Tag-ampù a duun hu Dios.</i>	I am praying to God.
<i>Tag-ampù a diyà ta kandin.</i>	I am praying to Him.

The Set III pronouns can also substitute for a noun possessor phrase where the possessor is emphasized. In this case the Set III pronoun plus the ligature *ha* precedes the possessed object, for example:

<i>balay hu mga laas ku</i>	'house of my parents'
<i>balay ðan</i>	'their house'
<i>kandan ha balay</i>	'their (emphasized) house'

### 5.1.4 Set IV pronouns

The Set IV pronouns can occur in prepredicate position in a clause to emphasize Set I or Set II pronouns, for example:

<i>Siak nadaluwan a gabi.</i>	As for me, I was sick yesterday.
<i>Sinyu in-ila nuy en ba sa amutà?</i>	As for you all, did you already give a contribution?

The 3rd person plural form *siran* is preceded by the demonstrative *saena* 'those' or *saini* 'these'. In this case the topic pronoun is not retained, for example:

<i>Saena siran naman-uli.</i>	As for them, they went home.
-------------------------------	------------------------------

The Set IV pronouns can also occur in nonverbal clause types to specify or emphasize the person referred to, for example:

<i>Siak masakit pa sa lawa ku.</i>	As for me, my body still aches.
<i>Sinyu hurà nuy salapi.</i>	As for you, you have no money.

### 5.1.5 Pronoun order

#### 5.1.5.1 Sets I and II pronouns

The Set I and Set II pronouns occur immediately following the verb. When a negative occurs, the Set I and Set II pronouns follow the negative, for example :

<i>Tuminiruga a.</i>	I slept.
<i>Hurà a tiruga.</i>	I did not sleep.
<i>Ininum din sa tambal.</i>	He drank the medicine.
<i>Hurà din inuma sa tambal.</i>	He did not drink the medicine.

#### 5.1.5.2 Set III pronouns

The Set III pronouns occur either in the same order as the phrase which is replaced, or preceding the focused phrase. When they precede the focused phrase, the prepositions need not be retained, for example:

<i>In-ila din su supas duun ku batà.</i>	He gave bread to that child.
<i>In-ila din kandin su supas.</i>	He gave that bread to him.
<i>In-ila din su supas diyà ta kandin.</i>	He gave that bread to him.

#### 5.1.5.3 Sets I and II pronouns

When pronouns of both Set I and Set II occur in a single clause, the order is determined by the following rules:

Rule 1: Set I pronouns precede Set II pronouns which in turn take the form of Set III pronouns; and Set II pronouns precede Set III pronouns, for example:

<i>Inilahan a ikaw hu begas.</i>	You gave me rice.
<i>In-ila ku ikaw sa begas.</i>	I gave you rice.

Rule 2: When Set I and Set II pronouns cooccur, any pronoun which includes 1st person has precedence in order. Set I and Set II pronouns which are not 1st person take the form of Set III pronouns, with the exception of Set I 3rd person singular which remains #, for example:

<i>Naahà ku ikaw (topic).</i>	I saw you.
<i>Naahà a (topic) ikaw.</i>	You saw me.
<i>Naahà ku # (topic).</i>	I saw him.

### 5.2 Demonstrative pronouns

There are three sets of demonstrative pronouns which indicate either relative distance of items to participants in a conversation, or specification of an item.

	I	II	III
this here	<i>haini</i>	<i>saini</i>	<i>taini</i>
that far away	<i>hayà</i>	<i>sayà</i>	<i>tayà</i>
that near you	<i>hayàn</i>	<i>sayàn</i>	<i>tayàn</i>
that out of sight, spec. one	<i>haena</i>	<i>saena</i>	<i>taena</i>

Figure 5. Demonstrative pronouns

### 5.2.1 Set I demonstratives

The Set I demonstratives can substitute for any nonpersonal substantive phrase indicated by one of the topic set of marking particles. They can also serve as modifiers, in which case they are in apposition with the substantive phrase preceding it, for example:

<i>Pinalit din sa habel.</i>	He bought a blanket.
<i>Pinalit din haini.</i>	He bought this.
<i>Pinalit din haini sa habel.</i>	He bought this blanket.

### 5.2.2 Sets II and III demonstratives

The Set II and Set III demonstratives plus the ligature *ha* indicate the specification of something. This freely fluctuates with the nonpersonal specific marking particles (see Figure 3).

#### 5.2.2.1 Set II demonstratives

The Set II demonstratives can substitute for the topic marking particle *sa* of a substantive phrase, for example:

<i>Binunatèn din sa asu.</i>	He beat the dog.
<i>Binunatèn din su asu/saena ha asu.</i>	He beat that dog.

#### 5.2.2.2 Set III demonstratives

The Set III demonstratives can substitute for the attributive and oblique particle *hu* of substantive phrase, for example:

<i>Mig-unaw a hu batà.</i>	I called the child.
<i>Mig-unaw a ku batà/taena ha batà.</i>	I called that child.

When the oblique particle *ta* is substituted by the demonstrative plus the ligature *ha*, the preposition *diyà* becomes *duun*, for example:

<i>In-ugsak din diyà ta balay.</i>	He put it in the house.
<i>In-ugsak din duun taena ha balay.</i>	He put it in that house.

## 6. Verbs

A verb in Binukid consists of a stem and affixes (see Figures 6-8). The affixes indicate major categories of mode, tense, focus, aspect, and orientation. Verbs are either simple or derived.

### 6.1 Simple

#### 6.1.1 Mode

There are two modes marked by two contrastive sets of verb affixes, which indicate whether the action of the verb is intensitive or nonintensitive.



### 6.1.1.1 Intentive

The intentive mode indicates that the action of the verb is intentional, deliberate, or voluntary, for example:

<i>Mig-inum su bahi hu tambal.</i>	That woman was drinking medicine.
<i>Agdiyà si Gali ta banuwa.</i>	<i>Gali</i> is going to town.

### 6.1.1.2 Nonintentive

The nonintentive mode indicates the action of the verb to be involuntary, unintentional, due to natural causes, circumstantial, compulsive, or with ability. Verb forms in this mode show a contrast between actual and potential. The actual indicates the actualization of an activity, whereas the potential is not yet actualized, for example:

<i>Napilay su balay dan.</i>	Their house fell down.
<i>Harì pakasepà si Apù hu kami.</i>	Grandmother cannot chew meat.
<i>Mapurisu ka.</i>	You might get imprisoned.

### 6.1.2 Tense

All independent forms of the verb show a contrast between neutral, nonpast, and past tense.

#### 6.1.2.1 Neutral

Neutral tense indicates that the action has not yet been actualized in the time continuum or else that time is not significant, for example:

<i>Hasaen ku sa barì ku.</i>	I sharpen/am sharpening/will sharpen my bolo.
<i>Panikep a hu kayumang.</i>	I catch/am catching/will catch crabs.

#### 6.1.2.2 Nonpast

Nonpast tense indicates that the action of the verb is in process, about to be in process, or will be in process at some future time, for example:

<i>Taghimlay kay en iman.</i>	We are resting now.
<i>Aglalahen din sa sedsed.</i>	She will weave that sedge.

#### 6.1.2.3. Past

Past tense indicates that the action of the verb or its inception has taken place, for example:

<i>Pigdaghaan dan hu kayu.</i>	They were throwing stones at him.
<i>Namusil hu tagbis.</i>	He shot at birds.

### 6.1.3 Focus

Focus is the special relationship existing between the topic substantive phrase of a clause and the clause predicate, whereby that particular phrase is highlighted or focused. This relationship is indicated by verbal inflections in the predicate. The four focus constructions are subject, object, referent, and accessory.

#### 6.1.3.1 Subject

Subject focus indicates that the subject phrase is the topic or focus complement of the clause, for example:

<i>Agugba su bahi (topic) hu begas.</i>	That woman (topic) is cooking rice.
<i>Miqdagha su batà (topic) hu batu duun hu mga manuk.</i>	That child (topic) was throwing stones at the chickens.

### 6.1.3.2 Object

Object focus indicates that the object phrase is the topic, for example:

<i>Agsugbahun ku bahi sa begas</i> (topic).	That woman is cooking rice (topic).
<i>Tinimù din sa barì ku</i> (topic).	He took my bolo (topic).

### 6.1.3.3 Referent

Referent focus indicates that a referent phrase is the topic, for example:

<i>Pigdaghaun ku batà hu batu sa mga manuk</i> (topic).	That child was throwing stones at the chickens (topic).
<i>Ag-ilahan kay</i> (topic) <i>ku bahi hu bugkà</i> .	That woman will give us (topic) some <i>lansones</i> .

### 6.1.3.4 Accessory

Accessory focus indicates that the accessory phrase is the topic, for example:

<i>Indaghà ku batà sa batu</i> (topic) <i>duun hu mga manuk</i> .	That child was throwing stones (topic) at the chickens.
<i>Ig-atep day sa salaysay</i> (topic).	We will use cogon grass (topic) for roofing material.

### 6.1.4 Aspect

There are eight categories of aspect, or kinds of action, indicated by distinctive sets of verbal affixes: simple, temporal, distributive, continuative, intensive/diminutive, reciprocal, associative, and number.

#### 6.1.4.1 Simple

Simple aspect denotes the performance of a single act, for example:

<i>Inlikù din sa wasay</i> .	He returned the saw.
<i>Agbaasen din sa kayu ha nalemeg</i> .	He dried out the wet wood.

#### 6.1.4.2 Temporal

Temporal aspect shows distinction between punctiliar and durative.

##### 6.1.4.2.1 Punctiliar

The punctiliar temporal aspect indicates that the duration of the action is a moment in time or a comparatively short period of time, for example:

<i>Minipanaw en siran</i> .	They went (to do a job of short duration).
<i>Binayaran kud en sa mga utang ku</i> .	I paid up my debts (at the agreed time).

##### 6.1.4.2.2 Durative

The durative temporal aspect indicates that the duration of the action is prolonged, for example:

<i>Mighipanaw en siran</i> .	They were going (at different times to see a dying relative).
<i>Pigbayaran kud en sa mga utang ku</i> .	I have been paying my debts (over a period of time as money was available).

#### 6.1.4.3 Distributive

Distributive aspect indicates the action of the verb to be either a process requiring a series or sequence of events performed by one person, distributed among several actors, among several goals, or in time, or

a single action performed simultaneously by more than one person. It is marked by the *paN-* class of prefixes, for example:

<i>Agpangayu si Abang.</i>	Uncle is getting firewood.
<i>Namanhipanaw en siran.</i>	They went in a group.
<i>Pigpamilay day sa kayu.</i>	We were cutting down trees.

#### 6.1.4.4 Continuative

Continuative aspect indicates that the action is continuous or reiterative. It is marked by a StemR-, CVCR- or CVR- prefix, or the *tag-à/lay* class of affixes, for example:

<i>Taglaksu-laksu su batà.</i>	That child is jumping up and down.
<i>Aghiphipanaw kay.</i>	We will walk around.
<i>Pig-uuwit din su litrato.</i>	She keeps carrying that picture around.
<i>Mig-uranà.</i>	It was continually raining.
<i>Tagkulahiay su bahi.</i>	That woman keeps on shouting.

#### 6.1.4.5 Intensive/diminutive

Intensive/diminutive aspect indicates that either the action of the verb is intensified, or the action or the effect of its action is in some way diminished. It is marked by the StemR- prefix, for example:

<i>Naperà-peraan hu paglakaga duun.</i>	He is tired out from chasing it.
<i>Tag-uran-uran.</i>	It is showering.

#### 6.1.4.6 Reciprocal

Reciprocal aspect indicates that the action of the verb is reciprocal. It is marked by the *paStemR-à* or *-in-à/lay* affixes, for example:

<i>Migpalasay-lasayà sa mga buring.</i>	The cats were chasing each other.
<i>Migbinuligà siran.</i>	They were helping each other.
<i>Magpinalanggaay kuy.</i>	Let us love one another.

#### 6.1.4.7 Associative

Associative aspect indicates that the subject joins or associates with another in some activity. It is marked by the *pakig-* class of prefixes and occurs only in the subject focus, for example:

<i>Nakiglalang a kandin.</i>	I conversed with him.
<i>Sigi dà pakigsabà su manuk.</i>	Those chickens continually fight together.

#### 6.1.4.8 Number

Number aspect indicates that the topic is more than several in number. It is marked by the addition of a member of the *paN-* class of prefixes to an existing prefix, for example:

<i>Nangakahipanaw en siran.</i>	They went together as a group (to do an assigned job).
<i>Nangabayaran kud en sa mga utang ku.</i>	I was able to pay my debts (to a number of people.)

#### 6.1.5 Orientation

Orientation is a device which shows the underlying relation between the verb and the focusable elements of a clause in regards to the situational roles of participants and other elements of an event or situation. These roles are as follows:

Actor: the animate participant that performs the action

Experiencer: the animate participant that experiences the action

Agent: the animate participant that performs the action on or towards someone or something

**Patient:** the participant, animate or inanimate, that is most directly affected or changed by the action

**Goal:** the participant that is the target/recipient, or the place that is the destination/end point towards which the action is directed

**Location:** the place where the action takes place

**Direction:** the place towards which the action is directed

**Beneficiary:** the participant for whose benefit the action takes place

**Instrument:** the inanimate object or entity utilized in some way by the agent to accomplish the action

**Concomitant:** the entity, animate or inanimate, that the agent involves or implicates in performing the action, the auxiliary to the action, that which accompanies the agent during the action

There are four orientations of which orientation 1 is essentially intransitive. Orientations 2, 3, and 4 are transitive with an obligatory agent and one additional situational role that can be made explicit and prominent as the goal or patient. Verb classes<sup>5</sup> are distinguished as to whether this goal/patient is indicated in object, referent, or associate focus. In referent focus the direction or beneficiary roles may also be focused. However, since these focused elements occur in peripheral slots of a clause, they do not determine the class of that particular verb.

#### 6.1.5.1 Orientation 1

In orientation 1 the subject in focus has the situational role of actor/experiencer and needs no other obligatory participants, for example:

<i>Aghipanaw ad</i> (actor) <i>en</i> .	I (actor) am going.
<i>Tagiruga en su batà</i> (experiencer).	That child (experiencer) is sleeping.

#### 6.1.5.2 Orientation 2

In orientation 2 there is an obligatory agent as subject, and the object in focus usually has the situational role of goal/patient, for example:

<i>Kinagat a</i> (goal) <i>hu tagenek</i> (agent).	A mosquito (agent) bit me (goal).
<i>Tagtahien ku</i> (agent) <i>sa pinaksuy din</i> (patient).	I (agent) am sewing her dress (patient).

#### 6.1.5.3 Orientation 3

In orientation 3 there is an obligatory agent as subject, and the referent in focus can have the situational role of goal/patient, location, direction, or beneficiary, for example:

<i>Aghantayan ku burung</i> (agent) <i>sa batà din</i> (goal).	That cat (agent) guards her kittens (goal).
<i>Piglampasuan din</i> (agent) <i>sa saeg</i> (patient).	She (agent) was washing the floor (patient).
<i>Taghilemhemam ku manuk</i> (agent) <i>sa impis din</i> (location).	That hen (agent) is setting on her eggs (location).
<i>Pigtaganahan din</i> (agent) <i>si Apù</i> (beneficiary).	She (agent) saved it for Grandmother (beneficiary).

<sup>5</sup> The class a verb belongs to can be ascertained through the examples in the dictionary.

#### 6.1.5.4 Orientation 4

In orientation 4 there is an obligatory agent as subject, and the accessory in focus has the situational role of goal/patient or instrument/concomitant, for example:

<i>Imbaligyà din</i> (agent) <i>sa babuy ku</i> (goal).	He (agent) sold my pig (goal).
<i>Igpusu din</i> (agent) <i>hu kayu sa barina</i> (instrument).	He (agent) makes holes in the wood with a drill (instrument).
<i>Indini ku</i> (agent) <i>sa suled ku</i> (concomitant).	I (agent) brought my brother (concomitant) here.

#### 6.2 Derived

There are two categories of derived verbs: irrealis and causative.

##### 6.2.1 Irrealis

With imperatives, certain negatives and interrogatives, gerunds, or in dependent clause structures or verbal phrases, etc., the object, referent, and accessory focus affixes *-en*, *-an*, and *ig-* become *-a*, *-i*, and *i-* respectively, for example:

Imperative: <i>Ilambeg nu hayan.</i>	Throw that away.
Negative: <i>Hurà din inuma sa tambal.</i>	She did not drink the medicine.
Interrogative: <i>Imbà nu tagbuhata hayan?</i>	Why did you do that?
Gerund: <i>pagkapengahi hu alad</i>	'having finished the fence'
Dependent clause: <i>mapengahan din bitukahi</i>	'when he finished removing the intestines'
Verbal phrase: <i>agkabayaan palimani</i>	'want to hear'

##### 6.2.2. Causative

Causative voice is marked by the *pa-* prefix and signifies that there is an additional participant in the situation who causes the actor/agent to action. The causer is always expressed in the subject.

###### 6.2.2.1 Subject focused clauses

In subject focused clauses inflected for causative voice, the topic does not only have the situational role of causer of the action but is itself the patient/goal of the action, for example:

<i>Agpalitrato a</i> (causer/goal) <i>ikaw</i> (actor).	I (causer) will have you (actor) take a picture of me (goal).
<i>Migpatambal su bahi</i> (causer/patient) # (agent).	That woman (causer) had someone (agent) treat her (patient).

###### 6.2.2.2 Referent focused clauses

In referent focused clauses inflected for causative voice, the topic can have the situational role of goal/patient, location, direction, or beneficiary, as in active voice, for example:

<i>Pigpasulaton day</i> (causer) <i>ki Juan</i> (actor) <i>sa kapitan day</i> (goal).	We (causer) had Juan (actor) write our barrio captain (goal).
<i>Agpalampasuan din</i> (causer) <i>ku batà</i> (actor) <i>sa saeg</i> (goal).	She (causer) will have that child (actor) wash the floor (goal).

###### 6.2.2.3 Accessory focused clauses

In accessory focused clauses inflected for causative voice, the topic can have the situational role of instrument/concomitant and goal/patient as in active voice, as well as the goal/patient of the active object focused clause, for example:

*Igpaatep ku* (causer) *ki Pedro* (actor) *sa salaysay* (instrument).

*Igpabaligyà din* (causer) *#* (agent) *sa lansang* (goal).

*Impainum din* (causer) *ku batà* (actor) *sa gatas* (goal).

(Active: *Pig-inum ku batà sa gatas*.)

I (causer) will have Pedro (actor) use cogon grass (instrument) for roofing.

He (causer) will have someone (agent) buy nails (goal).

She (causer) had that child (actor) drink milk (goal).

That child drank milk.)

Focus			TENSE			
			Neutral	Nonpast	Past	
A S P E C T	Simple	Punctiliar	S	<i>#/-um-</i>	<i>ag-</i>	<i>-umin-</i>
			O	<i>-en</i>	<i>ag-en</i>	<i>-in-</i>
			R	<i>-an</i>	<i>ag-an</i>	<i>-in-an</i>
			A	<i>ig-</i>		<i>iN-</i>
		Durative	S	<i>mag-</i>	<i>tag-</i>	<i>mig-</i>
			O	<i>pag-en</i>	<i>tag-en</i>	<i>pig-</i>
			R	<i>pag-an</i>	<i>tag-an</i>	<i>pig-an</i>
			A	<i>ig-</i>	<i>tig-</i>	<i>iN-</i>
	Distributive	Regular	S	<i>paN-/maN-</i>	<i>agpaN-</i>	<i>naN-</i>
			O	<i>paN-en</i>	<i>agpaN-en</i>	<i>pinaN-</i>
			R	<i>paN-an</i>	<i>agpaN-an</i>	<i>pinaN-an</i>
			A	<i>igpaN-</i>		<i>inpaN-</i>
Plural		S	<i>pamaN-</i>	<i>agpamaN-</i>	<i>namaN-</i>	
		O	<i>pamaN-en</i>	<i>agpamaN-en</i>	<i>pinamaN-</i>	
		R	<i>pamaN-an</i>	<i>agpamaN-an</i>	<i>pinamaN-an</i>	
		A	<i>igpamaN-</i>		<i>impamaN-</i>	

Figure 6. Verbal affixes of intentive mode in simple and distributive aspects

				Actual			Potential		
				Tense					
				Neutral	Nonpast	Past			
Focus									
A S P E C T	Simple	Punctiliar	Regular	S	<i>paka-</i>	<i>agpaka-</i>	<i>naka-</i>	<i>maka-</i>	
				O	<i>ka-</i>	<i>agka-</i>	<i>na-</i>	<i>ma-</i>	
			R	<i>ka-an</i>	<i>agka-an</i>	<i>na-an</i>	<i>ma-an</i>		
			A	<i>paka-</i>		<i>naka-</i>	<i>maka-</i>		
		Plural	S	<i>pangaka-</i>	<i>agpangaka-</i>	<i>nangaka-</i>	<i>mangaka-</i>		
			O	<i>kanga-</i>	<i>agkanga-</i>	<i>nanga-</i>	<i>manga-</i>		
			R	<i>kanga-an</i>	<i>agkanga-an</i>	<i>nanga-an</i>	<i>manga-an</i>		
			A	<i>pangaka-</i>		<i>nangaka-</i>	<i>mangaka-</i>		
	Distributive	Durative	Regular	S	<i>pakag-</i>	<i>agpakag-</i>	<i>nakag-</i>	<i>makag-</i>	
				S	<i>pamaka-</i>	<i>agpamaka-</i>	<i>namaka-</i>	<i>manaka-</i>	
				O	<i>panga-</i>	<i>agpanga-</i>	<i>nanga-</i>	<i>manga-</i>	
				R	<i>panga-an</i>	<i>agpanga-an</i>	<i>nanga-an</i>	<i>manga-an</i>	
				Plural	S	<i>pamangaka-/ pangamaka-<sup>6</sup></i>	<i>agpamangaka-<sup>6</sup></i>	<i>namangaka-<sup>6</sup></i>	<i>manangaka-<sup>6</sup></i>

Figure 7. Verbal affixes of nonintensive mode with simple and distributive aspects

				TENSE		
				Nonpast	Past	
Focus						
A S P E C T	Simple	Punctiliar	S	<i>agpa-</i>	<i>migpa-</i>	
			R	<i>agpa-an</i>	<i>pina-an</i>	
			A	<i>igpa-</i>	<i>impa-</i>	
		Durative	S	<i>tagpa-</i>	<i>migpa-</i>	
			R	<i>tagpa-an</i>	<i>pigpa-an</i>	
			A	<i>tigpa-</i>	<i>impa-</i>	
	Distributive	Regular		S	<i>agpapaN-</i>	<i>migpapaN-</i>
				R	<i>agpapaN-an</i>	<i>pigpapaN-an</i>
				A	<i>igpapaN-</i>	<i>impapaN-</i>

Figure 8. Verbal affixes in causative voice

<sup>6</sup> These forms are not readily used by present day speakers.



## A

- a** *pron.* 1sg. topic: I, me.
- aba** *n.* Breast (of a bird or fowl).
- abaka** *n.* Abaca plant; abaca fiber, Manila hemp (used for making rope, coarse fabric, etc.). *n.* -an Abaca plantation.
- abaga** *n.* Fruit on a stalk of bananas which is nearest the stem.
- abana** *n.* Guavano tree or fruit; soursop.
- abang<sub>1</sub>** *n.* Uncle; parent's brother or male cousin of the parents' generation, or, by extension, any man older than the speaker. *voc.* Term of address for one's uncle, etc.
- abang<sub>2</sub>** *v.* To rent (something). *Pig-abangan day sa sabuwa ha balay din ta hurà kay pa makagbalay.* We rented one of his houses because we have not been able to build yet.
- abated** *n.* Kind of grub (which lives in dead trees and is edible).
- abay** *loc.* Beside, next to. *v.* To move, stay, be located beside or next to (something or someone); to line up side by side. *Tag-abay sa mga taglumbà ta tag-angat en hu singyas hu pagsugud.* The racers are lining up side by side because they are waiting for the signal to begin. *Abayi a ikaw ta daw hari a makalamagan.* Stand next to me so that the wind will not blow on me.
- abed** *n.* Welt. *v.* To raise a welt on (the body). *Pig-aberan sa lieg hu babuy hu hiket din.* The rope the pig was tied to raised a welt on its neck. *cf. baged*
- abenan<sub>1</sub>** *n.* Crop, craw (of a bird or fowl).
- abenan<sub>2</sub>** *n.* Kind of rattan basket (which is hung around one's waist while harvesting).
- abi** *n.* Wrong assumption, mistaken thought. *Abi ku ha mig-uran ba kalamag dà man diyay.* I thought it was raining but it was just the wind.
- abin<sub>1</sub>** *v.* To claim (something) as one's own. *Pig-abin din sa kanak ngaay ha bahin ha bugdà.* He claimed as his the portion of land that should be mine. *cf. anken*
- abin<sub>2</sub>** *n. ka-* Partner; ally; someone associated with a specific person or group. *v. ka-* To be partners with (someone); to ally, associate oneself with (a specific person or group). *Naabin din en sa kanak ha mga amigu.* He allied himself with my (former) friends.
- ablay** *v.* To put one's arms around the shoulder of (another person). *Hari pakahipanaw su maluya ha etaw ku hari ablayan.* That weak man cannot walk if someone does not put his arms around his shoulders. *cf. sinanglay*
- abu** *n.* Ashes. *n.* (-an) Kitchen; fire table; stove. *v. -an* To make a kitchen, fire table; to put a kitchen, fire table, stove in (a house). *Pig-abuwan hi Amay su bag-u ha balay day ta daw matimaan day en.* My

father put a kitchen in our new house so that we could live in it. *adj. -en, R-* Gray, ash colored.

**abu-abu** (see **abu**) *adj.* Gray.

**abukadu** *n.* Avocado tree or fruit; alligator pear.

**abug** *v.* To drive away, force out (someone); to corral, drive (an animal) into (an enclosed area). *Madakel en tungkay sa etaw diyà ta seled aman sa duma ben pig-abug en diyà ta guwà.* There were very many people inside so some were just forced outside. *Abuga nu sa mga baka ta daw mamarkahan siran.* Drive the cattle into (the corral) so that they can be branded. *cf. bugaw*

**abugadu** *n.* Lawyer, attorney.

**abughu** *v. paN-* To show jealous anger; to be jealous of (a loved one). *Malinaw sa pagtimà hu mig-asawa ku hurà kandan agpangabughu.* A couple's life is peaceful when neither of them shows jealous anger. *Pigpangabughuwan din sa asawa din aman migsabà siran.* She was jealous of her husband so they were fighting. *adj. -an* Characterized by being very jealous.

**abunu** *n.* Fertilizer. *v.* To fertilize, put fertilizer on or around (plants). *Abunuwan ku su bugkà day ta daw bungahan human.* I will put fertilizer around our lansones tree so that it will finally bear fruit.

**abung** *v.* To bar, block (the way, etc.). *Pig-abungan dan su tag-agiyen hu usa duun hu kamutiyan dan.* They blocked the place the wild pigs were passing along in their camote field. *Hurà makadayun makaasawa sa amigu ku ta pig-abung-abungan hi Gali.* My friend could not proceed to marry because Gali kept blocking him. *cf. etang*

**abungaw** *v.* To be naked, unclothed, undressed. *Sa mga batà tag-abungaw ku taglanguy.* The children are undressed when they bathe. *cf. lebas, yag-aw*

**abut** *v.* To go (somewhere) for refuge, shelter, safety (from danger, trouble, etc.). *Hurà en agkaabutan hu mga etaw ta hurà en makepal ha kalasan.* There is no place where the people can go for refuge because there is no longer any dense forest. *cf. dangep n. -anan* Place or source of refuge, shelter, safety.

**abút** *n.* One's crop, amount of harvest one was able to obtain.

**abuwen** (see **abu**) *adj.* Gray.

**ak-ak** *v.* To yank, pull (something nonflexible) apart. *Hari dan agkaak-ak sa kayu ta madesen tungkay.* They cannot pull the wood apart because it is very hard.

**akal** *v.* To betray, deceive (someone). *Pig-akalan din sa mga duma din ta pigsaraan ha bayaran.* He deceived his companions because he promised to pay. *cf. birì, ilad*

**akál** *adj.* Uncastrated.

**akas** *ptl.* Used with a statement expressing pity, sorrow or sympathy. *Hurà dan en akas mga laas aman sinamug hari en siran tagpakakaen.* They have no parents, what a pity, so sometimes they cannot eat.

- akat v. To invite (someone to go with one, etc.), to invite (someone) over (to one's house). *Hari kaw en mangakat ta tungkay atiyù sa pagkaen taw.* Do not invite anyone over because our food is very little. *Pakasamik dini ta kanuy sa pig-akat nu ta ayuwà dà madakel siran.* The ones you invited are causing problems here for us because they are so many. cf. *imbita, agda*
- aki voc Term of address for a male much younger than the speaker. cf. *mama*
- aki ptl. Used with a statement of explanation. *Maguyà magtrabahu ta hurà aki makapamahaw.* He is weak in working because he was not able to eat breakfast.
- akupa v. To occupy, take possession and control of (esp. a place, land). *Hari dan en agkaaradu sa bugtâ dan ta pig-akupahan en hu lain.* They cannot plow their land anymore because it was occupied by someone else.
- akwag v. (For a dog) to bark. *Hurà pakaagi duun taena ha balay hu sapian ta sa asu din dayun dà tag-akwag.* No one can pass the house of the rich man because his dog is always barking. *Maghinay kaw ku aglabay kaw ta daw hari kaw akwagen hu asu.* Be quiet when you pass so that the dog will not bark at you. cf. *baw-ang*
- akyaw n. Kind of snare trap (used for catching rodents).
- adadu (see aradu)
- adagi adj. (ma-) Big in size, large. ant. *atiyù* v. To be big, large; to enlarge (something), to make (something) larger. *Mabis-ay kumaen ba hari gayed ag-adagi.* He eats heartily but never gets bigger. *Adagiyan nu sa aradu nu ta daw hari ki mauhulan.* Enlarge your field so that we will not be hungry. v. *parw:* To be proud; to exalt, elevate oneself. *Sa etaw ha tugpaad-adagi na hurà din ayuwà amigu.* A person who is proud does not have many friends.
- adang (see arang)
- adaw (see araw)
- adel (see arel)
- adenget (see arenget)
- adigla (see arigla)
- adul (see arul)
- aduna n. Wealth, riches. adj. -an Wealthy. cf. *sapian*
- agà ptl. Used with a statement expressing the existence of a fact contrary to normal expectation. *Migkaen agà iman hu atiyuay.* She actually ate a little just now. *Agdiyà a agà ta banuwa ba hurà ku ayuwà salapi* I am going to town but I do not have much money
- aga<sub>1</sub> v. To be early; to do (something) early. *Mag-aga kaw asem magsugba ta appangasu a diyà ta kalasan.* Cook early tomorrow because I am going hunting with the dogs in the forest.
- aga<sub>2</sub> voc Term of address for a girl or woman younger than speaker.
- agak v. (For the male of a fowl) to mate with (a female). *Pig-agakan en su manuk anan hari en malugay ainin*

- en mga piyak.* (The rooster) mated with that chicken so there will be chicks not long from now. cf. *al-al*
- ag-ag v. To sift (something); to pass through (something as through a sieve). *Pilia nuy sa malig-en ha saku ta daw hari maag-ag sa kalambegas duun.* Choose a tight sack so that the corn grits will not pass through it. *Hari nu aghutua sa baug ta hurà pa kaag-ag.* Do not cook the cassava flour because it was not yet sifted. *Agkaag-agan dà haena sa nigu ta madaet sa kalalaha duun.* (The rice and chaff) fall through that winnowing tray because it was badly woven. n. -an Sifter, sieve.
- agalà v. To cry, weep. *Nakaagalà su batà su matun-an din ha minatay en si Amay din.* That girl cried when she learned that her father had died. cf. *ulalù, lugib*
- agalen n. Leader, anyone in a place of authority; master; employer.
- agap adj. -an Greedy. cf. *alab-ab, kimpul* v. (pa)R- To be greedy in (taking or getting something). *Hari ka tagpaagap-agap hu pagkaen ta sunakit kan sa getek nu.* Do not be greedy in eating because your stomach will hurt later. *Ku agap-agapen din en hayan sa serà na hari en makatukid.* If he is greedy in (taking) that viand, there will not be enough for everyone.
- agapan (see agap) adj. Greedy; voracious.
- agas v. To drip, flow, leak (from an opening). *Sigi dà mahames sa bugtâ ta mig-agas sa wahig duun hu dampiyas.* The ground is always damp because water drips down from the cliff. *Ag-awasan hu wahig saini ha lata ta nabushuan.* The water will leak out of this can because it has a hole in it. cf. *tugd*
- agás n. Kerosene.
- agaw v. To grab, seize, snatch, take (something) away from (someone). *Agbantayan ku sa kan-en hu buring ta ag-agawan hu asu.* I am watching the cat's food because the dog will grab it. *Hari nuy ag-agawi hayan sa batà ku supas din ta daw hari makaagalà.* Do not take the bread away from that child so that he will not cry.
- agbul v. To jump (into water or fire); to toss, throw (something into water or fire). *Minatay su bakbak ta nakaagbul duun ku legdeg.* That frog died because it jumped into those flames. *Ig-agbul ku sa ag-anagen ha langgù hu babuy ta daw laus dà malutù.* I will toss the pork skin I am going to roast (into the fire) so that it will be quickly cooked. cf. *sabay*
- agkud n. Cooked grains (as rice, corn, *aglay*, etc.) mixed with yeast (which develops juice that ferments and is used as liquor).
- agda v. To invite (someone to do something); to challenge, encourage, urge (someone to do something). *Pig-agda hu agalen su mga sakup din ta daw laus dà mapengahan sa trabahu dan.* The leader challenged his people so that their work would be done quickly.
- agdang v. To drop, fall to the ground or floor on one's buttocks. *Ben mig-agdang en su batà su agkaperuan*

- en taghipanawà.* That child just dropped on his buttocks to the ground when he became tired from walking. *v. pa-* To set (something) down flat on the floor or ground. *Limpyuwi hayon sa suyuik ta duun ta igpaogdang hai sa saku.* Clean that corner because we will set down this sack there.
- agelè** *v.* To groan, moan (in pain). *Dayun dà tag-agelè su laas ha bahi ta masakit kun sa lawa din.* That old woman is continually groaning because she says her body aches. *cf. halengheng*
- agemed** *v.* To grunt. *Nakaagemed haena sa etaw su masumbag sa getek din.* That man grunted when his stomach was punched. *cf. agelè*
- agi** *v.* To go, pass by or through (a place); to experience (something). *Hari a ag-agi diyen ta amin mga asu ha agkagat.* I will not pass there by you because there are dogs that bite. *Nakaagi ad en hu malaria.* I already experienced (being afflicted) with malaria. *Inagiyen en haini sa dalan ta amin en danà duun ha agkabatik ta.* (Somebody) has already gone along this trail because there are footprints we can see on it. *cf. labay n. ig-* Path, road, trail. *n. pa-* Means, way, method (of doing something). *prep. pina-* By means or way of; through. *Kend en iman paa sa iggunas hu hemay ta pinaagi en hu makina.* It is no longer our feet we use to thresh rice with but it is by machine.
- aglit** *v.* To flatten, make (rough fiber) smooth. *Kinahanglan ha pandayan gayed agitan sa sedsed ku hari pa aglalahan.* The sedsed stems should be flattened very smooth before weaving.
- aglay** *n.* Kind of sorghum (used in making liquor or as a food substitute for rice or corn).
- agpas<sub>1</sub>** *v.* To hurry, rush; to do (something) quickly, hurriedly, hastily. *Tag-agpas haena sa etaw ta madani en sa uran.* That man is hurrying because the rain is already near. *Agpasa nu pengaha sa trabahu nu ta daw ka makauli en.* Quickly finish your work so that you can go home. *cf. ana-ana, didali adj. -al-en* Requiring immediate attention. *Alagpasen sa pagbuhay hu lamisahan ta madani en sa kaamulan.* The table needs to be made hurriedly because the wedding will be soon.
- agpas<sub>2</sub>** *v.* To be, go after (someone or something), to be interested in obtaining (something). *Inu sa tag-agpasen nu tayan ha bahiya? What is it about that kind of woman that you are after?*
- agsumud (dial.)** *v.* (For a pig) to grunt, snort. *cf. haguk-haguk*
- agtà** *n.* Short person of very dark complexion and kinky hair.
- agukalay** *n.* Empty can, shell.
- agung** *n.* Brass gong. *v.* To sound a gong. *Tag-agung su datu ta daw makag-amul-amul sa mga etaw.* The chieftain is sounding the gong so that the people will gather.
- agus (dial.)** *v.* (For poison, etc.) to spread through (a body of water).
- agutay** *n.* Wild banana.
- aguy** *n.* Soot. *v.* To give off soot; to be blackened with soot. *Naaguyan sa pinaksuy ku ha impamara ku dini ta abu.* My dress that I dried over the fire table became blackened with soot. *cf. buling*
- agwaaw** *v.* To shout out loudly; (for an animal) to yelp (in pain). *Nakaagwaaw su asu day su magik-an sa ikug din.* Our dog yelped when its tail was stepped on. *cf. kulahi, waga-waga*
- ahà** *v.* To see, look at, watch (something or someone); to find (something or someone). *Inahà en hu mamumulung ku inu sa dalu din.* The doctor looked at him (to see) what his sickness was. *Hurà day en kaahà su salapi day ha nalaag.* We did not find our money that was lost. *v. paN-* To search, look for (something or someone). *Tagpan-ahaen ku sa dagum ha nalaag diyà ta sileb.* I am looking for the needle that is lost under the house. *v. pa-* To show (something) to (someone). *Impaahà kanay ku datu su ispada din ha bulawan.* That chieftain showed us his gold sword. *n. pa-an* Remembrance, memento, keepsake.
- ahug** *v.* To mix (something moist or wet) with (something dry); to moisten (solids or powders). *Ahuga nu hu wahig sa ukap ta daw mabayaan taena ha babuy.* Mix the chaff with water so that the pig will like it. *cf. sahug, bunaw*
- ahung** *n.* Echo. *v.* To echo. *Uminahung diyà ta layun sa butu hu pusil.* The gunshot echoed across the river.
- abus** *n.* Garlic.
- alab-ab** *adj.* Greedy (in eating), voracious. *cf. agap*
- alabat** *n.* Railing. *v. paN-* To hold, hang on to (something) for support. *Agpangalabat su batà diyà ta dingding ta tagkinanau hu paghipanaw.* The child holds on to the wall for support because he is learning to walk. *cf. ibit*
- alak-ak** *n.* Squeal (of a pig). *v.* (For a pig) to squeal. *Tag-alak-ak sa babuy ta nasamakan din sa batà din ha inibitan.* The pig is squealing because it is worried about its piglets that are being held.
- alad** *n.* Fence; enclosure (for animals). *v.* To put a fence around (an area), to enclose (an area) with a fence; to fence (something) in. *Pig-alad din sa hemayan din ta daw hari malayuran hu mga mananap.* He built a fence around his rice field so that the animals would not roam around in it. *Inalad day sa mga babuy day ta daw hari makapanuwal hu mga pamulahen day.* We fenced in our pigs so that they would not uproot our plants with their snouts. *cf. sada*
- alagad** *n.* One who serves (as an official, church leader, etc.); employee. *cf. suluguen* *v.* To serve; to work as an employee. *Nan-ahà su datu hu bahi ha ag-asawahen din ta daw mag-alagad kandin.* The chieftain looked for a woman he will marry so that she will serve him. *Pilia a inyu ta daw ku inyu*

*maalagaran daan.* Elect me so that I can also serve you.

alagasi *n.* Giant.

al-al *v.* (For the male of an animal) to mate with (a female). *Hurà kaberes sa babuy din ta hurà kaal-ali.* His pig is not pregnant because it was not mated with (a male). cf. *agak*

alam<sub>1</sub> *v.* To choose, select, pick out (something or someone); to pick through (something). *Ag-alaman ku sa begas ta tipakahen.* I am picking through the rice because it is full of hulls. cf. *pili*

alam<sub>2</sub> *adj.* ma- Wise, knowledgeable. *n.* ka- Wisdom, knowledge. cf. *tatau*

alamay<sub>1</sub> *n.* Wild abaca.

alamay<sub>2</sub> *adj.* Speckled (feathers).

alambri *n.* Wire.

alan<sub>1</sub> *adj.* (R-) All, everyone; whole, entire.

alan<sub>2</sub> *v.* To eat only viand; to eat (food usually taken with rice or corn) all alone. *Tag-alan ta nalugay en hurà makakaen hu serà.* He is eating only viand because he has not eaten any for a long time. *Bà din dà inalan su manuk ha inanag din.* He just ate the roasted chicken without rice.

alantusen (see *antus*) *n.* Suffering.

alang-alang *adj.* Somewhat but not quite; not up to a certain level. *Alang-alang pa sa hemay day ha aplegtayen.* Our rice we will harvest is not quite ready. *v.* To be not quite. *Agkaalang-alang pa su saging hu kahinug din aman kenà pa maayad.* That banana is not quite ripe so it is not good yet (to eat). *Agkaalang-alangan siran hu pagkaen dan.* Their food is not quite enough for them.

alangan *v.* ka- To figure out, to think up (a way to do or come up with something). *Hurà ku gayed agkaalangan ha paagi ha makatimù a hu salapi.* There is no way I can think of that I can get money.

atap *v.* To be able to chew (something). *Hari ku agkaalap su tubu ta tungkay madesen.* I cannot chew that sugarcane because it is very hard. cf. *sepà, kagat*

alas *adv.* With numerals 1 to 12 o'clock.

alat *v.* To decrease, diminish, lessen (in number, quantity or size); to deduct, subtract (something) from (something else). *Agkabayà-bayà sa mga purisu ku agpakalabay sa nangkaaldaw ta pakaalat en haen hu silit dan.* The prisoners are happy when a day passes because it decreases (the days of) their punishment. *Alatan ku sa babahen ku ha begas ta mabegat tungkay.* I will lessen the rice I carry on my back because it is very heavy.

alaw *v.* To run after, pursue, chase, go after (a person or animal in order to catch him/it). *Naperaan siran ta mig-alaw siran hu kenà pa mansu ha baka.* They were tired because they were chasing a cow that has not been broken in yet. *Tag-alaw-alawen ku su nakautang kanak.* I am going after that one who has a debt with me. cf. *lakag, lasay*

alaw-aw *v.* To separate coarser stuff (from a pile of something). *Alaw-awa hayan sa mga saghet ta daw makaabunu taw sa duma duun.* Separate the coarser grass (from the pile) so that we can use some of it as fertilizer.

alay *v.* ka- To delay, waste time. *Nangaalay siran duun taena ha kaamulan ta madakel sa naahà dan ha mga duma dan.* They were delayed at that wedding because they saw many of their relatives. cf. *yawat*

alayarà *n.* Projection in a wall or window (which holds the eating utensils in daily use); open cupboard.

alkansi *adj.* Losing, without gain or advantage. *v.* ka- To take a loss, fall short of the required amount; to fail in business, go bankrupt; to make no profit, have a deficit. *Hurà en makadayun magbaligya ta naalkansi.* He did not continue selling (things) because he went bankrupt. cf. *gansi*

alkuba *n.* Ceiling (of a house); attic, space between the ceiling and the roof. *v.* To put up a ceiling in (a house). *Alkubahan din sa balay ta daw kenà mapasi.* He will put up a ceiling in his house so that it will not be hot.

aldaw *n.* Sun; day. *v.* ka- To be daylight. *Agkanun-an ta ha agkaaldaw en ta agpanagauk en sa mga manuk.* We know that it is daylight because the roosters crow. *v.* To spend all day at (a certain activity), to do (something) all day long. *Ben tag-aldaw en siran tagpatukar hu radyu din.* They just play his radio all day long. *temp.* R- Every day, daily. *v.* -in- To work for wages on a daily basis. *Sa mga etaw mig-inaldaw en duun ku uma ku sapian ta daw makatimù siran hu salapi.* The people worked by the day in the field of that rich man so that they can get some money. *n.* -in-an Daily wage. *Sa inaldawan din hari pa pakakampet igpalit hu pagkaen dan.* His daily wage is not enough to buy their food.

alibegbeg *n.* Cloud of dust or dustlike particles. cf. *aliyabuk* *v.* To stir up a cloud of dust. *Su manuk nangalibegbeg duun ku ukap.* That chicken stirred up a cloud of dust from the chaff.

alibu *v.* For rain to be blown into (a sheltered area). *Inalibuan sa balay day ta hurà din dingding.* The rain blew into our house because it has no walls.

alig *v.* To undertake, attempt (a task in unreasonable disregard of one's capacity to do it). *Hari kad en mag-alig-alig tumampu lu sayaw ta mabisekeg sa mga balukan nu.* Do not attempt to join in the dance because your arms are not supple (lit., stiff).

alihat *v.* To change a course, to turn off; to deviate from a previous course, to pass another way; to detour, go around (something); figurative, to not come directly to the point (in speaking), to not be frank. *Mig-alihat tumenged ta nadaetan sa tulay.* He went another way because the bridge was destroyed. *Inalihat taena ha ariplanu sa makepal ha gabun.* That airplane went around those thick clouds. *Hurà din kasabui sa inikagi din ta impaalihat din pa.* She did not

understand what he said because he did not yet come directly to the point.

**alima<sub>1</sub>** *n.* Hand: forearm including the hand.

**alima<sub>2</sub>** *v.* To take care of, care for, look after (something or someone by administering to its/his needs). *Pagkamatay hi Amay dan na hurà en tag-alima hu mananap dan.* When their father died, there was nobody to look after their animals. *Sinuhulan a kandin ta inalimahan ku sa pamulahen din.* He paid me because I took care of his plants. cf. *tanul*

**alimata** *adj.* (ma-) Keen at spotting, observing, detecting things. *Sa burung alimata gayed ta pakatimù hu ambaw bisan daleman.* A cat is really keen at spotting things because it can get a rat even at night.

**alimaung** *n.* Lion.

**alimbahed** *v.* (For the stomach) to cramp. *Pagpakakaen din hu bayabas sagunà mig-alimbahed sa getek din.* After he ate the guava, his stomach cramped right away.

**alimpulu** (see *gimpupulu*)

**alimpulus** *n.* Whirlwind.

**alimuseng** (see *limuseng*)

**alimutus** *n.* River island.

**alingasa** *adj.* (ma-) Irritatingly noisy. *Hari a agkabayà tagimà diyà ta baruwa ta maalingasa tungkay.* I do not like living in town because it is irritatingly noisy. cf. *gùlub, pinakauleg*

**alipulus** (see *alimpulus*)

**alisengaw** (dial.) *n.* Steam. *v.* To give off steam. cf. *alissusu*

**alistu** *adj.* (ma-) Active, energetic, quick at (doing something); agile, alert; clever. *Ku maalistu sa mangangasu pakatimù hu serà.* If a hunter is agile, he can get meat. cf. *silamet* *v.* To do (something) energetically, with agility, cleverly; to be quick at (doing something), to get to (a task) quickly. *Su tag-iyà ku balay mig-alistu migsugba ta agkauhul en su manahu dan.* The owner of the house cooked quickly because their visitor was hungry.

**alissusu** *n.* Steam. *v.* To give off steam. *Maayad agkan-en sa lab-u ku tag-alissusu pa.* Wild yam is good to eat when it is still steaming. *Nalaswa sa weleng din ta naalissusuwan hu ginàgà ha kapi.* His face was scalded because it was steamed by the brewing coffee.

**aliwas** *n.* Large male monkey; ape.

**aliyabuk** *n.* Dust, fine dirt. cf. *alibegbeg* *v.* To be dusty; for dust to cover (something or someone). *Tag-aliyabuk sa dalan ta nalugay en ha hurà uran.* The road is dusty because there has not been any rain for a long time. *Naaliyabukan sa mga pinaksuy day ta migkalamag hu tungkay nraseleg.* The dust covered our clothes because the wind was blowing very hard.

**aliyat** (dial.) *v.* To tease, incite (a person or animal) to anger. cf. *sagap*

**alù-alù<sub>1</sub>** *n.* Toy, game; plaything. *v.* To play; to play with (something). *Tag-alù-aluen din sa kaya-kaya.* She is playing with the kaya-kaya seeds.

**alù-alù<sub>2</sub>** *v.* To not treat (something) with care. *Ag-alu-aluen din haena sa burung din ta inlambeg din diyà ta bintanà.* He does not treat his cat with care because he threw it from the window.

**aluan** *n.* Mudfish.

**alubaba** *n.* Whitish triangular lower structure of a grain of corn (that attaches it to the cob); the tough, somewhat transparent covering of the corn kernel, chaff. *adj.* -en Full of chaff (from corn).

**alubang** (dial.) *v.* To face (someone); to be before, face to face with (someone); to receive, entertain (visitors). cf. *atubang*

**alug** *loc.* Down below, beneath; at the foot. *Nakaendà siran hu pag-alù-alù ta naligid sa bula dan diyà ta alug.* They stopped playing because their ball rolled down below. ant. *sampaw* cf. *libabà*

**alunà** *n.* Pillow.

**alundug** *v.* To follow, walk behind (someone or something). *Su anay ku amin iglebeng ag-alundugen hu mga etaw ha tag-uwit hu hapuy.* In the past when someone was being buried, the people followed behind carrying fire. cf. *lupug, sunud*

**alung** *n.* Shadow, reflection. *v.* To cast a shadow over or on (something). *Agsukilem sa kalibutan bisan ku maugtu ta ag-alungan hu bulan sa aldaw.* The earth will get dark even at noon because the moon will cast a shadow on the sun.

**alup-up** *n.* Young corn husk. *v.* paN- (For corn) to be in the first edible stage. *Madani kay en makagbaki ta nangalup-up en sa kamais taw.* We will soon be able to make corn cakes because our corn is now edible.

**alus-us** *v.* To come down from (a tree, hill, etc.). *Mahinay ku tagpamanahik hu mamaen ba masikal tungkay ku agpangalus-us en.* He is slow when he climbs up a betel nut tree but very fast when he comes down. *Pigpangalus-usan taena ha hapuy sa uma diyà ta alug.* That fire came down to the field at the foot (of the hill). ant. *panahik* cf. *us-us, hurs*

**aluten** *n.* Piece of wood with a glowing or burning tip, firebrand; burning charcoal; coals.

**aluy** *v.* To pretend (to be sick, weak, etc.), to feign (sickness, etc.). *Ku amin igpatrabahu tag-aluy ha masakit sa ulu din.* When there is work someone wants him to do, he pretends that he has a headache.

**aluy-uy** *v.* To come shyly, timidly (to someone for help or sympathy). *Diyà dà ta suled din pakaaluy-uy ta hurà din en lain ha agpayanan-an.* He came to his brother timidly (for help) because he had no one else to go to.

**aluy-uy** (dial.) *v.* To flow in trickles; (for liquid) to slowly run down (something). cf. *tugà*

**aman** *conj.* Therefore, that is why, that is the reason, so, consequently. *Sigi tag-uranà aman hari a*

- pakahpanaw* It is continually raining so I am not be able to go.
- amani** v. To be in an inferior position, pitiful state. *Agkaamaniyan siran ta hurà dan bul-ug pagkaen.* They are in a pitiful state because they have no food at all cf. *kulubi* v. **pa-** To look down on (someone); to consider, treat (someone) as inferior. *Pinaamaniyan dan haena sa duma dan ta hurà haena makatunghà.* They looked down on their relative because he was not able to go to school. cf. *minus*, *ayuwà*, *lameyes*
- amay** n. Father. voc. Term of address for one's father. n. **R-** Stepfather.
- amay-amay** (see *amay*) n. Stepfather.
- ambabakal** n. Thumb; big toe.
- ambal** n. Something used to wrap around oneself; shawl, cloak v. To wrap (something) around (someone or oneself). *Ambali hayen sa batà hu makepal ta áaw hari hugdunan.* Wrap something heavy around the child so that he will not shiver.
- ambaw** n. Rat, mouse; any member of the rodent family.
- ambeng** v. To have a burning sensation in one's chest area (from eating something very sweet); to cause this sensation. *Hari pakaambeng sa tubu.* Sugarcane does not cause a burning sensation in one's chest area. *Ag-umbengen a ta ayuwà dà madakel sa nakaen ku ha degà* I have a burning sensation in my chest area because I ate too much honey.
- ambit** v. To get a share of (something); to take a portion of (something). *Hurà day serà ta hurà kay makaambit duun ku miglapà.* We have no viand because we did not get any from the one who butchered. *Ambiti nuy hai sa usa ha natimù day.* Take some of this wild pig we caught. cf. *bahin*
- ambung** n. Kind of large rattan basket.
- amel** v. To dare, have the courage or nerve (to do something) *Hurà gayed kandan ag-amel agsukul taena ha kuntra dan ta mabalaw tungkay.* None of them dares to fight against that enemy of theirs because he is very fierce.
- amet** n. Sense, awareness, consciousness; knowledge of or capacity to know right and wrong.
- amigu** n. Friend. v. To befriend, be friends with, act as a friend to (someone). *Pig-amigu din sa ubayà din.* She befriended her neighbor.
- amili** adj. Choosy, not easily contented, fussy. v. To be choosy, fussy, etc. *Tag-amili haena sa batà ta madaet sa gulinawa din* That child is being fussy because he is in a bad mood (lit., his breath is bad).
- amin** existential. There is; (someone or something) has. *Amin ku pa salapi.* I still have some money.
- amin** v. To consume, use up, deplete a supply of (something); to do (something) completely to all. *Ku hurà dan pa ngaay iamin ipang-ila sa begas dan amin dan pa gan pagkaen.* If they had not given all their rice away, they would still have food now. *Pakaamin kay hu tatlu ha manuk.* We can consume three

chickens. *Inamin kay bistigaha ba hurà gayed kanay minikagi hu naahà day.* We were all investigated but not one of us told what we saw. *Naaminan kay en hu wahig aman hari kay pakagsugba.* We were depleted of water so we could not cook.

**ampal** n. Kind of small cockroach.

**ampawak** n. Kidney infection. v. **-en** To be afflicted with this infection. *Pig-ampawak su laas ha maama ta migkaenà hu maasin tungkay ha serà.* That old man got a kidney infection because he ate very salty fish. cf. *tagit*

**ampù**, v. To say one's prayers; to pray to (God, an idol, etc.). *Basta agkahapun en na tag-ampù en siran.* When it is afternoon they say their prayers. *Tag-ampuan dan sa baliti ta kagi dan ha amin kun duun tagtimà ha busaw.* They are praying to the *balete* tree because they say there are evil spirits living in it.

**ampù**, v. To be unable to put up with, endure, tolerate (an unpleasant situation); to be fed up with (something). *Ag-ampù ad en ikaw ta dayun ka dà agkabeleng.* I am fed up with you because you are always drunk. *Iyan ig-ampù ku ku dini a ta siyudad sa magulub.* What I cannot tolerate when I am in the city is the noise.

**amù** n. Monkey.

**amuk** adj. **ma-** Tame, domesticated. *Maamuk su kalabaw ta hari agpulaguy ku ubayan lu etaw.* That carabao is tame because it does not run away when a person comes near it. v. To tame, domesticate (an animal); to coax (a person or animal normally elusive or shy) to approach one. *Amuken ku su asu ta daw a kandin talaman* I will coax that dog to come to me so that it will get accustomed to me. cf. *tagam*

**amul** v. To gather, collect, accumulate (something); to mix, put (something) together with (something else); to join in a group, gather, be together with (others). *Amulen ku sa tul-an lu manuk ta igpakaen ku lu astu ku.* I am collecting the chicken bones because I will feed them to my dog. *Pig-amulan dan hu kamui su begas ha sinugba dan ta daw makatuki lu mga etaw.* They mixed camote with the rice they cooked so that all the people would get some. cf. *lamud* v. **R-** To assemble, gather together, congregate (for a certain purpose). *Mig-amul-amul sa inga etaw diyà ta mitingan lu pagtalagbù hu manalu dan.* The people gathered together in the meeting place to meet their visitor. n. **ka-an** Wedding; special gathering.

**amul-amul** (see *amul*) v. To assemble, congregate.

**amulung** v. To mumble under one's breath (in complaint); to grumble, complain (about a grievance). *Tag-amulung sa asawa din ta hari kun ag-ilahan lu salapi.* His wife is grumbling because she says she is not given any money. *Ig-amulung din su duma dan ta hari gayed agbulig.* She is complaining about their relative because she never helps. cf. *tamudmud*



**amut** v. To contribute (something toward a project, celebration, etc.). *Tag-amutà kay hu salapi ta igpalit hu babuy para hu kaamulan.* We are contributing money because it will be used to buy a pig for the wedding. *n.* -à Contribution.

**amuy** v. To build up gradually; to achieve, do (something) gradually or slowly. *Bisan ku mahinay ba mig-amuy dà sa nalegtay din su maghapun en.* Even though he was slow, (the rice) he harvested had gradually piled up by afternoon.

**ana-ana** v. To hurry, rush; to do (something) hurriedly, hastily; to hurry (someone or something) along. *Hari nu ag-ana-ana sa inang nu ta daw hari masunug.* Do not hurry along what you roasted so that it will not burn. *Sa etaw ha dayun dà tagkaana-ana na madakel sa agkalipatan din.* The person who is always hurrying forgets many things. cf. *agpas re apiki*

**anaay** n. Termite, white ant. v. -en To be infested with termites. *Pig-anaay su tabla ta hurà makasangat.* That board became infested with termites because it was not set up high.

**anakdangan** n. Heel of the foot.

**anad** v. To accustom, familiarize (someone or oneself) to (something by use or habit); to be accustomed, used to, in the habit of (doing something). *Anaren ku sa kaugalingen ku hu pagkaen hu mga utanen.* I will get myself accustomed to eating vegetables. *Agkaanad en su mga tagbis tagdappi dini ta ubay day ta hurà agpametik kandan.* Those birds are used to perching near us because no one is shooting at them with a slingshot. *Naanaran kud en sa matab-ang ha pagkaen ta mahal sa asin dini ta kanay.* I have become accustomed to tasteless food because salt is expensive here by us. cf. *mansu, tagam, talam n. na-an* One's customs, practices.

**anag** v. To roast (something on a stick over an open fire); to barbecue, broil (something over hot coals). *Inang day su bakbak ha natimù day ta daw hari mahuni.* We roasted the frog we got so that it would not become smelly. cf. *asal*

**anahaw** n. Kind of palm with fan shaped leaves (which are used for mats, hats, etc.).

**anamag** n. Kind of fungus (that is phosphorescent).

**ananakaw** (dial.) n. Star seen in the west in the morning. cf. *makabugwas*

**anay** temp. Past, ago, formerly, before; first time. *Su anay hurà ayuwà etaw dini ta banuwa day.* In the past there were not many people here in our town. *Anay a makanareg hu duriyan apit a makautà.* The first time I smelled durian fruit I almost vomited.

**andam** v. To be careful; to watch out for, beware of (something or someone). *Mag-andam ka ku tagpaningbas ka ta daw hari ka maarulan.* Be careful when you chop down things so that you will not get cut. *Andamen nu ha hari nu masuguk su balay hu lapinig ta daw hari ka segeren.* Watch out that you

do not run into that wasp hive so that you will not get stung. cf. *bantay*

**andam** v. To prepare, get (something) ready. *Andama sa alan-alan ha galamiten hu kaamulan ta madani en.* Get ready all the things to be used for the wedding because it will be soon. cf. *tagana*

**andana** n. Story (of a house).

**andarul** n. Male carabao.

**andas** n. Frame of bamboo slats (which is laid in the grave on which a corpse is placed). v. To place (a corpse) on a frame of bamboo slats (in the grave). *Hurà en lunguna su minatay ta bà dà pig-andas.* That dead man was not put in a coffin but was just placed on bamboo slats (in the grave).

**andawal** n. Tender top (of a vegetable vine, esp. squash). cf. *lungbay*

**anding** n. Aunt; parent's sister or female cousin of the parent's generation, or, by extension, any woman older than the speaker. voc. Term of address for one's aunt, etc. syn. *idang*

**andut** v. To pluck, pull out (feathers); to pull out (hair). *Anduta sa uban ta ulu ku ta daw kenà a laas tag-ahaen.* Pull out the white hairs from my head so that I will not look old. *Naanduten en su manuk hu asu su madakep din.* The dog pulled out (some of the feathers from) that chicken when it caught it. cf. *dutdu*

**anek** n. Fine ash.

**aneng-aneng** v. To taper off, slowly put a stop to (some activity); to slowly come to one's senses. *Aneng-aneng kaw hu kakaen nuy tayan ha degà ta kan ku ambengen kaw.* Slow down your eating, honey, because you might get a burning sensation in your chest. *Nakatiruga a su lumulan a ba su makaaneng-aneng ad nakawna ad ta Cagayan.* I fell asleep while I was riding, but when I finally came to my senses I had already reached Cagayan. cf. *hinay*

**anhing** adj. Late, former, deceased. *Nawili gayed sa mga etaw ki Anhing Presidenti Magsaysay.* The people felt sad at the loss of the late President Magsaysay. v. ka- To be deceased. *Naanhing en man diay su tagpan-ahaen ku ha amigu ku.* My friend whom I was looking for is deceased. cf. *minatay*

**aniburg** n. Kind of palm or its tender heart.

**anidà** n. Honeycomb.

**anis** n. Skin, hide (of a larger animal). cf. *langgit* v. To skin, remove skin from (an animal). *Pig-anisan dan su usa ta magulang en.* They skinned that wild deer because it was already old. *Naanisan su kalabaw su makasuguk hu magalang ha sin.* That carabao lost some of its hide when it ran into the sharp-edged galvanized tin.

**anit** n. (For certain spirit deities) to punish (someone for breaking the system of taboos regulating incest, attributing human characteristics to animals, etc. by striking him with lightning, causing a storm, etc.). *Hari nuy patawahan sa batà ha tumahen ta anitan*

- kaw*. Do not laugh at a child who is infested with lice because you **will be punished** (by lightning). cf. *lebad*
- anlag** v. To shine, glow. *Ku tilendeng hari en gayed ag-anlag sa aldaw ta makepal sa gabun*. During rainy season the sun **does not shine** because the clouds are thick. *Bisan ku agkaanlagan hu sulù day su mga etaw ba hari day gihapun agkakilala ku sin-u siran*. Even though our light is **shining** on those people, we still do not recognize who they are. cf. *ilaw*
- anlas** v. ka- (For a flood) to completely wash away, carry off (something). *Sa balay duun ku alimutus naanlas hu adagi ha bahà*. The house on the river island was **washed away** by a big flood. *Nalimpyawan su mga pangpang su maanlasan*. Those steep banks were cleared of debris when the flood carried it off.
- anlaw** (see *aldaw*)
- anlug** v. To build a network of rattan vines or strings over (a rice field which, when pulled on, frightens away birds). *Pig-anlugan din sa una din ta madakel sa pipit duun*. He **put a network of strings** over his field because there are many *pipit* birds in it.
- anlug** v. To be exclusively for (someone); to give special care to (a favored one or a few to the exclusion of others). *Pag-anlugan ku su batà ta tagdalu*. I am **giving special care** to that child because he is sick. *Sa manik ha pig-anag dan ig-anlag ku manahu dan*. The chicken that they roasted is **exclusively** for their visitor
- antawalà** v. To signal to (someone with a whistle, drum, etc.) *Tag-antawalaen din haena sa duma din diyà ta layin ta nauumahan hu mangangayaw*. He is **signalling** to his companions across the river because the raiders reached him.
- antay-antay** n. Wattles (of a rooster).
- antegela** adv. Almost not, nearly not; hardly, barely. *Antegela makapaliu hu pinaksuy ta agkamaaniyan*. She can **barely** buy clothes because she is in a pitiful state.
- aning-aning** n. Charm, amulet (used to cast a spell on someone to cause death, or used as a protection against evil spirits).
- antuk** v. To guess at, estimate (something); to tell riddles. *Hari ka tag-antukà ku daleman ta iyan kun sa busaw agtubag*. Do not **be telling riddles** at night because it is said that an evil spirit will be the one to answer. *Hurà kaantuki hu mga etaw ku nangkainu kalugayad sa gulabung*. The people **were not able** to guess how long the drought would be. cf. *tana-tana* n. -à Riddle.
- antukan** v. ka- (For the elbow nerve or knee bone) to be hit *Naantukan sa siku ku su makalihyas a*. My elbow nerve was **hit** when I slid.
- anton** v. To pour (something) out of or into (a container). *Naanton en ba su tagu ku tibud?* Did the contents of that clay jar **get poured out**? *Naantonan en hu agas su lata aman hari en maugsakar. hu bisan uu*. Kerosene had **been poured** into that can so

nothing can put into it. *Sa agkud hari gayed ig-antun duun hu maal en ha talaguay ta hari tagbaluy*. *Agkud* is never **poured into** a wrong kind of container because it will not smell like (the liquor). cf. *hudhud*, *husud*

- antus** v. To endure, bear, stand, put up with (some situation); to suffer. *Apit kud en hari agkaantus sa kapasu basta gulabung*. I almost cannot **endure** the heat when it is dry season. *adj. main-en* Patient, enduring, persevering. *Sa mainantusen ha etaw na amin bales ha tag-angat kandin*. A **persevering** man has a reward waiting for him.
- anud** v. (For the current) to carry off, wash away (something or someone); to cause (something) to float away. *Hari ru ag-anura sa sabun law ta madyi sa agpalitan law*. Do not let the soap **float away** because the place where we buy it at is far. *Naanud sa balay dan hu adagi ha bahà*. Their house was **carried away** by a big flood.
- anunang** adj. -en In a comatose state (believed to be dead but kept breathing by an evil spirit). *Pinakahalihaldek tag-ahaen sa anunangan ta minatay en ba tag-ikagiyà pa*. A comatose (person) is **frightening** to see because he seems already dead but is still talking.
- anunaw** v. ka- To regain, return to consciousness. *Su makaanunaw a amin en mga etaw ha taglibut kanak*. When I returned to **consciousness**, there were already some people around me. *Su malipeng a na apit agnangkawas daw human a kaanunawl*. When I fainted, it was almost one hour before I **regained consciousness**.
- anunung** v. To swim across (a body of water). *Mig-anunung a gayed bisan ku madalem sa wahiig ta amin ku mahinengdanen ha agtimuen*. I **swam across** (the river) even though it was deep because there was something important I was getting. cf. *pamalus*
- angan-angan** v. To limit, minimize (something). *Angan-anganen sa pag-inum hu binu ta madakel en sa minatay tumenged tai*. Limit your drinking wine because many have already died because of this. *Angan-angana sa agbabahen nu ta madyi sa aghipanawen duun*. Limit what you carry on your back because the place you are going to is far.
- ang-ang** n. Rung (of a ladder); steps (of stairs, ladder); notched step. v. To make steps; to cut notched steps into (a tree, etc.). *Pig-ang-angan hi Abang su lubi ta daw malumu ha pamanahiken*. My uncle cut **notched steps** in the coconut tree so that it would be easy to climb up.
- angaray** voc. Term of address used between girls or women of one's peer group.
- angat** v. To wait for (someone or something). *Hurà kay pa tiruga ta tag-angat-angat kay hu manalu*. We have not slept yet because we **are waiting** for a visitor. *Angatan day asem ikaw ku iyan kay makauna diyà*.



- We will wait for you tomorrow if we are the ones to get there first. cf. *salap*
- angay<sub>1</sub>** v. To make (something) equal, even; to treat (everyone) equally; to do (something) equally to (several people). *Angaya pagbahin sa mga kabilin hi Apù nuy.* Equally divide the inheritance of your grandfather. cf. *iling*
- angay<sub>2</sub>** v. To tune (a musical instrument). *Hari dan agkagamit sa sista ta hari dan agkatun-an ag-angaya.* They cannot use the guitar because they do not know how to tune it.
- angayan** adj. Fitting, appropriate, proper, right; deserving, worthy; becoming, suitable. *Kenà gayed angayan ha makatakes sa bahi hu barì.* It is not at all appropriate that a woman strap a bolo around her waist. v. To be fitting, deserving, etc. *Ag-angayan ka taena ha babalek ha pinaksuy.* That multicolored dress suits you. cf. *hustu*
- angay-angay** (dial.) n. Friend. v. To befriend, be friends with, act as a friend to (someone). cf. *amigu*
- ongkas** v. To ride together with (someone); to have (someone) ride with one; (for more than one person) to ride on (something). *Mig-ongkas a taena ha migbisiklita ta hurà trak.* I rode together with the one riding the bicycle because there was no truck. *Angkasa nu sa manghud nu ta agkaperaan en taghipanawà.* I love your younger brother ride with you because he is tired of walking. *Naperaan sa nati ta pig-ongkasan dan.* That colt is tired because they both rode on it. cf. *lulan*
- angken** v. To claim (something) as one's own; to possess, acquire (something); to admit, acknowledge, claim responsibility for (a wrong act, etc.). *Hurà gayed angken ha iyan nakapatay hu bayaw din.* He never admitted that he was the one who killed his brother-in-law. *Pig-angken din su butang ha kenà kandin.* He claimed as his own those things that were not his. cf. *abin*
- angel-angel** v. To be upset. *Tag-angel-angel si Angaray ta iyan dà tagtrabahuwà.* Angaray is upset because she is the only one working. *Tig-angel-angel din sa kadumahan din ta pugulen siran.* He gets upset at his relatives because they are lazy. cf. *malimuseng ha gahinawa*
- anggå<sub>1</sub>** n. Nickname, pet name. cf. *dagnay*
- anggå<sub>2</sub>** adj. Affectionate, demanding attention. v. To ask for, demand, seek affection or attention; to ask for (something) in an endearing way; to play up to (someone). *Tag-anggå su batà ta ayuwà dan dà tagpalanggaen.* That child is asking for (something) because (she knows) they love her very much. *Hurà din en tag-anggaan ta minatay en sa mga laas din.* He no longer has anyone to ask attention from because his parents were dead.
- anggid** v. To be similar to, resemble (someone or something). *Agpanakaw sa batà din ta tag-anggid ki Amay din.* His son steals because he is like his

- father. *Sa weleng hi Gali agkaanggid ki Apù din.* Gali's face resembles that of his grandfather. cf. *iling*
- anggisising** n. Sideburns.
- anggis** v. To provoke, challenge (someone to a fight or contest). *Mabalaw en labi ha maama ta pig-anggis din sa ukag din hu pagpakigsabà.* He is really a brave man because he challenged his enemy to fight. *Inanggis din sa duma din ha maglumbà siran.* He challenged his companion to race. cf. *henggat*
- angguluk** n. Sow, mother pig. (coarse)
- anghud** voc. Term of address for one's younger sibling.
- angingking** n. Little finger; little toe.
- angu-angu** adj. Slow in comprehension, dull, stupid; foolish, not knowing or being unable to learn (to do what is right). *Bà dà taglaagà su angu-angu ha batà din.* His mentally dull child is just roaming around. cf. *buang-buang*
- apa** (dial.) v. To get upset and angry. cf. *ulit*
- api** v. To deprive, withhold from (someone his rightful share). *Tag-apiyan dan su kenà dan laus ha batà.* They are depriving their adopted child. *Hari day agkabayaan ha maapiyan day sa duma day ku amin day kautyagan.* We do not want to withhold from our relatives if we have food. cf. *takulaw*
- apiki** v. To hurry (someone or something) along; to rush, press (someone) by not giving him enough time; to be in a hurry, pressed for time. *Hari a ikaw ag-apikiya hu pagbayad ta hurà ku pa salapi.* Do not press me to pay because I do not yet have money. *Agkaapiki sa abugadu ta amin kasu ha aghusayen din.* The lawyer is in a hurry because there is a case that he has to settle. cf. *ana-ana*
- apid** v. To double, add a layer to (something); to stack up (something). *Apiren ku sa pinaksuy ku ta manipis.* I will put another shirt over mine because it is thin. *Apid-apira sa mga libro ta daw matines dà ha tag-ahaen.* Stack up the books so that they will look more compact. *Ig-apid ku haini sa habel ta matini tungkay iman.* I will add this blanket (to the other one) because it is very cold now.
- apilidu** n. Family name, surname.
- apin-apin** v. To go along with (someone); to attach oneself to (someone or a group). *Tag-apin-apin kay diyen ta inyu ta amin nuy pa kautyagan.* We are going along with you because you still have food. cf. *lagkes*
- apit** adv. Almost, almost at the point of, very nearly. *Apit ad en patay ta nahulug a duun ku matangkaw ha lubi.* I almost died because I fell from that tall coconut tree.
- apled** adj. ma- Having an insipid to slightly bitter taste with an astringent, puckery effect (such as an unripe banana, guava, etc.).
- aplin** (dial.) v. (For disease) to contaminate, spread, transfer to (someone), to be contagious. cf. *halin, dalin*
- apù** n. Grandparent, grandchild. voc. Term of address for one's grandparent or grandchild.

apudu (see apuru)

apug *n.* Lime (made from burnt seashells). *v.* To add lime to (something). *Inapugan din en su manikà ta igpamamà din ki Gali.* He added lime to the betel nut because he will give it to *Gali* to chew.

apuru *n.* Gallbladder.

apuung *n.* Surging floodwater. cf. *tuhù*

apwal (dial.) *v.* (For hard rain or floodwater) to wash, carry (something) away. cf. *anlas*

aradu *v.* To plow (a field). *Kinahanglan ha araduwen nu su uma nu ta daw maayad sa pamulahaen nu duun.* You need to plow your field so that your plants will be good. *n.* -an Plowed field. cf. *uma*

araduwan (see aradu) *n.* Plowed field.

aragi (see adagi)

arang *n.* Kind of pronged fish spear. *v.* To spear (something) with a pronged instrument or similar object. *Hurà makalaksu su bakbak ta pig-arang ku.* The frog could not jump because I speared it.

araw *v.* *ku-* To diminish, decrease (in size, quantity, number). *Nangaaraw sa mga manuk ku ha madakel ngaay ta pinandawi hu banug.* My chickens which should be many have decreased (in number) because a hawk snatched them. cf. *kaamin*

arel *n.* Kind of skin ailment characterized by small eruptions which itch intensely and spread rapidly. *v.* To be afflicted with this ailment; to cause an itchy rash. *Inarel a su anay ad en mag-uma ta nabag-uwan a hu sagbet.* I got an itchy rash when I first made a field because I was not accustomed to the grass. *Amin sagbet ha pakaarel ta madakel sa hindang duun.* There are weeds then that cause an itchy rash because there is a lot of fuzz on them.

arenget *adj.* -en Having a dirty, filthy face or body. *Arengeten su batà din ta migkaen hu hilaw-hilaw ha kayamitu.* That child's face is dirty because he ate unripe star apples. cf. *hugaw*

arigla *v.* To take care of, fulfill one's responsibilities or duties towards (those entrusted to him); to give (something) the attention that it requires. *Pig-arigla hu mga suluguen sa pagkaen hu mga manahu.* The maids took care of the visitors' meals. cf. *alima, tanul*

ariplanu *n.* Airplane.

aritis *n.* Earrings. *v.* To wear earrings; to put earrings on (someone). *Dayun dà si Asawa din tag-aritis hu mga mahalén.* His wife is always wearing expensive earrings. *Pig-aritisan din en su batà din ha bahi bisan hari pa tagtuen aghipanaw.* She put earrings on her daughter even before she learned to walk.

arul *n.* Wound, deep cut. *v.* To wound, puncture, cut (the body); figurative, to hurt (someone's feelings). *Arulan nu sa kinagatan hu bunsalagan ta daw tumigà su langesa.* Cut the place where the snake bit so that the blood will flow out. *Pakaarul hu gahinawa hu duma din sa inikagi din.* What he said hurt the feelings of his companion. cf. *tagunina*

asal *v.* To lechon, roast (something whole) over hot coals. *Asalen ku su baketin ha in-ila kanak asem ku magsilibra kuy.* I will lechon that piglet that was given me when we have a celebration. cf. *anag*

as-as<sub>1</sub> *v.* To pound (rice or corn) a second time (to husk the grains that had been missed the first time around). *Panday nu as-asi sa begas ta daw maayad ha bulbugen.* Pound the rice well a second time so that it will be good for porridge.

as-as<sub>2</sub> *v.* (For the solid heart of a fallen tree) to harden (after the sapwood has rotted away). *Sa tegas maayad ignukud hu balay ta tag-as-as.* The molave tree is good for house posts because it hardens. cf. *bail, desen*

as-asawa (see asawa) *n.* Mistress.

asawa *n.* Husband, wife; spouse. *v.* To be married; to marry (someone). *Nakaasawa en si Gali aman hari kay en pakadayun pakagduma-duma.* Gali is married so we cannot continue going around together. *Pig-ikagiyan din sa mga laas din ha agpangasawa en.* He told his parents that he was going to get married. *Pig-asawa din dà su bali ha agkabayaan hu inay din.* He married that girl his mother liked. *adj.* -en Of marriageable age. *n.* CVC- Mistress.

asem *temp.* Tomorrow; in the future. *Aghalin kay asem duun hu bag-u ha balay.* Tomorrow we will move into the new house. *Asem ku malugay maamin sa mga kayu pilaya hu mga etaw.* Someday (lit., in the future after awhile) all the trees will be cut down by the people.

asidu (see asiru)

asin *n.* Salt. *v.* To season, cure (something) with salt; to put salt on (something). *Asinen ku sa karni daw ibelad ta daw malugay maamin.* I will cure the meat with salt and dry it in the sun so that it will last a long time. *Asini hayan sa kinalayu ta ha utan.* Put some salt on those vegetables that we boiled. *adj.* ma- Salty.

asiru *n.* Iron, steel; any hard metal.

asu *n.* Dog. *v.* paN- To hunt with dogs. *Duminiyà si Abang ta kalasan hu pagpangasu hu babuy.* My uncle went to the forest to hunt pigs with the dogs.

asud *v.* To pound (something) with a pestle or similar object. *Mig-asud siran hu hemay ha igpanihapun dan.* They pounded rice for their supper. *Tinag-uma ku inasud duun taena ha pusù sa ambaw ta daw matay diyà ta didalem.* I kept pounding on the rat in that hole so that it would die down there. cf. *bekbek, bugdang*

asuy *v.* To advise, admonish (someone about something). *Ag-asuyan hu mga datù saena ha kalibag-u ha kinahanglan ha maniguru hu mga trabahu dan.* The chieftains advised those newlyweds that they should diligently do their work. cf. *sambog*

atabay *n.* Open well.

atas *adj.* -en Sickly, retarded in growth because of being deprived of mother's milk too early (of an infant or

very young animal). *Atasen gayed haena sa batà ha atiyuay pa ta minatay sa inay din.* That small child will be retarded in growth because his mother died.

**atay** *n.* Liver.

**atbang** *loc.* Across; opposite side, other side. *Sa balay day na diyà ta atbang ta iskwilahan.* Our house is across from the school. cf. *layun* *v.* To be in the place across from, on the other side of, opposite (someone or something). *Mig-atbang dà sa banuwa day ta inyu.* Our town and yours are across from each other. *n. ka-* Opponent, rival.

**atebay** *n.* Sister (of a male).

**ateg** *v.* To be constipated. *Masakit sa keleet din ta pig-ategan.* His anus hurts because he is constipated. *Hari ka agkaen hu madakel ha bayabas ta agpakaateg.* Do not eat many guavas because they cause constipation.

**atep** *n.* Roof. *v.* To put a roof on (a structure). *Mig-atep siran ku lebeng hu amay dan.* They put a roof over the grave of their father. *Hurà dan pa kapengahi atepi sa balay dan ta mahal sa sin.* They were not able to finish putting the roof on their house because galvanized tin is expensive.

**ating** *n.* Perspiration, sweat. *v.* To perspire, sweat. *Ben ating-ating ta migpulguyà ha puun diyà ta uma.* He was really perspiring because he had run from the field. *Tag-atingan su batà ku daleman ta amin din man diay dalu.* That child is sweating at night because he has some kind of sickness.

**ating hu bulan** *idiom.* Dew (lit., perspiration of the moon). cf. *hamug*

**atiyù** *adj. ma-, -ay* Small (in size); few. *Maatiyù dà sa etaw dini ta Filipinas di diyà ta bugtà hu mga Insik.* People here in the Philippines are fewer than those in the land of the Chinese. *ant. adagi* *v.* To be small, few; to make (something) small. *Atiyuayen nu dà sa karga nu ta daw hari ka mabegatan.* Make your load smaller so that it will not be too heavy for you.

**atlaw** *adj. ma-* Standing out brightly and clearly, easily seen (of color). *Sa maputi ha manggad iyan maayad ha ig-ugsak duun hu mga anlug ta maatlaw.* White material is what is good to put on the network of strings over one's field because it stands out clearly.

**atù-atù** *v.* To spend, use (something) frugally, sparingly, thriftily. *Ku amin din salapi tag-atù-atuen din ta malegen agpan-ahaen.* When he has money, he spends it frugally because it is hard to find. *Pig-atù-atù day sa kauyagan ta daw makasagkaw pa hu isab ha tuig.* We are using our rice sparingly so that it will reach until next year. cf. *inut*

**atubang** *v.* To face (someone), to be before, face to face with (someone); to receive, entertain (visitors). *Atubangen nu su maghuhusay ta daw hari ka madakepan hu pulis.* Face the judge so that you will not be arrested by the police. cf. *sinalu* *n. -an* Place in front of or in the face (of something); front side (of something).

**atuk-atuk** *v.* To be lucky; to have the fortune or misfortune of (doing or getting something). *Iyan naatuk-atuk din napili su pugulen ha asawa.* He had the misfortune of having chosen a lazy wife. *Naatuk-atuk ku sa maemis ha bayabas.* I luckily (got) a sweet guava.

**atud** *v.* To be seated (over a hole in the floor for the purpose of defecating). *Daw dà ag-indes sa batà ku aturen duun hu pusu.* The child will only defecate when he is seated over a hole. *Iatud hayan sa batà diyà ta suyak.* Seat that child over the hole in the corner.

**atul<sub>1</sub>** *temp.* Coincide in time; same time as. *Iyan a atul agparayù ta daw laus kuy dà makasugba.* I will be the one to beg while (you do your work) so that we can cook soon. *Duminiyà kay ta kandan atul hu pista dan.* We went to their place at the same time they had their fiesta. *v.* To do (something) at the same time as (something else is going on). *Taglimpyu a ba tag-atul kaw daan tagputput.* I am cleaning but at the same time you are littering up (the place). *Atuli nu panhiwaa sa serà ta iyan a tag-asin duun.* Slice up the fish at the same time because I will be the one to salt it. cf. *tagaed*

**atul<sub>2</sub>** *v.* To care for or about (something enough to expend energy on it, etc.). *Hari a tag-atul hu lab-u ta agkahilu a.* I do not care for wild yam because I get a reaction from it. *Imbà nu ag-atula sa burung ha kenà ikaw?* Why do you care about a cat that is not yours?

**atul<sub>3</sub>** *v.* (For a specific medication) to work effectively, be the right kind for (a certain ailment). *Naatulan haena sa lebag din taena ha kapi.* That poultice was the right kind for his boil.

**aul** *v. ka-* To fit (a space); to fit into (something). *Hari agkaaul sa paa din duun ku sapatus ha pigpalit din.* His feet do not fit in those shoes that he bought.

**aw** *excl.* Used preceding a statement made to correct oneself or preceding an afterthought; a statement or question meaning "Is that so?" and shows surprise, or a pause word before starting to speak. *Minatay su agalen taw.* *Aw, kenà iyan diay ta iyan sa asawa din.* Our leader died. Oh, it was not him but his wife.

**awà** *v.* To leave, go away, depart (from a place); to leave (someone or something) behind; to leave, abandon, desert (someone); to remove (something). *Hari kaw ag-awà ta balay ku hurà kapanday kakelebi.* Do not leave the house if it is not closed up well. *Hari a ikaw ag-awai ta agkahaldek a.* Do not leave me because I am afraid. *Naawaan ka si Gali su maglumbà kay gabi ta masikal a mulag y.* I left Gali way behind when we were racing yesterday because I run fast. *Sa abu maayad ig-awà hu buling duun hu mga lanpay.* Ashes are good for removing soot from plates. *v. pa-* To remove (something); to release (a person, animal, etc.). *Madakel ha bihag sa impaawà*

- ku dati ta nahid-uwan din.* Many captives were released by that chieftain because he pitied them.
- awang** *adj.* ma- Bright with light, uncluttered. *Maawang sa balay ku madakei sa bintand duun.* A house is well-lighted when it has many windows.
- awas** (dial.) *n.* Survivor. *v. ka-* To survive (a disaster).
- aw-aw** *excl.* Used when expressing pity or sympathy to someone who is suffering pain. *Aw-aw, kahid-u nu ta nabugel ka.* Oh, pity you because you got hurt.
- aweg** *v. ka-* To totally occupy one's time. *Agkaaweg en hu pagpalilimana hu radyu.* Listening to the radio totally occupies his time. *Tagkaaweg taena ha bag-u ha alù-alù din.* That new toy of his totally occupies his time. cf. *pateyeng*
- ayad** *adj.* ma- Good, pleasant, fine. *v.* To do (something) well; to make (something) good. *Pig-ayad din sa simulatan din ta daw mabasa.* He made his writing good so that it could be read. *n. ka-* Goodness. *v. pa-* To benefit (someone); to be advantageous, beneficial to (someone or something). *Kagi dan ha sa kabaring makapaayad hu lawa.* They say that *ampalaya* is beneficial to the body.
- ayamà** (dial.) *n.* Toy, plaything; pet. *v.* To make a plaything, pet of (something).
- ayan** *v.* To wait in ambush; to lie in wait for (an enemy); (for an animal, etc.) to wait, be ready to spring on (prey). *Amin bunsalagan ha tag-ayan hu ambaw diyà ta dalan.* There is a snake waiting to spring on a rat in the path. *Pig-ayanan ku mga sundalu su ukag dan duun ku kalasan.* Those soldiers were lying in wait for their enemies in the forest.
- ayat** *v. ka-* To covet, desire wrongfully for (something or someone). *Hari ka agkuayat hu mga butang hu silingan nu* Do not covet the things of your neighbor. cf. *sina*
- ayaw-ayaw** *v.* (For stormlike conditions) to signal an impending disaster. *Nahaldekan kay su umuran ta tag-ayaw-ayaw.* It frightened us when it rained because it was signalling danger.
- ayek-ek** *adj.* Heavy and prolonged (cough). *Ayek-ek sa buhà din aman gininasà.* His cough was heavy and prolonged so he became thin. *v.* To have a heavy and prolonged cough. *Hari a ag-us hu tubu ta ag-ayek-yek a.* I do not suck sugarcane because I get a choking cough. *genr. buhà*
- ayu** *v.* To quiet (a crying child). *Hari din agkaayù sa batà din ha agalà.* She cannot quiet her crying baby. *Ilahi a lu kindi ta ig-ayù ku lu batà ha agalà.* Give me some candy because I will use it to quiet the crying child. cf. *iphagteng, langan*
- ayuba** *n.* Corn silk. *v. paN-* For corn to ear out. *Daw pa agpangayuba sa kamais dan aman malegen pa sa pagkaen dan.* Their corn is just now earing out so their food is still hard (to find).
- ayun** *v.* To be parallel with (something); to line up (something) parallel with or to (something else); to be convenient, agreeable with (the purpose or wishes

of someone, etc.). *Ayun kaw hiregà ta daw maaul kaw duun tayan ha kwartu.* Lay down parallel to (one another) so that you will fit in that room. *Ku tahien nu sa pinaksuy nu ipaayun sa mga bulak duun.* When you sew your dress, line up the print in it. *Ku maayunan nu palitan a hu pinaksuy.* If you agree to it, buy me a dress.

- ayuwà<sub>1</sub>** *adv.* More, very much. *Palanggà din ayuwà sa mga apù din.* He loves his grandchildren very much.
- ayuwà<sub>2</sub>** *v.* To despise, look down on, regard (someone) with contempt or disdain. *Kenà maayad ha ayuwaen taw sa mga kulubi ta kahid-u dan.* It is not good that we despise the poor because they are pitiful. cf. *paamani, tameyes*

## B

- ba<sub>1</sub>** *ptl.* Used to indicate a question; was it so-and-so, etc. *Iyan ba diy haena inikagi ku? Kenà man.* Is that what I said? No, it is not.
- ba<sub>2</sub>** *conj.* But, on the contrary, however. *Ag-asawahen din ngaay su bahi ba minulaguy.* He wanted to marry that woman but she ran away.
- bà dà** *adv.* Just, merely. *Bà dà siran miglagat hu wahig ta hurà dan en kauyagan.* They just boiled water because they had no food.
- bà su** *adv.* As if, seemingly. *Bà su abugadu ku pakag-ilis luu bag-u ha pinaksuy.* It is as if he is a lawyer when he changes into a new shirt.
- baas** *v.* To dry (something) out over a fire. *Baasen ku sa kamuyut ku ta mahames tungkay.* I will dry out my abaca backsack because it is very damp. *Ibaas nu sà nalemeg ha pinaksuy nu ta daw laus magangu.* Dry out your wet shirt over the fire so that it will soon be dry.
- baba** *v.* To carry (something or someone) on one's back. *Pigbaba ku amù su batà din duun ku pulù ku kayu.* The monkey carried its young on its back to the top of that tree.
- babà** *adj. ma-* Short; low. *ant. tangkaw, langkaw v.* To make (something) short or low. *Pigbabà din dà sa lalang din ta kan ku hurà en magpaliliman kandin.* He made his speech short because perhaps no one will be listening to him. *Babai nu sa balay nu ta daw hari laus mapilay hu kalamag.* Make your house low so that the wind will not soon knock it over.
- bàbà** *n.* Mouth; any mouthlike opening.
- babalek** (see *babelek*)
- babataan** (see *batà*) *n.* Womb; uterus.
- babaw** *adj. ma-* Shallow. *ant. dalem v. pa-* To make (something) shallow. *Impababaw din su peneng ta agtimuan hu serà.* He made the dam shallow because he will get the fish from it.
- bebayaen** (see *bayà*) *n.* Favorite thing; something one is especially fond of.

**babelek** *n.* Color. *adj.* -an Multicolored. *Babelekan su bunsalagan ha naahà ku gan.* The snake I saw earlier was multicolored.

**babuy** *n.* Domesticated pig; pork.

**baka** *n.* Cow; beef.

**bakà** *n.* Jaw.

**bakal** *v.* (For a snake) to swallow (its prey) whole. *Pigbakal en labi ku bunsalagan su piyak.* That snake actually swallowed that chick whole. *genr. lam-ed cf. hamelè*

**bakang** *adj.* Bowlegged.

**bakbak** *n.* Generic for frog or toad.

**bakeg** *adj.* -en Bony. *Hari din agkabayaan sa atiyuay ha serà ta bakegen.* He does not like small fish because they are bony. *v.* (For something) to get stuck, caught in (a passageway). *Malayat ha tul-an sa nakabakeg ta bakeleng din.* A long bone got caught in his throat. *Agbakegan haena sa galingan hu kamais.* Some corn got stuck in that grinder.

**bakeleng** *n.* Throat.

**bakes** *n.* Belt. *v.* To wear a belt; to tie (something) around the waist; to hit (something or someone) with a belt. *Pigbakesan hi Amay su bahag din ta agkahaldek ku mahuglung.* My father put a belt around his pants because he was afraid they might fall down. *Pigbakes din su batà ta hurà nu hu insugù din.* She hit that child with a belt because he did not obey what she ordered.

**bakesan** *n.* Python.

**baki** *v.* To wrap (young grated corn, cassava, etc.) in leaves or corn husks and cook in water or steam. *Pigbakà day su binggala ha kinidkid day ta daw mabayaan hu mga batà.* We wrapped that cassava we grated in leaves and steamed it so that the child would like it.

**bakid** *n.* *Caban*, a measure of grain equivalent to twenty-five *ganta* (approximately three bushels).

**bakidu** (see *bakiru*)

**bakil** *v.* To force (an animal) to lie down. *Bakila nu hayan sa babuy ta daw human bakusa.* Force that pig to lie down so that it can be tied up.

**bakiru** *n.* Caretaker of animals; herdsman. *v.* To tend, care for (animals); to attend to (a herd). *Kada tatulu ha aldaw ag-ilahan din hu asin su tagbakirawan din ha baka.* Every three days he gives salt to the cow that he is tending. *cf. bantay, alima*

**bakit** *v.* To castrate, spay (a domestic animal). *Taglagun-utà su babuy ta pigbakitan.* That pig was struggling to get away because it was being castrated.

**baklay** *v.* To bypass, go around (something or someone); to skip over, leave out (something or someone). *Baklaya nu sa pisà ta daw hari ka makahigyas.* Go around the mud so that you will not slip. *Hari nu agbaklayi hayà sa atiyuay ha balay ku man-ila ka hu bulig.* Do not leave out that small house when you are giving out relief aid.

**bakul** (dial.) *v.* To bend (something); to be bent over. *cf. puka*

**bakus** *v.* To bind, tie up (a person or animal to restrict its motion). *Migbakus kay hu sabuwa ha baketin ta igkarga day hu kalabaw.* We tied up a piglet because we will load it on the carabao. *Hurà makaawà su purisu ta pigbakus sa alima din.* That prisoner was not able to get away because his hands were bound. *cf. hiket*

**bakwit** *v.* To flee, evacuate (a troubled area); to move (people or livestock) to a safe (area). *Madakel en sa migbakwit dini ta Bukidnon ta dayun sa tagpahimhimatayà duun hu banuwa dan.* There are many who fled here to Bukidnon because of their continuous killing each other in their places. *Ipamakwit taw sa mga mananap taw diyà ta kalasan ta agpamamatay dini ta banuwa.* Let us move the animals to the safety of the forest because they will die here in town.

**badbad** *v.* To untie, unfasten, undo (something). *Badbari hayan sa saku ta ighalin taw sa tagù din duun hu baluyut.* Untie that sack because we will transfer its contents to a basket. *cf. tangkas*

**badì** (see *bari*)

**badungus** (see *barungus*)

**badut** (see *barut*)

**bagà** *n.* Embers, smoldering remains of a fire. *v.* To glow red-hot; to make (something) glow red-hot. *Migbagà en su hapuy aman maayad en ag-anagan hu serà.* That fire is red-hot so it is good to roast the fish on. *Bagaha nu sa puthaw ta daw mahumel ha dekken hu masu.* Make the metal red-hot so that it will be soft to pound with a sledge hammer.

**bagà** *n.* Lung.

**bagàbà** *v.* (For a tree) to make a crackling sound. *Ku magbagàbà sa kayu hari ka ag-ubay duun ta mapilayan ka.* If the tree makes a crackling sound, do not go near it because it will fall on you.

**bagàbaan** *adj.* Not fully ripe (rice). *cf. hilaw-hilaw*

**bagad** *n.* Normal, natural state or condition.

**bagainaldaw** *adj.* Lukewarm, moderately warm. *Kagi dan ha sa bagainaldaw ha wahig pakabulung hu balunut.* They say that lukewarm water can cure a boil.

**bagal** *adj.* (ma-) Coarse, composed of large particles; lumpy; bumpy, not flat. *Sa kalambegas ha kinaen dan na mabagal ta hurà kapanday kagaling.* The corn grits that they ate were coarse because they were not ground well. *Mabagal sa buntung ha saeg ha aghiregaan.* A bamboo floor is bumpy to lie on. *ant. yentek cf. tibulun*

**bagalay** *adj.* Silly acting (often laughably foolish). *cf. yagting*

**bagani** *n.* Someone who is brave, fierce, quick to get angry. *cf. balaw*

**bag-ang** *n.* Molar tooth.

**bagangbangan** *n.* Rapids (of a river).

- bag-as (dial.) *adj.* -en Full of stones or rocks. cf. *batu*
- bagbag *n* Corn tassel or panicle. *v.* (For corn) to begin to tassel. *Agkabagbag en su kamais aman kinahanglan ha hilamunan en paman.* That corn is tasseling so it should be weeded. *Malugay pa masanggi sa kamais ta agpamagbag pa.* It will be awhile yet before the corn can be harvested because it is just beginning to tassel.
- bagkes *v* To tie, bind up (something inanimate). *Bagkesa hayan sa kartun ta daw hari mabutbu.* Tie up that carton so that the contents will not come out. *Pamugkesen ku sa tubu ku ta daw matun-an dan ha igbalaw ku.* I will bind up the sugarcane so that they will know I am forbidding (them to take) it. cf. *hiket, be/bed*
- bagè *n.* Kind of intestinal worm. *v.* -en To be infested with these worms. *Mig-adagiyà s. getek din ta pigbagè.* His stomach is getting big because it is infested with intestinal worms. cf. *bituk*
- bageu *v.* (For a part of the body) to have an imprint or mark on (the skin from pressure). *Migbaged sa bahukan din ta malig-et sa rilu din.* His arm had an imprint (on the skin) because his watch is tight. *Pigbageran sa talikuran ku duun hu banig ku.* My back got marks on it from my mat. cf. *abed*
- baghet *v* To arouse enthusiasm, excitement (to do something); to persuade, encourage (someone to do something). *Iyan sigi migbaghet kanak hu pagdiyà ta hanuwa.* He was the one who was continually persuading me to go to town. *Nabaghetan a hu pagsukul daan su maahà ku sa mga duma ku.* I was also encouraged to fight back when I saw my companions.
- bag-id *v* To rub back and forth against (something); to rub (bamboo) sticks together back and forth to produce fire. *Ibag-id hayan sa talikuran nu ha makatel duun hu tukud.* Rub your itchy back back and forth against a post. *Sa mga laas taw gaun bà dà tagbag-id ta laurà puspuru.* Our old folks long ago were just rubbing sticks together (to make fire) because there were no matches. cf. *lag-ud*
- bagleng *v* To knock (a person or animal) unconscious. *Ku humatayan nu sa asu baglenga nu.* When you kill a dog, knock it unconscious. *Nabagleng si Inay taena ha nahulug ha lubi.* My mother was knocked unconscious from that coconut that fell. cf. *lipeng*
- baglad *v* To get a crack in (something); to crack open. *Tuminuhì sa langesa ta binagtaran sa uhu din su makastingkù hu kayu.* The blood flowed because his head cracked open when he bumped it on the wood. cf. *beka*
- bagtek *n* Kind of bamboo (used for weaving, walling, basketry, traps, etc.).
- bagti *v* To break, snap off (something brittle or crisp). *Nangabagti hu kalamag su panga ku kayu ta tungkay maseleg.* The wind broke off the twigs of that tree because it was very strong. cf. *bali*

bagting *v.* To ring; to make (something) ring. *Bà su namagting sa pinalimanan ku su mahulug a ta nakapit-ad sa ulu ku diyà ta bugtà.* It is as if I heard ringing (in my ears) when I fell because my head struck the ground hard. *Kada uras agbagtingen dan sa bagtingan ta Municipio.* Every hour they ring the bell at the Municipio. cf. *basal n.* -an Bell.

bagtingan (see bagting) *n.* Bell.

bagtù *v.* To mark (something as a sign of ownership forbidding trespassing on or the use of it); to post a warning. *Bagtuen ku sa ag-umahan ku ta daw hari masakem hu lain ha etaw.* I am marking the land I will cultivate so that it will not get cleared by another person.

bag-u *adj.* New, recent, modern. ant. *daan v.* To make (something) new; to renew, renovate, restore (something) to a former state; to feel strange, be unaccustomed to (something). *Pigbag-u hi Gali sa balay dan ta nalegdas en.* Gali renovated their house because it had sunken. *Nadaluwan a ta nabag-uwan a dini ta siyudad.* I became sick because I felt strange in the city. *n.* kali- Newlyweds.

bagu-bagu *v.* To move, wave, swing (something) back and forth (with one's hand). *Ibagu-bagu hayan sa aluten ta daw hari maperengan.* Wave that firebrand back and forth so that the fire will not go out.

bagul *n.* Shell (of a coconut).

bagwal *n.* Digging tool; dibble stick (used to make holes in the ground for planting seeds, etc.). *v.* To dig, make holes in the ground (with a digging tool); to dig up (something). *Nakabagwal kun siran hu bulawan aman sapian en siran.* It is said they dug up gold so they are already rich. *Madesen ha agbagwalen su bugtà ta batuwen.* It is hard to make holes in that ground (with a dibble stick) because it is full of stones. cf. *bangbang*

bahà *n.* Flood. *v.* To flow in a flood; to flood over (an area). *Hari kaw ngdiyà ta wahig ta tagbahà pa.* Do not go to the river because it is still flooding. *Luminetaw sa balay hi Abang ku ta pigbahaan.* My uncle's house floated away because it got flooded over.

bahag *n.* Trousers, pants, slacks. *v.* To put on one's trousers, slacks; to wear trousers. *Magbahag ka hu maayad ta agtampu kuy lu kaamulan.* Put on your good trousers because we are going to attend a wedding. *n.* -an Waist.

bahagan (see bahag) *n.* Waist.

bahandi *n.* Large antique earthen jar or urn (used to hold liquids).

bahan-en *v.* To sneeze. *Hari agkabayaan hi Api sa duldul ha alunà ta agbahan-en duun.* My grandfather does not like a kapok pillow because he sneezes from it. cf. *pisnga*

bahaw *n.* Leftover food; lunch, food taken along with one. *v.* (For food) to cool off; figurative, for one's emotions or an emotional situation to cool down. *be*



- pacified. *Pinuwaan dan su kaldiru ta daw mabahaw su tagù din.* They took the lid off the pot so that its contents would cool off. *Pigsambagan ku amay su batà din ta daw mabahaw sa kapauk din.* That father gave advice to his son so that his anger would cool down. *Nabahawan dà sa henà-henà din aman hurà din en dayun kapauk su kuntra din.* Hi mind was already pacified so he did not continue being angry at his opponent.
- bahaw-bahaw** *adj.* Reserved, conserved for future use. *Amin din pa bahaw-bahaw ha begas diyà ta balay din.* She still has some conserved rice in her house. *v.* To reserve (something for a later time). *Bahaw-bahawa nu sa salapì nu ta daw amin nu asem magastu ku tiuhul en.* Reserve some of your money so that you will have some to spend when it is hunger season. *cf. beni-beni*
- baheg** (*dial.*) *v.* To tell of (an impending event). *cf. tultul*
- bahi** *n.* Human female; woman, girl. *adj. -an* Female (animal).
- bahin** *n.* Part, share, portion (of a whole). *v.* To divide into shares; to give a portion of (something) to (someone). *Pandaya nu bahina duun hu mga etaw sa usa ha natimù taw.* Divide up well among the people the wild pig we got. *Hari nu agbahini sa sabuwa ha batà ta hurà diyà ta balay dan.* Do not give a portion to that one child because he is not at their house. *cf. saad, handug*
- bahyan** (*see bahi*) *adj.* Female (animal).
- bahuk** *n.* Soft, fuzzy substance extracted from the bark (of certain palms which can be used as tinder).
- bahug** *v.* To feed (something) to (a domestic animal). *Pigbahugan hi Inay su babuy duun ku tangkal.* My mother fed the pig in that pigpen. *Igbahug kud en hu babuy su kan-en ta nahurì en.* I will feed that rice to the pig because it smells bad. *n. -al-à* Trough (for feeding animals).
- bahuy** *v.* To scare away (a person, animal, etc.); to discourage (a person or animal) from (doing something because of fear). *Pakabahuy hu mga usa sa agsakeman ta kahaldekan dan sa mga etaw.* The clearing scared away the wild pigs because they are afraid of people. *Ku agkapauk si Gali kanak mabahuyan a lumikà dini.* If Gali is angry with me, I will be discouraged from returning here. *cf. hinaldek*
- bai** *n.* Female chieftain, head of a clan.
- bail** *adj.* Hardened through age (bamboo or rattan). *v.* (For bamboo or rattan) to harden through age. *Migbail en su buntung arian hari laus agkalerak.* That bamboo has already hardened so it will not soon rot. *cf. desen*
- bala** *n.* Bullet. *v.* To load (a gun or pistol). *Hari nu balahan sa pusil nu ku hari nu aggamiten.* Do not load your gun when you are not using it.
- balà** *v.* To divine, to discover (something) by means of divination. *Pigbalà dan ku hindu nakapayanaen sa*

- baka day ta nalaag.* They divined where our cow had gone because it was lost.
- balaan** *adj.* Holy, sacred.
- balàbà** *v.* To partially pound (rice or corn); to grind (rice or grain) coarsely. *Isaberi ku asuren su hemay ta bà dà nabalàbà.* I will pound that rice again because it is just partially ground.
- balabad** *v.* To carry, hold (something) in one's hand, claw, etc. *Imbalabad din sa bursalagan ha napatay din.* He carried the snake he had killed in his hand. *Nakabalabad hu banug sa pigdawi din ha manuk.* The hawk carried in its claws the chicken it seized. *genr. ibit, uwit*
- balabag** *n.* Width. *v.* To lie across (something); (for a fetus) to be in a transverse position; figurative, to act at cross purposes with (someone); to block (plans, etc.). *Amin kayu ha nakabalabag diyà ta karsada aman hari pakaagi sa trak.* There is a tree lying across the road so the truck cannot pass. *Apit en patay su migbatà ta nabalabagan.* That woman who delivered almost died because (the baby) was in a transverse position. *Igbalabag din su kayu duun ku hapuy daw ipan-ugsak duun sa karni.* He lay that wood crosswise over the fire and put the meat on it. *Pigbalabagan din sa mga planu hu amay din.* He blocked the plans of his father.
- balak** *v.* To go and visit (someone one has not seen for awhile). *Hurà ku pa kabalak si Angaray aman hari ku agkatun-an ku agkainu-inu en.* I have not yet been able to go and visit Angaray so I do not know how she is. *cf. eleg*
- balakat** *n.* Crosspieces of the frame of a roof (over which cogon grass is laid).
- balakiki** *adj.* Having speckled feathers.
- balakung** *n.* Kind of bark container (used to store rice).
- balading** (*dial.*) *n.* Large earplug.
- balagen** *n.* Generic for rattan.
- balahugà** (*see bahug*) *n.* Trough.
- balai** *n.* (mig-) Parents of one's spouse. *voc.* Term of address between the parents of a married couple.
- balalaw** *v.* (For a solid round flat object) to roll. *Su tangeb ku kaldiru ha inlambeg din nakabalalaw diyà ta karsada.* The cover of that pot he threw rolled on the road. *cf. ligid*
- balalay** *v.* To go up (a hill along gradually slanted paths). *Naahà day gan ikaw ha tagpamalalay diyà ta adagi ha buntud.* We saw you making your way up that high hill earlier. *n. -an* Steep slope.
- balalayan** (*see balalay*) *n.* Steep slope.
- balan-aw** *n.* Overflow of water or rain; puddle. *v. paN-* (For rain) to cause an overflow, make puddles. *Maseleg en su uran ta nakapamalan-aw.* That rain was strong because it made puddles. *cf. bahà*
- balansi** *v.* To total up (the amount of something). *Pigbalangsi nu ba sa alan-alan ha utang ku ikaw?* Did you total up all I owe you?
- balangas** *n.* Wild *rambatan* tree or fruit.

- balangkat** *n* Kind of rattan basket with open-type weaving.
- balangkawitan** *n*. Rooster, cock. *n*. CVC- Cockerel; young rooster.
- balangday** *v*. To carry (something) laid across one's arm(s); to cradle, support (something or someone) placed on one's arm. *Tagbalangday a hu mga libru aman hurà kud ig-ibit*. I am carrying the books across both arms so I have nothing to hold on with. *Tagbalangdayen din haena sa batà ta agpatay en*. She is cradling that child in her arms because he is dying. cf. *sapnay*
- balareng** *v*. To throw (something) at (an object in a distance). *Pigpamalareng hu mga batà sa bunga hu mangga*. The children threw something at the fruit of the mango tree. cf. *daghà, lanteng*
- balas<sub>1</sub>** *n*. Sand; gravel.
- balas<sub>2</sub>** *adj* ma- Dryly cooked and loose (corn or rice). cf. *mara*
- balasbas** (dial.) *v*. To be, lay at, go off at an angle. cf. *baligyas*
- balathatenen** (see *batbat*) *n*. Stories; accounts of happenings.
- balatung** *n*. Generic for beans.
- balaud** *n*. Laws, rules, regulations; warning. *v*. To issue an order to (someone); to give a warning to (someone). *Migbalaud su agalen day ha hari saupan sa mga butang din*. Our boss warned that we were not to touch his things. *Binalauran kay en ha hari kay manimù hu bunga taena ha kayu dan*. We were given the order not to take the fruit of their tree. cf. *sugù*
- balaug** *n*. Old sow, mother pig.
- balaw** *adj* ma- Bold, brave, fearless, daring, courageous, fierce. *v*. paN- To do (something) boldly, fearlessly, courageously. *Namalaw lumayun bisan bahà ta ag-agpas ag-uli*. He fearlessly crossed the river even though it was flooding because he was hurrying to get home.
- balaw<sub>1</sub>** *v*. To sulk (by refraining from doing something because of an offense or a wish not granted). *Pighenggat day su batà hu pagkaen ba hari agkabayà ta taghalaw*. We invited that child to eat but he did not want to because he was sulking.
- balaw<sub>2</sub>** *n*. ig- To prohibit, forbid, ban (something). *Hurà pakapanimù hu balagen diyà ta kalasan ta igbalaw en iman*. No one can get rattan from the forest because it is forbidden now.
- balaw-bulaw** *v*. To do (something) anyhow, regardless. *Bulaw-bulaw kaw dumini asem ku maaldaw ta iyan ta ku amin din salapi*. Come here tomorrow anyhow because maybe he will have some money. *Balaw-baliwan ku siran angatan taini ha aldaw ku makauma ha siran*. I will wait for them this day regardless of whether they will arrive or not.
- balay** *n*. House. *v*. To build a house; to build (a houselike structure). *Migbalay si Ahang diyà ta kilid*

*ta wahig*. My uncle built a house along the bank of the river. *Tagbalayen dan en su simbahan dan*. They are building their church. *n*. paN- Household; home.

- balayan<sub>1</sub>** *n*. Small empty container.
- balayan<sub>2</sub>** *v*. To be numb (from loss of circulation); (for a portion of the body) to tire from (being in one position too long). *Binalayan sa paa din hu paghitindegà*. His feet became numb from standing. cf. *bebened*
- balbag** *v*. ka- To shatter, break into pieces (due to an impact). *Nabalbag sa buntung ha imbunal ku bunsalagan*. The bamboo used to beat that snake broke in pieces. cf. *gebà*
- balbal** *n*. Evil spirit, demon; witch, person possessed by an evil spirit (believed to have the need to go after sick people's blood or liver). *v*. -an To be a witch. *Binalbalan en labi ta migduun ku minatay daw din kepkepi*. She became a witch because she went to that corpse and embraced it. *v*. paN- For a demon or witch to go out and perpetuate its evil deeds. *Hindu gid duun namalbal su ubayà day?* Where perhaps did our neighbor (who is a witch) go to attack? cf. *busaw*
- balkun** *n*. Porch.
- balbalangkawitan** (see *balangkawitan*) *n*. Cockerel; young rooster.
- baldeng** *v*. To tell, admonish (someone to stop doing something). *Pigbaldeng ku inay su mga batà din ha hari magpanahikà duun hu mangga*. That mother admonished her children not to be climbing the mango tree. *adj*. -en Naughty, misbehaved, in need of restraint. *Hari a agkabayà tagbantay hu mga batà din ta baldengen*. I do not like to watch her children because they are misbehaved.
- baldengen** (see *baldeng*) *adj*. Naughty, misbehaved.
- baldi** *n*. Pail, bucket.
- baled** *n*. Waves of water; surf.
- bales** *n*. Reward, prize; something done to repay a debt. *v*. To give a reward, prize; to return a favor, to repay a moral obligation. *Agbalesan hu agalen sa mapangal ha sakup din*. The leader will reward his industrious followers. cf. *bayad* *v*. paN- To revenge, retaliate. *Su mga batà kabayà agpanimales ku mighimatay ki Amay dan*. Those children want to revenge the one who killed their father.
- bal-es** *v*. ka- To be spoiled, sour in smell; to smell bad. *Nabal-es en saini ha kauyagan ta daw dà gabi sinugba*. This rice is spoiled because it was cooked yesterday. *Bà dà binal-es haena sa mga legdak duun hu degsil ta hurà kapipii*. Those rags in the corner just became smelly because they were not washed. cf. *hurà*
- bal-et** *v*. (For two things) to be placed (somewhere) in alternate sequence; (for something) to alternate with (something else). *Sa pinaksuy din pigbal-et-bal-et hu maputi daw maitem*. Her dress has alternating black



- and white (designs). *Binal-et day hu balatung sa impamula day ha kamais*. We alternated rows of beans with the corn we planted.
- baletik** v. To flick (something) with the thumb and forefinger, to flick away (something) with the fingers; to move as if flicked. *Bà ku dà pigbaletik su tilema ha kuminagat kanak*. I just flicked the flea that bit me. *Tagbaletik su uled ha uminawà duun ku nangka*. That worm was moving as if it was being flicked when it left that jackfruit. cf. *lagsik, laksu*
- balhag** v. **ka-** To meet, encounter (someone on the way). *Nabalhagan hi Amay su amigu din diyà ta dalan*. My father encountered his friend on the trail. cf. *talagbù, sal-aw*
- balhal** v. **-en** To pant rapidly (from exertion or being overheated). *Pinamahal sa mga asu ta mig-aldaw siran miglasay hu usa*. The dogs panted hard because they were chasing wild pigs all day. cf. *hagal, hangak*
- balhen** n. Saddle blanket, something used to cover an animal's back (when riding without a saddle). v. To put a covering over the back of (a riding animal). *Balhenan ku sa kalabaw ku ku aglulan a duun ta daw hari a mapisaan*. I put a covering over my carabao's back when I ride on it so that I will not get muddy.
- balhin** v. To transfer, move to (another place, etc.). *Agbalhin kay asem duun hu bag-u ha balay*. We will move to the new house tomorrow. cf. *halin* v. **ka-** To change; to be transformed. *Agkabalhin en iman sa mga panaliun ta tiuran ba gulabung*. Times are changing now because it should be rainy season but it is hot and dry instead. cf. *kabuhat*
- ball** n. Value, worth; cost, price. v. To price (something). *Baliyi nu sa baka nu ta ahaen ku ku madaeg ku*. Give a price for your cow because I will see if I will be able to afford it.
- balli** v. To break, break off (something by snapping it); to break one's limb. *Nabalisan su etaw su mahulug ku kabayu din*. That man broke his leg when he fell off his horse. *Bà din dà pigballi su tubu ta hurà din bari*. He just broke off that sugarcane because he had no bolo. cf. *bagti*
- balibad** v. To refuse, decline to accept (something or someone); to express determination not to (do something). *Pigbalibaran kay su humangyù kay ha tumiruga kay ta balay dan*. We were refused when we asked to sleep at their house.
- balibalan** n. Excuse (for not doing something), alibi.
- balli-bali** v. To value, treat (someone or something) as significant, worthy of attention; to pay attention to, mind (someone, advice, etc.). *Hari din agbali-baliyen sa sanbag day kandin*. He does not pay attention to our advice to him.
- ballikaw-ag** v. To rise up quickly, with a start (from a reclining position). *Nakabalikaw-ag si Amay sa taghiregà ta nakignat hu butu*. My father who was lying down rose up with a start because he was startled by the shot. cf. *bangun*
- balikung** v. To change a course, direction; to turn off (a road). *Migbalikung siran duun hu malu-ag ha karsada payanaen diyà ta balay dan*. They turned off the wide road going to their house. n. **-an** Curve (in a path or road). **adj. -en** Having many curves (of path or road).
- balikungan** (see *balikung*) n. Curve (in a road).
- balieg** v. To wear, put (something) around the neck. *Kadina sa imbalieg day ku asu*. A chain is what we put around the neck of that dog.
- baligayhaan** (see *gayhà*) **adj.** Timid.
- balighut** v. To tie (something) in a knot. *Pigbalighutan ku laga sa buluk din ta malayat*. That young lady tied her hair in a knot because it is long. *Hari ku agkabadbad haini sa lubid ha imbalighut taini ha baluyut*. I cannot untie the knot in the twine of this basket. cf. *hiket, bedbed*
- baligyà** n. Goods for sale. v. To sell (something). *Imbaligyà dan en sa mga hemay dan aman agpanayù en siran*. They sold their rice so they are already begging.
- baligyas** v. To be, lay at, go off at an angle; to slant; to do (something) at an angle. *Su sada din na nakabaligyas diyà ta karsada*. His fence slants towards the road. *Ipabaligyas nu sa paghiwà-hiwà tayana ha balatung*. Cut up these beans at an angle. cf. *dipay*
- balilang** n. Kind of flat, elongated intestinal worm.
- balilis** v. To do (something) at intervals; to rotate (crops). *Pigbalilisan hi Amay hu kamuti su uma din gabi ha tuig*. My father rotated the crop (by planting) camote in his field last year.
- balilit** v. (For a baby) to move downwards (during labor); to be in labor. *Tagbalilit en su batà aman madani en magbatà*. The baby is moving downwards so she will soon deliver. *Sa asawa din hari en pakahitindeg ta agbalilitan*. His wife can no longer stand because she is in labor.
- balimbayaan** (see *bayà*) **adj.** Extremely fond of; favorite.
- balinhinas** (see *bringhinas*)
- balinsilagan** (see *silag*) **adj.** Sensitive; easily offended.
- balinsuguen** (see *sugù*) n. Messenger.
- ballinsuguen hu Dios** **idiom.** Angel (lit., messenger of God).
- balintuwà** v. **ka-** To fall, tumble down into or onto (something) headlong. *Su trak nabalintuwà diyà ta kanal ta malandeg sa karsada*. The truck fell headlong into the ditch because the road was slippery. cf. *balisukay*
- baling** n. Large fish net (operated by several people). v. To fish with this net. *Namaling siran hu serà para ku manahu dan*. They fished with a large net for their visitor. *Pigbaling dan su mga atiyay ha pait ta hari agsambat*. They fished for pait with a large net

- because they were not biting on the bait on the hook.
- balingetnet** v. To tie (something) in a tight knot. *Pigbalingetnet din su hiket ku baturun.* She tied the knot of that fighting cock tight. cf. *balighut*
- balingig** v. **ka-** To be askew, crooked; to slant to one side. *Nabalingig sa duma ha tukud ku balay dan.* Some of the posts of their house were crooked. cf. *balukù, tabingig*
- balingù** v. **ka-** To wrench, sprain, twist (a joint). *Agkabalungù sa lieg ku aman hari a pakalingi.* My neck is twisted so I cannot turn it. *Hinilit hi Amay sa alima hi Inay ta nabalinguan.* My father massaged my mother's wrist because it was sprained. cf. *kilu* syn. *lingù*
- baliskad** v. To invert, reverse the position of (something); to turn (something) over, upside down, wrong side out. *Su mabaliskad su gakit nangalened sa mga butang dan.* When that raft turned upside down, their things sank. cf. *suli*
- balisukay** v. **ka-** To fall, tumble down into or onto (something) headlong. *Nabalisukay su trak ha taglulanan dan duun hu dal-ug.* The truck in which they were riding fell headlong into a ravine. cf. *balintuwà*
- balisuksuk** v. To put (something) into or in between (something else) tightly; to be wedged in tightly. *Migbalisuksuk su ambaw aman hari agkatimù hu burung.* That rat is wedged in there tightly so the cat cannot get it.
- balisugsug** v. To slope, slant, incline downward. *Migbalisugsug su ariplanu su agdaggpak en diyà ta plasa.* That airplane inclined downwards when it was landing on the plaza. *Agpandayaen hi Amay agbalisugsugen sa atep ta balay ta daw hari tumulù.* My father will slope the roof of the house well so that it will not leak.
- baliswà** v. To stir (something that is cooking). *Sa sampaw ku sinugba dan hurà pa kalunì ta hurà dan baliswaa.* The top of their rice was still uncooked because they did not stir it. cf. *tikal*
- balit** (dial.) v. To hone, sharpen (the blade of something with a small sharpening stone). cf. *hasà*
- baliti** n. Generic for strangler fig (which start as epiphytes and strangle their host, eventually assuming tree form: they are much feared as they are believed to be the haunts of various spirit deities).
- balu** n. Widow, widower. v. **ka-** To lose one's spouse. *Binuligan ku su ubayà day ta nabalu en.* I helped our neighbor because she is widowed.
- balù** v. **ka-** To misjudge (something), to expect (something) to be (a certain way when actually it is not). *Agkabaluan ta hayana ha etaw ha kalubi ba madakel man diyay sa salapi din.* We misjudged that person as being penniless but he actually has a lot of money.
- balubantung** n. Fall trap (for catching wild game).

- balubu** n. To rub (coconut oil, etc.) into (the hair). *Balubuwi nu sa buhuk nu ta daw lumabung.* Rub coconut oil into your hair so that it will grow thick. *Igbalubu ku sa lubi ta daw maluru ha suwaten sa buhuk ku.* I will rub coconut oil into my hair so it will be easy to comb.
- balukag** n. Hair, bristles on the back of the neck (of an animal). v. **paN-** For hair or bristles on the back of the neck of (an animal) to stand on end (when startled or angry). *Katun-an ta ku agkapauk sa babuy ta agpamalukag.* We know when a pig is angry because the bristles on the back of its neck stand on end.
- balukan** n. Arm (not including the hand); handle (of a corn grinder or similar object). v. To gesture with one's arms. *Ben tagbalukan en ku tag-ikagi.* He just gestures with his arms when he speaks.
- balukù** v. To be crooked, curved, in a bent over position. *Tagbalukù sa tudling din ta kenà pa mansu sa baka din.* His furrow is crooked because his cow is not broken in yet. *Nabalukù en sa talikwan hi Amay ta laas en tungkay.* My father's back is bent over because he is very old. cf. *pukù* v. **paN-** (For a person) to curl up (when lying down). *Agpakapamalukù ki ku agtiruga ki basta matimù.* We curl up when we sleep if it is cold.
- balukus** v. To coil up; to coil (something) up. *Migbalukus sa bakesan su makabakal lu piyak.* The python coiled up when it swallowed the chick whole. *Balukusa hayan sa pisi ta daw matines lu pag-uwiten.* Coil up that rope so it will be more compact to carry.
- balugtu** n. Rainbow. v. For a rainbow to appear. *Hari en gid dumayun sa uran ta tagbalugtu en.* Maybe the rain will not continue because a rainbow is appearing.
- balulun** v. To roll (something) up in (a wrapper). *Pigbalulun din hu dalun su pigpalit din ha utanen ta daw hari malay-ub.* She rolled up the vegetables she bought in leaves so that they will not wither. cf. *putus* n. Rolled leaf or bud (of a palm tree or banana plant).
- balumbun** adj. Rich, fertile, abundantly productive (soil). *Balumbun ha bugtà sa pigpamulahan ku lu sibuyas aman malambù tungkay.* The soil where I planted the onions is fertile so they are very big (lit., fat).
- balun** v. To wrap (something) around (something else to cover it). *Pigbalunan hi Abang su pusil din ku pinaksuy din ta daw hari maahà.* My uncle wrapped his shirt around his gun so that it would not be seen. cf. *balulun, putus*
- balutut** n. Boil; painful inflammatory sore containing pus. v. **-an** To be afflicted with boils. *Pigbalututan sa peka ku aman hari a pakapinuu.* My buttock has a boil on it so I cannot sit down.
- baluy** v. (For the odor of something) to remain on (what it was in contact with). *Pigbaluy su pinaksuy ku lu*

- nareg hu serà ta hurà ku kapipiù sagurà.* The smell of fish remained on my shirt because I did not right away wash it.
- balúy<sub>1</sub>** *n.* Kind of palm (used for matting).
- balúy<sub>2</sub>** *v. ka-* To be possible; to be capable of (doing something). *Hari agkabaluy ha ipaglamurà sa lana daw wahig.* It is not possible to mix oil and water. cf. *himu*
- baluy-baluy** *v. ka-* (For plants) to grow luxuriantly. *Su pamulahen din nabaluy-baluy ta duun man hu balumbun ha bugtá.* His plants grew luxuriantly because they are in fertile soil. cf. *ngayun*
- baluyut** *n.* Kind of basket made of *bahy*.
- banay** *n.* Node of a tube (of bamboo or sugarcane). *v. paN-* (For bamboo and sugarcane) to form nodes. *Su tubu hi Abang daw pa agpuunà agpamanay.* My uncle's sugarcane is just starting to form nodes.
- banayan** *v. ka-* To set a pattern, begin a new phase in one's life with a certain action (which is believed will then be the pattern for an extended period of time); to get to have a certain characteristic by starting out a certain way. *Nabanayan a ta kada magtrabahu a hurà ku abut.* I have set a (bad) pattern because whenever I work, I have no crop.
- banayaw** *n.* Scorpion.
- bandilà** *n.* Flag; banner.
- bandu** *v.* To forbid, prohibit (someone to do something); to ban (something). *Pigbanduwan ku danù su mga sakup din ha hari siran mangasawa duun hu nangkalain ha tribu.* That chieftain forbade his followers to marry into another tribe. **Imbandu** hi Apù sa latuan din ha saupan. My grandfather forbade his betel nut container to be touched. cf. *igbalaw, baldeng*
- ban-ek** *v.* To hide (something) from view, in a secluded place; to keep (something) hidden, concealed, secret. *Migban-ek kay hu duma ha begas ha igtagana hu ikauhul.* We hid some rice that is set aside for the hunger season. cf. *heles*
- banhaw** *v.* To bring (someone) back to life, to resurrect, raise (someone) from the dead. *Hari siran agtuu ha amin panahun ha banhawan hu Dios sa alan ha nangamatay.* They do not believe that there will be a time when God will bring back to life all who died. cf. *uyag*
- banhed** *v. ka-* To ease, relieve, alleviate (physical distress); to cause (pain) to subside. *Agkabanhed sa masakit ta ulu din ku agkapihan hu denggow.* The ache in his head is relieved when he puts a *denggow* poultice on it. cf. *mambung*
- banig** *n.* Woven straw sleeping mat. cf. *ikan*
- banlas** *v.* (For water) to wash, carry away (plants, soil, debris, etc.). *Banlasi nu sa saeg taw ta pisaen tungkay.* Wash off our floor because it is full of dirt. *Imbanlas sa impamula ku taena ha dagi-dagi ha uran.* The heavy (lit., big) rain washed away my plants. cf. *anud*
- bansag** (dial.) *v.* To speak, talk to (someone) in a loud (and often harsh) voice. cf. *dasang*
- bansalan** *n.* Rudder (of a boat or ship).
- bansiak** *v.* To split (wood, rattan, etc. along the grain). *Nabansiak sa dagi-dagi ha buntung su gamiten ku su wasay.* The large bamboo split when I used that axe.
- bansuwit** *n.* Whistle. *v.* To whistle; to make a shrill sound by putting two fingers in mouth (to call someone); to whistle at (someone usually to attract attention). *Ku ag-umawen ku maama sa asawa din agpamansuwit.* When that man calls his wife, he whistles through his fingers. *Pigbansuwitan hu pulis su mga etaw ta hari tuu.* The policeman whistled at those people because they do not obey. cf. *pamuypiy*
- bantalan** *n.* Low bench, chair, stool. *v.* To use (something) as a stool. *Bantalaran ku haini sa kayu ta daw hari mapisaan sa peka ku.* I am going to use this piece of wood as a stool so that my bottom will not get muddy.
- bantang** *v. ka-* (For something upright) to fall, tip, topple over. *Nahudhud su wahig ta nabantang su sakuru.* The water poured out because that bamboo tube fell over. *Nasunug su habel day ta nabantangan hu sulù.* Our blanket burned up because the lamp tipped over on it. cf. *pilay*
- bantay** *v.* To keep watch, vigil over (something); to guard (something or someone). *Tagbantayan ku sundalu su balay ku agalen din.* That soldier is guarding the house of his officer. *n.* mag-al-Guardian, person who protects.
- bantel** *n.* Kind of disease that infects (bananas whereby the fruit gets hard spots). *adj. -en* Being infected with this disease (of bananas).
- bantig** *v.* To bump into (something with force). *Nakagbantig sa mga ulu dan su magpalasay-lasayà siran.* Their heads bumped together hard when they were chasing each other. *Nabantigan hu hulín su butilya aman binagtaran.* The marble hit that bottle hard so it cracked. cf. *banggà*
- bantiwel** *v.* To toss, throw (something) out. *Imbantiwel ku batà su burung din diyà ta sileb ta mig-indes.* That child tossed his cat under the house because it defecated. cf. *lanbeg*
- bantug** *v. ka-* To be famous, renowned, well-known. *Agkabantug su kapitan dan ta maluluy-en.* Their barrio captain is well-known because he is kind. *adj. -an* Famous, renowned, well-known. *v. pa-* To boast, brag; to exalt, make (someone or oneself) well-known. *Tigpaahaay ku maama sa salapì din duun hu mga etaw ta tagpabantug.* That man is showing his money to the people because he is bragging. cf. *padayan-dayan*
- bantugan** (sec *bantug*) *adj.* Famous, renowned, well-known.
- banug** *n.* Generic for hawk and eagle. *n. R-* Kite. *v. R-* To fly a kite; to make (something) into a kite; to hang up (something that moves back and forth when

the wind blows). *Agbanug-banugan hi Amay sa uma hu legdak ta daw hari makaubay sa kalasanen ha babuy*. My father will hang rags in the field so that the wild pigs will not go near it.

**banug-banug** (see **banug**) *n.* Kite.

**banuut** *n.* Sheath of the blossom (of a palm).

**banuwa** *n.* Town, village. *v.* To live in a town, village. *Amin pa mga etaw ha hari tagbanuwa ta agtambag siran hu madakel ha mga etaw*. There are still people who do not like to live in a town because they do not like many people.

**banuwit** *n.* Fishhook. *v.* To fish with a hook and line. *Agpamangbang a hu kalimanged ta agpamanuwit a*. I will dig for worms because I am going fishing with a hook and line. *Madakel ha serà sa nabanuwit ku malmalaki ta kalimanged sa impaen din*. There are many fish that young boy caught on a hook because he used worms as bait. *cf.* *tagà*

**bangà** *n.* Kind of large earthen jar (used to hold liquids).

**bangbang** *n.* Hole, pit (dug in ground). *v.* To dig, excavate; to set (something) in a hole (in the ground). *Tagbangbangà siran hu kasilyas dan*. They are digging a hole for their toilet. *Imbangbang sa tukud day aman hurà laus kapilay hu kalamag*. Our posts were set into holes so the wind did not quickly make (the house) fall down. *cf.* *pusu, bitu*

**bangkas** (dial.) *v.* To tear down, take apart, remove (something old for renovation). *cf.* *kagas*

**bangkasù** *n.* Altar, ceremonial table.

**bangkaw** *n.* Generic for a spear without barbs or hooks. *v.* To throw, thrust a spear at (someone or something). *Pigbangkaw hu mga mangangayaw su etaw ha hurà dan kakilala diyà ta kalasan*. The raiders speared that man they did not recognize in the forest.

**bangkay** (dial.) *v.* To place a corpse of (a person) in a small house or tree; to place the corpse of (an animal) on a high platform.

**bangkis** *v. ka-* (For a part of the body) to get scraped. *Nabangkis sa paa ku duun hu adagi ha batu su maligid kay hu kalabaw ku*. My leg got scraped on a large rock when my carabao and I fell and rolled over. *cf.* *lanit*

**bangku** *n.* Bank (for depositing money). *v.* To deposit (money) in a bank.

**bangkù** *n.* Bench, platform. *cf.* *pinun-ayà v.* To make a bench or platform. *Pigbangkuan ku laas ha maama sa kilid ku uma din para hu mga diyus-diyus din*. That old man made a platform along the side of his field for his idols.

**bangkulà** *v.* To coil up (something). *Pigbangkulà ku maama su malayat ha balagen ta daw malumu ha uwiten*. That man coiled up the long rattan so that it would be easy to carry. *cf.* *lukun*

**bangday** *v.* To crisscross; to place (something) transversely across or crosswise to (something else); to lie across (something). *Hari agsiga sa hapuy ta*

*hurà din bangday-bangdaya sa tim-un duun*. The fire does not burn brightly because he did not crisscross the firewood on it.

**bangdul** *v.* (For the knee or leg) to bang, hit hard against (something stationary). *Nabalì sa lisen din ta nakabangdul duun hu batu*. His lower leg broke because it banged hard against a rock. *cf.* *bundul*

**bang-eg** *v. ka-* (For stagnant water) to be odorous, foul-smelling. *Su wahig duun ku sakuru nabang-eg ta nalugay en ha hurà kailisi*. The water in that bamboo pole smells foul because it has not been changed for a long time. *cf.* *hurà, bal-es*

**bangel** *n.* Floor joists. *v.* To lay floor joists. *Nabangelan en su balay aman agpan-ahà kay en hu igsag duun*. The floor joists have been laid in that house so we are looking for flooring material.

**banget** *v.* To muzzle (an animal). *Pigbanget hi Bayaw su tig-aradu din ha baka ta daw hari makakaen hu kamais din*. My brother-in-law muzzled the cow he was plowing with so that it would not eat his corn. *cf.* *bangget*

**banggà** *v.* To hit against (something) with force; to bump, bang hard into something; to crash, smash into (something); to collide with (something). *Madakel ha etaw sa minatay duun ku nakabanggà ha mga trak*. Many people died in those trucks that collided. *cf.* *bundul, bantig*

**bangget** *v.* To tie, bind (something inanimate) with (rope, etc., wound around it). *Agbanggetan hi Apiù su sada din hu balagen ta hurà din lansang*. My grandfather will tie his fence with rattan because he has no nails. *cf.* *bagkes, bedbed*

**bangi** *v.* To argue, dispute about (something); to quarrel, come in conflict over (something or someone); to disagree about (something). *Su mga datù nakabangiyay ta hari siran pakagsabutà*. Those chieftains are in conflict because they cannot come to an agreement. *Nabangian dan su laga ta alan siran agkabayà kandin*. They are quarreling over that young lady because they all want her. *cf.* *lalis, sabà*

**bangil** *v.* To put (something) beneath or next to (something else to keep it from jiggling, rolling, sliding, etc.); to prop (something) up. *Pigbangilan din su paa ku bangkù ta daw matepeng*. He propped up the feet of that bench so that it would be level. *cf.* *siel*

**bang-is** (dial.) *v. ka-* To be pale, shamefaced. *cf.* *luas*

**banglus** *n.* Female cow, carabao; doe.

**bangù-bangù** *v. -en* To feel groggy (just before falling asleep or awakening). *Agbangù-banguen su amigu ku ta daw pa napukaw*. My friend feels groggy because he just woke up.

**bangun** *v.* To get up (from a lying position); to raise up, make (something lying down) erect. *Maselem pa tungkay agbangun en si Inay ta tagsugba hu aghutuen day*. It is still very early when my mother gets up because she is cooking what we will take for lunch.

- Bangunan nu su mga pamulahan ta napilay hu kalamag.* Raise up those plants because they fell over from the wind. cf. *balikaw-ag*
- bara** *n.* Steel bar; rod; crowbar.
- barang** *v.* To practice sorcery on (someone). *Hari agkaulian su dalù din ta pigbarang kun.* That sickness of his is not getting better because they say someone practiced sorcery on him. *n.* -an Sorcerer.
- barasu** *n.* Biceps, arm muscles.
- baratu** *adj.* Low in price, cheap, inexpensive. *v.* To be cheap.
- bargas** *n.* Plow (made of steel).
- bari** *n.* Generic for bolo or large knife.
- barina** *n.* Drill, screw auger (for making holes). *v.* To drill a hole in (something). *Barinahi hayan sa tukud ta hari ag-utengan hu lansang.* Drill a hole in that post because the nail will not go through it.
- barita** *n.* Bar (of soap, etc.).
- bariyu** *n.* Barrio, the smallest territorial unit of government; rural area (as opposed to the city or town). *v.* To live in a barrio. *Iman atiyuay dà sa etaw ha hari tagbariyu.* Nowadays few people do not live in barrios.
- barungus** *n.* Snout.
- barut** *v.* To uproot (something); to pull out, extract (something stuck by force). *Pigbarut din sa mga lansang duun taena ha gebà ha balay.* He pulled out the nails from that torn down house. *Hari a pakakaen ta bag-u a pigbarutan hu ngipen.* I cannot eat because I just got a tooth pulled.
- barutu** *n.* Small boat; canoe.
- basà** *v.* To read; to read (something). *Maayad gayed sa etaw ha pakabasa ta madakel sa agkatun-an din.* It is really good for a person who can read because he can learn many things. *Basahen nu kan hai sa sulat diyà ta kandan.* Read this letter to them later. *n.* -an Book; any reading material; proverbs.
- basak** *n.* Mud. *v.* To make a rice paddy; to make (a plot of land) into a rice paddy. *Tagbasak kay en ta ubay kay hu kanal.* We are making a rice paddy because we are near the irrigation ditch. *Pigbasakan day en sa araduan day ta daw sigi kay makaghemayan.* We made our plowed field into a rice paddy so that we can have a rice field all the time. *n.* -an Muddy or swampy place, marsh; field of wet-cultivated rice, rice paddy.
- basakan** (see **basak**) *n.* Paddy; swamp, marsh.
- basahan** (see **basà**) *n.* Book; proverbs.
- basal** *v.* To beat, bang on (something to produce noise). *Tagbasal sa mga etaw ku agsukilem sa bulan ta abi dan ha binakal hu dagi-dagi ha bunsalagan sa bulan.* The people beat on (things to make noise) when the moon gets dark because they think that a large snake has swallowed the moon.
- basbas** *v.* To trim down (a piece of wood by chipping off pieces). *Basbasan ku hai sa kayu ta daw mabuhat*

- ha begsay.* I will trim down this piece of wood so that it can be made into an oar. cf. *baul*
- basat** *n.* Kind of basket (which has no strap).
- basiyu** *adj.* Empty (container). cf. *agukalay*
- baslay** *n.* Stinger (of bee).
- basta** *ptl.* If, provided that, so long as. *Basta amin nu igpamegas agleguay ka daan.* So long as you have something to plant, you will also reap.
- bastun** *n.* Cane, walking stick (usually polished and sometimes decorated).
- basu** *n.* Drinking glass. cf. *haung*
- basul** *v.* To regret, be sorry about (having done something); to blame, place the responsibility (for a fault, error, etc.) on (someone). *Pigbasul a kandin ta imbà ku sugna ha dumiyà ta siyudad na nalaag diyà.* He blamed me because why did I send him to the city for him to get lost there. *Basulan nu dà asem sa tagbuhaten nu iman ha madaet.* You will regret in the future the bad you are doing now. cf. *hinulsul*
- bata** *n.* ig- Money given by groom and family (so that the receiver is obligated to help the giver by returning even more than was given); money included with an offering (for the shaman officiating at a sacrificial ceremony).
- batà** *n.* Child; offspring. *n.* With *ha maama*: son. *n.* With *ha bahi*: daughter. *adj.* Childish, acting like a child; immature, young, in the early period of life or growth; novice (in a field). *Batà pa tungkay na nangasawa en.* He is still very young but he is already married. *v.* To give birth; to deliver one's child or offspring. *Migbatà sa burung day duun hu karun.* Our cat delivered her kittens in a carton. *v.* -in- To act in a childish manner; to treat (someone) like a child. *Tagbinatà en si Api ta agkabungaw en.* My grandmother is acting childishly because she is senile. *Agkabinatà a kandin ta tagbiruay kanak.* He treats me like a child because he is lying to me. *n.* CV-an Uterus, womb.
- batà ha bahi** (see **batà**) *id.* Daughter.
- batà ha maama** (see **batà**) *id.* Son.
- batad** *n.* Kind of sorghum.
- batal** (dial.) *n.* Boundary marker. cf. *dulunà*
- batang** *n.* Log, fallen tree.
- batáng** *n.* Kind of citrus tree or fruit; lemon, lime.
- batanggas** *n.* Kind of citrus tree or fruit; orange.
- batas** *v.* To cut down (abaca). *Pinamatas din en haena sa abaka ta daw makatimù hu lanut.* He cut down that abaca so that he can get hemp. *genr. pilay*
- batas** (dial.) *v.* To cross over, go to the opposite side of (something). cf. *layun, lapas*
- batasan** *n.* Behavior, conduct, manners; custom. cf. *kinaiya*
- bat-aw** *v.* To hold (a light) up high (to illuminate an area). *Igbat-aw ku agalen su hapuy din ta daw makaindan sa mga sakup din.* The leader is holding his light up high so that his followers can see. cf. *paanlag*

batbat v. To tell, report, relate, describe (an event). *Pigbatbat hi Inay sa nahitabù kandin su laga pa.* My mother was relating what happened to her when she was still unmarried. *Batbatan ku ikaw ku nainu-inu kay diyà ta siyudad.* I will tell you what happened to us in the city. cf. *tultul*, *nanangen n.* -al-enen Stories, accounts of things that happened.

batì n. Brother-in-law (of a male). voc. Term of address for one's brother-in-law. syn. *bayaw*

batik v. To look for tracks of (something); to see, come across tracks of (something). *Batiken nu su danà ku usa ta daw matun-an ku hindu duun migpayanaen.* Look for tracks of that wild pig so that it will be known where it went. *Nakabatik siran hu danà hu babuy anan piglupugà dan.* They came across the tracks of a pig so they followed it.

batu n. Stone, rock, pebble; precious stone; something that has gotten hard as rock. v. (For something) to get hard as rock; to throw a stone at (someone or something). *Migbatu su simintu ta nalemeg.* That cement became hard as rock because it got wet. *Hari ka ag-ubay tayà ha mga buguy ta agbatuwen ka kandan.* Do not go near those hoodlums because they will throw stones at you. *adj.* -en Full of stones or rocks.

batubalani n. Magnet; lodestone.

batuk v. To look straight at (someone or something); to look (someone) in the eye. *Hari agbatuk kanak ta agkagayhá.* She does not look me in the eye because she is ashamed.

batun v. To lift, raise, pull (something) up or out of (somewhere). *Pigbatun ku mga etaw su kalabaw ha nahulug duun ku bangbang.* The people lifted out the carabao that had fallen into that pit.

batún n. Fighting cock.

batuta n. Cane or stick (used for beating); billy club. syn. *galu*

baug n. Dried cassava (chips or powder).

baúg v. To be capable of (doing something); to manage by oneself, to shift for oneself; to be able to afford (something). *Hari en si Apù pakabaug hu pagpan-ahà hu salapi ta laas en.* My grandfather is not capable anymore of looking for money because he is old. *Hari day agkabaug agpaliti hu bahag su batà ta hurà day salapi.* We can not afford to buy pants for that child because we have no money. cf. *himu*

baugan n. Flexible, unbreakable branch (of a tree or bamboo).

baut v. To cut, shave (wood so that it is smooth and straight); to carve (something out of wood). *Su kayu ha binanlan ku maligis ta magalang su bari ku.* The wood that I shaved is smooth because my bolo is sharp. cf. *hasbas*

baung n. Generic for drinking vessel. cf. *basu*

baum n. Turtle, tortoise.

baw-ang v. (For a dog) to bark. *Su asu agbaw-ang ku amin etaw ha aglabay diyà ta balay day.* That dog

will bark if there is a person passing our house. *Binaw-ang en haena sa babuy diyà ta dal-ug.* (A dog) barked at that pig in the ravine. cf. *akwag*

bawì v. To redeem, buy back (something); to recover, get or take back (something lent or given) from (someone). *Pigbawì dà hi Amay su bari ha in-ila din duun ku amigu din.* My father got back the bolo he had given to his friend. *Pigbawian ku si Gali hu mga mananap ta kenà maayad mag-alima.* I took back the animals from Gali because he is not good at taking care of them. cf. *dalekat*

bayà<sub>1</sub> v. To have one's way, decide how (something) is to be; to be in charge of (something); to lord over (someone). *Iyan sa amay ku maama tagbayà hu kaamulan.* It is the groom's father who is in charge of the wedding. n. *pag-* Will (desire). n. *mig-* One who has the say or is in charge; beneficent spirit deities (believed to rule over different parts of the universe, objects, and actions of man). n. *magCV-* Supreme being; God; any deified person or object.

bayà<sub>2</sub> v. *ka-* To want, desire (something or to do something); to like, enjoy (something or doing something). *Su beres agkabayà tungkay agkaen hu maperes.* That pregnant woman very much likes to eat sour foods. *Agkabayaan din ngaay ag-iyawa su babuy ba laaw.* He would like to butcher that pig but it is wild. v. *kaR-* To be happy, pleased, glad. *Sa mga laas agkabayà-bayà ku agkaamul sa mga batà dan.* Parents are happy when their children are together. *Nabayà-bayaan day palilimani sa kanta dan ta madagway tungkay.* We were happy to hear their song because it was very beautiful. cf. *lipay n.* *CV-en* Favorite thing; something one is especially fond of. *Babayaen ku duun hu manuk sa lieg.* My favorite part of the chicken (to eat) is the neck. *adj.* *baliN-an* Extremely fond of; favorite (thing). *Pigpalitan dan su batà dan hu balimbayaan din ha alù-alù.* They bought their child his favorite toy.

bayabas n. Guava tree or fruit.

bayà-bayà adv. Effortlessly, easily, without difficulty (against normal expectations). *Bayà-bayà en pigpamugù ku kalay ha etaw su balagen ha imbakus . . .* That crazy man easily broke the rattan used to tie him up.

bayad n. Fee, charge; amount which serves as payment. v. To pay for (something). *Migdiyà a ta tindahan ta migbayad a hu utang ku.* I went to the store because I paid up my debt. *Nalipay a ta pigbayaran a kandin hu sambay din.* I am happy because he paid me for what he borrowed.

bayadan v. *ka-* To suffer extreme physical distress. *Su batà agkabayadan en ku dalu din ta nahigay en.* That child is suffering much from his sickness because he had it a long time.

bay-anan v. To neglect, disregard, ignore, pay no attention to (someone or something). *Agbay-anan en hi Amay su una din ta hari en agtubù sa igpamula*



- duun*. My father is ignoring his field because what is planted in it does not grow anymore. cf. *patayà*, *pasagdan*
- bayan-bayan** v. To take (something) lightly, not seriously; to do (something) halfheartedly, neglectfully. *Sa etaw ha tagbayan-bayan hu katengdanan din kenà maayad ha agalen*. A man who does his duty halfheartedly is not a good leader. *Tagbayan-bayanan din en su tag-alimahan din ha baka*. He is neglectful of the cow he is taking care of.
- bayang** v. To relinquish, give up (something) to (someone). *Imbayang en hu amay sa balay din ku lagawas din*. The father gave up his house to his son-in-law. cf. *tugyan*
- bayaw** v. ig- To raise (one's hand). *Amin mga etaw ha ku tag-ampù igbayaw dan daan sa alima dan*. There are people who, when they pray, also raise their hands.
- bayaw** n. Brother-in-law (of male). syn. *bait*
- baybay** n. Shore, beach. v. paN- To go, walk along the shore. *Bà kay dà tagpamaybayà ta hari kay pakalayun*. We are just walking along the shore because we cannot get across (the river).
- bayekbek** n. Fine sand. cf. *pantad*
- baylan** n. Shaman, ritualist; person believed to have close and friendly relationship with supernatural beings, evil and good (such that he can deal with them on behalf of other people; he can ask them to cause illness or to cure illness of any sort, natural or supernatural in origin; he officiates at offerings and at folkweddings and other ceremonies which relate to supernatural beings).
- bayli** n. Western type dancing.
- baylu** v. To exchange (something) for (something else); to trade, barter. *Binayluwan din hu bag-u sa sinilas din ta madani en agtunghà*. She exchanged her old sandals for new ones because she will soon go to school. *Imbaylu hi Abang su balay din hu kalabaw*. My uncle traded his house for a carabao. cf. *ilis*
- bayùbù** n. Kind of trap (used to catch rodents.)
- bayungbung** n. Mosquito net. v. To put up, use a mosquito net. *Tagbayungbung kay ta madakel tungkay sa tagenek iman*. We are using mosquito nets because there are very many mosquitoes now.
- bay-ut** n. Homosexual person. *adj. -en* Effeminate.
- bay-uten** (see bay-ut) *adj.* Effeminate.
- bebened** v. ka- (For a part of the body) to be numb (from loss of circulation). *Nabebened su paa ku laas ha bahi ta nalugay sa pagpinuuwà din*. The feet of that old woman became numb because she was standing for a long time. cf. *balayan*
- beka** v. To crack; to crack, burst open. *Migbeka su lubi ta nakadaghad*. That coconut cracked because it fell down hard. cf. *bagtad*
- bekà-bekà** v. (For the mouth) to open and shut. *Tugbekà-bekay sa bàbà ku batà ha tagdamugu*. The

- mouth of the child that is dreaming is opening and shutting.
- bekad** v. To pry, force (something) open; to lift one end of (something to make an opening). *Bekara nu sa mata nu ta agpatuluan ku hu bulung*. Force your eye open because I will drop in some medicine. *Bekaren ku sa batu ta amin kan kayumang diyà ta didalem*. I will lift one end of the rock because they say there is a crab underneath it.
- bekal** v. To spread out, open up, unfold (something which is rolled or folded up). *Pigbekal ku bahi su payung din ta ag-uran en*. That woman opened up her umbrella because it is going to rain.
- bekas** v. To pull the trigger of (a gun, etc.); to trigger off (a trap). *Su bekasen ku sundalu su pusil din nakignat su mga etaw*. When that soldier pulled the trigger of his gun, the people were startled. *Nabekas sa lais ba bà dà natagunina su usa*. The spear trap triggered off but that wild pig was just wounded. *Ku amin sumagad duun hu lais sagunà agkabekasan*. When something enters the trap, it triggers off the spear part.
- bekbek** v. To pulverize, pound (something) into very fine particles or powder. *Pigbekbek ku laas ha bahi su begas ha igpakaen din ku apù din*. The old woman pounded the rice into very fine particles which she will feed to her grandchild. cf. *asud*
- beda-beda** v. To be nauseated, feel nauseous (from overeating or eating too much greasy food). *Tagbeda-beda sa getek ku ta madakel dà tungkay sa kinaen ku ha serà*. My stomach is feeling nauseous because I ate too much viand. *Agbeda-bedahen su baità ta dayun dà tagkaenà hu lambù hu babuy*. The child is nauseated because he is continually eating pork fat.
- bedbed** v. To tie (something) around (part of the body). *Bedberen ku sa paa hu manuk ta daw hari makapulaguy*. I will tie (something) around the legs of the chicken so it will not be able to run away. *Bedbera nu hu hulibis sa naarulan dini ta paa ku ta daw hari maisaban masangkilan*. Tie some scraps of material around the cut on my foot so that it will not get touched again. cf. *bagkes*, *bangget*, *tabel*
- bedes** (see beres)
- begas** n. Husked rice.
- begat** *adj. ma-* Heavy. ant. *hagkap* v. To be weighed down by (something heavy); to burden, weigh down (someone or something). *Ku maaminan en mataguan hu wahig haena sa bunga taena ha hemay na agpamegat-begat en human*. When the rice heads are completely filled with liquid, they get weighed down. *Nabali su panga hu kayumitu ta nabegatan hu bunga din*. The branch of the star apple tree broke because it was weighed down by its fruit.
- beghà** v. To split, cut (something) into halves lengthwise. *Pigbeghà ku bahi su kandul ha tagkan-en din*. The

woman cut that cucumber in half lengthwise that she is eating. cf. *payad, wasang, biak*

**beghat** v. **ka-** To have, suffer a relapse; to fall, slip back into a former state (esp. illness after a partial recovery). *Kabeghat sa bahi ku ag-uwit hu mga mabegat ku bag-u pa tagbatà.* A woman has a relapse when she carries heavy things right after giving birth. cf. *ulat*

**begsay** n. Oar, paddle. v. To row, paddle (a boat or raft). *Daruwa sa tagbegsay ku barutu aman madali siran makauuna.* Two people are rowing that boat so they will quickly reach (their destination). *Begsayi hayan sa taglulanan nuy ta daw makakayug daan.* Paddle that thing you are riding on so that it will move. cf. *tarek<sub>1</sub>*

**begtak** v. To be rotten, very soft. *Migbegtak en su minatay ha piak.* The dead chick has rotted. cf. *lerak, pag-as*

**begtek<sub>1</sub>** n. Spurs (of a fowl).

**begtek<sub>2</sub>** v. (For a part of the body) to slightly swell; to have a lump. *Migbegtek sa buul ku ta napetik.* My knee has a lump because it was shot by a slingshot. cf. *unil*

**bela** v. To spit out (something). *Nakabela ku etaw sa tagkan-en din ha kauyagan ta tagbuhaayen.* The man spit out what he was eating because he was coughing. *Hari kud lamig igpakaen haini sa batà ta igbela din dà.* I better not feed this baby because he just spits it out. cf. *ileb, utà, til-ak*

**belad<sub>1</sub>** n. Shoulder.

**belad<sub>2</sub>** v. To dry (something or oneself) in the sun. *Pamemelad haena sa manuk ta nalemeg.* That chicken is drying in the sun because it is wet. *Pigbelad din su nalemeg ha bahag din.* He dried his wet pants in the sun. *Igbelad ku pa sa binhi ha balatung ta daw hari hab-ungen.* I will dry the beans yet in the sun so that they will not mildew. cf. *gangu*

**belad<sub>3</sub>** adj. ma- Wide, broad (in area). *Si Inay agpalit hu mabelad ha habel para hu mga batà din.* My mother is going to buy a wide blanket for her children. cf. *luag*

**beldi** v. -en To get a sour sensation in the mouth and throat (causing nausea). *Sa inay din hari agkaen hu kamuti ta agbeldien duun.* His mother does not eat camote because she gets a sour sensation in her throat from it. cf. *sumu*

**beleg-beleg** (see *beleng*)

**beleng<sub>1</sub>** v. **ka-** To marvel, to be surprised, amazed, astounded at (something unexpected); to be perplexed, bewildered, puzzled about (something). *Nabeleng siran umbà hurà en uli su asu dan.* They are puzzled why their dog has not come home. *Agkabelengan day su masiga ha taglayang diyà ta langit.* We are amazed at that bright thing that is flying in the sky. n. -anen Wonder, miracle; something surprising, amazing, astounding.

**beleng<sub>2</sub>** n. R- Drunkard. v. **pasi-** To be drunk, intoxicated. *Dayun dà tagpasibelengà si Bati aman hurà din maayad ha panghenà-henà.* My brother-in-law is always getting drunk so he cannot think straight (lit., good).

**belenganen** (see *beleng*) n. Miracle.

**beleng-beleng** (see *beleng*) n. Drunkard.

**belis** adj. -en Continually missing an aim, the target. *Hari kad en agduma kanay agpangasu ta belisen ka.* You will not go hunting with us anymore because you always miss the target.

**ben** adv. So, very, really (describing quantity, size, beauty, distance, quantity, etc.). *Ben kaluag en tag-ahaen sa dagat.* The ocean is very wide to see.

**benal** v. **ka-** To convince, persuade (someone by argument or proof). *Nabenalan su datù ku inikagi kandin ku sundalu.* The chieftain was convinced of what that soldier said to him.

**ben-et** v. To put, confine, seal (something) in (an airtight area). *Su mga purisu nangaben-et duun ku kwartu ha hurà din bintanà.* The prisoners were confined in that room that has no windows. *Ben-eta hayan sa saging duun hu kartun ta daw laus mahinug.* Put those bananas inside a carton so that they will soon ripen.

**beni-beni** v. To put aside, keep back, save, conserve, reserve (something for future use). *Migbeni-beni a hu salapì para hu tikauhul.* I am saving money for hunger season. *Beni-benien ku haini sa begas ta malugay kay pa makalegtay.* I will put aside this rice because we will not be able to harvest yet for a long time. cf. *bahaw*

**bensè** (dial.) v. To squeeze (something) between one's finger and thumb. cf. *pesel*

**beltel** v. To pay (someone) a visit; to go see how (someone or something) is doing. *Migbeltel a kandin ta nalugay en ha hurà ku kandan naahà.* I paid him a visit because it is been a long time that I have not seen them. *Su laas ha maama dayun din dà tagbentelan su kamuti ha impamula din.* That old man is always going to see how the camote he planted are doing. cf. *lauy*

**beng-ay** v. **ka-** (For a branch) to break off (a tree). *Su panga ku kayu nabeng-ay tumenged hu maseleg ha kalamag.* The branch of that tree broke off because of the strong wind. cf. *ball, bagti, segni*

**bengkag** v. To take (something) apart, to break up (something into pieces or its constituent parts); to break up (a group, relationship, etc.). *Nakabengkag hu pagtimà taena ha mig-asawa su bahi.* That woman broke up the home of that couple. *Bengkaga haini sa nanggatus ha pisus ta daw mabalin day.* Break this one hundred peso bill into smaller bills so that we can divide it.

**bengel<sub>1</sub>** adj. Deaf. v. **ka-** To be deaf. *Si Amay ku agkabengel en ta laas-laas en.* My father is getting deaf because he is very old.



**bengel<sub>2</sub>** *n.* Kind of bird (believed to be deaf because it is not easily disturbed or afraid of noise).

**benghà** (dial.) *v. ka-* (For a small child) to get hurt from a hard fall. cf. *bugel*

**beres** *v. ka-* To be pregnant; (for rice) to form grains in the panicle. *Tag-utay su bahi ta agkaberes.* That woman is vomiting because she is pregnant. *Agkaberes en sa mga hemay diyà ta basakan ta dalian ha hemay.* The rice in the paddy is forming grains already because it is a fast growing rice.

**bes** *ptl.* In spite of the fact. *Migtampu hu kaamulan su etaw ha hurà din dà bes pinaksuy.* That man attended the wedding in spite of the fact that he did not have the right clothes. *Kinalkalan din su pinaksuy ha ben dà bes kamahal en.* She wasted that dress (by ruining it) in spite of the fact that it was very expensive.

**besi** *v.* To push aside to make a gap in (something); to gape, become open wide. *Besia nu sa mga sagbet ta daw nu maahà sa salag hu tagbis.* Push aside the grass so that you can see the birds' nest. *Agkabesi sa pinaksuy din ta tungkay malambù.* His shirt is gaping because he is very fat.

**beteng** *adj.* At the stage where the meat (of a young coconut) has just begun to form.

**biak** *v.* To split (wood along the grain). *Tagbiakaen ku sa kayu ta igtim-un ku.* I am splitting wood because I will use it for firewood. cf. *beghà*

**biad** *v.* To bend, throw one's body backward; to be in a position with the stomach sticking out and the shoulders back (when walking). *Tagbiad maghipanaw sa kaberes.* Pregnant women walk with their stomachs sticking out and shoulders back. cf. *liad*

**bibiyagen** *n.* Livestock, domestic animals (kept for service or raised for food).

**hibu** *adj.* Lively; merry, festive. *v.* To be lively, merry, etc. *Migbibu dà su pista dan ta nakauma sa agpamanayaw.* Their fiesta became lively because the dancers arrived. *Nangabibu siran gabì ha Domingo ta amin bulang.* They were lively last Sunday because there was a cockfight. cf. *gusà, gulub*

**bikeg** *n.* Midrib (of a coconut, palm leaf, etc.).

**biklas** *n.* Young camote tops. *v.* To pick camote tops. *Agpamiklas kay ta hurà day utanen.* We will pick camote tops because we have no vegetables.

**biknat** *v.* To pull, lift up the skin of (something); to pick up (something) by the skin. *Biniknat ku sa pilek din ta daw maahà ku sa puling duun.* I pulled up her eyelid so that I could see what got in her eye.

**bidhid** *n.* Convulsion; epilepsy. *v. ka-* (For a person) to convulse. *Su batà din nabidbid ta agkatungkay hu genaw.* His child convulsed because he has a high fever.

**bidù** (see *birù*)

**bidyù** *n.* Spear (used for fish, crabs, etc.). *v.* To fish with this spear. *Pigbidyù din su pait ha naahà din diyà ta walig.* He speared that pait fish he saw in the river.

**bigkaw** *v.* To jerk, yank (something) towards oneself. *Hari ku agkabigkaw sa banuwit ku ta dagi-dagi tungkay ha aluan sa suminambat duun.* I cannot jerk the fishline towards me because a very large mudfish bit the bait on the hook.

**bigel** *adj. ma-* Strong, sturdy, durable, firm; steadfast, unwavering (faith, etc.). *Mabigel pa sa ngipen taena ha laas aman pakauus pa hu tubu.* That old man's teeth are strong yet so he is still able to suck juice out of sugarcane. *v.* To make (something) strong, sturdy, firm, etc. *Pigsimintu dan sa tukud ta agbigelen dan sa balay dan.* They cemented the posts because they are making their house durable. cf. *lig-en*

**bigsul** *v.* To burn (grass, a field); to burn (something) up. *Binigsulan hu asawa ku su nagangu ha sagbet diyà ta una.* My wife burned the dried grass in the field. cf. *sunug, lawlaw*

**bigtaw** *v.* To cut, slash (something long and narrow). *Binigtaw ku laas ha maama su balagen duun ku matangkaw ha kayu.* That old man cut the rattan from that tall tree. cf. *lagtas*

**bigut** *adj. ma-* Slow, laborious, tedious. *Mabigut ha trabahu sa pagpanguli hu mani.* Peeling peanuts is laborious work. *Mabigut sa kagtahi hu pinaksuy ku hurà makina.* Sewing clothes is tedious when there is no machine.

**bihag** *n.* Captive. *v.* To take (someone) as a captive. *Su anay agkahaldek kay hu mga etaw ha hari day agkakalala ta amin agpamihag hu batà.* In the past we were afraid of people we did not recognize because there were those who took children as captives. *Madakel sa mga bahi ha nabihag ku mangangayaw diyà ta kanay.* The raiders took many women at our place as captives.

**bihul-bihul** *v.* To twist, contort one's body; to squirm, writhe. *Nakagbihul-bihul haena sa bunsalagan su masunug.* That snake was writhing when it got burned. *Pinaukan ku amay su batà din ha bahi ta dayun dà tagbihul-bihulà ku agkaen.* That father scolded his daughter because she is always squirming when she eats. cf. *hiwed-hiwed*

**bilad** *v.* To spread out (something to look it over). *Pigbilad-bilad din sa mga banig ta agpilien din sa madagway duun.* She kept spreading out the mats because she will select the most beautiful of them. syn. *hilad* cf. *bekal*

**bilayung** *n.* *Narra* tree (yielding a hard, red wood highly prized for furniture making).

**bilin** *v.* To leave (something) behind; (for an inheritance) to be left to (someone); to bequeath (something) to (one's posterity); to hand (something) down to (someone). *Migbilin dini si Angaray hu salapi ta daw hari matun-an hu asawa din.* Angaray left money here so that her husband would not know. *Mapangal magtrabalu su mga laas ta daw amin dan makabilin hu mga batà dan ku patay en.* The old folks are working hard so that there will be

something they can leave to their children when they die. *Imbilin ku sa mga butang ku diyà ta iskwilahan ta uninuran.* I left my things at the school because it rained. cf. *tabun n. ka-* Inheritance, things left (when one dies); heirloom. v. *R-* To say one's final words, give one's final orders (before dying). *Namilin-bilin en si Inay ta abi din ha agpatay en.* My mother already gave her final orders because she thought she was dying.

**binagul** *n.* Sugarcane syrup poured into coconut shells to harden (used as candy or beverage sweetener).

**binhi** *n.* Seeds.

**binis** *n.* One's personal possessions, belongings.

**binlud** *n.* Finely ground corn or rice.

**bintahà** *n.* Advantage. v. To have an advantage over (someone). *Nabintahaan din haena sa duma din hu bis-ay su magsinumbagà siran.* He had the advantage in strength over his companion when they were boxing each other.

**bintanà** *n.* Window.

**binu** *n.* Wine; liquor, strong alcoholic beverage.

**binuguy** (see *buguy*) v. To bum around.

**binulbug** (see *bulbug*) *n.* Porridge.

**binyag** v. To sprinkle water (on plants). *Agbinyagan hi Inay su mga pamulahen ha bulak ta nalugay en ha hurà uran.* My mother waters her flower plants because it has not rained for a long time.

**bingat** v. To stretch out (something). *Iyan ka magbingat taini ha alambri ta iyan a maglansang duun.* You be the one to stretch out this wire and I will nail it down. cf. *kanat*

**bingbing** v. To tweak the ear of (someone). *Pigbingbing ku maistru su batà ta baldengen tungkay.* The teacher tweaked the ear of that child because he was very naughty. *Nabingbingan a ta hurà a agpaliliman hu inay ku.* My ear was tweaked because I did not listen to my mother.

**bingkung** *n.* Grub hoe; mattock; pick.

**binggala** *n.* Cassava.

**birù** v. To tell a lie; to trick (someone by lying). *Tagbiruayan taena ha maama sa nuutangan din hu karni.* That man is lying to the one he owes money to for meat. *Pigbiruan su laga ku maama ta daw din maasawa haena.* That man tricked that young lady so that he could marry her. *adj. -en* Liar.

**biruen** (see *birù*) *n.* Liar.

**bisan** *ptl.* Even, including. *Bisan sa batà pa agpatay daan.* Even those who are still young also die.

**bisan kan-u** *temp.* Anytime; whenever.

**bisan ku** *conj.* Even though, no matter if. *Tagtrabahu a bisan ku tag-uran.* I am working even though it is raining.

**bisan hindu** *loc.* Anywhere; wherever.

**bisan inu** *pron.* Anything; whatever.

**bisan sin-u** *pron.* Anyone; whoever.

**bis-ay** *n.* Strength, vigor. cf. *seleg, keseg* *adj. ma-* Strong, vigorous. v. To be strong; to make (someone or

something) strong. *Kaen ka hu madakel ha utanen ta daw ka makabis-ay.* Eat lots of vegetables so that you will become strong.

**biskwit** *n.* Cracker, biscuit.

**bisekeg** *adj. (ma-)* Stiff. *Hari kay pakaglala hu banig ta mabisekeg en sa mga sedsed.* We cannot weave a mat because the sedsed stems are stiff. *ant. lubay* cf. *desen* v. To be stiff. *Migbisekeg su lupis ta nagangu en.* That abaca fiber became stiff because it dried out.

**bisiklita** *n.* Bicycle. v. To ride a bicycle.

**bisita** *n.* Visitor, guest. *syn. manahu* v. To visit (someone). *Bisitahan day sa mga kadumahan day ta daw hari siran bulungen.* We will visit our relatives so that they will not be lonesome.

**bisti** *n.* Clothing; garment, clothes. v. To wear, put on a garment or clothes; to dress (someone). *Pigbistiyon hu suled din haena sa ag-asawahen.* Her sister dressed the bride. cf. *pinaksuy*

**bistida** *n.* Woman's dress.

**bistlga** v. To try, investigate, examine (someone); to determine (something) judicially; to inquire into, ask (someone) about (something). *Pigbistiga ku pulis su mga etaw ta amin tinulis diyà ta ubayà dan.* That policeman investigated the people because there is a thief in their neighborhood. *genr. insà*

**bita** *n.* Tadpole.

**bitay** v. To hang up (something); to hang down, be suspended. *Pamitay kad hu bayungbung ta aginuga kay en.* Hang up the mosquito nets because we are going to go to sleep. *Nabitay haena sa manuk ha intagkes diyà ta abu ta nakasab-it sa hiket din.* That chicken that was tied by the stove was hanging down because the string tying it got caught on something. *Imbitay din diyà ta abu su baluyut ha inugsakan hu binhi ta daw hari bukbuken.* She hung the basket in which she put the seeds in the kitchen so that it would not get weevils in it.

**bitáy** *adj.* In the quarter position (of moon). *Kagi hu mga laas ha maayad kun igpamula hu balatung ku bitay.* The old folks say that it is good to plant beans when (the moon) is in its quarter position.

**bitbit** v. To carry, hold (something in one's hand); to lift (something with the hand). *Tagbitbit a lu bakag aman hari kud agkauwit sa duma ha mga butang.* I am carrying a basket so I cannot take other things. *Hari din agkabihit su lusung ta mabegat.* He cannot lift that mortar because it is heavy. *genr. ibit*

**bitek** v. *ka-* To burst into laughter. *Agkabitek kay ta maliyak si Amay.* We burst into laughter because my father is a joker. *genr. patawa*

**bitu** *n.* Pit, deep hole in the ground (which was not dug). cf. *pusu, bangbang*

**bituk** *n.* Roundworms (in the digestive tract). *adj. -en* Being infested with these worms. *Iyan dà sa getek din adagi ta bituken.* It is only his stomach that is big because it is full of worms.

**bituka** *n.* Intestines. *v.* To remove the intestines of (an animal, fish, etc.). *Bitukahi nu hayan sa mga serà ta daw hari mapait.* Remove the intestines of those fish so that they will not be bitter.

**bituen** *n.* Star.

**biyasung** *n.* Kind of citrus tree and fruit; lime.

**biyu** *v.* To go around, spin, turn round and round; to make (something) revolve, turn on its axis. *Tagbiyu a diyà ta uma ta daw ku masusi ku madakel ba sa ambaw duun.* I am going around my field so that I can find out if there are many rats there. *Hurà nu aghiyuwa sa makina ta matugsuk sa alima ku.* Do not turn the (sewing) machine (wheel) because my finger will get pierced (by the needle). *Sa pidpidaw ha binuhat hu mga batà agkabiya-biyu ku amin kalamag.* The toy propeller the children made keeps spinning when there is wind.

**bringhinas** *n.* Eggplant.

**buang** *adj.* R- Foolish, slightly lacking in intelligence; lacking in common sense, sound judgment; showing a lack of forethought or prudence. *Buang-buang haena sa batà ta bà din dà kinakali sa kawayagan.* The child is foolish because he just wasted his food. *cf. kalay, angu-angu, tuntu v. -in-* To act foolishly, senselessly; to do (something) without being serious about it. *Tagbinuang en si Gali ta hurà tuman hu sabut day.* Gali acted foolishly because he did not carry out our understanding. *Pigbinuangan din sa trabahu din aman impawà hu agalen day.* He did his work without being serious about it so our employer fired him.

**buang-buang** *adj.* Foolish; lacking in common sense.

**buaya** *n.* Crocodile, alligator.

**bübü<sub>1</sub>** *v.* To pour (something) out of or on (something else). *Nabübü su begas ta nayahà su saku.* That rice poured out because the sack tore. *Pigbübüan din hu wahig su hapuy ta daw maperengan.* She poured water on the fire so that it would go out. *cf. husud, antun*

**bübü<sub>2</sub>** *n.* Lamp consisting of a bottle with a twist of paper as a wick. *syn. palung-palung*

**bubug-en** *n.* Gizzard (of a fowl).

**bubuhay** (see *buhay*) *adj.* Alive, living.

**bubun** *n.* Thigh.

**bubung** *n.* Covering at the ridge of the roof (of a house). *v.* To cover the ridge of the roof of (a house). *Nabubung en sa balay dan aman migbathin en siran duun.* Their house already had the ridge of the roof covered so they moved into it. *Pigbubunga: hi Amay hu lata sa balay day.* My father covered the ridge of the roof of our house with tin from cans.

**bubungan** *n.* Mountain, high hill; top of mountain.

**buka** *n.* Muzzle (of a firearm).

**bukakang** *adj.* Having only a few feathers (of young fowl); just starting to get wings (of locusts).

**bukad** *v.* (For a hen) to hatch her chicks. *Hurà pa bukad su miglendem.* That setting hen has not hatched her

chicks yet. *v. paN-* To take (a hen with her chicks) out (of the nest for the first time). *Pigpamukaran ku bahi su manuk din ha migpesà duun ku pugarà.* That woman released her hen and its chicks that hatched in that nest.

**bukadu** *n.* Bit (in a horse's mouth).

**bukalà** *n.* Bracelet. *v.* To put (something) around the wrist; to make (something) into a bracelet. *Nan-ahà hu kadaan ha plata ta agbukalaen din.* She is looking for old coins because she will make them into a bracelet. *n. -an* Wrist.

**bukalaan** (see *bukalà*) *n.* Wrist.

**bukalag** (dial.) *v.* To reproduce, procreate. *n. ka-an* One's descendants, posterity. *cf. liwat*

**bukalang** *v.* To suddenly burst, explode. *Liwarà en sa daleman su makapaliman kay hu bumba ha migbukalang.* It was already midnight when we heard the bomb that exploded. *Migbukalang su impis ta in-agbul din hu hapuy.* That egg suddenly burst because he tossed it into the fire. *genr. butu*

**bukalkal** *v.* To unwrap, open up (something). *Pigbukalkalan day su kartun ha napunù-punù hu bisan inu en ha pagkaen.* We opened up the carton that was full of all kinds of things to eat.

**bukang** *adj. -en* Having itchy eruptions on the skin (that often results in double skin disease). *Ku amin bukangen ha etaw ha miglanguy hari ka agduun ta dalinan ka.* If there is a person bathing with itchy eruptions on his skin, do not go there because you will catch the disease. *cf. dusdus*

**bukaung** *v.* (For a container) to tip over and its contents to spill out; (for the contents of a container that tipped over) to spill out. (coarse) *Imbà kabukaung su gatas? Why is that milk spilled out? Nabukaung haena sa kalahà ha kinalayawan hu miki ta nakayug sa sig-ang din.* That frying pan in which the noodles were cooking tipped over and spilled its contents because the tripod moved. *genr. hudhud*

**bukbuk<sub>1</sub>** *n.* Kind of weevil. *v. -en* (For grain, wood, etc.) to be infested with weevils. *Sa buntung laus dà agbukbukan aman madaet ignukud.* Bamboo gets quickly infested by weevils so it is bad to use for posts.

**bukbuk<sub>2</sub>** *v.* To sprinkle, scatter (a fine or powdery substance) on (something) or over (an area). *Pigbukbukan ku batà hu matam-is su tagkan-en din ha kawayagan.* That child sprinkled sugar on the rice he was eating.

**buklad** *v.* To lay down, spread out (a mat on the floor or ground). *Namuklad en siran ta agtirugahen en.* They spread out (mats on the floor) because they are sleepy. *Pigbuklad dan su labing ta agbelaran dan hu kamais.* They laid down that old mat on the ground because they will dry their corn on it. *cf. dempas*

**buktut** *n.* Hunchback, someone with a severe back deformity. *cf. bungkiug*

- buku** *n.* Node (of a stem); knot (in a piece of wood); joint, node (in a length of bamboo, palm, sugarcane, etc.).
- bukud** *v.* To stuff one's mouth full; (for one's mouth) to be full of (food). *Ben tagbukud en su etaw ta agkauhul tungkay.* That man is just stuffing his mouth full because he is very hungry. *Hari a pakaikagi ta nabukud sa bàbà ku hu kauyagan.* I cannot talk because my mouth is full of rice. *Imbukud ku agapan ha etaw su nangkaplatu ha kauyagan.* That greedy person stuffed his mouth with a plateful of rice. *cf. upal*
- hudiga** *n.* Warehouse, bodega; storehouse (for farm products).
- budung** (see *burung*)
- budyung** (see *bugyung*)
- buég** *v. ka-* (For fruit) to be soft. *Nabueg su kapayas ta madakel sa migpusel duun.* That papaya became soft because many people squeezed it. *cf. lerak, humel*
- buga** *v.* To spit, spew out (liquid). *Bugahi hayan sa arul nu hu wahig hu manguhed ha mamaen.* Spit out the juice of the immature betel nut on your cut. *Nalamuran hu langesa su wahig ha imbugà din.* Blood was mixed with the water that he spit out. *cf. bela*
- bugaw** *v.* To drive (someone or something) away. *Pakabugaw hu mga tagenek sa ebel.* Smoke drives mosquitoes away. *Pigbugaw day sa mga manuk ta agpangalil hu binelad ha hemay.* We drove away the chickens because they were scratching around in the rice that was drying in the sun. *cf. abug*
- bugawan** *n.* Simple structure in one's field for shelter; small granary in one's field.
- bugkà** *n.* *Lansones* tree or fruit.
- bugkal** *v.* (For a group of people, swarm of bees, colony of ants, etc.) to get stirred up causing them to disperse, to go off or scatter in various directions: figurative, (for something) to stir up (the emotions). *Maghinay-hinay ka maghipanaw ta daw hari mabugkal sa patiyukan.* Walk slowly so that the bees will not get stirred up and scatter in all directions. *Agkabugkal sa kabulung hi Inay ku batà din ha minatay ku pakaahà hu batà.* My mother's loneliness for her deceased baby is stirred up when she sees a child.
- bugdang** *v.* To set, drive (an object) hard into (something); to pound hard on (something). *Luminebag sa paa ku ta nabugdangan hu hal-u.* My foot is swollen because it was pounded by a pestle. *Ibugdung ipanday sa erek nu ta daw madalem sa pusu duun.* Drive the dibble stick hard into (the ground) so that the hole in it will be deep. *cf. pas-ek, asud*
- bugel** *v.* To inflict bruises on, hurt, injure, wound (a person or animal by impact). *Pakabugel sa kalabaw ku aglulanan ta magasà tungkay.* That carabao causes bruises when someone rides it because it is very thin. *Nabugel su batà ta nahulug duun hu kayu.*

That child was hurt because he fell from the tree. *cf. sakit*

- bugis** *n.* Kind of skin disease characterized by white scaly blotches. *cf. dusdus*
- bugnus** *v.* To pull, jerk (something) down. *Malegen ha agbugnusen sa balagen ku agkapet duun hu adagi ha kayu.* It is hard to pull down the rattan if it is twisted around a big tree. *cf. guyud*
- bugtâ** *n.* Ground; plot of land.
- bugtù** *v.* (For rope, etc.) to break with a snap; to snap (something); figurative, to die. *Sa mabis-ay ha etaw pakabugtù hu adagi ha pisi.* A strong man can snap a heavy (lit., big) rope. *Nabugtù su hiket ku bc:uy ta miglagun-udà.* The tie of that pig snapped because it was struggling to get away. *Migbugtù en haena sa etaw ha agkatungkayan hu dalu.* That man who was gravely ill died. *Nabugtuhan en su tagdalu.* That sick person died. *cf. tamped*
- bugtung** *adj.* Sole, lone, only.
- buguk** *adj. -en* Underdeveloped, unfertile, failed to hatch (of egg); dull, slow in comprehension (of person). *Buguken ha batà ta ben hari en agpakauen agbasa.* He is a dull child because he just cannot learn to read. *cf. angu-angu v.* To fail to hatch (an egg); to be dull, slow in comprehension. *Binuguk ku manuk sa mga impis aman bà dà nangahunì.* That hen did not hatch her eggs so they just became smelly.
- bug-ung** *n.* Small pond or pool of water; large puddle. *cf. linaw v.* (For water) to stand in a small pool, large puddle. *Migbug-ung-bug-ung sa mga wahig diyà ta karsada.* The water was standing in large puddles in the road. *Iyan ta dà agkaahà ha wahig diyà ta sapà sa nangabug-ung ta namarahan en.* The only water we could see in the creek were small pools because it had dried up.
- bugus** *v. ka-* To be anxious, greatly worried, concerned about (something). *Agkabugus su laas ha maama ku asu din ha nalaag.* The old man is worried about his lost dog. *Agkabugusan ku ikaw ta aghipanaw ad na hurà nu duma.* I am concerned about you because I am leaving and you have no companion. *cf. samuk*
- buguy** *n.* Hoodlum. *v. -in-* To be, act like a hoodlum; to bum around. *Migbinuguy en su malaki su matay en sa mga laas din.* The young boy started acting like a hoodlum when his parents died.
- bugwak** *v.* (For liquid or smoke) to gush, spew out of (something). *Amin malabung ha ebel ha tagbugwak duun ku bulkan ta madani en tagbutu.* There is thick smoke gushing out of that volcano because it will soon explode. *cf. tugà*
- bugyung** *n.* Conch shell; horn made from the conch shell (used for signalling).
- buhà** *n.* Cough. *v.* To cough; to induce coughing. *Pakabuhà sa ebel hu tabakù.* Tobacco smoke induces coughing. *Inuwit hi Hipag su batà din duun taena hu*

- mamumulung ta tagbu.aen.* My sister-in-law took her child to that doctor because he is coughing.
- buhang** v. To give vent to (one's emotions); to express (what is on one's mind). *Nabayà-bayà su malaki ta nakabuhang din sa gugna din duun ku laga.* That young man was happy because he was able to express his love to that young lady. cf. *biswang*
- buhat<sub>1</sub>** n. Deed, act. v. To do, make (something); to perform. *Ku buligan a ikaw makabuhat ki hu madakel ha baluyut.* If you help me, we can make many baskets. *Pigbuhat din ha lusung su dagi-dagi ha kayu.* He made that large tree into a mortar. n. -ul-en Activities, work. n. **mamaN-** One who is an expert at making (something). *Mamumuhat hu kalu sa Amay din.* His father is a hat maker. v. **ka-** To change, turn, transform, make (something) into (something else). *Sa bita agkabuhat ha bakbak ku malugay.* A tadpole turns into a frog after awhile. cf. *kabalin*
- buhat<sub>2</sub>** v. **paN-** To appease spirit deities in a rite (which involves prayers, offerings of betel nut, etc., and the slaughter of pigs and chickens). *Kada tuig agpamuhat sa mga laas duun hu uma dan.* Every year the old people have a rite in their fields to appease the spirit deities. n. **manCVN-**, **talaN-** Shaman, ritualist.
- buhay** v. To revive; to bring (someone or something) back to life. *Agbuhayen taena ha dagsang sa mga agil-il.* That thunderclap will revive the cicadas. *Nabuhayan dà sa pamulihen ta inuranan.* The plants revived because they got rained on. *adj. CV-* Alive, living. *Bubuhat pa ba sa kinalaasan tungkay diyà ta banuwa nuy?* Is that very old man in your town still alive? cf. *uyag, buhi*
- buhì<sub>1</sub>** *adj.* Alive, living. *Buhì pa su etaw su makauma diyà ta uspiat.* He was still alive when he reached the hospital. cf. *bubuhay* v. To support, raise (a child, livestock, etc.). *Iyan dà si Idang ku mighuhì kanak ta hurà kud mga laas.* It was my aunt who raised me because I had no parents. *Agpamuhì kay hu mga manuk ta daw hari kay en magpalit hu impis.* We will raise chickens so that we will not have to buy eggs.
- buhì<sub>2</sub>** v. **ka-** To be full, sated from eating (something). *Nabuhì a ku kinaen day ha supas diyà ta tindahan.* I am full from the bread we ate in the store.
- buhì<sub>3</sub>** v. To be dismissed (from school). *Hurà pa makauli sa mga batà ta hurà pa siran buhii.* The children have not returned home yet because they have not yet been dismissed.
- buhis** n. Tax; fee levied by the government. v. To pay taxes. *Migdiyà kay ta Municipio ta mighbutis kay.* We went to the Municipio because we paid our taxes.
- buhuk** n. Hair on the head (of a person).
- bula** n. Ball. v. To play a game of ball. *Migbula sa mga batà diyà ta plasa.* The children played ball in the plaza.
- bulaaw** v. **paN-** For the sky to be red at sunset. *Sumalà pa hu mga laas na aghipanaw sa busaw ku*

- agpamulaaw.* According to the old folks evil spirits roam around when the sky is red.
- bulà-bulà** n. Bubbles, foam, suds. v. To form bubbles, foam, suds. *Sa gamut hu tuba agbulà bulà ku dekdeken.* The root of the tuba vine foams when it is pounded.
- bulak** n. Flower, blossom. *adj. hiN-* Bearing flowers in abundance. *Himulak gayed su bulak ha inpamula hi Inay ku.* The flowers my mother planted are bearing abundantly.
- bulakaw** n. Egg yolk.
- bulak-bulak** v. To decorate (something with a design); figurative, to embellish (one's speaking); to speak in flowery words. *Bulak-bulaki hayana sa taglalahan nu ta daw mahalín hu mahal.* Decorate that mat you are weaving so that it can be sold for a lot. *Ku agdini sa gubernador tag-andam sa mga upisyal hu binulak-bulakan ha mga lalang mahitenged kandin.* When the governor comes here, the officials prepare flowery speeches about him.
- buladì** (see *bulari*)
- bulag** n. Corneal ulcer; cataract (in the eye). v. -an (For the eyes) to be afflicted with this disease. *Hari pakabasa sa etaw ku agbulagan sa mga mata din.* A person cannot read when his eyes have cataracts. cf. *buta*
- bulahan** *ptl.* Anyway; at any rate. *Bisan ku magmahay ka bulahan pigsambagan kad en.* Even if you will feel bad, at any rate you have been advised.
- bulalakaw** n. Spirit deity believed to inhabit and guard rivers. *syn. talawalig*
- bulau** n. Moon; month.
- bulanting** *adj.* Multicolored (chicken, ear of corn, etc.).
- bulang** v. To stage, hold a cockfight; to pit (cocks) against each other. *Nangaamul-amul sa mga etaw diyà ta bulangan ta tagbulang siran.* The people gathered at the cockpit because they are holding a cockfight. *Bulangen dan sa mga manuk dan ta daw matun-an dan ku sin-u kandan sa mabalaw.* They are pitting the cocks against each other so that they will know which is the boldest. n. -an Cockpit.
- bulangan** (see *bulang*) n. Cockpit.
- bulang-hulang** v. To mist, drizzle, shower lightly while the sun is still shining. *Aghiwal usahay sa balugtu ku agpamulang-bulang.* Sometimes a rainbow appears when there is a shower while the sun is shining. *genr. uran*
- bulari** v. To burst, tear, split open. *Migbulari sa saku ta maguyà en ha tinaguan hu begas.* The sack tore open because it was too weak to put rice in. *Migbulari sa inanag din ha saging.* It is roasted banana burst open. cf. *busisi*
- bulaw** *adj.* Golden in color, blonde (of hair); bronze-colored (pigs). n. -an Gold.
- bulawan** (see *bulaw*) n. Gold.
- bulbug** v. To make (rice or corn) porridge. *Migbulbug si Inay hu begas ha inamulan hu kalabasi daw kamuti.*

My mother cooked rice porridge mixed with squash and camote. *Bulbugen ku sa atiyuay ha begas ta igpakaen ku hu batà.* I will make the little bit of rice into porridge because I will feed it to the baby. cf. *tabirak*

**bulbul<sub>1</sub>** *n.* Feathers.

**bulbul<sub>2</sub>** *v.* To drop seeds into (the ground). *Pamulbul ka asem ta iyan a tag-erek.* You drop the seeds (into the ground) tomorrow and I will be the one to make the holes. *Sagunà nu bulbuli sa tudling ta daw hari mamarahan.* Drop the seeds into the furrows right away so that they will not get dry. cf. *pegas*

**bulkan** *n.* Volcano.

**buleg** *adj.* Blue or green (eyes).

**bulhut** (dial.) *adj.* Vehement, violent; easily provoked to anger. cf. *balaw*

**bulibid** *v.* To twist (something); to wring out (something). *Binulibid taena ha pulis sa alima taena ha etaw ha nanakaw.* That policeman twisted the arm of that man who stole. *Ku malemeg sa mga pinaksuy nu bulibiri daw isablay duun hu balagen.* When your clothes get wet, wring them out and hang them over the rattan.

**bulibul** *n.* Cowlick, tuft of hair that grows in a direction different from the rest.

**bulig<sub>1</sub>** *v.* To help, assist, aid (someone in doing something). *Buligi nu sa duma nu hu pag-uwit taena ha babahen din.* Help your companion carry what he has on his back.

**bulig<sub>2</sub>** *n.* Stalk (of bananas).

**bulilek** *n.* Whirlpool. cf. *salilu*

**buling** *n.* Ashes, soot; charcoal. cf. *uling v.* To get dirty from ashes, etc.; figurative, to besmirch (someone's name, reputation, etc.). *Bulingen a ta miglapug a.* I became dirty from the ashes because I made a big fire. *Nabulingan su maputi ha pinaksuy ku ta inibitan lu batà.* My white shirt became dirty because a child touched it. *Nabulingan din sa ngaran hu amay din ta nanakaw.* He besmirched his father's name because he stole. cf. *tap-ung, aguy*

**bulit** *v.* To patch up (small holes in something). *Buliten din hu tingga sa tangki ta nabuslu.* He will patch up the tank with solder because it has (small) holes in it. *Ku amin pusu hu baril simintu sa igbulit nu duun.* If there is a hole in the barrel, patch it up with cement.

**bulsa** *n.* Pocket. *v.* To have (something) in one's pocket. *Dayun dà tagbulsa su maama hu salapi.* That man always has money in his pocket.

**bul-ug<sub>1</sub>** *ptl.* If. *Bul-ug mabayà ka kumaen magsugba ka hu kaayagan nu.* If you want to eat, cook your food.

**bul-ug<sub>2</sub>** *adv.* With negative: never, not at all. *Hari bul-ug agdini ta nahaldekan hu asu.* He never comes here because he is afraid of dogs. cf. *tigbal*

**bul-ug<sub>3</sub>** *v.* To be so far committed, too deeply involved in (something that it would be awkward to back out). *Kenà pa kaamulan ba nakabul-ug en sa manahu*

*nakauma.* It was not yet the wedding but it was too late to stop the visitors from coming. *Imbà nu pa bul-ugi suguri hayan sa banig na malegen tungkay agtinuen sa sedsed?* Why did you go ahead and start making that mat when it is very hard to find sedsed sedge? cf. *hinayak*

**buluhaten** (see *buhat*) *n.* Activities, work.

**bulung** *v.* -*en* To be, feel lonely. *Agbulungen su laga ta hurà din duma-duma.* That young lady feels lonely because she has no companion. *v. ka-* To miss, be lonesome for (someone). *Agkabalungan din su suled din ta minipanaw.* He misses his brother because he left. cf. *hangel n. ka-* Loneliness. *adj. pinakaR-* Desolate, uninhabited, lonely (place). *Agkahaldek a agduun hu pinakabulung-bulung ha lugar ta kan ku amin duun bunsalagan.* I am afraid to go to an uninhabited place because there might be snakes there.

**bulung** *n.* Medicine; remedial measures. *v.* To treat (a physical ailment with medicine). *Sin-u sa migbulung ikaw taena ha dalu nu?* Who treated your sickness? *Pigbulungan ku mamumulung su arul ku laas ha maama.* That doctor treated the wound of that old man. *n. manCVN-* Medical doctor, physician; someone who treats with medicine. syn. *tambal*

**bulungen** (see *bulung*) *v.* To be lonely.

**bulus<sub>1</sub>** *v.* To descend, come down (from heaven, the sky). *Nakabulus sa balugtu su agkahapun-hapun en ha minuran.* A rainbow came down when it rained during the early afternoon. cf. *kursad*

**bulus<sub>2</sub>** *n.* White blossom (of canes or corn).

**bulus** (dial.) *v.* (For a woman) to abort, have a miscarriage.

**bul-uy** *v.* To sic, urge a dog to attack, set a dog on (quarry); figurative, to direct, set action through (an agent) against (someone). *Bul-uyan taena ha etaw haena sa babuy diyà ta lagwita din.* That man sicced the dog on that pig in the yard. *Imbul-uy a kandin aman nakagatan a.* He had the dog attack me so I was bitten. *Nakabul-uy din sa duma din duun ku kuntra din.* He used his companion to direct action against his opponent. *Nabal-uyan taena ha amin ugsak haena sa duma din.* That man with the amulet had (the spirit deities) harm his companion.

**bumba** *n.* Bomb. *v.* To bomb (something). *Amin bangbang diyà ta ubay day tu binumbahan su gira.* There is a deep hole near us because it was bombed during the war.

**bunal** *v.* To strike, beat (a person or animal) hard with (a club or other solid object). *Binunalan dan hu kayu sa asu ha nangawad hu bahaw.* They beat with a stick the dog that stole their lunch. cf. *lupak*

**bunaw** *v.* To add (liquid) to (a staple food to make it soft). *Hari agkalam-ed ku laas ha bahi sa kaayagan ku hari din agkabunaw.* That old woman cannot swallow food if she does not add liquid to it. cf. *ahug*



- bunbun** v. To cover (something with dirt or ashes). *Pigbunbunan hi Inay sa mga puun hu kamuti ta daw bungahan hu madakel.* My mother covered the roots of the camote so that they would bear much. cf. *tambun*
- bundagul** adj. Slow-moving, sluggish (person, work animal); feeling lazy. *Sa bundagul ha etaw dayun dà agkauhul.* A lazy person will always be hungry. cf. *pugul, hinay, luya*
- bundul** v. **ka-** To hit, run directly into (something); to be hit hard by (something). *Su kayu ha tagkaanud diyà ta wahig nakabundul duun ku gakit.* That tree that is floating in the river ran directly into that raft. *Nabundul sa talikuran ku hu panga hu kayu ha nasegni.* My back was hit hard by the branch of the tree that broke off. cf. *banggà*
- bunhat** v. To straighten (something) out; to stretch (one's limbs). *Ku tagpinuuwà ka pagbunhatan nu sa mga lisen nu ta daw hari mabebened.* When you are sitting down, stretch the calves of your legs so they will not get numb. *Bunhata hayon sa balagen ta agbuhaten ta ha sablayà.* Straighten out that rattan because we will make it into a line to hang things over. cf. *tul-id*
- bunlawit** v. (For something long) to fall hard; to be thrown, hurled forcefully. *Nakabunlawit su batà su mahulug duun ku bintanà.* That child fell hard when he fell from that window. *Bunlawiten din taena ha bangkaw din sa babuy.* He will throw that spear hard at the pig. *Imbunlawit din su bunsalagan ha napatay din.* He hurled that snake he killed to the ground.
- bunsalagan** n. Generic for snake.
- bunsilaw** n. Sty in the eye. v. **-en** To have a sty in one's eye. *Agbunsilawen a ta makatel sa mata ku.* I have a sty in my eye because it itches.
- buntal** n. Floor joists. v. To lay joists for flooring in (a structure). *Pigbuntalan hi Gali su balay din hu madesen ha kayu.* Gali laid the floor joists made of hard wood in his house.
- buntas** v. (For clothes, etc.) to wear out; (for food) to be cooked too long (so that it is mushy). *Migbuntas en su pinaksuy din ta hurà din ilisi.* His shirt wore out because he did not change it. *Sa binulbug ha impabuntas hurà din nanam.* Porridge that is overcooked has no taste. cf. *lerak, pag-as*
- buntit** adj. **-en** Having a protruding stomach. *Buniten su batà ta bituken.* That child has a large stomach because it is full of worms.
- buntiyak** adj. **-en** A disease causing (camote to) rot.
- buntud** n. Hill.
- buntung** n. Generic for bamboo.
- bunù** v. To murder, kill (someone). *Hurà dan hanaw ha su anigu dan nakabunù en su anay.* They were not aware that their friend had murdered (someone) in the past. *Napurisu ta pigbunù din sa agalen din.* He was imprisoned because he murdered his employer. cf. *himatay n. talaN-* Killer, murderer; killer cock.

- bunut** n. Husk (of coconut); stringy part (of jackfruit, mango, *marang*, etc.). v. To husk (a coconut). *Bunuti hayon sa lubi ta daw makagud ta.* Husk that coconut so that we can scrape out the meat.
- bunga** n. Fruit. v. **paN-** To bear fruit; for there to be fruit on (a plant); figurative, to produce results, to come to fruition, realization. *Agpamungahan en su balangas ha mababà pa.* There is already fruit on that wild rambatan tree that is still short. *Su lubi ha impamula hi Amay agpamunga en.* The coconut that my father planted is already bearing fruit. *Sa intudli day hurà pamunga diyon ta inyu.* What we taught did not produce results among you.
- bunga hu ating** idiom. Prickly heat. *Nalekep sa tangad ku bahi hu bunga hu ating.* The forehead of that girl was covered with prickly heat.
- bungag** v. **ka-** To disturb (someone's sleep). *Hari kaw tagpinakaulegà ta agkabungag nuy su batà ha tagtiruga.* Do not be annoyingly noisy because you will disturb the sleeping baby. *Pakabungag hu tagtiruga sa magusà.* The noise disturbs the ones sleeping. cf. *hukaw*
- bungaw** adj. **-en** Senile; absentminded, forgetful, confused (due to old age). v. **-en** To be senile, forgetful, etc. *Tagbungaw-bungawen en sa apù din ha maama ta hari din agkatulen sa kasilyas.* His grandfather is becoming senile because he cannot find the toilet. cf. *lipat*
- bungbung** n. Ears (of corn) reserved for seed. v. To set aside (ears of corn) for seed. *Namili si Amay hu madakel ha kamais ta tagbungbung.* My father chose many ears of corn because he is setting them aside for seed. *Pilia sa adagi ha kamais ta ibungbung law.* Choose the big ears of corn because we will set them aside for seed. cf. *binhi*
- bungkug** adj. Stoopshouldered, slightly hunchbacked. v. To be stoopshouldered, hunchbacked. *Imbà gid tagbungkud en si Angaray sa kenà man pa laas?* Why maybe is Angaray getting stoopshouldered when she is not yet old? cf. *buktut, gukai*
- bungkus** v. To wrap (something) around (someone or something); to surround, envelop (something as if to cover it entirely). *Pigbungkusan ku hu legdak sa naarulan dini ta paa ku ta daw hari madagpuan hu langaw.* I wrapped a rag around the cut in my leg so that flies will not light on it. *Pandayi bungkusi hayon sa batà ta daw hari matinuan.* Wrap that baby up well so that he will not get cold. *Nabungkusan siran hu ebel aman hari en siran pakagahinawa.* They were enveloped in smoke so they could not breathe. cf. *balun, tenges, putus*
- bunggan** v. To bake (something) in live coals (after wrapping it in leaves). *Pigbungganan hu asawa ku su serà ha natimù din diyà ta walug.* My wife baked in live coals the fish she got from the river.
- bunggù** v. **ka-** (For a branch) to break, snap off. *Nabunggù su panga ku kayamitu ta nabegatan hu*

- bungu din*. The branch of that *kayamitu* tree broke off because its fruit weighed it down. cf. *bali*, *bunglu*, *bagti*
- bungì** *adj.* Harelipped. *v. ka-* To be a harelip, to have a cleavage in one's lip. *Nabungì su batà su makausmad duun ku magalang ha batu*. That child got a cleavage in his lip when he stumbled and fell on that sharp stone.
- bunglu** *v. ka-* (For a large branch or portion of a tree) to break, snap off. *Nabunglu su mga panga ta binagyuwan*. The branches broke off because the typhoon winds blew against (the tree). cf. *bunggu*
- huri** *n.* Fish eggs.
- burung** *n.* Cat.
- bus** *n.* Bus.
- bus-ag** *v.* (For the contents of something) to spill out; to cause to do so. *Binus-ag hu ambaw sa saku ha tinaguan hu kalambegas*. The rat caused the corn grits to spill out from the sack. *Pandayai ibiti sa bàbà hu saku ta daw hari mabus-ag*. Hold the mouth of the sack tightly so that its contents will not spill out. cf. *hudhud*
- busaw** *n.* Evil spirit, demon; witch, human with supernatural powers (who shows himself in an unexpected or startling way). *v.* For an evil spirit to enter, possess (someone) *Binusawan en su beleng ta kinaen din su hilaw ha manuk*. An evil spirit entered that drunk man because he ate a raw chicken. *n. tala-* Evil spirit that possesses people.
- busbus** *v. ka-* (For something) to come out of (something split open). *Nabusbus su begas ta nakasab-it su saku*. The rice came out because that sack got caught on something. *Nabusbusan su babuy su mapilak sa getek din*. Fecal matter came out of that pig when its stomach area was speared. cf. *hudhud*, *agas*
- busisi** *v.* To slit (something); to split (something) open. *Binusisi ku amù sa arul din*. That monkey split open his cut. *Nabusisi su saku ha tinaguan hu kamais ta gabuk en*. That sack filled with corn split open because it had rotted. cf. *sisi*, *bulari*
- buslu** *v.* To make a hole in (something) *Nakabuslu su asu diyà ta dingding*. That dog made a hole in the wall. *Nabusluwan hu ambaw sa baluyut ha tinaguan hu hemay*. The rat made a hole in the basket the rice was in. cf. *pusu*, *punggak*
- buswang** *v.* To make an outlet in (stagnant water, etc.); figurative, to blurt out (something often inadvertently or indiscreetly). *Buswangi nu sa basakan ta daw mamarahan*. Make an outlet in your rice paddy so that it will dry out. *Nakabuswang din sa tighes din ngay*. He blurted out what he was supposed to keep secret.
- busyaran** *v. ka-an* To be full, stuffed, sated in eating. (coarse) *Nabusyaran su mga manahu day ta pig-ilahun day siran hu madakel ha kanyagan*. Our

- visitors were stuffed because we gave them lots of food. cf. *buhì*<sub>2</sub>
- buta** *v. ka-* To be blind. *Nabuta su batà ta natumlak sa mata din hu atiyuay ha panga*. The child became blind because a small branch pierced his eye. cf. *bulag*, *pesek*
- butang** *n.* Things, possessions.
- butang-butang** *v.* To falsely accuse (someone) *Napurisu su buitan ha etaw tumenged ta pigbutang-butangan*. That kind person was imprisoned because he was falsely accused. *Kenà laus sa imbutang-butang nu kanak*. What you are accusing me of is not true. cf. *haled*, *birì*
- butas** (*dial.*) *v.* To adopt, take (someone) under one's care. cf. *binulì*
- butawan** *v.* To let go, release hold, let loose of (something) *Nahulug su batà diyà ta hageran ta nakabutawan duun taena ha pigpangibitan din*. That child fell down the stairs because he let go of what he was holding on to. *Pigbutawanan ku bahi su bari ha tag-ibitan din su amin kilat*. The woman let go of the bolo she was holding when there was lightning. cf. *pekas*
- butbut** *v.* To take (something) out of (a container); to unpack (something); to come out of (a container). *Madakel sa naahà day ha nangapalit din su mamutbut en ku uwiten din*. There were many things we saw that he had bought when he unpacked what he brought. *Binutbut ku batà su mga pinaksuy duun hu kaban*. That child took those clothes out of the chest.
- buteng** *v.* (For dogs) to fight. *Su mga asu diyà ta karsada ha tagbuteng na magulub*. Those dogs that are fighting in the street are noisy. *genr. sabà*
- butig** *n.* Wart. *adj. -en* Having warts. *Agkagayhà a pakiglamud hu mga etaw ta butigen a*. I am ashamed to mix with people because I have warts.
- butilya** *n.* Bottle, jar.
- butlek** (*dial.*) *v.* To stare at (something or someone, esp. with the eyes wide open). cf. *tengteng*
- butu** *n.* Explosion. *v.* To explode, burst; to erupt, swell and rupture. *Migbakwit sa mga etaw ta mighutu sa bulkan*. The people evacuated because the volcano erupted. *Migbutu en su lebag din aman agkapien din en hu bulung*. His boil burst so he put a poultice of medicine on it. cf. *bukalang*
- butud** *n.* Gas pains. *v.* To have, cause gas pains. *Pakabutud sa hilaw ha mani*. Raw peanuts cause gas pains. *Pigbuturan sa batà ku ta sa begas ha kinaen din na hilaw pa*. My child has gas pains because the rice he ate was not completely cooked.
- butul** *v.* To be bulging. *Tagbutul-butul sa mga kamais duun ku saku ta hurà pa kaipil*. The ears of corn are bulging in that sack because they are not yet shelled. *Nabutul sa bursa din ta tinaguan din hu mga bugkà*. His pockets bulged because he had filled them with lansones. cf. *tambukul*



- but-ul** *n.* Kind of snare trap (for birds and small animals).
- butwà** *v.* To come up or out of (water or a hole); to lift (something) out of (water or a hole). *Su migsulip hurà en makabutwà ta minatay diyà ta didalem.* That man who swam underwater never came up because he died while underneath it. *Pigbutwà hu mamamaling su baling din ba hurà duun serà.* The fisherman lifted out his net but there were no fish in it. cf. *gaun*<sub>2</sub>
- buu** *n.* Kind of fish or eel trap (with inwardly slanting tines to allow entrance but not exit).
- buuk** *n.* Piece, single one (of some object which has volume). *adj. ti-* Whole, entire, all (of something) *Inilahen kay ku ubayà day hu tibook pa ha nangka.* Our neighbor gave us a whole jackfruit.
- buul**<sub>1</sub> *n.* Knee.
- buul**<sub>2</sub> *n.* Great-grandparent.
- buutan** *adj.* Kind, tenderhearted, showing gentleness and consideration, thoughtful; good, well-behaved. *Bisan atiyuay pa su batà ba buutan en ta agkahid-uan din sa mga duma din.* Even when that child was still small, he was kind because he showed compassion to his companions. cf. *tareng*
- buuy** (see *buul*<sub>2</sub>)
- buwà** (dial.) *n.* Kidney.
- buway** *v.* To swing back and forth; to do (something) with a swinglike, circular motion. *Tagbuway sa mga amù duun ku mga kayu ta agkangabayà-bayà.* The monkeys are swinging back and forth in the trees because they are happy. *Su beleng ha etaw nabuway-buway su maligid diyà ta kanal.* The drunkard's body swung in the air when he fell and rolled into the ditch. cf. *say-ug*
- buyahut** *v.* To pull out (something that is neatly arranged). *Pigbuyahut hu mga batà su mga pinaksuy duun tayan ha kaban.* The children pulled those neatly folded clothes out of the chest. *Hari nuy agbuyahuta hayan sa mga tabla ta matempag kan sa duma duun.* Do not pull out those neatly arranged boards because the others might come crashing down later. cf. *hublut*
- buyuk** *v. ka-* (For branches of a tree) to bend over. *Agkabuyuk su panga hu duriyan ta agkabegatan hu bunga din.* The branch of the durian tree is bending over because it is weighed down by its fruit.

## K

- ka** *pron.* 2sg. topic: you.
- kaabin** *n.* Partner; ally.
- kaalam** (see *alam*) *n.* Wisdom, knowledge.
- kaaldaw** (see *aldaw*) *v.* To be daylight.
- kaamulan** (see *amul*) *n.* Wedding; gathering.
- kaathang** (see *atbang*) *n.* Rival, opponent.

- kaayat** (see *ayat*) *v.* To covet, desire (something) wrongfully.
- kabal** *n.* Kind of large bat.
- kabalalay** *v.* (For the sun) to be in the 2-3 o'clock position. *Basta agkabalalay sa aldaw agkabayà-baya en sa mga trabahanti ta madani en siran pakahimlay.* When it is mid-afternoon, the workers are happy because soon they will be able to rest.
- kabaluy** (see *baluy*<sub>2</sub>) *v.* To be, make possible; to be capable of (doing something).
- kabaluy-haluy** (see *haluy-haluy*) *v.* To grow luxuriantly.
- kaban** *n.* Trunk, chest; large sturdy box (for storage, etc.).
- kabaring** *n.* *Ampalaya* vine or fruit.
- kabayà** (see *bayà*) *v.* To want, desire (something); to like, enjoy (something).
- kabayà-bayà** (see *bayà*) *v.* To be happy, pleased, glad.
- kabayadan** (see *bayadan*) *v.* To suffer extreme physical distress.
- kabayu** *n.* Horse.
- kabeg** *n.* Kind of large fruit bat.
- kabeleng** (see *beleng*) *v.* To marvel; to be surprised, amazed, astounded at (something unexpected); to be perplexed, bewildered, puzzled.
- kabig** *v.* To win over to one's side; to convert (someone). *Nakabig en siran hu lain aman hari en siran agtuu kanuy.* They were won over to someone else's side so they do not obey us.
- kabigan** *n.* Kind of large basket (used to transport heavy loads.)
- kabilin** (see *bilin*) *n.* Inheritance, heirloom.
- kablit** *v.* To touch, move (something) by curling the fingers; to pluck (guitar strings). *Pigkablit din su sista aman natun-an din ha nadaetan en.* He plucked the guitar (strings) so he knew it was destroyed. *Kinablit a kandin aman nakignat a.* He tapped me with his fingers so I was startled.
- kabukad** *n.* Blossom, bud (from which a flower develops). *v.* (For a flower or plant) to produce blossoms, buds. *Basta agpangabukad sa kapi na tiuran.* When coffee trees blossom, it is rainy season. *Agkabukaran en sa mga sagbet duun taena ha uma.* The grass in that field has blossoms on it.
- kabug** *v.* To stir up (water or other liquid). *Hurà day kainum su walig duun ku bangà ta pigkabug ku batà ta alima din.* We could not drink the water in that jar because the child stirred it up with his hand. *Nakabug ku mga kalabaw su walig aman malebeg en.* The carabaos stirred up that water so it is muddy. cf. *lebeg*
- kabug-kabug** *n.* Sound of walking or moving through water (person or animal).
- kabuhat** (see *buhat*) *v.* To transform; to change, turn into (something else).
- kabuhì** *v.* To have, cause heartburn. *Hari ka kumaen hu mga maperes ku maselem pa tungkay ta pakakabuhì.* Do not eat sour things when it is still very early in

the morning because they cause heartburn. *Akhabuhien su batà aman dayun dà tagneriay.* That child has heartburn so he is always making funny faces.

**kabul** v. To get (something) by slipping one's hand or fist into (something else). *Kinabul din sa impis duun ku pugarà.* He got the eggs by slipping his hand into that chicken's nest.

**kabus** (see *kulabus*)

**kabya** v. To throw (something with a heavy sweeping motion of the arm); to fling (water, grains, etc.) out of (something). *Ikabya hayun sa wahig duun tayan ha palanggana.* Fling the water out of that basin. *Ku magbangbang kaw dini nuy ikabya sa bugtâ ta dibaluy.* When you dig the hole, throw the dirt to the other side. cf. *lanbeg* n. -à Dumping pit, garbage pit.

**kabjuhâ** (see *kabya*) n. Garbage pit.

**kakak** n. Person who is possessed by an evil spirit (believed to attack from time to time, causing him to change his form and go out, often to harm others, preying on their blood, liver, etc.).

**kakaw** n. Cocoa tree or bean; cocoa powder or beverage.

**kada** adj. Each, every.

**kadaan** (see *daan*) adj. Ancient; antique.

**kadadat-an** (dial.) n. Area thick with undergrowth, brush; thicket. cf. *sagbeten*

**kadaeg** (see *daeg*) v. To lose, not win; to be defeated.

**kadahun-dahun** n. Kind of flying lizard; kind of green snake.

**kadalemanan** (see *daleman*) v. To be overtaken by darkness or night, to be benighted.

**kadaluwan** (see *daluy*) v. To be sick, ill; to ail.

**kadang-kadang** (see *karang-karang*)

**kaduw-kadaw** (see *karaw-karaw*)

**kadkad** v. To take off, remove (something fastened or tied). *Nakadkad ku kalay ha etaw su pisi ha inhiket diyâ ta alima din.* That crazy person was able to remove the rope that was tied around his hands. cf. *badbad, hukad*

**kadina** n. Chain. v. To shackle (someone) with chains; to chain up (something). *Kadinahan ku sa asu ku ta daw hari lumag.* I chain up my dog so that it will not wander off.

**kadumahan** (see *duma*) n. Kin, relatives.

**kadumpul** (see *karumpul*)

**kuen** v. To eat (something). *Pigkaen ku asu su sapû ha intagi duun ku kaldiru.* The dog ate the meat that was put inside that pot. n. -en Cooked rice, corn grits; any staple food eaten with viand. n. -al-enen Food, sustenance. v. *pa-* To feed (a person or animal). *Kada aldaw igpakaen ku bali hu impis su batâ din.* Every day that woman feeds her child an egg.

**knet-etawan** (see *etaw*) n. Humanity, mankind.

**kagadkad** v. To make a loud, scraping sound. *Migkagadkad su kangga duun ku bag-u ha*

*piggrabasan ha karsada.* The carabao sled made a loud scraping sound on the newly-gravelled road.

**kagal-kagal** v. To make a clinking, clanking or clattering sound. *Tagkagal-kagal sa mga karga dan ha mga baril duun ku adagi ha trak.* Their cargo of barrels are making a clanking sound in that big truck.

**kagalkal** v. To make a rattling sound. *Tagkagalkal sa bakeleng ku batâ ta agkadaluwan.* The throat of that baby is rattling because he is sick.

**kagang-kagang** n. Small airplane.

**kagas** v. To tear down, wreck, destroy (something); to put (something) out of order; to ruin, damage (something). *Kinagas day sa balay day ta ag-ilisan day hu bag-u.* We tore down our house because we will replace it with a new one. cf. *gebâ<sub>2</sub>*

**kagas-kagas** v. To make a rustling sound. *Tagkagas-kagas su ambaw duun ku suyuk ha inugsakan hu mga libro.* That rat is making a rustling sound in the corner where the books were placed.

**kagat** v. To bite (something or someone). *Minatay su amigu ku ta kinagat hu kalay hu asu.* My friend died because a mad dog bit him. *Hari nu agkan-a hayun sa saging ta kinagatan hu ambaw.* Do not eat that banana because a rat bit into it.

**kagaw** n. Germs. adj. -en Contaminated with germs. *Kagawen sa alima din ta ben hari en agpangenaw.* His hands are full of germs because he just never washes himself.

**kagl** n. Word; speech.

**kagis** v. To scrape (the skin, etc.). *Miglangesa sa weleng ku ta nakagis hu lakap.* My face bled because it got scraped by bamboo. *Kinagisan dan hu bari haena sa babuy ha pig-iyaw dan.* They scraped (the skin of) that pig they butchered with a bolo. cf. *is-is<sub>2</sub>*

**kagiskis** v. To make a scraping, squeaky or scratching sound. *Ben tagkagiskis su langgit ku kalabaw ku pakabanggâ duun hu kayu.* The skin of the carabao really makes a squeaky sound when it rubs against a tree.

**kagpa** n. Chest area (of the body). v. -en To have a chest pain. *Ku agkagpahen sa batâ nu na uwita nu duun hu mananambal.* When your child gets a chest pain, take him to the doctor.

**kagpâ** v. To fall over forward, on one's face. *Magbantay ka ta daw hari ka makakagpâ duun tayan ha batuwen ha dalan.* Be careful so that you will not fall on your face on that stony path. *Naarulan sa weleng din ta nakagpaan din su bari.* His face was cut because he fell forward on his bolo. cf. *usmad*

**kagû** v. To shake (something) up or back and forth with quick motions. *Tinugun ku mananambal su tagdalu ha kaguen din su bulung sa hari din pa inumen.* The doctor ordered that sick person to shake up the medicine before drinking it.

**kagud** v. To scrape (something) out of (something else). *Kagura nu hayun sa lubi ta ig-amul taw hu utan.*

- Scrape (the meat) out of that coconut because we will mix it with vegetables. cf. *kidkid*
- kagudkud** v. To make a scraping sound. *Ben tugkagudkud en sa karsada ku ag-agiyen hu paragus.* When the harrow passes over the road it really makes a scraping sound.
- kagun** n. Person who acts as an intermediary between parties, spokesman, go-between. v. To be the intermediary, spokesman (for the groom). *Namanduun su mga datu ku balay ku laga ta miggagun.* The chieftains went to that young lady's house because they were the spokesmen (for the groom).
- kahangel** (see *hangel*) v. To be anxious, worried, concerned.
- kahid-u** (see *hid-u*) v. To have pity, feel compassion towards (someone); to have or show mercy to (someone).
- kahig** n. Implement used to rake. v. To rake (something); to push away (something) with an instrument or with one's hands. *Pigkahig hu mga etaw sa mga dadahunan duun hu mga uma dan.* The people raked the leaves in their fields. cf. *kahil*
- kahil** n. Claw part of chicken feet (used in scratching). v. (For a chicken) to scratch, scratch around in (something). *Kinahil hu maruk su begas duun ku nigu.* The chicken scratched around in the rice in that winnowing basket. cf. *kahus*
- kahilawan** (dial.) n. Humanity, mankind. cf. *kaet-etawan*
- kahimtang** n. Situation, way things are; circumstances. cf. *ula<sub>2</sub>*
- kahimu** (see *himu*) v. To be possible, capable of (doing something); to turn into (something else).
- kahul** adj. (ma-) Loose fitting, oversized, loosely hanging (clothes). *Agkahuglung su bahag hi Apu ta kahul tungkay.* My grandfather's trousers slide down because they are very loose. cf. *lahug, halhal*
- kahulak** n. Kind of small bat.
- kahulugan<sub>1</sub>** n. Meaning. v. To mean (something). *Sa inikagi din tagkahulugan hu madaet ha maul-ulahan.* What he said means something bad will happen.
- kahulugan<sub>2</sub>** n. Waterfall.
- kahun** n. Wooden box, crate.
- kahus** v. To scratch (something or someone with one's nails/claws). *Agpangahus haena sa bahi ku ag-ubayan hu buguy.* That woman will scratch a hoodlum if he comes near her. *Pigkahus hu burung su weleng ku batà aman nakaagalà.* The cat scratched the face of that child so he cried. cf. *kahil*
- kalabasi** n. Squash.
- kalabaw** n. Carabao, water buffalo.
- kalà-kalà** v. To boil, bubble up (as a result of heat); (for the stomach) to make a rumbling sound. *Su wahig ha piglaga day hari agkalà-kalà ta hurà din ayuwà hapuy.* The water that we heated up would not boil because there is not much fire. *Tagkalà-kalauy sa getek din ta madakel sa kinaen din ha bayabas.* His stomach is rumbling because he ate lots of guavas. cf. *pakayaw*
- kalaki** n. Ability, skill; cleverness. v. pa- To use one's ability or skill. *Pakalaki kad en ta hurà nu apu ha tagsaligan nu.* You have to use your own ability because you have no grandparent to depend on.
- kalad** v. To cut (something) into smaller pieces or slices. *Su mga kamuti ha pinangalad din na manipis dà tungkay.* The camote she sliced are very thin. cf. *gereb, huwà*
- kalag** n. Soul, spirit (of a person); ghost, disembodied spirit (of a dead person, often believed to wander among and haunt living persons). cf. *gimukud*
- kalahà** n. Frying pan with a rounded bottom; wok. cf. *kawà*
- kalalà** v. (For the feet) to be afflicted with a fungus. *Ku sigi ka magsapatos hu nalemeg agkalalà sa paa nu.* If you always wear wet shoes, your feet will get a fungus.
- kalalagan** adj. Generous in giving. *Naamin sa salapi hi Idang ta kalalagan dà tungkay.* My aunt's money is all gone because she is very generous. ant. *kimpul* cf. *maila-ilahen* v. To be generous. *Magkalalagan ka duun hu mga diuna nu.* Be generous to your relatives.
- kalalag-lalag** v. To please do (something), to be so kind as to do (something). *Pakalalag-lalag kaw, buligi a asem inyu hu pagbalay.* Please, help me in building my house tomorrow. *Kalalag-lalag ka, hari nud en ag-isaba agbihata sa madaet.* Please, do not do bad things again.
- kalaling** v. paN- (For a pregnant woman) to crave (a certain food). *Nan-ahà su maama hu libas ta agpangalaling si Asawa din.* That man is looking for rattan fruit because his wife is craving it. *Igpangalaling din su tubal day.* She is craving our macopa fruit.
- kalamag** n. Air; wind, breeze. v. To be windy; for the wind to blow on (something). *Agkadaet sa hemay ku kalamagen ha hari pa agdurnul.* The rice is ruined when it gets blown by the wind before the heads hang down.
- kalambegas** n. Corn grits.
- kalan-enen** (see *kaen*) n. Food, sustenance.
- kalangkang** v. paN- To gesture with both hands. *Ben agpangalangrang en ku tag-ikagi duun hu mga dumu din.* She just gestures with her hands when she is talking to her companions.
- kalanggaman** (see *langgam*) n. Wild beasts, animals; snakes; insects, bugs.
- kalas** adj. (ma-) Used up quickly; used extravagantly, wastefully. *Makalas sa kawayan day ku amin day mga manalu.* Our rice is used up quickly when we have visitors. cf. *huwà-huwà*
- kalasada** (see *karsada*)
- kalasag** n. Shield.

**kalasan** *n.* Forest, jungle, woods. *n.* -en Wild fowl or animal. *v.* paN- To stay overnight, for a period of time in the forest or one's field house. *Ku madakel sa trabahu nu pangalasan ka ta daw laus nu mapengahan.* If you have lots of work, stay for awhile in your field house so that you can quickly finish it.

**kalasanen** (see **kalasan**) *n.* Wild fowl or animal.

**kalasi** *n.* Kind, variety, class, type.

**kalauwan** (see **lau**) *v.* To be thirsty.

**kalaw** *n.* Kind of hornbill bird.

**kalawag<sub>1</sub>** *adj.* ma- Yellow, orange in color. *v.* To be yellow, orange. *Migkalawag en su saging ha inheles ku.* The bananas I hid turned yellow.

**kalawag<sub>2</sub>** *n.* Turmeric.

**kalawit** *n.* Kind of spear with a barbed hook at the end.

**kalay** *adj.* Crazy, mentally unbalanced, insane. *v.* To be, act crazy; to make (someone) insane. *Agkalayen en su etaw ta madakel tungkay sa kasamukan din.* That man is becoming crazy because he has so many problems. *adj.* R- Foolish-acting. *Kalay-kalay su batà ta inlambeg din sa trak-trak din.* That child is foolish because he threw away his toy truck. *cf.* libeg, buang

**kalay-kalay** (see **kalay**) *adj.* Foolish-acting.

**kalayu** *v.* To boil, cook (something) with lots of liquid. *Bà day dà kinalayu su karni ta hurà day mantikà.* We just boiled the meat because we have no cooking oil. *cf.* lagà

**kalag** *v.* To disarrange a pile of (something so that the pieces are spread out). *Kinalag ku sa mga dalag ta pinan-ahà ku sa nahulug ha salapì nu.* I spread the dried leaves around because I was looking for your money that dropped. *Kalkagi nu hayen su baga ta daw hari masinugan sa sinugba ta.* Spread those coals around with a stick so that what we are cooking will not burn.

**kalikal** *v.* To waste (something); to consume, spend (something) carelessly. *Pinaukan hu bahi su batà din ta pigkalkalan din sa kanyagan.* The woman scolded her child because he just wasted the food. *Bà din dà kinalkali su salapì din ta impalit din hu hurà din pulus.* He just wastefully spent his money because he bought what was worthless.

**kaldiru** *n.* Metal pot, usually flat-bottomed; cooking pot, kettle.

**kaleb** *adj.* ma- Depressed in the middle, deep-clefted (surface); deep-set, sunken (eyes). *Nahulug su kalabaw duun ku makaleb ha dal-ug.* The carabao fell into that deep ravine. *v.* ka- (For the surface of something round and flat) to be sunken, depressed in the middle. *Ben nangakaleb en sa mga mata din ta guminasà.* His eyes were sunken because he had become thin. *cf.* kaung, siyuk-ung

**kal-ep** *v.* To drape over, cover (something) with (something else). *Kal-epi nu hu manggad hayen sa lamisu* Cover that table with cloth. *cf.* taklub, tambun

**kalepi** *n.* Small woven hand or shoulder bag; kind of basket.

**kali** *n.* Digging stick. *cf.* guad *v.* To gather (root crops) by digging them up. *Kaliya hayà sa ubi ta sugbahen taw.* Dig up the yams because we will cook them.

**kalibag-u** (see **bag-u**) *n.* Newlyweds.

**kalibangbang** *n.* Generic for butterfly.

**kalibat** (see **libat**) *v.* To make a mistake, to err; to be wrong.

**kalibatu** (see **pamatu**)

**kalibutan** *n.* World, earth.

**kaligà<sub>1</sub>** *n.* Epic songs, chants. *v.* paN- To chant using figurative speech. *Basta amin kaamulan amin daan agpa-an, aligà ku daleman.* When there is a wedding, there are also those who chant at night. *adj.* -in- Figurative (words in chants). *Iyan dà sa mga laas pakasabut hu kinaligà ha lalang.* Only the old folks can understand figurative speech.

**kaligà<sub>2</sub>** *v.* To perform, celebrate a ceremonial rite (which extends over several nights of dancing and singing, culminating in a big feast of animals and foods offered to a strong class of spirit deities). *Madakel sa mga datù ha inakat dan ta agpuunà siran tagkaligà.* Many chieftains were invited because they will perform the kaligà rite. *n.* kuma- Leading shaman officiating at the kaligà ceremonial rite.

**kalimahan** (see **lima**) *num.* Fifty.

**kalimangged** *n.* Generic for earthworm.

**kalinaw** (see **linaw**) *n.* Peace.

**kalipay** (see **lipay**) *v.* To be happy, glad.

**kaliri-liri** (see **liri-liri**) *v.* To be distended.

**kalisaw** *n.* Kind of wild palm (which resembles a dwarf betel palm, bearing a fruit which is used as a substitute for the betel nut in the betel chew).

**kaliwatan** (see **liwat**) *n.* Descendants, posterity.

**kalù** *n.* Hat; head covering. *v.* To wear a hat; to put (something) over one's head (for protection). *Migkalù su panday ta mapasù sa aldaw.* The carpenter is wearing a hat because the sun is hot. *Pigkalù dan sa dahun hu anahaw.* They put an anahaw leaf over their head.

**kalubkub** *v.* To cover oneself up with (a mat to keep warm). *Migkalubkub kay hu banig ta matinù tungkay gan ha daleman.* We covered ourselves with a mat because it was very cold last night. *cf.* tambun

**kalukal** *v.* To get honeycomb from (a bee) hive. *Su magkalukal su maama hu patiyukan pinaneged sa lawa din.* When that man got honeycomb from the honeybee hive, his body got stung. *Kalukalen din sa tamaing ta madakel en sa degà duun.* He will get honeycomb from the honeybee hive because there is lots of honey in it. *cf.* pangalingut

**kaluli** *n.* Infected sore. *v.* To have infected sores from (weeds, bites, etc.). *Kinaluli a hu hindang hu agusahis.* I have infected sores from the fuzz of the agusahis weeds. *adj.* -en Having many infected sores. *Madakel sa pali ta paa ku ta kaluliyen a su atiyuay a*

*pa*. There are many scars on my legs because I had lots of infected sores when I was young. cf. *arel*

**kalumbatà** *n.* Kind of eagle.

**kalungat** *n.* Dry, hardened mucus in the nose. cf. *nguheg*  
*adj.* -en Having hardened mucus in one's nose.  
*Kalungaten su batà aman hari pakapanday pakagahinawa.* That child has dry mucus in his nose so he cannot breathe very well.

**kalusisi** (see *kulasisi*)

**kalut** *v.* To scoop, dig (something) out with one's hands.  
*Kinalut din sa degà duun hu pusu hu kayu.* He dug some honey out of the hole in the tree with his hands. *Hari nu agkaluta hayan sa agkad duun tayan ha banga.* Do not scoop out the *agkad* mixture from that jar with your hands. cf. *bangbang*

**kaluwaan** *num.* Twenty.

**kaluwasan** (see *luwas*) *n.* Salvation; preservation (from harm); freedom (from difficulties).

**kamais** *n.* Corn; maize.

**kamallig** *n.* Storehouse (for farm products). cf. *bugawan*

**kamatis** *n.* Tomato plant or fruit.

**kamatuuran** *n.* Truth.

**kambang** *v.* (For a horse) to strike at (someone or something) with the front hooves. *Naligid a ta kinambang a ku kabayu.* I fell and rolled over because that horse struck me with its front hooves.

**kambing** *n.* Goat.

**kambis** *v.* To tap, touch (someone) lightly. *Nakignat a su kambisen a ku amigu ku.* I was startled when my friend tapped me.

**kamisita** *n.* Undershirt.

**kamisun** *n.* Whole slip.

**kampet** *v.* To be sufficient, adequate, enough. *Su supaw ha nauwit ku bahi hurà en kampet hu mga batà din.* The bread that woman brought was not enough for her children. *Hurà ad kampeti ku salapi hi Amay ta madakel siran sa migbahin duun.* My father's money was not enough for me because there were many who divided it.

**kamugà** *n.* Dried pus, mucus secretion in the eyes. *v.* For the eyes to be filled with this secretion. *Tagkamugaen ad en ta laas ad.* My eyes are full of dried pus because I am old.

**kamulu** *ptl.* Simultaneously, while, during, in the time that. *Kamulu kay pa tagkaen su makauma en su mga manahu day.* While we were still eating was when our visitors arrived.

**kamunuu** (dial.) *n.* Knuckles.

**kamusta** *int.* How is (was, are, etc.). *Kamusta sa pamilya nu?* How is your family? *v.* To greet (someone) by shaking hands; to shake hands with (someone). *Migkamusta su datù daw su amigu din su makagtalagbù siran.* That chieftain and his friend shook hands when they met. *Kinamusta dan haena su nakadaeg hu lumbà.* They shook hands with the one who won the race. *v.* **paN-** To ask how (someone) is; to send regards, greetings to

(someone). *Sa mga etaw diyà ta purisuwan nangamusta hu mga suled dan.* The men in prison sent greetings to their relatives. *Ipangamusta a ki Gali ta nalugay en ha hurà kay mag-ahà.* Send regards to Gali because we have not seen each other for a long time. cf. *lamanu*

**kamuti** *n.* Camote; sweet potato, yam.

**kamuyut** *n.* Abaca backsack.

**kan** (abbr.) (see *kanina*)

**kan ku** *ptl.* Used to express uncertainty: perhaps, maybe, might. *Wahigan ku sa impamula ku ta kan ku hari umuran.* I will water my plants because it might not rain. cf. *gaid, iyan ta ku*

**kanak** *pron.* 1sg. oblq.: me.

**kanal** *n.* Ditch, trench; irrigation canal. *v.* To dig a ditch, trench, irrigation canal. *Tagkanal siran ta daw hari bahaan sa dalan dan.* They are digging ditches so that their path will not get flooded. cf. *bangbang*

**kanat** *v.* To stretch; to stretch out (something). *Tagkanat-kanat sa lawa lui limatek ku aghipanaw.* A leech's body keeps stretching when it moves. *Napetik ku batà sa mata din ku guma ha pigkanat din.* That child hit his eye with the rubber band he stretched out. cf. *bingat*

**kanay** *pron.* 1pl. ex. oblq.: us (not including you).

**kandadu** *n.* Padlock.

**kandan** *pron.* 3pl. oblq.: them.

**kandidu** (see *kaldiru*)

**kandilà** *n.* Candle.

**kandin** *pron.* 3sg. oblq.: him, her, it.

**kandul** *n.* Cucumber.

**kan-en** (see *kaen*) *n.* Cooked rice.

**kanina** *temp.* Later on today. *Kanina ku daleman amin daw mga manahu ha pakauuna.* Later on tonight we will have visitors arriving.

**kanit** *pron.* 2du. oblq.: us (you and me).

**kanlat** *v.* To tear, pull (something) off or out. *Pinanganlat day en su mga kamuti day ta nagangu en.* We pulled out our camote because they had withered. cf. *tangkas*

**kanta** *n.* Song. *v.* To sing a song. *Migkanta su mgo batà diyà ta iskwilahan.* The children sang songs at school.

**kan-u** *int.* When. *Kan-u ka lumiku dini?* When will you return here?

**kanuy** *pron.* 1pl. inc. oblq.: us (including you).

**kangga** *n.* Animal-drawn sled.

**kanggan** *n.* Red cloth (of symbolic significance).

**kangget** *v.* To gnash, grind, grate together one's teeth. *Ben tagkangget en su etaw ta tungkay gayed napauk.* That person was just gnashing his teeth because he was very angry.

**kapal** *n.* Coffee grounds.

**kapal** (dial.) *v.* To lay a poultice, compress over (an affected area). cf. *kapi*

**kap-atan** *num.* Forty.

**kapatás** *n.* Foreman.

- kapay v. To beckon, summon by a wave of the hand. *Pigkapayan hu bahi su asawa din ta agpanihapun en siran.* The woman waved to her husband because they will eat supper. v. R- To wave one's hand back and forth; to wave (something) back and forth; to wave at (someone). *Migkapay-kapay kanak su luminabay hu gubernador.* The governor who passed by waved at me. *Ikapay-kapay hayon sa pinaksuy nu ta daw ka maaha bisan madi'yu.* Wave your shirt back and forth so that you can be seen even when far away. cf. *kawa-kawa*
- kapnyas n. Papaya tree or fruit.
- kapay-kapay (see kapay) v. To wave (something) back and forth.
- kapet v. To cling tightly to (something); to attach (something) tightly to (a surface so that it adheres). *Migkapet sy kabeg duun ku panga ku kayu.* That bat clung to the branch of that tree. *Ingapet hu patiyukan sa balay dan duun ku panga.* The honeybees attached their hive tightly to that branch.
- kapi n. Coffee plant or bean; coffee powder or beverage. v. To drink coffee. *Migkapi siran ta matinù.* They drank coffee because it is cold.
- kapì v. To lay a poultice over (an affected area). *Kapì nu hu atay-atay sa kagpa nu ta daw maulian sa buhà nu.* Put an atay-atay poultice over your chest so that your cough will go away. *Nan-ahà su laas ha bahi hu dahun hu denggaw ta igkapi ta ulu din.* That old woman looked for denggaw leaves because they will be used as a poultice for her head.
- kapitan n. Barrio captain; village government leader; captain (of soldiers); captain (of a ship).
- kapitira n. Pitcher, coffee pot.
- kapituan (see pitu) num. Seventy.
- kapitulu n. Chapter (of a book).
- kapuun (see puun) n. Origin.
- karang-karang v. To spread one's legs apart. *Kend maayad sa bahi ha magkarang-karang ku magpiruu.* It is not good for a woman to spread her legs apart when she is sitting.
- karat-karat v. To make a popping sound. *Tagkarat-karat su mga pusil ku mga sundalu su diyà siran ta kalasan.* The guns of those soldiers were popping when they were in the forest.
- karaw-karaw v. To stomp the feet; to stomp around. *Nakakaraw-karaw su laas ha maama ta nakagiek hu hapuy.* That old man stomped around because he accidentally stepped on the fire.
- karga v. To load (something); to put (something) in or on (a conveyance); to load (a gun). *Kargahi en hayon sa pusil nu ta amin amù ha agiruwan taw.* Load your gun because there is a monkey we will aim at. *Inkurga ku mga batà su lanut duun ku trak.* Those children loaded the abaca fiber on that truck.
- karitun n. Small cart; device consisting of a pole and wheel or two wheels (from which a load is suspended).

- karni n. Meat.
- karniru n. Sheep.
- karsada n. Road, street, highway.
- karsunsilyu n. Men's undershorts, boxerlike trunks. cf. *bahag*
- kartun n. Cardboard box, carton.
- karumata n. Large two-wheeled cart with shafts (designed for draft animals and used for transporting heavy loads).
- karumpul n. Cage (for birds and fowl).
- kasabutan (see sabut) n. Agreement; pact, covenant.
- kasa-kasa n. Kind of cicada. v. paN- For cicadas to make a shrill whirring sound. *Agpangasa-kasa en ta agkahapun en.* The cicadas are making shrill sounds because it is late afternoon.
- kasakep (see sakep) v. To be dusk, sunset.
- kasaligan (see salig) adj. Trustworthy, reliable, dependable.
- kasamuk (see samuk) v. To be troubled, anxious; to worry.
- kasamukan (see samuk) n. Problem; trouble.
- kasangkapan (see sangkap) n. Equipment, tools, utensils, implements.
- kasayuran (see sayud) n. Information.
- kaskas<sub>1</sub> v. To strum (a stringed instrument). *Hari a agkatuen agkaskas hu sista.* I do not know how to strum a guitar.
- kaskas<sub>2</sub> v. To undo stitches from (something). *Kinaskasan din sa bahag din ta mababà dà.* She undid the stitches from his pants because they were too short. cf. *badbab, tangkas*
- kaseeng (see seeng) v. To labor in breathing.
- kaseengan n. Necessities, needs.
- kaselegan (see seleg) n. Rapids (of a river).
- kasi adj. Each, every. syn. *kada*
- kasili n. Generic for eel.
- kasilyas n. Toilet. v. paN- To go to the toilet. *Angati a ta agpangasilyas a pa.* Wait for me because I will go to the toilet yet.
- kasing n. Toy top.
- kasiyaman (see siyam) num. Ninety.
- kasu n. Case, lawsuit. v. To make a legal case of (some offense). *Malugayad pa ku kasuwen taw pa haini sa kasamukan taw.* It will take a long time if we make a legal case of our problem.
- kasukileman (see sukilem) n. Darkness.
- kasuguan (see sugù) n. Law; rules.
- kasulatan (see sulat) n. Documents.
- katag v. To spread, lay out (something) on or in (something else); (for a group of people) to be scattered (in different places). *Pigkatag ku bahi su begas duun ku nigu ta daw din maaha sa mga batu duun.* That woman spread out the rice in that winnowing tray so that she could see the stones in it. *Nakatag-katag su mga batà din duun hu mga kadumahan dan.* Those children were scattered among their relatives. cf. *gaya-gaya*

**katalagman** *n.* Calamity.  
**kataleng** (see **taleng**) *v.* To wonder about (something).  
**katarengan** *n.* Argument given in one's defense; reason, explanation for justification. *Hurà a kapurusu ta maayad sa katarengan ku.* I was not imprisoned because the argument given in my defense were good. *v. paN-* To give an explanation, one's defense; to justify oneself. *Nangatarengan ad en su isunbung a kandin.* I gave my defense when he accused me in court. *Ipapangatarengan a daan inyu ta daw nuy daan matun-an sa hustu.* Let me also explain to you so that you will know the right thing. *adj. -en* Having reasonable arguments. *Katarenganen gayed su batà aman kinahanglan ha palilimanan daan.* That child has reasonable arguments so he should also be listened to.  
**katatau** (see **tatau**) *n.* Ability, skill, wisdom.  
**katel** *adj. ma-* Itchy. *Makatel sa talikuran ku ta pigkagat hu tagenek.* My back is itchy because it was bitten by a mosquito. *v.* To scratch an itch on (one's body). *Simigù ku amay su batà ha katelen sa talikuran din.* The father asked that child to scratch the itch on his back.  
**katengdanan** (see **katenged**) *n.* Duty, responsibility; office, position.  
**katenged** *n.* Right, privilege; authority. *n. -anan* Duty, responsibility; office, position.  
**katetenged** *v.* To give attention, pay mind to (something). *Hari din igkatetenged sa sambag din.* He is not minding her advice.  
**kati** *v.* To lure, attract (an animal or bird) with (food, etc). *Pigkati day su mga amù hu saging ha hinug.* We attracted those monkeys with ripe bananas. *Igkati ku haini sa piyak hu inayan ha agkempelen ku.* I will use this chick to lure the hen I want to catch.  
**katig<sub>1</sub>** *n.* Float (of the outrigger of a boat).  
**katig<sub>2</sub>** *v.* To step on (something in climbing). *Ugsaki nu hu agkatigan ku hayà sa bugkà ta daw makapanahik a duun.* Put down something I can step on under the *lansones* tree so that I can climb up it. *n. -an* Something to step on (in climbing).  
**katigayunan** (see **tigayun**) *n.* Riches, wealth.  
**katit** *n.* Anus (fowl).  
**katluan** *num.* Thirty.  
**katri** *n.* Bed (built off the floor). cf. *lantay*  
**katu** *n.* Kind of tick that inhabits animals. *v.* To be infested with these ticks. *Guminasà su baka ta pigkatu.* That cow became thin because it was infested with ticks.  
**katuen** (see **tuén**) *v.* To know, understand (something).  
**katumanan** (see **tuman**) *n.* Fulfillment, realization.  
**katumbal** *n.* Tiny, hot, red pepper; chili pepper.  
**katuyuan** (see **tuyù**) *n.* Aim, purpose.  
**kangulingen** *adj.* One's own, personal; oneself. *Kinahanglan ha pandayaan nu alimahan sa kangulingen nu ha hutang.* You should take good care of your personal things.

**kaula-ula** (see **ula**) *n.* Situation; happening, incident. *v.* To happen, occur, take place.  
**kauleg** (see **uleg**) *v.* To be disturbed, bothered, annoyed by noise.  
**kaulian** (see **uli<sub>2</sub>**) *v.* To get well; to get cured, healed.  
**kaulu** *n.* Source (of a spring or river).  
**kaung** *adj. ma-* Deeply depressed in the middle, deep-clefted (flat surface). *v. ka-* (For the surface of something flat) to be deep-clefted, deeply depressed in the middle. *Ben nakaung en su lata hu begas su alatan din.* That can of rice got a deep hole in the middle when she took some out. cf. *kaleb*  
**kaupukan** *n.* Pit of the stomach; solar plexus.  
**kauyagan** (see **uyag**) *n.* Food; main staple (rice, corn).  
**kaw** *pron.* 2pl. topic: you all.  
**kawà<sub>1</sub>** *n.* Broad, deep pan without a handle (made of cast iron); large wok. cf. *kalahà*  
**kawà<sub>2</sub>** *v.* To reach for (something with one's arm). *Agkakawà ta dà sa salag ku tagbis duun ku panga.* We can just reach the nest of the bird on that branch. *Kawaa nu kanak sa hari ku.* Reach for my bolo for me. cf. *gawhat*  
**kawà-kawà** *v.* To wave one's hands back and forth. *Pakakawà-kawà su etaw ta agkalemes en.* The person is waving his hands back and forth because he is drowning. cf. *kapay*  
**kawad** *v.* (For an animal) to steal (food). *Pigkawad ku asu su kan-en ku batà duun ku kaldiru.* That dog stole the child's food from that pot. cf. *takaw*  
**kawal** *n.* Sleeves (of a garment). *v.* To add sleeves to (a garment). *Kawali nu sa pinaksuy ku ha tagtahien ku.* Add sleeves to my dress that you are sewing.  
**kawaluwan** (see **walu**) *num.* Eighty.  
**kawanan** *loc.* Right side or direction. *ant. gibang* *adj.* Right (side of something); right-handed. *Maayad sa pagsulat ku hu kawanan ku ha alima.* I can write well with my right hand.  
**kawanangan** *n.* Sky, firmament, heavens; outer space.  
**kawas** *v.* To get off or out of (a vehicle); to dismount (a riding animal); to get out of (water). *Namangawas su mga iskwila duun ku bus.* Those pupils got off that bus. *Kawas kaw duun tayan ha wahig ta madani en agbahà.* Get out of the river because it will soon flood. cf. *lugnà*  
**kawaswas** (see **waswas**) *v.* To dawn.  
**kaway** *n.* Pincer (of crustaceans).  
**kawet** *adj.* Appearing at dawn (of moon).  
**kay<sub>1</sub>** *pron.* 1pl. ex. topic: we, us (not including you).  
**kay<sub>2</sub>** *mk. pers. pl. oblq.*  
**kay-a** *excl.* Used to express pain, sorrow, hardship, etc. *Kay-a! Nasugat sa ulu ku hu batu. Ouch!* My head has been hit by a stone. *Kay-a! Kalegen man daan hai ha kaul-olahan.* Oh my! This is a difficult situation.  
**kayah** *v.* To flap, flip; to shake (something to remove foreign matter clinging to it); to cause (cloth or the like) to flap. *Tagkayab-kayah sa pinaksuy din ta*



*maluag tungkay.* Her dress is flapping because it is very wide. *Nakakayab en su binelad day ha kapi ta sinuguk hu mga kabayu.* (The mat with) our drying coffee flapped when the horses ran into it. *Ingakayab dan sa binelad day ha hemay ta napauk siran.* They flapped the mat with the drying rice on it because they were angry. cf. *huyab*

**kay-ag** v. To disarrange (something that was put in order); to scatter (something put together neatly). *Nakay-ag hu kalamag su pig-amul-amul ku ha sagbet.* The weeds I had piled up were scattered by the wind. *Pigkay-ag din sa mga pinamitu ha pinaksuy.* He disarranged the folded clothes. cf. *katag*

**kayamitu** n. Star apple tree or fruit.

**kayat** v. To scatter, spread out (something) all over (an area). *Nakayat su begas diyà ta karsada ta nayahà su saku.* That rice spread all over the road because the sack was torn. *Hari nu igkayat-kayat sa kan-en dini ta lawang.* Do not be scattering rice all over the sala. cf. *gaya-gaya*

**kayaw-kayaw** n. Heat waves. v. To give off intense and penetrating heat; to be stifling hot. *Basta gulabung bisan mababà pa sa aldaw agpangayaw-kayaw en.* When it is dry season, even when the sun is still low it is stifling hot. cf. *alisusu*

**kayebkeb** n. Soft end of bone; cartilage.

**kayemad** n. Newly hatched head louse.

**kayu** n. Tree; wood, timber, pole; stem, stalk (of plants). v. paN- To get, gather firewood. *Agdiyà kay ta kalasan ta agpangayu kay.* We will go to the forest because we will gather firewood.

**kayukay** v. To prepare strands of abaca fibers. *Pangayukay a iman ta tagpisi a kanina.* I am preparing strands of abaca fiber now because I will be making rope later in the day. n. -an Kind of wide basket (in which abaca fibers being made into strands are laid).

**kayug** v. To move, stir; to move (something), to set (something) in motion. *Migkayug en su tagtiruga aman ngkatun-an ta ha napukaw en.* That person who was sleeping is stirring so we know he woke up. *Hari agkakayug ku laas ha bahi sa paa din ta nabebed.* The old woman cannot move her feet because they are numb.

**kayugit** adj. Characterized by repeating the same thing or action over and over again (to one's annoyance). *Napaukan ku mga etaw su batà ha kayugit.* The people became angry with that child who continues asking the same thing over and over again. cf. *subli*

**kayumang** n. Kind of crab.

**kebkeb** v. To chew, crunch (something); to grind (something) hard between the teeth. *Pigkebkeb ku asu su mga tul-an ha in-ila duun.* That dog crunched the bones that were given to it.

**kebet** v. To bring together the ends of (something to close an opening); to get, gather tucks in (material); figurative, (for skin of the face, etc.) to be wrinkled

up. *Kebeta hayan sa babà tayan ha saku ta daw hari mahudhud sa tagù din.* Bring together the ends of that sack so that its contents will not spill out. *Nakebet sa tinahian din.* What she sewed has gathers in it. *Nakebet en su langgit hi Idang ta laas-laas en tungkay.* My aunt's face is wrinkled up because she is very old.

**kebing** v. To break, pull off a small fragment from (the larger whole of something). *Pigkebing-kebing su supas ha igpan-ila hu mga batà.* The bread to be given to the children was broken into small pieces. *Nakebingan en sa lampay day ta nadaghaan.* Our plate became chipped because something dropped on it. cf. *teblig*

**kedaw** (dial.) n. Thin strip of rattan used as calendar (the days of which are represented by knots).

**kedked** v. To tightly bind up (something); to secure (something) by tying (rope, etc.) around it tightly. *Panday nakedked hu lubid sa mga manuk aman hari gayed makaawà.* String was securely tied around the chickens' (feet) so they could not get away. *Pigkedked day sa pa din hu manggad ta kinagat hu bunsalagan.* We bound his leg tightly with cloth because it was bitten by a snake. cf. *bedbed*

**kedè** (see *kerè*)

**kedel** (dial.) v. To pinch, pick off (something) with the thumb and forefinger. cf. *bingbing, kurut*

**kedepis** n. Runt, smallest in a litter or clutch.

**kedes** (see *keres*)

**kedet** (see *keret*)

**kedlè** (dial.) v. To crinkle up. cf. *legkè*

**kegang** n. Dry crust, scab (of a sore or wound).

**kegaw** v. To dry, shrivel up. *Kuminegaw su balatung ha impamula day ta hurà urani.* Those beans we planted shrivelled up because they did not get rained on. cf. *kimbel*

**kegè-kegè** v. To droop, be huddled over. *Tagkegè-kegè su laas ha maama ta agkainuan.* The old man is huddled over because he is cold. *Nangegè-kegè sa mga manuk day ta agkangadaluwan.* Our chickens are drooping because they are sick. cf. *lengkeg*

**kela** (see *kera-kera*)

**kelang** adj. Having inverted feathers (of a chicken).

**kelat** v. To signal with one's eyes or by raising one's eyebrows. *Sa emaw bà dà tagkelat ta hari pakaikagi.* The mute just raises his eyebrows because he cannot speak.

**kelkel** v. To put one's arms around (someone); to embrace, hug (someone); to hug (something) to oneself. *Agpangelkel diyà ki Inay din su batà ta agkahaldek hu kilat.* That child put her arms around her mother because she is afraid of lightning. *Tagkelkelaan ku amul su batà din duun ku puhù hu kayu.* That monkey is hugging its young to herself at the top of that tree. cf. *gakes, kepkep*

**kelkelangan** (dial.) n. Roof of the mouth, palate.



**keleb** v. To close a door and/or window. *Ku awaan nu sa balay na kelesi nu.* When you leave the house, close the windows and door. cf. *ipel, sira n.* -à Door; window.

**kelebà** (see **keleb**) n. Door; window.

**kelek** v. (For a hen) to cluck; to make a clucking sound (to call one's chickens). *Su tag-impis ha manuk madani en aglendem ta tagkelek-kelek en.* That laying hen will soon sit on her eggs because she is already clucking. *Pangeleken din sa manuk din ta agsaburan din.* She makes a clucking sound (to call) her chicken because she will feed it.

**keleg** n. Handrail (along steps). cf. *alabat*

**keleg-keleg** (dial.) v. For one's voice to quiver, tremble. cf. *hugdim*

**keleng** v. To turn one's head to the side; to turn the head of (something) to one side. *Hari pakakeleng ta masakit sa lieg din.* He cannot turn his head because his neck hurts. *Kelenga en sa lieg tayan ha manuk ta ag-iyawen law en.* Turn the head of that chicken to one side because we are going to kill it. cf. *lingi*

**kelhad** v. To cough up (something); to force (phlegm) up (from the throat) by coughing. *Kelluara hayan sa lekag diyen ta bakeleng nu.* Cough up that phlegm from your throat.

**kemkem** n. Fistful. v. To clench the hand in a fist; to hold, clasp, clutch (something) in one's fist. *Kemkema hayan sa salapi nu ta daw hari nu malipatan.* Clutch the money in your fist so that you will not forget it. cf. *balabad*

**kemed** v. To press the mouth of (someone so he is unable to make a sound). *Hurà makaagalà su batà su kemeren hi Inay din.* That child could not cry because his mother pressed his mouth shut. cf. *dap en*

**kemes** v. To squeeze (something). *Kemesi sa kinidkid ha bunggala ta daw kenà mapait.* Squeeze the grated cassava (to remove the liquid) so that it will not be bitter. cf. *kemet*

**kemet** v. To squeeze (something) in one's fist; to crumple, rumple up (something). *Pigkemet din su papil ta igtias din.* He crumpled up that paper because he will use it for toilet paper. cf. *kemes*

**kemi** v. To dent, bend (an object by squeezing it so that it loses its shape). *Pigkemi ku su lata ta agbuliaten day ha baung.* I dented that can because we will make it into a cup.

**kempel** v. To catch (a person or animal). *Hari nu makempel su manuk ta masagila.* You cannot catch that chicken because it is wild. cf. *dakep*

**kempet** (dial.) adj. ma- Beautiful, pretty, attractive. cf. *dagway*

**kenà** *ptl* Of negation: it is not.

**keneg-keneg** v. (For the rushing of water, machines, roar of a crowd, etc.) to make a steady roaring or rumbling sound. *Ben tagkeneg-keneg en su balà ta*

*tungkay maseleg.* That flood is just roaring because it is very strong. cf. *daheneg*

**keneman** num. Sixty.

**kepal** adj. ma- Thick in dimension; dense. *Makepal sa daklep aman umuran gid.* The rainclouds are dense so maybe it will rain. ant. *nipis*

**kepkep** v. To put one's arms around (someone); to hug, embrace (someone); to clasp (something) in one's hands or paws. *Tag-agalaay su batà ha bahi ta kabayà agkepkep diyà ki Inay din.* The little girl is crying because she wants to put her arms around her mother. *Kinepkepan sagunà ku burung su ambaw.* That cat right away clasped the rat in its paws. cf. *kelkel, gakes*

**kepis** v. To shrivel up, shrink, go down in size (usually because liquid has been removed). *Kuminepis en sa balutut din ta binuhungan day.* His boil went down in size because we put medicine on it. *Ipakepis huyan sa lambù lu babuy ta daw maayad agkan-en.* Melt down that pork fat so that it will be good to eat.

**kera-kera** v. (For monkeys) to chatter. *Tagkera-kera su amù ta nakaahà lu etaw.* That monkey is chattering because it saw a person.

**kerè** v. To wrinkle up (something). *Nakerè su pinaksuy ku laga ta hurà din palansaha.* That young lady's dress is wrinkled because she did not iron it. cf. *legkè*

**keres** v. To crush (something) with one's fingernail. *Keresa nu sa tilema ta daw hari en isab makakagat ikaw.* Crush the flea with your nail so that it will not bite you again.

**keret** adj. -en Stingy, miserly, not liking to spend money; penny pincher, closefisted (to the point of not spending for the barest necessities). *Inawaan ku balu su kereten ha asawa din.* The woman left her miserly husband. cf. *kimpul, leged*

**keskes** (dial.) v. To be tight around (something). cf. *heget*

**keseg** adj. ma- Forceful; strong. *Makeseg sa kahumag ta anin bagyu.* The wind is strong because there is a typhoon. cf. *seleg, bis-ay* v. paN- To exert strength, to do (something) forcefully, energetically; to put all one's energy into (something). *Pangeseg ka pangibit ki Amay nu ta daw hari ka maanud.* Hold tightly to your father so that you will not be swept away by the current. *Pangesegi nu guyura hayan sa balagen ta daw matimù taw.* Pull hard on that rattan so we can get it.

**kesegan** adj. Stiff from rigor mortis. *Daw dan en natut i su batà ha minatay en su kesegan en.* They only knew that child was dead when it became stiff from rigor mortis. cf. *tindel*

**ketket** v. To gnaw at (something). *Pigketket lu ambaw su saku lu hemay.* The rat gnawed at that sack of rice. cf. *kagat, kiit*

**keteb** v. To bite a small piece out of (something); to bite (one's tongue, lips, etc.). *Nakaagalà su batà ta nakteb din sa dilà din.* That child cried because he

- bit his tongue. *Pinangeteb hu uled su mga utanen day aman hari kay makabaligyà.* Worms bit pieces out of our vegetables so we cannot sell them. cf. *kiii, kagat*
- ketek** v. To tickle (someone). *Hari nu keteken sa atiyuay ha batà ta tag-agalaay ku daleman.* Do not tickle a small child because he will be crying at night.
- ketel** v. To put, string up (something) horizontally (to hang things from). *Ketela hayon sa halayhayà daw ipaabay ta alad.* String up that clothesline and put it next to the fence.
- ki<sub>1</sub>** mk. pers. sg. obliq
- ki<sub>2</sub>** pron. 2du. topic: we, us (you and I/me).
- kiang-kiang** v. To limp. *Tagkiang-kiang maghipanaw si Ugang ha maama ta nadugi.* My father-in-law is walking with a limp because he has a thorn in his foot. cf. *sangkiul, tigkà*
- kibel** (dial.) n. Rain clouds. v. For the sky to be darkened by rainclouds. cf. *daklep*
- kibil** v. To sit on the edge of (something); to set (something) on the edge of (something else). *Apit en ugkahulug su basu ta bà dà nakakibil duun ku lamisahan.* The glass almost fell because it was just set on the edge of the table. cf. *kilid*
- kiki** n. Food particles left in the teeth. v. **paN-** To pick one's teeth. *Pangiki ka ta mahugaw sa ngipen nu.* Pick your teeth because they are dirty. cf. *tinga*
- kidkid** v. To grate, grind (something) into fine pieces (by rubbing or scraping). *Kidkira hayon sa kamui ta daw maalap hi Apù.* Grate that camote so that my grandmother can chew it. cf. *kagud n. -an* Grater.
- kigas** (see *kagas*)
- kiget-kiget** v. To make a squeaking or creaky sound. *Tagkiget-kiget sa saeg ku taghipanaw ki duun.* The floor creaks when we walk on it.
- kignat** v. To startle, suddenly frighten (someone). *Nakignat kay su makapaliman kay hu kulahi ta taneb en ha daleman.* We were startled when we heard a shout because it was already midnight. cf. *higpat*
- kiit** v. To bite (something) off (with one's front teeth). *Hari pakakiit su batà ku kamais ta hurà din pa ngipen.* That baby cannot bite off the corn because he does not have teeth yet. *Pigkiitan en su hinug ha kapayas aman madaet en ha kan-en.* That ripe papaya had pieces bitten off so it is bad to eat. cf. *kagat*
- kilala** v. To recognize, know (someone or something). *Hurà kakilala ku bahi su batà din ha maama ta guminasà.* That woman did not recognize her son because he had become thin. v. **pa-** To make (something) known; to introduce (someone) to (someone else); to become acquainted with (someone). *Hurà a kandin ipakilala taena ha manahu.* He did not introduce me to that visitor.
- kilat** n. Lightning. v. **paN-** For lightning to flash. *Hari kaw gumawas ta balay ta tagkilatà.* Do not go out of the house because the lightning is flashing.
- kilaw** v. To eat (something) raw, unripe, uncooked. *Bà day dà pigkilaw su isdà ta hurà day kayu.* We just ate the fish raw because we had no firewood.
- kilay** n. Eyebrows.
- kilbù** (see *kimbù*)
- kilkil** v. (For an animal) to scratch an itch on its body. *Tagpangilkilà su burung ta madakel sa tilema din.* The cat is scratching itself because it has many fleas. *Kilkilaen taena ha asu sa kadina ta lieg din ta makatel.* That dog is scratching at the chain around its neck because it is itchy. cf. *katel*
- kiles** (dial.) v. To shrivel up. cf. *legkè*
- kilid** loc. Side, edge. v. **panung-** To go along the edge or side of (an area). *Bà kaw dà panungkilid ta uma ta daw hari nuy magik-an sa mga pamulahan ha daw pa tuminubù.* Just go along the edge of the field so that you will not step on the plants that have just sprouted. v. **pa-** To move, put (something) to one side or the edge of (an area). *Impakilid din dà sa pamulahan din ta balay din.* He put his plants along the edge of his house.
- kiling** v. **ka-** To lean, tilt to one side. *Agkakiling su barutu ta mabegat sa karga ta dibaluy.* That boat is tilting to one side because the cargo is heavy on that side. v. **R-** To go, be tossed from side to side. *Pakakiling-kiling su ariplanu ta maseleg sa kalamang.* That airplane is being tossed from side to side because the wind is strong. cf. *tuwà-tuwà*
- kilu** n. Kilogram. v. To weigh, measure (something) by kilograms. *Kinilu sa pagbaligyà day hu lanut.* We sell our hemp by the kilogram.
- kilú** v. **ka-** To wrench, sprain (one's ankle or foot). *Suminabay su etaw diyà ta bugtà aman nakilu sa paa din.* That man jumped to the ground so his foot was sprained. *Nakiluwan a aman hari a pakatrabahu.* I got a sprain so I cannot work. cf. *lingi*
- kimay** v. **ka-** To have a broken, twisted, paralyzed, deformed wrist or forearm. *Hari en pakaibat si Apù ta nakimay.* My grandfather can no longer grip anything because his forearm is paralyzed.
- kimbel** v. To shrivel up. *Kuminimbel su kandul ta nalipatan ku kan-a.* That cucumber shriveled up because I forgot to eat it. cf. *kerè*
- kimbù** v. (For liquid) to move, slosh back and forth, splash about. *Tagkimbù-kimbù su wahig duun ku baldi ha tagbiibuen ku.* The water is sloshing back and forth in that bucket I am carrying. cf. *simbeg*
- kimpul** adj. **-en** Miserly, stingy, selfish. *Sa kimpulen ha etaw na hurà din ayuwà amigu.* A selfish person does not have many friends. cf. *keret, leged*
- kinaadman** n. Amulet, charm (worn to ward off evil); talisman (supposed to bring good luck or protection to its bearer). genr. *ugsak* cf. *dagen*
- kinabuhì** (see *buhì*) n. Life; one's lifespan. v. **paN-** To earn a living, livelihood. *Malegen sa pagpanginabuhì diyà ta siyudad.* It is hard to earn a living in the city.
- kinadaan** (see *daan*) adj. Traditional; old-fashioned.

**kinahanglan** *ptl.* Should, must; it is necessary. *Kinahanglan ha magtrabahu sa etaw ta daw hari mauhulan.* A person must work so that he will not go hungry. *v.* To need, require (something). *Agkinuhanglanen ku sa bulig nu.* I need your help. *n.* -en Need, necessity, something required.

**kinaiya** *n.* Characteristic traits, disposition, character; inherent qualities, the way one is, one's nature. *cf. batasan*

**kinamais** *v.* To mix two or more languages, dialects. *Pakagkinamais su datù ta hari pakatuen tag-Binisayà.* That chieftain mixes the two dialects because he does not know how to speak Cebuano. *Pigkinamais din sa pag-ikagi din ta nalipatan din sa inikagiyàn din.* He uses two languages in speaking because he forgot some of his first language. *cf. sinumbaklid*

**kinanam** (see *nanam*)

**kinanau** (see *nau*) *v.* To learn.

**kinlab** *adj. ma-* Glittering, sparkling, flashing. *Ben kakinlab en sa bari din ta pighasà din.* His bolo is really flashing because he sharpened it. *cf. sinlang, gili-gilà*

**kin-u** *int* Whose. *Kin-u ha sapatus hai?* Whose shoes are these?

**kipit** *v.* To lead (someone) by the hand or wrist; to give the hand (to lead or lend support). *Pigkipitan ku maama su laas ha bahi ta hari en pakaindan lu ag agiyàn din.* The man was leading that old woman by the hand because she can no longer see where she is going. *cf. ibit*

**kiput** *v.* (For an opening, cleared area, etc.) to close up, to get completely covered over. *Migkiput en su arul din ta binulungan.* His sore closed up because medicine was put on it. *Kiniputan en su liyang lu nga sagbet.* That cave (opening) is already covered over with weeds.

**kisan** (*dial.*) *v.* For loss of blood to cause weakness and faintness. *cf. luya*

**kiskis** *v.* To shave off (hair). *Pigkiskisan ku laas ha maama sa subà din.* That old man shaved off his beard. *cf. tabulug*

**kiwet** *n.* Pinworms. *adj. -en* Being infested with these worms.

**kiyah** *v.* To fan (someone or something). *Tagkiyabaan ku bahi lu nigu su tagtirugahà ha batà ta mapasi.* That woman is fanning the sleeping child with a winnowing tray because it is hot. *cf. paypay*

**kiyah-kiyah** *v.* (For a chicken) to flap its wings; (for someone) to make a similar motion. *Tagkiyah-kiyah su manuk ta madakel sa taburuk din.* That chicken is flapping its wings because it has lots of lice. *Ben nakakiyah-kiyah su batà su maahà din su supas.* That child just swung his upper arms up and down when he saw the bread.

**kiyakis** *v.* To rub oneself back and forth against (something). *Tugpangiyakisà su kalabaw duun ku kawu ta katowen.* That carabao is rubbing itself back

and forth against that tree because it is full of ticks. *Pigkiyakisan ku kalabaw haena sa sada ku amun nadaetan.* That carabao rubbed itself against my fence so it was destroyed. *cf. bag-id*

**krus** *n.* Cross, crucifix.

**ku<sub>1</sub>** *mk. np. spec. nontopic.*

**ku<sub>2</sub>** *pron. 1sg. nontopic: I, my.*

**ku<sub>3</sub>** *conj.* Indicating nonpast event: if, when, whether.

**kuas** *v.* To take a large bite, bite a hunk out of (a raw vegetable.) *Bà day en pigkuas en su kandul ta huwà day bari.* We just bit hunks out of that cucumber because we had no bolo. *cf. kagat, kilaw*

**kubal<sub>1</sub>** *n.* Pulp (of fruit).

**kubal<sub>2</sub>** *v.* To have a callus, hardened skin. *Agkubalan en sa alima ku lu paghilamunà.* My palms are callused from weeding.

**kubay-kubay** *v.* To swing one's arms (when walking); figurative, to be empty-handed. *Ilari a pakakubay-kubay ta masakit sa mga balukan ku.* I cannot swing my arms because they hurt. *Ben kubay-kubay siran su mapuun ku kaamulan.* They were empty-handed when they came from the wedding feast.

**kukuk** *n.* Kind of bird (believed to be a mischievous spirit said to carry away children).

**kudang-kudang** (see *kurang-kurang*)

**kudas-kudas** (see *kurus-kurus*)

**kudeg-kudeg** (see *kureg-kureg*)

**kuding** (*dial.*) *n.* Cat. *cf. burung*

**kudis-kudis** (see *kuris-kuris*)

**kudug** (see *kurug*)

**kudumpul** (see *karumpul*)

**kudung-kudung** (see *kurung-kurung*)

**kudut** (see *kurut*)

**kues** *v.* To eat (root crops) raw. *Sinakitan a lu getek ta migkues a lu kamui gabi.* I have a stomachache because I ate raw camote yesterday. *cf. kilaw, kuas*

**kugit** *v.* To extract (something buried or fastened hard to a surface with something pointed or sharp). *Pigkugit ku su pabilu duun ku sulù day ta mababà en.* I pulled up the wick in our lamp because it is short. *Timù ka lu dagun ta igkugit ta lu salugsug.* Get a needle because we will dig the sliver out with it. *cf. lugit*

**kugus-kugus** *v.* To make a rustling sound. *Tagkugus-kugusà su usà duun ku sagbeten.* That wild pig is making a rustling sound in that brush

**kulabat** (see *alabat*)

**kulabus** *v.* (For food, etc.) to be insufficient, run short. *Migkulabus sa kaayagan dan ta impan-ila dan lu mga duma dan.* Their food ran short because they gave it to their relatives. *cf. kulang*

**kulagsuy** (see *kalagsuy*)

**kulahi** *n.* Loud shout. *v.* To shout loudly; to yell, cry out loudly. *Ku malaag ka duun lu kalasan pangulahi ka ta daw mapaliman day ikaw.* If you get lost in the

forest, shout loud so that we will hear you. cf. *agwaaw, waga-waga*

**kulaing** *n.* Kind of small musical instrument that when placed between the lips gives tones from the bamboo tongue when struck by the finger; Jew's harp.

**kulambed** *v.* To wind, wrap around (something). *Hurà makauli su kalabaw ta nakakulambed duun hu bagtek.* That carabao did not return home because it got wound up in the bamboo. *Minatay su babuy ta pigkulamberan ku bakesan.* That pig died because a python wrapped itself around it. cf. *tabed*

**kulam-us** *v.* To wash one's face; to splash (water) on (the face). *Mangulam-us ka sa hari ka pa dumiyà ta iskwilahan.* Wash your face before you go to school. *Kulam-usi sa weleng nu hu mapasù ha wahig ta daw maawà hayàn sa kaluli duun.* Splash hot water on your face so that those sores on it will go away.

**kulang** *adj.* Lacking, deficient, insufficient, not enough. *Kulang sa salapi ku ha igpalit ku hu bahag.* My money is not enough to buy pants with. *v.* To be lacking, insufficient, not enough. *Migkulang sa kanay ha lutù ta madakel kay.* Our food was not enough because we were many. *Kulangan kay pa hu sabuwa ha etaw duun hu kanay ha punduk.* We are lacking one person in our group.

**kulasisi** *n.* Kind of parakeet (commonly kept as a pet).

**kulata** *n.* Muzzle (of a firearm). *v.* To beat up (someone) with a club or clublike instrument. *Pigkulata ku pulis su etaw ha nanakaw hu kalabaw.* That policeman beat up the man who stole the carabao with a club. cf. *bugel*

**kulbà** *v.* -an To have a feeling of fear at (something impending or unexplained); to feel apprehensive, nervous in anticipation of (something). *Bagad en hu etaw ha agkulbaan ku 'hari pa ag-ikagi duun hu madakel ha etaw.* It is natural for a person to feel nervous before he speaks to a crowd. cf. *hagaw, haldek*

**kuleked** *adj.* Gnarled (tree, sugarcane, etc.). cf. *balukù, tabed*

**kuleget** *n.* Anus, anal region. cf. *katit*

**kulenek** *v.* (For a chicken) to give a sound of warning. *Basta agkulenek sa manuk na anin laku ta ubay.* When a chicken gives a warning sound, there is a civet cat nearby.

**kulengket** *adj.* Having nodules close together (of sugarcane, bamboo, etc.).

**kuli** *v.* To peel, strip off the outer layer of (something). *Kulii nu sa kapayas ta ag-uanen taw.* Peel the papaya because it will be our vegetable viand. *n.* Peelings.

**kulibed** *adj.* Contentious, argumentative.

**kulibugan** *adj.* Having mixed blood, mestizo.

**kulikaw** *v.* To stir particles. *Ku sigi nu kulikawen sa binelad nu ha hemay laus dà agkagangu.* If you continually stir the rice you put in the sun, it will quickly dry out. *Kulikawa nu hayàn sa utan taw ta*

*daw mag-iling sa kalutù din.* Stir our vegetables so that they will be cooked evenly.

**kulikut** *v.* To make, bore a hole in (something usually with a twisted instrument or twisting motion). *Agkulikutan hi Amay ag-unahan sa buntung daw din human aglansangi ta daw hari mabeghà.* My father will bore a hole in the bamboo first and then drive in the nail so that it will not split.

**kuligaw** *v.* To stir (a liquid or porridge). *Sigi tagkuligawaen ku bahi su binulbug ta daw magbuntas.* That woman is continually stirring the porridge so that it will be cooked mushy. cf. *tikal*

**kulimpis** *adj.* Immature, not fully developed (fruit of the gourd family).

**kulis** *n.* Lines in the palm of one's hand.

**kulisek** *v.* To scream (in anger, pain or fright). *Nakakulisek si Hipag ta nakaahà hu dagi-dagi ha bakesan.* My sister-in-law screamed because she saw a large python. cf. *kulahi, iyagak*

**kulit** *v.* To move, dislodge (something with some instrument) by flipping or flicking; to flip, flick (something) off. *Pigkulit ku su tatalu ta agkan-en din sa dakan.* I flipped off that caterpillar because it will eat the gabi leaves.

**kuliteg** *adj.* Not growing properly, developing slowly (of a person or animal). *Bà din dà in-ila su kuliteg ha babuy ta hari agkahalin.* He just gave away that pig that is not growing properly because it cannot be sold.

**kulub** (see kulubkub)

**kulubi** *adj.* Penniless, destitute, without means of subsistence; poor, needy, poverty-stricken, indigent. *Kulubi kay gayed tungkay ta bisan sa asin na hurà day.* We are really poverty-stricken because we do not even have salt. cf. *makaluluuy*

**kulu-kulu** *v.* ka- To collapse, get limp; to wad up (cloth). *Nakulu-kulu su etaw su mabanggaàn hu trak.* The man collapsed when a truck bumped into him. *Bà din dà kinulu-kulu sa mga pinaksuy din ta pugulen.* She just wadded up her clothes because she is lazy.

**kulù-kulù** *v.* To make a gurgling sound. *Tagkulù-kulù sa getek ku ta nakakaen a hu nabal-es ha kauyagan.* My stomach is gurgling because I ate some spoiled food.

**kulut** *adj.* Curly, wavy (hair). *v.* To curl, wave (hair). *Amin iman tambal ha pakakulut hu buhuk.* There is a solution (lit., medicine) now that curls hair. *Kuluta nu sa buhuk ku ta pista day en asem.* Curl my hair because tomorrow is our fiesta.

**kumbus** (dial.) *v.* To wrap (something) around (someone). cf. *bungkas, ambal*

**kumpas** *v.* To move, operate exactly together, to occur at the same time; to act, do (something) in harmony or time, to synchronize, keep in time with (something). *Madaet ha tag-ahaen sa tagsayaw ku hari pakakumpas hu basal.* A dancer does not look good if she does not keep in time with the beat.

- kumpasi nu sa sunata*. Keep in time with the music. cf. *dengan*
- kumû** v. To squeeze (something) with one's fist; to clench (something) in one's fist. *Agpangumuen ku inay sa kanyagan ha igpakaen din ku batà ain*. The mother squeezed the rice in her fist that she will feed her child. cf. *mimi*
- kumusta** (see *kamusta*)
- kun** *ptl.* It is said, someone said; according to report or rumor, reportedly. *Hari kun ag-uran hu nangkatuig*. They say it will not rain for a year.
- kunanap** (see *pananap*)
- kundilas** n. Pancreas.
- kunsad** v. To come down, descend (from heaven); to go down (into hell). *Kagi hu mga etaw ha pigkunsaran siran hu gimukud hu amay din*. The people said the soul of his father came down to them. cf. *bulus*
- kunsihal** n. Councillor.
- kuntra** n. Adversary, enemy, foe, someone hostile; opponent. v. To hate, be feel hostile towards (someone); to make an enemy of (someone); to oppose (someone in a contest, politics, and the like). *Migkuntra siran gabi ha piniliay*. They were opponents at the last election. *Pigkuntra din sa suled din ta hurà ilahi hu kabilin*. He hated his brother because he was not given his inheritance. cf. *pasabà*
- kurang-kurang** v. To stamp one's feet. *Tagkurang-kurangà su amigu ku ta pinangagat sa paa din hu lametik*. My friend is stamping his feet because they were bitten by ants.
- kuras-kuras** v. To make a scratching sound accompanied by the rustling of movement. *Aglubayà agkuras-kuras su batà ta agpangatelan*. That child is always wiggling around while scratching himself because he is itchy.
- kureg-kureg** n. Scarecrow. cf. *etaw-etaw*
- kuris-kuris** v. To mark up (something) with scribbles; to make squiggly marks on (something). *Tagkuris-kuris su batà diyà ta bugià*. That child is making squiggly marks on the ground. *Nakadawat a hu papil ha bà dà pigkuris-kuris aman hari ku agkabasa*. I received a paper that was just scribbled so I cannot read it. *Pigkuris-kurisan din sa papil din aman nakalkalan*. He scribbled up his paper so it was wasted.
- kurta** n. Jackknife, pocket knife.
- kurtina** n. Curtain.
- kurug** v. To give a sudden jerk or jump (when startled), to jerk with a start. *Nakakurug su etaw ha tagtiduga su amin butu hu pusil*. The man who was sleeping jumped up when there was a gunshot.
- kurung-kurung** v. To sit on one's haunches, squatted down. *Nangurung-kurung sa mga amù duun ku siluluhan*. The monkeys are squatted in the sunny place
- kurut** v. To pinch (someone or something). *Pigkurut ku balu sa pipi ku batà din ta agkasegyetan din*. The woman pinched the cheek of her child because he

irritated her. *Kuruti nu hayan sa kapayas ta daw agkatun-an ta ku agkakaen en ba*. Pinch that papaya so that we will know if it can be eaten. cf. *pindit*

**kusbat** (see *gusbat*)

- kuseng** v. To rub (one's eyes). *Tagkuseng-kusengà su batà ta napesikan sa mata din hu katumbal*. The child was rubbing his eye because some chili pepper (juice) was squirted into it. *Hari nu agkusenga sa mata nu ku mapuling ta lumbag*. Do not rub your eye if it gets something in it because it will swell up.
- kusu** v. To rumple, rub (something between the hands or knuckles); to rub in (something with the hands). *Kusuwa pandayaa sa mga legdak ku pipian nu ta daw maawà sa buling duun*. Rub the rags well when you wash them so that the soot in them will be removed. *Kusuwa hayan sa papil daw human itias*. Rumples that paper to soften it and then use it as toilet paper. *Kusuwi pandayi sa buhuk nu hu sabun ta daw maawà sa hurà duun*. Rub soap in your hair well so that the bad smell in it will be removed.
- kuta** n. Quota, a certain quantity assigned to be met. v. To give (someone) a quota. *Alan sa mga etaw duun ku banuwa day pigkutahan hu nangkasaku ha begas*. All the people in our town were given a quota of one sack of rice.
- kutà** n. Fortress, large fortified place.
- kutal-kutal** v. To make the sound of stomping feet or hooves. *Tagkutal-kutal su mga kabayu su mamanlayun*. Those horses made a stomping noise when they crossed (the river).
- kutaw** v. To stir together (two liquids); to stir (a powdery or granular substance) with a liquid (to mix). *Kutawa nu sa matam-is duun hu basu ta daw mainum ku*. Stir sugar in the water in that glass so that I can drink it. cf. *kuligaw*
- kutkut** v. (For a dog, crab, etc.) to dig into (the ground or sand), to dig up (something). *Tagkutkut sa kayumang dini ta didalem ta wahig basta gulabung*. Crabs dig into (the sand) under the water when it is hot season. *Pigkutkut hu mga amù su kamuti taw*. The monkeys dug up our camote. cf. *bangbang, kalut*
- kuti** *adj. ma-* Intricate, complicated, requiring close attention and exactness; thoroughly done, with attention to tiny details. *Makuti sa paglala hu banig*. Weaving a mat is complicated.
- kutlù** v. To pick, break, pluck off (a flower, leaf, etc.). *Nangutlù su balu ku biklas diyà ta uma*. The woman plucked off camote leaves in the field. *Kutlua nu sa mga balatung ta hurà taw utan*. Pick some beans because we have no vegetables. syn. *kutu*
- kutsara** n. Tablespoon.
- kutsarita** n. Teaspoon, small spoon.
- kutsilyu** n. Table or kitchen knife.
- kutu** v. To pick, break, pluck off (a flower, leaf, etc.). *Laus day dà napumi su baluyut day hu henay ta madakel kay sa namangutu*. We quickly filled our basket with rice because there were many of us who

- snapped off the rice heads. *Pigkutu ku batà su mga bulak day aman napauk a.* That child picked our flowers so I became angry. syn. *kulù*
- kutung** *n.* Any variety of root crop, grain, beans, etc. that is dark violet in color; black-skinned chicken.
- kuwa** *n.* Pause word used to fill in when the speaker cannot think of the right word; word used to avoid saying a taboo word.
- kuway-kuway** *v.* To swing one's arms and legs. *Nanguway-kuway su batà su mahulug ku kayu.* That child's arms and legs went flying out when he fell from the tree.
- kuwing** *adj.* Having a deformed limb. *v. ka-* To have a deformed (limb); (for the arm or leg) to stiffen (from cramps, etc.). *Hari pakaibit su laas ha maama ta nakuwing sa alima din.* The old man cannot grip anything because his hand is deformed. *Agkangakuwing sa alima ku basta matinù tungkay.* My hands stiffen when it is very cold. cf. *kimay*
- kuy** *pron.* 1pl. inc. topic: we, us (including you).
- kuyenes** *v.* To sit with the arms crossing one's chest. *Nanguyenes su laas ha maama ta agkatinuan.* That old man is sitting with his arms across his chest because he is cold. cf. *lengkeg, kege-kege*
- kuyeng-kuyeng** *v.* To shake one's head from side to side (to say no, in hopelessness, in resignation, etc.). *Tagkuyeng-kuyeng su batà su maahà din su tambal.* The child shook his head from side to side when he saw that medicine. cf. *lingi-lingi*
- kuyusut** (dial.) *v.* (For a rat) to make an escape passage from his lair.
- kwartu** *n.* Room.
- kwinta** *v.* To total up (something); to count (things) numerically; to make a rough estimate of (something). *Kwintaha nu unaha ku pila sa gastu nu ku magbalay ka.* Count up first how much you need to spend if you build a house. *Pigkwinta dan sa makaen dan hu nangkabulan.* They estimated what they will eat in a month. cf. *iyap*
- kwirdas** *n.* String (of a musical instrument).

## D

- dà** *ptl.* Only, just. *Iyan dà migdiyà ta hurà agkabayà agduna kandin.* He is the only one who went there because no one wanted to go with him.
- daán** *ptl.* Also, too, in addition, as well. *Nakangalà daan su mga etaw su mapaliman dan ha minatay sa datù dan.* Those people also cried when they heard that their chieftain died.
- daan<sub>1</sub>** *adj.* Old, not new; very old, from an olden time, antique. *Daan en tungkay sa balay day.* Our house is very old. ant. *bag-u* cf. *lugay* *adj. ka-* Of olden times, of distance past, ancient. *Hurà en iman kadaan ha salapi hu agkaahà ta.* There are no longer antique

- coins we can find. *adj. kina-* Traditional; old-fashioned.
- daan<sub>2</sub>** *adv.* Beforehand, ahead of time. *Daan en migsugba si Inay ta aghipanaw.* Mother cooked ahead of time because she is going away.
- dabek-dabek** *n.* Sound of thudding footsteps. *v.* To make a thudding sound (when running, etc.). *Tagdabek-dabek sa kabayu ku agpulanguy.* A horse makes a thudding sound when it runs.
- dabu** *adj. ma-* Having a dry and consistent texture without being soggy (of ripe fruit, cooked root crops, squash, etc.).
- dabung** *n.* Bamboo shoots.
- dakàkà** *v.* To laugh in loud, short staccato bursts. *Nakignat su laas ha maama ta tik-aw migdakàkaay su kalay ha etaw.* That old man was startled because that crazy man suddenly laughed loudly. cf. *halàhà, dalag-ay*
- dakag** *adj.* Inattentive (to what one is doing). *Nalusu su bahi ta dakag man.* That woman fell in a hole because she was not paying attention (to where she was going). cf. *bagalay, yagting*
- dakan** *n.* Gabi leaves.
- dakdak** *v.* To slam, throw (something) down with heavy force. *Nagebà su basu ta indakdak ku batà.* That glass broke because that child threw it down hard. cf. *daghà*
- dakel** *adj. ma-* Many; much, lots of, plenty. *v.* To make many, much, a lot of (something); to increase in number, become plentiful. *Migdakel sa dunagat dini ta baryu day.* The lowlanders have increased in number in our barrio. *Nadakelan ku dà luu asin sa ulan aman mapait.* I put a lot of salt on the vegetables so they are bitter.
- dakep** *v.* To catch, seize, capture, arrest (someone). *Pigdakep hu pulis su etaw ha nakapatay.* The policeman arrested that man who had killed someone. *Nadakepan en su tulisan ha taghelesà.* That robber that was hiding was captured.
- dakesel<sub>1</sub>** *v.* To cut up (a felled tree or branches). *Pigdakesel hi Abang su mga kayu duun ku uma din ta agbigsulan din en.* My uncle cut up those felled trees in his field because he is ready to burn it. *Dakeselen ku sa panga hu kayu duun taena ha uma ku ta daw masunug alan.* I will cut up the branches of the trees in my field so that they will all burn up. cf. *tahùtà*
- dakesel<sub>2</sub>** *v.* To press, push down hard on or against (something). *Pakadakesel a hu mga duma ku dini ta dingding aman hari a pakakayug.* My companions have me pressed against the wall so I cannot move. *Ipanday idakesel hayon sa buntung ta daw makabag-id ki.* Push that bamboo down hard so that we can rub something against it to make a fire.
- dakít** *loc.* Adjacent, next to (land). *Su uma hi Abang na dakít dà ku uma hi Bayaw.* The field of my uncle is next to the field of my brother-in-law. *v.* (For a plot



of land) to adjoin, be located next to, adjacent to (another plot of land). *Migdakitâ dà sa kanay ha bugtâ*. Our plots of land are located next to each other. cf. *abay*

**daklep** *n.* Rain clouds. *v.* For the sky to be darkened by rain clouds. *Hurâ kay en dayun hipanaw ta migdaklep su makahimes kay*. We did not continue (our plan) to go because the sky became dark when we packed.

**dakuras** *v.* To mess, dirty up (something). *Hari kaw aghibayâ agdakuras ta bag-u a pa miglimpyu ta saeg taw*. Do not be always dirtying up our floor because I just finished cleaning it. *Indakuras taena ha batâ sa kauyagen diyâ ta saeg*. That child messed up the floor with his food.

**dâdâ** *v.* (For a dog or cat) to slurp, lap up (a liquid) noisily. *Pigdâdâ ku asu su walig ha ag-inumen day ngay*. That dog lapped up the water we were going to drink. cf. *inum, dilâ*

**dadang** (see *darang*)

**daduwa** (see *daruwa*)

**daeg** *v.* To win, gain the victory; to finish first (in a race, contest, etc.); to outdo, overcome (someone); to defeat, conquer (someone or something); (for a contest) to have a winner. *Migdaeg en su bulang*. That cockfight is already over (lit., has a winner). *v. ka-* To lose, not win; to be defeated, conquered. *Ku agkaahâ nu ha agkadaeg ka hu kuntra nu hari ka agsukul*. When you see that you will be defeated by your enemy, do not fight back. *adj. -al-en* Being consistently unsuccessful, a born loser. cf. *talawen n. -anan* Goal, finish line (in race).

**daeganan** (see *daeg*) *n.* Goal, finish line (in race).

**daeg-daeg** *v.* To maltreat, abuse (someone); to treat (someone) badly. *Pigdaeg-daeg dan su batâ ha hurâ din en inay aman minulanguy*. They mistreated that child who had no mother so he ran away.

**dael** *v.* For the whole body to ache. *Hari pakalipanaw si Gali ta pinandaelan*. Gali cannot walk because his whole body is aching. cf. *sakit*

**daes** *v.* (For an animal) to eat. (coarse) *Pigdaesâ ku mga asu din su usa ha natimû day aman hurâ day en serâ*. His dogs ate that wild pig we got so we do not have any viand. cf. *kaen*

**daet** *v.* To destroy (something); to ruin, damage (something); to make (something) inoperative; to corrupt (someone or something); to harm, have bad effects on (someone); to harm, kill (someone) by sorcery. *Pigdaet dan su tulay ta daw hari siran matulen hu tagpan-ahâ kandan*. They destroyed that bridge so that they will not be found by those looking for them. *Impadaet din sa silingan din ta migsabâ siran*. She caused her neighbor to get sick through sorcery because they had a fight.

**dnét** *adj. ma-* Bad (in character and effect); dirty, unclean, soiled. *Sa pag-ayuwâ hu duma ha etaw madaet ha bulat*. To despise another person is bad to do. *v.* To soil, make (something) dirty. *Pigdaetan*

*nud en sa kamisita nu ha maputi ta piggitaan nu*. You soiled your white undershirt because you got sticky sap on it. cf. *hugaw*

**daganas** *v.* (For water) to make a prolonged rushing sound. cf. *dagulus*

**dagangdang** *adj. ma-* Oppressively hot and humid, sultry. *Maayad ha tiglanguy basta madagangdang*. It is good to bathe when it is very hot and humid. cf. *pasû*

**dagasâ** *v.* To put (something) on top of (something else to strike or work on it.). *Nadaetan su buntung ta dinagasaan din su mamniak*. That bamboo was ruined because he laid the wood on it when he was splitting it. *Idagasâ hayan sa tul-an hu baka duun tayan ha kayu daw tampera*. Put the bone of the cow on that piece of wood and cut it. cf. *dakesel, lagedled*

**dagat** *n.* Sea, ocean.

**dagkatul** *v.* To make a thumping or bumping sound. *Duminagkatul diyâ ta lawang haena sa burung su sumabay*. The cat made a thumping sound in the sala when it jumped down.

**dagebli** *v.* To make a dull, hollow thudding sound. *Ben tagdagebû en sa talikuran din su sumbagen*. His back just thudded when it was punched. cf. *dagupi, latabi*

**dagem** *v.* To bruise; to get dark in color, black and blue (from bruising); (for one's face) to get blue (from suffocation). *Duminagem sa tangad ku ta nakabanggâ*. My forehead became black and blue because it banged against something. *Migdagem en sa weleng din su maegetan*. His face became blue when he held his breath. cf. *item*

**dagen** *n.* Charm, amulet (worn to ward off evil); talisman (supposed to bring good luck or protection to its bearer). cf. *kinaadman*

**daghâ** *v.* To drop, let (something) fall with force; to throw, slam (something) down hard; to throw (something) hard at (someone nearby). *Nakadaghâ duun taena ha dalid saena ha amû ha nalulug*. The monkey that fell dropped on that large protruding root. *Nadaghaan ku etaw sa paa din hu batu aman lunninebag*. That man dropped a stone on his foot so it swelled up. *Indaghâ din su palanggana aman nagebâ*. She threw down that basin hard so it cracked. cf. *lanteng, daktak*

**daging** *adj. ma-* Loud. *Madcjing tungkay sa keneg-keneg taena ha ariplanu ta mababâ*. The roar of that airplane is very loud because it is low. *v.* To make, produce a sound; to make (something) loud. *Migdaging en su sista ta napengahan en*. That guitar is producing sounds because it is finished (being made). *Hari a agdagingan ta lunninebag sa bakeleng ku*. I cannot make a sound because my throat is swollen. *Impadaging din haena sa radyu din ta daw mapalinan taena ha duma din*. He made his radio play loudly so that his companions could hear it. cf. *gulub*

**dagmal** v. To cause suffering, anguish, distress; to torment, treat (a person or animal) cruelly; to deliberately destroy (what belongs to someone else). *Iyan sa mga babuy hu ubayà day migdagmal hu mga panulahan day.* It was the pigs of our neighbors who were destroying our plants. *Hurà en uli sa asu dan ta pigdagmalan hu kuntra dan.* Their dog did not return home because their enemy did something cruel to it. cf. *pasipala* n. -um-à Pestilence.

**dagnay** n. Nickname, yet name. cf. *angga* v. To give (someone) a nickname. *Pigdagnayan day su batà hu Tata.* We nicknamed that child *Tata*. *Madagway sa indagnay day ku bahi.* The nickname we gave that woman is nice.

**dagpak** v. (For something that flies) to land, alight (somewhere), to light on (something). *Kada simana agdagpak su ariplanu diyà ta banuwa dan ta tag-uwit hu mga sulat.* Every week that airplane lands in their town because it is bringing letters. *Nakaiyagak su piyek ta pigdagpakan taena ha banug.* That chick chirped loudly because that hawk landed on it. cf. *dagpù*

**dagpù** v. (For something that flies) to land, alight (somewhere), to light on (something); (for fowl) to perch (somewhere). *Migdagpù su maruk duun ku matangkaw ha kayu.* That chicken perched in that tall tree. *Pigdagpuan en hu langaw su kan-en ta hurà dan, tambuni.* The flies landed on that food because they did not cover it. cf. *luntud*, *dagpak* n. (-al)-ay Perch.

**dagsang** n. Thunderclap. v. For thunder to boom, crash. *Kagi dan ha basta agdagsang aghiwal sa gagausen.* They say that when thunder booms, mushrooms will appear.

**dagtù** v. To draw, unsheathe (a bolo, knife, etc.). *Pigdagtù hi Anay su bari din ta anin bunsalagan.* My father unsheathed his bolo because there was a snake. cf. *hublu*

**dagu** v. To feel (a sensation of pain). *Ku duniyà ka ta mananambal ikagiyen nu sa igdagu nu.* When you go to the doctor, tell him what you are feeling. *Iyan din indagu sa lawa din ha masakit.* What he felt was that his body is aching. cf. *geran*

**dag-uk** v. To gulp down (a liquid). *Agkatun-an ta ha agkalauwan gayed su batà ta ben migdag-uk en.* We know that that child is really thirsty because he just gulps down (his drink). cf. *inum*

**dagulus** v. (For rushing water, wind, etc.) to make a steady roaring sound. *Ben tagdagulus en sa kalamag aman nahapat sa mga hemay.* The wind just roared so the rice plants fell flat. *Agdagulus en haena sa uwan diyà ta layun ta tungkay maseleg.* That rain is roaring across the way because it is very strong. cf. *daganas*

**dagum** n. Needle.

**dagupì** v. To make a dull thudding sound. *Tagdagupì sa lawa hu kalabaw ku agdapien hu taghulan duun.* The

body of a carabao thuds when the one riding on it slaps it hard. cf. *latabi*, *dagebli*

**dagway** n. General appearance, one's looks; shape, form that presents itself to the eyes. n. *ka-* Beauty. *adj. ma-* Pleasing to the eye, good-looking, attractive, beautiful, pretty; delicious (food); pleasing (experience).

**dahà** v. (For rice or corn grits) to harden, get dry (from being overcooked.) *Migdahà su sinugba dan ha kalambegas ta hurà dan igaun.* Those corn grits they cooked became dry because they did not remove them from the heat. cf. *desen*

**dahag** (dial.) v. To drop in, stop by (someone's house) for while. n. *CumV-* Pilgrim, wayfarer. cf. *hapit*

**dahel** *adj. (ma-)* Coarse (grains, fibers, etc.). *Sa tanul ha madahel madaet igtahi hu sida.* Coarse thread is bad to use for sewing silk cloth. ant. *yentek* v. *ka-* (For grains, fibers, etc.) to be coarse. *Agkadahel sa ginaling basta agdakelen nu sa igsabud duun hu galingan.* What is ground is coarse when you put (lit., feed) too much into the grinder at one time.

**daheneg** v. To make a continuous rumbling or roaring sound. *Tagdaheneg su ariplanu ta aglayang en.* That airplane is making a roaring sound because it is going to fly. cf. *keneg-keneg*

**dahun** n. Leaf, blade (of a tree or plant). v. *paN-* To sprout leaves. *Agpandahun en sa mga pamulahan ta inuranan en.* The plants are sprouting leaves because they were rained on.

**daing** v. To dry (peeled bananas) in the sun. *Dainga hayan sa mga bululan ta daw hari makalkalan.* Dry those peeled bululan bananas in the sun so they will not get wasted. cf. *belad*

**dalaan** *adj.* Monotonous, wearisome, boring, dull. v. To be tired of, bored with (doing something or a situation). *Mig-uli ad ta pigdalaan ad hu pag-angata ikaw.* I went home because I got tired of waiting for you. cf. *perà*

**dalaegen** (see *daeg*) *adj.* Being consistently unsuccessful.

**dalag** n. Dried, withered up leaves.

**dalag-ay** v. (For women) to laugh in a loud, high-pitched way. *Su kalay ha bahi dayun dà tagdalag-ayà bisan hurà agkapatawahan.* That crazy woman is always laughing loudly even when there is nothing to laugh about. *genr. patawa* cf. *halàhà*

**dalahig** v. To implicate (someone) in (a bad action). *Hari ka agduma duun hu madaet ha duma-duma ta daw hari ka madalahig hu buhat dan.* Do not go with bad companions so that you will not be implicated in their bad deeds. *Hari nu agdalahiga hu pagpanakaw nu hayan sa batà ku.* Do not implicate my child in your stealing. cf. *lagkes*

**dalama** n. Steep cliff. cf. *dampiyas*

**dalan** n. Path, trail, way; road, street. cf. *ig-agi* n. *tagun-* Game trail.

**dalanganan** n. Doorway. cf. *pultahan*



**dalangpanan** *n.* Person one can go to (in difficulty, when needing assistance, etc.).

**dalapet** *n.* Rain with strong winds.

**dalati** *n.* Skin ulcers on the cheeks (mainly children).

**dalawit** *v.* paN- To call on spirit deities; to invite spirit deities to go to, partake of (food offerings). *Dayun dà tagpandakawit sa mga apù day.* Our grandparents always called on the spirit deities. *Pandakawit nud en hayan sa inlamisa ha pagkaen.* Invite the spirits deities to go to the food that has been placed on the table. cf. *pangumaw-unaw*

**daldal** *v.* (For sugarcane) to grow in a bent or horizontal position. *Maayad en ha tigbuhat hu binagul ta namandakal en sa mga tubu.* It would be good to make the *binagul* confection because the sugarcane is growing horizontally.

**dalekat** *v.* To free (someone) by payment of (a ransom, etc.); to redeem, buy back (something pawned or mortgaged). *Pigdalekat din dà su batà din ha napurusu.* He freed his son who was imprisoned by paying (for his release). cf. *bawi*

**dalem** *adj.* ma- Deep. ant. *babaw* *v.* To deepen, cause (something) to get deep. *Pigdalem day su bangbang day ta daw hari manareg sa iglebeng day duun.* We dug our hole deep so that what we will bury in it cannot be smelled. *Igpadalem din sa sapà ha pigpeneng din ta ag-ugsakan din hu aluan.* He will make the creek deep that he dammed because he will put mudfish in it.

**daleman** *n.* Night. *v.* ka-an To be overtaken by darkness of night, to be benighted. *Agkadalemanan kay en ta mahinay kay maghipanaw.* We will be overtaken by darkness because we walk slowly. cf. *sukilem*

**dales** *v.* -an To be afflicted with bed sores. *Pigdalesan su etaw ta nalugayan hu dalu ha hari pakabangun.* That man got bedsores because he has been sick a long time and unable to get up.

**dali** *adj.* ma- Quick, fast. *Madali sa kagsulat din ta katién tagmakiniya.* He can write fast because he knows how to type. cf. *sikal* *adv.* (ma-) Quickly. *Dali dà nakatimù sa mga etaw ha nangasu hu usa.* The men who hunted with dogs quickly got a wild pig. cf. *laus* *v.* di- To do (something) hastily, hurriedly; to rush (something). *Didalia nu sa pagsugba nu ta agkaihul a.* Hurry with your cooking because I am hungry. *Agkadidalian din dà su legtayen din ta nangalabayan din en sa duma duun.* He is harvesting too quickly because he went by some of the rice. cf. *agpas*

**dalian** *v.* To feel strange (in an unfamiliar place); (for something) to be strange, previously unfamiliar or unknown. *Nadaluwan si Inay diyà ta siyudad ta pigdalian luu kauyagan.* My mother became sick in the city because the food was strange to her. cf. *bag-u*

**dalid** *n.* Large root which projects above the ground.

**dalig** *v.* To praise, commend, express approval of (someone); to show admiration for (someone). *Pigdalig ku amay su batà din ta maayad kumanta.* That father commended his child because she sings well. cf. *dayè*

**dalin** *v.* (For disease) to contaminate, spread, transfer to (someone), to be contagious. *Hari ka uminum hu baung hu iikahen ta laus dà agdalin.* Do not drink from the glass of someone with tuberculosis because (that disease) quickly spreads. *Dinalinan a lu tuma ta nakahumbà a lu tumahen.* The lice transferred to me because I slept next to someone infested with lice. cf. *halin*

**dalin-dalin** *n.* Winged termite.

**dalingdingan** *n.* Place beneath the overhang of a roof.

**dalù** *n.* Sickness, illness, disease, ailment. *v.* ka-an To be afflicted with disease; to be sick, ill; to ail. *Hurà makatampu si Amay din hu miing ta agkadaluwan.* His father was not able to attend the meeting because he was sick. *adj.* -anen Sickly; infirm. *Su daluwanen ha etaw tungkay en magasà.* That sickly person is very thin.

**dalukilep** *n.* Pitch-black darkness (when there is no moon).

**dal-ug** *n.* Ravine.

**dalugdug** *v.* To go, place oneself parallel to or alongside (something). *Duminalugdug su bakesan duun ku adagi ha batang.* That python lay alongside that big log. *Bà kay dà duminalugdug ta hari kay pakalayun ta walig.* We just went alongside the river because we could not cross it.

**daluwanan** (see *dalù*) *adj.* Sickly, infirm.

**dam-ag** (dial.) *v.* To eat breakfast.

**damaw-damaw** *v.* To mumble, mutter to oneself. *Sa tagtiruga ha etaw tagdamaw-damaw su magdamugu.* The person who was sleeping was mumbling when he was dreaming. cf. *tamudmud*

**damdam** *v.* To touch, feel (something) with the hands or fingers; to feel around for (something) with one's hands. *Bà dà tagpandamdam su bali ta hari en pakaindan.* That woman is feeling around with her hands because she cannot see. *Su inay ku agkadaluwan ha batà pigdamdam din ku amin din ba habel.* The mother of that sick child felt (to see) if he had a blanket.

**damilag** *n.* Poor soil.

**dampà** *v.* To touch (something) with the palm of hand or fingertips; to place, lay one's hands on (someone). *Nakadampà a hu itì lu manuk ta masukilem en.* I accidentally touched some chicken manure because it was dark. *Pigdampà ku bali su ulu ku batà din ha agkagenaw.* That woman placed her hand on the head of her child who has a fever. cf. *haphap*

**dampiyas** *n.* Rocky cliff. cf. *dalama*

**damù** *v.* To slightly dampen, moisten, sprinkle (something). *Bà dà agà nadamù sa mga panulihen taena ha atiyuay ha uran.* The plants became just

slightly sprinkled by that light rain. *Bà dà damua sa damulmug taena ha tagdaku ta hari igpainum.* Just moisten the lips of that sick person because he is not to drink anything. cf. *lemeg*

**damugu** *n.* Dream. *v.* To dream (something). *Nadamugu ku ha agkalemes a.* I dreamt I was drowning. cf. *panan-awen*

**damulmug** *n.* Lips.

**damun-damun** *v.* To murmur and cry. *Nakadamun-damun su bahi sa machà din sa asawa din ha minatay en.* That woman murmured and cried when she saw her husband die. cf. *tamudmud*

**dan** *pron.* 3pl. nontopic: they, them; their.

**danà** *n.* Footprints, tracks. *v.* To make prints, tracks on (something). *Migdanà sa mga paa hu budung duun hu habel.* The cat's paws made prints on the blanket.

**dunaw** *n.* Lake.

**dani** *adj.* (ma-) Soon. *Madani en sa pista taw.* Our fiesta is soon. ant. *lugay* cf. *laus adv.* (ma-) Soon; almost, about (to be). *Dani en mahinug sa hemay taw.* Our rice is almost ripe.

**danseg** (dial.) *v.* To encourage, inspire (someone) to do (something); to stir up, arouse enthusiasm for (something). syn. *dasig*

**dansu** (see *ransu*)

**dangag** *v.* To reach the summit, top of a mountain or hill. *Agkaugtu en sa aldaw daw human kay makadangag.* It will be midday when we reach the top of the mountain. *Igdangag ku kan su mga kayu ha natimù ku diyà ta dal-ug.* I will take that wood I got in the ravine to the top of the hill later. *n.* -an Summit, top of a mountain or hill.

**dangagan** (see *dangag*) *n.* Summit, top of a mountain or hill.

**dangan** *adj.* Being at or getting to the point of reversal (from a previous action, attitude, etc.). *Su madakel pa sa salapi din bà dà sigi mig-imunà ba dangan dà labi su madaluwan.* When he had lots of money he just kept drinking, but finally quit when he became sick. *Dangan a dà nakahendà-henà taena ha binuhat ku kandin.* I got to the point where I thought about what I did to him.

**dangaw** *n.* Measurement, the distance from tip of thumb to tip of the index or middle finger extended. *v.* To measure (something) in this way. *Pigdangaw hi Inay su banig ta daw din matun-an ku inu kaluag.* My mother measured that mat with her fingers so that she would know how wide it was.

**dangep** *v.* To take refuge, go (somewhere) for safety; to go, turn to (someone) for help. *Ku amin nu dalu dangep ka duun hu mananambal.* If you have a disease, go to a doctor for help. *Diyà kay nakadangep ta balay dan su mamagyu.* We took shelter in their house during the typhoon. cf. *abut*

**danggit** *adj.* Extremely small and thin, undersized (animal).

**danggut** *n.* Fine-toothed comb (used to rid the hair of lice). *genr.* *suwat*

**danglis** *v.* (For burnt hair or skin) to smell singed. *Duminanglis en sa buhuk ku ta nasil-ab hu legdeg.* My hair smelt singed because the flame caught fire to it.

**dangsel** (dial.) *v.* To brace (an object to be cut) on (something sturdy). cf. *dagasà*

**dangut** (dial.) *v.* To take a bite out of (something). *genr.* *kagat* cf. *kait*

**dapà<sub>1</sub>** *v.* To store (grain) in a granary. *Indapà day sa hemay day diyà ta unayan.* We stored our rice in the granary in the field house. cf. *budiga*

**dapà<sub>2</sub>** *adj.* Flat (roof). *Madali dà agnihà sa atep ha dapà dà.* A roof that is flat quickly leaks. *v.* *ka-* (For a roof) to be flat. *Nadapà haena sa atep hu balay din.* The roof of his house was flat.

**dapal<sub>1</sub>** *v.* To put, shove (a large amount of food) into one's mouth. *Indapal ku agapan ha etaw su nangkabiuk ha impis.* That greedy person shoved a whole egg into his mouth. cf. *upal, bukud, sungit*

**dapal<sub>2</sub>** *v.* To be able to tell (the direction of a sound). *Napaliman ku sa butu ba hari ku igdapal ku hindu duun.* I heard an explosion but I cannot tell where it was.

**dapdap** *v.* To cut, slice off the kernels from (an ear of mature corn). *Bà kud en dinapdap sa kamais ta madesen ag-ipuen.* I just sliced off the corn kernels because they are hard to shell.

**dap-en** *v.* To cover (something) with one's hands. *Tagdap-enaen hu asawa ku sa bàbà din ta hurà din en ngipen.* My wife is covering her mouth with her hands because she has no teeth.

**dapì** *v.* To slap (something or someone) hard. *Dinapì ku bahi su batà din ta lalung.* The woman slapped her child hard because he was bad. cf. *tagpi, laparu*

**dapig** *v.* To separate (oneself) from the group; to do (something) separate (from others); to separate, set (something) aside. *Migdapig a hu kanak ta hari a agkabayà hu samuk.* I separated myself from the group because I do not like trouble. *Idapig nu kanina sa kanak ha bahin.* Set aside my share later. cf. *tapid, panday*

**dapit** *loc.* Side: direction, vicinity. *Sa una hi Amay din dini dà dapit ta bubungan.* The field of his father is on this side of the mountain.

**daplak** *v.* To throw (something wet or moist) at (someone or something); to drop, fall on or in (something wet); to put (something) on (something wet). *Nakadaplak sa mga karga duun ku pisà.* Our cargo fell in the mud. *Dinaplakan ku batà su amigu din hu basakan.* That child threw mud at his friend. *Hari nu idaplak sa habel duun hu pisuen ha batu.* Do not put the blanket on the muddy rock. cf. *agdang*

**dapli** *v.* (For wind or waves) to hit, strike, pound against (something) repeatedly, to buffet. *Sa baled tagdadaging ku pakadapli duun hu batu.* The waves

make a loud noise when they pound against the rocks. *Bisan ku daplien hu kalamag sa barku ba hari malened.* Even though the wind buffets the ship, it does not sink. *Dinaplian hu maseleg tungkay ha kalamag haena sa bugawan.* That shelter was pounded by very strong winds.

**dapug** v. To heap, pile up (wood, yard trash, etc.). *Nakadapug dini ta dalan saena ha napilay ha kayu.* Those felled trees piled up here in the path. *Pigbiggulan dan su sagbet ha indapug dan.* They burned the weeds that they had piled up.

**darang** v. To heat, dry out (something) slightly near a fire; to put (something) over the coals to dry or heat. *Pigdarang hi Gali su pinaksuy din ta nalemeg.* Gali dried out his shirt over the coals because it was wet.

**daru** (see aradu)

**daruwa** (see duwa) *card. num.* Two. v. To be in twos; to do, make two of (something).

**das-ag** v. To lay out (a large amount of meat somewhere) on leaves. *Idas-ag en sa usa diyan ta saeg ta agbahinen law.* Lay the wild pig meat on leaves on the floor because we will divide it.

**dasang** v. To talk in a loud voice, to yell; to speak to (someone) in a loud (and often harsh) voice. *Dayun dà tagdasangà su laas ha maama ku ag-umawen din sa mga batà din.* That old man always shouts when he calls his children. *Dasangi nu hayan sa etaw ta bengel.* Speak loudly to that man because he is deaf. cf. *galli*

**dasay** v. To be felled in one stroke. *Su saging ha pigpilay din ben migdasay en ta magalang sa bari din.* That banana he cut down was felled in just one stroke because his bolo is sharp.

**dasek** v. To compress, pack down, push (something) into a tight place; to press (things) together and force into less space; (for people) to crowd together. *Daseka hayan sa mga pinaksuy nu duun tayan ha kaban.* Press your clothes tightly into that chest. *Nadasek su trak hu mga etaw.* That truck is packed with people. *Idasek nu sa pisà ku igtambun nu hu pamulalen nu.* Pack down the dirt when you cover your plants with it. *Agkadasek sa mga etaw duun ku taglapà hu kalabaw.* The people are crowding around the one butchering the carabao. cf. *hal-ek*

**das-eg** n. Piled up debris.

**das-en** v. To take (cooked food) out of the pot. *Sa dinus-en ha begas hurà kaamin hu mga manahu.* The rice that had been taken out of the pot was not consumed by the visitors. *Idas-en dayun sa kan-en ta daw masugbahan dà sa kaldinu.* Keep taking the rice out of the pot so that we can use the pot to cook more in.

**dasig** v. To encourage, inspire (someone) to do (something). *Iyan nakadasig kanak hu pagtungà.* He was the one who encouraged me to go to school. *Mudasig sa mga etaw hu pagtrabahu da agbuligan*

*siran.* The people will be encouraged to work because they will be getting help.

**dasig** v. To do (something) hard, with all one's energy. *Ben tag-dasigà en duun ku igtakereg su etaw ta ag-uran en.* That man is energetically going uphill because it is about to rain. *Ben tagdasig en su etaw hu kapauk.* That man is boiling mad.

**dasmag** v. To bump, crash into, hit against (something) with force. *Nakadasmag a duun ku tukud ta nabeleng a.* I bumped into that post because I was drunk. *Nadasmagan ku trak su etaw ta tigkan luminayin ta karsada.* The truck hit that man because he suddenly crossed the road.

**data** v. To give, hand, turn (something) over to (someone). *Hurà a pa makaduta hu utang ku.* I have not been able yet to give you what I owe. *Indata hi Amay su salapi diyà ki Inay.* My father handed over that money to my mother. cf. *ila, dawag*

**datàl** v. To level (something). *Agdatalen din sa bugtò duun taena ha ag-ugsakan hu simintu.* He will level the ground where he will put the cement.

**dat-an** n. Omen, augur. v. To predict, project the future from omens; to receive an omen. *Su mga datù hurà en dayun hipanaw ta pigdat-an siran.* The chieftains did not continue to travel because they received an omen (telling them not to).

**datù** n. Chieftain; mediator.

**daub** v. To make a big fire, bonfire; to toss (something) into a big fire. *Daubi sa sileb tayan hu mangga ta daw mamunga.* Make a fire under that mango tree so that it will bear fruit. *Indaub ku sa kamuti ta daw maanag.* I tossed the camote into the fire so that it would roast. cf. *agbul*

**daug** v. To punch, strike (someone or something) with one's fist. *Pigdaug ku laas ha maama su asu hu migkaen ku serà duun ku lamisahan.* That old man punched the dog that ate the viand on that table. cf. *sumbag*

**daw** conj. And.

**daw pa** adv. Just now; in a little while. *Daw pa nakauma si Amay sa napuun diyà ta uma.* My father just now arrived from the field. *Daw ka pa iman.* Wait a little while yet.

**dawa** n. Millet.

**dawag** v. To hand (something) to (someone). *Indawag ku batà su bari diyà ki Amay din ta daw hari malaag.* The child handed that bolo to his father so that it would not get lost. cf. *ila*

**dawat** v. To receive (something), to accept (something) from (someone). *Agpamandawat siran asern hu suhul.* They will receive their wages tomorrow. *Hurà dawata ku maama su salapi ha in-ila duun ta nagayhà.* That man did not accept the money given to him because he was ashamed.

**daw-ay** (dial.) v. To reject, refuse to have anything to do with (one's spouse in a forced marriage).

**daweg** n. Cluster, bunch.

- dawi** v. (For a bird) to snatch, seize (a prey). *Dinawi ku banug su piyak ta uwiten din duun ku salag din.* The hawk snatched that chick because it will take it to its nest.
- day** pron. 1pl. ex. nontopic: we, us (not including you); ours (not yours).
- dayan-dayan** n. Decoration; adornment. v. To adorn, decorate (something). *Pigdayan-dayanan hi Inay din su balay dan ta amin pakauma ha manahu dan.* Her mother decorated their house because they have a visitor coming. v. **pa-** To brag, boast about (something). *Tagpadayan-dayan su sundalu hu kalatau din.* That soldier is boasting about his ability. *Impadayan-dayan din da kanay sa mga butang din ha mahalen.* She boasted to us about her expensive things.
- dayday** v. To pat (someone) on the cheeks, under the chin. *Dayun da tagdaydayaa ku bahi su batà din.* That woman is always patting her child under the chin.
- dayè** v. To praise, admire, commend (someone); to worship, praise (God). *Dayeen taw sa mga batà ta daw mahayà-bayà siran.* Let us praise the children so that they will be happy. *Nadayè ku gayed ikaw ta hurà ka sukul kandin.* I really commend you because you did not fight back at him. cf. *daliq*
- dayuday** (see *dayuray*)
- dayumpak** n. Kind of blunt-ended bolo (used to remove weeds).
- dayun** v. To proceed, go on or forward; to continue, keep on (doing something); to proceed to carry (something) out. *Pigdayun da hi Batà su trabahu ha nasuguran din en.* My brother-in-law continued the work he started. cf. *sigi*
- dayun da** adv. Always, continually. *Dayun da tag-uranà aman pisaen sa dalan.* It is always raining so the path is muddy
- dayuray** n. One-stringed native violin.
- dekdek** v. To pound (something). *Dekdeka nu sa lansang lu martilyu.* Pound the nail with a hammer.
- deket<sub>1</sub>** v. To adhere, stick to (something). *Migdeket sa mga saqhet diyà ta pinaksuy din.* The weeds stuck to her dress. *Ideket hai sa litratu diyan tayan ha dingding.* Stick this picture on that wall. cf. *pikit*
- deket<sub>2</sub>** v. For fire to catch to (something); to catch on fire. *Ilari agdeketan su uma ku ta inuranan.* That field did not catch on fire because it was rained on.
- dèdè** v. To dunk, dip (something) in (a liquid partially or completely). *Nakadèdè sa pinaksuy ku duun ku pisà.* My shirt was dipped in that mud. *Agtimù a lu mantikà ta dedean hu sinugba ha binggala.* I will get cooking oil because I will dip the cooked cassava in it. *Idèdè nu sa kamuii duun hu degà ta daw mabayanan hi Apù.* Dip the camote in honey so that my grandmother will like it. cf. *teleb*
- deen** v. (For a midwife) to push, press down on (the stomach of) a woman (in labor). *Deenan ku bali*

- saena ha tagbatà.* That woman pressed down on (the stomach of) that woman delivering a baby. *Tigdeenà ku mangunguyamu su getek taena ha bahi ha tagbatà.* The midwife is pressing down on the stomach of that woman giving birth. cf. *hagud*
- dega** v. To discourage (a person or animal) from repeating (an action); to refrain, keep from (repeating an act as a result of an unpleasant experience previously undergone). *Degaha nu hayan sa asu ta daw hari en maglikà-likà dini.* Discourage that dog so that it will not keep coming back here. *Nadegahan en si Amay hu pag-ila ikaw hu salapì ta linaag nu.* My father is holding back giving you money again because you lost it. cf. *legda*
- degà** n. Honey, nectar.
- degen** v. To put (something heavy) on top of (something usually to weigh it down). *Hari nu agdegeni hu mabegat hayan sa kartun ta amin duun magebà.* Do not put anything heavy on that carton because there is something breakable in it. *Sa adagi ha batu indegen hu banig ta daw hari ilayap.* A large rock was put on the mat so that it would not blow away. cf. *lignit*
- degnas** v. To drop (coconuts, etc.); to fall (from a height). *Nandegnas kay hu lubi ta mangalalhing en.* We harvested (lit., dropped) the coconuts because they were mature. *Apit en agkadegnas su batà ta nakakibil en duun ku hiregaan.* The child almost fell out of that bed because he was already at the edge. cf. *lulug*
- degni** v. To spur on (a large animal by kicking it in the ribs with one's heels). *Su kalabaw masikal ha aghipanaw ku agdegnien ku taghulan duun.* That carabao will walk fast if it is spurred on by the rider.
- degsil** n. Corner; place out of the way. cf. *siyuk, kilid* v. To be in a corner; to put (something) out of the way. *Tagdegsilà su batà ta tagbalaw.* That child is sitting in the corner sulking. *Idegsil en hayan sa mga butang nu ta agpamuklad kid en.* Put your things out of the way because we are going to spread out the mats.
- dela** v. **ka-** (For animals or fowl) to be wary of being approached, elusive, hard to catch. *Ipatukà hu kamais hayan sa manuk nu ta daw hari madela.* Feed corn to your chicken so that it will not be hard to catch. *Nadelahan en su burung ta binunalan nuy.* That cat is wary of being approached because you beat it. cf. *sagila*
- delem** v. To walk around at night; (for animals, etc.) to come out at night (to hunt for food); to stalk, attack (something or someone) at night. *Agkahaldek kay tagtimè diyà ta unayan ta amin mga madaet ha etaw agpandelem.* We are afraid to stay in our field house because there are bad men who attack at night. *Gabi ha daleman pigdelem lu laku sa nanuk ku.* Yesterday night a civet cat stalked the chickens. cf. *lapus*
- demet** v. To fit, join (something) tightly to (something else). *Nakatagi sa mga tigasaw duun ku bahaw ta*

*hurà makademèt sa tangeb din.* Ants got in that leftover (rice) because the lid of the pot was not put on tight. *Demeten ku sa mga dingding hu balay ku ta daw hari mag-ilag.* I will join the walls of my house tightly so that they cannot be seen through. cf. *dimpet*

**demis** v. To wrinkle up one's face (in expression of disgust, apathy, etc.). *Bà dà migdemis su batà su henggaten hu pagkaen.* That child just wrinkled up his face when he was invited to eat. *Tagdemisaan din sa duma din ta agkapaukan din.* He made a face at his companion because he was angry with him.

**dempas** v. To lay, spread out (something) on or over (something else). *Dempasi hu dahun hayan sa lamisa ta agiangelan taw.* Lay out leaves on that table because we are going to dish up the food on them. *Indempas din su madagway ha banig diyà ta saeg ta amin mga manahu ha agpakauma.* She spread that beautiful mat on the floor because there are visitors coming. cf. *buklad*

**dengan** adv. At the same time. *Dengan dà siran nakauma bisan ku maluya sa šabuwa.* They arrived at the same time even though one of them was weak. v. To do (something) together, at the same time. *Denganan nu ilahan sa mga batà ta daw hurà en mag-ila kandan.* Give it to the children at the same time so that neither of them will cry.

**dengan-dengan** n. The flattened space on each side of the forehead, temple.

**dengas** v. ka- To have, cause an itchy rash around (the mouth from sap). *Sa gità hu kapayas pakalengas.* Papaya sap causes an itchy rash around (the mouth). *Nalerek sa bàbà ku ta nadengas a.* My mouth is full of sores (lit., rotten) because I have an itchy rash (from sap).

**dengkig** v. To bang hard into (something). *Nagebà su ispilu ta nadengkig hu tabla.* That mirror broke because a board banged into it.

**dengeg** n. Reputation, honor.

**dengges** v. To rub on, spread (something) all over (an area or on oneself). *Nakadengges dini ta lisen ku sa sagay.* Sagay poison spread all over the calves of my legs. *Pigdengges ku laga sa mga alima din hu palumut.* That young lady rubbed perfume all over her hands. cf. *hires, paliid*

**denghel** adj. Slow to respond; slow in one's reflexes. *Harà a agsalig kandin ha iyan magbantay hu batà ta denghel.* I do not trust her to be the one to watch the baby because her reflexes are slow.

**depa** n. Measurement, the length from the fingertips of one hand to the fingertips of the other measured with the arms outstretched. v. To measure (something) in this way. *Pigdepa din sa kaluag ta balay din.* He measured the wideness of his house with his arms extended. v. **pangincv.** To extend one's arms out sideways, to stretch out one's arms horizontally. *Kagi din hu tappangindedepa sa alagasi*

*ku agtiruga.* He says a giant extends his arms out sideways when he sleeps.

**desek** v. To push, press (something) down. *Nakadesek diyà ta didalem sa salapi ku.* My money was pushed down underneath. *Desekan ku hu bugtà sa puso ha tinaguan hu langgam ta daw hari makaguwà duun.* I will press dirt down the hole the snake went into so that it cannot get out. *Indesek hu asawa ku sa mga pinaksuy day duun ku saku.* My wife pressed our clothes down inside that sack.

**desen** adj. ma- Hard, not soft; tough, hard to break. ant. *humel* v. To be hard, tough. *Migdesen en su kauyagan ta nabahaw en.* That food became hard because it already cooled off. *Agkadesenan su batà taena hu karni.* That meat is too tough for the child.

**dì** conj. Used after an adjective to introduce the second member of a comparison: than. *Su mangluud ku matangkaw dì kanak.* My younger brother is taller than I am.

**diay** pfl. Used to indicate that the speaker has received new information or that he realizes something about which he was previously unaware, or that he is pointing out something to the hearer; in a statement, correcting oneself. *Iyan diay haena laus hu naul-ulahan day.* That then is really what happened to us.

**dibabà** (see *libabà*)

**dibaluy** loc. Behind, at the back; at the other, opposite, reverse side. v. To be, go behind or to the opposite side of (something). *Migdibaluy en su mga batà diyà ta balay ta agheles siran.* Those children went behind the house to hide.

**dibay-dibay** v. To walk with a rocking gait. *Pakadibay-dibay en su etaw ta agkabeleng.* That man is walking with a rocking gait because he is drunk. cf. *dilay*

**dibumba** n. Air rifle.

**diklamu** (see *riklamu*)

**dikwal** v. To protrude, stick out of (something) *Nakadikwal dà sa ulu hu mga lansang diyà ta saeg.* The heads of the nails stuck out of the floor. cf. *tambukul*

**didalem** loc. Underneath, under, below the surface. ant. *sampaw* cf. *sileb* v. To be situated underneath, below the surface of (something); to put, place (something) under (something else). *Nakadidalem sa mga butang ku duun hu mga karga hu trak aman hari ku agkatimù.* My belongings got under the cargo of the truck so I cannot get them. *Nadidalem haena sa sabuwa su maghigad siran.* That one was underneath (his companion) when they were wrestling. *Didaleman nu hu dahun hayan sa mga saging hu igtagù nu tayan ha baluyut.* Put leaves under those bananas you are going to put in that basket.

**didali** (see *dali*) v. To rush, hurry; to do (something) quickly.

- didì** v. To slit (something), to make a small incision in (something). *Pigdidian ku mananambal su lebag din.* That doctor slit his boil. *Didian ku sa getek hu pau ta daw maawà sa bituka din.* I will cut a slit in the stomach of the pau fish so that its intestines will be removed. cf. *sili*
- dilà** n. Tongue. v. paN- To lick up (something). *Pigpandilaan ku mga asu su langesa diyà ta saeg.* Those dogs licked up the blood on the floor. cf. *dàdà*
- dilaab** v. To blaze; to go up in flames; figurative, (for emotions) to flare up, be intense. *Tagdilaab en su una day su makauma kay.* Our field was in flames when we arrived. *Hari kaw ag-ubay ta agkadilaab en sa lapug day.* Do not go near because our bonfire is blazing. *Hari nuy ag-ubayi ta kamulu pa tagdilaab sa kapak din.* Do not go near him because his anger is still intense.
- dilara** v. To lick one's lips; to lick (something from one's lips). *Tagdilam-dilam pa su batà ta agkabayà pa agkaen hu binulbug.* The child is still licking his lips because he wants to eat more porridge. *Dinilam taena ha bau, sa nguheg din.* That child licked the nasal mucus (from his lips). cf. *dilà*
- dilay** v. To tilt, lean, incline (one's body or head) to one side; to sway, move from side to side. *Tagdilay-dilay su laas ha maana ta agsayaw.* That old man is moving from side to side because he is going to dance. *Dilayen din sa ulu din ta agpandayen din agpalilimanan sa radyu.* He is tilting his head to one side because he wants to hear the radio better. cf. *irag*
- dimpet** v. (For walls or flooring) to be tight, without holes or spaces in between. *Kenà mainù ku diyà ki ta balay dan ta nadimpet sa dingding dan.* I is not cold when we go to their house because their walls are tight. *Hurà din ipadimpet sa saeg na agkahulug sa kamais.* He did not make the flooring tight, so corn is dropping through. cf. *demet*
- dinul-dinul** v. To run, pass one's tongue over (something). *Su batà tagdinul-dinul ta amin din yungà ha ngipen.* The child is running his tongue back and forth (over his teeth) because he has a loose tooth. cf. *dilam*
- din** pron. 3sg. nontopic: he, she, it; his, hers, its.
- dini** loc. Here. v. To come here. *Dini ka asem ta balay ku maaldaw ta ag-ilahan ku ikaw hu begas.* Come here to the house tomorrow because I will give you rice.
- dinugsù** (see *dugsù*)
- dingding** n. Wall, partition; side cover (of any boxlike thing). v. To enclose (an area) with a wall: to make into a wall. *Dingdingen ku hu buntung sa bugawan day.* I will wall our granary with bamboo. *Asem ku maaldaw agdingdingan day sa sileb ta balay day.* Tomorrow we will wall in the downstairs of our house.

Dios n. God

- dipny** v. (For a bolo, axe, etc.) to glance off (something one is cutting); to strike (something) obliquely; to bounce off at an angle. *Migdipay su bari ku etaw aman natigbas din sa buul din.* The bolo of that man glanced off what he was cutting so he slashed his knee.
- diplà** v. To spit out blood. *Hari pakababa si Apù din hu mabegat ta agpandiplà.* His grandfather cannot carry heavy things because he will spit out blood. cf. *ileb diralem* (see *didalem*)
- diraya** loc. Upriver, upstream direction. *Diyà ta diraya ta wahig amin duun maayad ha pamanuwian.* There is a good place to fish with a hook and line upriver. ant. *libabà* cf. *sampaw*
- diwal-diwal** v. For the tongue to hang, stick way out. *Tagdiwal-diwalà su asu ta agkapasuan.* The dog's tongue is hanging out because it is hot. cf. *walwal*
- diwata** n. Generic for spirit deities; kind of supernatural beings that are believed to inhabit certain places (esp. trees).
- diyà** loc. There (in a distance). v. To be (in a distance); to go (somewhere in the distance). *Agdiyà kay ta diraya ta Pulangi.* We are going to the upper part of the Pulangi River.
- diyan** loc. There (near the hearer or addressee). v. To be, go (near hearer). *Diyan ka dà ta aghipanaw a hu kanak.* Stay there because I am going.
- Diyos** (see *Dios*)
- diyù** adj. ma- Far (place); distant (blood relationship). *Kadunahun day kan si Gali ba madiyù en.* They say Gali is our relative but he is a distant one. ant. *ubay* v. pa- To go far away; to put, hold (something) at a distance or far away. *Hari kaw tagpadiyù ta iyan ta ku malaag kaw.* Do not go far away because you might get lost. *Ipadiyù nu hayan sa bari ta daw hari magawhat hu batà.* Put that bolo up far so that a child cannot reach it.
- diyus-diyus** n. False god; idol. cf. *magbabayà*
- dubdub** v. To set (something) on fire (so that it will gradually burn through). *Napilay su kayu ta pigdubduban dan.* The tree fell because they set it on fire (to gradually burn through).
- duda** v. To suspect, regard (something in a certain way) without proof; to believe (someone to be guilty) without conclusive proof. *Migduda a ha iyan nanimù ku mga kandul day.* I suspect she is the one who took our cucumbers. *Si Amay nu pigludahan ha iyan nigtakaw ku nongkasaku ha kamais.* Your father was suspected of being the one who stole that sack of corn. cf. *haled, panenged-tenged* adj. ma-en Suspicious. *Su mig-asawa dayun dà tugsubay ta sa bahi duun tungkay madudahan.* That couple is always quarrelling because the wife is very suspicious.
- dudu** v. To cut, hack at (weeds with a blunt-edged bolo). *Pigpandudu hi Amay nu sa mga saghet duun ku uma din.* Your father cut the weeds in his field. cf. *sidsid*



- dudulisen** *n.* Outer layer of the skin (of an animal or fowl).
- duel** *adj. ma-* Dull, blunt, not sharp. *ant. galang v.* To be dull. *Migduel en su gabas ta ginamit dan duun hu mahilaw ha kayu.* That saw became dull because they used it on green wood. *Naduel su bari ta sigi pakatigbas hu banu.* That bolo is dull because it keeps striking against stones.
- dugahung** *v.* To run, bump into (something). *Makadugahung ka kan hu tagsasabà ku hibayà ka agdugung-dugung.* You might run into those later who are fighting if you keep on staggering around. *Napilay su alad ta nadugahung hu kalabaw ha tagpulalaguyà.* That fence fell flat because a carabao that was running bumped into it. *cf. suguk*
- dugkaul** *adj.* Lazy. (derogatory) *cf. pugul*
- dugkis** *v.* To graze (something); to fail to hit (something) directly, right on the mark. *Nalanitan sa buul ku ta nadugkis hu panà.* My knee was scraped because an arrow grazed it. *cf. sangguy, singgil*
- dughang** *v.* To stab (a person or animal). *Pigdughang hi Gali su babuy day ku magalang ha bari din.* Gali stabbed our pig with his sharp bolo. *cf. dustak, pilak, tug-ad*
- dughù** (*dial.*) *v.* To poke, push hard against (someone or something).
- dugi** *n.* Thorn; sliver (which has pricked the skin). *v.* To prick, cut, pierce (the skin) with a thorn or any sharp instrument; to get a sliver in (the skin). *Sa paa ku batà nadugi ku gebà ha butilya.* That child's foot was pricked by broken glass. *adj. -en* Full of thorns.
- dugmun** *v.* (For an animal) to gather (stuff) to prepare a birthing place. *Akatun-an ta ha madani en tagbatà su babuy ta tagdugmun.* We know that that pig will soon deliver because it is gathering things for a birthing place. *Indugmun en hu ambaw sa mga legdak aiun taena ha kartun.* The mouse used the rags in that carton for a birthing place.
- dugsù** *v.* To dance in the traditional style. *Tagdugsù kay asem ku makadini sa gubernador.* We will dance in the traditional style when the governor comes tomorrow.
- dugung-dugung** *v.* To walk in a waving, staggering manner; to stagger. *Pakadugung-dugung su laas ha bahi ta hari pakaindan.* That old woman staggers (when she walks) because she cannot see.
- dula** *v.* To slide along (in a horizontal position); to lay, put (something) down (in a horizontal position); (for a snake) to slither. *Tagdula en su etaw ta hari en hul-ug pakabangun hu dalu din.* That man is sliding along because he cannot walk at all from his sickness. *Bà nu dà ipadula su batà duun tayan ha saeg.* Just lay that child down on the floor. *cf. dulhag*
- duldul** *n.* Kapok tree; kapok seed pod fiber (which is used for stuffing mattresses or for making pillows).
- dulhag** *v.* To slide down or across (something). *Apit en kasugat si Apù ku nakadulhag ha kayu.* My

grandfather was almost hit by that log that slid down. *Sinakitan kay hu getek taena ha inutan day ta dinulhagan gid hu bunsalagan.* We have a stomachache from our vegetables because perhaps a snake slid across them. *cf. dula, hurus*

**dulian** (see *duriyan*)

**dul-ug** *v.* (For an animal) to abort, miscarry. *Pig-iyaw en ku etaw su babuy din ta migdul-ug.* That man butchered his pig because it had aborted. *Dinul-ugan haena sa kalabaw ta pigkargahan hu mabegat tungkay.* That carabao miscarried because it was made to carry very heavy loads.

**dulug** (*dial.*) *v.* To place, lay (something) alongside (someone or something else). *cf. abay*

**dulunà** *n.* Boundary.

**dulus** *v.* To attack (an opponent) by butting. *Pigdulus ku kambing su batà aman naligid.* The goat butted that child so he fell and rolled over.

**duma** *n.* Companion; something that belongs together (with something else). *v.* To go, be together; to accompany, go with (someone); to be relatives. *Migduma-duma en su migsuled diyà ta dagat.* Those brothers went together to the sea. *Dumahan ku ikaw asem ku sabuwa ka dà ta daw hari ka buhungen.* I will be with you tomorrow if you are alone so that you will not be lonesome. *n. ka-an* Kin, relatives outside of the immediate family; two people belonging to the same large group.

**dumadagmalà** (see *dagmal*) *n.* Pestilence.

**dumagat** *n.* Seaside dwellers; lowlanders; non-Binukid speakers.

**dumalaga** *n.* Young hen, pullet.

**dumul** *v.* To look down; for the head to bow, droop, hang down; (for heads of rice) to incline downward (when heavy). *Ku taghipanaw ka magdumul ka ta daw hari ka makasipà.* When you are walking, look down so that you will not stumble. *Su taghulan a ku ariplanu nadumulan ku sa madakel ha madagway ha mga banuwa.* When I was flying in that airplane, I looked down on many beautiful towns. *cf. dungluy*

**dumut** *v.* To feel bitter towards (someone); to hate (someone) with a vengeance. *Hari pakadiyà ta banuwa su nanakaw ta madakel sa tagdumut kandin.* That thief cannot go to town because many hate him with a vengeance. *Pigdumutan dan su etaw hu nakatigbas hu mananap dan.* They are very bitter towards that man who slashed their animals. *cf. paok*

**dungà-dungà** *v.* To be in sitting position, to sit up. *Tagdungà-dungà pa su datù ba agtingahen.* That chieftain is still sitting up but he is sleepy. *cf. pinuu*

**dungkà** *v.* For the head to nod. *Tagdunkaay su etaw ta nabeleng.* That man's head is nodding because he is drunk. *cf. tangè*

**dunggù** *v.* (For a boat) to come to shore, to dock. *Kada aldaw amin agdunggù ha mga barku diyà ta pantalan.* Every day there are ships that dock at the pier. *n. -anan* Any docking place; pier.

dungguanan (see *dunggù*) *n.* Pier.  
*dunghuy* *v.* To bow, hang the head; to look down. *Bà dà agdunghuy su laga ku ag-umawen ha ipakanta.* That young lady just looks down when she is called on to sing. cf. *dumul*  
*duriyan* *n.* Durian tree or fruit (which is odorous but edible).  
*duska* (see *ruska*)  
*dusdus* *n.* Kind of fungus skin disease characterized by white scaly blotches (sometimes called 'double skin').  
*duslak* *v.* To stab (an animal). *Pigduslak din sa bakeleng hu babuy ta daw umagas sa langesa.* He stabbed the throat of the pig so that the blood would flow out. cf. *dughang*  
*dasù* *v.* To push, push against (something); to get pushed over. *Nakadusù su balay day su mapulayan hu kayu.* Our house was pushed over when the tree fell on it. *Hari agkakayug su kayu ku igdusù ku etaw ta mabegat tungkay.* That log does not move when the man tries to push it because it is very heavy. cf. *tulud*  
*dutdut* *v.* To pluck out (something); to pull out (something rooted or stuck into something else). *Pigpandutdut day su mga ganda ta ag-ilisan day hu maayad ha kalasi.* We pulled out the onion grass because we will replace it with a better kind. *Dutduti a ta madakel sa uban ku.* Pull out my white hairs because there are many of them. cf. *ardut, baru*  
*diuin* *loc.* In, on; at, to. *v.* To be at (somewhere); to be in or on (something). *Sunud ha simana na agduun kay taera ha banuwa ha tag-ikagiyan hi Amay kanay.* Next week we will be going to that town our father told us about.  
*duwa* *card. num. dà-* Two. *ord. num. ika-* Second.  
*duwa-duwa* *v.* To doubt (something); to vacillate in one's opinion, be uncertain, undecided about (something); to hesitate (doing something). *Hari ka tagduwa-duwa hu inikagi hu mga magulang.* Do not doubt what the old people said. *Tagduwa-duwaken ku ku makadayun a aghipanaw.* I am uncertain whether I will continue (my plan) to go.  
*duway* *n.* Second wife. *v.* To take, become a second wife. *Tagduway kun si Amay aman agkapaik si Inay.* They say that my father will be taking another wife so my mother is angry. *Nan-ahà su laas ha maama hu laga ha igduway din.* That old man looked for a young lady to become his second wife.  
*duyan* *n.* Hammock. *v.* To swing in a hammock; to rock (someone) in a hammock. *Pigduyan ku bahi su batà din.* That woman rocked her child in the hammock. cf. *uwà, say-ug*  
*duyduy* *v.* To assist (someone) in walking. *Pigduyduy ku si Inay ta maluya.* I helped my mother in walking because she is weak. cf. *kipit*  
*duyug* *v.* To share, sympathize with (someone's feelings), (for two persons' feelings) to be in harmony; to participate in (an action) and thus share the same feeling; to accompany (someone with a musical

instrument). *Hurà duyug duun hu kalugul dan ta bà dà migpatawahà hu kandin.* He did not share in their grief because he was just laughing. *Duyugi nu hu sista sa kanta day.* Accompany our song with a guitar.

## E

*eba* *v.* To fade. *Sa pinaksuy ku batà mig-eba en.* The dress of that child has already faded.  
*eb-eb* *v.* To lie on one's stomach; to fall face down. *Hari a pakaeb-eb ta masakit sa kagpa ku.* I cannot lie on my stomach because my chest hurts. cf. *langkeb*  
*ebel* *n.* Smoke. *adj. ma-* Smoky. *v.* To give off smoke; to be in the path of smoke. *Tag-ebel su balay aman agkatun-an ta ha amin duun tagtina.* That house is giving off smoke so we know there is someone living there. *Pigpaebelan din sa mga kabaring ta daw maabug sa mga langgam duun.* He smoked up his *ampalaya* plants to drive away the bugs from it.  
*ebeng* *v. ka-* To breathe with difficulty; to make it hard for (someone) to breathe. *Naebeng a su madaghaan sa getek ku hu bula.* It was hard for me to breathe when the ball hit my stomach. *Agkaebeng a hu ebel hu tabakà.* Tobacco smoke makes it hard for me to breathe. cf. *enghat*  
*ebes* *v. ka-* (For fruit) to mature, be fully developed. cf. *tibug*  
*ekang* *n.* Generic for owl.  
*edang* (see *erang*)  
*edek* (see *erek*)  
*egen* *v.* To restrain, hold (someone) back by force. *Hari a pakaegen tayan ha manuk ta nakiluwèn sa alima ku.* I cannot hold back that chicken because my wrist is sprained. *Tag-egenaen ku pulis su dinakep din ta agpulaguy.* That policeman is restraining the man he captured because he will run away. cf. *ibit*  
*eget* *v.* To hold one's breath; to stop breathing. *Mig-eget su batà su bunalan hi Inay din.* That child held his breath when his mother beat him. *Nakaagalà su bahi ta naegetan en su batà din.* The woman cried because her child is no longer breathing.  
*egtal* *v. ka-* To feel vibrations (of something pounding, thudding); (for the head) to pound. *Maghinay-hinay ka ku taghipanaw ka ta daw hari maegtal su batà ha tagtiruga.* Go softly when you are walking so that the sleeping baby will not feel the vibrations. *Agkaegtal sa ulu ku ku agpulaguy a.* My head pounds when I run.  
*egtek* *v.* To throb (in pain); to feel a shooting pain. *Tag-agalalay su batà ta tag-egtek-egtek en sa ulu din hu kasakit.* That child is crying because her head is throbbing with pain. cf. *ngetnget, el-el*  
*elab* *n.* Burned field. cf. *lawlaw*



**elad** *n.* Piece (of flat, wide object with little or no volume). cf. *biuk*

**elang** *v.* To obstruct, block the way (with a barrier, obstacle, etc.). *Amin adagi ha batang ha nakaelang diyà ta karsada.* There is a big log that blocked the road. *Elangi hayan sa pultahan ta daw hari mahulug sa batà.* Block that doorway so that the child will not fall. cf. *ipel*, *abung* *n.* pig-an Distance between two points.

**eleg** *v.* To go (somewhere or to someone with a specific purpose in mind). *Pig-elegan ku maama su mangunguyamu ta tagbatà en si Asawa din.* That man went to the midwife because his wife was delivering. cf. *lauy*, *bentel*

**el-el** *n.* Pulsating, throbbing pain. *v.* To throb, ache. *Tag-el-el en paman sa ngipen din ta kuminaen hu kindi.* His tooth is aching again because he ate candy. cf. *egtek*, *ngemet*

**elet** *v.* To enclose (something) in (a place); to confine (someone) to (a place). *Pig-elet dan duun hu legenà sa manuk.* They put the chicken in a cage. *Pinan-elet dan sa purisu duun hu masukilem.* The confined the prisoners to a dark (room). *n.* -à Enclosure, pen.

**emaw** *adj.* Mute, dumb of speech.

**embang** *v.* To seek (someone's) help in (something), to invite (someone) to help (in one's work). *Pangembang ka asem ta agpamegas kay.* Invite others to help tomorrow because we will plant rice. *Pig-embang ku etaw su bayaw din ta agpangag-ut siran lu abaca.* That man invited his brother-in-law to help because they will strip abaca. cf. *inbita*

**em-em** *v.* To suck on (something). *Dayun dà tag-em-em su batà lu kindi.* That child is always sucking on candy. *Hari nu aglam-era sa luy-a ba bà nu dà em-ema.* Do not swallow ginger but only suck on it.

**emis** *adj.* ma- Sweet; tasty, delicious. *v.* To sweeten; to make (something) tasty, delicious. *Kaemisa nu sa kapi ta madakel sa matam-is taw.* Sweeten the coffee because we have lots of sugar. cf. *matam-is*

**en** *ptl.* Already. *Migdiyà en si Amay din ta banuwà.* His father already went to town.

**endà** *v.* To stop, to discontinue functioning, operating; to stop (doing something); to leave, divorce (one's spouse). *Mig-endà en sa mga etaw hu pagirabalu dan ta daleman en.* The people stopped their working because it is nighttime. *Mig-endà sa rilu ku aman agpandayan ku.* My watch stopped so I will fix it. *Inendaan din sa asawa din ta pugulen.* He left his wife because she is lazy.

**enem** *card. num. ha-* Six. *v.* To be in sixes; to do, make six of (something). *ord. num. ika-* Sixth.

**enep** *v.* (For water, grass, etc.) to completely cover (something or someone). *Hari nu ag-enepa sa kamuti lu wahig ku sugbahen nu ta malerak.* Do not completely cover the camote with water when you cook them because they will get mushy. *Naenep lu saghet sa kamaisan ku aman hurà hungahi.* Weeds

covered my corn field so it did not produce ears of corn.

**enlek** *v.* (For something) to retract, draw back. *Basta pakaanhà hu etaw sa bauu ag-enlek sa ulu din.* When a turtle sees a person, its head draws back. *Naenlekan hu dilà din aman hari pakaikagi.* She swallowed her tongue (lit., her tongue retracted) so she cannot speak.

**engeb (dial.)** *adj.* Toothless; lacking one or a few teeth. cf. *pangag*

**eng-eng** *v.* To appear partly in (an opening or hole). *Ku beres ka hari ka mag-eng-eng duun lu pultahan ta madaet kun.* If you are pregnant, do not stand in a doorway because they say that is bad. cf. *sengseng*

**enget** *v.* To be stuck and not be able to move forward; to be wedged tight in (something). *Hari agkapuwaan su butilya ta mig-enget sa tangeb din.* That bottle cannot be opened because its cap is stuck. *In-enget su bari hi Abang duun ku kayu aman hari agkabanut.* My uncle's bolo stuck firmly in that tree so it could not be pulled out. cf. *liget*

**engey-engey** *adj.* Mentally retarded, idiotic; dumb, stupid; characterized by a lack of sense or the ability to understand.

**enghat** *v.* To gasp for breath, to struggle to get one's breath. *Su batà tag-enghat ta nalugay sa pag-agalaay din.* The child is struggling to catch his breath because his crying has gone on for a long time. cf. *ebeng*

**epat** *card. num. ha-* Four. *v.* To be in fours; to do, make four of (something). *ord. num. ika-* Fourth.

**epaw** *adj.* Bald, lacking hair on the head; devoid of grass or vegetation, bare (land). *v.* To grow bald; to be void of vegetation, denuded of forest. *Naepawan tumenged taena ha dalu din.* He became bald because of his sickness. *Naepawan su bubungan ta nalawlaw.* That mountain has no forest because it was set on fire.

**erang** *n.* Rice or corn left over from the previous harvest.

**erek** *n.* Dibble stick. *v.* To make holes with a dibble stick (for seed). *Su maama mig-erek ta agpamegas lu hemay.* That man made holes with a dibble stick because he will plant rice. *Ereki nu sa una taw ta iyan a agpamulbul.* Make holes with a dibble stick in our field and I will be the one to drop the seeds into them. cf. *pusu*

**es** *excl.* Used when expressing delight, worry, surprise on noticing something, etc. *Es na hari a ta magayhà a ku iyan a ikaw ipaatubang lu manahu.* Oh, not I because I will be ashamed if I am the one made to face the visitor.

**etaw** *n.* Person, human being; specifically, man. *n.* kaCVC-an Humanity, mankind. *n.* R- Scarecrow; something like a person. cf. *kureg-kureg*

**etaw-etaw** (see *etaw*) *n.* Scarecrow.

eti v. ka- To decrease in volume, get small. *Su sabun ha piggamit ku hu pagpamipi laus da naeti.* That soap I was using in washing clothes quickly decreased in size. *Laus da agkaeti sa kayu ha gabuk ku itim-un.* Rotten wood quickly gets small if used as firewood.

## G

gaas (dial.) v. To smoke (something to preserve it). cf. *ebel, baas*

gaas-gaas adj. Hazy (from smoke). *Hura taw en agkaaha ha buntud su gulabung pa ta alan en gaas-gaas.* There were no hills we could see when it was still dry season because everything was hazy from smoke. v. paN- To be hazy. *Ku agpanggaas-gaas iyan tuus ha gulabung pa.* When it is hazy, it is a sign that it is still dry season. cf. *ebel*

gaha n. Divine retribution, punishment (which comes as a natural consequence of some transgression, esp. a moral one). v. To have retribution visit (someone). *Hari nu tagpatawahai sa laas ha etaw ta magabaan ka.* Do not laugh at an old person because you will receive divine retribution.

gabas n. Saw. v. To saw (something). *Piggabas ku panday su kayu ta agbuhaten din ha bangka.* That carpenter sawed that piece of wood because he will make a bench. *Kinahanglan ha gabasan nu hu atiyay liyan sa bangka ta daw mababaan da.* You should saw off a little of the legs of that bench so that it will be lower.

gabi temp. Yesterday; some time in the near past. *Gabi ha aldaw amin etaw ha nalaag diyà ta kalasan.* Yesterday there was a man lost in the forest.

gabuk v. ka- (For wood, fiber, etc.) to be weakened from decay, rot; to be decomposed. *Hari nu pauranan sa mga kayu ta daw hari magabuk.* Do not let the pieces of wood get rained on so that they will not quickly decay. *Nayahà sa bahag ku ta nagabuk en.* My trousers tore because they were rotten from age. cf. *lerak*

gabun n. Clouds; fog. v. For clouds or fog to cover (something). *Aggabunan en sa langit ku mahapun en.* Clouds will cover the sky in the afternoon. v. paN- To be foggy. *Hari ka aghipanaw ku agpanggabun ta malaag ka.* Do not walk when it is foggy because you might get lost.

gaka v. (For a tree) to be uprooted. *Nagaka su kayu hu maseleg ha kalamag.* That tree was uprooted by a strong wind. cf. *pilay*

gakes v. To put one's arms around (someone's) waist; to embrace, hug (someone). *Piggakes ku bahi su batà din ta nalugay en ha lura din kaaha.* That woman embraced her son because she had not seen him for a long time. cf. *kelkel, kepkep*

gakit n. Raft (made of bamboo or logs).

gaeb v. (For the peel or outer layer of something) to appear ripe, cooked, etc., but actually is not. *Nagaeb sa sinugba day ha mga kamuti ta kulang hu hapuy.* The camote that we cooked appeared to be cooked but actually were not because there was not enough fire.

gaga v. To brew, boil (a liquid). *Maggaga ka hu kapi daw ipainum nu tayan ha agkadaluwan.* Brew some coffee and have that sick person drink it. *Piggaga su dahun hu bayabas ta igbulung hu arel.* Boil those guava leaves to treat the itchy skin ailment. cf. *laga, pakayaw*

gaga (see aga<sub>2</sub>)

gagas v. To rinse (grain, coffee beans, sand, etc.). *Gagasi sa begas ha agsugbahen nu ta amin duun ukap.* Rinse the rice that you are going to cook because there are still husks in it. cf. *henaw*

gagaw n. Love, kindness; mercy. cf. *palangga* adj. ma-Loving, kind. v. ka-an To be deeply concerned for the welfare of (someone, one's offspring, etc.). *Sigi tagpegak-pegaka su inayan ta agkagagawan hu mga piyak din ha taglibut-libuten hu banug.* That hen is continually squawking because she is deeply concerned for her chicks as a hawk keeps circling overhead. *Nagagawan a taena ha batà ku maligis hu trak.* I am very concerned that a truck will run over that child.

gagawa (see hingawa)

gahad n. Round timber (used in building).

gahem n. (ka-) Power, authority, influence. adj. -anan Powerful, authoritative, influential, dominating. *Kagi dan ha gamhanan sa etaw ha amin din anting-anting.* They say that a person who has amulets is powerful. v. To empower (someone), to take power over (someone). *Ginaheman hu busaw su etaw aman agpanggat hu duma din.* The evil spirit overpowered that man so he bites his companion.

gahinawa n. Breath; emotions. v. To breathe. *Taggahinawa pa su babuy ba hari en pakabangun.* That pig is still breathing but it cannot get up. n. With *maayad ha:* happy; content; feeling good. n. With *masakit ha:* sad; hurt (feelings). n. With *mabegat ha:* troubled, distressed; depressed, gloomy. n. With *malimuseng ha:* in a bad mood, troubled.

gahit<sub>1</sub> v. To clear a strip surrounding (an area which will be burned to prevent a fire from spreading), to make a firebreak. *Piggahitan ku maama su kilid hu uma din ta daw hari malawlaw.* That man made a firebreak around his field so that it would not catch on fire.

gahit<sub>2</sub> v. To hang down and touch (a lower level); to drag on (the ground, etc.). *Napisaan su sagayadan ku pinaksuy hi Inay din ta nakagahit ta bugrà.* The hem of his mother's skirt was soiled because it dragged on the ground. *Pakagahit sa pua ku batà ku lulanan din sa kambing din.* The feet of that child touch (the ground) when he rides his goat. cf. *tana*

**gahu** *n.* Cane or stick (used for beating); billy club. syn. *bauua*

**gaid** *ptl.* Used to express uncertainty; perhaps, maybe, probably. *Hurà makadini su danè ta hurà din gid kadawat su sulat ku.* The chieftain did not come because perhaps he did not receive my letter.

**galab** *n.* Sickle with a curved blade (used in harvesting rice or cutting cogon grass). *v.* To cut with this sickle. *Piggalab day sa mga salaysay ta ig-atep day.* We cut down cogon grass with a sickle because we will use it as roofing.

**galamiten** (see **gamit**) *n.* Utensils; tools.

**galanada** (see **garnada**)

**galáng** *adj. ma-* Sharp-edged, sharp-pointed; figurative, sharp, cutting (words); sharp, piercing, stern-looking (eyes expressing severe displeasure). *Ben kangagalang en sa mga mata din ig-ahà ki Abang din ta agkapaukan din.* His eyes looked very sharply at his uncle because he was angry at him. ant. *duel* cf. *talem* *v.* To sharpen (something). *Galangi nu sa bari ku ta daw maayad igsakem.* Sharpen my bolo so that it will be good for clearing the field.

**galang<sub>1</sub>** *v.* To put thorns or branches around the trunk (of a tree as a sign that it is forbidden to pick the fruit). *Piggalang day su bugkà ta daw hurà makapanimù hu bunga din.* We put thorns around that lansones tree so that nobody would take its fruit.

**galang<sub>2</sub>** *n.* Brass bracelet. cf. *bukalà*

**galas** (dial.) *v.* To cut a path, clear a pathway. cf. *sakem*

**galbu** *adj. -en* Given to talking big, bragging, showing off. *Sa galbuwen ha etaw hari agkatuuwan ku tag-ikagi.* A bragging person cannot be believed when he speaks. *v. pasi-* To brag, boast about (something); to show off. *Kenà laus sa tag-ikagiyen din ta tagpasigalbu.* What he is saying is not true because he is just showing off.

**gulhì** *adj. ma-* Harsh (speaking). ant. *nayì* cf. *dasang*

**gali** *voc* Term of address used between males of the same age or status.

**galing** *v.* To mill, grind (something) in a mill. *Ginaling ku bahi su kamais ha agkan-en dan.* That woman milled the corn that they are going to eat. *n. -an* Mill, grinder.

**galung<sub>1</sub>** *n.* Rope or ring passed through the nose (of a cow or carabao to which the tether rope is attached). *v.* To put a rope or a ring through the nose of (a cow or carabao to control or tether it); figurative, to keep (someone) in restriction, control. *Piggalungan en su nati ta daw mamansu.* That calf had a ring put through its nose so that it can be broken in. *Ginalungan a lu asawa ku aman hari a pakatrabahu lu kanak ha agkabayaan.* My wife controls me so I cannot do the work I would like.

**galung<sub>2</sub>** *v.* To transplant seedlings. *Aggalungen ku bahi su mga bulak duun ku lata.* That woman will transplant those flowers from that can.

**gamak** *v.* To take, grasp, squeeze (something) in one's fist; to crumble (something) in one's hands. *Ginamak en hu batà su mapasù pa ha kauyagan aman nalaswahan sa palad din.* The child squeezed the rice that was still hot in his fist so his palm was scalded.

**gamal** *n.* Handful measurement.

**gamba** *v.* To lean on one's arms; to put, lay arms over (something or someone usually for support). *Miggamba sa laga dini ta bintanà ta aglitratuwan.* The young lady was leaning on her arms in the window because she was having her picture taken. *Ginambahan ku sa gabuk diyà ta wahig ta daw hari a malemes.* I put my arms over a piece of decayed wood in the river so that I would not drown. cf. *sandig*

**gama** *v.* To cure, preserve (small fish) with salt (without drying). *Piggama day sa duwa ha serà ha natimù day gabì.* We cured some of the small fish that we got yesterday with salt.

**gamharan** (see **gahem**) *adj.* Powerful; dominating

**gaming** *n.* Discarded clothes (used as rags); worn out, old pieces of material. cf. *legdak, giul*

**gamit** *v.* To use (something). *Piggamit ku sa bayungbung hu pagpamaling.* I used a mosquito net for fishing. *n. -al-en* Utensils, equipment, tools.

**gampi** (dial.) *v.* To side, take sides with, be on the same side as (someone).

**gampus** *v.* To pay off, finish paying (a debt). *Nabayà-bayà su etaw ta nakagampus en ku utang din.* That man was happy because he finished paying off his debt. *Nagampusan din en su baka din.* He finished paying for his cow. cf. *bayad*

**gamut** *n.* Root (of plants). *v.* (For plants) to take root. *Aggamutan en su impamula day ha kayu.* That tree we planted is already taking root. *adj. -en* Stringy (fruits, camote, cassava, etc.). *Maemis ngaay su mangga ba gamuten.* That mango is sweet but stringy.

**gan** (abbr.) (see **ganina**)

**gana** *n.* Appetite (for eating). *adj. mi-* Delightful, enjoyable, pleasing to the senses, good-feeling. *Magana sa gahinawa ku ta agkalanagan a duun hu bubungan.* I (lit., my breath) feel good because the wind blows on me in the mountains. *v.* To have an appetite (for eating); to feel good, excited about (doing something); to find delight, enjoyment in (something). *Hari a agganahan agtampu lu kaamulan ta hurà ku maayad ha piraksuy.* I do not feel good about attending the wedding because I do not have good clothes. cf. *kabayà*

**ganansiya** *n.* Gain, profit (from a transaction). *v.* To make a profit on (something). *Hari a agkabayà agbaligya duun lu mga дума ku ta hari a pakaganansiya.* I do not like selling to my relatives because I cannot make a profit. *Paganansiyahi nu haini sa mga baketin.* (Sell) these piglets at a profit.

**ganda** *n.* Onion grass, leek. *v.* To flavor (something) with onion grass. *Piggandahan hi Angaray su utan din ha dakan. Angaray flavored her gabi leaves with onion grass.*

**ganì** *ptl.* Used to suggest an extreme case or an unlikely instance; even, at least. *Naana-ana kay daw hurà day ganì kauwit sa mga pinaksuy day. We were in a hurry and did not even bring our clothes. cf. bisan*

**ganina** *temp.* Before; earlier, sooner in the day. *Ganina dà luminipanaw su mga manzhu day. Our visitors left earlier today.*

**gansà** *n.* Goose, gander.

**gansi** *v.* To cheat, swindle (someone); to cause (someone) to take a loss, get an insufficient return from an investment. *Aggansiyan din sa duma din ta agapan hu salapi. He cheats his companions because he is greedy for money. Sa etaw ha hari agkatuen tag-iyap na agkagansi. A person who does not know how to count gets cheated. ant. ganansiya cf. alkansi*

**gantang** *n.* Unit of dry measure equivalent to twelve cups or three liters; *ganta. v.* To be one *ganta*; to measure by *gantas*. *Gantanga nu sa hemay ta ta daw matun-an ta ku pila sa bali duun. Measure our rice by gantas so that we will know how much it is worth.*

**ganuy** (dial.) *v.* To drag, pull (something or someone). *cf. guyud*

**ganga** *v.* To dry (rice or corn) over a fire in (a frying pan or wok). *Aggangan hi Inay din su hemay ta hurà silda. His mother will dry that rice in a wok because the sun is not shining.*

**gangì** *v.* To harvest (corn), to pick (ears of corn). *Madali nung kay su laas ha bahi ku agpanggangì hu kamais. That old woman is very fast when she picks corn. Gangia nud en sa kamais nu ta maamin hu usa. Harvest your corn because the wild pigs might eat it up. cf. sanggi*

**gangit** *v.* To pull on (something) with a hook. *Ku hari nu magawhat sa bunga hu kayu gangiten nu. If you cannot reach the fruit of a tree, pull on it with a hook. cf. sab-it*

**gangu** *adj. ma-* Dried out, withered. *ant. hames v.* To dry out (seeds, etc.); (for plants, etc.) to dry out, wither. *Nangagangu su mga sagbet hu malugayad ha gulabung. That grass withered from the long dry season. Ganguwen ku pa su binhi ta daw hari hab-ungen. I will dry out those seeds yet so that they will not get moldy. cf. mara*

**gapas** *n.* Cotton plant; cotton.

**gapen** *v.* To catch up with (a person or animal). *Nakapapen a dà bisan ku huriyan a ta migpupalagiyd a. I caught up with them even though I was the last one because I ran. Hurà kagapen ku maarna su batà din ha tagpupalagiyd. That man was not able to catch up with his child who was running. Nagapenan dà duan taena ha asu sa tag-alaw-alawen din ha banglus. That dog caught up with the doe it was chasing.*

**gapù** *v. ka-* To break off (something that is brittle). *Nangagapù sa mga ngiper din su sumbangen hu duma din. His teeth broke off when his companion punched him. cf. supù*

**garanghita** (see *laranghita*)

**garapun** *n.* Glass jar.

**garnada** *n.* Pomelo tree or fruit.

**gasa** *n.* Gift, present. *v.* To give a gift to (someone). *Piggasahan ku amay su batà din ha nakapenga en hu pagtunghà. That father gave a gift to his son who had finished his schooling. Iggasa ku asem haini sa banig diyà ki Angaray ta ag-asawahen en. I will give this mat to Angaray tomorrow because she is getting married. cf. ìla, hungayam*

**gasà** *adj. ma-* Thin, emaciated; frail. *v.* To be thin, emaciated; to be frail. *Guminasà su batà ta bituken. That child became thin because he is full of worms.*

**gas-aw** *n.* Rafters (of a structure).

**gargas** *v. ka-an* For a corpse to be decomposed, reduced to a skeleton. *Nangagasgasan en haena su banglus ha nalais ku. That doe I caught in my spear trap is already decomposed. Nangkabilan sa kapatay hu etaw na agkagasgasan en. One month after a person dies he is reduced to a skeleton. cf. pag-as*

**gasi** *n.* Kind of tree (the pounded seeds of which are used to poison fish).

**gasing** *n.* Dried outer leaves (of a banana or abaca plant).

**gastu** *n.* Expenditures; feast. *v.* To spend money for (someone or something); to hold a feast, have a party. *Miggastu siran ta inaldawan hu batà dan. They are having a party because it is their child's birthday. Hurà gastuwa ku bahi sa salapi din ta ig-ila din ku batà din. That woman did not spend her money because she is giving it to her child. Gastuwan dan haena sa agpangasawa hu babuy daw hu baka. They are spending money on a pig and a cow for the one getting married.*

**gatà** *n.* Juice extracted by squeezing coconut meat. *v.* To prepare food in coconut milk. *Maayad su sabaw ku manuk ta piggataan. That chicken soup is good because it was cooked in coconut milk.*

**gatas** *n.* Milk.

**gataw** *v. paN-* (For veins) to be prominent, stand out. *Agpangataw sa ugat ta alima ku ta magasà ad. The veins in my hand stand out because I am thin.*

**gatus** *num.* Hundred.

**gaún** *temp.* Formerly, long ago. *Gaun su anay atiyuay dà sa etaw ha tagimà dini ta kalibutan. Long ago only few people were living here on earth.*

**gaun<sub>1</sub>** *v.* To remove (something) from the heat; to take (something) off the stove. *Panggaunen nu sa imbelad ha mga pinaksuy. Bring in the clothes that dried in the sun. Ginaun din sa sinugba din diyà ta aku. He took what he cooked off the stove. Igaun nud en sa kinalayu taw ha utan ta daw hari maledak. Remove*

our cooked vegetables from the heat so that they will not get mushy.

gaun<sub>2</sub> *n.* Land, out of water. *v.* To come out of water onto dry land. *Agpamanggaun ta wahig sa bakbak ku agpamahà.* Frogs come out of the river when it floods.

gawa *v.* To appear (at the window or door in order to look out). *Su gumawa a diyà ta bintanà sagunà kud nahà sa kuntra ku.* When I appeared at the window, I immediately saw my enemy.

gawà *adj.* Entire, whole (world). *Dini ta gawà ta kalibutan madakel sa kasamukan.* In this whole world there are many troubles. *cf. tibuuk*

gaway (see *kaway*)

gawed *n.* Generic for vine. *adj. -en* Full of vines (of arca).

gawgaw *v. ka-* For colors in cloth to come out (after the first washing); (for material) to fade (after the first washing). *Sa maayad ha manggad hari agkagawgaw ku lemegen.* Good material will not fade when it gets wet.

gawgaw (dial.) *v.* To stir up (something) in a liquid.

gawhat *v.* To reach, reach for (something). *Hari a pakagawhat duun hu panga hu kayu ta mababà a hu kanak ha etaw.* I cannot reach the branch of the tree because I am a short man. *Gawhata nu kanak sa hayabas ta matangkaw.* Reach for the guavas for me because they are high. *Duun nu iugsak sa bulung hu hari agkagawhat hu mga batà.* Put the medicine where children cannot reach it. *cf. sagkaw, kawà<sub>2</sub>*

gayad *adj. ma-* Long in length (of object). *ant. babà cf. layat*

gayn-gayn *v. ka-* To be scattered, spread all over. *Ben nagaya-gaya en sa mga bulbul hu manuk su sakmiten hu takaw.* The feathers of the chicken were scattered all over when the thief grabbed it. *Nagaya-gaya sa tul-an ku salareng.* The bones of that deer were spread all over. *cf. katag, kayat*

gayed *ptl.* Really, truly, without doubt, for sure, certainly. *Maayad gayed igpamula hu balatung ku bitay.* It is really good to plant beans when the moon is in its quarter position.

gayhà *v. ka-* To be embarrassed, ashamed; to be shy, bashful. *Agkagayhà a tagkanta ta madaet sa lageng ku I am ashamed to sing because my voice is bad. Piggagayhaan din haena sa bahi ta hurà din pagsimaha.* He caused that girl to be embarrassed because he would not speak to her. *adj. ball-an* Timid; extremely shy, bashful. *Baligayhaan ha etaw ta hà dà tagdunghuyà.* She is an extremely shy person because she just keeps looking down.

gebà<sub>1</sub> *n.* First clearing of thick forest.

gebà<sub>2</sub> *v.* To break (something); to destroy, wreck (something); to be dilapidated. *Taggebà kay hu balay ta aghag-iwen day.* We are tearing down the house because we will make a new one. *Nagebà su basu ta dinaghaan ku butilya.* That glass broke because a

bottle dropped on it. *adj. -en* Dilapidated, in bad condition.

gebaan (see *gebà*) *adj.* Dilapidated.

gedam (see *geram*)

gedap (see *gerap*)

gedeb (see *gereb*)

gehed *n.* Piece of large hard wood (used for banking a fire). *v.* To bank a fire. *Taggehed siran ta daw madali siran pakatubù hu hapuy.* They are keeping their fire banked so that they can quickly build a fire.

geleb *v.* To cut up (something crosswise). *Piggeleb-geleb din su kasili daw human ibaligyà.* He cut up that cel crosswise and then sold it. *cf. tamped, hiwà*

gelgel *v.* To slit the throat (usually of a fowl with repeated back and forth motions). *Gelgela en hayan sa manuk ta daw maandutan taw en.* Slit the throat of that chicken so that we can pluck its feathers. *cf. sanggelè*

gelgel (dial.) *v.* (For something tight) to make an imprint on (part of the body). *cf. baged*

gemen *v.* To smile. *Malagdà dà maggemen-gemen su bahi ta hurà din en ngipen.* That woman seldom smiles because she has no teeth. *cf. ngisaw*

genaw *v. ka-* To be afflicted with fever (and chills). *Taghugdunaan su batà ta agkagenaw.* The child is shaking because he has fever and chills. *cf. pasi*

gepà *n.* Piece, section of land.

gepik *v. ka-* (For glass, china, etc.) to be chipped, cracked. *Nagepikan en su mga yahung day.* Our bowls are chipped. *cf. gebà*

geram *n.* Feeling, sensation. *v. ka-* To feel, sense, experience (something physically or emotionally). *Kageram ku ha maduluwan a ta bà su maluya sa lawa ku iman.* I feel that I am getting sick because it is as if my body is weak now. *Agkageram ku ha agkapauk sa mga дума ku ku hari a mag-amut.* I sense that my companions will be angry if I do not contribute.

gerap *adj.* Characterized by being skittish, having jerking movements or the tendency to run (of animals). *Gerap sa kabayu day ta daw pa hiniketi.* Our horse is jerking around because it has just been tied. *cf. laaw*

gereb *v.* To cut (vegetables) into small, thin pieces. *Piggereb ku su andawal daw isampaw hu sinugba.* I cut those camote tops into small pieces and put it on top of what was already cooked. *cf. kalad*

getad *v.* To cut, chop up (something into pieces). *Pigetad dan su sapù hu babuy ta daw mabalin-balun.* They cut up the meat of the pig so that it could be divided. *cf. tabal*

getang *v.* To cut off (a large fruit, cluster of fruit, etc. from a tree). *Getanga en su nangkà ta nahinug en.* Cut off that jackfruit because it is already ripe.

getek *n.* Stomach; abdominal area.

getes *n.* New channel cut by high water (causing flow of river to divert from its natural channel).

- geti v. (For seeds) to sprout, shoot up out of ground. *Sa binhi ha impanegas day na dali dà miggeti ta amin uran.* The seeds we sowed quickly sprouted because there was rain.
- giba v. To put, hold (someone or something) in one's lap. *Piggiba ku bahi su batà din ha tag-agalaay.* That woman held her crying baby on her lap. *Gibaha nu hayan sa saku ta amin duun agkagebà.* Put that sack on your lap because it has something in it that can break. n. na- One's next younger sibling.
- gibang loc. Left side or direction. ant. *kawanan* adj. Left (side of something); left-handed. *Kawanan a ku magsulit a ba gibang ku agkaen a.* I am right-handed when I write but left-handed when I eat.
- giblang (dial.) v. To chip a piece out of (tooth, blade, etc.). cf. *teblig*
- gibu v. ka- To be distraught, distracted, confused (by something troublesome, overwork, etc.). *Agkagibu sa henà-ahenà ku bahi ta madakel sa kasamukan din.* That woman's mind is confused because she has many problems. *Agkagibu a ta madakel sa trabahu ku.* I am distraught because I have so much work. cf. *talapa-tapa*
- gik-ayà (see *giek*) n. Footstool.
- gid (abbr.) (see *gaid*)
- gidgid v. (For thorns, sharp bones, etc.) to scratch up (part of the body). *Nagidgid hu dugi sa paa ku batà ta hurà din bahag su dumiyà ta unayan.* That child's leg was scratched by thorns because he had no trousers on when he went to the field house. cf. *kalus*
- giek v. To step on (something or someone). *Nakaagalà su malmalaki ta nakagiek hu бага.* That young boy cried because he accidentally stepped on some embers. cf. *takunà* n. -ayà Place one puts the feet when sitting, footstool.
- giet (see *giek*)
- gihapun *ptl.* Still, as before; still, nevertheless; still the same thing, as always. *Iyan dà gihapun tagtimaan dan su daan ha balay.* What they are living in is still their old house.
- gilà-gilà v. To glitter, sparkle. *Ben tagpanggilà-gilà sa mga suli hu mga manginera diyà ta dagat ku agkasukilem en.* The lights of the fishermen really sparkle in the ocean when it is dark. cf. *sigà-sigà, sinlang*
- gil-at v. To take a look (to see something). *Taggil-at a ku amin ba baligyà ha supas.* I am taking a look (to see) if there is bread for sale. *Dumiyà ka ta balay daw gil-ata ku amin ba etaw.* Go to the house and take a look if there is a person there. *genr. ahà*
- gilek v. ka- To get a tickling sensation; to get a creepy feeling, shivers up one's spine; to cause these sensations. *Agkagilekan a tag-ahaen hu bunsalagan.* I get shivers up my spine looking at a snake. *adj. macv.* Being ticklish; characterized by sending shivers up one's spine or causing a creepy feeling.

- Magigilek sa ilek ku basta ibitan hu lain.* My armpit is ticklish when someone else touches it.
- gimamaw v. (For a part of something) to come into view. *Su mamahà amin buaya ha guminimamaw diyà ta wahig.* When it flooded, there was a crocodile that appeared above the surface of the water. *Miggimamaw su bunsalagan duun hu pusu din.* That snake started coming out of its hole. cf. *hiwal*
- giman n. Kind of bow trap (which is used to catch rats, snakes and birds).
- gimata v. To open one's eyes; to wake up. *Lugay a nakagimata ta napulang a.* It took me a long time to wake up because I was kept awake (during the night). *Hari pakagimata su batà ta napeket sa mata din hu bulung.* That child cannot open his eyes because they are stuck shut by the medicine. cf. *gimelat*
- gimek v. ka- (For a person or animal) to get stirred up, excited (due to alarm). *Hurà en gimek su mga babuy su sumeled kay ta atuà dan ta naanad en kanay.* Those pigs did not get stirred up when we entered the fence because they are accustomed to us. *Miggimek su asu ta amin etaw ha nakauma.* That dog became excited because there was a man who arrived.
- gimelat v. To open one's eyes wide. *Nakagimelat su batà su maahà din sa bakesan.* That child's eyes opened wide when he saw the python. cf. *gimata*
- gimpangalan (see *pangal*) *adj.* Industrious, hardworking.
- gimpit n. Instrument having pincers; claws (of crustaceans). v. To hold, grip (something) with pincers or in pincerlike fashion. *Ku agkabaga en sa pihaw na gimpiten nu ta daw hari ka masunug.* When the metal gets red-hot, hold it with tongs so that you will not get burned. cf. *ligpit*
- gimpupulu n. Crown of the head.
- gimukud n. Soul, spirit (of a person); ghost. cf. *kalag* v. paN- To perform a rite believed to return the wandering soul (of someone) to the body. *Mig-iyaw siran hu manuk ta agpanggimukuran su batà dan.* They killed a chicken because they will have a rite to call back their child's wandering soul.
- gimutwà v. To emerge, come out from under (something). *Nakaagalà su bahi ta hurà en makagimutwà su batà din diyà ta wahig.* That woman cried because her child did not come up from under the water. cf. *hiwal, gimamaw*
- ginakit (dial.) n. Wide decorated beaded necklace.
- ginansiya (see *ganansiya*)
- ginharian (see *hari*) n. Kingdom.
- ginhawa (see *gahnawa*)
- ginlaasan (see *laas*) n. Ancestor.
- ginsakupan (see *sakup*) n. Those under someone's jurisdiction; subjects, citizens.
- Ginuu n. Lord (referring to God).
- ginya n. Pineapple plant or fruit.

**ginganga** *v.* To open one's mouth wide. *Agginganga su batà ku agpakaahà hu kausyagan.* That child opens his mouth wide when he sees food.

**gipit** *n.* Clip; clothespin. *v.* To hold, fasten (something) with a tight grip or clip. *Gipita sa mga pinaksuy nu ta daw hari ilayap.* Fasten your clothes with clothespins so that they will not be blown away. *Nagipit sa tuldù ku taena ha saeg aman naarulan.* My finger got caught in the floor so it was cut. *cf. liggipit*

**gipù** *v.* To detach, break off (something). *Nahiwi en sa balay day ta miggipù en sa mga tukud din.* Our house is crooked because some of its posts became detached. *Nagipù sa ngipen ku su umuus a hu tubu.* My tooth broke off when I sucked on the sugarcane. *cf. bali*

**gipulun** (dial.) *n.* Nuclear family. *cf. pamiya*

**gira** *n.* War, armed conflict. *v.* To be at, go to war. *Miggira en siran ta hurà siran makag-uyun.* They went to war because they could not come to an agreement.

**gis-ang** *adj. ma-* Rough, not smooth; coarse. *Magis-ang su tabla ta hurà kapandayai kasipilyahi.* That board is rough because it was not planed well. *Magis-ang su begas ta hurà kaas-asi.* That rice is coarse because it was not polished.

**gisay** *adj.* Ragged; tattered, torn. *v. ka-* To be ragged, tattered, torn. *Nagisay en sa pinaksuy ku bahi ha tagpakilimus.* That beggar woman's dress was ragged. *Nagisay-gisay sa mga dalun hu saging ta maseleg sa kalamag.* The banana leaves were tattered because the wind was strong. *cf. yahà*

**gising** *v.* To pull (someone's) hair. *Nakaagalà su batà ta piggising hu duma din.* That child cried because her companion pulled her hair.

**gità** *n.* Sap. *adj. (ma-)* Sticky from sap. *v.* For sap to stain, make (something or someone) sticky. *Awaa sa pinaksuy nu ku tagtamperà ka hu pakagità ha kayu.* Remove your shirt when you are cutting a tree with sap that causes stains. *Nagitaan sa pinaksuy ku hu saging.* My dress got banana stains on it.

**gital** *n.* Piece of worn out, old cloth. *syn. gaming*

**giwa** (dial.) *v.* For the jaw to move to one side or from side to side. *cf. hiwi*

**giya** *v.* To lead the way; to guide, go before (someone) to show the way. *Iyan ka maggiya asem ku diuniyà ki ta kalasan.* You be the one to lead the way when we go to the forest. *Giyahan din siran ta hari dan en agkatulen sa dalan.* He will guide them because they cannot find the path. *cf. panuhà*

**giyaw** *n.* Hail.

**grabas** *n.* Gravel. *v.* To gravel (an area). *Piggrabasan ku mga etaw sa karsada ta daw hari makalebeng sa mga nak.* Those people gravelled the road so that the trucks will not get stuck.

**grana** *n.* Dye.

**grasya** *n.* Grace; blessing (usually from God). *v.* (For God) to bestow grace on (someone). *Piggrasyahan*

*kay hu Dios ta hurà kay dà daan kainu su maglinug* God showed grace to us because nothing happened to us when the earthquake hit.

**guad** *n.* Digging stick (for getting root vegetables). *cf. kali*

**gubernador** *n.* Governor.

**gubernu** *n.* Government. *n. paN-an* Civil authorities, government officials.

**gubù** *adj. ma-* Fragile, brittle, easily broken. *Hari ka aggamit hu magubù ha kayu duun hu balay nu.* Do not use brittle wood in (making) your house. *Madagway agkan-en sa biskwit basta magubù pa.* Crackers are delicious to eat when they are crisp.

**gubut** *n.* Tumult, riot; disturbance, commotion; utter confusion. *cf. sabà v. ka-* To be in utter confusion, discord. *Nagubut sa mga etaw su makapaliman hu butu-butu.* The people were in utter confusion when they heard the shots. *cf. samuk*

**guk-al** *adj. ma-* Bulky. *Mahagkap dà sa uwiten ku batà ba maguk-al.* That child's load is light but bulky.

**gukguk** (dial.) *v.* To make, eat away a hole in (something). *cf. pusu*

**gukù** *v.* To be stooped, bent over. *Taggukù-gukù su maama ta laas en.* That man is stooping over because he is old. *Nakagukù en haena sa kayu ha tagpilayen.* That tree being felled is already bent over. *cf. balukà, pukà*

**gues** *n.* Gums (in the mouth).

**guhù** *v. ka-* To be frail, emaciated; to lose weight, get thin. *Naguhù su inì ta madakel sa mga batà ha migsuhù-suhù hu pag-ibit duun.* That puppy is frail because many children took turns holding it. *Naguhù su inay ta hari pakatiruga ku batà din ha tagdalu.* That mother became thin because her ailing child will not let her sleep. *cf. gasà*

**gulabung** *n.* Dry, hot season; dry spell, prolonged period without rain. *v.* To be dry season, dry weather. *Nagangu sa mga pamulahan day ta miggulabung hu malugayad.* Our plants withered because it was a long dry season. *v. -in-* (For plants) to be affected by a long dry season. *Ginulabung sa balatung day aman hurà en pamunga.* Our beans were affected by the long dry season so they did not bear fruit.

**gulang** *adj. ma-* Old in age, adult (person); mature (fruit). *Tebaa nuy en su saging ta magulang en.* Cut down that banana (stalk) because they are already mature. *cf. laas*

**gulub** *adj. ma-* Noisy. *v. ka-* To be noisy. *Hurà makatiruga su etaw ta magulub sa mga batà.* That man was not able to sleep because the children were noisy. *cf. uleg, gusà*

**guma** *n.* Rubber tree; rubber.

**gumà** *n.* Bolo sheath, scabbard. *v.* To sheathe (a bolo), to put (a bolo) in a sheath. *Panggumaen ku sa mga bari ku ta daw hari ki duun maanilan.* I put my bolos in sheaths so that we will not get cut by them. *Piggumaan hi Batì su bari din ta daw mahumu*



*pag-uwit-uwitan.* My brother-in-law sheathed his bolo so that it could be easily carried around.

**gumit** *n.* Cloth, material; clothes.

**gumun** *v.* **ka-** (For fiber, hair, etc.) to get entangled, snarled. *Nagumun su lanut day ta hurà day makasablay.* Our abaca fibers became entangled because we did not hang them over anything.

**gum-us** *v.* To wrinkle, crease up (something); to wad, crumple (something). *Hari nu aggum-usa hayan sa mga papil ta agsulatan din pa hayan.* Do not wad up those papers because he will still write on them.

**gunas** *v.* To thresh, remove grain (from rice stalks) with the feet; to trample on (something). *Masakit sa paa ku ta miggunas a lu madakel lu hemay.* My feet hurt because I threshed a lot of rice. *Gunasa nu unaha hayan sa lampasu ku pipian nu.* Trample on those rags first when you wash them. *cf. giek*

**gunting** *n.* Scissors. *v.* To cut (something) with scissors. *Guntinga hayan sa manggad daw tahia.* Cut that cloth with scissors and sew it.

**gungà** *v.* To move, wiggle (something) back and forth. *Gungà-gungua unaha hayan sa kayu daw human baruta.* Move the tree back and forth first and then uproot it. *Nahaldékan su batà ta agkagungà en sa ngipen din.* That child is afraid because his tooth is wiggling back and forth. *cf. yungà*

**gungutan** (dial.) *n.* Good hunting dog.

**gupi** *v.* To batter (a person or animal). *Piggupian ku mga buguy su etaw ta ag-agawen dan sa salapi din.* Those hoodlums battered that man because they want to grab his money. *cf. bugel*

**gusà** *adj.* **ma-** Noisy. *v.* To make a lot of noise, be noisy. *Hari kaw muggusà ta amin tagtiruga.* Do not make a lot of noise because there is someone sleeping. *cf. uleg, gulub*

**gusang** *v.* To tangle up, snarl (something); to disarrange, make (something) disorderly; to be disheveled. *Hari aggusanga hayan sa mga sedsed.* Do not tangle up those sedsed stems. *Nagusang sa buhuk ku bahi ta pigkalamag.* That woman's hair was disheveled because it was blown by the wind. *cf. gumun*

**gusbat** *v.* To make a hole in (something to get inside). *Nakaseled su asu duun ku balay ta piggusbat din su kelebà.* That dog got inside the house because he made a hole in the door. *Ginusbat lu babuy su bahuyut ta amin duun kamuti.* The pig made a hole in that basket because there are camote in it.

**gusuk** *n.* Ribs.

**gutlù** (see *kutlù*)

**gutul** (see *hutul*)

**guul** *v.* **ka-** To be worried and sad. *Agkatun-an ta ku agkaguul sa duwa ta ta hari taggemen-gemen.* We know when our companion is sad because she is not smiling. *Naguul a gayed su malaag sa kalabaw ku.* I was worried when my carabao was lost. *cf. lugul, samuk*

**guwà** *loc.* Outside. *Amin maana ha taghitindegà diyà ta guwà ta simbahan dan.* There was a man standing outside their church. *ant. seled v.* To go outside or out from (somewhere). *Tag-angatan day su tag-ya ku balay ha gumuwà.* We are waiting for the owner of the house to come outside.

**gawal** *n.* Lever. *v.* To move (something) by use of lever; to pry (something) off or open. *Cuwakan din lu kutsara sa bàbà taena ha tinapa.* He will pry open the top of the sardine can with a spoon. *Pigguwakan din su batu ha nakadegen lu pamulahen din.* He moved that rock that was laying on his plants with a lever. *cf. ligwat*

**guyà** *adj.* **ma-** Weak, lacking in strength of body or muscle; rickety, shaky (construction). *Maguyà en su tulay aman hari en agpaagiyan.* That bridge is rickety so it is not to be crossed. *ant. bis-ay cf. luya*

**guyul** *v.* To pull, drag, draw, tow (something). *Tagguyuraen ku kalabaw su karumata ha napuni lu saku.* That carabao is pulling the cart filled with sacks. *cf. tuyuk*

## H

**ha** *lig.* Used to link two grammatical constructions. *Madagway ha bulat.* A beautiful flower.

**habay** *v.* For a localized spirit deity to punish (someone) for an offense (by inflicting sickness). *Nadaluwan su batà ta nahabay duun ku adagi ha batu.* That child became sick because the spirit of that large rock punished him.

**habel<sub>1</sub>** *n.* Blanket, anything used as a covering for sleeping. *v.* To cover (someone) with a blanket. *Habelan nu lu makepal sa batà nu ta matinù tungkay.* Cover your child with a heavy blanket because it is very cold.

**habel<sub>2</sub>** *n.* **-an(an)** Hand loom. *v.* **paN-** To weave (something) on a hand loom. *Matatau su bahi mangabel lu kamuyut.* That woman is skilled in weaving abaca backsacks.

**habeng** (dial.) *v.* To construct a barrier; to obstruct, block (an opening or path). *cf. alad*

**habhab** *v.* (For pigs) to eat; (for people) to gulp down (food). (derogatory) *Hinabhab ku babuy su kamuti tau.* That pig ate our camote.

**habit** *v.* To temporarily fasten, attach two pieces (of cloth) together; figurative, to get involved, be included in (something). *Hinabit ku bahi lu panibli sa nahigbit ha pinaksuy din.* That woman fastened the torn ends of her dress with a safety pin. *Hari a agkabaya ku makahabit a duun lu kasamakan dan.* I do not want to get involved in their problems. *cf. lagkes*

**hablanan** (see *habel*) *n.* Hand loom.



**habuk-habuk** v. (For the skin) to be dry and scaly; (for a mature squash, melon, etc.) to have a white powdery film on it. *Ku taglanguy ki diyà ta dagat tagnabuk-habuk sa langit ta.* When we bathe in the ocean, our skin gets dry and scaly.

**hab-ung** n. Mildew, mold. v. -en To be moldy, mildewy, musty. *Hari ig-ugsak sa mahames ha hemay duun hu saku ta aghab-ungen.* Do not put the damp rice in a sack because it will get moldy.

**habwà** n. (-in-) Pile of dirt, etc. (alongside a hole being dug).

**habwan** (see *habwà*)

**hakil** adj. Pulpy in texture (of fruit). *Mahakil sa balangas ha makalawag.* Yellow rambutans are pulpy in texture. cf. *kubal*

**hakup** v. To scoop up (something) with one's hands. *Pighakup ku batà su mani duun ku nigu.* That child scooped up the peanuts from the winnowing tray with his hands.

**hakut<sub>1</sub>** v. To carry, haul (something) in several trips. *Pighakut ku maama sa mga kamais din diyà ta hariyu.* That man hauled his corn to the barrio in several trips.

**hakut<sub>2</sub>** v. (For a boil) to form a head, fill with pus. *Tughakut kamulu saini ha balutut aman tagngetnet.* This boil is still filling with pus so it is throbbing.

**hadek** (see *hurek*)

**hadì** (see *dì*)

**hadì** (see *hari<sub>2</sub>*)

**haenu** dem. topic. That far away, out of sight; that already referred to, specific one. *Iyan agkabayaan din ha pinaksuy haenu sa amin din bebelek.* The dress she likes is that one that has a print.

**haenem** card. num. Six.

**haepat** card. num. Four.

**hagal** v. -an To breathe hard, pant (from exertion). *Taghagalan su etaw ta daw pa mig-endà migpulaguy.* That man is panting because he had just stopped running. *Aghagalan a ta aghubaken a.* I breathe hard because I have asthma. cf. *hangak, balhal*

**hagaw** v. (For fright or something startling) to cause one's heart to pound. *Pighagaw-hagawan su etaw ta apit en kahulug duun hu trak.* That man's heart pounded because he almost fell from the truck. cf. *kulbà*

**hagawhaw** v. ka- To be very hoarse. *Hari pakakanta su malaki ta agkahagawhaw sa lageng din.* That young man cannot sing because his voice is very hoarse.

**hagbet<sub>1</sub>** v. To do (something) hard, vigorously, forcefully. *Pighagbetaan din bunali su batà din ta nalipat en.* She beat her child hard because he already forgot. cf. *pangeseq*

**hagbet<sub>2</sub>** adj. ma- Many, plenty, lots of. *Mahagbet gayed sa kandul diyà ta kandan su anay.* The cucumbers at their place were plentiful in the past. cf. *dakel*

**hagkap** adj. (ma-) Light, not heavy in weight; less in intensity. *Sa nangkalata ha begas mahagkap di lu*

*nangkalata ha grabas.* A can of rice is lighter than a can of gravel. ant. *begat* v. To be light in weight, less in intensity; to lighten (a load). *Ku agkagangu en sa kayu aghagkap en.* When wood dries up, it gets lighter.

**hageng** v. To snore. *Agkatun-an ta ha nakatiruga en su batà ta taghageng en.* We know that that child is already sleeping because he is snoring.

**hageran** n. Stairs; ladder; ladder made of a bamboo pole (with projections left at the nodes used as footholds).

**haggis** adj. ma- Slim, slender. *Matangkaw tag-ahaen su malaki ta mahaggis.* That young man looks tall because he is slim. cf. *gasà*

**hagteng** v. To be quiet, silent. *Maayad ku maghagteng sa mga batà ta daw makatiruga sa mga manahu ta.* Good if the children will be quiet so that our visitors can sleep.

**haguk-haguk** v. To grunt, snort. *Nakapaliman kay lu babuy ha taghaguk-hagukà diyà ta bubungan.* We heard a pig grunting in the mountain.

**hagud** v. To massage (the body). *Pighagud ku mangunguyamu su getek ku beres.* The midwife massaged the stomach of that pregnant woman. cf. *hilut*

**hag-ut** v. To strip the outer part of abaca (to get the fibers). *Agpanghag-ut kay asem ta tagkinahanglan kay lu lanut.* We will strip abaca tomorrow because we need hemp.

**hagwang** v. To go down, descend (a hill or mountain). *Hari ki laus agkaperaan ku taghagwang ki duun hu bubungan.* We do not get tired quickly when we are going down the mountain. cf. *tubang*

**hai** (abbr.) (see *haini*)

**haini** dem. topic. This here; this not yet referred to, specific one. *Ku magbuhat kaw lu kahì iingan nuy haini sa tag-ibitan ku.* When you make a hat, make it like this one that I am holding.

**hala** excl. Used when feeling helpless, chiding someone. *Hala ka! Tinakaw nu sa salapi lu Amay nu.* Watch out! You stole the money of your father.

**halakhak** v. To guffaw, to laugh loudly, boisterously. *Nakahalakhak su batà ta kinetek.* The child laughed loudly because someone tickled him. genr. *patawa* syn. *halàhà*

**halad** v. To offer, give up (something) as an offering to (God or a spirit deity). *Aghalaran dan hu mgu manuk sa baliti.* They offered chickens to (the spirits in) the balete tree. cf. *lugbak*

**hal-ag** n. Kind of torch (made of thin bamboo).

**halagpi** (see *salagpi*)

**halàhà** v. To guffaw, to laugh loudly, boisterously. *Nakahalàhà su alagasi ta nakaahà hu etaw.* The giant guffawed because he saw the man. genr. *putawa* syn. *halakhak*

**halangdun** adj. Honorable; royal; occupying a high office. *Halangdun ha etaw sa kapitan day.* Our barrio captain is an honorable man.

**halap** *adj.* Having poor eyesight. *v. ka-* To have poor eyesight. *Agakahalap ad en ta hari kud agkaindanan sa dagun.* I have poor eyesight because I cannot see the (eye of the) needle. *cf. laweg-laweg*

**halayhay** *v.* To hang (clothes) on a line or something analogous. *Inhalayhay ku bahi su pinaksuy din.* That woman hung her dress on a line. *n. -à* Clothesline.

**halayhayà** (see *halayhay*) *n.* Clothesline.

**haldek** *v. ka-* To fear, be afraid of (something). *Pakahaldek hu usa sa nareg hu etaw.* Wild pigs fear the smell of man. *Nakaagald su batà ta agtahaldek hu kalabaw.* That child cried because he is afraid of the carabao. *Agkahaldekan day si Apò ta tag-ageleay.* We are afraid of my grandfather because he is groaning. *v. -in-* To scare, frighten, intimidate (someone). *Napaukan ku maama su etaw ha mighinaldek hu batà din.* That man became angry at the person who frightened his child. *Pighinaldek kay su diyà kay ta panlebengà.* We became scared when we were in the cemetery.

**hal-ek** *v.* To pack, put (something somewhere) in a disorderly fashion; (for a group of people) to mill around. *Nahal-ek sa mga etaw diyà ta kaamulan.* The people milled around at the wedding. *Inhal-ek ku batà sa alan ha butang din duun ku basket.* That child shoved all his things in that basket. *cf. dasek v.* To assume (someone) to be guilty of (something without good evidence). *Napurisu su etaw ta pighalanan ha mamununu.* That man was imprisoned because he was assumed to be a murderer. *Ighalad ku kandin su nalaag ku ha salapi.* I assume him guilty of taking my lost money. *cf. butang-butang*

**halengheng** *v.* To groan, moan. *Taghalenghengà su batà ta agkasakitan hu lebag din.* That child is moaning because his boil hurts him. *cf. agelè*

**halhal** *adj.* Loose-fitting, oversized (clothes). *Tag-ibituan ku batà su bahag din ta halhal.* That child is holding his trousers up because they are loose. *cf. huglung, lahug*

**halihì** *n.* Neighing (of a horse), bleating (of a sheep or goat). *v.* (For a horse) to neigh; (for a goat) to bleat. *Aghalihì sa kabayu ku pakaahd hu etaw.* A horse neighs when it sees a person.

**halin** *v.* To change one's mind. *Nahalin dà sa hend-hend din aman hurà en kadayun sa kaamulan.* His mind changed so the wedding did not continue.

**halin<sub>1</sub>** *v.* To move to (another place); to transfer, move (something from one place to another). *Sa mga laas ku mighalin en duun hu lain ha baruwa.* My parents moved to another town. *Halinen ku sa pagpiruu ku ta agbalayan ad en.* I will move to another sitting position because I am already numb. *Ighalin day sa ba'ny day diyà ta lagwita day.* We are going to transfer our house to our yard. *cf. balhin*

**halin<sub>2</sub>** *n.* Payment, amount of money realized from a sale.

**halit** *v.* To rub, spread (something) over (an area of the skin for medicinal purposes). *Haliten ku sa tangad din hu sinunug ha manika.* I will rub burned areca leaves on his forehead. *Pighalitan ku bahi hu bulung su paa ku batà din ta kinahuli.* That woman rubbed medicine on the foot of her child because it is covered with sores. *cf. hires, hidhid*

**halù** *v.* To make a false start; to start (something and then not continue). *Su etaw bà dà nakahalù ha agsabay ba hurà makadayun.* That man just started to jump down but did not continue. *Hinaluan din en haena sa batà ha aglagkuten din.* He made like he would whip that child.

**hal-u** *n.* Pestle, tool for pounding (rice, etc.) in a mortar.

**haluan** (see *aluan*)

**halub** *v.* To soften, make pliable (leaves husks, etc. by heating them); to wilt (leaves, husks, etc. over or in a fire). *Hinaluban din su dahun ha iglepet din hu kanyagan.* He wilted the leaves that he is going to wrap his rice in (over the fire). *Ihalub ku duun hu hapuy haena sa kamais.* I will soften those corn husks in the fire.

**halukhuk** *v.* To gulp down (food). *Hinalukhuk din en alan sa serà ha impis.* He gulped down the whole egg that was his viand. *genr. lam-ed*

**halù-halù** *v.* To stammer, stutter. *Taghalù-halù su etaw ku ag-ikagi ta yungit.* That man stammers when he speaks because he cannot pronounce his words right. *cf. sampilus*

**halun** *v.* (For bees) to swarm, cluster together (somewhere). *Mighalun sa panyukan duun ku panga hu kasuy.* The honeybees clustered on the branch of that cashew tree. *cf. kapet*

**halup** *v.* To be sound asleep. *Namanhalup en sa mga etaw ta nalugay en sa kadaleman din.* The people slept soundly because it was far into the night. *Bà dà taghapun taghalupà su pugulen ha asawa din.* Her lazy husband is just sleeping soundly all afternoon. *genr. tiruga*

**hamak** *v.* To swing, hit hard at (a target). *Madalem sa arul din ta nakahamak su bari ku kuntra din.* His wound is deep because the bolo of his enemy was swung hard. *Nahamakan sa kagpa taena ha kabog hu panà.* The arrow flew hard into the chest of that bat. *Ipahamak hayan sa hatsa daw sagunà mabeghà hayan sa kayu.* Swing the axe hard and that wood will right away split.

**hambek** *v.* To put (loose soil) around the base of (plants). *Sa pisà ha agkauwit hu bahà maayad ighambek hu pamulahen.* The soil that is carried by a flood is good for putting around the base of plants.

**hambung** (dial.) *v.* To be shady, overcast, clouded over. *cf. lambung*

**hamelè** *v.* (For an animal) to swallow (something) whole. *Hinamelè en ku laku su piyak.* The civet cat swallowed that chick whole. *genr. lam-ed cf. bakal*

- hamen** v. To get a secure hold, firm grasp on (something). *Hari agkahulug su amù ta nakahamen duun hu panga.* That monkey will not fall down because he has a good grip on the branch. *Ihamen sa alima nu ipanday ta daw hari ka mahulug.* Hold on very tight with your hands so that you will not fall.
- hames** adj. ma- Moderately wet, moist, damp. v. To be moderately wet; to dampen, moisten (something). *Hamesa nu sa kauyagan nu hu sabaw hu manuk.* Moisten your rice with chicken soup. cf. *lemeg*
- ham-is** n. Outer layer of the abaca plant (that is thrown away after stripping).
- hamped** v. To completely finish (something). *Daw a hinlay ku mahamped ku sa sakem ku.* I will rest when I have finished clearing my field. cf. *tunan*
- hamug** n. Dew. cf. *ating hu bulan* v. ka- To be wet with dew. *Nahamug pa sa dalan ta tungkay pa maselem.* The path is still wet with dew because it is early morning. *Nahamugan a ta suminelem a duminiyà ta araduan.* I was wet with dew because I went to the field early in the morning.
- hanap** adj. Hazy; difficult to discern, unclear, faint; dim (vision). *Hanap en sa pag-ahà hi Apù ta magulang en.* My grandfather's vision is already dim because he is old. *Hanap en sa agi taini ha lapis ku ta hurà katalemi.* The writing of this pencil of mine is faint because it did not get sharpened. cf. *laweg-laweg*
- hanaw<sub>1</sub>** v. To be lost to sight; to disappear, vanish, cease to exist. *Nahanaw dà su balugtu su malugay-lugay en.* That rainbow vanished after a short while.
- hanaw<sub>2</sub>** n. Knowledge, awareness (of something). *Hurà nud en hanaw ha piglibutan kad hu kuntra nu.* You were not aware (lit., had no awareness) that you were surrounded by your enemy. n. With *ta*: I do not know. *Hanaw ta gid ku sin-u sa migtimù hu mga kandul day.* I do not know who took my cucumbers.
- han-ay** v. To wind, loop (rope, etc.) back and forth around (something). *Nangakahan-ay duun hu mga panga taena ha kayu sa mga gawed.* The vines looped back and forth across the branches of that tree. *Hinan-ayan ku batà hu pisi sa sungay taena ha kalabaw din.* That child wound the carabao's rope back and forth around its horns.
- handug** v. To divide up (something) and give a share to (someone). *Hinandug ku datù su usa duun ku mga sakup din.* The chieftain divided up that wild pig and gave shares to his followers. cf. *saad, balin*
- hanes** v. To smoke, roast (meat, fish, etc.) for a short while (to preserve it). *Panhansen dan haena sa kami taena ha amù ta daw hari mahunì.* They will smoke the meat of that monkey for awhile so that it will not smell bad. cf. *gaas*
- hanig** v. To put (something) on top of (something else) or between (two things as protection). *Pighanigan ku etaw hu panyì sa agpinun-an ain ta daw hari mapisaan sa bahag din.* That man put a handkerchief

over the place where he will sit so that his trousers will not get dirty. cf. *dempas*

**hanlek** (see *haldek*)

**hanung** v. (For plants) to grow thick and/or tall such that other growths get stunted; to stunt (other plants) by choking them off or overshadowing them. *Nakahanung su mangga hu pamulihen day aman hurà en tubù.* That mango tree overshadowed our plants so they did not grow. *Hurà panunga su mani ha inpamula ku ta pighanung hu kamais.* Those peanuts I planted did not bear fruit because the corn choked them off.

**hanwag** (see *hanyag*)

**hanyag** v. To look for a buyer for (a sale item); to advertise a sale. *Inhanyag ku datù sa balay din ta ag-awaen din en.* That chieftain looked for a buyer for his house because he was leaving it.

**hangak** v. -en To pant, be out of breath. *Sa kalabaw laus dà aghangaken ku mapasù sa aldaw.* A carabao soon pants when it is a hot day. cf. *ballal, hagat*

**hangad** v. To look up at (something). *Mighangad su mga etaw diyà ta langit ta nakapaliman siran hu lageng hu ariplanu.* Those people looked up at the sky because they heard the sound of an airplane. *Pighangad ku su bugkà ta inahà ku ku hinug en.* I looked up at that lansones tree to see if the fruit was already ripe. cf. *yanghag*

**hangal** adj. Characteristically careless, heedless, inattentive to what one is about. *Su hangal ha batà pinaukan hi Amay din ta inlambeg din su pinaksuy din duun hu uranu.* That careless child was scolded by his father because he threw his shirt in a place that gets rained on. v. paR-à To do things in a careless, inattentive, wrong way. *Hari ta masugù ha ipabantay hu batà ta tagpahangal-hangalà.* We cannot order her to watch the baby because she does things inattentively.

**hangal** v. ka- To feel concerned, worried, anxious about (someone or something). *Agkahangal su bahi ku mga batà din ta hurà dan agkan-en.* That woman is concerned about her children because they have nothing to eat. *Nahangelan ku siran su humipanaw ta migbagyu.* I worried about them when they went because it was storming. cf. *samuk*

**hanggap** v. To breathe in inhale (something). *Bimuhà su batà ta nakahanggap hu ebel.* That child coughed because he inhaled smoke. *Madagway aghanggapen sa kalamag ta dagat.* It is nice to breathe air by the sea. cf. *gahinawa*

**hang-it** adj. (ma-) Having a bad smell, being odorous (of fish, blood, rancid meat, etc.). *Mahang-it sa agkanareg ta diyà ta mirkadu.* We can smell bad odors in the market. cf. *hurà*

**hangud-hangud** v. (For an animal) to sniff in the air. *Natun-an day ha amin usa ta taghangud-hangurà sa asu.* We know that there is a wild pig because the dog is sniffing in the air. *Hangud-hanguren taena ha*

*asu sa agkanganareg din ha usa.* That dog sniffs in the air at the wild pig he smells.

- hangyù** v. To ask for, request, beg for (something as a favor); to beseech, urge, plead; to bargain, haggle down the price of (something), to ask the seller to let one have (something) at a lower price. *Pighangyù ku bali su bahag ha pinalüt din ku batà din.* The woman **haggled down the price** of the pants she bought for her son. cf. *panayù*
- hapat** v. To flatten down (weeds or plants); (for weeds or plants) to lay on (the ground). *Hapaten ku sa sagbet ta daw hari a mahamugan.* I will flatten down the weeds so that I will not get wet from the dew. *Nahapat su kamais hi Abang tumenged hu maseleg ha kalamag.* My uncle's corn lay on the ground because of the strong wind. cf. *pilay, hiplay*
- hapaw** n. Itch mites. *adj. -en* Being infested with these mites.
- hapay** v. To brush away (something with the hand). *Hinapay ku batà su tagenek ha tag-ubay-ubay diyà ta kandin.* That child brushed away that mosquito that kept coming near him. cf. *hapu*
- hapen** n. Trigger string (of a trap); bow string; fish line.
- haphap** v. To stroke (a person or pet) gently. *Maayad sa tiruga ku batà ku aghaphapen hi Inay din.* That child sleeps well when he is gently stroked by his mother. cf. *dampà*
- hapin** n. Diaper. v. To put a diaper on (an infant). *Pighapinan ku bali su batà din ta aghipanaw siran.* That woman diapered her baby because they will go away.
- hapit** v. To drop in, stop by or at (someone's house, etc.) for a short while; to make a brief visit; to drop off (something at someone's house on the way). *Nahuriyan su agalen ta mighapit pa duun ku balay hu amigu din.* That leader arrived late because he stopped for awhile at the house of his friend. *Hapiten ku asem ikaw.* I will visit you briefly tomorrow. *Hapitan ku ikaw hu serà.* I will drop off the fish for you.
- haplas** v. To rub (liquid, ointment) on (the body). *Haplasi nu lu lana sa bahukan nu ta daw hari magkabu-kabu.* Rub oil on your arms so that they will not get dry and scaly. *Hari nu ighaplas sa agas ta pakalanit.* Do not rub kerosene on your body because it makes the skin slough off. cf. *pahid, hidhid*
- haplus** v. To lose one's grip, hold of (something); to slip out of one's hand, get loose. *Nakahaplus a duun taena ha tag-ibitan ku ha kayu.* I lost grip of that piece of wood I was hanging on to. *Nahaplusan ku batà su búa ha tag-ibitan din.* That child lost his hold of that tadpole he was handling. cf. *butawan*
- hapu** v. To brush away (dust, small particles) from (something with one's hand); to blow (dust, etc.) away. *Hapuwá hayán sa langaw ha dini ta inung nu.* Brush away the fly from your nose. cf. *hiyup, hapay*

**hapun** *temp. (ma-)* Afternoon. v. **ka-** To be mid to late afternoon. *Agkahapun en su makauma kay ta Cagayan.* It was late afternoon when we reached Cagayan. v. **pani-** To eat supper, the evening meal. *Uli kad ta agpanihapun kuy en.* Go home because we will eat supper. cf. *labung*

**hapuy** n. Fire, flame.

**hapuyut** (*dial.*) n. Area of underbrush beaten down (after being trodden on). cf. *hapat*

**haras-haras** v. To do (something) without much care, carelessly; to be, act coarse in behavior towards (someone). *Pigharas-haras din sa trabalu din aman hurà kapandayai.* He did his work carelessly so it was not done well. *Hari nu haras-harasan sa mga batà ta ta daw hari siran masilag.* Do not act coarse towards our children so they will not get their feelings hurt.

**harek** v. To kiss, sniff (someone) on the cheek. *Dayun dà tagharekai ku bali su batà din.* That woman is always kissing her baby. cf. *nuni*

**hari**<sub>1</sub> *ptl.* Of negation of nonpast action: not. *Hari agkabayà su batà agkaen hu kuyagan ha ag-asinan.* That child does not like to eat salted food.

**hari**<sub>2</sub> n. King, ruler, monarch. v. To be a monarch; to rule, reign. *Sa dagi-dagi ha aliwas iyan taghari diyà ta kalasan.* The large ape is the one that is ruling in the forest. n. **tag-an, gin-an** Kingdom, nation.

**harina** n. Flour.

**hasà** v. To hone, sharpen the blade of (something with a large stone or file). *Ku maduel sa bari nu hasaa nu.* If your bolo is dull, sharpen it (with a file). n. **-an** File (used to sharpen a blade). cf. *limbas*

**hasek** v. To pack (something) tightly in (a container by compacting or tamping it down); to be packed in tightly in (a small space). *Haseken ku sa tagù lu baluyut ta daw madakel sa makatagù duun.* I will pack in the contents of the basket tightly so that a lot can go inside. *Nahasek sa mga etaw diyà ta simbahan ta mig-alià lu agkasalen.* The people are packed in the church because they are watching the wedding. cf. *deseke*

**hasta en** *ptl.* Until, up to a point in time. *Pigkantaahan ku bali su batà din hasta en ha nakatiruga.* That woman sang to her child until he was asleep.

**hatsa** n. Axe, hatchet. v. To hit, chop (something) with an axe or hatchet. *Pighatsa ku su kayu ha nakabalabag diyà ta dalan.* I cut that log that blocked the path with a hatchet.

**hat-un** v. To deliver, bring (something) to (someone). *Inhat-un hi Abang su batà din diyà ta balay day ta diyà igpatiruga.* My uncle brought his child to (us) in our house because he will have him sleep there. *Hinat-man din lu kuyagan sa duma din diyà ta una dan.* He brought food to his companion in their field.

**haul** (see aul)

- haus** v. ka- To be gone, departed. *Hurà a makalulan duun ku trak ta nahaus en.* I could not ride on that truck because it had already gone. cf. *ipus<sub>2</sub>*
- hawak** n. Waist (of a person or garment). v. paN-an, pangin- To stand with one's hands on one's hips. *Dayun dà tagpanginhawak su agalen day.* Our leader always stands with his hands on his hips. *Tagpangawakan su pulis diyà ta kilid ta karsada.* That policeman is standing along the side of the road with his hands on his hips.
- hawan** v. -an (For an area) to be clear. *Panghawan-hawan iman sa langit ta hurà en bul-ug gabun.* The sky is clear because there are no clouds. *Nahawanan iman sa plasa ta sinakeman hu mga etaw.* The plaza is cleared because the people cut the grass.
- haw-as<sub>1</sub>** v. To prune, strip dry leaves from (sugarcane or tobacco) stalks. *Kinahanglan ha panghaw-asan sa tabakù ta daw maadagi sa dahun din.* Tobacco plants need to be pruned so that their leaves will be big.
- haw-as<sub>2</sub>** v. To get off (a vehicle); to dismount (a riding animal); to unload, take (something) off (a vehicle or an animal). *Haw-as kaw duun tayan ha kalabaw ta daw makalenggem.* Get off that carabao so that it can wallow in the mud. *Diyà day ighaw-as sa mga karga day ta mirkadu.* We will unload our cargo at the market.
- hawed** v. To be the best (in a certain field). *Nanghawed gayed duun hu alan ha lumbà.* He was the best in all the races. v. paR- To show a consciousness of superiority. *Su etaw ha dayun dà tagpahawed-hawed hinimatayan hu ukag din.* The man who was always showing superiority was killed by his enemy. cf. *labaw*
- hawes** v. (For a gusty wind) to knock off (blossoms, fruit, grain) from (plants or trees). *Nahawes sa bunga ku hemay gabì ha amin bagyu.* The grains of that rice were knocked off their stalks recently when there was a typhoon.
- hawet** v. (ma-) Long-lived; having taken a long time to die. *Mahawet gayed sa burung ta bisan ku idaghà ba hari agkainu.* A cat is long-lived because even if it is thrown down hard, nothing happens to it.
- hawid<sub>1</sub>** v. To want, urge (someone) to stay longer. *Hinawiran ku tagbalay su mga manahu dan.* That owner of the house urged their visitors to stay longer.
- hawid<sub>2</sub>** v. To stand, hold rigidly in place. *Aghawid pa daan su balay day bisan magbagyu ta mabigel.* Our house will still stand rigidly in place even when it storms because it is strong. *Hari en aghawid sa tukud day ta nagabuk en.* Our posts will not hold in place because they are rotten.
- hawil** v. To dangle, hang loosely; to lower, let down (something that dangles). *Taghawil-hawilà su bunsalagan duun taena ha kayu.* That snake is hanging loosely from that tree. *Pighawilan dan lu*

- pisi su etaw ha nahulug duun ku bangbang.* They lowered a rope to that man who had fallen into the hole. *Agkahawil en sa dingding ta balay dan ta nangabarut en sa lansang duun.* The wall of their house is hanging loosely because the nails in it were pulled out. cf. *bitay*
- hay** mk. pers. pl. nontopic.
- hayà<sub>1</sub>** dem. topic. That far away. *Timua nu hayà sa kayu diyà ta bubungan.* Get that wood from the mountain.
- hayà<sub>2</sub>** v. ig- (For a dead person) to lie in state. *Diyà inhayà ta simbahan sa etaw ha pighimatayan gabì.* The man who was killed yesterday lay in state in the church.
- hayag** adj. Being in the first quarter position (of the moon).
- hayahay** adj. Good, comfortable (feeling); comfortable (financial situation); easing up, relieved (of a burden, sickness, etc.). *Hayahay en sa kagimà dan ta hari en tag-inumà su asawa din.* Their living situation is easing up because her husband is not drinking anymore. *Hayahay sa gahinawa ku ta miglanguy a.* I feel refreshed (lit., my breath is comfortable) because I took a bath.
- hayan** dem. topic. That by or near you. *Kan-a nu hayan sa kauyagan duun tayan ha lamisahan.* Eat that food on that table by you.
- hebas** v. (For water) to recede; (for a well or spring) to dry up. *Angati ha humebas sa bahà daw human ka lapas.* Wait until the flood recedes and then cross over. *Nahebasan en sa atabay ta gulabung en.* The well is dried up because it is dry season. cf. *lighak, mara*
- hee** pl. Used to indicate an affirmative reply; yes.
- heet** v. To fill up (space in something) entirely; to be crammed, stuffed full. *Migheet sa sapatus din ta luminebas sa paa din.* His shoe was crammed full because his foot was swollen. *Sa bugawan ku dani day naheet hu hemay.* The granary of our chieftain is completely filled with rice. cf. *liget*
- heget** adj. Tight, taut; firm. *Heget dà tungkay sa kwirdas ku sista.* The strings of that guitar are very tight. v. To tighten, make (something) taut; to make (something) firm, strong. *Hegeta nu sa bakes nu ta halhal sa bahag nu.* Tighten your belt because your pants are loose. *Naheget su tangeb ku butilya aman hari en agkapuwaan.* The cap of that bottle is on tight so it cannot be opened. *Hegeti nu sa bangget tayan hu karumata ta daw hari mahulug sa karga duun.* Tighten the ties of that cart so that the cargo in it will not fall off. cf. *keskes*
- hel-as** (dial.) v. (For a water in a river) to get clear. cf. *ting-aw*
- helaw-helaw** v. To look around, in all directions. *Ku lumayun ka ta karsada maghelaw-helaw ka umuna ku amin ba trak.* When you cross the street, look first in all directions (to see) if there is a truck (coming).

- ant. *ahà* n. -an Clearing, open space with no brush or weeds.
- heleb** v. (For bees) to suck nectar from (flowers). *Pigheleb ku mga patiyukan su bulak hu ulayan aman mapait sa degà dan.* Those honey bees sucked nectar from the flowers of the *ulayan* tree so their honey is bitter.
- helegà** n. Joke. v. To joke around; to joke with or about (someone); to tease (someone). *Hari ka taghelegà ta maal kay en makatuu ikaw.* Do not be joking around because we might believe you when actually we should not. *Minagalà su batà ta pighelegaan.* That child cried because someone joked about him. *adj. ma-* Given to playing jokes, doing things to make people laugh. cf. *liyak*
- heles** v. To hide, keep away from view; to hide, conceal (something). *Duun siran migheles hu liyang su gira.* They hid in a cave during the war. *Inheles dan sa salapi dan ta daw hari sambayan hu mga duma dan.* They hid their money so that it will not be borrowed by their relatives.
- helhel** v. To cut (something with a blade) using a back and forth motion. *Pighelhel din su lieg ku manuk hu tag-i.* He cut back and forth across the chicken's neck with a small bolo. cf. *gelgel*
- liemay** n. Generic for rice; spec., grains of rice before it is husked. n. -an Rice field.
- henà-henà** n. Thought, idea; mind; opinion; decision. v. To think about (something); (for something) to come to mind; to consider, think (something) over; to remember, keep (something) in mind. *Paghenà-henaa nu sa utang nu.* Keep your debt in mind. *Nahenà-henà ku sa inikagi nu aman luminikà a.* I thought over what you said so I returned.
- henat** v. To be able to carry, lift, move (something heavy). *Hari pakahenat su batà hu nangkagentang ha begas.* That child is not able to lift one *ganta* of rice.
- henaw** v. To wash (something). *Pangenaw a diyà ta waltig ta nangapisaan a.* I will wash in the river because I am dirty. *Henawi nu sa alima nu sa hari ka pa kumaen.* Wash your hands before you eat.
- henay** v. (For pain) to subside, diminish. *Nakatinuga su batà ta nahenay-henay sa kasakit ta ngipen din.* That child was able to sleep because the pain in his tooth subsided. cf. *mambung*
- hengaw** v. (For a tire, etc.) to leak out air or steam. *Mighengaw su ligid ku trak ha taghulanan day.* The air leaked out of the tire of that truck we were riding on.
- henggat** v. To invite (someone to join in an activity). *Agpanghenggat su bahi diyà ta guwà ta agkahaldek hu busaw.* That woman asked others to go outside with her because she was afraid of the evil spirits. *Pighenggat a ku amigu ku hu pagkaen diyà ta balay dan.* My friend invited me to eat at their house. cf. *imbhita*
- hepà** v. (For a swelling) to go down in size, return to its normal size. *Mighepà su balutut din ta pigkapihan din hu dahun hu katumbal.* His boil went down in size because he put a poultice of chili pepper leaves over it. *Nahepà en sa lebag din ta pigbulungan.* His large boil became smaller because medicine was put on it.
- hepey-hepey** v. To be, act subdued. *Ben taghepey-hepey sa mga etaw su makauma sa mga sundalu.* The people were just acting subdued when the soldiers arrived. cf. *lung-uy*
- heyed** v. To press out, extract (something) by pressure. *Pigheyed ku etaw su balutut ku batà din.* That man pressed out the pus from the boil of his son. cf. *pesel, kemes, pened*
- hi** mk. pers. sg. nontopic.
- hiay** excl. Used when showing exasperation, frustrated helplessness or preceding an exclamation of delight. *Hiay, kadagway taini ha in-il. nu kanak.* Oh, what a beautiful gift you gave me!
- hibayà** v. To do (something) incessantly, to keep on (doing something). *Ben pighibayà en ku bahi pagbunlai sa batà din ta insinunul din.* That woman just kept on beating her child because she was getting back at someone. *Hari nu hibayaan paukan sa sakup nu ta daw hari siran umawà.* Do not always scold your subordinates so that they will not leave. cf. *tag-uma, sigi*
- hibi** (dial.) v. ka- To be askew, crooked, to one side. cf. *hiwi*
- hiblit** v. To pull, tear off (something that sticks or is attached). *Pigpanhiblit ku mga manahu su langgit ku inasai ha babuy.* Those visitors pulled off the skin of that leached pig. *Hiblita nu sa limatek diyan ta paa nu.* Pull off the leech from your foot. cf. *lekat,*
- hiket** v. To strangle, hang oneself; to commit suicide, to deliberately kill oneself; to get strangled, hung. *Mighiket su bahi ta inawaan hu asawa din.* That woman committed suicide because her husband left her. *Nahiket su babuy din hu pisi.* His pig was strangled by a rope.
- hikét** v. To tie up (something); to tie (something) around (an arm, neck, etc.). *Hiniketan ku mangangasu su asu din hu lubid ta daw hari sumuway kandin.* That hunter tied a rope around the neck of his dog so that it would not wander away from him. cf. *tagkes*
- hidadang** (see *hidarang*)
- hidarang** v. To warm oneself (by a fire). *Lapug kaw lu adagi ta daw makahidarang kuy alan.* Make a big bonfire so that we can all warm ourselves.
- hidegà** (see *hiregà*)
- hides** (see *hires*)
- hidhid** v. To smear (something viscous) on (someone or something). *Nakahidhid hu iui hu manuk sa pinaksuy ku.* The chicken manure was smeared on my dress. *Hidhiren nu sa irung nu hu bulung.* Smear medicine on your nose. *Hidhiri nu hu gità lu kayu sa kahili*



*nu ta daw hari dagpuan hu mga langaw.* Smear your sore with tree sap so that the flies will not light on it. cf. *halit, hires*

**hid-u** v. **ka-** To have pity, feel compassion towards (someone); to have mercy on, show mercy to (someone). *Kinahanglan ha kahid-uanaw taw sa duma taw ha taglised.* We should pity our companions who are hard up. cf. *luuy*

**hies** adj. **ma-** Close together. *Hurà pamunga su balatung ta mahies tungkay.* Those beans did not bear fruit because they are too close together. cf. *sensen* adv. **ma-** Often, frequently. *Mahies siran duniyà ta kalasan.* They often go to the forest. ant. *tagdà*

**higad** v. To wrestle with (someone). *Su malambù ha etaw nadaeg ku mighigad kandin.* That stout man was defeated by the one who wrestled with him. *Pighigad din sa beleng aman naligid.* He wrestled with that drunk so he fell and rolled around. cf. *layug*

**higalam** v. **ka-** To be accustomed to, in the habit of (doing something). *Nahigalam en su batà ha basta agkaahà din sa apù din agpanayù hu salapì.* That child was in the habit of asking his grandmother for money whenever he would see her. *Nahigalaman ad en taena ha asu dan aman hari ad kandin ag-akwagen.* Their dog is accustomed to me so it does not bark at me. cf. *anad*

**higbit** (dial.) v. To tear, rip (something); to lacerate (something). cf. *yasyas, yahà*

**higeng** adj. **ma-** Spinning, whirling, going round and round. *Nabayà-bayà su batà ta mahigeng sa kandin ha kasing.* That child was happy because his top was spinning. cf. *biyu*

**higlek** v. To choke on (something that went into the respiratory passage). *Nakahiglek su batà ku gatas ha tag-inunaen din.* That child choked on the milk that he was drinking. *Bà din dà taghi, leka sa nguheg din.* He is just choking on his nasal mucus.

**higlis** adj. **ma-** Very smooth (to the point of being slippery); shiny, glossy. v. To be, make (something) very smooth, shiny. *Sipilyahi pandayai sa igsag nu ta daw maghiglis.* Plane your flooring well so that it will be smooth. *Higlisi nu haena sa kayu ta daw maayad ha ag-ibitan.* Make that wood very smooth so that it will be good to hold on to. cf. *sinaw*

**higni** (dial.) v. To cause (something) to shake back and forth. cf. *yunggat*

**higpat** v. To startle, suddenly frighten (someone). *Ben siran nahigpat su masunug en sa balay dan.* They were very startled when their house burned. cf. *kignat*

**higup** v. To sip, slurp up (a liquid or soft food). *Pighigup ku bahi su sabaw hu manuk duun ku yahung.* That woman slurped up the chicken soup from that bowl. cf. *hulanggup*

**higyas** v. To slip and slide. *Magbantay ka ku makahigyas ka duun hu malandeg ha dalan.* Be careful when you slide on the slippery path. cf. *landeg*

**hilabet** (see *labet*) v. To get involved in (someone else's affairs); to touch, tamper with, meddle in, interfere with (something not one's own).

**hilad** v. To spread (something) out (to look it over). *Naahà day sa yahà su hilad-hilaren day su manggad.* We saw the tear when we spread out that cloth. syn. *bilad* cf. *buklad*

**hिलामun** v. To remove weeds; to weed (an area). *Aghilamunan ku asem sa kamutiyan ku.* I will weed my camote field tomorrow. *Duminiyà kay ta una ta agpangilamun kay.* We went to the field because we are going to weed it. n. **-en** Weeds.

**hılan** v. For a rash to develop (from moisture); to have this rash. *Pigbukbukan ku bahi hu pulbus su lieg ku batà din ha pighilan.* That woman sprinkled powder on the neck of her child who has a rash.

**hilang** adj. Cross-eyed. v. **ka-** To be cross-eyed. *Agkahilang en haena sa etaw.* That man is becoming cross-eyed.

**hilap** v. To cut a slice off (something). *Pighilap hi Amay su atay ku babuy.* My father cut a slice off the liver of that pig. cf. *hiwà*

**hilaw** adj. Uncooked, raw; unripe. *Migkaen kay hu hilaw ha saging gabi ha aldaw aman linaburuan kay.* We ate unripe bananas yesterday so we have diarrhea. ant. *hinug*

**hilaw** adj. **ma-** Green, blue.

**hilemhem** v. (For a hen) to brood, to set, sit on (eggs to hatch them). *Mighilemhem en su inayan duun ku pugarà.* That hen is brooding in that nest. *Pighilemhem en ku inayan su mga impis.* That hen is sitting on those eggs. syn. *lendem*

**hileng** v. To spin, turn around, rotate; to cause to do so. *Su ligid ku karumata day hari agkahileng ta mig-enget.* The wheel of our cart will not turn around because it is stuck. cf. *biyu, higeng*

**hilu** n. Poison. v. To poison (a person, animal, etc); to get poisoned, a reaction by (eating something harmful). *Pakahilu sa lab-u ku hari mapandayaan mahenawan.* Wild yam can poison (people) if it is not washed well. *Nahilu kay hu tayubù.* We were poisoned by the mushroom. *Napurisu su bahi ta pighiluan din su asawa din.* That woman was imprisoned because she poisoned her husband.

**hilup** n. Large mythical snake (which lives underwater and can swallow a person or carabao).

**hilut** v. To massage (the body); to pull (bones for medical purposes). *Hinilut ku maama sa paa ku asawa din ta masakit.* That man massaged the legs of his wife because they hurt. cf. *hagud*

**himagà** v. **-an** (For an animal) to be in heat, estrus. *Ku aghimagaan sa mga asu tungkay siran magusà.* When dogs are in heat, they are very noisy.

- himalak** v. (For animals) to mate. *Sa kalabaw day hari pa agpanghimalak ta atiyuay pa.* Our carabao is not yet mating because it is still small.
- himamas** v. For one's fever to break. *Mambung en su gahinawa ku batà ta pighimamasan.* That child (lit., the breath of that child) is feeling better because his fever broke. cf. *mambung*
- himan** n. Tool, instrument; utensils, equipment. v. To equip (someone with necessary tools, etc.). *Pighimanan ku maama su batà din hu bari.* The man equipped his son with a bolo. cf. *sangkap*
- himatay** (see *patay*) v. To kill (a person or animal).
- himes<sub>1</sub>** v. To pack up, get ready for a trip; to pack, put (something) away. *Taghimes haena sa mga bahi hu kauyagan ta amin duma dan ha agpangasawa.* Those women are packing up food because a relative of theirs is getting married. *Pighimes day sa mga butang day ta aghalin kay hu lain ha banuwa.* We packed up our things because we are going to move to another town.
- himes<sub>2</sub>** v. To kill (someone by stealth). *Hurà en katun-i ku sin-u sa mighimes hu agalen day.* It is not known who killed our leader. *Hinimes din haena sa duma din dini ta dalan.* He killed his companion here on the trail. cf. *himatay*
- himlay** v. To rest; to take a break (from some activity). *Su etaw mighimlayà duun ku puun ku kayu ta malambung.* That man was resting under the tree because it was shady.
- himplt** (see *hingplt*)
- himu** v. ka- To be, make possible; to be capable of (doing something); to turn into, become (something else). *Hari en pakahimu tagtrabahu si Gali ta nahuhug duun hu kayu.* Gali cannot work because he fell from a tree. *Amin uled ha agkahimu ha kalibangbang ku malugay.* There is a kind of caterpillar that turns into a butterfly after awhile. cf. *bahy*
- himulak** (see *bulak*) adj. Bearing flowers in abundance.
- himulsu** (see *pulsu*) v. To take the pulse of (someone).
- himus-ag** v. For a baby to come out of the birth channel of (someone); to be newly born. *Hurà pa himus-agi su tagbataay aman agkasamuk siran.* The baby has not yet come out of that woman delivering it so they are concerned. *Ku daw pa ighimus-ag sa batà na maligà pa.* When a baby is newly born, it is still red.
- hinagiban** n. Weapons.
- hinaldek** (see *haldek*) v. To scare, intimidate (someone).
- hinali** v. To do (something) hurriedly, in a rush, quickly. *Nakahinaù su etaw mighipanaw su mapaliman din ha minatay su batà dan.* That man hurriedly went when he heard that his child had died.
- hinam** v. To hope for (something); to anticipate, look forward to (something); to expect, await (something). *Taghinamà su batà ha mauwitan hi Inay din hu supas.* That child is hoping that his mother will bring him some bread. *Taghinamen ku ha makauli iman si*

*Amay day.* I am expecting our father to return today. cf. *salap*

**hinanlek** (see *hinaldek*)

**hinangturan** n. Eternity, forever.

**hinapay** n. Part in one's hair. v. To part one's hair. *Taghinapay dà su malaki ku manuwat.* That young man parts his hair when he combs it.

**hinay** adj. (ma-) Slow, taking a long time; soft, not loud; light, not strong. ant. *sikal, daging* cf. *nanay* v. To do (something) slowly, softly, lightly. *Maghinay ka ku maghipanaw ka ta tagtiruga sa batà.* Walk softly because the baby is sleeping. *Hinayen ku sa pag-ikagi ku ta daw hari mabungag sa tagtiruga.* I will speak softly so the one sleeping will not be disturbed.

**hinayak** v. To get oneself so far committed (doing something that it would be awkward to back out); to do (something) in excess or longer than necessary. *Nakahinayak ad en kumaen aman ben paniguru ad en hasta en ha mabuhì a.* I already started eating so I will just keep at it until I am full. *Nahinayakan ku asini sa serà.* I put too much salt in the viand. *Nahinayak en su etaw nalemeg aman migdayun en miglanguy.* That man was already wet so he went ahead and took a bath. cf. *bul-ug<sub>3</sub>*

**hindang** n. Fuzz or hair (on plants). v. For fuzz or hair (from plants) to get on one's skin (causing an itchy rash). *Nahindangan a hu sagbet.* I have fuzz from the grass on my skin (causing an itchy rash).

**hindu** int. Where. *Hindu ka agpayanaen?* Where are you going?

**hinengdan** n. Reason; cause. adj. ma-en Important. *Ag-agpas a agdiyà ta banuwa ta amin mahinengdanen ha tuyù din.* I will hurry to town because I have an important purpose.

**hingel** v. (For a dog) to growl. *Aghinigel su asu ku pakaahà hu etaw.* That dog growls when he sees a person.

**hinug** adj. (ma-) Ripe (fruit, etc.). v. (For fruit, etc.) to be ripe; to let (fruit) ripen; (for a boil) to be ready to burst. *Aghinugen ku su zamada daw ku human panimua.* I will let those pomelos ripen and then I will pick them. *Teraka nu sa balutut nu ku agkahinug en* Break open your boil when it is ready to burst.

**hinulibis** n. Scrap, remnant of cloth.

**hinulsul** v. To repent, regret (having done something); to feel sorry for (a past action, attitude, etc.); to feel remorse for (a sin or fault). *Hinulsulan nu dà asem ku malugay sa tagbuhaten nu iman.* You will regret someday what you are doing now. cf. *basul*

**hinuu** (dial.) adj. ma- Good, comfortable (feeling).

**hingan-an** v. To feel assured, relieved in one's mind (about a situation). *Aghingan-an kuy en ta minatay en su kuntra law.* We are relieved because our enemy is dead.

**hingawa** v. ka- To get a hollow sensation, queasy feeling in the pit of one's stomach (when one looks down from a height, falls a distance, etc.). *Agkahingawa a*



- duun tayan ha batang ha intulay tayan ha sapà.* I get a queasy feeling on that log used as a bridge over the creek. cf. *haldek*
- hingget** (dial.) v. (For something tight) to leave an imprint on (part of the body). cf. *baged*
- hingi-hingi** v. To whine, whimper (in asking for something or demanding attention). *Taghingi-hingiyay su batà ta agkauhul en.* That child is whining because he is hungry.
- hingpit** adj. Pure, free from sin or guilt; complete, perfect, nothing lacking. *Hurà etaw ha hingpit ku dini pa ta kalibutan.* No one is sinless while here on earth.
- hipug** n Brother-in-law (of a female); sister-in-law (of a male).
- hipanaw** v. To go on one's way; to go away, leave, depart; to go, travel (somewhere); to walk. *Hurà en etaw ta balay dan ta namanhipanaw siran.* There is no one at their house because they left. cf. *lakad* adj. ma- Characterized by always travelling, prone to roaming about.
- hipes** adj. ma- Soft, quiet, with stealth (of movement). *Mahipes sa burung ku pakaahà hu ambaw.* A cat moves stealthily when it sees a rat. *Mahipes en su manlalag aman hurà day en katun-i ha aghalin en.* She was quiet when she left with her things so we did not know she was moving. v. To move about, to do (something) softly, quietly, stealthily. *Kinahanglan ha maghipes kuy maglakad-lakad ta amin agkadaluwan.* We should all step softly because there is someone sick. cf. *hinay*
- hiplay** v. To bend over (plants, grass, etc.). *Pighiplay day sa mga hemay ta pigdalanen day.* We bent the rice plants over to make a path through them. *Nangahiplay sa kamais day taena ha kalamag.* Our corn plants were bent over by that wind. cf. *pilay, lapat*
- hirurang** (see *hidarang*)
- hiregà** v. To lie down. *Hari a pakahiregà ta agbulhaen a.* I cannot lie down because I have a cough. n. -an Bed; , . æ to lie down on.
- hiregaan** (see *hiregà*) n. Bed.
- hires** v. To rub against (something or someone); to rub, smear (something) on (something else). *Nakahires duun hu pinaksuy ku haena sa kaldiru aman nabulingan.* That pot rubbed against my dress so it became dirty. *Hiresa nu sa damulmug nu hu lana ta daw hari magbeka.* Smear oil on your lips so they will not crack. cf. *hidhid, halit*
- hità** v. Upper thigh area; crotch.
- hitabù** n. (nu-) Incident, happening, occurrence, event. cf. *ula*
- hitlit** v. To noisily suck in air or saliva. *Pakaghilit su etaw ku agkaen hu libas.* That man noisily sucks in his saliva when he eats sour rattan fruit. *Nakaghilit haena sa batà su maanulan taena ha bari din.* That

child sucked in air noisily when he was cut by his bolo.

- hitindeg** v. To stand, stand up. *Hitindeg ka diyan ta atubangan daw kanta ka.* Stand in front and sing. *Ipahitindeg hayan sa saku ha amin duun hemay.* Stand up that sack that has rice in it. cf. *tiyareg*
- hiwà** v. To cut (something) into pieces or slices; to make slits, small cuts in (something). *Hiwà-hiwaà hayana sa kami ta daw laus malutù.* Cut that meat into pieces so that it will be cooked soon. *Nahiwa sa tuldià ku hu talahid.* My finger has a small cut from the talahid grass. cf. *hilap*
- hiwal** v. To appear, come into sight, show up (somewhere). *Hurà hiwal sa bulan ta lendeng.* The moon was not out because it is rainy season. *Nakahiwal dà dini ta balay day haena sa manuk ha nalaag.* That lost chicken showed up here at our house. *Hiniwal en sa kamutiyen hu babuy.* A pig showed up in our camote field. n. -an East.
- hiwalan** (see *hiwal*) n. East.
- hiwed-hiwed** v. To writhe, twist the body about (as in pain); to move, wiggle back and forth. *Taghiwed-hiwed su batà ta masakit tungkay sa getek din.* The child is writhing because his stomach is very painful. *Bisan hurà en ulu ku bunsalagan ba taghiwed-hiwerà pa.* Even though that snake no longer has a head, it is still wiggling back and forth. cf. *bihul-bihul*
- hiwì** v. ka- (For something) to be askew, crooked, to one side. *Nahiwi sa balay dan ta gabuk en.* Their house is crooked because it is already decayed. *Nahiwi su babà ku etaw ta nakakaen hu mga katumbal.* The mouth of that man is askew because he ate some chili peppers.
- hiyak** v. (For a surface) to get a hole, hollow area formed in it; to pull in the stomach; (for the pit of one's stomach) to have a hollow sensation. *Mighiyak sa getek ku su manaytay a duun ku matangkaw ha tulay.* (The pit of) my stomach had a hollow feeling in it when I crossed over that high bridge. *Nahiyak su saku ta nabusluwan.* That sack lost its bulge because it got a hole in it. *Hiniyakan en haena sa batà ta hurà din en bituk.* That child's stomach is pulled in because he no longer has worms.
- hiyup** v. To blow air; to blow on (something); to blow (something) away. *Hiyupen ku sa hapuy ta daw suniga.* I will blow on the fire so that it will burn brightly.
- hu** mk. np. nspec. nontopic.
- hubak** n. Asthma. adj. -en Having asthma. *Hubaken si Gali aman hari pakatrabahu.* Gali has asthma so he cannot work.
- hubad** v. To translate, interpret (something); to explain (something). *Hari day agkasabut sa tag-ikagiye din ku hari aghubaren.* We cannot understand what he is saying if it is not interpreted. *Hubara nu kanay ku*

- inu sa kahulugan taena ha damugu din.* Explain to us what that dream of his means. cf. *luwas*<sub>3</sub>
- hubay<sub>1</sub> *adj.* ma- Cool (when sun is not shining on one). *Ben kahubay en diyà ta kalasan.* It is very cool in the forest. v. To cool off (when the sun is not shining on one). *Angatan taw ha humubay daw human kay magtrabahu.* Let us wait until it cools off and then we will work.
- hubay<sub>2</sub> v. (For moisture) to soften (something so it no longer is crisp or crunchy). *Hinubayan sa biskwit anan hari en tagyangasngas.* The biscuit became soft so it is not crunchy anymore. cf. *humel*
- hubil v. To keep handling, touching (something). *Hari nu hubilen sa arul nu ta daw hari humebag.* Do not keep touching your wound so that it will not swell up. cf. *lameg, ibit*
- hublut v. To pull, draw out (something from somewhere). *Pighublut ku etaw su bari din duun ku saku.* The man pulled out his bolo from that sack. *Hinublut dan haena sa etaw ha nahulug duun hu pusit.* They pulled out that man who fell into the hole.
- hukad v. To untie, unfasten (something tied); to get untied. *Nakahukad haena sa purisu aman nakapulagiy dà paman.* That prisoner got untied so he ran away. *Pighukad hi Abang su pisi ku kalabaw din.* My uncle untied the rope of his carabao. *Hinukaran din sa paa taena ha manuk.* He untied the feet of that chicken. cf. *badbad, kadjad*
- hukas (dial.) v. To disarm (someone), to remove (a bolo or weapon) from (someone); figurative, to strip (someone) of (a position). cf. *awà*
- hukaw v. (For noise, etc.) to disturb one's sleep. *Pakahukaw sa asu ta aghimagaan siran.* The dogs disturb our sleep because they are in heat. *Nahukaw a taena ha mga beleng ha migkalahiy.* My sleep was disturbed by those drunkards who were shouting. cf. *bungag*
- hukaw (dial.) v. To stir (wild yams) around in water (to remove the poison). cf. *kulikaw*
- hukum v. To judge, give a verdict; to pass legal judgment on, sentence (someone). *Hari nu aghukumi sa duma nu ta hukuman ka daan hu Dios.* Do not judge your companion because God will also judge you. n. magCV- Judge.
- hudhud v. To pour (something) out of, into or over (something); to spill, fall out. *Nahudhud haena sa begas ta nabushu sa tinagan duun.* That rice spilled out because the container it was in got a hole in it. *Ihudhud hayan sa wahig duun tayan ha palanggana.* Pour the water into that basin. cf. *husud, anun*
- huriyan (see huriyan)
- hudù (see hurù)
- huduk (see huruk)
- hudum (see hurum)
- hugad v. To clear away (rocks, stones, etc. from the bottom of a river or stream). *Hugari nu diyàn ta daw*

*maseleg sa wahig ha umagi diyàn.* Clear away (the rocks) nearby you so that the water passing there will be strong. cf. *hawan*

- hugaw *adj.* (ms-) Dirty, filthy; soiled, unclean. v. To make (something) filthy, dirty; to soil (something). *Hurà taw wahig ha agkainum ta pighugaw-hugawan hu mga etaw.* We have no drinking water because the people made it dirty. cf. *daét*
- hugbus (dial.) v. To pull, jerk (something) down hard from (a vine or branch). cf. *bugnus*
- hugkà *adj.* Loose, not tightly attached or wound around. ant. *heget* v. To be loose; to loosen (something). *Nahugkà sa bangget taena ha kartun aman nahudhud sa tagil duun.* The string tying that carton became loose so its contents fell out. *Hugkai hayan sa pisi tayan ha kabayu.* Loosen the rope of that horse. cf. *halhal*
- hugdun v. To shake involuntarily, to shiver, tremble. *Nanhugdun-hugdun sa mga batà su umuran.* The children shivered when it rained. *Taghugdunan su batà ta agkatungkay agkagenaw.* That child is shaking because he has a high fever.
- huglang v. ka- To be decayed, extremely rotten. *Nahuglang en su lawa ku etaw su maahà day.* The body of that person had already decayed when we saw it. cf. *lerak*
- huglung v. To lower (one's trousers); for one's trousers to fall, slip down. *Ku agkabeleng su etaw aghuglungen din sa bahag din.* When that man is drunk, he lowers his trousers. *Agkahuglungan ad en ta magasà ad tungkay.* My trousers are slipping down because I am very thin. syn. *luhlul*
- hulabung v. To stay overnight, spend the night (somewhere). *Duun kay mighulabung ku balay ku amigu ku.* We spent the night at my friend's house.
- hulali (dial.) v. To be strange, unfamiliar, new to (someone). genr. *bag-u* cf. *dalian*
- hulanggup v. To sip, slurp up (a liquid or soft food). *Hinulanggup ku agkahlul ha etaw sa binubug duun ku yahung.* The hungry man slurped up the porridge from that bowl. syn. *higup*
- hulas v. To exercise, practice (walking, etc., esp. after an illness); to relieve (a pain) through exercise. *Taghulas en haena sa batà aghitindeg dini ta lawang.* That child is trying to stand up again in the sala. *Nahulas dà su kasakit ta buel ku.* The pain in my knee was relieved by exercise.
- hulem v. To soak (something) in (a liquid). *Aghumel sa begas ku agkahuleman hu wahig.* Rice will get soft when it is soaked in water. cf. *teleb*
- hulhul v. To lower (one's trousers); for one's trousers to fall, slip down. *Hiniketan ku maama sa bahag din hu lubid ta agkahulhul.* That man tied his trousers with twine because they slip down. syn. *huglung*
- hulin n. Marbles; game of marbles. v. To play marbles. *Taghulin sa mga batà diyà ta lama.* The children are playing marbles in the yard.

- hulip<sub>1</sub>** *n.* Replacement, substitute, proxy. *v.* To substitute, replace, take the place of (someone). *Iyan si Gali nakahulip ku kapitan day ta minipanaw.* It was Gali who took our captain's place because he went away. cf. *sidi*
- hulip<sub>2</sub>** *v.* To cover, patch up (a small hole in something). *Hulipan ku sa ag-iranan duun hu balay ku.* I will cover up (the small hole) where rain comes through in my house. cf. *ipel*
- hul-is** *v.* To skin, peel the skin off (a part of the body); for the skin to come off, slough off. *Hul-isen din sa langgit taena ha antig.* He will peel the skin off that frog. *Nahul-isen sa alina ku batà ta nakateleb hu tagkalà-kalà ha wahig.* The skin on that child's hand sloughed off because it was immersed in boiling water.
- hulug** *n. ka-an* Waterfall. *v.* To drop (something), to cause (something) to fall; to fall. *Apit en su etaw agkahulug duun ku tulay.* That man almost fell from that bridge. *Hinulug taena ha aiplanu sa maadagi tungkay ha bumba.* That airplane dropped a very large bomb. cf. *padpad*
- hulù-hulù** *v.* To tearfully pour out (one's sorrows, etc.), relate (a sad situation or painful experience); to cry (thinking of or seeing something sad, or remembering someone who is missed). *Dini si Angaray ta nanghulù-hulù hu kaula-ula din.* Angaray was here because she tearfully related her (sad) situation. *Agkahulù-hulù su batà ku agkakenà-henaan din su minatay en ha inay din.* That child cries when he thinks of his dead mother.
- hulum-hulum** *v. -en* To enter the first stages of sleep; to begin to doze off. *Daw a pa aghulum-huluma na nakauma en su madakel ha etaw diyà ta balay.* I was just starting to doze off when many people arrived at the house. *gent. tiniga*
- hulung (dial.)** *v.* To take shelter (from the sun or rain). cf. *sihung*
- hulus** *v.* To slip (something) off; to slide down, slip off or loose of (something). *Hulusa hayan sa sising ta agsambayan ku.* Slip that ring off your finger because I will borrow it. *Agkahulus sa rilu ku ta maluag.* My watch is slipping off because it is wide. *Hulusi diyà ta wahig hayan sa bituka hu babuy ta aglutuen taw.* Slide (your fingers) down the intestines of the pig (to remove fecal matter) because we will cook them.
- hul-us** *v.* To slip off (something that is tightly fitted); (for a creature) to shed its skin or shell. *Mighul-us su hunsalagan duun ku didalem ku pisu.* That snake shed its skin in the bottom of that pit. *Hul-usen din sa bahag din ta tungkay mahames.* He is slipping off his trousers because they are very damp. cf. *hulus*
- human** *ptl.* Then, finally. *Ku mapengahan nu sa trabahu nu human ka hipanaw.* When you have finished your work, then go.
- humbà** *v.* To sleep together; to sleep next to (someone or something). *Siak daw sa mga seled ku*

*mighuhumbà duun ku sabuwa ha kwartu.* My brothers and I sleep together in one room. *Hinumbà ku dà sa bari ku su magtiruga.* I have my bolo next to me when I sleep. *Nahumbaan ku batà sa burung din.* That child slept next to his cat.

**humel** *adj. ma-* Soft, not rigid or hard; tender, not tough or hard. *Mahumel tungkay sa supas ha daw pa agkalutù.* Bread that has just been baked is very soft. *ant. desen*

**humil** *v.* To gum (one's food). *Bà dà pakaghumil-humil su laas ha bali ku sapù ta hurà din en ngiper.* That old woman gums her meat because she has no teeth.

**humut** *adj. (ma-)* Fragrant, pleasant-smelling. *ant. lumù*  
*n. pa-* Perfume, cologne; any fragrant substance. *v. pa-* To make (someone or something) fragrant, have a pleasant odor; to put perfume or cologne on (oneself, clothes, etc.). *Pigpahumutan ku laga sa pinaksuy din ta agtampu hu kaamulan.* That young lady put perfume on her clothes because she was going to attend a wedding.

**hun-ap** *n.* Scales (of fish or reptiles). *v.* To remove, scrape off scales of (fish or reptiles). *Hun-api nu sa aluan daw human lutua.* Scrape the scales off the mudfish before cooking it.

**hunas** *v.* To scrub (something) clean. *Pighunasan ku bali su kaldiru dan ta maitem en lu aguy.* That woman scrubbed their pot clean because it was black from the soot.

**hunit** *adj. ma-* Tough, resilient. *Mahunit sa sapù hu kalabaw ku hari agkalagtà.* Carabao meat is tough when it is not cooked for a long time. cf. *desen*

**huntù-huntù** *v.* To not do (something) all at one time. *Sa legtayen day nahuntù-huntù aman dayun dà amin day bag-u ha begas.* We did not do all our harvesting at one time so we always have new rice.

**hunus** *v. -an* To feel weak and shaky (from hunger). *Ku agkauhul si Apù na aghunusan.* When my grandfather gets hungry, he feels weak and shaky. cf. *tasi*

**hungayam** *v.* To give (something) to (someone for a specific use). *Inhungayam ku laas ha maama su kalabaw din ku lagawas din.* That old man gave his carabao to his son-in-law (for plowing). *gent. ila cf. gasa*

**hurà<sub>1</sub>** *existential.* There is no; (someone or something) has none. *Hurà kud en salapi.* I have no money.

**hurà<sub>2</sub>** *ptl.* Of negation of past action; not. *Hurà dini si Angaray.* Angaray is not here. *Hurà din pa pipii sa pinaksuy din ha napisaan.* She did not yet wash her dress that has dirt on it.

**huriyan** *loc.* Behind; in the back. *Diyà pa ta huriyan sa дума day ta mahinay siran maghipanaw.* Our companions are in the back (of the line) because they walk slowly. *adj.* Last (in line); late. *v. ka-* To be the last (in a line); to be late. *Nahuriyan a duun hu kaamulan ta hurà ku lulanà.* I came to the wedding late because I did not have a vehicle.

- hurù** *adj.* ma- Odorous, bad-smelling; strong (bad odor). *ant.* *humut* cf. *hang-it* v. **ka-** To be odorous, bad-smelling. *Nahurù en su babuy ta nakaepat en sa kalais din.* That pig already stank because it had been in the trap for four days.
- huruk** v. (For a great number of something or people) to gather, swarm around (a specific thing). *Mighuruk sa mga langaw duun ku nahurù ha karni.* Flies were swarming around the smelly meat. *Pighurukan a hu mga duma ku ta natun-an dan ha madakel sa salapi ku.* My relatives gathered around me because they knew I had a lot of money. *genr. anul*
- hurum** n. Nightmare (causing one to be paralyzed by fear). v. To have, cause a nightmare. *Pakahurum kun hayan sa nigu ha iubay hu tagtiruga.* They say a winnowing tray placed next to a person who is sleeping causes nightmares. *Tag-agelè su etaw ta pighurum.* That man moaned because he had a nightmare. *Hisurum a taena ha naahà ku ganin ha langgam.* That snake I saw earlier gave me a nightmare. cf. *damugu*
- husay** n. Hearing in court, court trial. v. To mediate, settle (a case, disputes, etc.) between (opponents); to reconcile, bring (two opponents) into agreement; to hear out (two opponents in order to judge them); to conduct a court hearing or trial. *Husaya nu sa mga batà nu ta tagsasabà.* Settle (things) between your children because they are quarreling. n. -enen, -ul-en Differences, trouble (between persons or groups) that need to be settled. n. magCV-, palag- Mediator. n. paN-à Court.
- hustu** *adj.* Correct, right; accurate; enough, sufficient, adequate; proper, suitable, fitting. v. To be, make (something) correct, right, enough, etc. *Hustuwa nud en sa igbayad nu.* Pay the correct amount. cf. *tuman, angayan*
- husù** v. **ka-** (For something fitted tightly) to pull out. *Nahusù sa barì ku maama anan hari pakasakem.* The bolo of that man fell loose from the handle so he cannot clear the field. cf. *tangsù*
- husud** v. To pour (something) out of or into (something); to spill out. *Nahusud bà dà su kapi ha igpainun ku ngay ikaw.* That coffee I was going to give you to drink spilled out. *Ihusud nu sa begas duun lu nigu.* Pour out the rice into a winnowing tray. cf. *hudhud, antun*
- huthut<sub>1</sub>** n. Coo (of a dove). v. (For a dove) to coo: to imitate a dove's coo. *Nakapaliman kay lu taghuthutà ha limuken diyà ta kalasan.* We heard the cooing of the dove in the forest.
- huthut<sub>2</sub>** v. To incite a dog to bark at (someone or something). *Inhuthut din su mga etaw ha miglabay ta hari din agkakilala.* He incited the dog to bark at those people who were passing because he does not recognize them.
- hutul** v. (For one's stomach) to bloat. *Mighutul sa getek dan ta nakakaen lu madakel.* His stomach bloated

because he ate a lot. *Nahutul en sa getek din ta nabuhù-buhù.* His stomach is bloated because he is stuffed. *Hinutulan su batà ku hilaw ha saging ha kinaen din.* The stomach of that child bloated from the unripe bananas he ate.

- huwà-huwà** v. To waste (something), to use (something) wastefully, extravagantly, more than necessary; to not use (something) sparingly. *Hari aghuwà-huwaa sa wahig taw ta gulabung en.* Do not waste our water because it is dry season. *Laus dà naamin sa kauyagan dan ta pighuwà-huwà dan.* Their food was quickly used up because they did not use it sparingly. cf. *kalas*
- huwas** v. To bring physical relief; to be relieved, get over (something) physically. *Su batà ha tagdalu pighuwasan en hu genaw din su ipainun hu tambal.* That sick child was relieved of his fever when he was given medicine to drink. cf. *mambung*
- huwis** n. Judge.
- huy** *excl.* Used when greeting someone with whom one is intimate or to get one's attention. *Huy! Dali kaw en ta aghulan kuy en.* Hey! Hurry because we will ride.
- huyab** v. To shake out (something often with a snap); to shake (something) off of (something else). *Nakahuyab sa binelad ha hemay ta maseleg sa kalamag.* The rice drying in the sun was shaken off (the mat) because the wind was strong. *Ihuyab hayan sa habel ha nalemeg ta daw laus dà mamarahan.* Shake out that wet blanket so it will soon get dry. cf. *yabyab, kayab*
- huyung** v. To shake (someone or something back and forth). *Huyunga nu sa mangga ta daw mangahulug sa bunga din.* Shake the mango tree so that its fruit will drop. *Ben nahuyung en sa balay su masugak lu kalabaw.* The house really shook when the carabao ran into it. cf. *yungat*
- I**
- ibabasuk** n. Spirit deity believed to inhabit and guard one's field.
- ibid** n. Kind of iguana lizard (with a crest on the back and tail reaching over 3 feet in length).
- ibit** v. To hold, take hold of (something); to hold on to, grasp (something); to touch, handle (something). *Ibiti sa alima tayan ha batà ta agkahulug en diyàn ta hageran.* Hold the hand of that child because he will fall off the ladder. *Pig-l'ian taena ha batà su butang taena ha manahu.* That child is touching the things of that visitor. cf. *balabad* n. -à Handle. n. (paN)-à Handrail.
- ibità** (see *ibit*) n. Handle.
- ikagi** v. To speak, talk; to say, tell (something) to (someone). *Hari pakaikagi su batà din ta naemaw.*

- Her child cannot speak because he is mute. *n.* -in-an language; dialect.
- ikam *n.* Sleeping mat. cf. *baniḡ* *v.* To lie on (something). *Tag-ikam kay hu madagway ha habel.* We are lying on a beautiful blanket. *Iyan din naikam su mga saku su mahulug duun hu trak.* It was those sacks he was lying on when he fell from the truck.
- ikaw *pron.* 2sg oblq.: you.
- ikug *n.* Tail or an analogous structure.
- ikul-ikul *v.* (For a dog) to wag its tail. *Su asu tag-ikul-ikul ku agkaahà din su agalen din.* That dog wags its tail when he sees his master.
- idà (abbr.) (see *idang*)
- idag (see *irag*)
- idang *n.* Aunt; parent's sister of female cousin of the parents' generation, of by extension, any woman other than the speaker. *voc.* Term of address for one's aunt, etc. *syn.* *anding*
- idas (dial.) *v.* To slit, cut (something) into halves lengthwise. cf. *beghà*
- idù (dial.) (see *itù*)
- idung (see *irung*)
- ig-agi (see *agi*) *n.* Path, road, trail; way.
- igang-igang *v.* To walk with short steps (with legs somewhat spread apart); to waddle. *Tag-igang-igangà ku taghipanaw haena sa patu.* That duck waddles when it walks. *Pakaigang-igang su batà ku aghipanaw ta amin din balutut diyà ta bubun din.* That child walks like he is waddling because he has a boil on his thigh. cf. *sangkiul, iwang-iwang*
- igbalaw (see *balaw*) *v.* To prohibit, forbid, ban (something).
- igbayaw (see *dayaw*) *v.* To raise (one's hand).
- ighayà (see *hayà*) *v.* To lie in state.
- igis *v.* To drain off, empty (something) of (liquid). *Aghuyahan en su etaw ta naigis en sa langesa din.* That man is becoming weak because he is drained of his blood. *Igisan ku sa sinugba ku ha kalambegas ta daw hari mabulbug.* I will drain (the water) from the cooked corn grits so that they will not become porridge. cf. *tugà*
- iglagimu (see *lagimu*) *n.* Mother with a nursing baby.
- igpid *v.* To be careful not to offend, provoke anger. *Tag-igpid a gayed ta malumu mapauk si Inay ku.* I am really careful not to provoke my mother because she easily gets angry. *Tag-igpid haena sa bahi ku amin din dalu.* That woman is careful not to offend anyone when she menstruates (lit., has her sickness). cf. *andam*
- igtel *adj.* Stunted in size, growth. *v.* To be stunted in size. *Naigtel hu gulabung sa mga pamulahan.* The plants were stunted in size by the dry season. *Naigtel hu dalu su batà.* That child was stunted in growth by sickness. cf. *atiyuay*
- igtim-un (see *tim-un*) *n.* Firewood.
- igtuen (see *tuen*) *v.* To point at (something); to point out (something) to (someone).

- igtulin (see *tulin*) *n.* Yeast.
- ihì *n.* Urine. *v.* To urinate. *Nauwen nu sa batà nu ha hari umihì bisan hindu duun ta mahurè.* Teach your child so that he will not urinate just anywhere because it smells bad. *n.* -an Bladder.
- ihian (see *ihì*) *n.* Bladder.
- ihid *adj.* Smallest (of a litter). cf. *kinaatiyuayan*
- ila<sub>1</sub> *v.* To give (something) to (someone); to donate (something). *Ilahi a ikaw hu serà ta hurà day.* Give me some viand because we do not have any. *Impinaksuy ku laas ha bahi su in-ila kandin ku mga batà din.* That old woman wore the dress given her by her children. cf. *gasa adj. main-en* Generous in giving. *ant.* *kimpul*
- ila<sub>2</sub> *n.* Mole (on the body); blemish (on a person's skin).
- ilabi *en ptl.* Especially, all the more. *Maemis sa bayabas ha agkan-en ilabi en ku agkahinug en.* Guavas are sweet especially when they are ripe.
- ilad *v.* To swindle, fool, trick (someone). *Nailad kay diyà ta siyudad aman naamin sa salapi day.* We were swindled in the city so our money is all gone. cf. *biri*
- ilag *adj. ma-* Transparent, translucent, clearly visible through (something). *v.* To be transparent, translucent; to be able to be seen through (something). *Tag-ilag dà saena ha butilya.* That bottle is translucent. *Tag-ilag sa hapuy taena ha agbanuwa duun hu bintanà dan ha ispihu.* The light of those homeowners can be seen clearly through their glass window.
- ilaw *v.* To give off light; to give light to, illuminate, light up (something). *Ipasiga hayan sa ispat ta daw mailawan sa dalan.* Put on that flashlight so that the path will be lit up. *v. paN-* To fish, hunt (frogs, etc.) with a torch. *Nangilaw si Abang ganina aman madakel sa serà day ha bakbak.* My uncle hunted earlier with a torch so we have lots of frogs for our viand. cf. *anlag*
- ileb *v.* To spit. *Hari ka maal en mag-ilebà ta malugaw.* Do not just spit for any reason because it is dirty. *Ileban din hu luy-a haena sa manuk ta agpangumaw-umaw.* He is spitting ginger on that chicken because he is calling on spirit deities. cf. *bela*
- ilek *n.* Armpit.
- il-il *v.* To gnaw, chew meat off (a bone); to strip (something) of its flesh. *Inil-ilan ku asu su tul-an taena ha babuy.* That dog chewed the meat off the bone of that pig. *Nail-ilan en sa lawa taena ha naanud hu mga pait daw hu kayunang.* The body of the one who was carried away by the current was stripped of its flesh by pait fish and crabs. cf. *kii, kagat*
- iling *adj.* Like, similar to; alike, same as, identical. *v.* (For more than one thing) to be alike, the same; to be like, similar, identical, etc. to (someone or something else); to imitate, copy, mimic (someone or something), to do (something) like (someone or

- something else). *Tag-iling dà sa bis-ay dan*. Their strength is the same. *Ku magbalay ka ilingen nu hu balay day su any*. When you build the house, make it similar to our house before. *Iingan din sa batasan taena ha duma din*. He imitates the behavior of his companion.
- ilis v. To give (something) in lieu of (something received); to exchange (something) for (something else); to replace (something) with (something similar); to pay back (something taken or borrowed); to replace, substitute, take the place of (someone); to change (clothes). *Mig-ilis su batà ku bag-u ha pinaksuy din ha pinalit hi Inay din kandin*. That child changed into her new dress that her mother bought for her. *Ilisi nud en sa tinimù nu kanak ha begas*. Pay back that rice you took from me. *Iyawaen taw en hayan sa manuk nu ta amin ku daan ilis tayan*. Let us kill your chicken because I also have one I can replace it with. cf. *suhì n*. Replacement, substitute; proxy.
- ilijan n. Safe hiding place. cf. *helesà*
- ilu adj. Having lost one's parent; orphaned. v. ka- To lose a parent. *Atiyù pa si Amay din su mailu*. His father was still young when he lost his parents.
- ilud-ilud v. To move, shuffle along on one's buttocks. *Tag-ilud-ilurà haena sa etaw diyà ta karsada ta hari en pakahiindeg*. That man is shuffling along on his buttocks in the street because he cannot stand up.
- ima n. Wish. v. To wish for (something). *Pig-ima ku ha kenà a iyan nakaasawa kandin*. I wish that I was not the one who married her.
- iman temp. Now, presently; this time immediately ahead of us; today; nowadays. *Iman ha panahun malagdà kid pakaahà hu kadaan ha bangà*. Nowadays we seldom see old clay pots.
- imbà int. Why; for what reason, cause, purpose. *Imbà ka tag-agalà? Why are you crying?*
- imbita v. To invite (someone). *Imbitaha nu sa mga kadumahan nu asem ku mag-iyaw kuy hu babuy*. Invite your relatives tomorrow when we butcher a pig. cf. *agda, akat*
- impis n. Egg. v. To lay eggs. *Mig-impis en su wakwak ha migsalag*. The crow that was building a nest is already laying eggs.
- inaldaw (see *aldaw*) v. To work for daily wages.
- inaldawan (see *aldaw*) n. Daily wage.
- inamù n. Kind of clay jar or urn (used for liquor which is decorated with a design that resembles a monkey).
- inanu n. Dwarf, midget.
- inat v. To stretch, pull (something) taut. *Pig-inat din sa panà din ta ubay en sa kuntra din*. He stretched his bowstring taut because his enemy was already near. cf. *kanat*
- inay n. Mother. voc. Term of address for one's mother. n. R- Stepmother. n. -an Female with young (animal or fowl).

- inayan (see *inay*) n. Female with young (animal or fowl).
- inay-inay<sub>1</sub> (see *inay*) n. Stepmother.
- inay-inay<sub>2</sub> n. Thumb; big toe.
- indan v. To be able to see, have vision. *Sa kawanan ha mata hi Abang hari pakaindan ta natumlak hu panga hu kayu*. My uncle's right eye no longer has vision because it was poked by the branch of a tree. *Agkaindanan din pa agtuhuga sa dagum bisan laas en*. She can still see to thread (lit., pierce through) a needle even though she is old. cf. *kaahà*
- indes n. Feces. syn. *tai* v. To defecate. *Pinankan ku etaw su batà ta diyà dà mig-indes ta hageran*. The man scolded that child because he defecated on the stairs. cf. *teyek n. -à* Toilet.
- indesà (see *indes*) n. Toilet.
- ineged v. To bear down hard (in delivering a child or when defecating). *Tag-inegedà su bahi ta laus en tagbatà*. That woman is bearing down hard because she is about to deliver her baby.
- inikagiyàn (see *ikagi*) n. Language, dialect.
- inlalabaw n. Middle finger.
- inlalalung n. Ring finger.
- insà v. To ask a question; to inquire, request information about (something); to consult, seek advice from (someone) about (something). *Mig-insà ad en ku kan-u makadini sa ogpanuhung*. I already inquired when the one who treats sickness can come here. *Iinsà nu hu mga etaw sa dalan ha ag-agiyàn nu ta daw hari ka malaag*. Ask the people the path you should go along so that you will not get lost. cf. *panayù*
- intud v. To beg, ask for (food and/or drink). *Mig-intud su batà hu supas diyà ki Inay din ta agkaulul en*. That child was begging for bread from her mother because she is hungry. cf. *panayù*
- intus n. Liquor made from sugarcane. v. To make sugarcane liquor. *Mig-intus siran ta amin manahu ha tagsalapan dan*. They made sugarcane liquor because there is a visitor they are expecting.
- inu int. What, which. v. To do what. *Mag-inu-inu kid gid iman ta mahal en sa alan? What perhaps will we do because everything is expensive? Inuwen nu hayan sa manuk? What will you do with that chicken? v. cv-en To do how. In-inuwen gid pagpuunà hu banig? How does one start making a mat? v. kacvc-* To be like what. *Hari ta agkatun-an ku agkainu-inu sa dibaluy ta kalibutan*. We do not know what the other side of the world is like.
- inulunan n. Placenta.
- inum v. To drink (a liquid); to swallow (something) with water; to drink liquor. *Mig-inum a hu tablitat sa masakit sa ulu ku*. I swallowed a pill with water because I have a headache (lit., my head hurts). *Pig-inum din su binu ta abi din ha wahig*. He drank that wine because he thought it was water. n. -en



- Strong drink, liquor; medicine, brewed herbs. *n. pala-* Drunkard, alcoholic.
- inumen** (see *inum*) *n.* Liquor.
- inut** *v.* To use (something) sparingly, frugally, thriftily; to be frugal, economical in (spending). *Su mig-asawa tag-inut en hu paggastu hu salapi dan ta daw makabayad hu utang dan.* That couple is frugal in spending their money so that they will be able to pay their debt. *Inut-inuta nu paggamit sa asin ta madyu sa agpalitan law.* Use the salt sparingly because the place we buy it at is far away. cf. *atù-atù*
- inyu** *pron.* 2pl. oblq.: you all.
- ingaw-ingaw** *v.* To be faint, barely discernible. *Bà dà tag-ingaw-ingaw su tagbis ta madyu en.* That bird is barely discernible because it is far away.
- ingkantu** *n.* Fairy; supernatural being that may show itself in human form (usually handsome or beautiful; it are said to live in *balete* trees, cliffs etc.; it can inflict illness on anyone who disturbs its dwelling place but is harmless if befriended).
- ipel** *v.* To block, cover over (an opening, hole, etc.). *Inipelan ku maama hu saku sa pulahan ta kasilyas dan.* That man covered the entrance to their toilet with a sack. *Ipelan ku sa pusu ta daw hari maagiyon hu kalamag.* I will cover over the hole so that the wind will not pass through it. cf. *sengseng, elang*
- ipù<sub>1</sub>** *v.* To pluck, snap, break (something) off (from what it is attached to without using much force). *Pinan-ipù hu amù su bunga ku bugkà daw ipandaghà duun hu mga etaw.* The monkey plucked the fruit off that *lansones* tree and threw it down hard at the people.
- ipù<sub>2</sub>** *n. (ig-)* Something pledged, set apart for sacrificial purposes.
- ipus<sub>1</sub>** *v.* To finish (doing something). *Ipus-ipusen ku sa mga buluhaten ku daw a human mag-ali-ali.* I will finish up what I have to do and then I will play.
- ipus<sub>2</sub>** *v.* To have gone, left; to arrive after (someone left). *Bà dà naipus su mga etaw diyà ta bariyu daw human nakauna su datù dan.* The people had just left and then their chieftain arrived. *Inipus taena ha mangangayaw sa mga mauna duun taena ha balay.* The raiders arrived after the men (left) that house. cf. *penga, haus*
- ipuy** *n.* Tail (of a fowl or bird).
- irag** *v.* To lean, slant to one side. *Tagpakairag en haena sa agkabeleng ku tagtiyareg.* That drunk person is leaning to one side when he stands. *Tag-irag en su balay ta nangagabuk en sa tukud din.* That house is already leaning because its posts are decayed. cf. *diluy*
- irung** *n.* Nose.
- isab** *v.* To increase in amount; to add to (something); to do (something) again, some more. *Ku isaben nu takawen sa butang ku human ku ikaw ipapuristu.* If you steal my things again, I will have you put in prison. *Sa mga etaw tag-angat pa ku amin ig-isab*

- igpan-ila ha begas hu gubimu.* The people are still waiting (to see) if there would be rice given again by the government.
- iskwila** *n.* Student. *n. -an* School.
- iskwilahan** (see *iskwila*) *n.* School.
- isdà** *n.* Fish. cf. *serà*
- iseg<sub>1</sub>** *v.* To increase, get greater; to make progress, move ahead, advance, prosper. *Tag-iseg en iman sa mga belenganen dini ta kalibutan.* Wonders are increasing now in this world. cf. *uswag*
- iseg<sub>2</sub>** *v.* To move over; to move, push (something) over. *Iseg ka diyon ta daw a makapinuu.* Move over there so I can sit down. *Iseg hayon sa alunà dini ta kanak ta agtiruga a.* Push that pillow over to me because I am going to sleep.
- isen** *v.* To move out of the way; to move (something) over. *Naisen su tag-arnul-arnul ha mga etaw su makauma su beleng-beleng.* The people gathering together moved out of the way when that drunkard arrived. *Isenen ku sa banig ku ta ag-uranaan.* I will move my mat over because it will get rained on. *Iisen nu hayon sa mga saging ta daw hari magik-an.* Move those bananas out of the way so that they will not get stepped on. cf. *iseg*
- isip** *v.* To consider, regard, treat (someone) as (something or in a certain way). *Isipen nu ha kadumahan nud en daan siran.* Consider them to also be your relatives.
- is-is<sub>1</sub>** *v.* To hiss at (a dog). *Is-isa hayon sa mga asu ta daw makalungà.* Hiss at those dogs so they will go downstairs.
- is-is<sub>2</sub>** *v.* To scrape off (the outer membrane of skin). *Nahulug su kalabaw duun ku dalama aman nais-is sa langgit ta ulu din.* That carabao fell down the steep cliff so some skin on its head was scraped off. cf. *kagis, hul-is*
- ispada** *n.* Sword.
- ispat** *n.* Flashlight. *v.* To use, shine a flashlight. *Tag-ispat siran ta nadaleman en siran.* They are using a flashlight because they were overtaken by darkness.
- ispihu** *n.* Mirror; glass window. *v. paN-* To look in a mirror. *Pangispihu ka ta daw nu maachà sa buling din ta inung nu.* Look in the mirror so you can see the dirt on your nose. cf. *salamín*
- item** *adj. ma-* Black, dark in color. *v.* To get black, dark in color. *Mig-item a su duniyà a ta dagat.* My skin became dark when I went to the ocean.
- iti** *n.* Excrement (of a bird, fowl, lizard). *v.* (For a bird, fowl, etc.) to excrete its bodily wastes. *Iluà day kakaen sa dakan ta inityan hu manuk.* We could not eat the *gabi* leaves because the chicken dropped their excrement on it. cf. *indes, tai*
- itika** *n.* Tuberculosis. *v. -en* To have tuberculosis. *Pig-itika su maama ta sigi dà tag-unay.* That man has tuberculosis because he is always smoking.
- itù** *n.* Puppy.

- ituk** v. To backbite, say bad things about (someone) behind one's back; to talk, gossip about (someone in his absence). *Su bahi napauk-pauk ta pig-ituk hu mga etaw.* That woman became angry because the people talked about her behind her back.
- iwang-iwang** v. To walk, sit with the legs somewhat spread; to wobble around or back and forth. *Tag-iwang-iwangà su batà ta kinaluli sa hità din.* That child is walking with his legs apart because he has sores in his upper thigh area. *Tag-iwang-iwangà haena sa galingan.* That grinder is wobbling around. cf. *iwel-iwel, igang-igang*
- iwas** v. To finish, complete (something); to get (something) done, over with; (for some event) to be finished, over with. *Iwasa nu sa trabahu nu daw ka human hipanaw.* Get your work done and then go. *Hurà taw en kasamukan ta naiwas en sa kaamulan.* We have no worries anymore because the wedding is over. cf. *penga, ipus*
- iwel-iwel** v. To wiggle around. *Hibayà pakaiwel-iwel su batà ta pinangagat hu mga tagenek.* That child keeps wiggling around because he was bitten by mosquitoes. cf. *iwang-iwang*
- iyak-iyak** v. (For the young of fowl) to chirp, cheep loudly. *Tag-iyak-iyakà su mga piyak ta tagpan-ahaen dan sa inay dan.* The chicks are cheeping loudly because they are looking for their mother. cf. *iyagak*
- iyad-iyad** v. (For certain birds) to bob up and down; to move, push one's buttocks forward and backwards with the rest of the body stationary. *Nakaahà kay hu tagbis ha tag-iyad-iyarà duun ku batu.* We saw a bird bobbing up and down on a rock. cf. *tuwà-tuwà*
- iyagak** v. (For a chicken) to squawk loudly (in fright, pain); (for a child) to cry out loudly. *Nakaiyagak su manuk su hurà pa tampera sa lieg din.* That chicken squawked before its neck got cut off. *Nakaiyagak su batà su segeren hu tamaing.* That child cried out loudly when he was stung by a honeybee. cf. *kulahi*
- iya-iya** v. (For each one) to have his own of (something); (for each one) to do (a certain thing) alone or for himself. *Mig-iya-iya en mig-uwit hu lutù sa mga etaw su mangasu siran.* Each of the men brought his own lunch when they went hunting with their dogs.
- iyun** pil. It is; to be the one. *Iyan en haini aldaw hu kaamulan dan.* This is the day of their wedding.
- iyun-iyun** adj. One and only.
- iyap** v. To count (numerically); to count (something). *Hari a agkatuen tag-iyap ku madakel en.* I do not know how to count if there are many. *Iyapa nu ku pila buuk sa manuk nu.* Count how many chickens you have.
- iyas** n. Maggots. v. To be infested with maggots. *Iniyasan en su karni ha imbitay.* The meat that was hung up is full of maggots.
- iyaw** v. To slaughter (and dress an animal or fowl for food). *Mig-iyaw siran luu babuy ta amin dan manahu.*

They slaughtered a pig because they have a visitor. *Pig-iyaw dan en sa kalabaw dan ha napiang.* They butchered their carabao that was lame. cf. *lapà*

## L

- laag<sub>1</sub>** v. To stray; to roam, wander around; to rove about (for no special purpose); to be a wanderer. *Miglaag en su manuk day aman hari day agkadakep.* Our chicken strayed so we could not catch it. cf. *layud*
- laag<sub>2</sub>** v. To lose (something); to be lost. *Hari nu aglaaga hayan sa lapis nu ta hurà en lain.* Do not lose that pencil because there is no other. *Nalaag a diyà ta kalasan su manimù kay hu balagen.* I became lost in the forest when we got rattan.
- laas** adj. Old in age, aged. n. gin-an Ancestor. syn. *gin-apuan*
- laaw** adj. Wild, not domesticated (animal or fowl); growing or produced without cultivation, wild (plants). *Nangahinug en sa bunga hu laaw ha balangas.* The fruits of the wild rambatan tree are ripe. cf. *kalasanen* v. To become wild. *Taglaaw sa burung ku awaan hu tag-iya din.* A cat becomes wild when its owner leaves it.
- laba** v. ka- For one's tongue to get sore from (eating too much of one thing). *Nalaba a lu ginya.* My tongue is sore from (eating too much) pineapple.
- laban** v. To take sides, ally with (someone); to defend (someone in a lawsuit). *Duun a aglaban hu duuna ku ku amin din kauntra.* I will side with my companion if he has an enemy. *Piglabanan a hu abugadu ku aman hurà a dà daan kadaeg.* My lawyer defended me so I won the case (lit., was also not defeated).
- labanga** adj. ma- At the stage where (fruit) is about to ripen but is still hard.
- labaw** adj. Being more, above, exceeding, over in degree; superior, higher, greater (in rank or power). v. To be superior to (someone else); to exceed, excel over (someone else). *Nalabawan a kandin duun hu trabahu day.* He excelled over me in our work. v. pa- To elevate, make oneself superior to (others); to try to outdo (someone else); to vie with (someone). *Tagpalabaw-labaw sa sinaligan hu agalen day aman madakel sa kauntra din.* The assistant of our employer is trying to make himself superior so he has many enemies.
- labay** v. To go, pass by (something or someone); to go, do (something) even more, beyond a certain point; to overdo, be too much. *Maseleg sa uran su maglabay kay diyan ta balay nuy.* The rain was hard when we passed by your house. *Nakalabay kay hu agkawasan day ngaay aman nakaghipanawà kay paglikà.* We went beyond the place we should have gotten off so we had to walk back to return. adv. mig- Exceedingly; extremely. *Miglabay kadaet sa bihat hu*



- mga buguy diyà ta siyudad.* The deeds of the hoodlums in a city are **extremely** bad.
- labeled** *n.* Millipede.
- labeg** *adj.* **ma-** Loud and resonant (sound, voice). *Malabeg sa lageng ku anigu din ku tagkanta.* His friend's voice is loud and resonant when he sings. *cf. daging*
- labegtay** *v.* **-en** To have dysentery (often causing bloody stools). *Maluya en su maama ta aglabegtayen.* That man is already weak because he has dysentery. *cf. laburus*
- labet** *n.* Concern, connection, association, involvement. *v.* **hi-** To concern oneself, have to do with (something); to be involved, included in (someone else's affairs, deeds, etc.); to touch, tamper with, meddle in, interfere with (something not one's own); to engage in illicit sexual relations. *Hari kaw maghilabet hu salapi ha in-ugsak ku duun tayan ha kaban.* Do not touch the money I put in that trunk. *Hari kaw agpanghilabet hu kasamukan hu mig-asawa.* Do not interfere with the problems of a married couple. *Hilabeten a kandin taena ha sala din labun lurà a makaduma kandin.* He is including me in his misdeed when actually I was not even with him. *cf. lagkes*
- labet** (*dial.*) *ptl.* For no apparent reason; without thinking. *cf. maal*
- labi** *ptl.* Indeed, truly. *Iyan ka labi maayad magsugba.* You are indeed a good cook.
- labi en** (*abbr.*) (see *ilabi en*)
- labing** *n.* Mat that is worn out from use.
- lablab** *n.* Wild boar.
- labni** *v.* To snatch, grab (something with a jerk). *Migkulahiay su bahi ta piglabni sa piaka din hu buguy.* That woman shouted because a hoodlum snatched her purse. *cf. saknit*
- lab-u** *n.* Wild yam (the tubers of which contain a poisonous alkaloid which can be removed by slicing the tubers and putting them in running water for three or four days).
- labu** (*dial.*) *v.* To sink, submerge (something) in water. *cf. lemes*
- labuk** *v.* (For a chicken) to attack, fly at (something). *Piglabukan ku inayan ha manuk su asu ha migkaen ku piyak din.* That hen attacked the dog that had eaten its chick. *cf. sangkub*
- labug** *n.* Gabi plant; taro.
- labun** *ptl.* When in fact, actually. *Imbà kaw lurà paninù hu kayu ganin labun lurà nuy buhat?* Why did you not get firewood earlier when in fact you had nothing to do?
- labung** *v.* To eat supper. *Hurà kay en makalabung gabi tu hurà day en begas.* We were not able to eat supper yesterday because we have no more rice. *cf. panilapun*
- labung** *adj.* **ma-** Abundant, long, thick of growth; thick, dense. *Iungkay malabung sa ebel ku binigsulan ha*

- uma.* The smoke of that field that burned was thick. *v.* To grow thick, abundantly; to thicken, get dense. *Miglabung en sa ganda ha tinimuan day su anay.* The onion grass grew abundantly in the place where we got it from before. *cf. kepal*
- laburus** *v.* **-an** To have diarrhea. *Ku aglaburusan ka sigi ka uminum hu wahig.* When you have diarrhea, keep drinking water. *cf. labegtay*
- labya** *v.* To toss, fling (something forward or to one side). *Inlabya ku manginseserà su baling din duun ku linaw.* The fisherman tossed his net into that pond.
- lakad** *n.* Step, pace, stride. *v.* To take a step; to step over, across (something). *Pakalakad en haena sa batà.* That baby can take steps. *Hari nu aglakara hayen sa batà ta kan ku magik-an nu.* Do not step over that child because you might step on him. *cf. hipanaw*
- lakag** *v.* To run after, pursue, chase, go after (a person or animal). *Piglakag ku pulis su etaw ha nanakaw lu salapi hi Apù.* That policeman ran after the man who stole my grandfather's money. *cf. lasay, alaw*
- lakagbù** *v.* To make a loud splashing sound. *Napukawan kay ku kalabaw ha miglakagbù diyà ta wahig.* We were awakened by the carabao that made a loud splashing sound in the river. *cf. sikab-ung*
- lakap** *n.* Kind of thin-walled bamboo.
- lakap** (*dial.*) *adj.* Blind (though the eyes appear normal); weak, blurred (eyesight). *cf. buta*
- lak-at** *adj.* **ma-** Far apart. *ant. hies* *v.* To make (things) far apart. *Lak-ata nu sa erek ta masensen dà.* Make your dibble stick holes farther apart because they are too close. *cf. diyà*
- lakekbeb** *v.* To make a crunching or grinding sound (when chewing up something). *Taglakekbeb sa tul-an ku agpapaen lu asu.* A bone makes a crunching sound when a dog chews it.
- lakeres** *v.* To make a crunching sound (when crushing something). *Su begas ha tagkan-en dan na taglakeres pa ta hurà ayuwà kalutù.* The rice they are eating makes a crunching sound because it was not cooked enough.
- lakit** *v.* To jump to (another place). *Hari day agkakempel su amù ta aglakit duun lu lain ha kayu.* We cannot catch that monkey because it will jump to another tree. *Linakitan taena sa lain ha uma lu hapuy.* The fire jumped over into that other field.
- laksu** *v.* To jump; to jump, leap over (something). *Bà din dà aglaksuwa su sapà bastu aglayum.* He just jumps over that creek when he crosses it. *cf. sabay*
- lakted** *v.* To go (somewhere) directly; to take a shortcut. *Laus kay dà nakauma ta nanlakted kay.* We arrived quickly because we took a shortcut.
- laku** *n.* Small mammal of the feline family; civet cat.
- lakub** (see *labuk*)
- lakubkub** *v.* To make the sound of rustling wings. *Taglakubkubà sa kabeg duun lu saging* That bat's

wings are making a rustling sound in the banana plant.

ladas (see laras)

ladaw (see laraw)

ladawan (see larawan)

laga *n.* Young lady, unmarried woman. *v.* -an To have a daughter of marriageable age. *Asem ku sunud ha tuig na aglagahan en si Bati.* Next year my brother-in-law will have a daughter of marriageable age. *n.* **R-** Young girl.

lagã *v.* To brew, boil (something). *Kagi dan ha bulung lu getek sa tinãga ha dahun hu abukadu.* They say that boiled avocado leaves are medicine for the stomach. cf. *gãgã*

lag-adis *adj.* Old in age, aged (person). (derogatory) *Imbã hari ka pakatuén tagsugba sa lag-adis kad en?* Why do you not know how to cook (when) you are already old? cf. *laas*

lagãlã *v.* To cook (wild yams to remove the poison in it). *Basta tikaulul taglagãlã en sa mga etaw hu lab-u.* During hunger season the people cook sliced wild yams (to remove the poison in it).

lagambay *n.* Daughter-in-law.

lagami *n.* Stalk that is left after the grain or sugarcane has been harvested; straw.

lagas *n.* Skull; head (coarse).

lagaslãs (dial.) *n.* Buck, male deer.

lagat (dial.) *v.* To boil, brew (something). syn. *gãgã*

lagaw *v.* -en To be hoarse. *Piglagaw a ta malugayad en sa pag-ikagiyã ku.* I became hoarse because I was speaking a long time.

lagawas *n.* Son-in-law.

lagbak *v.* To go, pass through (someone's property). *Hari agkabayã si Amay ha lumagbak sa mga etaw duun hu hemayan din.* My father does not like people to pass through his rice field. *Linagbak hu mga batã vu pamulahan ku ha balatung.* The children went through those beans I planted.

lagbas *v.* To pierce, penetrate deeply in (something); to pass through (something). *Luminagbas diyã ta bugtã haena sa pulã taena ha bangkaw.* The end of that spear went through (something) into the ground. *Linagbasan hu lansang sa paa din su magik-an din.* The nail penetrated deep into his foot when he stepped on it. cf. *lalus*

lagbus (dial.) *v.* To fall over. cf. *bantang*

lagkes *v.* To include, put (something) with (something else); to participate, take part in (something). *Inlagkes day sa ngaran nuy duun hu listahan hu mga etaw ta hariyu.* We included your names on the list of the people in the barrio.

lagket *adj.* ma- Sticky. *Malagket sa alima ku ta nakaibit a hu gitã lu kayu.* My hand is sticky because I accidentally touched some tree sap. *adj.* -an Sticky (rice, corn)

lagkut *v.* To whip, flog, lash (someone with something flexible). *Piglagkut din sa batã din ta nakasalã.* He

whipped his child because he did wrong. *Linagkutan din sa talikuran ku aman namandagem.* He flogged my back so it became black and blue. cf. *bunal*

lagdã *adj.* ma- Few. *Malagdã en iman sa hari tagsinilas.* Only a few now do not wear sandals. *adv.* ma- Infrequently, seldom, rarely. ant. *hies*

lagdeng *v.* To go (somewhere) or do (something) directly, not roundabout. *Ben siran lagdeng en kuminaen ha hurã en ampũ-ampũ.* They just went ahead and ate without praying first. *Lagdenga en ikagiya sa agkabayaan nu.* Tell me directly what you want.

lagedled *v.* To push, press (someone or something) down. *Nakalagedled diyã ta didalem haena sa etaw aman nabugel.* That man was pressed down underneath so he got hurt. *Inlagedled ku mangangasu su usa ha taghigaraen din.* That hunter pushed down the deer he was wrestling with. cf. *dagasã*

lagenã (see legenã)

lageng *n.* Sound; voice; tune, intonation. *v.* pa- To produce a sound. *Ipalageng hayan sa radyu ta daw mapaliman taw sa mga sunata.* Turn on that radio so that we can hear songs.

laget *v.* To chew tobacco. *Hari tag-unay su maama ba taglaget.* That man does not smoke but he chews tobacco. cf. *sepã*

lageti *n.* Popcorn. *v.* To make a snapping, popping or crackling sound. *Taglageti sa tegas ku iim-un.* Molave wood makes a crackling sound when it is used as firewood.

lagidlid *v.* To go along the outer edge of (somewhere). *Bã kay dã miglagidlid diyã ta hemayan.* We just went along the edge of the rice field. *n.* -an Outer edge, perimeter (of something). cf. *kilid*

lagidliran (see lagidlid) *n.* Perimeter, outer edge.

lagimu *n.* ig- Mother with a nursing baby. cf. *inay* *v.* To care for (a baby). *Piglagimu ku bahi su batã lu minatay en sa mga laas din.* That woman was taking care of the baby whose parents died. cf. *tanul*

lagiip *v.* To cut, trim off rough or thorny parts from (something). *Migsambay a lu bari ta aglagiipian ku su buntung.* I borrowed a bolo because I will cut the nodules off that bamboo. cf. *laplap*

lagitan *n.* Abaca stripping blade.

lagiting *v.* (For the sun) to be scorching hot. *Mig-endã kay hu pagtrabahu. ta ben taglagiting en sa aldaw.* We stopped working because the sun is just scorching hot. cf. *pasu*

laglag *v.* To move, transfer (somewhere with one's belongings). *Nanlaglag en sa mga duma day diyã ta balay day.* Our companions have moved into our house (with their things). cf. *hakut*, *balhin*, *halin*

lagmak *adj.* Lacking a sense of sanitation; given to dirty habits. *Hari kay kabayã pakig-amulã lu lagmak ha etaw.* We do not want to live with a person who lacks a sense of sanitation.

- lagsem** *adj.* **ma-** Repugnant, obnoxious, offensive, making one want to vomit. *Sa balay ku mga duma day na malagsem ta ubay hu kartilyas.* The house of our friends is repugnant because it is close to the toilet. cf. *hugaw* v. To be repulsed by (something). *Agkalagsem a lu kaluli.* I am repulsed by runny sores. *Sa amigu ku hari agkaen hu agkud ta uglagseman duun.* My friend does not eat agkud because he is repulsed by it.
- lagsik** v. (For small things) to fly off, spatter, splatter from (something). *Su lagetì na namanlagsik duun ku kalahà.* The popcorn flew out of that pan. *Nalagsikan hu mantikà sa pinaksuy ku.* The cooking oil splattered on my dress.
- lagtà** v. To cook (something) for a long time (to make it soft or mushy). *Piglagtà dan su sapù hu kalabaw ta ben kahunit en.* They cooked that carabao meat for a long time because it is tough. *Mahumel en su serà ta napanday nalagtà.* That meat is soft because it was cooked a long time. cf. *lunì*
- lagtas** v. To cut, slash through (something long and narrow). *Piglagtas ku purisu su pisi ha inhiket ta alima din.* That prisoner cut through the rope that was tied around his hands. cf. *tastas*
- lagting** *adj.* **(ma-)** High-pitched and piercing in sound quality, shrill. *Agkateling ki ku kumanta su laga ta malagting tungkay.* Our ears are irritated when that young lady sings because (her voice) is very shrill.
- lag-ud** v. To rub hard, scrape (something across or against something). *Naarulan sa balukan ku bahi ta nakalag-ud duun ku magalang ha batu.* That woman's arm was cut because it rubbed against that sharp rock. *Lag-uri hu garing sa langgit nu ta daw maawà sa lued duun.* Rub your skin hard with a rag so that the dried sweat and dirt will be removed. cf. *bag-id*
- lagud** (*dial.*) v. To look around for (food, etc.). cf. *pan-ahà*
- lagumù** v. To make a crunching sound. *Ben taglalagumù su tul-an ku manuk ha tagkan-en hu laku.* Those chicken bones the civet cat is eating are making a crunching sound.
- lagun** v. To perform a thanksgiving ceremony (in which the firstfruits of one's rice harvest are presented to God or the spirit deities); to eat the firstfruits of (one's rice harvest). *Madakel sa mga linepet duun ku lamisahan su maglagun kay.* There was lots of rice wrapped in leaves on the table when we had our thanksgiving ceremony. *Lagunan kud en sa hemay ku.* I will eat some of my first rice.
- lagunas** v. To trample, tread, step heavily on (something or someone). *Nagangu su kamais ta nalagunas hu kalabaw.* That corn dried up because it was trampled on by a carabao. *Linagunas din sa duma din ha tagtiruga.* He stepped hard on his companion who was sleeping. cf. *giék, takunà*

- lagupù** v. (For one's joints) to creak, make a dull cracking sound; to crack the joints (of one's fingers). *Sa buul din taglagupù en ku aghitindog.* His knees creak when he stands up. *Lagupuen ku su tuldù ku ta daw kenà mabisekeg.* I crack my finger joints so they will not get stiff.
- lagutem** v. To try to get food. *Namandiyà sa mga magulang ha maama ta wahig ta agpanlagutem siran.* The old men went to the river because they are trying to get some food. cf. *patigayun*
- lagutus** v. (For rope, rattan, etc.) to make a snapping sound (when breaking). *In-ugsak ku maama su uwiten din ta miglagutus sa san-ung din.* That man put down his load because the strap made a snapping sound.
- laguuk** v. (For the stomach) to make a bubbling or rumbling sound. *Ku magkaen ki hu malù lilaw-lilaw ha mga saging na aglaguuk sa getek ta.* When we eat bananas that are somewhat unripe, our stomachs make a bubbling sound.
- laguy** (*dial.*) v. To warn (someone) of (something).
- lagwes** v. To swat, take a swipe at or against (something or someone); to brush hard against (something). *Nalagwes hu dahun sa weleng din.* The leaves brushed against his face. *Lagwesi nu sa mga langaw ta daw hari makadagpù duun lu kan-en taw.* Swat the flies so they will not light on our food.
- lagwirta** n. Yard (surrounding a house). cf. *lama*
- lahag** *adj.* **ma-** Yellowish; blond (hair). cf. *kalawag* v. To be yellowish. *Daw pa aglahag su pinya aman maperes pa.* That pineapple is just now starting to get yellow so it is still sour.
- lahang<sub>1</sub>** *adj.* **(ma-)** Scratchy, irritated (throat). *Malahang sa bakeleng ku ta nahanggap ku sa unay din.* My throat is irritated because I inhaled the smoke from his cigarette. v. To cause one to get a scratchy, irritated throat. *Hari ka tag-unay ta pakalahang ta bakeleng ta.* Do not smoke because it irritates our throats.
- lahang<sub>2</sub>** *adj.* **ma-** Sour and bitter in taste (of pomelo, etc.). *Malahang su glanara aman binuhà a duun.* That pomelo was sour and bitter so it made me cough.
- lahing** v. **(ma-)** To ripen. *adj.* Mature, ripe (coconuts, corn, etc.). v. **ka-** (For coconuts, corn, etc.) to be mature, ripe. *Agkalahing en sa kamais day aman madani kay makasanggi.* Our corn is getting ripe so we can soon pick it. cf. *layag*
- lahug** *adj.* Loose-fitting, oversized (clothes, etc.). v. (For clothes, etc.) to be loose. *Aglahug sa sising din ta tuldù ku.* His ring is loose on my finger. cf. *kahul, halhal*
- lahung** v. To help carry (something heavy). *Lahunan dan haena sa babuy ta mabegat.* They will help carry that pig because it is heavy. cf. *lanting*
- lahus** v. To proceed, go on to (a certain point); to pierce, penetrate, pass through (something).

- Miglahus en su mga manahu day diyà ta banuwa.* Our visitors went straight to town. *Miglahus su lansang diyà ta paa din.* That nail pierced his foot. cf. *lagbas*
- lain** *adj.* Different, another; odd in (behavior), eccentric, peculiar; strange, unusual. *Lain en paman sa batasan din ta agkalibeg.* His manner is strange because he is crazy. *v.* To be different; to separate oneself (from the group), to do (something) separate (from others). *Taglain-lainà si Gali ta agtambag hu magusà.* Gali is separating himself (from the group) because he does not like noise. *Taglain-lain en paman haena sa etaw iman.* That person is different now. cf. *dapig adj. R-* All different, various. *n. ka-an* Difference.
- lain-lain** (see *lain*) *adj.* Various.
- lais** *n.* Spear trap (for catching wild pig or deer). *v.* To trap with this device. *Nakalais kay hu usa gabi.* We spear-trapped a wild pig yesterday.
- lala** *v.* To weave (a mat, basket, etc.). *Lalahen ku hai ha ambung ta ugsakan ku hu kamuti.* I am going to weave this basket because I will put camote in it.
- lalang** *n.* Word, speech; statement, message. *v.* To converse, talk with (someone); to have a dialogue, conference with (someone); to discuss (something). *Taglalang-lalang sa mga kunsihal ku inu sa maayad ha buhaten dan.* The councilors are discussing what would be good for them to do. *Lalangen nu su agaten day ta daw ka makatrabahu daan.* Talk to our employer so that you can also work. *Piglalangan dan ku in-inuwen dan haena sa etaw ha nakasalà.* They were discussing what they should do with the man who committed a crime. cf. *ikagi*
- lalunguyen** *n.* Crust of dirt and dead skin on the scalp (of an infant).
- lalas,** *adj. ma-* Spicy, pungent, sharp or biting to the taste, hot. *Malalas tungkay sr. serà day ta inugsakan hu katumbal.* Our viand is very hot because some chili peppers were put in it.
- lalas,** *adj. ma-* Stinging (venomous bite); poisonous. *Kenà malalas sa bukesan ha langgam.* (The bite of a) python is not poisonous. *v.* To be affected by venom. *Linalasan haena sa etaw su kagaten taena ha bunsalagan.* That man became sick from the venom when that snake bit him.
- lalawà** *n.* Generic for spider.
- lalima** (see *lima*) *card. num.* Five.
- lalis** *v.* To argue, quarrel, debate about (something). *Piglalisan dan sa mga butang dan ta hari dan agkatun-an agbahina.* They are arguing about their things because they do not know how to divide them. cf. *lantugi, sawalà*
- lalis** *v.* (For a tethered animal) to show anger by pawing the ground and/or butting with its horns anything within reach; figurative, (for a person) to go wild in anger. *Miglalis su turu ha kenà pa mansu.* The bull

that is not broken in is pawing the ground in anger. cf. *anggis*

- lalung** *adj.* Bad, lacking moral qualities: naughty, badly behaved; rebelliously stubborn. *v.* To be bad, naughty, etc. *Pandayai nu alimahi sa mga batà nu ta daw hari siran malalung.* Take good care of your children so that they will not become bad. cf. *tuntu, buang-buang*
- lama** *n.* Front yard (of a house). cf. *lagwirta*
- lam-ag** *adj.* Full (moon). *Tungkay mapawà ta lam-ag sa bulan.* It is very bright because there is a full moon. *v.* To do (something) all night, until morning. *Miglam-ag sa mga etaw migsugba hu kawayagan para hu kaamulan.* The people cooked rice all night for the wedding. *Linam-agan bartayan haena sa minatay diyà ta balay.* They kept vigil all night over that dead man in the house. cf. *daleman*
- lamal** *v.* To run amuck (killing several people and then committing suicide). *Miglamal su etaw ta hari en pakaantus hu kasamukan.* That man ran amuck because he could no longer endure the problems. cf. *himatay*
- lamanu** *v.* To shake hands with (someone). *Mig-amigu en sa migsasabà gabi ta miglamanu en siran.* The ones who were fighting yesterday became friends because they shook hands. *Lamanuwen nu hu salapi si Abang nu.* Shake hands with your uncle (along with some money). cf. *kamusta*
- lambag** *v.* To go to, cross a road; to cross (something) perpendicularly. *Hari kay aglambag ta karsada ta agkahaldek kay hu trak.* We will not go to the road because we are afraid of trucks. *n. -an* Intersection, crossing (of something perpendicularly).
- lambagan** (see *lambag*) *n.* Intersection.
- lambeg** *v.* To discard, throw (something) away; to dispose, get rid of (something). *Inlambeg ku maama su minatay ha manuk diun ku bangbang.* The man threw that dead chicken into the pit.
- lambid** *v.* (For a number of long and slender things) to be entangled, wound around in an irregular way. *Nakaglambirà sa mga gawed diyà ta kalasan.* The vines in the forest were wound together. *Ben nangalambid en sa bituk din su makainum hu tambal.* His worms became all entangled when he drank the medicine. cf. *lubid*
- lambitan** *n.* Kind of long decorated bolo. *genr. bari*
- lambù** *n.* Fat (of a person or animal). cf. *tabà adj. ma-* Fat. *v.* To be fat. *Miglambù su amigu ku ta sigi pakakaen hu maayad ha mga kawayagan.* My friend got fat because he can always eat good food.
- lambung** *adj. ma-* Shady, overcast, clouded over. *Maayad ha tigtrabahu imcr diyà ta uma ta malambung.* It is good to work in the field now because it is overcast. *v.* To be shady, overcast, clouded over. *Angatan taw taman ha maglambung daw human kay hipanaw.* Let us wait until it clouds over and then we will go.

**lam-ed** v. To swallow (something). *Nalam-ed ku bunsalagan su impis duun ku pugarâ.* That snake swallowed the eggs in that chicken's nest. cf. *hamelê*

**lameg** v. To handle, play around with (something one should not). *Pangeraw ka ta alima nu ta miglameg ka hu asu.* Wash your hands because you were playing with the dog. *Hari nu aglamega hayân sa karni.* Do not handle that meat. genr. *ibit cî. hubil*

**lamesek** v. To dig out or around in (something) with one's fingers. *Linamesek din sa mata hu isdâ.* She dug out the fish eyes with her fingers. *Piglamesek dan en su kan-en aman nalagsem a duun.* They were digging around in the rice with their fingers so it looked repulsive to me.

**lametik** n. Kind of ant (which inflicts a painful sting).

**lamig<sub>1</sub>** adj. Better off, in better circumstances. *Lamig kad en ta amin nu salapi bisan ku tikauhul.* You are better off because you have money when it is hunger season. cf. *nasi, suga*

**lamig<sub>2</sub>** v. To please, satisfy, appeal to (someone). *Hurâ din aglamigan duun hu agkangaahâ din.* There is nothing in what he sees that appeals to him.

**lamigsing** adj. ma- Extremely dirty, filthy, repulsive to look at. *Hari agkabayâ su laga ngpanlimpyu ta kasilyas ta malamigsing.* The young lady does not like to clean the toilet because it is extremely dirty. cf. *lugaw, lagsem* v. ka- To feel squeamish, naseous (when handling or seeing something extremely dirty, filthy, etc.). *Agkalamigsing a taghubilâ tayan ha lebag nu.* I feel naseous touching your boil. *Agkalamigsing a oglugnâ ta pisaen tungkay.* I feel squeamish about going down because it is very muddy.

**lamisa** v. To set the table; to dish up, put (food) on the table. *Taglamisa en siran.* They are setting the table. *Dali kaw en ta inlamisa en sa pagkaen.* Hurry because the food has already been put on the table. n. -an Table, desk. cf. *lantay*

**lamisahan** (see lamisa) n. Table, desk.

**lamlam** adj. Stupid, foolish, lacking common sense or good judgment. *Lamlam ka gayed ha etaw ta pig-awaan nu sa mga batâ nu.* You are really a foolish person because you left your children. cf. *tuntu*

**lamparilya** n. Small kerosene lamp (usually made of a small can or bottle with a rag for the wick).

**lampasu** n. Floor rag. v. To wash, scrub (the floor). *Lampasuwi nu sa saeg ta daw maawâ sa pisâ duun.* Wash the floor so that the dirt will be removed. cf. *dengges*

**lampay** n. Plate.

**lampenis** n. Shavings of rattan.

**lampinig** (see lapinig)

**lamping** adj. Floppy, hanging down (ears of an animal).

**lamput** (dial.) v. To outnumber, be more or over in number, the greatest amount, majority of (something).

**lamud<sub>1</sub>** v. To mix (two or more things or persons together); to mix (something) with (something else). *Nakaglamurâ kay en hu pagsugba.* We mixed together (in one group) to cook. *Lamuran ku hu gatas sa kanak ha kapi.* I will mix milk with my coffee. *Inlamud day su karni duun ku mga utanen.* We mixed that meat with those vegetables. cf. *amul*

**lamud<sub>2</sub>** adj. ka- Characterized by talking nonsense. *Hari ki pakatuu hu inikagi din ta kalamud man ha etaw.* We cannot believe what he said because he is a person who is always talking nonsense. cf. *libeg, maal*

**lamu-lamu** v. To pretend to not be nervous, nothing happened, nothing's wrong, etc. *Nakaglamu-lamu su batâ ha maama su maunahan day ha tagpanakaw hu salapi.* That boy pretended nothing was wrong when we caught him stealing money. cf. *sibû*

**lamuntud** n. Hillock. cf. *bubungan*

**lana** n. Oil (obtained from plants); hair oil; any kind of oil. v. To make oil; to put oil on (something); to be oily. *Taglana kay hu lubi para hu tambal day.* We are making oil from coconut for our medicine. *Lanahi nu sa buhuk nu ta daw malumu ha suwaten.* Oil your hair so that it will be easy to comb. *Lanahi nu sa makina ta daw malumu mabiyu.* Oil the machine so that it will turn easily.

**lanag** (dial.) v. To melt down (wax, etc.); to render (fat). cf. *tunaw*

**lanaw** v. To singe off the hair of (an animal after killing it). *Hurâ kalanaw su babuy ta hurâ dan tim-un.* The hair of that pig was not singed off because they did not have any firewood. cf. *sunug*

**landasan** n. Anvil.

**landeg** adj. ma- Slippery (from being wet or having something slimy on it), slick. *Nakahigyas su batâ duun ku malandeg ha dalan.* The child slid on that slippery path. cf. *higlis*

**landing** n. Airfield; landing, runway. v. (For an airplane) to land. *Agkalingawa a basta taglanding en sa ariplanu.* I get a queasy feeling in my stomach when the airplane is landing.

**landuy-landuy** v. To wander around, roam about (in a shiftless, carefree way); to gadabout, to bum around. *Bâ dâ taglanduy-landuy sa mga buguy ta mga pugulen siran.* Hoodlums just gadabout because they are lazy. cf. *libut-libut, laag-laag*

**lanis** v. -en For the eyes to be full of yellow discharge; to be infected with pinkeye or conjunctivitis. *Hari a pakaindan ta piglanis a.* I cannot see because I have pinkeye. cf. *kamugâ*

**lanit** v. To scrape, take off the outer layer of (something); to strip off (something). *Nalanitan sa alima ku su makagis hu batu.* The skin on my hand came off when it scraped against the rock. cf. *lekat, kagis*

**lansang** n. Nail. v. To drive a nail; to nail down (something). *Iglansang ku sa mga dingding day.* I will

- nail down our walls. *Lansangi sa saeg ta daw malig-enan.* Nail down the floor so that it will be strong.
- lantap** (dial.) *v.* (For a chicken) to make a long extended flight.
- lantay**<sub>1</sub> *n.* Wattles (of a rooster).
- lantay**<sub>2</sub> *n.* Anything with a top consisting of bamboo slats (as a bed, table, bench, etc.). cf. *lamisa*
- lanteng** *v.* To throw (something) at (someone or something). *Nagkagsuwayà sa tag-amul-amul ha mga etaw ta pinanlanteng siran hu mga batu.* The people who were gathering scattered because someone threw stones at them. cf. *daghà*
- lanting** *v.* To carry (something) together. *Haepat ha mga etaw sa miglanting ku babuy payanaen diyà ta wahig.* Four people carried that pig to the river. *Linanting dan haena sa etaw ha minatay.* They carried that man who had died. *Piglantingan dan su etaw ta hari en pakahipanaw.* They were carrying that person because he cannot walk. cf. *yayung, lahung*
- lantugi** *v.* To dispute (something); to argue, quarrel, debate about (something). *Miglantugi su mig-asawa mahitenged hu salapi dan.* That couple were quarreling about their money. *Lantugien taena ha mga etaw su mandu.* Those people are arguing with that visitor. *Nalantugian dan ku inu sa angay ha isilut taena ha etaw.* They were disputing what would be the right punishment for that man. cf. *lalis, suwalà*
- lanut** *n.* Raw abaca fiber; hemp from abaca.
- langan** *v.* To comfort, console (someone, esp. a child); to entertain, amuse (someone). *Piglangan ku bahi su batà din ha tag-agalaay.* That woman comforted her child who was crying. *Malangan ka mag-ahà ku mga sayaw hu mga laga.* You will be entertained when watching those dances of the young ladies. cf. *lingaw*
- langaw** *n.* Generic for fly. *v.* For flies to infest (an area). *Piglangawan en sa lamisahan ha pigkan-an taw.* The table that we ate from was full of flies.
- langaw** *n.* Twigs. cf. *panga*
- langkat** *n.* Runner of a vine. *v.* For a vine to climb, spread over (a wide area). *Sa kalabasi ha miglangkat diyà ta dalan na ben kalabung en.* The squash vines that spread over the path are very thick.
- langkaw** *adj.* mu- Tall (person). cf. *langkaweg; tangkaw*
- v.* To grow, appear tall. *Taglangkawà en su batà din ha maama.* His son is growing tall.
- langkaweg** *adj.* Tall (person). cf. *langkaw*
- langkeb** *v.* To lie on one's stomach. *Su batà miglangkeb duun ku banig ta masakit sa getek din.* That child lay on his stomach on the mat because his stomach hurt. *v. pa-* To turn (something) over or upside down. *Ipalangkeb hayan sa lampay ta daw hari mahulugon hu tai hu talètè.* Turn that plate over so that the lizard droppings will not drop on it. cf. *eb-eb*
- langkub** *v.* To finish roofing (a section or the whole house). *Nakalangkub kay en.* We finished roofing the house. *Asem ku maaldaw na ku amin taw salaysay*
- malangkub en sa balay taw.* Tomorrow if we have cogon grass, our house will be completely roofed. cf. *naatepan*
- langkun** *v.* To coil up; to coil up (something). *Langkuna hayana sa pisi ta ag-uwiten ku.* Coil up that rope because I will take it. *Nalangkun su bunsalagan duun ku sagbeten.* The snake coiled up in that grassy place. cf. *bangkulà*
- langesa** *n.* Blood. *v.* To bleed; to get blood on (something). *Miglangesa su arul din ta nasangkilan.* His wound bled because (something) brushed against it. *Nalangesahan sa pinaksuy ku ta napesikan su mag-iyaw kay hu babuy.* My clothes got blood on them because they were splattered when we butchered the pig.
- langetngget** *v.* (For foods) to make a squeaky, crunchy sound (when chewed). *Taglangetngget su ubud ta hurà kaluni.* That palm heart makes a squeaky sound (when it is chewed) because it was not cooked. cf. *lakubkub*
- langetngget** (see *langget*)
- langgahit** *v.* To drag (someone or something) along the ground. *Nakalanggahit su karga day ta nabadbad sa hiket din.* Our cargo dragged along the ground because the rope became untied. *Hari nu ilanggahit sa pinaksuy nu duun hu pisa ta madaetan.* Do not drag your dress along the ground in the dirt because it will get ruined. cf. *guyud*
- langgam** *n.* (ka-an) Wild beasts, animals; snakes; insects, bugs.
- langgaman** *n.* Kind of hand tool similar to a small sickle (used in cutting rice panicles during harvest). cf. *sangget, galab*
- langgas** *v.* To clean (wounds or sores). *Kinanglangan ha langgasan sa arul nu unahan daw human bulungan.* Your wound should be cleaned first and then treated. cf. *henaw*
- langgit** *n.* Skin (of a person); hide (of an animal). cf. *anis*
- langhab** *v. -en* To yawn. *Bisan ku maselem pa na aglanghaben ad en.* Even though it is still morning, I am already yawning.
- langi** *v.* To harvest (corn), to pick, pluck off ears of (corn). *Pinanlangi hu mga amì sa kamais day.* The monkeys plucked off the ears of our corn. cf. *gangi*
- langilaw** *v. -en* To be afflicted with a sinus headache. *Ku aglangilawen a na hari a pakatrabalu.* When I have a sinus headache, I cannot work.
- langit** *n.* Sky, heaven.
- langit-langit** *n.* White of an egg, egg white.
- langub** *n.* Natural cave. syn. *liyang*
- lang-ug** *v. ka-* (For water) to be stagnant. *Ku agkalugay en sa wahig duun hu sakuru na agkalang-ug.* When water is in a bamboo tube a long time, it gets stagnant. cf. *huri*
- languy** *v.* To bathe, take a bath; to go swimming; to bathe (someone). *Taglanguy-languy su mga batà*



- duun ku linaw.* Those children are swimming in that pool. *Piglanguy ku bahi su batà din ha maama diyà ta wahig.* That woman bathed her son in the river.
- n. cv-en* Crust of dirt and dead skin on infant's head.
- lapà** v. To slaughter, butcher (an animal). *Aglapaen day su kalabaw day ta napiang.* We will butcher our carabao because it is lame. cf. *iyaw*
- laparu** v. To slap (someone's) face. *Nabalintuwà su batà ta piglaparu ku amay din.* That child fell down because his father slapped his face. cf. *dapi*
- lapas<sub>1</sub>** v. To cross, pass through (a river or stream) to the other side. *Pigbaba hi Apù su malmalaki su lumapas siran ta wahig.* My grandfather carried that young boy on his back when they crossed the river. cf. *baías, layun*
- lapas<sub>2</sub>** v. To violate, break (a law, religious custom, taboo); to go beyond (certain rules or agreements). *Ku malapas nu sa tuhunanen dan paukan ka kandan.* If you violate their religious customs, they will be angry at you. cf. *supak*
- lapaw** v. To go, do (something) beyond, above or over. *Nakalapaw ta balay day sa mga bala ku migpusilà.* The bullets of those shooting their guns went over our house. *Madalem sa wahig ta piglapawan su mga adagi ha batu.* The river was deep because it went over those large rocks. *Lapawan taena ha oriplanu sa makepal tungkay ha gabun.* That airplane is going above the very thick clouds. cf. *labay*
- lapaw** (dial.) v. To move, transfer to (a new house). cf. *halin, tapun*
- lapuy** v. To overflow, spill over the top of (a container). *Miglapay su degd duun ku butilya.* The honey in that bottle overflowed. cf. *awas*
- lap-en** v. To cover the contents of (a basket, etc.) with (leaves, cloth, etc.). *Lap-eni hayan sa baluyut nu taini ha dalun ta daw hari mahudluud sa tagù din.* Cover your basket with these leaves so that its contents will not spill out. cf. *piles, tambun*
- lapi<sub>1</sub>** v. (For a boil) to decrease in size, not come to a head. *Nalapi su balutut ku ta binulungan ku lu dalun.* My boil did not come to a head because I treated it with herbs (lit., leaves). cf. *hepà*
- lapi<sub>2</sub>** v. **ka-** (For pods, rice heads, etc.) to not form grains, kernels, etc. *Nalapi dà su hemay day.* Our rice did not form grains.
- lapik** v. To include (someone) in (a group or an activity); to include (something) with (something else). *Nakalapik a kandan su kaamulan.* I was included in their group at the wedding. *Pinalapikan dà taena ha malaki sa sulat din hu salapi.* That young man included money with his letter. *Ilapik kay inyu duun hu mga pag-ampù nuy.* Please include us in your prayers. cf. *lagkes, tampu, amul*
- lapinig** n. Wasp. cf. *patiyukan*
- lapis** n. Pencil.
- laplap** v. To slice, trim, cut off (something) from (a surface). *Laplapi nu lu lambi hayan sa karni.* Trim the fat from that meat. cf. *sapsap, sisi, lagiplip, liwà*
- lapug** v. To make a bonfire, large fire in the open. *Tag-lapug a ta tag-iyaw a lu babuy.* I am making a large fire because I am butchering a pig. *Piglapugan ku maama su uma din ha hurà ayuwà kasunug.* That man made a bonfire in his field that did not burn up well. cf. *daug*
- lapung** v. To cut off an ear; to cut off the comb (of a rooster). *Agkahid-uwán hi Bati sa manuk ku aglapungan.* My brother-in-law pities a chicken when its comb is cut off.
- lapus** v. To do (something) at night. *Imbà ka ben taglapus en hu paghat-un kanay lu serà?* Why are you delivering viand to us when it is nighttime? *Aglapusan day su kanaisan day agbantayi ta madakel sa usa duun.* We will watch our corn field at night because there are many wild pigs in it. *Manyad ha iglapus ku bulanen.* It is good to (walk) at night when the moon is out. cf. *pangalanag, delem*
- larab** v. **ka-** (For a fire) to blaze up; (for something) to go up in a blaze. *Nangukulahi sa mga etaw su maahà dan su balay ha agkalarab en.* The people shouted when they saw that house go up in a blaze. *Agkalarab haena sa hapuy ta agkalamagan.* That fire blazed up because the wind blew it. cf. *sil-ab, sunug, lawlaw*
- laranghita** n. Kind of citrus tree or fruit.
- laras** v. To go downriver. *Aglaras kay asem ku maaldaw ta Pulangi.* We will be going down the Pulangi River tomorrow. ant. *subà*
- laraw** v. To glean the leftovers (after a corn or rice harvest). *Panlaraw kaw diyà ta natebasan.* Glean there in the field because it was harvested. cf. *paniluk*
- larawan** n. Carved likeness of a person, statue; idol.
- larawan** (dial.) v. To make, use gestures (when speaking).
- lasay** v. To run after, pursue, chase (someone or something). *Piglasay ku asu su burung ha tagtingangagà lu karni.* That dog was chasing the cat that was carrying meat in its mouth. cf. *lakag, alaw*
- lasebeng** v. (For something falling) to make a thudding sound. *Ben miglasebeng su batà ha nahulug.* That child fell with a thud. *Luminasebeng diyà ta dal-ug haena sa batu ha naligid.* The rolling rock fell into the ravine with a thud. cf. *dagebli, latabi*
- lasisib** v. To sizzle. *Ku pesikan nu lu wahig sa mantikà ha mapasù tungkay na taglasisib.* When you sprinkle water in very hot oil, it sizzles.
- lastiku** n. Rubber band; elastic.
- laswa** v. To scald (something). *Piglaswahan day su manuk ta daw mahumu ha andutan.* We scalded that chicken so that it would be easy to pluck its feathers.
- lata** n. Can; tin can. n. **-in-** Canned goods.

**latabi** v. (For something hitting against something else) to make a crashing, banging or thudding sound. *Miglatabi su panga su mahulug ta atep.* That branch crashed when it fell on the roof. cf. *dagebli, lasebeng*

**latakung** v. To make a loud banging sound. *Miglatakung su pultahan su mapuwaan.* That door banged when it was opened.

**latangkeb** v. (For lids of pots, etc.) to make a clanking, rattling or clattering sound. *Inu haena sa miglatangkeb diyà ta abu?* What is making the clanking sound in the kitchen?

**lategpi** n. Sound of slapping. *Naaldawanan sa lategpi day ta madakel sa tagenek.* The sound of our slapping lasted until morning because there were many mosquitoes.

**latingkik** v. To make a clinking sound. *Taglatingkik su mga builya ku pakagbangaay siran.* The bottles are making a clinking sound when they bang into each other.

**latuan** n. Metal ornamental container (for the ingredients of the betel nut chew).

**latun** v. To go, climb up a ladder, steps, stairs. *Hari ka lumatun duun hu balay ku hari ka umawen.* Do not go up into a house if you are not called. cf. *pamanahik, sakat*

**latut** v. To bounce back, rebound; to bounce off (something). *Miglatut su bula su ilanteng day.* That ball bounced back when we threw it.

**lau** n. ka- Thirst. v. ka- To be thirsty; to cause thirst. *Pakalau hayan sa supas ta mamara.* That bread makes one thirsty because it is dry. *Nanayù kay hu wahig ta agkalauwan kay.* We asked for some water because we were thirsty.

**laub** v. To finish planting a field. *Agkahapun en su makalaub kay.* It was already late in the afternoon when we finished planting the field. *Nalaub human haena sa una ha pinanegasan dan.* The field they planted was finished. genr. *penga*

**laum** n. pag- Hope. v. To hope, to expect (something) hopefully. *Taglaum kay pa ha makalikà pa si Gali ha bubuhay.* We are still hoping that Gali will return alive. *Lauman taw ha amin taw madawat asem ku malugay.* We expect there will be something we will receive in the future. cf. *hinam*

**laus<sub>1</sub>** adv. Soon; near, almost. *Laus en agpakadini sa mga manalu day.* Our visitors will soon be here. cf. *dani*

**laus<sub>2</sub>** n. Truth; fact; reality. adj. True; real, genuine. *Laus sa inikagi hu mga etaw ha amin kahaldekan diyà ta kalasan.* What the people said that there is something fearful in the forest is true.

**lauy** v. To go to check up on, see how (something or someone) is doing. *Piglauy ku agalen sa saup din ku nakalegtay en.* That landlord went to see if his tenants already harvested. cf. *bisita, eleg*

**lawa** n. Body (of a person or animal); main part (of a structure). n. pan-, pag- Health, general well-being.

**law-ag** n. Lard, rendered animal fat. cf. *mantikà* v. To render, melt down fat of (an animal). *Pinanlaw-ag dan sa langgit taena ha babuy.* They rendered the fat of that pig skin.

**lawang** v. To pass in front of (someone), between (two people), through (a group). *Miglawang su asu duun ku pigtaliwaraan day.* That dog passed between us. *Pasayluwen a ta aglawangen ku inyu.* Forgive me because I will pass between you. cf. *agi*

**lawang** n. *Sala*, living room.

**law-ay** adj. ma- Offensive to decency, immoral; obscene, lewd; revolting to the taste, disgusting, repulsive. *Kinahanglan ha likayan taw sa malaw-ay ha mga buhat.* We must avoid immoral deeds.

**lawed** n. Deep open sea; center area of a large clearing.

**laweg-laweg** v. (For one's vision) to be blurred, dimmed, bleary. *Hari en pakaindan su laas ha maama ta taglaweg-laweg en sa ag-ahaan din.* That old man can no longer see because what he looks at is blurred. cf. *halap*

**lawi** (dial.) n. Sickie feathers, one of the long curved feathers in the tail (of rooster). cf. *bulbul*

**lawig** n. Hut, small house (constructed of light materials); temporary shelter (made of leaves), lean-to. v. To make a hut, temporary shelter. *Taglawig kay diyà ta unayan.* We are making a hut in our field.

**lawlaw** v. To burn up, set (a wide area) on fire (without cutting it down first). *Nanlawlaw su batà diyà ta alug aman nangasunug sa mga balay.* That child set the area below us on fire so the houses were burned up. *Su maluag ha salaysayen nalawlaw gabi ha gulabung.* That wide area of cogon grass was burned up last dry season. cf. *bigsul, lapug*

**layab-layab** v. (For fire) to burst into high flames, to flare up high, to blaze. *Hurà bisan sin-u ha pakaubay duun ku taglayab-layab ha hapuy duun ku nabigsulan ha balay.* Nobody can go near that fire that is flaring up high in that house that caught fire. cf. *larab*

**layag<sub>1</sub>** adj. ma- Bright; brightly glowing. *Sa babelek ku pinaksuy ku bahi na malayag.* The color of that woman's dress is bright. v. To be, glow bright. *Hari aglayag sa hapuy taw ta madaet sa pabilu din.* Our fire does not glow bright because its wick is no good. cf. *payag*

**layag<sub>2</sub>** adj. Mature (corn, beans, etc.). v. (For corn, beans, etc.) to be mature; to allow (corn, etc.) to get mature. *Agkapauk si Amay ku agpanimuen day su lubi ta aglayagen din.* My father is angry when we pick those coconuts because he is letting them get mature. *Nalayagan en sa balatung day.* Our beans are already mature. cf. *lahing*

**layang** v. To fly. *Luminayang en su ariplanu su dumiyà kay ta landing.* That airplane had already flown when we got to the landing strip.



- lay-ang** v. To lie on one's back. *Su amigu day miglay-ang duun ku bangkù ta agtiruga.* Our friend lay on his back on that bench because he will go to sleep.
- layap** v. For the wind to blow (something) away. *Ilansang sa atep lu balay nu ta daw hari ilayap.* Nail down the roof of your house so that the wind will not blow it away. cf. *yapyap*
- layat** adj. ma- Long. ant. *babà* cf. *malugayad* v. To lengthen, add more length to (something). *Layati lu pisi sa kalabaw nu ta daw makapanabtab lu madakel.* Lengthen the rope for your carabao so that it can eat lots (of grass).
- layaw-layaw** (dial.) v. (For a fish) to flit, dart about in (a body of water).
- lay-ub** v. ka- (For plants) to be dry; to wilt, wither. *Agkalay-ub su bulak ta mapasù sa aldaw.* That flower will wilt because the sun is hot. cf. *gangu*
- layuk** voc. Term of address for a male much younger than the speaker.
- layud** v. To wander, roam around. *Magbantay kaw ta amin kalay ha asu ha taglayud.* Watch out because there is a mad dog wandering around. *Dayun dà taglayuran lu babuy dan sa una day.* Their pig is always roaming around our field. cf. *laag*
- layug<sub>1</sub>** v. To wrestle, grapple with (someone). *Miglayug si Amay daw su beleng.* My father and that drunkard wrestled. cf. *higad* v. pan- To rape (someone). *Likayi nuy su maama ha agpanlayug.* Avoid that man who rapes.
- layug<sub>2</sub>** v. (For an old palm tree) to be very tall. *Hari kay pakapanahik duun ku miglayug ha lubi.* We cannot climb up that very tall coconut tree.
- layun** loc. Opposite, other side; across. cf. *atbang* v. To cross over, go to the opposite side (of somewhere). *Dumali kay ta aglayun kay ta wahig.* Go with us because we are going to cross the river. cf. *lapas*
- lebad** v. (For certain supernatural beings) to punish (someone by striking him with lightning or other natural calamities for violating a taboo). *Nahiwi su babà ku etaw ta piglebas.* The mouth of that man is askew because he was punished (by supernatural beings) for breaking a taboo. cf. *anit*
- lebag** n. Large boil. cf. *balutut* v. (For a part of the body) to swell up. *Miglebag sa paa ku batà lu maama ta kinagat lu asu.* The foot of that boy swelled up because it was bitten by the dog.
- lebas** v. To remove, take off (clothing). *Lebas nu sa pinaksuy nu ta agpipian ta.* Take off your shirt because we will wash it. cf. *yag-aw*
- lebeg** v. To muddy up (water by stirring it up). *Keni manyad ha tiglanguy ku amin kalabaw ha taglebeg ta wahig.* It is not good to bathe when there is a carabao that is muddying up the water. *Hari nuy aglebeba sa wahig ta amin taglanguy.* Do not muddy up the water because there is someone taking a bath. cf. *kabug*

- lebens** n. Grave. v. To bury (someone); to bury (something) into the ground. *Iglebens day su asu ha minatay.* We will bury that dead dog. *Ilebens hayans sa saging ta daw laus mahinug.* Bury those bananas (in the ground) so that they will soon ripen. n. pan-à Cemetery.
- lekug** v. -en To cough hard. *Hari pakagalunawa su laas ha maama ta aglekagen.* That old man cannot get his breath because he is coughing hard. cf. *buhà*
- lekang** n. Bark, outer part (of the trunk of a tree). genr. *kuli*
- lekat<sub>1</sub>** v. To pull, tear off (something that sticks to or is attached to something); to remove (something attached to a surface). *Piglekat lu mga batà su mga papil ha impadeket diyà ta dingding.* The children tore off those papers that were stuck to the wall. *Nalekat sa sulu ku ta nakabanggà duun lu banu.* My nail tore off because it hit hard against a rock. cf. *lanit, hiblit*
- lekat<sub>2</sub>** v. To buy back, redeem (something pawned or mortgaged); to ransom (someone). *Lekaten kud en su sising.* I will redeem that pawned ring. *Agpan-aldà a lu salapi ha iglekat ku taena ha rilu.* I will look for money to buy back that watch. cf. *bawi*
- leken** v. To roll up (pant legs). *Ku taghipanaw ka duun ku basakan na lekana sa bahag nu.* When you walk through that mud, roll up your pants.
- lekep** v. To spread all over; to cover (an entire area or all of something). *Sa dalu lu manuk na hari makalekep ku ilebens nu sa minatay duun.* The chicken disease will not spread if you bury the ones that died from it. *Linekep day sa aradu day lu abunu.* We spread fertilizer all over our plowed field. *Nalekep sa lawa taena ha etaw lu salogpi.* The body of that man was covered with hives.
- leklekenun** n. Back of the knee.
- ledak** (sec lerak)
- ledled** v. To slip, crawl under or into a tight place (to hide); to put, slip (something) into a tight place (to hide it). *Migledled su piyak diyà ta pakpak lu inayan.* That chick slipped under the wing of the hen. *Inledled kud su kandul ta daw hari dan matulen.* I slipped that cucumber under (something) so that they would not find it. cf. *heles*
- leeb** v. To be bent forward (in body posture); to bend low, crouch down; to squat down. *Namanleeb sa mga sundulu diyà ta kilid ta karsada lu pag-ayan lu kuntra.* The soldiers crouched down along the edge of the road to ambush the enemy. *Pigleeban ku manuk sa mga piyak din.* That hen squatted down for her chicks. cf. *pinuu*
- legas** n. Piece (of something very small, as a pill, corn kernel, grain of rice, etc.). cf. *buuk*
- legay-legay** n. Lump, cyst in the neck area; swollen lymph node.

**legkè** v. To shrivel up, shrink; to crinkle up. *Miglegkè sa buluk din ta nasunug.* Her hair **crinkled up** because it was singed. cf. *bahukù*

**legken** v. To bend, flex (one's arm or leg). *Hari agkalegken ku batà sa alima din ta nabened.* That child cannot **bend** his arm because it is numb.

**legda** v. To discourage (a person or animal) from repeating (an action); to refrain, keep from repeating (an act as a result of an unpleasant experience previously undergone). *Nalegda su batà maglanguy duun ku linaw ta apit kalemes su anay.* That child **refrained** from taking a bath in the pool because he almost drowned once. cf. *dega*

**legdak** n. Discarded clothes for rags. cf. *gaming, panaptun*

**legdang<sub>1</sub>** v. To sink, settle to the bottom of (a liquid). *Sa binhi ha miglegdang na maayad igpa'ula.* The seeds that **sink to the bottom** are good to plant. *Ipalegdang nu hayan sa walig daw human gamita.* Let the sediment in the water **settle** before you use it. cf. *lened*

**legdang<sub>2</sub>** v. (For cultivated land) to sit idle. *Hurà pa makalegdang su inaradu day na pigpamegasan day en hu kamais.* Our plowed field did not **sit idle** before we again planted corn on it.

**legdas** v. ka- To sink downward, cave-in. *Nalegdas su balay ta naheet-heet hu etaw.* That house **sank downward** because it was packed with people. *Nalegdasan siran su maglinug.* (The house) **caved-in** on them when the earthquake hit. cf. *pilay, gebà*

**legdeg** n. Flame. v. To flame, flare up. *Hurà pa legdeg sa tim-un taw.* Our firewood did not **flame up**. *Nalegdeg dà su aluten lu kalamag.* Those coals **flared up** from the wind.

**leged** adj. -en Miserly, stingy; selfish. *Hari kuy pakapanayù diyà ta kandin ta legeren.* We cannot beg from him because he is **stingy**. cf. *kimpul, keret*

**legen<sub>1</sub>** adj. ma- Difficult, hard. ant. *lumu* cf. *lised* v. To be difficult, hard. *Agkalegenan a agdayun ta lendeng.* It is **difficult** for me to continue because it is continually raining.

**legen<sub>2</sub>** n. Cage for fowl. v. To cage up, put (fowl) in a cage. *Pinanlegen din sa mga manuk din ta amin dalu lu manuk iman.* She **caged up** her chickens because there is a chicken disease now. n. -à Cage for fowl; cell. cf. *eletà, purisuwan*

**legenà** (see *legen<sub>2</sub>*) n. Cage for fowl.

**leges** v. To hardly be able to do, get (something); to barely do, get (something under difficult odds). *Pakaleges en pakahipanaw su tagdalu.* That sick man can **hardly** walk. *Piglegesan day agà pig-ilahan su silingan day lu serà.* We gave our neighbor just barely enough viand. adj. R- Hardly, barely. *Hari siran kaaminan lu begas ba leges-leges matimù.* They are not completely out of rice but are **hardly** able to get any. cf. *lagdà*

**legtay** v. To harvest (rice). *Aglegtay kay en ta aglagunan day sa hemay day.* We **will harvest** because we want to try our first rice. *Piglegtay day sa hemay day.* We **harvested** our rice. cf. *katu*

**lemaw** n. Soft spot (in the middle of a baby's head).

**lemay** n. Magical love potion (used to cause someone to be irresistibly drawn to the user). v. To use a love potion on (someone). *Pigkalay su laga ta piglemay ku datù.* That young lady became crazy because that chieftain **used a love potion** on her. genr. *ugsak*

**lemeg** adj. ma- Wet. v. To be wet; to wet (something). *Lemega nu unahi sa mga pinaksuy daw human nu sabuni.* First **wet** the clothes and then soap them. *Hari kaw ag-aga aghipanaw ta malemeg kaw lu hamug.* Do not go early because you **will get wet** from the dew. cf. *hanes*

**lemes** v. To submerge in water; to sink, submerge (something) in water; to drown. *Nalemes su piyak ta naanud lu balan-aw.* That chick **drowned** because it was carried off by the overflow of the rain.

**lendem** v. (For a hen) to brood, to set, sit on (eggs to hatch them). *Piglendeman ku manuk su mga impis din duun ku legenà.* That hen **set** on her eggs in that cage. syn. *hilemhem*

**lendeng** n. Rainy season. adj. Rainy (day, season). genr. *uran*

**lendig** v. To lean against (something out of the way); to lean (something somewhere out of the way). *Taglendigà su agkadaluwan diyà ta suyuk.* That sick man is **leaning** against the wall in the corner. *Ilendig hayan sa mga butang ta daw hari makasamuk.* **Lean** those things (there out of the way) so that they will not bother (anyone). cf. *sandig, degsil*

**len-ek** v. To hide (something) from sight; to be hidden from sight. *Taglen-ekà su laga diyà ta seled ta agkagaylù lu manahu dan.* That young woman is **hiding** in the room because she is shy of their visitors. *Len-eki nu lu serà sa lutù ku.* **Hide** some viand in my lunch. cf. *heles*

**lened** v. To sink, submerge (something in water). *Nalened su gakit ta mabegat sa karga din.* That raft **sank** because its load was heavy. *Ilen-à ku sa tablitas duun lu basu ta daw matunaw.* I **will drop** the tablet (in water) in a glass so that it will melt. cf. *legdang*

**leneng** adj. (ma-) Calm, smooth, slow-flowing (water). v. (For water) to be calm. *Daw kay en luminulan su magleneng en.* We rode when (the water) was **calm**.

**lenep** v. For water to completely cover (something), to flood over (an area). *Miglenep duun taena ha patag.* It **flooded over** that flat area. *Nalenejan sa mga pamulahan day su mamalià.* Our plants were **covered with water** when it flooded. cf. *bahà*

**lenga** n. Sesame plant or seeds.

**lengat** (dial.) v. To straighten out (something crooked or curved). cf. *burhat*

**lengay-lengay** v. (For the head) to hang down, dangle, droop. *Taglengay-lengay sa ulu taena ha etaw ta*

- nakainun hu hilu.* The head of that person is drooping because he drank poison.
- lengkeg** v. To hunch over, droop (when sick). *Taglengkeg su etaw ta agkadalawan.* That man is hunched over because he is sick. cf. *kuyenes*
- lengek** v. To break the neck of (a person or animal). *Namatay su burung ta piglengkeg hi Bati.* That cat died because my brother-in-law broke its neck. *Nalengkeg haena sa etaw ha nahulug diyà ta bugtà.* The neck of that man broke when he fell to the ground.
- lenggem** v. (For a carabao) to lie, wallow (in mud, a river, etc.). *Ku mapasù en sa aldaw ipalenggem sa kalabaw duun hu basakan.* When the sun is hot, have the carabao wallow in the mud. cf. *tunà*
- lepet** n. Cooked rice wrapped in leaves. v. To wrap up (food) in a leaf. *Piglepet ku bahi su samà din ta daw mauwit din.* That woman wrapped up her leftovers in a leaf so that she could take it with her. cf. *tenges*
- lerak** v. (For fruit, the flesh of a carcass, etc.) to be rotten, extremely soft or mushy; to cause (fruits) to get mushy (from overcooking). *Hari siran agkabayà agkaen ku nalerak ha kapayas.* They do not want to eat that mushy papaya. *Hari nu leraken sa kamuti.* Do not (cook) the camote too soft.
- lesek** n. Clove, segment (of any fruit that has segments).
- leseng** v. To squeeze into (a tight place); to squeeze, push, shove (something) into (a tight place). *Nakaleseng sa asu duun taena ha pusu.* The dog squeezed into that hole. *Ileseng hai sa karga ku duun tayan ha lulanà.* Squeeze this cargo of mine into that vehicle. v. R- To make, push one's way through a crowd. *Makaleseng-leseng su batà ta hari agpakaaha ku inu sa agkapatawahan hu mga etaw.* That child is trying to make his way through the crowd because he cannot see what the people are laughing at. cf. *liet*
- lesngè** v. ka- (For the neck area) to be injured (from too much pressure on it). *Masakit sa lieg ku ta nalesngè hu pag-utu ku hu madakel ha kamuti.* My neck hurts because it was injured from my carrying a lot of camote on my head. *Nalesngè su etaw su madagaan hu mabegat tungkay ha karga.* (The neck of) that man was injured when some very heavy cargo dropped on (his head).
- letaw** v. To float, float away; to glide in the air. *Migletaw en su balay hi Abang ta binahaan.* The house of my uncle is floating away because it became flooded. cf. *gataw*
- letelb** v. (For plants) to sprout up, begin to grow (from the surface). *Sa mga pamulahan day laus dà migleleb ta mig-urán.* Our plants quickly sprouted because it rained. cf. *pagdagum*
- letik** v. To flick (something) with the finger. *Tagletik-letikà su mga batà hu lastiku.* Those children are flicking their rubber bands. *Pigletik din su uled ha duun hu utanen din.* He flicked that worm that is on his vegetables. cf. *baletik*
- liab** (see luab)
- liad** v. To bend, throw one's body backward, to be in a position with the stomach sticking out and the shoulders back; (for something) to bend, curl up out of shape. *Tagliarà su agkaberes ta dagi-dagi sa getek din.* That pregnant woman's shoulders are thrown back because her stomach is big. *Degeni nu hu batu ku ibelad nu sa anis ta agliad.* Weigh down the leather with a rock when you dry it in the sun because it will curl up. cf. *biad*
- liag** n. Twigs, small sticks.
- liat** v. To pull down the lower lid of (the eye). *Liata sa mata nu ta daw ku mainiti sa puling duun.* Pull the lower lid of your eye down so that I can get the speck that flew into it.
- libabà** loc. Downriver, in a downstream direction. ant. *diraya* cf. *alug*
- libas** n. Sour fruit of rattan.
- libat**<sub>1</sub> v. ka- To make a mistake, to err; to be, go wrong. *Agkalibat sa pagsulat ku ta nalugay en hurà a makaibit hu lapis.* My writing is wrong because I have not held a pencil for a long time.
- libat**<sub>2</sub> v. ka- To be cross-eyed; to cross one's eyes. *Nalibat a su hibayà a humangad hu maadagi ha mga tindahan ta siyudad.* My eyes cross when I keep looking up at the large stores in the city.
- libed** adj. (ma-) Long and winding (road). *Libed sa pig-agiyán day aman lugay kay makauma.* The way we came along was winding so it took a long time for us to arrive.
- libeg** v. ka- To be confused, perplexed; to be crazy. *Agkalibeg a ta hari ku agkasabut sa igtudhi kanak hu maistru ku.* I am confused because I cannot understand what my teacher is teaching me. *Su etaw tag-ikagiyà hu maal en diyà ta balay din bisan hurà din duwa ta agkalibeg.* That man is talking in his house anyway even though he has no companion because he is crazy. cf. *kalay*
- libri**<sub>1</sub> adj. Free, not restricted; without cost or payment. v. To give (someone) free use of (something by paying for him or not obliging him to pay). *Ku dumalen a ikaw diyà ta Malaybalay libriya a hu pliti ta hurà ku salapi.* If you take me along to Malaybalay, let me go for free because I have no money.
- libri**<sub>2</sub> v. To free, rescue (someone from something bad); to save (someone from destruction). *Nalibri kay taena ha binggala dan su tiulul.* We were saved by their cassava during hunger season. cf. *luwas*
- libritu** n. Small book containing magical prayers; any small book.
- libru** n. Book.
- libu** num. Thousand. adj. R-en Thousands: countless number. *Libu-libuwen sa mga ciaw diyà ta Manila.* There are thousands of people in Manila.
- lib-ug** (see lib-ung)

**libu-libu** v. To stroll, walk around or back and forth. *Miglibu-libuwà kay diyà ta banuwa ta madagway ha aldaw.* We strolled around town because it was a beautiful day. *Pakaglibu-libu haena sa etaw hu kasamuk din ta nalaag sa urasan din.* That man went back and forth in anxiety because his watch is lost. cf. *pasiyu, dugung-dugung*

**lib-ung** n. Small pond, pool of water. cf. *linaw*

**libut** v. To go around in a circle; to circle, surround (something); to enclose, put (something) around (an area). *Aglibut en haena sa ariplanu dini ta bariyu day.* That airplane will circle our barrio. *Piglibut day hu bulak su lebeng.* We put flowers around that grave. *Nalibutan en taena ha mangangayaw haena sa balay dan.* Those raiders had already surrounded their house. cf. *biyu*

**libwas** (dial.) v. (For God) to destroy (the earth). cf. *tapis*

**likay** v. To avoid (something or someone); to dodge, move out of the way of (something). *Hari gayed makalikay su etaw hu silut hu salà din.* That man cannot avoid the punishment of his crime. *Likayi nu sa mga madaet ha duma-duma ta daw hari ka makalagkes hu madaet ha buhat dan.* Avoid bad company so that you will not be included in their evil deeds. cf. *liras*

**liken** v. To gradually accumulate, pile up (something for future use). *Tagliken kuy hu kayu ta madani sa lendeng.* We are gradually accumulating wood because it will soon be rainy season. *Nalikenan a hu sedsed ha lalahen.* I gradually piled up the sedsed stems to weave. cf. *tingeb*

**liklik** (see liplip)

**liklik** (dial.) v. To swim, float on one's back. cf. *anunung*

**likù** v. To return, go or come back (somewhere or to something); to return, give or put back (something); to return to (a former state). *Angati a ta aglikù a asem ku maaldaw.* Wait for me because I will come back tomorrow. *Iglikù ku haini sa sinambayan ku ha pinaksuy.* I will return this dress I borrowed.

**likus** v. To coil, wind (something) around (something else). *Linikusan en hu balagen sa kayu.* The rattan wound around the tree. *Taglikusan hu bunsalagan su ambaw daw human din kan-a.* The python is coiling around the rat and then it will eat it. cf. *lingkuis*

**lidus** (see liras)

**lidaw-lidaw** (see liraw-liraw)

**lideng** (see lireng)

**lieg** n. Neck.

**liem** (see liyem)

**liet** v. To squeeze one's way through or in (somewhere); to squeeze, stuff (something) in (a small enclosed place or an area already crowded). *Agliet pa gayed haena sa etaw duun taena l.3 bangkù.* That man will squeeze yet onto that bench. *Iliet hai*

*sa pinaksuy duun tayan ha baluyut nu.* Stuff this shirt in your basket. cf. *leseng*

**ligà** v. To be red. *Agpanligà sa weleng taena ha maama ku agkapauk.* That man's face gets red when he is angry. *adj. ma-* Red. *Ben kaligà en sa langit ta gulabung en.* The sky is very red because it is dry season. *adj. maR-* Light brown; pink; orange. *Sa bunga ku tubal na maligà-ligà.* Macopa fruit is pinkish.

**ligas** v. *ka-* To slip loose from its place; figurative, to make a slip of the tongue. *Naligas sa paa ku aman nahulug a.* My foot slipped so I fell. *Naligas sa pag-ikagi ku aman napauk.* What I said was a slip of the tongue so he got mad.

**lig-as** v. To finish pounding (rice in a mortar). *Hurà kay pa makalig-as na agkauhul kay en.* We have not finished pounding the rice yet and we are already hungry. *Aglig-asen day su begas ta daw iyan kaw en paman makaasud.* We will finish pounding the rice so you can be the next ones to pound. cf. *asud*

**ligawan** n. Pole (to which a fish line is tied). cf. *baugan*

**ligay** v. *-an* To have tears in (one's eyes). *Taggemen-gemen su laga ba agpanligayan sa mata din.* That young lady is smiling but her eyes have tears in them. *Panligigayan a su matun-an ku ha minatay haena sa duma ku.* I got tears (in my eyes) when I learned that my relative had died. cf. *luhà*

**ligkut** n. Portions of rice grain that come out fine when the rice is pounded or ground. cf. *tiktik, binlud*

**ligdeng** *adj. ma-* Upright; proper and refined in deportment; serene in demeanor, dignified and reserved. *Maligdeng su asawa ku datù day aman madakel sa agtahud duun.* The wife of our chieftain is dignified so many people respect her. cf. *buutan, tareng*

**ligek** v. (For a child) to gasp, struggle for breath. *Nakaligek-ligek su batà ta nakainum hu madalem ha wahig su apit en kalemes.* That child struggled for breath because he had swallowed a lot of water when he almost drowned. *Tagligekan su batà ta nahugay sa kag-agalaay din.* That child is gasping for breath because his crying went on for a long time.

**lig-en** *adj. ma-* Strong, sturdy, durable, firm; firm (in will or endurance); secure, valid. *Ku magpalit ka hu manggad pilia sa malig-en.* When you buy material, choose a durable kind. v. To make (something) strong, durable, firm, etc. *Nalig-enan su nukud ku balay ta pigsimintu.* The post of that house was sturdy because it was cemented. cf. *bigel*

**liget** v. To fit (something) tightly around (something else); to be wedged, stuck, jammed tightly in (something). *Migliget sa tuldù ku batà duun ku bàbà ku butilya.* The finger of that child became stuck in the mouth of that bottle. *Hari nu ipaliget sa hiket tayan ha asu diyan ta lieg ta mapekel.* Do not tie that dog's rope tightly around its neck because it will choke it. cf. *heet*

- lig-et** *adj.* **ma-** Narrow in width, too small. *Malig-et sa mga taytay dini ta kalasan aman hari pakaagi sa mga trak ha adagi.* The bridges here in the forest are narrow so big trucks cannot pass over them. *ant. luag v. ka-* To be narrow; to make (something) narrow, too small. *Nalig-etan dà su pinaksuy ku aman hari ku agkapinaksuy.* My dress was made too small so I cannot wear it.
- ligid** *n.* Wheel. *v.* To roll, to roll down or around; to fall and roll on the ground; to roll (something). *Migligid su batà ta tagbalaw.* That child was rolling around because he is sulking. *Naligid sa kalabaw day duun uena ha dalama aman minatay.* Our carabao rolled down that cliff so it died. *cf. hileng*
- ligid-ligid** *n.* Sugarcane press. *v.* To press sugarcane. *Migligid-ligid siran lu tubu ha agbulaten dan ha intus.* They were pressing sugarcane to make it into liquor. *cf. uliuran*
- ligis** *v.* To run, roll over (something or someone). *Ligisa lu butilya hayan sa tablitas ta daw malumu aglam-eren.* Roll a bottle over that pill so that it will be easy to swallow. *Namatay su manuk ta naligis lu nak.* That chicken died because it was run over by a truck.
- liglig** *v. -en* For one's eyes to be red and full of discharge. *Hari a pakaindan ta agligligen a.* I cannot see because my eyes are red and full of matter.
- ligpit** *v.* To clamp, pin (something) down or between (two things tightly); to fasten (something) with a clip. *Naligpit sa alima ku lu saeg.* My hand was clamped between the bamboo slats of the floor. *Pigligpitan ku laga-laga sa buluk din ta malayat en.* That young girl put a clip in her hair because it is long. *cf. degen, gipit*
- ligteh** *v.* To break, smash (something by pounding on it or getting it caught in something tight). *Ligteba haini sa bagal ta igpakaen ta lu batà.* Break up these lumps because we will feed it to the baby. *Naligteb hi Gali sa alima din duun lu uliudan.* Gali smashed his hand (by getting it caught) in the small sugarcane press. *cf. luntab, asud*
- ligtu** *v.* To ascend, rise high into the air. *Nakaligtu su kalù su maagiyen lu alimpulus.* That hat rose high into the air when the whirlwind passed by.
- ligtung** *v.* (For something heavy) to fall down hard on (something); to drop (something) heavy on (something). *Naligtung su ulu ku lu lubi ha naluhug lu kalamag.* The coconut that dropped due to the wind fell down hard on my head. *Ligtunga hayan sa asu ta daw hari malugalalam maglikù-likù dini.* Drop (something heavy) on that dog so that it will not continually be returning here. *cf. daghà, bugdang*
- ligunhat** *v.* To quickly, suddenly stand up, to jump to one's feet. *Nakignat kay su magligunhat su maama ha tagiruga.* We were startled when that man who was sleeping jumped to his feet. *genr. hiindeg cf. lipugad*
- ligwat** *n.* Lever; anything used to pry (something) open. *v.* To move (something) by use of lever; to pry (something) off or open. *Ligwati hayan sa adagi ha batu ta daw maligid.* Move that big stone by you with a lever so that it will roll over. *cf. guwal*
- lihi** *n.* R- Taboos; injunctions, bans or prohibitions (observed upon inaugurating something); anything used as a magical omen to insure success (of something inaugurated). *v.* To inaugurate (something) with the proper ceremonies or magical ingredients; to be afflicted by calamity, bad fortune, illness, etc. (as the result of breaking a taboo); to get a certain characteristic (by starting out a certain way). *Lihii nu sa bag-u ha balay nu daw nuy hunan tapuni.* Inaugurate your new house with the proper ceremonies and then move in. *Ku beres ka na hari nu pagpatawahan sa etaw ha amin din dalu ta agkalihyan sa batà nu.* When you are pregnant, do not laugh at a person that has a disease because your child will get the same.
- lihing** *n.* Fermented juice of *agkud*. *v.* (For *agkud*) to liquify and ferment. *Maayad en agkan-en sa agkud ta miglihing en.* The *agkud* is good to eat because its juice is starting to ferment. *cf. bahal*
- lilas** *adj. ma-* Loosely woven; having slats that are far apart (of floor). *Sa banig ha piglala hi Ilipag nu malilas aman hari agkahalin.* The mat my sister-in-law wove is loosely woven so it cannot be sold. *ant. sensen*
- liling** *v.* To move, slide over (to one side of something). *Migliling sa daklep dini ta dibahy.* The rain cloud moved over to this side. *Agkaliling su saku ha ingkarga day ku kabayu.* That sack we loaded on that horse slid over to one side. *cf. dibahy*
- lilis** *v.* (For a sick person) to move (somewhere) temporarily. *Miglilis su agkadaluwan ta agkahaldek diyà ta balay din.* That sick person moved because he was afraid in his own house. *Inlilis hi Bati su agkadaluwan ha asawa din duun ku bag-u ha balay.* My brother-in-law moved his sick wife to that new house. *genr. halin*
- lilung** *v.* To hide, conceal, keep (something) secret. *Inlilung dan kanak sa nahitabii kandan.* They concealed from me what happened to them. *n. tagu-Charms causing one to be invisible.*
- lima** *card. num. la-* Five. *v.* To be in fives; to do, make five of (something). *ord. num. ika-* Fifth. *num. ka-an* Fifty.
- limas** *v.* To drain, empty water out of (a pool or a large container). *Piglimasan dan sa bug-ung gabi ha aldaw ta daw maiumi dan sa serà duun.* They drained the water from the pond yesterday so that they could get the fish in it. *Limasan din haena sa tangki lu walig ta daw malimpyawan.* He will empty the water out of that tank so that it can be cleaned.
- limatek** *n.* Kind of land leech.
- limbas** *n.* File (used to sharpen tools). *cf. hasaan*

- limbay** *n.* Lyric poetry; story told in chant form; chant.  
*v.* To tell a story in chant form. *Piglimbay hi Apù sa kaagi din su anay.* My grandfather chanted what he went through in the past.
- limbet** *v.* To hit, strike, slash (something or someone by swinging at it or him with the hand or something in a horizontal motion); to cut down (grass or undergrowth with this swinging motion). *Piglimbet ku bahi su batà din ku kayu.* That woman struck her son (by swinging) that stick. *Limbeten ku sa sagbet hu bari ta daw magangu hu silda.* I will cut down the grass (by swinging) the bolo so that it will dry in the sun.
- limbeteg** *v.* (For an area of the body) to develop small welts. *Miglimbeteg sa kinagatan hu tagenek ku lawa ku batà.* The area the mosquitoes bit on the body of that child developed small welts.
- limbubungan** *n.* Ridgepole.
- limbung** *v.* To cheat, deceive, betray, trick, defraud (someone). *Limbungan din haena sa duma din ha hari pakatuen tagkwinta.* He cheats his friend who does not know how to count. cf. *biri*
- limbutug** *n.* Embroidered shoulder cape; breastplate.
- limesgas** *adj.* Of good quality (rice, corn, beans, etc.). *Hari nuy ag-asura hayan sa limesgas ha hemay ta igpamegas taw.* Do not pound that good quality rice because we are going to plant it. cf. *linggas*
- limeng-limeng** *v.* To ignore, avoid, refuse to think or talk about (something). *Su intalaban ha batà dan na bà dan dà tiglimeng-limeng ta agkagayhà siran.* They just refuse to talk about their daughter who eloped because they are ashamed. *Taglimeng-limengen dan ha amin din salapi ta agkahaldek siran ku sambayan hu duma dan.* They are not telling that he has money because they are afraid their relatives will borrow from him.
- limpas** (dial.) *v.* To fail to do (something agreed on).
- limpyu** *adj.* (ma-) Clean, free from dirt. ant. *hugaw* *v.* To be clean; to clean (something). *Limpyuwi nu sa balay nu ta amin taw manahu ha pakauma.* Clean your house because we have visitors arriving.
- limuken** *n.* Kind of dove.
- limud** *v.* To deny (something or someone), to conceal (something upon being confronted). *Amin mga etaw ha iglimud dan ha asawahan en siran.* There are people who conceal (the fact) that they are already married. cf. *biri*
- limus** *n.* Alms; voluntary contribution. *v.* To give alms, voluntary donations. *Kinahanglan ha limusan taw su pigpatayan.* We should give donations to the one who has a death in the family. genr. *ila n. makacv-Beggar.*
- limuseng** *adj.* ma- Messy, disorderly, scattered all over the place. *Pandayaa lupia sa mga habel nu ta malimuseng tag-ahaen.* Fold up your blankets well because they look messy.
- linambid** *v.* To sit with one's legs crossed at the knees. *Dayun dà taglinambid su datù basta agpinuu.* That chieftain always crosses his legs when he sits.
- linata** (see *lata*) *n.* Canned goods.
- linaw<sub>1</sub>** *adj.* ma- Calm, still, free of agitation; peaceful, free from excitement, tranquil. *Malinaw en iman ta hurà en beleng ha tagkulahiay ku daleman.* It is peaceful because there are no more drunkards shouting at night. *n. ka-* Peace; freedom of the mind from fear, anxiety, annoyance.
- linaw<sub>2</sub>** *n.* Pool of water; small pond; still, deep place in a stream.
- linsudu** (see *minsuru*)
- linti** *n.* Water goggles. *v.* To look for (something) with water goggles. *Lintiyen ku haena sa linaw ta daw matimù ku sa aluan duun.* I will look in that pool with water goggles so that I can get the mudfish in it.
- linug** *n.* Earthquake. *v.* For there to be an earthquake, for an earthquake to hit (somewhere). *Su maglinug nangaligid sa mga batu duun ku dampiyas.* When there was an earthquake, the rocks rolled down that cliff. *Lininugan haena sa banuwa ha maluag tungkay.* The earthquake hit that very wide town.
- linu-linu** (dial.) *v.* To wonder about (something or someone).
- lingab** (dial.) *v.* To cause (a tooth, etc.) to break off. cf. *supù*
- lingkawas** *v.* To be relieved, get out of (a difficult situation). *Nakalingkawas kay hu kaulul ta anin en kamais.* We are relieved of hunger because there is already corn. *Nakalingkawas en su purisu ta pigpasaylu en sa mga salà din.* That prisoner got out of (his difficult situation) because his crimes were forgiven.
- lingkubung** *v.* To completely cover, wrap (oneself) up in (a blanket, mat, etc.). *Panlingkubung kaw ta madakel sa tagenek.* Completely cover yourselves because there are many mosquitoes. *Ilingkubung hayan sa habel ta daw hari ka matinuan.* Wrap up in that blanket so that you will not be cold. cf. *tambun*
- lingkus** *v.* To reach, wind around (something); (for clouds, etc.) to envelop (someone or something). *Nakalingkus sa balagen lu sayuti day duun hu alad.* Our chayote vines wound around the fence. *Nalingkusan kay lu ebel su bigsulan hi Amay sa una din.* We were enveloped by smoke when my father burned his field. cf. *likus*
- linged** *v.* To obstruct, block (something); to be blocked from sight. *Hari day en agkaahà su ariplanu ta nalingeran en hu gabun.* We can no longer see that airplane because it is blocked from sight by the clouds. cf. *abung, ipel*
- linggas** *adj.* (ma-) Of good quality (rice, corn, beans, etc.). *Mangalinggas sa bunga ku hemay ta nakapamegas duun hu maayad ha bugid.* The rice



grains are of good quality because they were planted in good soil. cf. *limesgas*

- lingi** v. To look back; to turn one's head to the side (to see something); figurative, to pay attention to, take notice of (someone). *Miglingi kay su makapaliman kay lu kulali.* We looked back when we heard a shout. *Lingia nu sa tagkahuriyan ta daw nu manun-an ku madiyu ba siran.* Look back at the last ones so that you will know if they are far away. *Hura kay en kandin kalingi su amin din en salapi.* He no longer took notice of us when he had money. *Hari din en agkalingi sa mga batà din.* She is ignoring her children.
- lingig** adj. ma- Not lined up straight (of teeth). *Malegen aglinpyuwan sa mga ngipen ku ta mangalingig.* It is hard to clean my teeth because they are not lined up straight.
- lingu** v. ka- To be mistaken for (someone else); to mistake the identity of (someone or something); to mistake, take (something) for (something else). *Pig-ibitan hi Amay su manuk ku ubaya day ta nalinguwan din ha kandin.* My father caught the chicken of our neighbor because he mistook it for his own. *Nakalingu ku su tag-i ku lu ikaw ta mig-iling siran.* I mistook my small bolo for yours because they are alike. cf. *nangen, abi*
- lingù** v. ka- To wrench, sprain, twist (a joint). *Harì a pakaibit lu bari ta nalingù sa alima ku.* I cannot hold a bolo because my wrist is sprained. *Lininguan dan huena sa balukan taena ha tulisan ta daw hari isab makapanakaw.* They twisted the arm of that robber so that he would not be able to steal again. syn. *halingù* cf. *kili*
- lipat** v. To forget (something); to lose awareness, consciousness. *Nakatabun hi Gali sa kahì din diyà ta balay ta nalipatan din.* Gali left his hat in the house because he forgot it. *Linipatan din en haena sa madaet ha binuhat taena ha duma din.* He forgot those bad things his companion did. *Nalipat ad en ta nabeleng a lu binu.* I lost consciousness because I was drunk from the wine. adj. R- Absentminded, forgetful (esp. due to old age); senile. *Hari ki pakasalig kandin ta lipat-lipad en.* We cannot depend on him because he is forgetful.
- lipat-lipad** (see *lipat*) adj. Absentminded, forgetful, senile.
- lipay** n. Happiness, joy. adj. ma(-en) Glad, happy. v. To gladden, make (someone) happy. *Lipaya nu sa mga etaw lu kanta nu.* Make the people happy with your song. v. ka- To be happy, glad. *Agkangalipay sa mga etaw duin taena ha sayawan.* The people at that dance were happy. *Ikalipay lu Inay ku mapengahan taw sa trabalu taw.* It will make my mother happy if we finish our work. n. ka- Gladness, joy, happiness, delight. cf. *kabaya-baya*
- liped** v. To shut one's eyes momentarily (to signal anger, displeasure, irritation). *Pinanliped-liperan ku*

*dani su mga batà ta magulub siran.* That chieftain shut his eyes at the children (to show his irritation) because they were noisy. *Tagpanliperan a kandin ta agkasina.* He is shutting his eyes at me because he is envious. cf. *perek*

- liped** v. To place (something) in front of (something else to protect it from heat); to screen (something from heat). *Iliped hai sa lata ta daw hari ka madarang hu hapuy.* Put this can in front of the fire so that you will not get hot from it.
- liped-eng** (see *lipeng*)
- lipeng** v. ka- To faint, pass out, lose consciousness temporarily. *Nalipeng su bahi ta agkaulul.* That woman passed out because she is hungry. *Nalipeng su etaw su masumbag sa talinga din.* That man lost consciousness when his ear was boxed.
- lipereng** v. To close one's eyes. *Tagliperengà su buring ta masakit sa mata din.* That cat is closing its eyes tightly because they hurt.
- lipit** v. ka- To be crowded, squeezed (in a small space). *Panday ki agkalipit duun lu trak ta madakel sa aghulan.* We are really squeezed on the truck because many are going to ride. *Nalipit siran duun taena ha bangkà.* They are squeezed together on that bench.
- liplip** v. (For the eyes) to roll up. *Nakalipip sa mata din su mabidbid.* Her eyeballs rolled up when she went into convulsions. cf. *suklip, sulalip*
- lipugad** v. To quickly, suddenly stand up, to jump to one's feet. *Nakalipugad sa mga maama ta naahà dan sa mangangayaw.* Those men jumped to their feet because they saw the raiders. genr. *hitindeg* cf. *ligunhat*
- liput** v. To double-cross, betray (someone); to fight unfairly (by doing something treacherously or taking unfair advantage). *Minatay su amay ku amigu ku ta pigliputan.* The father of my friend died because he was double-crossed.
- liras** v. To step aside; to move out of the way of (something). *Migliras su kabayu ta nahaldek lu bunsalagan.* That horse stepped aside because it was afraid of the snake. cf. *likay*
- liraw-liraw** v. (For the eyes) to roll continuously, move back and forth. *Su mata ku batà ha agkagenaw na tagliraw-liraw.* The eyes of that child who has a fever are rolling around. *Naliraw-liraw en sa mata taena ha etaw ta dani en agpatay.* The eyes of that man are moving back and forth because he will soon die.
- lireng-lireng** adj. Round in shape, circular. v. To be round, circular. *Napanday nalireng-lireng sa bunga lu garada.* The fruit of the pomelo is very round. cf. *tibuhun*
- liri-liri** v. ka- To be distended, stretched out swollen. *Naliri-liri sa getek din ta nabulu-bulu.* His stomach was distended because he was very full.
- lisà** n. Eggs of body lice (of humans or animals); nits.



- lised** v. To turn (something) over; to turn over or to one side (when lying down). *Nahulug su batà duun ku katri su lumised.* That child fell from the bed when he turned over. *Lisera hayon sa inanag ku ha kamais ta daw hari mapagtung.* Turn over my roasted corn so that it will not char.
- liséd** adj. ma- Difficult, hard to save or remedy (situation). *Hari kaw agdini ta kanay iman ha panahun ta malised sa agkaula-ula day.* Do not come to us at this time because our situation is difficult. cf. *legen* v. To be hard up, in bad shape (financially, healthwise). *Taglised kaw ta hari kaw tagrabahu.* You are hard up (financially) because you are not working.
- lisen** n. Calf and shin area of the leg.
- lisig** v. To push, shove (something or someone) over or off (something). *Napauk su laas 'ia maama ta piglisig duun ku pinun-ayà din.* That old man became angry because he was shoved off his chair.
- lislis** v. To pull, roll up (pant legs or shirt sleeves); to hike up (a dress). *Ku mag-agi ka duun hu basakan listisa nu sa bahag nu.* When you go through mud, roll up your pant legs.
- lista** v. To list, make a list of (something). *Maglista a hu mga kinahanglanan taw diyà ta banuwa.* I will make a list of our needs in town. *Bà dà ilista sa utang ku duun hu papil.* Just list my debts on paper. n. -an List. v. pa- To enroll (someone or oneself in school, a course); to register (in class). *Igpalista day sa mga batà day ta madani en sa itunglâ.* We will enroll our children because it will soon be time for school.
- lisu** n. Generic for seeds.
- lisù** v. To turn (something?), to cause (something) to rotate on its axis. *Lisua nu hayon sa yabi ta daw mapuwatan sa kaban.* Turn that key so that the chest will open. cf. *biyu*
- lit-ag** n. Kind of snare with a running noose (for catching chickens). v. To set this snare. *Pigpunlit-agan ku maama su naahà din ha kalasanen.* That man set a snare with a noose for that wild chicken he saw.
- litas** v. To make, cause a tear in (something). *Nalitas su ulinga din su makasab-it sa adagi ha aritis din.* Her ear was torn when her large earring became caught on something.
- litratu** n. Photograph. v. To take a picture of, photograph (something or someone). *Litratuwan ku sa amigu ku.* I will take a picture of my friend.
- liwan** (dial.) v. To pay back (something borrowed); to replace (something) with (something similar). cf. *ilis*
- liwarà** adj. Middle of, half of. *Su liwarà en sa daleman amin day napaliman ha tagkulahiy.* When it was the middle of the night, there was someone we heard shouting. v. To halve, divide (something) in half. *Liwarau nu tampera hayon sa kandul.* Cut that

cucumber in half. n. (-an) Middle, center, core; halfway mark. cf. *tengà*

- liwas** v. (For an occasion) to be over. *Madakel pa sa serà bisan su maliwas en sa kaamulan.* There was still lots of viand even when the wedding was over. cf. *iwas, penga*
- liwat** v. To take after, resemble (someone). *Agliwat gid hayon ki Apù din ha mabalaw.* He will perhaps take after his brave grandfather. cf. *iling* n. paN- To have offspring, generate posterity. *Hurà panliwat si Abang ta hurà din batà.* My uncle has no offspring because he has no children. v. pa- To breed, cause (something) to reproduce. *Hari nu aghimatayi hayon sa manuk nu ta agpaliwaten ku duun ku kanak ha manuk.* Do not kill your chicken because I will breed it with my chicken. *Ipaliwat a tayan ha saging nu ha sab-a.* Give me a sucker of your sab-a banana. n. ka-(an) One's descendants, posterity.
- liyak** v. To joke around. *Taglilyak sa mga etaw duun taena ha inuman dan.* The people are joking around in their drinking place. adj. ma- Given to joking around. cf. *helegà*
- liyang** n. Natural cave. syn. *langub*
- liyas** (dial.) v. ka- To be unable to get wild game; to hunt unsuccessfully, in vain.
- liyem** adj. Toothless.
- liyu** n. Outer side of the wall (of a structure).
- liyus** v. To taper, to get gradually smaller toward one end; to make (something) smaller, narrower toward one end. *Liyusa nu hayon sa buu.* Make the one end of that buu fish trap narrower.
- luab** n. Neckline (of a garment).
- luag** adj. ma- Wide in area, broad, having ample space; loose, not tightly attached or wound around. ant. *lig-et* v. To be, make (something) broad or wide in area; to be loose. *Luagi nu sa pusu ta daw makaagi sa burung duun.* Widen the hole so that the cat can go through it.
- luas** v. ka- To show shame or guilt, to be shamefaced and speechless. *Naluas su bahi su maumahan hu asawa din ha nakiglalang hu amigu din.* That woman became shamefaced and was unable to talk when her husband came upon her conversing with her boyfriend. cf. *gayhà*
- lubas** n. Secondary growth area.
- lubay** adj. (ma-) Pliant, supple; flexible, easily bent. *Maayad sa balatung ku lubay pa.* Beans are good when they are still pliant. cf. *lumel* v. To make (something) pliant, supple. *Ku sumayaw ka na kalubayan nu sa lawa nu.* When you dance, make your body supple. *Nalubay en sa mga utanen ta nalay-ub en.* The vegetables were pliant because they had dried up.
- lubek** v. To pound (roasted corn with a pestle) until fine. *Piglubek din su kamais ha sinanlag.* She pulverized the roasted corn (in the mortar). genr. *asud* cf. *bekbek* n. -in- Finely ground corn.

**lubi** *n.* Coconut palm tree or fruit.

**lubid** *n.* Abaca twine; any kind of twine. cf. *pisi* *v.* To twist (string, strands of something) together; to twine (strands of something). *Miglubid si Asawa ku hu lanut ha igsan-ung ku baluyut din.* My wife twisted the abaca strands together to make a strap for her basket. *Piglubid ku sa madahel ha tanul ta ighiket ku.* I twisted the heavy threads together because I will use it to tie (something).

**lublub** *v.* To go into or under (underbrush or an overgrown area). *Hurà day kaahà su babuy ta miglublub duun ku sagbeten.* We did not see that pig because it went under that underbrush.

**lubuk** *v.* To go, slip into (the middle of (a crowd)); to slip (something) in (something else). *Hurà kud kaahà su amigu ku su makalubuk en duun hu madakel ha mga etaw.* I did not see my friend when he slipped into the crowd. *Hari a agkabayà aglubuk duun hu tagsasabà.* I do not want to go (in the middle of) those who are fighting. *Linubukan din hu impis su kan-en.* She slipped an egg in that cooked rice. *Ilubuk nuy sa hinata duun tayan ha begas.* Slip the canned goods into that rice (in the sack). cf. *ledled*

**lubus** *v. ka-* To be willing to do (something); to do (something) willingly, without hesitation. *Hari ku agkalubusan ag-iyawa sa manuk ku ta iyan-iyana dà.* I am not willingly killing my chicken because it is the only one I have. *Nalubusan din himatayi haena sa duma din.* He killed his relative without hesitation. *n. CV-an* Something willingly given up.

**lubut** *n.* Genitalia.

**luka** *v.* To uproot (something), to pull out (something rooted, stuck into something). *Tagluka a lu sahà lu saging ta igpamula ku.* I am uprooting the banana sucker because I will plant it. *Masakit sa tuldù ku ta naluka sa sulu duun.* My finger hurts because its nail was pulled out. *Nalukahan sa sulu ta paa ku gabì ta nasab-itan lu kayu.* The nail on my foot was pulled out yesterday because it got caught on some wood.

**lukà** *n.* Dried outer base of leaf or frond (of banana, abaca, palm, etc.). *genr. kali*

**lukugang** *v.* (For the feathers of a chicken) to stand out; (for hair) to stand up on end. *Namanlukagang sa buhuk day su makapatiman kay lu agelè duun ku kasukileman.* Our hair stood up on end when we heard a groan in the darkness. *Agpamanlukagang sa bulbul lu manuk ta agkadaluwan.* The feathers of that chicken stand out because it is sick.

**lukes** *n.* Female fowl; hen.

**luku** *v.* (For an animal) to lie down. *Tagluku en sa baka ta agkaperaan.* The cow is lying down because it is tired.

**lukung** *n.* Large vat made of bark (which is used for storing grain).

**ludas (dial.)** *v.* To wall, floor, roof (a house) with bark. cf. *dempas*

**ludus** (see *lurus*)

**lued** *n.* Rolls, blobs of dried sweat and dirt (on the body, esp. in the folds of skin). *adj. -en* Having rolls, blobs of dried sweat and dirt. *Lueren sa balukan ku ta nalugay en hurà a maglanguy.* My arm is full of blobs of dirt because I have not bathed for a long time.

**lugak** *v.* To insert, put, poke, thrust (something) into or through (an opening). *Linugak din hu kayu sa pusu hu bunsalagan.* He poked a stick into that snake hole. *Pinanlugak hu bangkaw taena ha mga mangangayaw sa saeg taena ha balay.* Those raiders thrust spears through the floor of that house. cf. *luglug*

**lugahuk** *v.* To go, pass through (underbrush or an overgrown area). *Kinaluli a ta libayà a miglugahuk duun hu sagbeten.* I got sores because I was always going through the underbrush.

**lugar** *n.* Geographical place, location; proper place, occasion (for something); vacant place; available time (to do something); chance, opportunity (to do something).

**lugay** *adj. (ma-)* Taking a long time. *v.* To be, take a long time; to last long; to do (something) for awhile, a long time. *Hari kaw taglugay diyà ta banuwa.* Do not stay in town long. *Lugayen din sa paglutù din taena ha serà.* She will cook that viand a long time. *Nalugay en daw human makagahinawa sa etaw ha naegetan.* It was a long time before that man whose breath was knocked out could breathe.

**lugayad** *adj. ma-* Long in duration. *v.* To make (something) long, to lengthen (something). *Kalugayara nu sa kanta nu ta agkabayaan day tagpalilimani sa lageng nu.* Make your song long because we like to listen to your voice.

**lugbak** *v.* To present (something) as an offering to (spirit deities or the dead). *Agpanlugbak kay duun taena ha balit.* We are making offerings to (the spirits in) the balete tree. *Migpalit su mamumuhat lu maputì ha manuk ha iglugbak dan hu ibabasuk.* The shaman bought a white-feathered chicken which they offered to the spirit deity guarding their field. cf. *halad*

**lugi** *n.* Storage place for money; bank. cf. *bangku*

**lugib** *v.* To cry readily. *Imbà ka taglugib?* Why are you crying? *Nakalugib su batà su malugay en sa kaghipanawà din.* That child cried when he had walked a long time. cf. *agalà adj. -en* Characterized by crying readily, being a crybaby.

**lugit** *v.* To extract, dig out (something buried or fastened hard to a surface with something pointed or a sharp instrument). *Lugiten ku sa dugi dini ta paa ku.* I will extract the thorn in my foot (with something sharp). cf. *kulit, kugit*

**luglug** *v.* To insert, put, poke, thrust (something) repeatedly into or through (a narrow opening). *Pigluglug lu batà sa talinga din lu bulbul lu manuk ta makatel.* The child kept putting the chicken

feather into his ear because it is itchy. *Igluglug sa bunting duun taena ha babuy ta daw matuhug.* The bamboo is repeatedly poked through that pig so that it will be skewered. cf. *lugak*

**lugnà** v. To come, climb down; to bring (something) down from (somewhere). *Su malaki ha taglagnà na nalulug diyà ta hageran.* That young man who was coming down fell down the ladder. *Iluagnà nu sa batà ta taglinug.* Take the child down from the house because there is an earthquake.

**lugtem** adj. ma- Purple, dark red; any very dark color. cf. *item*

**lugti** (dial.) v. To break, snap (something brittle). cf. *bali* syn. *bagti*

**luguk** v. (For a deer) to bark. *Nakapaliman kay lu tagluguk ha salareng diyà ta uma.* We heard a deer barking in the field. cf. *baw-ang*

**lugud** v. To scrub, rub (one's body) hard. *Luguri sa lawa nu lu batu ta daw maawà sa lued.* Rub your body hard with a stone so that the blobs of dried sweat and dirt will be removed.

**lugul** v. ka- To deeply mourn, lament, grieve for (someone or something). *Agkalugul sa mga etaw ta namatay sa agalen dan.* The people are deeply mourning because their leader is dead. cf. *hangel*

**lugung** n. Thunder. v. To thunder. *Miglugung gabì aman namanubù sa tayubù.* It was thundering yesterday so the mushrooms grew.

**lugut** adj. Taken to doing certain things that require effort, characterized by doing things with enthusiasm. *Malugut gayed su amigu ku duun ku trabahu din diyà ta uma.* My friend is really enthusiastic in doing his work in the field. cf. *pangal* v. To do (something) with a little extra effort, enthusiastically. *Piglugutan din haena sa malegen tungkay ha trabahu din.* He enthusiastically did that very difficult work of his.

**luhà** n. Tears (in the eyes). v. To get tears in one's eyes. *Tagluhà-luhà a su mipanaw si Angaray ta agkawili a.* I got tears in my eyes when Angaray left because I was feeling sad to lose her. *Agluhaan ki hu ebel.* We get tears in our eyes from the smoke. *Agpanluhaan sa maia din ta nahenà-henà din sa kaula-ula din.* His eyes got tears in them because he thought about his situation.

**luhit** v. To have the physical strength, ability to do (something); to try to do (something) physically. *Hari en pakuluhit su maama aghitindag ta agkabeleg.* That man does not have the strength to stand because he is dizzy. *Luhit nu kan-a sa binulbug ta daw ka makabis-ay.* Try to eat the porridge so that you will get strong

**luhud** v. To kneel down; to go down on one's knees. *Namanluhud sa mga etaw duun ku atubangan ku luawan.* The people knelt down before the statue.

**lutag** v. To lie directly (on the floor); to put, lay (something) directly on (something with nothing under it) *Namanlutag en su mga manahu ta saeg ta*

*hurà day banig.* Our visitors lay directly on the floor because we had no mat. *Hari nu ilulag sa mga kamui duun tayan ha baluyut nu ta pisaen.* Do not put the camote directly in your basket because it will get dirty.

**lulan** v. To board, get on, ride (a vehicle); to mount (a riding animal). *Agkahaldek a aglulan lu barutu ta kan ku malened.* I am afraid to ride in a boat because it might sink.

**lulud** v. To stalk, approach stealthily, sneak up on (a person or animal). *Piglulud ku su usa ha tagpangaenà hu kamui day.* I stalked that wild pig that was eating our camote.

**lulun** v. To roll up (something). *Basta mapukaw ka na luluna nu sa banig nu.* When you wake up, roll up your mat.

**lulus** v. -en (For corn) to not grow well (because of late planting). *Piglulus sa kanak ha kamais ta nahuriyan.* My corn did not grow well because it was planted late. *Hari agkabaluy sa kamais nuy ta nalulus en.* Your corn will not grow because it was planted late.

**lulutug** n. Eggs of a frog.

**lumbà** n. Race; contest. v. To race, run a race against (someone); to have a contest (who would finish first); to finish ahead of (someone else). *Miglumbà su mga batà lu pagkaen hu binulbug.* The children had a contest (to see who would finish) eating the porridge (first). *Nalumbaan din haena sa duma din ta maguyà.* He finished ahead of his companion because he was weak.

**lumbul** v. To mix (one variety of seed) with (another). *Linumbulan din lu batad haena sa hemayan din.* He mixed sorghum with the rice in his field. *Inlumbul day su lisu lu kandul duun ku hemay.* We mixed some cucumber seeds with that rice grain. cf. *anul*

**lumbung** v. To put (something) over the head (esp. to protect it from the sun). *Lumbungi hayan sa batà ta mapasù sa aldaw.* Put something over the head of that child because the sun is hot. *Ilumbung nu hayan sa saya nu ta tag-uran-uran en.* Put your skirt over your head because it is raining lightly. cf. *tambul, panyù*

**luming** adj. Paralyzed, partially or completely; loss of capacity for motion or feeling (in a part of the body). v. ka- To be paralyzed; to become stiff (from long periods of inactivity). *Naluming su bahi ta malugayad sa dalu din.* That woman is paralyzed because her sickness has been for a long time.

**lumiru** (see *numiru*)

**lumpani** v. To sit frog-legged, with legs tucked up beside one. *Bà kay en namanlumpani en duun ku saeg dan ta hurà dan pinun-ayà.* We just sat on their floor with our legs tucked up beside us because they had no chairs.

**lumpatag** (dial.) n. Plain.

**lumpayad** adj. Flat (dish, platter, etc.).

- lumping** v. To fold, bend, double (something) over; to get a crease, dent in (something). *Pandayai nuy ha hari mangalumping sa mga libro nuy.* Take care that the book (pages) will not get folded over. *Nalumping su lata ta nadaghaan hu mabegat.* That can became dented because something heavy was thrown at it.
- lumu** adj. ma- Easy, not difficult. ant. *legen* v. To be, make (something) easy; to do (something) with ease. *Piglumu-lumu din su datù lalanga.* He speaks to that chieftain with ease. *Piglumuwan su bahi su magbatà.* That woman had an easy time when she delivered.
- lumun** (dial.) v. To live together (in the same house or room); to put (something) together with (something else). cf. *amulà*
- lumut** n. General term for lichens and algae of the sort that attach themselves.
- lunà** adj. In the early s.age of fermentation (of *agkud*). v. (For the *agkud* preparation) to begin to ferment. *Ku makatulu ha aldaw taglunà en sa agkud.* On the third day the *agkud* preparation begins to ferment.
- lunaw** n. Landslide. v. ka- To experience a landslide; to go down in a landslide. *Hari ka tagbalay duun hu ubay hu pangpang ta agkalunaw.* Do not build a house near a cliff because it will go down in a landslide. *Nangalunaw sa bubungan su luminug.* The mountain experienced landslides when there was an earthquake.
- lunay<sub>1</sub>** adj. ma- Having a smooth texture without being soggy (of cassava, *gabi*, etc.). *Malunay sa binggala ha kenà madabu.* Cassava that is not dry has a smooth texture.
- lunay<sub>2</sub>** adj. ma- Mellow (voice, speech). *Agkabayà kay tagpaliliman ku tag-ikagi su mayor ta malunay sa pag-ikagi din.* We like to listen when that mayor speaks because his speaking is mellow. cf. *nayi, nanay*
- lunay<sub>3</sub>** n. Kind of tree (the sap of which is used for a torch).
- lunit** v. To strip (the outer layer of abaca from the stalk). *Lunita nu su binatas ku.* Strip the abaca I cut down. cf. *lanit*
- lunlun** adj. All of one kind, unmixed, pure. *Lunlun begas sa sinugba dan.* What they cooked was all rice. v. To be all (something); to have, do all (of something) in one kind. *Lunlunen ku ha maligà sa banig ha aglalalen ku.* I will make the ...at that I am going to weave all red.
- luntab** v. To tear (something) into pieces (through excessive pounding). *Naluntab su damulmug ku anigu ku ta sinumbag hu kuntra din.* The lip of my friend was torn into pieces because it got punched by his enemy. *Naluntab sa bahag din ta pinangesegan din pakanga su pipian din.* His trousers became torn because he pounded them hard when he washed them.
- luntay** (dial.) v. To pound (abaca to make it pliable).

- luntud** v. To stand, be situated on top of (something); to place, set (something) on top of (something else). *Sa balay day na nakaluntud duun hu bubungan.* Our house was situated on top of the mountain. *Lunturi hu bulak sa lungun ku asem.* Put flowers on my coffin in the future.
- lunud** v. To put (something) into (a liquid). *Nalunuran hu dalag sa wahig duun ku tangki.* The dry leaves got into the water in that tank. *Ilunud nud en hayan sa mga pinaksuy nu duun tayan ha palanggana ta daw masabunan en.* Put those clothes (in water) in that basin so that they will get soapy.
- lungab** (see *lungag*)
- lungag** n. Cavity, hole; hollow area.
- lungbay** n. Leaf bud; young shoot.
- lungkayab** n. Abaca blanket.
- lungib** n. Excavation, dugout cave (in the side of a hill) cf. *lungab, liyang*
- lungis** v. To laugh (at the slightest provocation) (derogatory). *Su laga dayun dà pakalungis ku agkaahà din su malaki.* That young lady is always laughing when she sees a young man. genr. *patawa* cf. *ngisngis*
- lunglunguan** n. Joints (in the body).
- lungun** n. Coffin. v. To bury (someone) in a coffin. *Su anay hari dan aglungunen sa mga minatay dan.* Long ago people did not bury their dead in coffins.
- lungut** v. To go to, place oneself in front of (dished up food). *Pig-ikagiyan ku bahi su mga manalu din ha lumungut en duun ku tinangel.* That woman told her visitors to go sit down in front of the food. *Lungutan dan haena sa katuyagan ha tinangel kandan.* They went to the food dished out for them.
- lunguy** adj. (ma-) Unsociable; quiet, subdued; meek, spiritless. *Hari pakaamigu sa maama ta malung-uy ha etaw.* That man cannot make friends because he is a quiet person. cf. *hepey-hepey* v. To be unsociable, quiet, meek, etc. *Imbà ka taglung-uy-lung-uy?* Why are you unsociable?
- lungyab** (dial.) n. Cave (where river eroded away bank). cf. *pusu, bangbang*
- lupak** v. To pound, beat (someone or something with a club, etc.). *Nabali sa paa ku malmalaki ta nalupak hu tabla.* That young boy's leg was broken because he was beaten with a board. cf. *bunal*
- lupad** v. To share (viand) with (someone else). *Lupari a lu serà nu ku amin nu diyan.* Share your viand with me if you have any there. *Inlupad kanak haini sa usa.* This wild pig was shared with me. genr. *ila*
- lupet** v. To crush (something) into small pieces; to pulverize (something); to mash (something). *Pigpanday ku bahi piglupet su binulbug ha igpakaen din ku batà din.* That woman mashed the porridge well that she will feed it to her baby. *Lupeta nu sa tablitas ta daw malam-ed tayan ha batà.* Crush the pill into powder so that that child can swallow it.

- Nalupet sa tul-an din su maligis hu kalumata.* His bone was crushed when a cart rolled over it. cf. *pesà*
- lupì** v. To fold (something) flat; to crease (something). *Piglupì ku bahi su banig ha igbaligyà din.* That woman folded the mat she will sell.
- lupig** v. To exploit, take advantage of (someone); to overpower (someone); to oppress (someone). *Sa ihid ha baketin na dayun dà taglupigan hu mga adagi en ha mga babuy.* The runt piglet is always being overpowered by the larger pigs. cf. *kadaeg* adj. **manCV.** Oppressive, exploiting in a cruel way. *Hurà agkabayà tagtrabahu diun taena ha manlupig ha etaw.* No one likes to work for that oppressive man.
- lupis** n. Strips (of the trunk of abaca or the stalks of certain varieties of banana) which have not been processed into fibers (for tying).
- lupit** v. To smear (something) on or over (a large area). *Nalupit hu pisà sa kalabaw ta migtunà.* That carabao became smeared with mud because it was wallowing (in mud). *Lupita nu hu bulung hayan sa kaluli.* Smear medicine on those sores.
- lupug** v. To follow, go behind (someone or something). *Taglupugaen ku maama su laga ha agkabayaan din.* That man is following the young lady he likes. cf. *alundug, sumud*
- lurus** v. To move, slide slowly across or down (a surface). *Miglurus su amù ta nakaahà hu saging dini ta alug.* That monkey slid down the tree because it saw a banana at the foot of it. *Nalurus su trak diyà ta kursada ta malandeg.* That truck slid off the road because it was slippery. cf. *dulhag, us-us*
- lusdek** v. To trample down (plants). *Nagangu su impamula day ha bulak ta nalusdek hu mga etaw.* Those flowers we planted dried up because the people trampled them down. cf. *giek, takunà*
- lus-ug** v. To go down, descend (coarse). *Migus-ug en su amù su maamin din kan-a sa saging.* That monkey came down when he finished eating the banana. cf. *lugnà*
- lusung** n. Large mortar (for pounding rice, etc.).
- lusut** v. To go, pass, slip through (a hole or narrow space). *Harì pakalusut sa tanul diun lu dagum ta madahel dà.* The thread cannot go through (the eye in) the needle because it is coarse. *Ipele hayan sa puso ta daw hari ki malusut.* Cover that hole so that we will not fall through it.
- lutas** v. To wean (a child). *Piglutas en ku bahi sa batà din ta adagi en.* That woman weaned her child because he is already big.
- luthung** n. Poppun (made of small bamboo stem which shoots seeds, paper pellets, etc.). v. To shoot at (something) with a popgun. *Pigluthang dan su balay hu tamaing aman nabugkal haen.* They shot at the honeybee hive with popguns so they became stirred up and scattered in all directions.

- lutlut** v. To cook (something in a section of bamboo). *Piglulut day su mga lab-u diun ku buntung.* We cooked the wild yams in that bamboo.
- lutù** v. To cook, bake (something). *Miglutù kay lu supas ta iyan babayaen hu manahu day.* We baked bread because that is the favorite of our visitor. *Lutua nu su serà ta daw hari maluuri.* Cook that meat so that it will not smell bad.
- lutù** v. To bring a lunch. *Ag-uli kay ku maudtu ta luurà kay makaglutù.* We will go home at noon because we did not bring a lunch.
- luuk** n. Flat area adjoining a river (at the foot of a hill, cliff, etc.). cf. *patag*
- luup** v. To tuck in (one's shirt). *Iluup nu hayan sa pinaksuy nu.* Tuck in your shirt.
- luuy** v. **ka-** To have pity, mercy on (someone). *Naluuy a kandin aman inilahan ku lu salapi.* I pitied her so I gave her some money. cf. *hid-u* adj. **macv-en** Characterized by showing pity, being merciful, gentle, kind, tenderhearted. *Maluhuy-en gayed si Idang ta inalimahan din su mga ihu.* My aunt is really kind because she took care of those orphans. adj. **makaCV-, pinakaR-** Pitiful, pathetic; poor, needy. *Makaluluuy gayed su malmalaki ta sa mga laas din na nangamatay en.* That young boy is really pitiful because his parents are already dead.
- luwa** n. Word of command for a carabao to halt. v. To give a word of command (for a work animal) to halt. *Nakaendà su kalabaw hu pagpulanguy din ta pigluwa ku agalen din.* That carabao stopped running because it was commanded to halt by its master.
- luwag** n. Ladle. v. To dish up (something) with a ladle. *Luwaga nu hayan sa kauyagan diun tayan ha palatu.* Dish up the food onto that plate with a ladle. cf. *saluk*
- luwas<sub>1</sub>** v. To save, preserve, remove (someone) from (harm, destruction, death, etc.); to free (someone) of (difficulties, discomfort, problems, etc.). *Pigluwas ku su batà diun ku tagkasunug ha balay.* I saved that child from the burning house. cf. *libri* n. **ka-an** Preservation (from destruction); salvation; freedom (from difficulties, problems, etc.).
- luwas<sub>2</sub>** v. To remove, take off (an article of clothing). *Luwasa sa pinaksuy nu ta nalemeg.* Remove your shirt because it is wet.
- luwas<sub>3</sub>** v. To explain (something). *Nasabut day sa tag-ikagiyen din ta pigluwas din.* We understood what he was saying because he explained it. cf. *lubad*
- luwas<sub>4</sub>** v. To articulate, pronounce words. *Sa etaw ha taghalu-halu hari laus pakaluwas hu ag-ikagiyen din.* A person who stutters cannot easily articulate what he is going to say. *Iyan dà agkaluwas din sa Inay.* All he can say is Inay 'Mother'.
- luya** adj. **ma-, -an** Physically weak, lacking in strength. ant. *bis-ay* cf. *guyà* v. To be weak; to cause (someone) to feel weak. *Sa binggala pakaluyu hu gahinawa ku iyan dà kan-en ta.* Cassava makes me

(lit., my breath) feel weak if that is all we eat. *Aglyahan si Amay din ta laas en.* His father is becoming weak because he is old.

luy-a *n.* Ginger.

## M

**maal** *adv.* For no apparent reason, foolishly; without thinking, just do (something); without regards to (what one does or says, how one does or says something). *Maal ad en migdiyà ba hurà ku tuud.* I just went there but I had no specific purpose. *v. R-* To do (something) for no apparent reason, what is not proper, just any way, etc. *Tagmaal-maal sa asawa din aman tinambagan din.* His wife does what is not proper so he dislikes her. *Hari nu agmaal-maala sa salapi nu.* Do not (use) your money foolishly. *Hari nu agmaal-maali hayan sa butang nu ta mahalén hayan.* Do not (treat) your things just any way because they are expensive. cf. *matag*

**maalam** (see *alam*) *adj.* Wise, knowledgeable.

**maama** *n.* Human male; man, boy. *n. -an* Male (animal).

**maamahan** (see *maama*) *n.* Male (animal).

**maamuk** (see *amuk*) *adj.* Domesticated.

**maapled** (see *apled*) *adj.* Astringent.

**maatlaw** (see *atlaw*) *adj.* Bright (color).

**maawang** (see *awang*) *adj.* Bright, uncluttered.

**maayad** (see *ayad*) *adj.* Good, pleasant, fine.

**maayad ha gahinawa** *idiom.* Happy; feeling good, content (lit., good breath). *Maayad sa gahinawa ku amay ta nakapenga en su batà din lu pagtungà din.* That father is happy (lit., has good breath) because his son finished his schooling. cf. *kalipay*

**mababà** (see *babà*) *adj.* Short; low.

**mababaw** (see *babaw*) *adj.* Shallow.

**mabalas** (see *balas*) *adj.* Dryly cooked.

**mabalaw** (see *balaw*) *adj.* Brave, bold, fearless, fierce, daring, courageous.

**mabegat** (see *begat*) *adj.* Heavy.

**mabegat ha gahinawa** *idiom.* Troubled, distressed; depressed, gloomy (lit., heavy breath). *Mabegat sa gahinawa hi Amay ha igduun ku kaamulan ta amin din kasamukan.* My father is depressed (lit., has a heavy breath) as he goes to the wedding because he has a problem.

**mabelad** (see *belad*) *adj.* Wide, broad.

**mabigel** (see *bigel*) *adj.* Strong, firm, sturdy, durable.

**mabigut** (see *bigut*) *adj.* Slow, laborious, tedious.

**mabis-ay** (see *bis-ay*) *adj.* Strong, vigorous.

**makaamung** *n.* Son-in-law.

**makabugwas** *n.* Star seen in the west in the morning.

**makalawag** (see *kalawag*) *adj.* Yellow.

**makaleb** (see *kaleb*) *adj.* Depressed in the middle, deep-clefted; sunken (eyes).

**makalilimus** (see *limus*) *n.* Beggar.

**makaluluuy** (see *luuy*) *adj.* Pitiful, pathetic; poor, needy.

**makatel** (see *katel*) *adj.* Itchy.

**makaung** (see *kaung*) *adj.* Depressed in the middle, deep-clefted.

**makepal** (see *kepal*) *adj.* Thick, dense.

**makeseg** (see *keseg*) *adj.* Forceful, strong.

**makina** *n.* Machine; engine, motor.

**makinlab** (see *kinlab*) *adj.* Glittering, flashing, sparkling.

**makuti** (see *kuti*) *adj.* Intricate.

**madabu** (see *dabu*) *adj.* Dry (texture of food).

**madakel** (see *dakel*) *adj.* Many, lots of; much, plenty of.

**madaet** (see *daét*) *adj.* Bad; dirty, soiled, unclean.

**madagangdang** (see *dagangdang*) *adj.* Hot and humid, sultry.

**madaging** (see *daging*) *adj.* Loud, noisy.

**madagway** (see *dagway*) *adj.* Good-looking, attractive, pretty, beautiful; pleasing (experience).

**madalem** (see *dalem*) *adj.* Deep.

**madali** (see *dali*) *adj.* Quick, fast.

**madesen** (see *desen*) *adj.* Hard, not soft; tough, hard to break.

**madesen ha ulu** *idiom.* Stubborn, strong-willed (lit., hard head). *Hari ka laus agtuu ta madesen sa ulu nu.* You do not readily obey because you are stubborn (lit., your head is hard.)

**madiyù** (see *diyù*) *adj.* Far, distant.

**madudahen** (see *duda*) *adj.* Suspicious.

**maduel** (see *duel*) *adj.* Dull, not sharp, blunt

**maemis** (see *emis*) *adj.* Sweet; tasty, delicious.

**magagaw** (see *gagaw*) *adj.* Loving, kind.

**magahiyup** *n.* Kind of cobra snake.

**magalang** (see *galang*) *adj.* Sharp-pointed; sharp-edged.

**magalhi** (see *galhi*) *adj.* Harsh (speaking).

**magasà** (see *gasà*) *adj.* Thin, emaciated; frail.

**magaudtu** *n.* Kind of snake (the bite of which causes the victim to die in a short while).

**magawpanga** *n.* Kind of tree disease (causing bumps to develop in the forks of branches, eventually spreading and killing the tree).

**magayad** (see *gayad*) *adj.* Long (in length).

**magbabayà** *n.* God, supreme being; god, any deified being or object.

**magbalantay** (see *bantay*) *n.* Guardian.

**magbantal** *n.* Constellation (when in a certain position is believed to indicate the arrival of rainy season).

**magdel** *n.* Slave. (derogatory) *v.* To be a slave to; to enslave (someone), make a slave of (someone).

*Agmagdelen hu sapian sa дума dan ha agkalupigan dan.* The rich make slaves of their relatives whom they can exploit.

**maghuhukum** (see *hukum*) *n.* Judge.

**magigilek** (see *gilek*) *adj.* Ticklish.

**magis-ang** (see *gis-ang*) *adj.* Rough, not smooth; coarse

**magnanau** (see *nau*) *n.* Teacher, instructor.



magù v. (for animals) to frolic. *Tagmaguay su nati ha baka diyà ta plasa.* That calf is frolicking in the plaza. cf. *sugay*

magubù (see gubù) adj. Fragile, easily broken, brittle, crisp.

maguk-al (see guk-al) adj. Bulky.

magulang (see gulang) adj. Adult, old in age; mature (fruit).

magulub (see gulub) adj. Noisy.

magusà (see gusà) adj. Noisy.

maguyà (see guyà) adj. Weak; rickety

mahagbet (see hagbet) adj. Many, plenty, lots of.

mahaggpis (see haggpis) adj. Slim, slender.

mahal adj. Expensive, valuable. ant. *baratu* v. To be expensive, to make (something) expensive; to consider (someone) dear or beloved. *Tagmahal en iman su alan ha palaliten.* Everything one buys now is expensive. *Pigmahal gayed ku bahi su mga batà din.* That woman loved her children very much. adj. -in- Dear, beloved (person).

mahames (see hames) adj. Moist, damp, wet (moderately).

malay v. To have feelings of hurt, to feel bad, sorry about (something). *Migmahay ad ku amigu ku ta lurà a kandin buligi hu trabahu ku.* I felt bad about my friend because he did not help me in my work. *Namahayan a kandin ta lurà ku imbitaha.* She felt hurt because I did not invite her. cf. *silag, ubà*

mahies (see hies) adv. Often, frequently. adj. Close together.

mahigeng (see higeng) adj. Spinning, whirling.

mahiglis (see higlis) adj. Smooth; glossy, shiny.

mahilaw (see hilaw) adj. Green, blue.

mahinengdanan adj. Important, of much significance.

mahitenged prep. About, in regard to. *Nagubut siran mahitenged ku kabilin dan.* They were in discord about their inheritance.

mahumel (see humel) adj. Soft, not hard; tender (not hard)

mahunit (see hunit) adj. Tough, resilient.

mahurù (see hurù) adj. Odorous, bad-smelling.

mailag (see ilag) adj. Transparent, translucent, clearly visible through.

maila-ilaha (see ila) adj. Generous.

mainantusen (see antus) adj. Patient, persevering.

maistra n Female teacher, instructor. cf. *manunudhù*

maistru n Male teacher, instructor. cf. *manunudhù*

maitem (see item) adj. Black, dark in color.

malabeg (see labeg) adj. Loud and resonant (voice).

malabung (see labung) adj. Abundant, thick, dense (growth)

malak-at (see lak-at) adj. Far apart.

malaki n Bachelor, unmarried man; young man old enough to be married.

malagket (see lagket) adj. Sticky.

malagdà (see lagdà) adj. Infrequently, seldom, rarely.

malagsem (see lagsem) adj. Repugnant, obnoxious, offensive.

malahag (see lahag) adj. Blond (hair).

malalas<sub>1</sub> (see lalas<sub>1</sub>) adj. Spicy, hot, pungent, sharp (to the taste).

malalas<sub>2</sub> (see lalas<sub>2</sub>) adj. Stinging (venomous bite); poisonous.

malambù (see lambù) adj. Fat.

malambung (see lambung) adj. Shady; overcast.

malamigsing (see lamigsing) adj. Extremely dirty, filthy, repulsive to look at.

malandeg (see landeg) adj. Slippery, slick.

malangkaw (see langkaw) adj. Tall (person).

malaw-ay (see law-ay) adj. Immoral, obscene, lewd, repulsive.

malayag (see layag) adj. Bright, brightly glowing.

malayat (see layat) adj. Long (in length).

malegen (see legen) adj. Difficult, hard.

maleleng v. To mourn, grieve for (someone who died). *Piglingaw ku datu su etaw ha tagmaleleng.* That chieftain consoled the man who was grieving. cf. *lugul*

malemeg (see lemeg) adj. Wet.

maligà (see ligà) adj. Red.

maligdeng (see ligdeng) adj. Upright, proper in deportment, dignified and reserved.

malig-en (see lig-en) adj. Strong, sturdy, durable, firm.

malig-et (see lig-et) adj. Narrow.

malimuseng (see limuseng) adj. Messy, disorderly.

malimuseng ha gahinawa idiom. In a bad mood, upset, troubled (lit., disorderly breath). *Malimuseng sa gahinawa ku ku madakel ha mga etaw sa agkaahà ku.* I get in a bad mood (lit., my breath is disorderly) when I see many people.

malinaw (see linaw) adj. Calm, still; serene, tranquil, peaceful

malised (see lised) adj. Difficult.

malù adv. Somewhat, a little bit. *Malù a agkagayhà pakiglalang hu mga etaw.* I am somewhat shy to talk to people.

maluag (see luag) adj. Wide, broad; spacious.

malugayad (see lugayad) adj. Long (in duration).

malugtem (see lugtem) adj. Purple, red (dark); dark in color.

maluluy-en (see luuy) adj. Gentle, kind, tenderhearted.

malumu (see lumu) adj. Easy.

malunay (see lunay) adj. Mellow (voice).

maluya (see luya) adj. Weak (physically).

mama voc. Term of address used for male much younger than the speaker. cf. *aki*

mamà n. Betel nut chew. v. To chew betel nut. *Pigmamà din su in-ila ku duun ha apug.* He chewed betel nut with that lime I gave him. n. -en Betel nut palm (the nut and leaves of which are the main ingredients of the betel nut chew).

mamara (see mara) adj. Dry.



**mambung** *adj.* Better, improved. *Mambung en sa kaula-ula day iman ta amin day en hemayan.* Our situation is better now because we already have a rice field. *v.* To improve, get better. *Agkamambung en su agkadaluwan ta migbangun en.* That sick person is getting better because he got up.

**mamiyakan** (see *piyak*) *n.* Hen with chicks.

**mamumuhat** (see *buhat*) *n.* Shaman, ritualist.

**mamumulung** (see *bulung*) *n.* Medical doctor, physician.

**man** *ptl.* Used to indicate emphasis. *Hari ka man agtuu aman hari ka agpakatuen.* You do not obey so you will not learn.

**manahu** *n.* Visitor, guest.

**manahut** (see *nahut*) *adj.* Slim, slender; small or narrow around.

**manalagsà** *n.* One who has power to predict or foresee future events, prophet, seer, soothsayer.

**mananahì** (see *tahì*) *n.* Tailor; seamstress, dressmaker.

**mananalsal** (see *salsal*) *n.* Blacksmith.

**mananambal** (see *tambal*) *n.* Medical doctor, physician.

**mananap** *n.* Large animals.

**maanay** (see *nanay*) *adj.* Soft (voice); slow, gradual.

**manang** *voc.* Term of address for one's older sister, or, by extension, any woman older than the speaker.

**manayù** (see *nayù*) *adj.* Soft (speaking), gentle-toned.

**mani** *n.* Peanuts.

**manika** *n.* Betel pepper tree (the leaves of which are used for chewing with the areca nut sprinkled with lime).

**manipis** (see *nipis*) *adj.* Thin, not thick; scanty.

**mansu** *v.* To break in (a work animal); to train (a person or animal to do something). *Pigmansu day su kalabaw hu paggyud hu karumata.* We trained that carabao to pull a cart. cf. *anad*

**mantas** (dial.) *v.* To live on, go on living even when very old, to not soon die. cf. *gulang*

**mantianak** *n.* Witch believed to assume the form of a long-necked animal (which turns into a beautiful young girl at night, having a cry of a baby).

**mantikà** *n.* Shortening; cooking oil; lard, fat. cf. *law-ag, lambi*

**manu** *n.* Hand of dried tobacco leaves. *v.* To bind (tobacco leaves) into hands. *Manuwa hayàn sa tabakù daw buigkusi hu dahun ta daw hari agkabisekeg.* Bundle those tobacco leaves and wrap them up in leaves so that they will not be stiff.

**manuay** *ptl.* Used to indicate that one doesn't care or that something really does not matter to him; who cares. *Manuay daan ku endaan ad lu mga laas ku.* I do not care if my parents leave me.

**manuk** *n.* Chicken. *v.* -an To raise chickens. *Kinahanglan ha magmanukan ka ta daw hari kad makapanaliti hu manuk diyà ta mirkadu.* You should raise chickens so that you will not have to buy them at the market.

**manunudlù** (see *tudlù*) *n.* Teacher, instructor.

**manuy** *voc.* Term of address for one's older brother, or, by extension, any male older than the speaker.

**mangangayaw** *n.* Someone who raids (with the intent to kill or kidnap).

**mangga** *n.* Mango tree or fruit.

**manggad** *n.* Material, cloth (ready to make into clothing).

**manghud** *n.* Younger brother or sister. *n.* ka-an Youngest child in the family.

**mangilngig** (see *ngilngig*) *adj.* Gruesome, horrible, terrible.

**mangingilu** (see *ngilu*) *adj.* Set on edge (of teeth).

**manguhed** *adj.* Immature, not fully developed (plant). *Hari pa agkakaen sa kamais day ta manguhed pa.* Our corn cannot be eaten yet because it is still young.

**manguhed** (dial.) *adj.* Young (person). cf. *baia pa*

**mapait** (see *pait*) *adj.* Bitter.

**mapangal** (see *pangal*) *adj.* Industrious, hardworking.

**mapasipala** (see *pasipala*) *adj.* Cruel.

**mapasù** (see *pasù*) *adj.* Hot.

**mapawà** (see *pawà*) *adj.* Bright; light, well illuminated.

**mapayag** (see *payag*) *adj.* Clear, distinct.

**maperes** (see *peres*) *adj.* Sour; stinging (sensation).

**mapinailuben** (see *ilub*) *adj.* Patient, enduring.

**maputi** (see *puti*) *adj.* White.

**mara** *adj.* ma- Dry, not wet. *v.* To dry out or up; to be completely dry. *Pamarahi pa hayàn sa pinaksuy nu daw human ka hipanaw.* Dry out your clothes and then go. *Namarahan sa wahig day ta malugayad sa gulabung.* Our river dried up because the dry season was long.

**marang** *n.* Kind of large tree or fruit (which is similar to jackfruit but smaller and sweeter).

**marka** *n.* Visible trace, impression (on a surface); mark, sign, symbol; brand, label, trademark written or stamped on (something). cf. *tuus*

**marku** *n.* Wall stud. *v.* To have, put up wall studs. *Hurà pa kamarkuwi sa balay dan.* Their house does not yet have wall studs.

**martilyu** *n.* Hammer. cf. *masu*

**masakit** (see *sakit*) *adj.* Hurting, painful.

**masakit ha gahinawa** *idiom.* Sad (lit., hurt breath); hurt (feelings). *Magkanta kay ta daw maulian sa masakit ha gahinawa dan.* Let us sing so that their sadness (lit., hurt breath) will be removed.

**masagila** (see *sagila*) *adj.* Wild, not tame; wary of being approached.

**maseket** (see *seket*) *adj.* Frequent (intervals).

**maseleg** (see *seleg*) *adj.* Swift (current); hard (wind, rain).

**maselem** (see *selem*) *adj.* Morning.

**masikal** (see *sikal*) *adj.* Fast, quick, rapid.

**masiga** (see *sigà*) *adj.* Bright (illumination); wide open (eyes); big and round (eyes).

**masilamet** (see *silamet*) *adj.* Very quick.

**masilid** (see *silid*) *adj.* Steep.

**masinahen** (see *sina*) *adj.* Jealous, envious.  
**masinaw** (see *sinaw*) *adj.* Shiny, glossy.  
**masinimbahen** (see *simba*) *adj.* Devout.  
**masinupaken** (see *supak*) *adj.* Lawless, rebellious.  
**masu** *n.* Sledge hammer. cf. *martiyu*  
**masukilem** (see *sukilem*) *adj.* Dark.  
**masugù** (see *sugù*) *adj.* Domineering, bossy.  
**mata** *n.* Eye.  
**matabà** (see *tabà*) *adj.* Greasy.  
**matag** *adv.* For no apparent reason; without thinking, just do (something). *Matag ad en duminiyà ta tindahan ta hurà ku salapi.* I went to the store without thinking because I have no money. *Matag din er sinumbag sa duma din ha hurà din salà.* He just punched his companion who was innocent (lit., has no sin). cf. *maal*  
**matagenes** (see *tagenes*) *adj.* Small around.  
**mataldeng** (see *taldeng*) *adj.* Straight, not in a curve.  
**matam-is** *n.* Sugar.  
**matandeg** (see *tandeg*) *adj.* High up.  
**matareng** (see *tareng*) *adj.* Upright, right and proper, well-behaved, moral; just, fair, honest.  
**matatau** (see *tatau*) *adj.* Expert, skillful, having ability; clever, wise, knowledgeable.  
**mategel** (see *tegel*) *adv.* Fond of (doing something).  
**matigsen** (see *tigsen*) *adj.* Tough; hard, not soft; stiff (cloth).  
**matinù** (see *tinù*) *adj.* Cold, chilly.  
**matinumanen** (see *tuman*) *adj.* Obedient.  
**matinuwen** (see *tuu*) *adj.* Obedient.  
**matugù** (see *tugù*) *adj.* Soft (wood); weak, fragile; flimsy (easily torn)  
**matuud** *v.* paN- To prove (something), to establish the truth of (something). *Iyan namatud-an ha nanakaw ku kalabaw* It was proven that he was the one who stole that carabao. cf. *laus*  
**maudtu** (see *udtu*) *adj.* Noon.  
**mayentek** (see *yentek*) *adj.* Very small, tiny; fine, not coarse.  
**mayum-uk** (see *yum-uk*) *adj.* Soft, not hard.  
**mayutà** (see *yutà*) *adj.* Soft, mushy.  
**megeng-megeng** (see *mugeng-mugeng*)  
**meleg** *n.* Awareness, knowledge, realization. cf. *hanaw*  
**meleg-meleg** *v.* To pay a visit, go to see (someone about something or how things are). *Tagmeleg-meleg a diyà ta kandan ta daw matun-an ku ku kan-u sa kaamulan* I am paying them a visit so that I would know when the wedding will be. *Agmeleg-melegan ku sa mga amigu ku ha diyà tagimà ta layun ta wahig.* I will go to see my friends who are living across the river. cf. *cheg*  
**memè** *v.* To bump (the face, mouth) against (something); to rub (the face, mouth) in (something). *Miglungesa sa babà ku batà ta nakamèmè duun ku batu* The mouth of that child bled because it bumped against that rock. *Imèmè ku kan ikaw duun tayan ha trabahu nu ta hurà nu pandayai.* I will rub

your face in that work of yours later because you did not do it well. cf. *usmad*  
**mga** *pl.* Used to indicate plurality; approximately, about (referring to time and measurements).  
**miki** *n.* Kind of large yellow noodle made of wheat flour.  
**migbayà** *n.* One who is in charge, has the say about (something); beneficent spirit deities believed to rule over (different parts of the universe, objects and the actions of man).  
**miglabay** (see *labay*) *adv.* Extremely, exceedingly, so very.  
**mimì** *v.* To pat (something) between the palms on one's hands. *Pigmimì ku bahi su arina ta agbiuhaten din ha supas.* That woman patted the dough into shape between her hands because she is going to make buns. cf. *kumu*  
**mimis** *n.* Shoots (of cogon grass coming out of the ground that are very sharp).  
**minsuru** *n.* Large net (stretched across river into which fish are driven).  
**minus<sub>1</sub>** *adj.* Less (in quantity). *v.* To be less in amount; to reduce, lower the amount of (something). *Miginus sa abut day iman ta piggulabung kay.* Our crop now is less because we were hit by a drought. *Minusi nu sa tig-ila nu ta maaminan ka kan lu salapi.* Reduce the amount you are giving because you will run out of money later.  
**minus<sub>2</sub>** *adj.* Low in rank or status. *Agkagayhà kay ta minus kay à ha mga etaw.* We are ashamed because we are only low-ranking people. *v.* To look down haughtily on (someone); to belittle (someone). *Pakaminus ka agà kanak ta hurà a makatunghà.* You look down on me because I was not able to go to school. *Kaminus siran kanak.* They belittled me. cf. *paamani*  
**mirkadu** *n.* Market.  
**mukus** (see *nukus*)  
**mudmud** (see *tamudmud*)  
**mugeng-mugeng** *v.* To mumble; to mutter to oneself. *Bà dà tagmugeng-mugeng siran aman hari ku agkatun-an ku inu sa tag-ikagiyen dan.* They are just mumbling so I do not know what they are saying. *Imbà ka tagmugeng-mugeng duun tayan?* Why are you muttering there to yourself? cf. *tamudmud*  
**mulin-ulin** *n.* Beneficent spirit deity believed to teach and enlighten (the person it controls. cf. *tumanud*)  
**multa** *n.* Fine, sum of money exacted as penalty. *v.* To pay a fine; to impose a fine on (someone). *Sa etaw ha igpaawà din sa babuy din na agmullahan.* The person whose pig is loose will be fined.  
**mulu-pulu** *n.* Constellation (consisting of a close group of stars).  
**mumu** *n.* Small particles of cooked rice or corn (that fall next to the plate or get stuck to the mouth while eating). *adj.* -en Having food particles stuck (to) the mouth). *Ilenawi sa babà nu ta mumuwen.* Wash your mouth because food particles are stuck to it

- muntiyà** *n.* Good luck charm; stone used as a fetish or charm (believed to have supernatural power).  
**muntura** *n.* Saddle (for a horse). cf. *siya*  
**musu** *v.* To work on a hired basis, for daily wages; to hire oneself out. *Tagmusu kay duun ku uma ku sapian. We are working for wages in that rich man's field. Tagmusu a hu bahag diyà ta kandan. I hired myself out to them for some trousers.*  
**muya-muya** *v.* To whisper, to speak or say with soft, hushed sounds. *Pigmuya-muyahan ku bahi su batà din ta daw hari magpinakaulegà. That woman whispered to her child so that he would not be annoyingly noisy.*

## N

- na** *ptl.* Used to indicate a pause; and then.  
**naanuran** (see *anad*) *n.* Customs, practices.  
**nagiba** (see *giba*) *n.* One's next younger sibling.  
**nahaus** (see *haus*) *v.* To be gone, departed.  
**nahut** *adj. ma-* Slim, slender; narrow or small around. *Hari agkabaluy igsan-ung hu bahuyut su lubid ta manahut dà tungkay. That twine cannot be used as a strap for the basket because it is too small around. cf. atiyuay*  
**nanak** *n.* Pus. *v.* To give off pus; to have pus (in a sore, etc.). *Tagnanà en su bahutut din ha migbutu. His boil that burst is giving off pus. Pignanaan en su arul din ta nahugay en ha hurà din bulungi. His cut has pus in it because it has not been treated with medicine for a long time.*  
**nanam** *n.* Taste, flavor. *v.* To taste, get the taste of (something). *Nanami nu sa mga utan ku hustu ba hu asin. Taste the vegetables to see if they have enough salt on them.*  
**nanangen** *v.* To tell a story, folktale; to narrate (a happening, etc.). *Su atiyuay kay pa dayun dà si Inay tagnanangen kanay. When we were still little, my mother was always telling us folktales. cf. tutul n. -en Story; folktale; narrative.*  
**nanangenen** (see *nanangen*) *n.* Stories, folktales.  
**nanaw** *v.* To fondle (someone). *Dayun din dà tagnanawa su batà din ta palanggà din tungkay. She is always fondling her baby because she loves him very much.*  
**nanny** *adj. ma-* Soft (voice); slow, gradual. *Hurà day kapaliman sa lageng din ta mananay. We could not hear his voice because it is soft. v. To do (something) softly; to do (something) slowly, gradually. Nanaya nu luhura sa tagbis duun hu salag din. Approach the bird in its nest slowly. Nananay naupus sa galinawa din hangtud minatay. His breath gradually stopped until he was dead. cf. nayà, hinay*  
**nangkù** *n.* Jackfruit tree or fruit.  
**nangen** *n.* Wrong assumption, mistaken thought, idea. *syn nbi*

**nareg** *n.* Smell, odor. *v.* To smell (something). *Nunareg ku haena sa hinug ha nangkà. I smelled that ripe jackfruit. Naregan nu sa kami ta daw matun-an nu ku maayad pa. Smell the meat so that you will know if it is still good. v. R-* To sniff in the air, to get wind of an odor. *Tagnareg-nareg sa asu ku amin ba usa. The dog is sniffing in the air (to see) if there is a wild pig.*

**nareg-nareg** (see *nareg*) *v.* To sniff in the air.  
**nasì** *adv.* All the more, even more; better (do, be). *Mig-inum a hu bulung ba nasì en mig-iseg sa dalu ku. I took medicine but my sickness became even worse. Bâ dà nasì agsukul ku agbaldengen ta'ra ha amay din. He just rebels all the more when his father tells him to stop. Iyan ka nasì kaen tayan. You had better be the one to eat that. cf. lumig,*

**nasud** *n.* Nation, country.

**nati** *n.* Young (of a pasture animal). *n.* With *ha baka* calf. *n.* With *ha kabayu*: colt. *n.* With *ha kambing*: kid. *n.* With *ha karniru*: lamb.

**nati ha baka** *id.* Calf.

**nati ha kabayu** *idiom.* Colt.

**nati ha kambing** *idiom.* Kid.

**nati ha karniru** *idiom.* Lamb.

**nau** *v.* To teach, instruct (someone), to help (someone) to learn. *Nauwa a ku ag-in-inuwen sa pagpangasu hu usa. Teach me how to hunt wild pig. syn. tudlù n. magCV-* Teacher, instructor. *v. kina-* To learn. *Tagkinanauwà su sundalu ku ag-in-inuwen sa pagpusil hu etaw. That soldier is learning how to shoot a person.*

**nauna** (see *una*) *adj.* Preceding, earlier, former.

**nayù** *adj. ma-* Soft, gentle-toned (speaking). *Munayù sa pag-ikagi hi Amay bisan ku agkapauk en. Father's talking is soft even when he is angry. ant. gallù cf. nanay v. R-* To make (one's speaking) soft, to be soft-spoken, gentle-toned. *Nayù-nayuen nu sa pag-ikagi nu ta daw hari ki makignat. Make your talking soft so that we will not be startled. Nayù-nayui nu su batà ta daw mabenalan. Speak gently to that child so that he will be convinced.*

**nigu** *n.* Rattan winnowing tray; shallow circular woven tray (used for winnowing or as a container for vending fish and vegetables).

**nipà** *n.* Creeping palm (the leaves of which are used extensively for thatching).

**nipis** *adj. ma-* Thin, not thick (flat object). *ant. kepal v. To make (something) thin; to thin (something) out; to be thin. Nipisa nu sa paghiwà nu tayan ha serà. Cut that meat thin.*

**nu** *pron.* 2sg. nontopic: you, your.

**nukus** *n.* Squid.

**nugun** *v. ka-* To have reservation about giving (something) away; to want to hold on to (something) and not give away; to cherish, prize or value (some possession) highly; to cling fondly to (something); to feel bad about (something taken or wasted). *Hurà*

*ila ku dau sa kamuyut din ta agkanugunan din.* That chieftain did not give away his abaca backsack because he prized it. *Ila nu sa pinaksuy nu duun hu duma nu ha hurà nud kanugin duun.* Give your companion a dress of yours that you do not want to keep. *Nanugunan din su mabigsulan haena sa makina hu panahì.* She felt bad when her sewing machine burned up.

numiru *n* Number.

nuuù *v* To kiss, sniff (the cheek of someone). *Pignunuun ku bahi sa pipi ku batà din.* The woman kissed her baby's cheek. cf. *harek*

nuv *pron* 2pl nontopic: you all, your.

## NG

ngaay *ptl.* Used to indicate frustrated inclination; would, should. *Aghipanaw a ngaay ba masakit sa paa ku.* I would (like to) walk but my feet hurt.

ngani (see gani)

ngaran *n* Name. *v.* To give a name to (someone or something); to call (someone) by a specified name; to specify by name. *Amin nga batà ha ben taggarani dan en sa amay dan.* There are children who just call their father by his name. *Madagway sa igngaran din asem hu batà din.* She will give her baby a beautiful name tomorrow.

ngasngas *v* To rub (the face) in (something); to push, bump (the face) against (something). *Naarulan sa weleng ku ta nakangasngas a diyà ta bugtâ.* My face was cut because it bumped against the ground. *Ingasngas hayan sa buring duun tayan ha ihu ta daw hari en umisab.* Rub the cat's nose in that urine so that it will not do it again. cf. *usmad, mèmè*

ngeri *v* To screw up one's face. *Nakangeri a su luyeren din sa bahutu ku.* I screwed up my face when he pressed the pus out of my boil.

ngesnges *v* (For a dog) to whine repeatedly. *Basta tagngesnges su asu amin din agkanareg ha usa.* When that dog whines, there is a wild pig he smells.

ngetnget *n* Throbbing pain. *v.* To throb in pain. *Tagngetnget sa ngipen ku.* My teeth are throbbing in pain. cf. *egiek, el-el*

ngilngig *adj* ma- Gruesome, stirring revulsion, horrible, terrible. *Sa gira asem ku mahugay mangilngig di su amay.* War in the future will be more gruesome than in the past.

ngilu *v* *kacv* (For sour fruit) to cause a tingling sensation in one's teeth, to set (one's teeth) on edge; (for a scratching, shrill sound) to cause the spine to tingle. *Nangingilu sa ngipen ku taena ha madakel ha libas ha kinaen ku gan.* My teeth were set on edge from the many rattan fruits I ate earlier. *Hari nu agkangisa hayan sa lakap ta agkangingilu a.* Do not

scrape that bamboo because it makes my spine tingle. *adj.* (macv-) Set on edge (of teeth).

ngingi *n.* Saliva. *v.* -en To drool. *Agngingiyen ki ku pakaaha ki lu libas.* We drool when we see rattan fruit.

ngipen *n.* Tooth (of a person, animal); tooth (of a saw, gear and the like).

ngisaw *v.* To grin, grimace; to show, bare one's teeth; figurative, to talk back. *Ku agkapatik sa asu na agpakangisaw.* When a dog is angry, it bares its teeth. *Masinukulen su batà din ta ben agngisaw en kandin.* His child is rebellious because he just talks back to him. *genr. patawa* cf. *gemen*

ngisngis *v.* To have to laugh. *Hibayà kay pakungisngis ta maliyak su agalen day.* We always have to laugh because our leader is a joker. *genr. patawa* cf. *bitek*

ngiyaw *v.* (For a cat) to meow. *Basta tagngiyaw en sa buring na agkaulul en.* When the cat meows, it is hungry.

nguhul *v.* To slur one's speech; to speak slurred, indistinctly. *Tagpanguhal-nguhul si Abang ta daw ikagiyen ha agkatungkayan.* My uncle is slurring his speech so that it will be said that he is very sick. *Madani en gid matay su tagdalu ha etaw ta agkanguhal en.* That person who is sick may soon die because he is already talking indistinctly.

nguheg *n.* Nasal discharge, mucus.

ngulit *adj.* Having a speech impediment; being unable to pronounce consonants clearly. *syn. yungit*

nguyenged *v.* (For someone, esp. a child) to whimper, whine. *Tagnguyengerà su batà ta agpanayi lu salapi diyà ki Inay din.* The child is whimpering because he is asking money from his mother. *Nakanguyenged haena sa bahi ta nahaldekan hu migsasabâ.* That woman whimpered because she was afraid of the ones fighting.

## P

pa *ptl.* Still, yet; up to now, up to a specific point in time. *Hari kay pa agdiyà ta ag-angat kay pa lu mga duma day.* We will not yet go because we will still wait for our companions.

paa *n.* Foot, leg; leg (of a table or other furniture)

paad-adagi (see adagi) *v.* To be proud; to exalt, elevate oneself.

paagdang (see agdang) *v.* To set (something) down flat on the floor or ground.

paagi (see agi) *n.* Means, way, method (of doing something).

paahà (see ahà) *v.* To show (something) to (someone)

paahaan (see ahà) *n.* Remembrance, memento, keepsake.

paamani (see amani) *v.* To look down on (someone); to consider, treat (someone) as inferior

**paawà** (see awà) *v.* To remove, release (someone or something).

**paayad** (see ayad) *v.* To benefit (someone).

**pabalin-balín** *v.* To appear in a different form; to be transformed into (something). *Sa ginukud hi Apù din migpabalin-balín ha asu.* The soul of his grandfather appeared as a dog. cf. *balhin, kabuhat*

**pabantug** (see bantug) *v.* To boast, brag; to exalt (someone).

**pabillu** *n.* Wick (of a lamp). *v.* To put a wick in (a lamp). *Agpabilluwan ku sa bag-u ha sulù day.* I will put a wick in our new lamp.

**pabiyun** (dial.) *n.* Mosquito net. syn. *bayungbung*

**pabu** *n.* Turkey.

**paka** *v.* To break off (the handle of a bolo). *Hari pakatrabahu su amigu ku ta napaka sa subung ku bari din.* My friend cannot work because the handle of his bolo broke off.

**pakaen** (see kaen) *v.* To feed (someone).

**pakal** *n.* Hard center rib (of a palm frond or banana leaf).

**pakang** *n.* Paddle (used in pounding clothes). *v.* To beat (something) with a paddle. *Pakanga sa habel nu diyà ta wahig ta daw maawà sa buling duun.* Beat your blanket in the river with a paddle so that the dirt will come out of it.

**pakaw** *n.* Clavicle, collarbone.

**pakayaw** *v.* To boil (water). *Tagpakayaw a hu wahig ta iglangiy ku hu batà.* I am boiling water because I will use it to bathe the baby in. *Husuri nu hu pinakayaw hayon sa mga lampay ta daw matay sa kagaw duun.* Pour boiling water over the plates so that the germs on them will die. cf. *kalà-kalà, salaub*

**pakiding** (dial.) *v.* To go, spin, circle around; to go around in circles. genr. *biyu* cf. *balalaw, higeng*

**pakilala** (see kilala) *v.* To introduce (someone) to (someone else); to become acquainted with (someone).

**pakpak** *n.* Wing (of a fowl).

**paku** *n.* Kind of fern (the young fronds of which are edible).

**pakyaw** *v.* To hire out, contract for a whole (job); to charter (a vehicle); to do the whole of (something) over a period of time; to get the whole lot of (something). *Pigpakyaw day sa hilamunen ha nangkaaraduan hi Gali.* We contracted to weed the one field Gali plowed. *Pigpakyaw day su baligyà din ha utanen.* We got the whole lot of those vegetables he is selling.

**padayug** *v.* To reveal, disclose, make (something) known; to make (something) clear. *Hurà din ipadayug sa kandin ha planu.* He did not reveal his plan.

**padayan-dayan** (see dayan-dayan) *v.* To brag, boast about (something).

**padedengdeng** *v.* To sit or stand still, motionless. *Tagpadedengdeng si Apù ta tagpalilimanan din su*

*makina diyà ta madiyù.* My grandfather is standing still because he is listening to that motor in the distance.

**padegeng** *v.* To keep on with (something without stopping). *Laus a dà nakauma ta bisan agluyahan ad ba migpadegeng ad aghipanaw.* I arrived soon because even though I was weak, I kept on walking.

**padis** (see paris)

**padpad** *v.* To drop, fall freely; to cause (something) to fall; to lose (something by dropping it). *Nakaagalà su malmalaki ta napadpad sa salapi din.* The young boy cried because he had lost his money. *Pinaukan ku si Aga ta pinadpad din en sa panyù ku.* I scolded Aga because she dropped my headscarf. cf. *hulug*

**paen** *n.* Bait. *v.* To bait (a hook or trap) with (something). *Pigpaenan ku laas ha maama su akyaw din lu saging.* That old man baited his snare trap with a banana. *Ipaen haena sa pait ta daw ka makatimù lu kasili.* Use pait fish as bait so that you can eat an eel.

**pagadi** (see pagari)

**pagalpal** *n.* Sound of pounding. *v.* To make a pounding sound. *Taggalpal kay ta taggebà kay lu balay.* We are pounding because we are tearing down a house.

**pagang** *n.* Sandstone rocks.

**pagang** (dial.) *n.* Kidney stone. *v.* -en To be inflicted with kidney stones. cf. *ampawak*

**pagari** *n.* Evil spirit believed to be owned by and at the service of (someone; it is said to be able to manifest itself to the owner as a small person, a certain bird or dog, but is invisible to others; it will afflict fatal bites on whomever the owner commands it to, but if offended by the owner it will also bite him). *n.* -an Someone who owns such a spirit.

**pag-as** *v.* (For a fruit, the flesh of a carcass, etc.) to be extremely soft, mushy or slightly rotten. (coarse) *Nakaahà kay hu namatay ha kalabaw ha napag-as en.* We saw a dead carabao that was already too rotten (to eat). cf. *lerak*

**pagayuk** *v.* To plead (with someone) for (something). *Inilahan a hi Bati lu salapi ta migpagayuk a diyà ta kandin.* My brother-in-law gave me money because I pleaded with him. *Pagayukan din haena sa duma din ha hari en mapauk.* He is pleading with his companion that he not be angry anymore.

**pagba** *v.* To burn (snail shells) to make lime. *Namundut kay lu mga susù diyà ta wahig ha agpagbahen day.* We picked up some snails from the river which we will burn to make lime.

**pagbayà** (see bayà) *n.* Will (desire).

**pagdaptà** *n.* Relationship; fellowship.

**pagis** (dial.) *n.* Kind of fungus skin disease characterized by white scaly blotches. cf. *dusdus, bugis*

**paglawà** (see lawà) *n.* Health, well-being.

**paglung** *adj.* Ignorant of, unfamiliar with, having no knowledge about (something); inexperienced about

(something). *Kinaen ku batà su sabun ta paglung pa duun.* The baby ate the soap because he was still unfamiliar with it.

**pagtà** v. **ka-** To be burned by (the sun). *Mig-endà kay hu pagtrabahu ta agkapagtà kay en hu aldaw.* We stopped working because we were getting burned by the sun. cf. *sunug*

**pagtung** v. To burn (something) extensively, thoroughly; to scorch, char (something). *Magpagtung ka hu begas ta bulung hu getek.* Char some rice because it is medicine for the stomach. *Napagtung su inang ku ha kamuti ta nalipatan ku.* My roasted camote were burned because I forgot about them. cf. *sunug, tutung*

**pagtuu** (see *tuu*) n. Faith.

**pagwang** adj. Full of large holes. *Pagwang sa balay day aman nakaseled sa mga kabeg.* Our house is full of large holes so bats got in. v. **ka-** To have, be full of large holes. *Napagwang sa bahag ku ta gabuk en.* My pants are full of large holes because they are already rotted through. cf. *bushu, pusu*

**pahaglas** v. To tell, say (something) not intending, expecting or counting on results. *Migpahaglas su malaki duun ku laga ha agkabayaan din ag-asawaha.* That bachelor told that young woman that he would like to marry her (but did not expect a reply). *Pigpahaglasan ku siran ha tumampu hu kaanular.* I told them to attend the wedding (but it was not a real invitation).

**pahalunà** v. To get (someone) settled in (a place, business, etc.). *Iyan en si Datù migpahalunà kanay su makadiyà kay ta banuwa dan.* It was the chieftain who got us settled in when we went to their town.

**pahayag** v. To explain, make (something) clear. *Impahayag din sagunà sa tuud din su makawma.* He right away explained his purpose when he arrived. *Ipahayag nu kanay ku inu sa agkabayaan nu ha agbuhaten day.* Make clear to us what it is that you want us to do.

**pahid** v. To rub, wipe, spread (something) on (something); to wipe (something) off or away. *Agpahiran ku bahi sa mga luhà diyà ta weleng din.* That woman is wiping away the tears from her face. *Pahiri sa damulmug nu hu lana ta daw hari magbeka.* Rub oil on your lips so that they will not crack

**pahina** v. (For a group) to do community work; to work together (on something without compensation). *Kinahanglan gayed ha magpahina ki ta daw hari ki multahan.* We must do community work so that we will not be fined. *Pigpahinahan hu mga etaw haena sa balay ta ighalin.* The people were working together on that house because it will be moved.

**pahumut** (see *humut*) n. Perfume.

**pail** n. Infected subcutaneous boil (which is extremely painful)

**pailub** n. Patience. v. To endure, be patient with (someone or a situation). *Magpailub ka bisan ku sabaen ka ta daw hurà samuk.* Be patient even when someone quarrels with you so that there will be no trouble. adj. **main-en** Patient, enduring.

**pait** adj. **ma-** Bitter (in taste); bitter, hard to accept (situation, happening, etc.).

**paít** n. Kind of small fish.

**palabaw** (see *labaw*) v. To elevate oneself; to vie with (someone).

**palabi** v. To prefer, like better, favor (someone or something) above (someone or something else). *Amin mga etaw ha igpalabi dan sa pagtimà dini ta bariyu di diyà ta siyudad.* There are people who prefer living here in the village than there in the city. *Palabiyen ku sa glanara di luu libas.* I like pomelo better than rattan fruit.

**pal-ak** n. Stalk of the *gabi* plant.

**palakpak** v. To applause, clap one's hands. *Migpalakpak sa mga etaw su makapenga kay kaunanta.* The people applauded when we finished singing.

**palak-palak** v. (For a chicken) to flap its wings. *Nakapalak-palak su manuk ta kinagat hu ambaw sa paa din.* That chicken flapped its wings because a rat bit its foot.

**palad** n. Palm of hand; one's fate, destiny, lot in life. v. **paniN-** To venture, try one's luck (in another place). *Aghipanaw kay en asem ku maaldaw ta agpanimpalad kay diyà ta siyudad.* We will be leaving tomorrow because we will try our luck in the city. adj. **-an** Fortunate; lucky. *Palaran a ta nakalulan a luu ariplanu.* I am fortunate because I could ride the airplane.

**palaes** n. Kind of monitor lizard (which grows up to from 4 to 6 feet long).

**palainum** (see *inum*) n. Drunkard.

**palansa** n. Flatiron. v. To iron, press (clothes). *Pinalansa ku laga sa pinaksuy din ta nakerè-kerè.* That young lady ironed her dress because it was wrinkled.

**palanu** (see *planu*)

**palangkeb** (see *langkeb*) v. To turn (something) over or upside down.

**palanggà** n. Loving care, love. cf. *gagaw* v. To love and care for (someone). *Palanggaa sa mga laas nu ta daw ka malugayaran lu untung.* Love and care for your parents so that your lifespan will be long. adj. **main-en** Characterized by bestowing love and care, being full of love. adj. **-in-** Beloved, dearest. cf. *minahal*

**palanggana** n. Large basin.

**palangganita** n. Small basin; large bowl. cf. *yahung*

**palapaan** n. Crotch (of a tree or branch).

**palaran** (see *palad*) adj. Fortunate, lucky.

**palas** v. (For the blood of a sacrificed animal) to remove (sin, bad deed, etc.); to purify (someone) ritualistically (by the blood of a sacrificed animal in order to ward off evil or sickness or removing



sickness caused by offending a supernatural being). *Nupalas en sa madaet taena ha langesa*. The bad was removed by that blood (of the sacrificed animal). *Pigpamalasan hi Abang su maama daw bahi ha migtalaban*. My uncle ceremonially purified that man and woman who had eloped (with the blood of a sacrificed animal).

**palasa** (see plasa)

**palata** (see plata)

**palatek** v. To throw (something sharp end over end) at (someone or something by holding it by the point and flipping it so that the point strikes first). *Pinalatek ku hu bari haena sa asu ta kinaen din sa mga piyak*. I threw a bolo (end over end) at the dog because he ate the chicks. cf. *lanteng*

**palatiru** n. Accurate marksman, sharpshooter, good shot.

**palawa-lawaw** v. To appear, show oneself in bodily form. *Kagi dan ha migpalawa-lawaw kun si Amay dan su ikaduwa ha aldaw hu kapatay din*. They said that their father appeared in bodily form the second day after he died. cf. *paahà*

**palawas-lawas** (see palawa-lawaw)

**paldeng** (see panleng)

**palekpek** n. Short grass; grassy area. cf. *sagbet*

**palepad** v. To soar, glide in the air. *Su banug na tagpalepad diyà ta sampaw ta bubungan*. That hawk is soaring above the mountain. cf. *layang*

**pali** n. Large scar, scar tissue. v. To form, have a large scar or scar tissue. *Sa anil dini ta paa ku na tagpali en*. The cut on my leg is already forming scar tissue. *Pigpalian sa tangad din ta naanulan su anay*. His forehead has a large scar because it was cut in the past.

**pali** (dial.) n. Wound, cut. v. To wound, hurt (someone or something). cf. *tagunina*

**palid** v. (For the wind) to blow (something) away; to have the wind blow (something) away. *Nakapalid diyà ta madiyà haena sa papil*. That paper was blown far away by the wind. *Napalid dà su daklep*. Those rain clouds were blown away (by the wind). *Paliran ku haena sa hemay ku ta daw maawà sa ukap din*. I will have the wind blow away the chaff of my rice so that it will be removed. *Sa atep ta balay day na impalid hu maseleg ha kalamag*. The roof of our house was blown away by a strong wind. cf. *layap*

**paliman** v. To hear, listen to (something); to heed (someone). *Minulaguy su batà ta nakapaliman hu kulalù*. That child ran because he heard a shout. *Palilimani nuy sa ag-ikagiyen ku inyu ha tutulanan*. Listen to the story that I will tell you.

**palipig** v. To roast and then pound (immature corn or rice kernels) flat. *Pigpalipig day su nalegtay day ta manguhed pa*. We roasted and then pounded (the rice) we harvested because it is still immature.

**palista** (see lista) v. To enroll (in school); to register (in class).

**palit** v. To buy, purchase (something). *Agpalit siran lu mga utanen diyà ta mirkadu*. They are going to buy vegetables in the market. *Pinalit day en su babuy dan ta ag-iyawen day*. We bought their pig because we will slaughter it.

**pallitu** n. Matchstick.

**paliwat** (see liwat) v. To breed (something).

**palpal** v. To pound, drive (something into the ground). *Palpala hayan sa kayu diyar ta bugtâ ta daw matagkesan hu kalabaw*. Pound that stick into the ground so that the carabao can be tied to it. *Nakapalpal day su kayu ha igtim-un ta madesen pa*. We drove that piece of firewood (into the ground) because it was still hard. cf. *pas-ek*

**palu** n. Sole (of the foot).

**palukpuk** n. Chickenpox.

**palumpat** v. (For a horse, cow, deer, etc.) to gallop. *Migpalumpat su kabayu duun ku mahuag ha karsada*. That horse galloped down the wide road.

**palungan** n. Trough (for feeding domestic animals).

**palung-palung** n. Lamp (consisting of bottle with a twist of paper as the wick). syn. *bihi*

**palungus** n. To knot (the hair) at the back of one's head; to wear the hair in this fashion. *Pigpalungus ku bahi sa buhuk din ta malayt*. That woman knotted her hair at the back of her head because it is long. genr. *balighut*

**palwa** n. Palm frond, banana leaf; any similarly shaped leaf.

**pamakay** (dial.) v. To hunt without dogs. cf. *pangasu*

**pamadà** (see pamarà)

**pamahandi** n. Spirit deities believed to watch over all one's necessities of life and bring material prosperity. v. To offer (something) to these spirits. *Igpamahandi day hayan sa manuk day*. We will offer our chickens to the pamahandi spirits.

**pamahes** v. To force oneself to do (something). *Agkagaylâ a ba nakagpamahes a hu paghutindeg duun ta atubangan hu madakel ha etaw*. I was ashamed but I forced myself to stand before the crowd (lit., many people). *Namahes en magluhipanaw su agkadaluwan*. That sick person forced himself to keep walking. *Pamahesi nu henawi sa mga lampay*. Force yourself to wash the plates. cf. *peges, tugkuy*

**pamalas** v. To swim (using the breaststroke or crawl). *Pakapamalas si Abang bisan ku madalem sa wahig*. My uncle can swim even when the river is deep. cf. *sulip*

**pamalukag** (see balukag) v. For hair or bristles to stand on end.

**pamalukù** (see balukù) v. To curl up (when lying down).

**pamanà-panà** v. (For liquid) to squirt, gush, spurt, shoot out. *Namanà-panà sa langesa taena ha anil din*. The blood spurt out of his cut. *Namanà-panà sa uwan*



*gabi ta amin bagyu.* The rain gushed down because there is a typhoon.

**pamandulu** v. (For a tree) to shed its leaves. *Gulabung en ta agpamandulu sa duldul.* It is dry season because the kapok trees are shedding their leaves.

**pamarà,** v. To take leave of (someone), to say good-bye, bid farewell to (someone); to tell (someone that you are leaving). *Sa hari ka pa humipanaw na pamarà ka duun hu tagbalay.* Before you go, say good-bye to the owner of the house. *Pamarai nu siran ha aghipanaw kay en.* Tell them that we are leaving.

**pamarà,** v. To apologize to (someone) for (something). *Pamarai nu su amigu nu ta hurà en kailahi hu usa.* Apologize to your friend because he was not given any of the wild pig.

**pamatu** n. Weight (on a trap); sinker (on a fish line or net).

**pamatuud** (see *matuud*) v. To prove (something).

**pamaybay** (see *baybay*) v. To walk along the shore.

**pamedeng** (see *pamereng*)

**pamegas** (see *pegas*) v. To plant (grains).

**pamereng** v. To shut the eyes slowly and deliberately at (someone as a sign of anger, displeasure, etc.). *Pigpamerengan ku amay su batà din ta tag-unayà.* That father shut his eyes (in displeasure) at his son because he was smoking. cf. *liped, perék*

**pamilya** n. Nuclear family.

**pamimidpid** v. For the body to twitch, suddenly jerk, go into spasms. *Namimidpid su manuk su masugat ku bala.* That chicken's body twitched when it was hit by the bullet. cf. *bidbid*

**pamimihed** v. To stretch one's body or limbs; to stretch one's arms (in order to tense the muscles). *Pamimihed a ta binalayan a hu pagpimuwà ku duun ku bangkù.* I will stretch because I am numb from sitting on that bench. *Maayad ha igpamimihed ku daw ki pa agkapukaw.* It is good to stretch our arms when we have just awakened. cf. *bilul-bilul*

**pamista** (see *pista*) v. To attend a fiesta.

**pamued** v. (For an animal) to successfully catch (prey). *Anaren ku su asu ta daw mamued asem hu usa.* I will train that dog so that he will successfully catch wild pigs in the future. cf. *kempel*

**pamuet** v. -en To be afflicted with a head cold, stuffed head or nose. *Hari a pakagahinawa ta agpamueten a.* I cannot breathe because my nose is stuffed. *Pigpamuet a ta inuranan a gabi.* I got a head cold because I was rained on yesterday.

**pamula** v. To plant (something in the ground). *Impamula day su lisu hu kalabasi.* We planted those squash seeds. cf. *pamegas, pis-ek*

**pamulaaw** v. For sky to be red at sunset. *Kagi hu mga laas hu basta agpamulaaw na aghipanaw sa mga busaw.* The old people say that, when the sky is red, evil spirits walk around.

**pamuliat** v. To open one's eyes wide (in surprise, fright, anger, etc.) *Ben agpamuliat en si Inay ku agkapukaw.*

My mother just opens her eyes wide when she is angry. cf. *pamusiga*

**pamulindaw** (dial.) v. For the sky to be red at sunset. cf. *pamulaaw*

**pamuntung** v. -an (For a woman) to have breasts full of milk. *Agpamuntungan su bahi ta hurà din pa ipasusu sa batà din.* The breasts of that woman are full of milk because she has not nursed her baby yet.

**pamung,a** (see *bunga*) v. To bear fruit.

**pamusenga** v. (For an animal) to snort. *Agpamusenga su kalabaw ku ubayan hu lain ha etaw.* That carabao snorts when another person goes near it. cf. *hinigel*

**pamusiga** (see *sigá*) v. To open one's eyes wide.

**pamusil** (see *pusil*) v. To hunt with a firearm.

**pamuus** v. ig- (For someone 'cruel or evil) to finally get killed, done in. *Su mamumunù ha taghelesà diyà ta kalasan na impamuus en ta nahimatayan hu duuna din.* That murderer hiding in the forest was finally done in because his companion killed him.

**pamuyyuy** v. To whistle. *Tagpamuyyuy su batà ta malipayen.* That child is whistling because he is happy. cf. *bansuwit*

**panà** n. Bow and arrow; arrow. v. To shoot (something) with a bow and arrow. *Pigpanà ku su tagbis ha tagdagpuay duun ku kayu.* I shot the bird perching on that tree with a bow and arrow.

**panabat-tabal** v. (For clouds) to be fleecy. *Kagi hu mga laas ha aggulabung ku agpanabat-tabal sa mga gabun.* The old people say that it will be dry season when the clouds are fleecy.

**panablay** n. Saddle feathers (of a rooster).

**panagat** v. To indirectly investigate, try to get information (about something). *Agpanagaten ku ku sin-u sa laus ha migtimù ku manuk ku* I am indirectly trying to get information as to who really took my chicken.

**panagulaham** v. To clear one's throat. *Amin maama ha tagpanagulahamà ta daw malingian hu mga laga.* There is a man who is clearing his throat so that the young ladies will turn their heads towards him.

**pan-ahà** (see *ahà*) v. To search, look for (something).

**panahik** v. To climb up (something); to go up into (someone's) house; figurative, to go (to a young lady's) house (to formally ask for her hand in marriage). *Pamanahiken ku hayà sa mamaan.* I will climb up that betel nut palm tree. *Napanahikan hu mga mangangayaw si Bayaw.* The raiders went up into my brother-in law's house. *Agpanahik kay iman diyà tayà ha laga.* We are going to that young lady's house (to ask for her hand in marriage). *Igpanahik iman si Gali diyà tayà ha tratu din.* Gali will go to the house of his sweetheart (to ask her to marry him).

**panahun** n. Time; season; chance, opportunity, occasion.

**panalahud** v. To say words of respect or greeting to (someone); to pay respect to (the spirit deities). *Pigpanalahud:ranu day siran su hurà kay pa dayun ta*

*balay dan*. We called out a greeting to them before we continued on into their house. *Agpamuhat siran ta agpanalahud*. They will sacrifice to the spirit deities to pay respect to them. cf. *tahud*

**panalangin** v. (For God, a shaman, etc.) to bestow a blessing on (someone or some activity). *Madakel sa abut day ta pigpanalanginan kay hu Dios*. We harvested much because we were blessed by God.

**panaldeng** v. To shade one's eyes. *Tagpananaldengà su bahi ta agsilangen hu aldaw*. That woman is shading her eyes because she is dazzled by the sun.

**panaleklek** v. (For a rooster) to coo at (a hen). *Tagpanaleklekaen ku balangkawitan haena sa inayan duun taena ha legenà din*. That rooster is cooing at that hen in its cage. cf. *kelek*

**pananap** v. To creep, crawl. *Amin batà ha abungaw ha tagpananapà diyà ta lawang*. There is a naked baby crawling in the sala. *Pigpananapan sa weleng ku hu lalawà aman nakakulahà a*. A spider crawled up my face so I shouted.

**panan-awen** (see *tan-aw*) n. Vision (dream).

**panangas** v. To fall on one's face. *Migbagiad sa tangad ku batà su makapanangas duun ku batu*. That child's forehead cracked when he fell facedown on that stone. cf. *usmad*, *panunal*

**panangaw** v. To check a trap for game. *Agselem kay agbangun ta agpanangaw kay*. We will get up early to check the trap for game.

**pananglitan** n. Example, supposition, illustration.

**panapaw** v. To commit adultery. *Migsuwayà sa anigu ku daw sa asawa din ta nanapaw sa sabuwa kandan*. My friend and his wife separated because one of them committed adultery.

**panapi** n. Way to get or earn money. v. To look for, find a way to get or earn money. *Mighipanaw si Abang duun hu lain ha baruwa ta agpanapi*. My uncle travelled to another town because he will look for a way to get money. *Pinanapi din bà dà haena sa duuna din ta mahal sa inpayad din*. He just found a way to get money from his companion because he made him pay a lot.

**panas** v. To erase (something), to completely remove, rub out (something). *Pigpanas dan sa ngaran ku duun hu listahan hu mga sakup*. They erased my name from the list of members. genr. *awà*

**panaw** n. Kind of fungus disease characterized by white splotches on the skin.

**panawaing** v. To have hateful feelings towards (someone). *Hari kay kandin tagsimahen ta agpanawaing kanay*. She is not speaking to us because she has hateful feelings towards us.

**panayù** v. To ask, request, beg for (something). *Diyà ka ki Amay nu daw panayà ka hu salapi*. Go to your father and ask for some money. *Pigpanayù ku su pinaksuy din ta madakel en sa kandin*. I begged his shirt from him because he has lots of them. cf. *insà*

**pundak** adj. Short-legged, dwarfish.

**pandagum** v. (For something planted) to begin to sprout, shoot out from the surface (resembling a needle). *Hari ka maglagbak diyà ta uma ta agpandagum en sa hemay*. Do not pass through the field because the rice has already begun to sprout. cf. *leteb*

**pandahun** (see *dahun*) v. To sprout leaves.

**pandalimetmet** v. To be dark from, darkened by rain clouds. *Hurà kay dayun hipanaw ta agpandalimetmet*. We did not continue travelling because it was dark from the rain clouds. *Nandalimetmet sa kalibutan gabì ta lendeng*. The earth was darkened yesterday by the rain clouds because it is rainy season. genr. *sukilem*

**panday** v. To do (something) well; to make (something) good. *Pandayì nu sa trabahu nu ia daw hari ka magayhà hu pagpaahà duun*. Do your work well so that you will not be ashamed to show it.

**pandayà** v. To repair, fix (something). *Pinandayaan din su abu day ta nalegdas lu bagyu*. He repaired our fire table because it caved in from the storm.

**pandayà** v. To take good care of (something or someone); to treat (someone) well; to have a good personal relationship with (someone). *Tagpandayà gayed si Amay daw si Abang*. My father and my uncle have a good relationship. *Pigpandayaan kay kandin su makatimà kay diyà ta kandan*. He took good care of us when we stayed at their place.

**pandeng** (see *panleng*)

**pandilà** (see *dilà*) v. To lick, lap up (something).

**pananged-tenged** v. To assume, imagine (something). *Nakapananged-tenged a ha agpaukan a ikaw ba kenà man diyay laus*. I assumed that you would be angry with me but it is not true. *Igpananged-tenged ku ha iyan ka migtimù ku nalaag lu sising*. I assume you are the one who took that lost ring. cf. *duda*

**panhusayà** (see *husay*) n. Court.

**panikus** (see *tikus*) v. To tuck one's skirt under one (when sitting).

**panidù** (see *palirù*)

**panihapun** (see *hapun*) v. To eat supper, the evening meal.

**paniid** v. To spy on (someone); to observe (someone) in secret; to search for, try to find out (something) by careful observation. *Tagpaniid a ku inu sa taglalangan dan*. I am trying to find out what they are talking about. *Tagpaniiran dan haena sa maama ku hindu duun agpayanaen*. They are secretly observing that man (to see) where he will go.

**paninaga** (dial.) v. To stand up protectively in defense of (someone); for a mother animal to be protective of (her young).

**panimalay** (see *balay*) n. Household; home.

**panimales** (see *bales*) v. To revenge, retaliate.

**paninik-aw** v. To walk slowly and quietly. *Tagpaninik-aw su bahi ta daw hari mapukaw sa batà din*. That

- woman walked slowly and quietly so that she would not wake up her baby.
- paninikway (see sikway) v. To stretch out one's legs.
- paninilda (see silda) v. To sit in the sun, to sunbathe.
- paninirangaw v. To move one's jaw and mouth to one side (when in pain, quarreling, etc.). *Tungkay masakit sa pail ku aman ben pakapaniningaw a.* My infected boil is very painful so I just have to move my mouth to one side.
- panirù n. Running skin ulcer; yaws.
- paniudtu (see ugtu) n. Lunch, noon meal.
- panlawa (see lawa) n. Health, well-being.
- panlayug (see layug) v. To rape (someone).
- panlebengà (see lebeng) n. Cemetery.
- panleng v. (For a female animal) to finish its estrous cycle. *Hari en taghipanawà su asu ha bahiyan ta napanleng en.* That female dog is no longer roaming around because it already finished its estrous cycle.
- panliligayan (see ligay) v. To have tears in (one's eyes).
- panlitigan v. To have goose pimples. *Agkagenaw a gid ta imbà a agpanliigi?* Maybe I have a fever because why do I have goose pimples?
- panliwat (see liwat) v. To have offspring.
- pantad n. Sand. cf. bayekbek
- pantalan n. Wharf, pier.
- pantaw v. To frame (a structure before it is floored or roofed). *Napantaw en ku panday sa balay day.* That carpenter already framed our house.
- panugkul (see sugkul) v. To harvest (coffee).
- panuigen (see tuig) n. Age.
- panulay (see sulay) v. To tempt (someone).
- panuli (see tuli) v. To remove earwax.
- panulù n. Guide, leader.
- panulud v. To escort, go along with (someone to a certain point); to see (someone) off (on a trip, etc.). *Impanulud ku inay su batà din diyà ta iskwilahan.* That mother escorted her child to school. cf. duana
- panumal v. To fall on one's face. *Mag-andam ka ku magpulaguy ka ta daw hari ka makapanumal.* Be careful when you are running so that you will not fall on your face. cf. usmad, panangas
- panumbalay v. To visit (someone). *Napanumbalayan a hu dumagat.* A lowlander visited me. cf. bisita
- panumpà (see sumpà) v. To swear, make an oath.
- panumus n. Pimples.
- panunul-ld (see tul-ld) v. To stretch straight out.
- panunuyhud (see tuyhud) v. To stretch (one's legs) straight out.
- panyù n. Handkerchief; kerchief, headscarf; headcloth (of chieftain, groom, etc.) v. To make a handkerchief, etc. out of (something); to put a headcloth on (someone). *Panyuen ku hai sa manggad ta mayun-uk* I will make a headscarf out of this material because it is soft. *Ipagpanyù si Amay ta epaw en.* Have father put a kerchief over his head because he is bald
- panga n. Branch (of a tree). cf. sanga

- pangabel (see habel) v. To weave on a hand loom.
- pangabughu (see abughu) v. To be jealous of (a loved one).
- pangag v. ka- To be lacking one or a few teeth, have missing teeth; to knock out, lose teeth. *Napangag sa asawa ku ta mga gabuk en sa ngipen din.* My wife has missing teeth because they were rotten. *Napangagan su etaw su magsinumbagà siran ku kaurta din.* That man had some teeth knocked out when he and his opponent were boxing each other. cf. liyem
- pangaglay n. Swollen lymph nodes (usually in the neck area).
- pangal adj. ma- Industrious, hardworking. *Tagpan-ahà su bahi hu mapangal ha maama ta iyan din igpatrabahu hu una din.* That woman is looking for an industrious man because he will be the one she will have do the work in her field. ant. pugil
- pangalabat (see alabat) v. To hold on to (something for support).
- pangalag-kalag v. For fruit to begin turning yellow (when ripe). *Sa bunga hu bugkà na agpangalag-kalag en duun hu bulan hu Ociobre.* The fruit of the lansones tree begins turning yellow during the month of October. *Pangalag-kalagan en haena sa kapayas.* Some of the papayas are starting to turn yellow.
- pangalaling (see kalaling) v. (For a pregnant woman) to crave (a certain food).
- pangalamag v. To do (something) at night. *Tagpangalamag a hu trabahu iman ku daleman ta hurà ku panahun ku aldaw.* I am doing work tonight because I have no time during the day. *Pigpangalamagan din sa banig din lalaha.* She was weaving her mat at night. cf. lapis
- pangalangrang v. To put out one's hands (with outstretched fingers); (for a crab) to throw out its pincers. *Nakapangalangrang sa batà su makignat.* The child threw up his hands when he was startled.
- pangalasan (see kalasan) v. To stay overnight in one's field house.
- pangalawat v. To beg for food. *Paniguru ka magtrabahu ta daw hari ka makapangalawat.* Work hard so that you will not have to beg for food. cf. panayù
- pangalibukbuk v. (For an animal or chicken) to roll in, dust itself (in dirt or ashes, etc.). *Tagpangalibukbukà su inayan duun ku abu.* That hen is dusting itself in the ashes.
- pangaligenaw v. -en To feel feverish. *Agpangaligenawen a taini ha pangaglay dini ta ilek ku.* I am feeling feverish from this swollen lymph gland under my armpit. cf. pasi
- pangalingut v. To get honey from a (bee) hive. *Matatuu mangalingut si Abang hu patiyukan.* My uncle is expert at getting honey from the honeybee hive. cf. kalukal

**pangaluhuy** v. To breathe a sigh of weariness. *Ben nakapangaluhuy su laas ha maama ta naperaan hu pagtakeregà duun ku bubungan.* That old man breathed a sigh because he was tired from climbing that mountain.

**pangambit** v. To call on the spirit deities. *Sa hari pa magtrabahu sa mga laas agpangambit pa.* Before the old folks start to work, they call on the spirit deities. cf. *pangumaw-unaw*

**pangamung** v. (For a man) to live at the house of his in-laws. *Sunud ha tuig na agpangamung en si Manuy nu.* Next year your older brother will live in the house of his in-laws.

**pangamusta** (see *kamusta*) v. To greet (someone).

**pangamuyù** v. To beg, ask, pray for (something with humility). *Pangamuyù a diyen ta ikaw ha pasayluwen a ikaw.* I beg you to forgive me. *Pakapangamuyù a gayed ikaw ha endaan nud en sa kag-inumà nu.* I really beg you to stop your drinking. cf. *hangyù*

**pangananay** v. To ask, beg, cry out for help. *Kinahanglan ha buligan taw sa agpangananay kanuy.* We must help those who are begging us for help. *Nakapangananay su malugay en hu kalagkui duun.* He cried out for help after he had been whipped a long time.

**pangan-asan (dial.)** v. (For the sky) to be clear, cloudless.

**panganduy** v. To crave (something), to wish for, desire (something) very much. *Tagpanganduy su batà ha mabuhat ha mamumuhung ku malugay.* The child is wishing that he could become a doctor someday. *Tagpanganduy su bahi hu libas ta agkaberes.* That woman is craving rattan fruit because she is pregnant. *Tagpanganduyen din ngaay ha malugayad pa sa untung din dini ta kalibuan.* He desires very much that he would have long life here on earth.

**pangangakak** v. (For a hen) to cackle. *Basta agpangangakak en sa lukes na madani en ag-impis.* When a hen cackles, it will soon lay an egg.

**pangasl** n. Matured rice wine.

**pangasu** (see *asu*) v. To hunt with dogs.

**pangatarengan** (see *katarengan*) v. To give an explanation or defense, to justify oneself.

**pangayaw** v. To raid, ambush. *Migbuhat sa mga laas hu mga bangkaw ta agpangayaw siran.* The old men were making spears because they are going to raid.

**pangayeyep** v. To sidle up to (someone in order to win his sympathy); to shrink back, crouch (esp. from fear); to cringe (in submission when being punished or scolded). *Agpangayeyep dini ta kanak su batà ta daw hari mabunalan.* That child sidles up to me so that he will not be beaten. *Bà dà agpangayeyep su asu su agbunalan kud ngaay.* That dog just cringed when I was about to beat it.

**pangayu** (see *kayu*) v. To get, gather firewood.

**pangkus** v. To terminate, come to the end of (something). *Angatan taw ha mapangkus sa ebel daw*

*kay human ubay ta abu.* Let us wait for the smoke to go away and then we will go near the fire table. cf. *taman, tapus* n. **ka-an** End, termination (of something).

**panget** v. (For animals) to bite, chew, gnaw at or through (something). *Pigpanget ku asu su lubid ha inhiket duun.* That dog chewed through the rope with which he was tied. *Pinamanget hu arbaw haena sa hemay.* The rats gnawed at the rice stalks. cf. *kagat, ketket, kiit*

**panggaluganda** v. (For rice) to be at stage of growth where it is as tall as onion grass. *Agpanggaluganda en sa hemay day aman aghilamunan day en.* Our rice is as tall as onion grass so we are going to weed it.

**panggataw** v. (For veins) to be prominent, stand out. *Agpanggalaw sa ugat ta alima ku ta magasà ad.* The veins in my hand stand out because I am thin.

**panggubernuhan** (see *gubernu*) n. Civil authorities, government officials.

**pangibità** (see *ibit*) n. Handrail.

**pangiki** (see *kiki*) v. To pick one's teeth.

**pangilat** (see *kilat*) v. For lightning to flash.

**pangilaw** (see *ilaw*) v. To fish with a torch.

**pangimà** n. Infection of the lymph glands in the groin area. v. **-en** To have an infection of the lymph glands in the groin area. *Hari a pakahipanaw ta agpangimaen a.* I cannot walk because I have swollen glands in my groin area.

**pangimel** v. To draw in, bite one's lower lip (in defiance, anger when making an effort, etc.). *Nangimel su maistru ta agkapauk.* The teacher drew in his lower lip because he was angry. *Nakapangimel haena sa maama su maahà din haena sa kuntra din.* That man drew in his lower lip when he saw his enemy. cf. *panguliem*

**pangimpù** v. To tuck one's shirt under one (when sitting or squatting). *Su bahi ku agpinuu na agpanday agpangimpù.* When that woman sits down, she carefully tucks her skirt under her. cf. *panikus*

**panginabuhì** (see *kinabuhì*) v. To earn one's livelihood.

**pangindedepa** (see *depa*) v. To stretch out one's arms horizontally.

**panginlutù** v. To eat (something just before dying). *Migpanginlutù su laas ha maama hu manuk.* That old man ate chicken (just before he died).

**pangisen** n. Cramp (in the leg). v. **-an** To have a cramp (in the leg). *Hari ku agkakayug sa paa ku ta agpangisenan a.* I cannot move my leg because I have a cramp in it.

**pangiting** (see *lagting*)

**pangiyakis** v. (For an animal) to rub itself on or back and forth against (something to scratch an itch). *Tagpangiyakis haena sa babuy duun hu kayu.* That pig is rubbing itself against the tree (to scratch an itch). cf. *bag-id, kagis*

**pangpang** n. Cliff; steep bank. cf. *daluna*

**pangubuk** *n.* Beriberi, a sickness characterized by swelling or puffiness all over the body. *v.* To swell with this disease. *Ku agpangubuk ka kinahanglan ha kumaen ka lu madakel ha mga utanen.* If you have beriberi, you should eat lots of vegetables. *Agpangubuk en sa lawa din.* His body is swollen from beriberi. *cf. lebag*

**panguliem** *v.* To draw in, close one's lips tightly together (in contempt, disapproval). *Migpanguliem su laga ta luà din agkabayaan su in-ila duun.* That young lady drew in her lips because she did not like what was given to her. *cf. pangimel*

**pangulimug** *v.* To rinse one's mouth out or with (something). *Kinahanglan ha mangulimug ka ku makapenga ka kumaen.* You should rinse out your mouth when you finish eating. *Igpangulimug ku haena sa bulung lu gues ku.* I will rinse my mouth with the medicine for my gums. *cf. buga*

**pangulu** *n.* Leader, person in charge; president; chieftain. *v.* To be a leader; to lead, be in charge; to rule, govern. *Iyan ka mangulu asem ku pahina.* You will be the one in charge of the community work tomorrow.

**pangumaw-umaw** (see *umaw*) *v.* To call on spirit deities.

**pangungà** *v.* To go and visit (someone) for awhile. *Agpangungà kay asem duun lu mga batà day diyà ta banuwa.* We will go and visit our children in town tomorrow for awhile. *cf. panumbalay, bisita*

**panguyengkeng** *v.* (For a flower or leaf) to fold up; (for a person) to tuck one's legs close to the body. *Agpanguyengkeng en sa dahun lu kayu ta mapasu en sa aldaw.* The leaves of the tree are folding up because the sun is already hot. *Dayun ki dà pakapanguyengkeng diyà ta kalasan ta matinù tungkay.* We always tuck up our legs (when we sleep) in the forest because it is very cold.

**pàpà** *v.* To chew on (something). *Masaki sa ngipen ku ta migpàpà a lu kamais lu madesen.* My teeth hurt because I chewed on some hard corn. *Pinàpà lu kabayu sa mga pamulahan ku.* The horse chewed on my plants. *cf. kagat, sepà*

**papil** *n.* Paper.

**papilis** *n.* Document, papers.

**para** *prep* For; for the sake or benefit of; for the purpose of. *Tagsugba a lu kalambegas para lu mga asu.* I am cooking corn grits for the dogs.

**paragus** *n.* Drag (pulled by a carabao). *v.* To harrow, drag (a field). *Tagparagus a iman lu uma ku ta agpamegasan ku asem.* I am harrowing my field today because I will plant in it tomorrow. *Paragusen ku sa agpamulahan ku lu utanen.* I will harrow the place where I will plant vegetables.

**paris** *n.* Pair, the other one (of a pair); the thing that matches (something else); partner (in doing something). *v.* To pair off; to go with, match. *Naparis siran duun ku sayaw dan.* They paired off for that dance. *Hari a pakadiyà ta kaamulan ta luurà kaparis*

*sa bahag daw sa pinaksuy ku.* I cannot go to the wedding because my pants and shirt do not match. *Naparis sa sising ku lu aritis.* The ring matched the earrings. *cf. duma*

**parul** *n.* Hanging lantern. *v.* To use, have a lantern. *Tagparul kay asem ku pista.* We will use lanterns at the fiesta.

**pasak-pasak** *v.* To spatter, splatter (water); to make a pattering, spattering, splattering, splashing sound. *Tagpasak-pasak en sa mga patu duun hu wahig bisan ku maselem pa.* The ducks are splashing in the river even though it is still morning. *Namasak-pasak sa ibi dan diyà ta saeg dan.* Their urine splattered on their floor. *Hari nuy agpasak-pasaki sa saeg ta malegen sa paglimpyu.* Do not spatter water on the floor because it is hard to clean.

**pasagdan** *v.* To neglect (someone or something), to fail to give (someone or something) proper attention; to ignore, not heed, disregard, be unconcerned about (someone or something); to leave (someone or something) alone, let (someone or something) be. *Pinasagdan din sa kandin ha kalabaw.* He did not give his carabao proper attention. *Napasagdan haena sa hilamunen duun taena ha uma din.* The weeds in his field were left (to grow). *Madakel lu mga laas iman sa igpasagdan dan sa mga batà dan.* There are many parents today who neglect their children. *cf. patayà, bay-anan*

**pasalig** (see *salig*) *v.* To assure, give assurance to (someone).

**pasar** *v.* To pass an exam or grade; to be promoted to the next grade. *Nakapasar haena sa batà duun lu ikaduwa ha gradu.* That child was promoted to the second grade. *Hurà din kapasari sa impasulay duun.* He did not pass the test.

**pasasagad** *v.* To await (something or someone); to wait for (something to happen). *Migpasasagad haena sa datù diyà ta balay din ku makauma sa mga manalu din.* That chieftain waited in his house (to see) if his visitors would arrive. *Pasasagaren taw ha umuraw daw human kuy mamegas.* We will wait for the rain and then we will plant. *Pasasagaren taw sa paglikù lu datù dini ta kanuy.* We are awaiting the arrival of the chieftain at our place. *cf. angat*

**pasaylu** *v.* To forgive, pardon (someone). *Pigpasaylu on lu amay su batà din ha suninukid kandin.* The father forgave his son who talked back to him. *Pasayluwen a ikaw lu mga pag-ikagi ku lu madoet diyan ta ikaw ganina.* Forgive me for my speaking bad to you before.

**pas-ek** *v.* To set, drive (something upright or erect into the ground). *Impas-ek day su tukud duun lu malumel ha bugtâ.* We drove that post into the soft ground. *cf. bugdang, palpal*

**pasibeleng** (see *beleng*) *v.* To be drunk, intoxicated.

**pasidaan** *v.* To warn (someone of the consequences of a misdeed). *Migpasidaan si Amay kanuy ha pakadew*

- hu lawa sa binu.* My father warned us that wine can destroy the body. *Pigpasidaan kuy hu mamunulung ha madaet sa pag-unay.* We were warned by the doctor that smoking is bad.
- pasigalbu** (see galbu) *v.* To brag, boast, show off.
- pasilabi** *v.* To be excessive, overwhelming; to carry out (something) to an extreme. *Iyan sa kagayhá migpasilabi din ta kanak aman hari ad en pakaikagi.* It is embarrassment that overwhelms me so I am not able to speak. *Impasilabi din sa kasilag din su anay.* He carried out to an extreme his former hurt feelings.
- pasili** *v.* To separate coarse or unhusked (grains) from the fine (usually in a winnowing tray). *Pigpasili ku bahi su begas duun ku nigu.* That woman separated the unhusked rice from the husked in that winnowing tray. cf. *ukap*
- pasipala** *adj. ma-* Cruel. *v.* To mistreat, torment or treat (a person or animal abusively; to cause (someone or something) pain or suffering. *Hari nu agpasipalahi sa mga mananap nu.* Do not mistreat your animals. cf. *sagap*
- pasiyu** *v.* To take a leisurely stroll; to drop by to see, visit (someone). *Kada mahapin na tagpasiyu sa kapitán diyá ta baryu.* Every afternoon the captain strolls around the barrio. *Pasiyuwan day inyu.* We are dropping by to see you. cf. *libu-libu*
- pasmu** *n.* Ailment characterized by a feeling of malaise and dizziness, or weakness in a limb, or by swollen veins (caused by not eating at the proper time or exposing the body to water when hot). *v. ka-* To be afflicted with this ailment. *Kagi dan ha agkapsmu ki kun ku saguná ki maglanguy ha daw pa napuun hu mapasú tungkay.* They say that we get weak and dizzy if we take a bath right after coming from a very hot place. *Napasmu a gabí ta hurá a kaen.* I became weak and dizzy yesterday because I did not eat.
- paspas** *v.* To dust, brush, sweep off (an area). *Paspasi nu hayan sa bangkú ta anin duun aliyabuk.* Sweep off that bench because there is dust on it. cf. *silhig*
- pasú** *adj. ma-* Hot, warm to the touch; figurative, very intense (anger). *Mapasú tungkay sa lawa taena ha batá din.* His son's body is very warm. *Hari ka tag-ubay kandin ta mapasú pa sa kapauk din.* Do not go near him because his anger is still very intense. *ant. tinú* *v.* To be hot; to heat (something). *Pasua nu hayun sa bahaw daw human kan-a.* Heat up the leftover rice and eat it.
- pasusu** (see susu) *v.* To nurse, breastfeed (an infant).
- patug** *n.* Expanse of flat land, plains. *v.* (For an area) to be flat, level; to cause (something) to be flat, to level (something). *Pataga nu hayá sa agbelaran ta hu mga lab-u.* Level that place where we will dry the wild yams.
- patagad** (see tagad) *v.* To announce (something); to inform (someone) of (something).
- patangkaw** (see tangkaw) *v.* To heighten (something).
- pataw** *n.* Fish line (not attached to a pole). *v. paN-* To fish with only a line. *Agpamataw kay hu kayumang.* We will fish for crabs with a line.
- patawa** *v.* To laugh; to laugh at (someone or something) *Nakapatawa sa mga etaw su maahá dan su maliyak ha etaw.* The people laughed when they saw that jolly man. *Patawahán din haena sa duma din ta nakakagpa duun taena ha pisá.* He laughed at his companion because he fell in the dirt.
- patay** *v.* To die; to stop functioning. *Ku agpatay sa etaw agkahaldekan en hu mga duma din.* When a person dies, his relatives are afraid of him. *v. hiN-* To kill, slay (someone or something); to shut off (an engine, etc.). *Hinimatayan hi Inay su ambaw ha tuminagú duun ku kaban.* My mother killed the rat that got inside that chest.
- patayá** *v.* To forsake, abandon (someone); to leave (someone) alone. *Malegen sa agkaula-ula day ta impatayá kay en hu mga laas day.* Our situation is very hard because we were abandoned by our parents. cf. *pasagdan, bay-anan*
- pated** *n.* Pieces of uncut round timber.
- pateyeng** *v.* To keep on doing, putting up with (something regardless); to do (something) immoderately, without restraint. *Ben tagpateyeng su maama duun hu trabahu din bisan ku tag-uran en.* That man keeps on in his work even though it is raining. *Migpateyeng en haena sa etaw su hibayaen haena sulaen.* That man kept on (regardless) when he was continually insulted. *Hari ka tagpateyeng ag-inuun.* Do not drink immoderately.
- patik** *n.* Tattoo. *v.* To tattoo (part of the body). *Amin mga etaw ha agpatikan dan sa mga balukan dan.* There are people who tattoo their arms. *Pinatikan sa mga lawa taena ha napurisu ha etaw.* The bodies of those prisoners were tattooed.
- patigayun** (see tigayun) *n.* Business.
- patindeg** (see tindeg) *n.* Height.
- patiyukan** *n.* Kind of honeybee.
- patu** *n.* Duck.
- patuk (dial.)** *n.* Handle (of a bladed instrument). cf. *subeng*
- patugam-a** *n.* Given name of oldest child used in referring to parent (as 'Father of Lita'): characteristic of a person used in referring to him (as 'Brave Chieftain').
- patungina** *n.* Curse; misfortune or suffering inflicted on (someone) by a supernatural being (in retribution for some infraction or at the behest of a sorcerer). *v.* To inflict this curse, misfortune, suffering on (someone). *Namatay su datú ta pigpatunginahan hu kuntra din.* That chieftain died because he was cursed by his enemy.
- pauk** *v.* To scold (someone). *Pinaukan din su duma din ta hurá tuu hu insugú din.* He scolded his companion because she did not obey what he commanded. *v. ka-* To be angry. *Napauk si Angaray ta piggik-an sa*



*binelad din lu kabayu. Angaray was angry because a horse stepped on what she was drying. Agkapaukan ku amay su batà din ta baldengen. That father is angry at his child because he is naughty.*

**pawà** *adj. ma-* Bright, light, well-illuminated; clear (sky).

*Mapawà sa kwartu ku agkapuwaan sa mga bintanà. A room is bright when the windows are open. ant. sukilem v. To be bright; (for the sky) to get clear. Tituri sa suli nu ta daw magpawà sa balay. Light your lamp so that the house will be well-illuminated.*

**pawal** *n. Noosc. v.* To catch (something) with a noose.

*Pigpawal day su manuk ha ag-iyawen day. We noosed that chicken that we will kill.*

**pawpaw** *v.* To remove, take off the top layer of (something). *Pawpawa nu sa begas tayan ha sinugba ta kalambegas sa didalem din. Remove the cooked rice on top because the corn grits are underneath. Pawpawa nu hayan sa indapug ha sagbet ta daw hari makatagkes sa pisà duun. Take off the top layer of that piled up grass so that the dirt underneath will not be included with it.*

**payà** *n.* Coconut shell cut in half (used as a bowl, dipper, etc.). cf. *bagul*

**payakè** *v. -en* To be afflicted with a lymph glandular infection in the area under the jaw. *Masaki ku aglam-ed a ta agpayakeen a. It hurts when I swallow because I have a glandular infection under my jaw.*

**payad** *v.* To split, cut (a chicken, fish, etc.) into halves lengthwise or down the middle of the back; to cleave (something) at the backbone. *Pinayad day su serà ta pigbelad day. We split those fish in half because we dried them in the sun. cf. wasang, beghà*

**payag**

*adj. ma-* Clearly defined, easily made out, distinguishable (of something seen); clear, distinct, plain (speech, understanding, etc.). *Laas en si Apù ha mapayag pa sa pagpalilinan din. My grandfather is already old but his hearing is clear.*

**payanaen** *loc.* Going to, leading to, heading for or towards. *Luminayang su ariplanu payanaen ta sampaw. The airplane flew to a high altitude. v. To go to, lead to, head for or towards (somewhere). Hindu ka agpayanaen? Where are you going?*

**paypay** *v.* To fan (someone or something vigorously). *Paypayan ku sa lawa ku lu kalù ku ta katungkayan a iman agkupasuan. I am fanning my body with my hat because I am very hot now. Tagpayayaan ku laga su palansa ta daw laus mabaga. That young woman is fanning the iron vigorously so that the coals will get red-hot quickly. cf. kiyab*

**peka** *n.* Buttocks.

**pekas** *v.* To slip (something) off of (something); to undo (something hooked, buttoned, etc.); to let go of (one's grip of something or someone). *Agpekasen ku sa upay lu pinaksuy ku ta mapasù. I will undo the buttons on my shirt because it is hot. Hari ka magpekus kandin ta daw hari ka maanud. Do not let*

go of him so that you will not be carried away by the current. *Pekasa nu hayan sa aluan duun tayan ha tagà. Take that mudfish off the hook. cf. butawan, tangtang*

**pekel** *v.* To seize (something or someone) by the neck; to strangle, choke (someone or something with the hands); to be too tight around the neck. *Pigpekel ku malinalaki su manuk aman namatay. That young boy strangled the chicken so that it died. Napekel a ku pinaksuy ku. My shirt is too tight around the neck.*

**peket** *v.* To stick, cause (something) to adhere to (something else); to be stuck to (something); to be stuck shut. *Hari pakalayang su tagbis ta napeket sa pakpak din lu pulut. That bird cannot fly because its wing is stuck with birdlime. Peketan ku lu pulut haena sa panga ta daw makatimù a lu tagbis. I will stick birdlime on that branch so that I can get a bird. cf. pilit*

**pekkep** *v.* To cut off (grass, etc.) at ground level; (for a grazing animal) to bite off (grass) even with the ground. *Pekpeka nu hayan sa tued ta daw hari ki duun makasipà. Cut off that stump at ground level so that we will not trip over it. Napekkep su sagbet ha tinagkesan lu kalabaw. The carabao bit off to the ground the grass where it was tied on.*

**pedà** (see *perà*)

**pedek** (see *perek*)

**pedeng** (see *pereng*)

**pedes** (see *peres*)

**peek** *v.* To cut, crop (something) short, close to the base, at ground level. *Peeki nu sa sulu nu. Cut your fingernails short. Napeekan dà sa buluk din su tabulugen. His hair was cropped short when he had it cut.*

**pegà** *v.* To squeeze liquid out of (something). *Pigpegà ku bali su kasuy duun ku basu. That woman squeezed the juice out of those cashew fruits into the glass. Pigpegaan day su kabaring ta daw kenà mapait. We squeezed the liquid out of that ampalaya so that it will not be bitter. cf. heyed, kemes*

**pegak** *v.* (For a chicken) to squawk. *Tagpegak-pegakà su manuk ta nakaimpis en. That chicken is squawking because it laid its egg.*

**pegas** *v.* To plant (grains). *Nomegas siran lu kamais daw hemay diyà ta uma dan. They planted corn and rice in their field. Igpegas day en asem sa binliù day. We will plant our seeds tomorrow.*

**peges** *v.* To force, compel (someone to do something). *Hari nu pegesa sa kalabaw nu lu pagguyud lu mabegat ha kayu. Do not force your carabao to pull a heavy tree. Igpeges din haena sa utan ignakaen lu batà din. He will force his child to eat those vegetables.*

**pegis** *n.* Deadfall trap (for deer and wild pig). *v.* To catch (deer, wild pig) with this trap. *Sa usa ha napegis day na maadagi en. The wild pig that we caught in the deadfall trap was big.*



- pelang** v. To separate (people or animals fighting). *Nakaendà su tagsabà ha mga etaw ta pigpelang siran ku datù dan.* Those people who were fighting stopped because their chieftain separated them. *Napelang haena sa migbuteng ha mga asu pinaagi hu bunal.* The fighting dogs were separated by using a club.
- pendak** (see pandak)
- pened** v. To pinch, press (something) together with the fingers. *Pigpened ku su bàbà ku babuy ta daw hari makaiyagak.* I pressed the pig's mouth shut so that it would not squeal.
- peneng** v. To dam up (a river or stream). *Pigpeneng day su wahig ta daw diunalem.* We dammed up that river so that it would get deep. *Igpeneng day hai sa mga saging.* We will use these banana (stalks) to dam up the stream.
- penga** v. To finish, complete (something); to end. *Pengaha nu sa trabahu nu sa hari ka pa tumiruga.* Finish your work before you go to sleep. *Napengahan kud en su sulat ku.* I finished (writing) my letter.
- pèpè** v. To pound down (something so it will not be so long or sharp); to hit (the mouth to discourage bad talking). *Pinèpè din haena sa tued ta daw kenà magalang.* He pounded down that stump so that it will not be sharp. *Pepeen ku kan sa bàbà nu ta maal kad tag-ikagiyà.* I will hit your mouth later because you are saying foolish things.
- perà** v. ka- To be tired, weary, fatigued, exhausted (from exertion); to be bored, tired of (something or doing something). *Naperà a gabi ta migpahina kay hu pagbultat hu tulay.* I was exhausted yesterday because we all worked together to make a bridge. *Agkaperaan ad tag-angatà hu lulanà.* I am tired of waiting for a vehicle.
- perek** v. To blink the eyes; to wink at (someone). *Masakit sa mata ku igperek ta amin puling duun.* My eye hurts when it blinks because there is something in it. *Pamerekan din su laga-laga ta agkabayà-bayaan din.* He winks at that young girl because he is pleased with her. v. R- To blink repeatedly; (for a flame, light, etc.) to shine intermittently. *Tagperek-perek a ta agsinlangen a.* I keep blinking because the sun is blinding me. *Hari ayuwà ag-anlag sa sulù day ta bà dà tagperek-perek.* Our lamp does not glow very brightly because it just shines intermittently.
- pereng** v. To extinguish, put out (a fire); to turn off (a light). *Hari a agpangunaw kandan ta migpereng en siran.* I will not call them because they already turned off (their lights). *Ku makapenga ka magsugba perengi nu sa hapuy.* When you finish cooking, put out the fire.
- peres** adj. ma- Sour; stinging, burning (sensation); sharp (pain, pang). v. -an To have a gnawing pain in one's stomach (from hunger). *Agperesan ad en aman*

- agsugba kad en.* I have a gnawing pain in my stomach so go ahead and cook.
- pesà** v. To crush, squash, smash (something soft); to break (something fragile); to hatch (an egg). *Napesà su impis su mahulug diyà ta saeg.* The egg broke when it fell to the floor. *Pigpesà day sa kamatis ta igpamula day sa lisu din.* We squashed the tomato because we will plant its seeds. cf. *gebà*
- pesay** v. (For fist; to dart (through the water). *Tag-ahaayen day su serà ha tagpesay-pesayà diyà ta wahig.* We are looking at that fish darting through the water.
- pesek** v. ka- To have a burst eyeball; (for the eyeball) to be removed. *Agkapesek en su etaw ta hari din agkaahà sa igtuen duun.* That man has a burst eyeball because he cannot see what is pointed out to him. *Napesek su mata din ta natumlak hu kayu.* His eyeball was removed because it was poked out by a stick. cf. *buta*
- pesel** v. To squeeze (something) between one's finger and thumb. *Pigpesel ku su saging ba madesen pa.* I squeezed that banana but it is still hard. *Peseli nu hayan sa sinugba ta daw matun-an nu ku nahuti en ba.* Squeeze that rice between your fingers so that you will know whether it is cooked.
- pesik<sub>1</sub>** v. To escape, get away; to survive. *Hurà day kaamin katimù sa mga serà ta madakel sa nangakapesik.* We did not get all the fish because there were many that got away. *Hurà gayed nakapesik kandan su panusilen siran.* None of them survived when they were shot.
- pesik<sub>2</sub>** v. To sprinkle (something), to squirt (liquid) on (something). *Pesiki nu hu wahig sa agpalansahan nu ta daw maawà sa mga kerè-kerè duun.* Sprinkle water on the clothes you will iron so that the wrinkles in them will be removed.
- petik** n. Slingshot. v. To shoot (something) with a slingshot. *Pigpetik ku malmalaki su tagbis.* The young boy shot the bird with a slingshot.
- petik** (see pitik)
- peyeng** v. To close the eyes to a slit, to squint. *Agkapeyeng haena sa etaw ta huminebag sa dibahuy ha mata din.* That man is squinting because his one eye is swollen. *Pineyeng din sa sabuwa ha mata din.* He closed his one eye to a slit.
- piang** v. ka- To dislocate (a joint); to sprain, fracture (a body part); to be lame, crippled. *Agkapiang a basia umutu a hu mabegat.* I get something dislocated when I carry something heavy on my head. *Napiang sa balukan ku ta nadegehan hu nangkasaku ha begas.* My arm was sprained because a sack of rice fell on it. *Napiangan su asu su bunalan hi Abang.* That dog became lame when my uncle beat it. cf. *kilù*
- pikit** v. To stick together; to stick, cling, adhere to (something or someone). *Migpikità haena sa mga papil ta nalemeg.* Those papers stuck together because they were wet. *Nakapikit sa karagun din ta*

*buhuk din.* The sticker weeds **stuck** to her hair. *Nakakulahi su bali su pikitan hu limatek sa paa din.* That woman shouted when the leech **clung** to her leg. *Pinamikitan din sa dingding hu balay dan hu papil.* She **stuck** paper on the walls of their house. cf. *deket*

**pikù** *n.* Curve, bend (in a road, river). *v.* To bend (something) in a curve; to bend, curve. *Bagaha nu hayan sa puthaw daw human pikua.* Make that metal red-hot and then **bend** it into a curve.

**pidaw** *n.* Propellor.

**piduy** *v. ka-* (For the eyes) to fall shut. *Agtingahen en su batà ta agkapiduy en sa mata din.* That child is sleepy because his eyes are **falling shut**.

**pigu** *v.* To make it hard for (someone by not giving favors or withholding assistance). *Agpigahan ku ta agbawian ku hu mananap.* I will **make it hard** for him because I am going to take back the working animal from him.

**piga** (dial.) *v.* To hurry (someone) along (in some activity). cf. *ana-ana*

**pigket** *n.* Cripple. *v. ka-* To be crippled. *Napigket su batà hu dalu din.* That child **became crippled** from his illness.

**pig-elangan** (see *elang*) *n.* Distance between two points.

**piget** (dial.) *v.* To turn (something) tight. cf. *heget*

**pigsang** *v. ka-* For the flesh to fall off the bones (of a decomposed carcass). *Su matulen dan su usa napigsang en.* When they found that wild pig, the flesh had already **fallen off the bones** (of the carcass). cf. *lerak, pag-as*

**pila** *int.* How many, how much, to what extent. *v.* To cost how much for (something). *Tagpila sa bali hu nangkagantang ha begas diyà ta mirkadu?* How much is the cost of a *ganta* of rice in the market? *int. ka-* How many times. *Kapila ka duminiyà ta Malaybalay gabì ha simana?* How many times did you go to Malaybalay last week?

**pilak** *v.* To thrust, drive (a spear or sharpened stick) into (a person or animal). *Pigpilak ku mangangasu su usa ku hangkaw din.* The hunter **thrust** his spear into that wild pig. cf. *dughang, duslak*

**pilas** *n.* Baby monkey.

**pilay** *v.* To cause (something upright) to fall over; to cut down, fell (a tree). *Napilay su lubi hu masei sa kalamag.* That coconut tree **fell over** because of the strong wind. *Pilayan ku su kayu ta nagangu en iman.* I will **cut down** that tree because it is withered now. cf. *bantang*

**pilek** *n.* Eyelashes.

**piles** *v.* To cover (something) with leaves; to wrap (something) in leaves. *Pilesa nu hayan sa karni ta daw hari maaliyabukan.* **Wrap** that meat in leaves so that dust will not get on it. *Pilesi hayan sa baluyut ta daw hari mahudhud sa tagà din.* **Cover** that basket with leaves so that its contents will not spill out. cf. *lap-en, tambun*

**pili** *v.* To choose, select (someone or something); to elect (someone) to office. *Tagpili kayu en hu agalen taw taini ha tuig.* We are already **electing** our leader for this year. *Piniù dan sa matatau ha etaw hu mangatengdanan.* They chose a skilled person to take the responsibility. cf. *alam*

**piligru** *adj.* Dangerous, unsafe. *Hari kaw ag-agi duun tayan ha tulay ta piligru.* Do not go over that bridge because it is unsafe.

**piling-piling** *v.* To shake one's hand back and forth. *Nakapamiling-piling a su kagaten ku kayumang sa tuldu ku.* I **shook my hand back and forth** when that crab bit my finger. cf. *bagu-bagu*

**pilit** *v.* To stick on or to (something). *Malamingsing sa pinaksuy ku batà ta napilitan hu gità hu kayu.* The shirt of that child is filthy because some tree sap **became stuck on** it. *Napilit sa mata ku hu lanis.* My eyes were **stuck shut** by an infected eye discharge. cf. *deket, peket, lagket*

**piipil** *v.* To wash (someone or something) ashore. *Su makapiipil su batà ha naanud na hari en taggahinawa.* When that child that was carried away by the river washed ashore, he was no longer breathing. *Diyà en impiipil ta madiyù.* He was **washed ashore** far away.

**pilu** *v.* To rub (something) between one's thumb and the forefinger. *Ku agpamili ka hu pinaksuy na piluwen nu ta daw matun-an nu ku maayad ba.* When you select a dress, **rub** it between your fingers so that you will know if it is good. *Piluwon ku haena sa hemay ku nagangu en.* I will **rub** some of the rice kernels **between my fingers** to see if it is dry. cf. *pesel*

**pinaagl** *prep.* By means of, through. *Tudhui sa mga etaw pinaagi hu sambingay.* Teach the people through parables.

**pinakabulung-bulung** (see *bulung*) *adj.* Desolate, uninhabited, lonely (place).

**pinakaluuy-luuy** (see *luuy*) *adj.* Pitiful, pathetic.

**pinakauleg** (see *uleg*) *adj.* Annoyingly noisy.

**pinaksuy** *n.* Generic for clothes; dress, shirt. *v.* To wear clothes, get dressed; to dress (someone). *Tagpinaksuyan din en su batà.* She is **dressing** that child.

**pinalanggà** (see *palanggà*) *adj.* Beloved, dearest.

**pindit** *v.* To take a pinch of (something); to hold (something) by pinching it. *Pindit ka tayan ha asin daw iila kanak.* **Take a pinch** of that salt and give it to me. *Pinindit din sa hapin hu batà ta agkalagsem duun.* He **held** the diaper by **pinching** it because it was repugnant to him. cf. *pundut*

**pintal** *n.* Paint. *v.* To paint (something). *Agpintalan ku sa balay ku ta daw madagway.* I will **paint** my house so that it will be beautiful.

**pinted** *n.* Brideprice (originally given to the bride's family, but now often to the bride). *v.* To ask (something) for a brideprice. *Naminted haena sa apù taena ha laga hu madakel tungkay ha manggad.* The

- grandmother of that young lady asked a lot of material as part of the brideprice. *Pinteran din hu pusil haena sa maarna daw human din kaasawa*. He will ask a gun from that man as part of the brideprice and then he can marry her.
- pinu** *adj.* Fine, not coarse in texture. *Maayad sa galingan din ta pinu sa begas duun*. His mill is good because the rice comes out, fine-textured. cf. *yentek*
- pinulù** *ord. num.* Tenth.
- pinun-ayà** (see *pinuu*) *n.* Seat, chair.
- pinuu** *v.* To sit down; to sit down on (something). *Pinuu ka duun tayan ha bangkù ta daw ka makahimlay*. Sit down on that bench so that you can rest. *Agkapinun-an din sa buhuk din*. She can sit on her hair. cf. *dungà-dungà n. -en-ayà* Seat, chair, bench; anything to sit on.
- pingkaw** *v. ka-* For one's arm to be maimed (so that it cannot be straightened). *Napingkaw a ta nadaghaan sa belad ku hu nangkà*. My arm is maimed because my shoulder was hit by a jackfruit. cf. *piang*
- pingkit** *v.* (For fruits) to be joined as one; to tie (two or more of a fruit) together (using a part of them to do the tying). *Kagi dan ha ku kumaen ka hu tagpingkit ha saging na magbatà ka hu saleping*. They say that when you eat two bananas joined together, you will have twins. *Pingkita nu hayan sa lubi ta daw malumu sa kauwita nu duun*. Tie those coconuts together so that it will be easy for you to carry them. cf. *saleping*
- pingis** *v.* To graze (something), to touch, scrape (something) lightly in passing. *Naarulan sa langit ku ta napingis hu bala*. My skin was cut because it was grazed by a bullet. *Bà dà napingis su tagbis ha pinetik ku*. That bird I hit with a slingshot was just grazed.
- pingpung** *n.* Wild pig trap where the bait is charged with an explosive. *v.* To catch (wild pigs) with this trap. *Hari dan agdumahan sa asu dan ku agpamingpung siran*. They do not take their dog along when they catch pigs with a pingpung trap. *Napingpungan haena sa babuy ta kinagat din haena*. That pig was caught in the pingpung trap because it bit the bait.
- pipi** *n.* Check.
- pipi** *v.* To launder, wash (clothes). *Agpamipi a iman ta migsilda*. I will wash clothes today because the sun is shining. *Pipii nu sa mga pinaksuy nu diyà ta walig*. Wash your clothes at the river. cf. *henaw*
- pipis** *n.* Baby (rat or bird).
- pirma** *n.* Signature. *v.* To affix one's signature, sign one's name to (something). *Pigpirmahan ku mayor sa mga papilis hu mga etaw*. The mayor signed the documents of the people. cf. *sulat*
- pisà** *n.* Dirt, mud, soil. cf. *bugtà v.* To be dirtied by mud, soil, etc. *Tagpisà-pisaay sa mga batà duun tayà ha kanal*. The children are getting dirty in that ditch. *Napisaan sa paa ku ta hurà ku sapatas*. My feet became dirty because I have no shoes.
- pisi** *n.* Rope, thick cord. cf. *lubid*
- pisng** *v.* To shake off (something) from (oneself). *Napikitan a hu limasek su ipising hi Amay sa alima din*. The leech stuck to me when my father shook it off his hand.
- pisnga** *v. -en* To sneeze. *Ku humangad ka hu aldaw na agpisngahan ka*. If you look up at the sun, you will sneeze. cf. *bahan-en*
- pista** *n.* Fiesta, festival (in honor of the patron saint). cf. *kaamulan v.* To hold a fiesta; to attend the celebration of a fiesta; to make a feast of (something). *Alan ha banuwa na tagpista kada tuig*. All towns hold a fiesta every year. *Agpamista kay diyà ta kandan asen*. We will attend the fiesta at their place tomorrow. *Pigpistahan dan su baka dan*. They made a feast of their cow. cf. *gastu*
- pisu** *n.* Peso (the Philippine unit of currency); peso bill. *v.* To cost a peso, to price (something) at a peso. *Tagpisu sa nangkabuuk ha tibangul*. One piece of cooked young corn costs a peso.
- pitaka** *n.* Wallet, purse, small pocketbook.
- pitás** *v.* To cut (something) all the way through. *Agkahapun en su mapitas day su kayu*. It was afternoon when we cut through that tree. cf. *tamped*
- pitik<sub>1</sub>** *v.* To sprinkle (water, salt, etc.) on (something). *Pitik-pitiki nu hu atiyuay ha asin sa tagsanlagaen nu ha mani*. Sprinkle a little salt on the peanuts you are roasting in the pan. *Pitiki hayan sa agpalansahan nu*. Sprinkle what you will iron (with water). cf. *pesik*
- pitik<sub>2</sub>** *v.* (For the heart or pulse) to beat. *Minatay en gayed ta hari en tagpitik sa pulsu din*. He is really dead because he has no pulse beat.
- pitsa** *n.* Date; day of month.
- pitsay** *n.* Chinese cabbage; *wongboc*.
- pitu** *card. num.* Seven. *v.* To be in sevens; to do, make seven of (something). *ord. num. ika-* Seventh. *num. ka-an* Seventy.
- piyak** *n.* Chick, young (of birds). cf. *pipis n. maN-an* Hen or bird that has chicks. cf. *lukes; inayan*
- piyadasan** (dial.) *n.* Tail fins (of a fish).
- piyal** *v.* To entrust (something) to (someone). *Igpiyal kud ikaw sa alan ha katengdanan ku*. I am entrusting all my responsibility to you. cf. *salig*
- piyansa** *n.* Bail, financial guarantee (for a released prisoner). *v.* To put up bail for (someone); to guarantee the debt of (someone). *Hurà kapurisú su malaki ta pigpiyansahan hi Amay din*. That young man was not imprisoned because his father put up bail for him.
- piyapi** *adj.* Without seeds, with shriveled up seeds that will not germinate (of fruit, seedpod, etc.). *Su balatung day na hari makapamula ta piyapi*. Our beans cannot be planted because the pods are empty.
- piyapi** *n.* Two-stringed guitar.
- planu** *n.* Plan, intention; method, scheme. *v.* To make, devise a plan or scheme for (something); to plan, intend to do (something). *Pigplanuwan hi Bati ku*

- in-inuwen din sa pagbalay.* My brother-in-law is planning how he is going to build a house. cf. *henâ-henâ*
- plasa** *n.* Plaza, public square (in a city or town).
- plata** *n.* Silver; coins. cf. *sinsiyu*
- pliti** *n.* Fare; rent. *v.* To pay rent, fare; to rent (something). *Bâ kay dâ tagpliti hu balay ta hurâ day balay.* We are just renting a house because we do not have a house. *Plitiyi nu sa karga nu.* Pay fare for your cargo. *genr. bayad* cf. *abang*
- puang** *v.* To make, open a hole through (something). *Puangi nu sa dingding ta masukilem.* Open a hole through the wall because it is dark. cf. *pusu, pugwang*
- puaw** *v.* To kill, finish off (something); to get rid of all of (something). *Puawa nu sa kamuti ha madaet ha kalasi.* Get rid of all the bad kind of camote. *Napuaw sa manuk day hu dalu.* Our chickens were killed off by disease. cf. *hūnatay*
- puka** (dial.) *v.* To stay awake at night; to keep vigil at night. cf. *gimata, pulang*
- pukaw** *v.* To wake up, awaken; to wake (someone) up. *Pukawa nu si Gali ta aghipanaw kay en.* Awaken Gali because we are going now. *Napukaw a su unagalâ su batâ.* I woke up when that baby cried. cf. *gimata*
- pukpuk<sub>1</sub>** *n.* Straight pin. *v.* To pin, fasten (something) with a straight pin. *Agpukpukan ku sa agtahien ku ta daw hari makagsusuwayâ sa ugpu din.* I will pin w<sup>1</sup> 2. I am sewing so that the ends will not come apart.
- pukpuk<sub>2</sub>** *v.* To hit (an animal) on the head (in order to kill it). *Pigpukpuk dan su kalay ha asu ta daw hari en makakagat.* They hit that crazy dog on the head so that it would not be able to bite (someone) anymore. cf. *bunal*
- pukû** *v.* To bend (something); to be bent over. *Sa adagi ha alambri na malegen ha agpukuen.* Heavy wire is hard to bend. *Napukû haena sa kayu su mapilayan hu abay din ha kayu.* That tree bent over when the tree next to it fell on it. *Agkapukû en si Amay ta laas en.* My father is bent over because he is old. cf. *balukû*
- puḍpuḍ** (see *pugpug*)
- puḍu** (see *puru*)
- puet** *v. ka-* To suffocate, get smothered. *Namatay su batâ ta napuet duun hu silupin.* That child died because it suffocated in the plastic bag. *Agkapuet a taena ha ebel hu bigsul ku.* I am getting smothered by the smoke from my burning field. cf. *eget*
- pugarâ** *n.* Chicken's nest. cf. *legenâ*
- pug-as** (dial.) *adj.* Pale. *v.* To be pale. cf. *pus-aw*
- pugkis** *v.* To slip, slide off of (something); to slip (something) off of (something), to dislodge (something). *Magbantay ka ku mapugkis hayon sa kayu hu tagpinun-an nu.* Be careful if that piece of wood you are sitting on gets dislodged. *Napugkis haena sa hageran duun taena ta sinang-elan duun.* That ladder slipped off what it was resting on.
- pugnut** *n.* Woven bracelet (which is claimed to cure snake or scorpion bites).
- pugpug** *v.* To shake, brush off (dust, etc.) from (something). *Pugpuga nu sa aliyabuk duun tayan ha pinaksuy nu.* Brush off the dust from your clothes. *Pandayai pugpugi sa mga sagbet ta daw magangu.* Shake out the dirt from those weeds well so that they will dry out. cf. *taktak*
- pugul** *adj. -en* Lazy, disliking work or effort. cf. *tapul*
- pugung** *v.* To control (oneself); to show restraint; to hold back (emotions) *Agpugung ka hu kaugalingen nu ta daw hari ka makasalâ.* Control yourself so that you will not sin. *Su agkadatuwan hari en pakapugung hu ihî din ta mahuya en.* That sick man can no longer control his urinating because he is already weak.
- pugwang** (see *pagwang*)
- puhag** *v.* To smoke out (bees, etc.). *Pigpuhag li Abang su patiyukan duun ku panga.* My uncle smoked out the honeybees on that branch. *Napuhag kay diyâ ta balay su bigsulan haena sa uma hu alug ta balay day.* We were smoked out of the house when the field below our house was burned. cf. *ebel*
- pulak** (dial.) *v.* (For the sun or moon) to begin to appear on the horizon.
- pulaguy** *v.* To run; to flee, run away from (something). *Hari ka agpulaguy ku anin asu diyon ta karsada.* Do not run if there is a dog in the road. *Pigpulaguyan din su etaw ta agkahaldekan duun.* She ran away from that man because she was afraid of him.
- pulalâ** *n.* Kind of long native flute. *v. paN-* To play this kind of flute. *Namulalâ si Abang gabî su makadini sa mga manahu.* My uncle played the flute yesterday when the visitors came here.
- pulang** *v. ka-* To stay awake; to keep (someone) awake. *Napulang a hu bata ha sigi dâ tag-agalaay.* I was kept awake by a child that kept crying. *Nangapulang su mga etaw ta binantayan dan haena sa duma dan ha minatay.* Those people stayed awake because they kept vigil over their companion who had died.
- pulbura** *n.* Gunpowder, explosive powder.
- pulbus** *n.* Powder, talc; face powder.
- pulgada** *n.* Inch.
- pulid** *v. ka-* (For the sun) to move beyond the zenith and the shadows to lengthen in the afternoon; to be early afternoon. *Agkapulid en sa aldaw su makauma kay.* It was early afternoon when we arrived.
- puligâ** *n.* Kind of corn having red kernels; red rice.
- puling** *n.* Speck, foreign body in the eye. *v.* For a speck (of something) to get in (the eye). *Luminigâ sa mata ku ta napuling a.* My eyes are red because a speck (of something) got into them. *Napulungan su mata din.* His eye has a speck (of something) in it.
- pulipis** (dial.) *n.* Cowlick, tuft of hair that grows in a direction different from the rest. cf. *bulibul*
- pulis** *n.* Police; policeman.
- pulsu** *n.* Pulse, heartbeat. *v. hiN-* To test the heartbeat, take the pulse of (someone). *Aghimulsuwan ku*

*mamunulung su tagdalu ha etaw.* The doctor took the pulse of that sick person.

**pultahan** *n.* Door; doorway.

**pulù** *n.* Island; oasis, clump of trees in the middle of a vast cleared area.

**pulù** *n.* Point, tip, end (of an object). *v. paR-* To go to the top of (a tree, etc.). *Hurà day katimù su amù ta migpapulù-pulù duun ku kayu.* We did not get that monkey because it went to the top of that tree.

**pulus<sub>1</sub>** *adv.* All, completely. *Pulus kay en duminiyà ta banuwa hu pagtampu hu pista.* We all went to the town to attend the fiesta. *cf. alan*

**pulus<sub>2</sub>** *n.* Use, benefit (that can be gotten from something); advantage, value. *v.* To be of use, benefit, advantage, value. *Hari nu agbuhata sa hari tagpulus ikaw.* Do not do what will not benefit you.

**pulut** *n.* Birdlime, sticky material (smear on things to catch birds that light on it). *v.* To snare (birds) with birdlime; to put birdlime, etc. on (the perching place of birds). *Namulut kay hu mga tagbis diyà ta kalasan.* We caught some birds with birdlime in the forest. *Pinamulutan din haena sa tulubugen hu mga tagbis.* He put birdlime on that feeding place of the birds. *cf. lagket, pilit*

**pul-ut** *v.* To slip out of (something); to take, slip off (something that is fitted around something). *Nakapul-ut su babuy ta maluag dà sa hiket din.* That pig slipped out of what it was tied up with because it was too wide. *Pul-uta hayan sa sising diyàn ta tuldi nu ta agsambayan ku.* Slip that ring off your finger because I will borrow it. *cf. huglung*

**pundu<sub>1</sub>** *v.* To set (something) aside for the future; to deposit (money in a bank). *Kinahanglan ha magpundu kay hu begas para hu tiuhul.* We should set aside some rice for hunger season. *Igpundu din haena sa salapi din diyà ta bangku ta daw dumakel.* He will deposit his money in a bank so that it will increase.

**pundu<sub>2</sub>** *v.* (For a traveller) to stay (somewhere). *Diyà kay tagpundu ta balay hu kapitan.* We are staying at the barrio captain's house. *cf. timà*

**punduk** *n.* Group; pile. *v.* To be, gather, assemble together in a group; to group (a number of people) together; to gather (a number of things) in groups or piles. *Migpunduk-punduk sa mga etaw sumalà hu tuig dan.* The people formed groups according to their age. *Punduka nu sa mga maama dini ta balay.* Group the men here in the house. *Pigpunduk-punduk day sa kamais ha nakulian day.* We put the corn we husked in piles.

**pundul** *adj.* Having a point or an edge that is not sharp (bolo, knife, etc.). *v. ka-* (For a bolo, knife, etc.) to be blunt-edged. *Napundul sa bari ku aman hari pakakulikut.* The point of my bolo became blunt so it cannot bore holes.

**pundut** *v.* To pick up (something with the fingers). *Pigpundut ku su salapi ha naahà ku.* I picked up that

money I found. *Atiyuay dà sa napundut ku ha bugkà ta madakel sa mig-aagaw duun.* I could only pick a few *lansones* because many were grabbing them.

**punpun** *v.* To scoop up (something with the hands). *Punpuna nu hayan sa nakayat ha begas diyàn ta bugtâ.* Scoop up the rice that scattered on the ground.

**puntil** *n.* Small cloth bag, pouch. *cf. puyù*

**punù** *v.* To fill up (a container or a space). *Punua nu hayan sa talaguay nu hu mga supas.* Fill your container with baked goods. *Hari ku agkahenat sa saku ha napunù hu begas.* I cannot carry the sack that is filled with rice.

**punuan** *n.* Someone in place of authority; official; ruler, leader. *cf. agalen, pangulu*

**pungangu** *n.* Corn cob.

**pungkù** *n.* Short pants.

**pungkul** *n.* Someone lacking a limb, amputee.

**pungpung** *n.* Cluster or bunch. *v.* To be, grow in a cluster or bunch; to gather (something) in a cluster or bunch. *Napungpung sa mga bunga hu mangga day aman atitiuay.* The fruit of our mango tree grew in clusters so they are small. *Ku manimù ka hu bugkà pungpunga nu ta igbitay ta diyà ta tindahan.* When you get *lansones*, gather them in clusters because we will hang them in the store.

**pungul** *v.* To cut off the head of (an animal); to behead (someone). *Punguli nu su manuk ku iyawen nu ta kaluliyen sa ulu din.* Cut off the head of that chicken when you kill it because it is full of sores. *Pinampungulan siran lu mangangayaw.* The raiders beheaded them. *genr. tamped*

**purisu** *n.* Prisoner. *v.* To imprison, put (someone) in jail; to confine (someone or something). *Purisuwa hayan sa mga manuk ta daw hari madalanan lu dalu.* Confine those chickens so that the sickness will not transfer to them. *cf. elet n. -an* Jail, prison.

**purisuwan** (see **purisu**) *n.* Jail, prison.

**puru** *v.* To pick, cause (fruit) to fall before it is ripe. *Hari nuy agpuruwa hayan sa bunga hu bugkà.* Do not pick the fruit of that *lansones* tree before it is ripe. *cf. taktak a*

**purug-purug** *v.* (For an animal or bird) to shake off (water, ashes, etc.) from its body. *Tagpurug-purugà su tagbis duun ku sildahan.* That bird is shaking (water) off its body in that sunny place.

**pus-ad** (dial.) *v.* To set, drive (an object) hard into (something). *cf. bugdang*

**pusas** *n.* Handcuffs, shackles. *v.* To handcuff, shackle (someone). *Hari pakapulagay su etaw ta pigpusasan lu pulis.* That man cannot run away because a policeman handcuffed him. *cf. bakis*

**pusaw** *n.* Immature areca nut.

**pus-aw** *adj.* (ma-) Pale (complexion). *Mapus-aw su etaw ta bag-u pa naulian lu dalu din.* That man is pale because he just got well from his disease. *v.* To be pale. *Namus-aw haena sa bali su maliwalan lu*

*tag-iya hu kamutiyan.* That woman became pale when the owner of that camote field showed up where she was.

**pus-ek** v. To plant (something in the ground). *Ku ipus-ek nu sa saha hu saging duun hu maayad ha bugla na maayad sa tubil din.* If you plant a banana shoot in good soil, it will grow well. cf. *pamula*

**pused** n. Navel; umbilical cord.

**pusil** n. Firearm; gun, rifle. cf. *dibumba* v. To shoot (someone or something). *Nabayà-bayà tungkay su batà su makapusi hu tagbis sa dibumba din.* That child was very happy when he was able to shoot a bird with his gun. *Pigpusil hi Amay su amù duun ku kayu.* My father shot the monkey in that tree. v. *paN-* To hunt with firearms. *Agdiyà kay ta kalasan ta agpamusil kay hu babuy.* We are going to the forest because we will hunt pigs with our guns.

**puspuru** n. Box of matches.

**puspus** v. (For leaves) to wither. *Minuspus en su labug aman maayad en agbaruten.* Those gabi leaves withered so it is good to pull them out. *Su gulabung nangapuspupus sa mga utanen day.* During dry season our vegetables withered. cf. *gangu*

**pusu** n. Artesian well (naturally flowing or operated with a pump).

**pusù** n. Hole; cavity. v. To make a hole in (something). *Binunalan ku su ambaw ha tagpusuwà diyà ta atep.* I beat that rat that was making a hole in the roof. *Napusuwan su bayungbung aman madakel ha tagenek sa nakatagi.* That mosquito net has a hole in it so many mosquitoes got inside it. cf. *bangbang*

**pusù** n. Rice cooked in woven coconut leaves.

**pusù<sub>1</sub>** n. Blossom (of a banana, coconut, etc.). v. (For coconuts, bananas, etc.) to develop their blossoms. *Nalipay su etaw ta agpamusù en sa saging din.* That man is happy because his banana plant is blossoming. *Pigpusuan en sa impamula dan ha sab-a.* The sab-a bananas he planted are developing blossoms.

**pusù<sub>2</sub>** n. Ear of corn. v. *paN-* (For corn) to ear out. *Daw pa ngaay agpamusù sa kamais day ba naamin en hu usa.* Our corn was just about to ear out but it was eaten up by wild pigs.

**pusung** n. Heart.

**puthaw** n. Iron, steel; any hard metal. cf. *asiru*

**puti** adj. ma- White. v. To get white, bleached. *Migputi sa pinakstuy ku ta pigsabunan ku.* My clothes became white because I soaped them.

**putput** n. Sweepings, small scraps (to be swept up). v. To spread sweepings, etc. over (an area); to litter (an area). *Ilari kaw tagputput duun tayan ta kaperaan a agsillig* Do not litter there because I am tired of sweeping.

**putus** n. Wrapper; bundle, package. v. To wrap (something) in (something); to wrap up (something) in a bundle. *Pigputus ku bahi su salapi din hu papil.* That woman wrapped her money in paper.

*Pinamutus din sa mga butang din ta aghipanaw duun hu lain ha banuwa.* He wrapped up his things in bundles because he is going to another town.

**puun** n. Base, lowest part (of an object); trunk (of a tree). n. *ka-* Origin; where (something) came from.

**puunà** v. To start, begin (something). *Iyan ka migpuunà hu sabà ta maal kad ikagiyà.* You are the one who started the fight because you speak without thinking. *Pigpuunaan din su hila munen din diyà ta puhù.* He started his weeding at the one end (of the row).

**puwà** v. To open, open up (something). *Puwai nu hayan sa bintanà ta masukilem.* Open that window because it is dark. *Napuwaan kai asu su kaldiru.* That dog opened up the pot.

**puwalas** n. Forest area; grove of large trees. cf. *kalasan*

**puwas** v. To remove, take (something) off; to cause (something) to come off. *Ku ageled ka hu simbahan puwasa nu sa kalù nu.* When you enter a church, take off your hat. *Napuwas sa ligid ku trak.* The tire of that truck came off. cf. *pul-ut, tangtang*

**puyù** n. Small cloth bag, pouch. cf. *puntil*

**puyuk** v. To say, do (something to appease someone or get a favorable reaction). *Hurà en dayuni kapauki hu inay su batà ta namuyuk dà.* The mother did not continue being angry with her child because he said (something to appease her). *Napuyuk ku dà aman hurà en ag-agalaay.* I said (something) to him so he did not cry. cf. *amuk*

**puyut** v. To carry (something) in (a piece of cloth, paper, etc.) by pulling up the edges. *Pigpuyut ku bahi su begas ku saya din.* That woman carried the rice in a fold in her skirt. cf. *tenges*

## R

**radyu** n. Radio.

**ransu** v. To give a ration (of food) to (someone). *Tagransuwan kay hu datù day ta tagtrabalu kay duun hu uma din.* Our chieftain is rationing out food to us because we are working in his field. cf. *bahin*

**rayna** n. Queen; wife of a king.

**riklamu** v. To complain, utter dissatisfaction (about something). *Agriklamu ka duun ku datù taw ha hurà ki kailahi hu begas su tiuhul.* Complain to our chieftain that we were not given rice during hunger season.

**rilu** n. Wristwatch.

**ripa** n. Drawing of lots; game of chance (usually with lots).

**ripulyu** n. Cabbage.

**ruska** n. Any metal fastener that has threads; screw, bolt, nut.



## S

sa mk. np. nspec. topic.

saad<sub>1</sub> v. To make a promise: to promise (something) to (someone). *Pigsaraan ku ha ilahan ku hu manuk sa batà din.* I promised to give his son a chicken. *Isaad nu ha aglikà ka dà dini.* Promise that you will return here.

saad<sub>2</sub> v. To divide (something) up among (several people); to divide (something) into shares. *Saara hayan sa supas duun lu mga batà nu.* Divide up that bread among your children. *Sinaad-saad dan su usa lu natimù dan.* They divided up that wild pig they got. cf. *bahin*

saay v. (For fruits, root crops, etc. ordinarily separate) to be joined together in growth with a common contiguous skin; (for two separate things) to be physically joined. *Sa imbakal ku batà na migsaa.* The thumb of that child grew double. *Migsaa-saay su pusu ku kamais.* Those ears of corn grew double.

sabà v. To fight, quarrel with (someone). *Kinahanglan lu hari kay magsabà ta migduma kay dà.* We should not quarrel because we are relatives. *Sinabà a hi Angaray ta hurà ku sambayi lu salapì.* Angaray quarrelled with me because I did not loan her money. *Pigsabaan ku mga batà su supas ta atiyuay dà.* Those children were fighting over that bread because it was only little. n. pala- Fighter.

sab-a n. Kind of plantain; cooking banana.

sabang v. (For a smaller body of water) to flow into (a larger body of water). *Sa alan lu wahig na diyà agsabang ta dagat.* All rivers run into the sea. *Sa Kulasiyan lu wahig diyà en igsabang ta Manupali.* The Kulasiyan River flows into the Manupali River. n. -an Area at or near the mouth of a body of water; place where two rivers join.

sabangan v. (For bees) to evacuate (an old hive). *Nakaahà kay lu balay lu patiyikan ba pigsabangan en.* We saw a honeybee hive but they had already evacuated it.

sabaw n. Soup, gravy, broth. v. To cook (something) with extra water or juice. *Sabawi nu lu madalem hayan sa serà.* Make that viand very soupy.

sabay v. To jump down. *Nabalì sa lisen ku batà su sumabay duun ku kalàbaw.* The shinbone of that child broke when he jumped down from that carabao. cf. *tugpù, laksu*

sabed v. To convulse in death throes; to be laboring for breath (when dying). *Nakaagalà su bahi su maahà din lu tagsabed en su batà din.* That woman cried when she saw that her son was already convulsing in death throes.

sabelek v. To crave food; to be hungry for (certain food). *Panabelek haena sa etaw lu sumalà lu serà.* He is hungry for any kind of viand. *Agsabeleken su laas lu maama lu bag-u nauli lu dahu din.* That old

man craves food because he just got well from his illness.

sabingit v. (For many) to all grab at once at (something). *Pigsasabingit ku mga asu su inlambeq ku kandan lu serà.* Those dogs all grabbed at once at the meat that I threw out to them. *Pigsabingit lu mga etaw su mga pinaksuy lu in-ila.* The people all grabbed at once at the donated clothes. genr. *agaw*

sabit v. To try (the taste of something). *Hurà a makasabit ku inu lu nanam lu bakesan.* I have not tried to taste a python. *Kabayaan ku agsabit ku agkainu-inu lu nanam lu duriyan.* I want to try to taste durian. cf. *nanam*

sab-it v. To hang (something) on (a hook, etc.); to hook, catch on to (something). *Nakasab-it su buntung duun ku kayu anan malegen agtimuèn.* That bamboo became caught on that tree so it is hard to get. *Sab-it nu hayà sa balangas ta daw matimù nu.* Hook on to those rambatans so that you can get them. *Isab-it hayan sa bahag duun lu lansang.* Hang those pants on a nail.

sablày v. To lay, hang, drape (something) over (something else); to lean over (something). *Nakasablày su bunsalagan duun ku panga.* That snake is draped over the branch. *Hari nu agsablày lu pinaksuy nu hayà sa alambri ta tinangis en.* Do not hang your shirt over that wire because it is rusted. *Insablày ku bahi su mga manggad diyà ta bintanà.* That woman hung the clothes over the window.

sabubuwa adj. Alone; one only.

sabud v. To feed (a fowl or bird). *Kada maselem na agsaburan ku su manuk ku lu kamais.* Every morning I feed corn to my chicken. *Agpan-ahà a lu igsabud ku lu mga piyak.* I am looking for something to feed the chicks. cf. *patukà*

sabun n. Soap. v. To soap (something). *Pigsabunan ku sa buluk ku ta daw maawà sa hurù duun.* I soaped my hair so that the bad smell in it would be removed.

sabung n. Cockfight. v. (For roosters) to fight. *Migsabung sa balangkawitan day daw su ikaw.* Our rooster and yours fought.

sabung-sabung n. Bangs (of hair). v. To wear (one's hair) in bangs. *Pigsabung-sabungan ku laga sa buluk din.* That young lady wore her hair in bangs.

sabut v. To understand (something or someone); to make, come to an agreement or understanding about (something). *Migsabut sa mga etaw lu tagrabahu diyà ta plasa.* The people agreed to work in the plaza. *Hari a pakasabut lu inikagiyon dan.* I cannot understand their language. *Nasabut kud en ku inu sa agkabayaan din.* I understood what she wants. cf. *kanien n. ka-an Agreement, pact, covenant.*

sabuwa card. num. One.

sabwag v. To scatter, strew (something) over (an area); to sow (seed). *Isabwag hayan sa binli diyà ta uma.* Scatter those seeds in the field. cf. *sawed*



**sakab** v. (For a large water creature) to snatch (its prey). *Pigsakab hu buaya su tagletaw ha minctay ha asu.* The crocodile snatched that dead dog floating on the water.

**sakat** v. To go uphill; to bring (something) up, uphill. *Hari pakasakat su trak ta malandeg sa dalan.* That truck cannot go up the hill because the road is slippery. *Insakat day su lamisahan diyà ta sampaw ta madakel sa manalu day.* We brought that table upstairs because we have many visitors.

**sakbay** v. To mount (a riding animal). *Ipatimà hayan sa kabayu ta agsakbay a duun.* Have that horse stand still because I am going to mount it. cf. *lulan*

**sakem** v. To make a clearing (for crops); to cut down underbrush, bushes, etc. (in an area). *Sakeman ku sa kanak ha agbalayan ta daw mahawanan haena.* I will cut down the bushes where I will build my house so that it will be clear. *Duminiyà a ta kalasan ta tagsakem a.* I went to the forest because I am making a clearing (for my field).

**sakep** v. **ka-** For the sun to set; to be dusk. *Hurà en tagpasiyu diyà ta karsada basta agkasakep en ta agkangahaldek siran hu busaw.* Nobody strolls along the road when the sun has set because they are afraid of evil spirits. cf. *panukilem*

**saket** v. To mix (something) with (something else). *Nangkalain sa kan-en taw ta nakasaket hu bal-es en.* Our rice tastes bad because it was mixed with something spoiled. *Nasaketan hu batu haena sa kalambegas ha unpagaling ku.* Stones became mixed in the corn grits I had ground. cf. *lamud, amul*

**sakit** adj. **ma-** Achy, painful, hurting. **n. ka-** Pain (physical or emotional); ache. v. **ka-** To be painful, to ache; to hurt (someone). *Nasakitan haena sa batà su kuruten taena ha duuna din.* That child was hurt when his companion pinched him. cf. *el-el*

**sakiyan** (diul.) adj. Having six toes or fingers; having an extra toe on the claw (of fowl). cf. *saleping*

**sakmit** v. To grab, snatch (something). *Nakasakmit hu tagbis haena sa bumung.* That cat snatched the bird. *Pigsakmit ku bugiy su pitaka ku.* That hoodlum grabbed my wallet. *Nasakmit din sa batà ha apit en ngaay kaligis.* He grabbed the child that was almost run over. cf. *labni*

**saknib** v. To overlap, extend over and cover part of (something). *Balhina sa kaugsaka tayan ha banig ta nakagsaknibà siran.* Change the position of that mat because they are overlapping. *Ipagsaknibà hayan sa atep ta daw hari tumulù.* Overlap the pieces of roofing so that it will not leak.

**saksak** v. To cut (something) into chunks. *Pigsaksak ku sa kamuti ha igbalug ku hu babuy.* I cut the camote into chunks that I will feed to the pig. *Sinaksakan day hu kalabasi sa sinugba day.* We cut chunks of squash into what we were cooking.

**saku** n. Sack (of cloth); sackful.

**sakudu** (see sakuru)

**sakup** n. Member, part of (a group); member of (a group subject to someone); member of (household). cf. *kaabin* v. **ka-** To be subject to, under the jurisdiction of (someone or something); to be included in, part of (something else). *Sa bugtà nu na agkasakup en hu kanak ha bugtà.* Your land is already included with my land. *Diyà a nasakup ta Malaybalay.* I am under the jurisdiction of Malaybalay. **n. gin-an** Those under someone's jurisdiction, subordinates, underlings.

**sakuru** n. Liquid container fashioned out of a long section of a bamboo stem (with the nodes removed except at the bottom). v. To fetch, haul water in this tube. *Mag-aga kaw manakuru ta tagpabulig kuy.* Haul water early in the bamboo tube because we will have folks help us (that we have to feed).

**sakut** (dial.) v. To offer betel nut chew to (someone).

**sada** n. Fence.

**sadak** (see sarak)

**sadal** (dial.) v. (For a boat, raft, etc.) to hit (a rock, etc. in a body of water); to touch the bottom. cf. *sagyad*

**sad-ang** v. To hook (something) over (something else); to hang (something) by a hook. *Panad-ang kay hu kamais para hu binhi.* We hooked the corn over the rack for seed. *Insad-ang day su kaldiru ta hurà day sig-ang.* We hooked that pot over (something) because we had no tripod. cf. *sab-it, gangit*

**sadaw** (see saraw)

**saday** (see saray)

**sadsad** (dial.) v. To push, pound weaving strips close together (to make a tight weave). cf. *heget*

**saduk** (see saruk)

**saeg** n. Floor. v. To put a floor, lay flooring in (a structure). *Agsaegan day sa balay day ta tagimà kay en duun.* We are laying flooring in our house because we are already living in it.

**saena** dem. topic. That far away, out of sight; that already referred to, specific one.

**sagakad** n. Stilts. v. To walk on stilts. *Masikal taghipanaw su batà ta tagsagakad.* That child is going fast because he is walking on stilts.

**sagad** v. To go, pass by. *Migsagad kay diyen ta balay nuy gabì ha aldaw.* We passed by your house yesterday. *Nakasagad sa babuy duun ku lais.* The pig passed by that spear trap. cf. *labay*

**sagalsal** v. To make a rattling, crackling or grating sound; (for the voice) to sound raspy. *Tagsagalsal sa radyu ta amin bagyu.* The radio is crackling because there is a storm somewhere. *Tagsagalsal sa lageng din ta kagpahen.* His voice sounds raspy because he has chest pains.

**sagang** v. To ward off, fend off (a blow, thrust, etc.). *Naarulan si Gali ta hurà makapanagang su tik-aw tigbasen hu kuntra din.* Gali was cut because he could not fend off (the thrust) when his enemy suddenly slashed him. *Saganga nu hayan sa iglanteng*

- ikaw ta daw hari ka mabugel.* Ward off what is being thrown at you so that you will not get hurt.
- sagangsang** v. To travel against (a strong current of wind or water). *Hari pakasagangsang su banug hu maseleg ha kalamag.* That hawk cannot fly against the strong wind. *Ben agsagangsang kay en taini ha uran ta hari en gid daan tumikdaw.* We will just travel in this hard rain because maybe it will not stop. cf. *sulsug*
- sagap** v. To provoke (someone to tears, anger, etc.). *Nakaagalà su batà ta pigsagapan ku duma din.* That child cried because his companion provoked him.
- sagaw** v. To interrupt (someone). *Nakasagaw kanay su batà din.* Her child interrupted us. *Nalipatan ku sa taghenà-henaen ku ta nasagaw a ku patawa nu.* I forgot what I was thinking because I was interrupted by your laughing.
- sagayaran** n. Hem, lower edge of (dress, curtain, etc.).
- sagbet** n. Weeds, grasses; any herbaceous plants growing wild. cf. *hilamunen*. v. For weeds to overgrow (an area). *Agsagbetan en su araduwan day ta hurà day isabi hilamuni.* Our plowed field is overgrown with weeds because we did not weed it again.
- sagkaw** v. To reach, reach for (something). *Bà din dà pigsagkaw su bunga ku kayu ta malangkaw ha etaw.* He just reached for the fruit of that tree because he is a tall man. *Isangat nu sa serà duun hu hari masagkaw hu asu.* Put the viand where the dog cannot reach it. cf. *gawhat*
- sagkawad** v. To jump up. *Nakasagsagkawad haena sa batà su maahà din si Inay din ha tag-uli.* That child jumped up and down when he saw his mother returning home. *Sagkawara nu hayan sa dahun hu saging ta ag-uran en.* Jump up (to cut) that banana leaf because it is going to rain.
- sagda** adj. ma- Characterized by continually making comments about or calling one's attention to (something). *Sa amay ku na masagda ku amin din agkaahà ha agkabelengan din.* My father continually makes comments about the things he sees that surprise him. v. To make a comment on or about (something); to call (something) to attention. *Pigsagda a ngaay ikaw ganin ta nalipatan kud en sa igpabuhat nu kanak.* You should have called it to my attention earlier because I forgot what you wanted me to do. *Ku inu sa tagbuhater hu mga laas na hari nuy en igsagda.* Whatever old people do, do not make comments about it.
- sagdi** pl. Never mind, it does not matter. *Sagdi en ku hari ki buligan kandan.* It does not matter if they do not help us.
- sag-eb** v. To fetch, go and get (water). *Sag-eba nu hu baung sa wahig duun tayan ha atabay.* Go and get water in a cup from that well.
- sagep** v. To dam up a section of (a river). *Pigsagep day sa wahig ta daw matimù day sa mga pait duun.* We dammed up a section of the river so that we could get the *pait* fish in it.
- sagigil** v. (For a rooster) to strut around (a hen); to imitate this movement. *Sagigilan taena ha balangkawitan haena sa lukes din.* That rooster struts around its hen. *Ben tagsagigil en kanak su batà ta napauk.* That child is strutting around me because he is angry.
- sagila** adj. ma- Wild, not tame; wary of being approached. *Hurà day kaibiti su manuk ta masagila.* We are not able to catch that chicken because it is wild. v. To be wild, wary of being approached; to be wary of, frightened off by (someone or something); to avoid (someone because of fear). *Migsagila en haena sa manuk ku su malugay ku maulli.* That chicken went wild when I did not return home for a long time. *Agpanagila a taena ha etaw ta amin ku utang duun ku tindahan din.* I am avoiding that man because I have a debt at his store. cf. *dela*
- saging** n. Banana tree or fruit.
- sagmuk** v. (For birds, bats, etc.) to get, catch (food while flying). *Pigsagmuk ku tagbis su mga langaw.* That bird was catching flies.
- sagpi** v. To harvest (tobacco); to pluck off (tobacco) leaves. *Sunud ha simana agsagpien day en sa tabakuan day.* Next week we are going to harvest our tobacco field. *Agsagpien ku haena sa tabaki.* I will pluck some of those tobacco leaves.
- sagu** n. Body fluid (of a corpse).
- sag-ulu** v. To memorize, learn (something) by heart. *Nasag-ulu kud sa inudlu kanay diyà ta iskwilahan.* I already memorized what was taught us in school.
- sagumata** n. Kind of eye infection; conjunctivitis. v. -en To be afflicted with an eye infection. *Maligà sa mata din ta agsagumatahen.* Her eyes are red because she has an eye infection.
- sagunà** adv. Immediately, at once, right away. *Sagunà kay minipanaw su mapaliman day sa tultul mahitenged hu mga mangangayaw ha agpakauna kun.* We immediately went when we heard the news about the raiders they said were coming. cf. *tigkan*
- sagyad** v. (For a ship, raft, etc.) to hit (a rock or sandbar in a body of water), to run aground. *Hari pakadayun sa gakit day ta nakasagyad lu dagi-dagi ha batu.* Our raft cannot continue because it hit a large rock.
- sahà** n. Shoot, sucker (of a plant). v. To grow shoots, suckers. *Migsahà en su pinya.* That pineapple is growing shoots. *Sinahaan en sa pamulahan ku ha sab-a.* My *sab-a* banana plants have already grown shoots.
- sahug** v. To mix (something moist or wet) with (something dry); to moisten (solids or powders). *Pigsahug din hu wahig su igbalug ku babuy din.* She mixed water with the chaff she will feed her pig. cf. *alug*
- saini** dem. topic. This here.

- suing (dial.) v. (For a pig) to tear, rip (something) with its tusks.
- sala v. To strain, filter (liquids). *Salaha hayon sa gata daw human ihudhud duun tayan ha kaldiru.* Strain that coconut milk before you pour it in the pot. n. -an Sieve, strainer, filter.
- salâ n. Sin, wrongdoing, misdeed; fault; offense, crime. v. To commit a sin, fault, crime, etc.; to err, to sin against, wrong (someone). *Nakasalâ haena sa maama ta hinimatayan din sa duma din.* That man sinned because he killed his companion. *Nasalaan taena ha maama sa bahi.* That man sinned against that woman.
- salâ<sub>1</sub> v. To cut (part of the body) slightly. *Pakasalâ sa talahid ku ibitan nu ta tungkay magalang.* Talahid grass will cut you if you hold on to it because it is very sharp. *Maperes sa alimu ku ta nasalâ hu lakap.* My hand stings because it was cut by the bamboo. cf. *hiwâ*
- salâ<sub>2</sub> v. To hold a ceremony for (a man and woman believed to ward off ill effects caused by an offense or an awkward situation by putting blood of a sacrificed chicken on the hands of the ones involved). *Hari nuy pagpatawahan su laga ku datu ta salaen kaw kandin.* Do not laugh at that chieftain's daughter because he will hold a *salâ* ceremony for you both.
- salab v. To singe, pass (something) over a flame. *Salabi nu hayon sa manuk ta daw maawâ sa mga atitiyuy ha bulbul.* Singe that chicken so that the very small feathers will be removed.
- salabâ v. ka- To be hit (by something thrown or shot beyond the object intended). *Hari kaw ag-ubay duun hu mga sundalu ha tagpinusilâ ta mangasalabâ kaw.* Do not go near soldiers that are shooting their guns because you may be hit (by a stray bullet). cf. *lahus*
- salak (dial.) v. To thrust, drive a spear at (a person or animal as it is running past someone lying in wait). cf. *pilak, salabâ*
- salakyan n. Generic for any vehicle. cf. *lulanâ*
- salad-ay v. To carry (something slung with a strap, etc.) over one's shoulder. *Inugsakan ku hu san-ung su pusil ku ta agsalad-ayen ku.* I put a strap on my gun because I will carry it over my shoulder. *Insalad-ay din sa amû ha natimû din.* He carried the monkey he got on something slung over his shoulder.
- salag n. Nest. v. To make a nest. *Pigsalagan sa kalun hu ambaw ta hurâ din tangeb.* The rat was making a nest in the wooden box because it has no cover.
- salag (dial.) v. (For something that fell) to be caught on (something) before reaching the ground. cf. *sandig, sablay*
- salagiya n. Woven bamboo (which is used for walling, etc.).
- salagmâ adj. By chance, coincidence. *Nasugat su tagbis ha pigpusil ku ba salagmâ dà haena.* I hit that bird I shot but it was only by chance. v. To do, get

- (something) by chance, coincidence. *Nasalagmaan din sa aluan.* He got a mudfish by chance.
- salagpi n. Hives or a rash (caused by saliva or the fuzz on certain caterpillars). v. (For the body) to be afflicted with hives or a rash. *Basta agpangatelan na tagsalagpi sa lawa din.* When he scratches, his body gets hives.
- salagpit v. ka- To trip over (something). *Nakausmad a ta nasalagpit a ta paa nu.* I fell on my face because I tripped over your foot. cf. *sipâ*
- salagunting n. Principal rafters (of a roof).
- salahan (see sala) n. Sieve, sifter.
- salalay v. To lay, stretch out across (something); to lay (something) over (something else so that part of it hangs over). *Nakaahâ siran hu bunsalagan ha tagsalalay duun ku mga panga.* They saw a snake stretched out across the branches. *Nasalalay sa mga sagbet duun hu mga pamulahen su mamahâ.* The weeds lay all over the plants when it flooded. *Isalalay nu hayon sa mga sedsed ta daw magangu.* Lay out the *sedsed* stems across something so that they will dry out. cf. *sablay*
- salamangka n. Magic.
- salamangkiru n. Magician.
- salamat n. Thanks; thank you. v. pa- To thank, give thanks to (someone); to express gratitude for (something). *Pispasalamat ku su etaw ha migbulig kanak.* I thanked that person who helped me.
- salamín n. Glass; mirror. cf. *ispiluu*
- salang v. To temporarily stop (doing something); to refrain, abstain from (doing something). *Suminalang hu pagkaen ta inikagiyon hu mamumulung.* He refrained from eating because the physician told him to. *Pigsalangan dan sa trabalu dan ta mahal ha aldaw.* They had time off from work because it was a holiday. cf. *himlay*
- salangsang v. To lodge tightly between (a crack, etc.); to slip (something) tightly between (a crack, etc.). *Nakasalangsang su amû duun ku mga panga ku kayu.* That monkey was lodged tightly between the branches of that tree. *Nasalangsangan sa ngipen ku hu tul-an hu manuk.* The chicken bone was lodged in my teeth. cf. *leseng*
- salap v. To expect, await, wait in expectation of (something). *Tagsalap kay ku kan-u kaw makadini.* We are waiting in expectation for when you can come here. *Tagsalapan ku sa duwa ku duun taena ha aldaw ha iyan igpakauli din.* I will be expecting my companion on that day which is when he will return home. cf. *hinam, angat*
- salapati n. Kind of dove.
- salapî n. Money.
- salapid n. Braid, plait. v. To braid, plait (something). *Sa mga laas ha bahi dini ta bariyu na maayad ha magsalapid hu lanut.* The old women in the barrio are good at braiding hemp. *Dayun dà sinalapid sa*

- buhuk din ta malayat.* Her hair is always braided because it is long.
- salareng** *n.* Deer. cf. *usa*
- salasab** *v.* **ka-** (For lightning) to flash. *Nahaldekan kay ta ben tagkasalasab en sa kilat.* We were afraid because the lightning was really flashing.
- salaub** *v.* To come to a boil; to bring (something) to a boil. *Migsalaub haena sa wahig ta tinangeban din.* That water came to a boil because she covered it. *Bà dà salauba hayan sa utan ta madaet ku malerak.* Just bring those vegetables to a boil because it is bad if they get mushy. cf. *subu*, *pakayaw*
- sal-aw** *v.* To encounter, meet (someone or something coming from the opposite direction). *Tagsal-aw kay hu manahu diyà ta bariyu.* We are meeting the visitors in the barrio. *Nasal-aw ku su amigu ku diyà ta dalan.* I encountered my friend on the trail. cf. *talagbù*
- salawì** *v.* (For certain foods) to cause an ailment characterized by painful or frequent urination or ringing in the ears; to be afflicted with this ailment. *Hari ka agkaen hu ubud ha mapait ta pakasalawì.* Do not eat a bitter palm heart because it can cause *salawì*. *Agsalawien a ta dayun dà tagbagting sa talinga ku.* I have *salawì* because my ears are always ringing.
- salay** *n.* Necklace; anything worn around the neck. *v.* To wear a necklace; to put, hang, wrap (something) around the neck. *Kabayà a tagsalay basta duun a hu kaanulan.* I like to wear a necklace when I go to a wedding. *Nasalay taena ha batà sa pused din.* The umbilical cord was wrapped around that child's neck.
- sal-ay** *n.* Liquid container fashioned out a section of a bamboo stem (the node of which serves as the bottom). cf. *sakuru*
- salaysay** *n.* Cogon grass (the leaves of which are used for thatching).
- salha** *v.* To fire a shot into the air. *Sa mga etaw ha tagsabà na nakaendà su magsalha a.* The people who were fighting stopped when I fired a shot into the air.
- salebseb** *n.* Water that seeps out (from a subterranean spring). *v.* (For water) to seep out of (a crack). *Mig-atabay kay duun ku ubay ku batu ta agsalebseb sa wahig duun.* We dug a well near that stone because water seeps out of it. cf. *tubud*
- saleket** *v.* To glue in (the handle of a bolo). *Saleketa nu sa bari ku ta agkahusù.* Glue in the handle of my bolo because it pulled loose.
- salep** *v.* (For the sun) to set; to cause (something) to submerge, to be, go under (water). *Ku sumalep en sa aldaw agdagpù en sa mga manuk.* When the sun sets, the chickens will roost. *Hurà kasalep hu wahig su mga batu su mamahà.* Those rocks were not submerged by the water when it flooded. *n.* -in-an West.
- saleping** *n.* Twins, multiple birth; fruit or root vegetables where two pieces have grown together; double-yoked egg.
- salì** *n.* Dorsal fins (of a large fish).
- salikway** *v.* To turn from, spurn, reject, no longer care about (someone or something). *Insalikway en ku maama su asawa din.* That man no longer cares for his wife. cf. *pasagdan*
- salig** *v.* To trust (someone); to rely, depend on (someone) for (something); to entrust (something) to (someone), to leave (something) in (someone's) care; to give the responsibility of (something) to (someone). *Igsalig kaud en ikaw sa alan ha butang ku.* I will leave all my things in your care. *Insalig din ki Inay din sa pagsugba.* He depended on his mother to cook. *n.* -in-an Someone entrusted with a certain responsibility. *adj.* **ka-an** Trustworthy, reliable, dependable. *v.* **pa-** To assure, give assurance. *Migpasalig en kanak ha ag-ilahan a kandin hu baka.* He assured me that he would give me a cow.
- salilù** *v.* (For water) to whirl around; (for wind) to whip around. *Su wahig na migsalilù duun ku linaw.* That water whirled around in the pool. *Pakasalilù duun taena ha bubungan sa maseleg tungkay ha kalamag.* A very strong wind whipped around that mountain. cf. *bulilek n.* -an Whirlpool.
- saliluan** (see *salilù*) *n.* Whirlpool.
- salinding** *v.* To put, hung up (something as a makeshift wall, curtain, room divider). *Pigsalindingan ku bahi hu banig sa aghiregaan din.* That woman hung up a mat around the place where she will lie down.
- salindrua** *n.* Mouth organ, harmonica.
- salindungaw** *n.* Generic for orchid.
- salingsing** *n.* New branch (growing out of a mature branch). *v.* To grow, sprout new branches. *Anin kayu ha bà dà nasi agpanalingsing ku tamperen.* There are trees that will sprout new branches even more if you cut them down.
- salipsip** *v.* To go, slip into (a tight or hidden place); to put, insert, slip (something) into (a tight or hidden place). *Migsalipsip a hu tag-i duun tayan ha kamuyut nu.* I slipped a small bolo in your abaca backpack. *Insalipsip ku sa salapì ku diyà ta atep ta daw hari matulen hu mga duma ku.* I slipped my money in the roof so that my companions would not find it. cf. *saluksuk*
- saliyaw** *n.* Small brass or pewter bells.
- salmun** *n.* Canned fish in a large cylindrical can about 5 inches tall; this can used as a measure.
- salsal** *v.* To forge (something) from (iron or other metal). *Pigsalsal ku ha bari sa asinu.* I forged a bolo from metal. *n.* -an Blacksmith shop; anvil. *n.* **maNR-** Blacksmith.
- salsalan** *n.* Blacksmith shop; anvil.
- salu** *v.* To eat together from (the same plate). *Su mig-asawa na migsalu duun ku lampay.* That couple ate together from that plate. *Saluwan dan sa*

*tinangel ha kauyagan.* They ate together from the same dished-up food.

- salubà** v. To catch (a large animal) with a lasso; to lasso (something). *Pigsalubà hi Bayaw ku su nati ha nakaawà.* My brother-in-law lassoed the colt that got loose.
- saluk** v. To dip, scoop up (something) with (a ladle, dipper, etc.). *Saluka hayan se wahig taini ha baldi.* Dip up that water with this bucket. *Insaluk din su baung duun ku sabaw.* She dipped up the soup with that cup. cf. *sanduk*
- saluksuk** v. To put, insert, slip, slide (something) in between (something else). *Saluksukan ku hu balagen sa baluyut ta daw malig-enan.* I will slide some rattan in between the weaving of the basket so that it will be reinforced. *Isaluksuk nu sa bari diyan ta dingding ta daw masuguk lu etaw ha madaet ku daleman.* Slip the bolo in between (the cracks in) the wall so that a bad person will run into it at night. cf. *salipsip*
- saludu** v. To go to welcome (someone in high authority); to salute (someone in high authority, the flag). *Migsaludu sa mga etaw su makaurna sa gubernador diyà ta kandan.* The people all went to welcome the governor when he arrived at their place. *Saluduwi nuy ku unagi sa rayna.* Go to welcome the queen when she passes.
- salugsug** v. (For a splinter, etc.) to prick, get under the skin (of a part of the body). *Nakasalugsug su pulù lu dagum din ta tuldù ku.* The point of her needle pricked my finger. *Masakit sa alima ku ta nasalugsugan lu dugi.* My hand hurt because a thorn got under the skin. cf. *dugi*
- saluhanu** (dial.) n. Sorcerer; clairvoyant, seer, one who has power to discern causes of sickness and death. cf. *manalagnà, manamarang*
- salulu** v. To carry (something or someone in cloth, etc.) slung across one's chest. *Pigsalulu ku inay su batà din.* That mother carried her baby in a sling across her chest.
- saluluy** (dial.) n. Tiara, crown; garland put on the head. v. To put a crown on (someone). cf. *dayan-dayan*
- salusambat** v. To cut in (on a conversation). *Hari ka tagsalusan:bat ku amin tag-ikagi.* Do not cut in when someone is speaking. cf. *selab*
- saluyung** n. Roof gutter, eaves; large bamboo tube used to channel water from an elevation. v. To attach a roof gutter, to hang eaves. *Saluyungan ku sa atep ta daw madakel sa wahig ha makatagù lu baril.* I will hang eaves from the roof so that lots of water will flow into the barrel.
- sauuà** n. Remainder, leftover (after what is needed has been taken). v. To save, leave some or the remainder of (something) for (someone or another time). *Samai nuy sa mga duwa nuy lu kan-en ta kan ku makauli siran.* Leave some rice for your companions because they might return home. *Isamà hayan sa*

*duma tayan ha serà nu para asem.* Save some of your viand for tomorrow. cf. *bilin*

- samak** (dial.) v. To feed (a small dog). cf. *pakaen*
- sambag** v. To give (someone) advice, to advise, counsel (someone). *Agdiyà kay ki Datù ta daw kay masambagan kandin.* We will go to the chieftain so that he can give us advice. *Insambag hi Inay ha hari kay mag-inumà.* Our mother advised us not to drink. cf. *asuy n. magCV-, palag-* Adviser, counsellor.
- sambat** v. (For a fish) to bite the bait on a hook. *Ku agkasakep en kagi dan ha agsambat sa mga pait.* When the sun goes down, they say the pait fish bite bait on a hook. *Pigsambatan a lu kasili.* An eel bit the bait on the hook.
- sambay** v. To borrow (something) from (someone). *Migsambay a lu bahag ku anigu ku su malemeg a.* I borrowed pants from my friend when I was wet. *Sambayan ku haena sa barì din ta nabali sa kanak.* I will borrow his bolo because mine broke. *Insambay din sa martilyu diyà ta ubayà din.* He loaned a hammer to his neighbor.
- sambilat** n. Loincloth, G-string. v. To wear a loincloth, G-string. *Sa duwa ha mga etaw su anay bà dà tagsambilat.* Some of the people long ago were just wearing G-strings.
- samingay** n. Parable, allegory. v. To speak in a parable, allegory. *Bà dà pakagsamingay ta hari pakaikagi ha laus ha tuud din.* He just talks in allegories because he cannot tell his real purpose. cf. *pananglitan*
- sam-ed** v. ka- To catch, get a whiff of (something). *Ku dini ki ta siyudad agkasam-ed ta sa mirkadu dan.* When we are here in the city, we get a whiff of their market smells. cf. *nareg*
- samed-eng** v. To look somber, gloomy, sad; to be sober-faced. *Basta agkahangel sa etaw na tagsamed-eng.* When a person is worrying, he looks gloomy.
- sampalay** v. To fall, drop next to (place intended). *Nakasampalay sa kayu ha pinilay ku duun ku batu.* The tree I cut down fell on that rock (instead of the ground). *Mahugaw tag-ahaen sa kasilyas dan ta nakasampalay sa mga tiis.* Their toilet is dirty to see because the toilet paper was dropped next to the hole.
- sampalung** n. Small shelter (built high off the ground); hut. cf. *bugawan*
- sampaw** loc. Upward, up; above, on top. ant. *alug, didalem* cf. *tenged* v. To put (something) up high, on top of (something else). *Pigsampawan din lu simintu su lebeg.* He put cement on top of the grave. *Isampaw nu hai sa utanen duun tayan ha kami.* Put these vegetables on top of that meat.
- sampen** (dial.) v. To claim (something) as one's own. cf. *abin*
- sampilà** v. To spit out (what one has in the mouth in an explosive manner). *Nalemeg a ku wahig ha*

- insampilâ hu duuna ku.* I was wet from the water my companion spit out. cf. *ileb*
- sampilut** v. ka- To stammer, have difficulty pronouncing one's words correctly. *Ku tag-ikagi su batâ agkasampilut ta daw pa tagtuen.* When that child talks, he does not pronounce his words right because he is just learning. *Agkasampilut ku tag-ikagi duun hu madakel tungkay ha mga etaw.* He stammers when he speaks to very many people. cf. *halî-halî, ngulit*
- sampinit** v. Kind of thorny bush.
- sampit** v. To give an example; to use (something or someone) as an example. *Agkasampitan din haena sa etaw ha maayad sa kinaiya din.* He used that person with a good character as an example. n. -(an)an Example; supposition; parable, illustration. cf. *pananglitan*
- sampitan** n. Example; parable, illustration.
- sampiyaya** v. To carry (someone or something) laid across one's arms; to cradle (someone) in one's arms. *Su atiyuay ka pa ha batâ na tagsampiyayahan ka hu mga laas nu.* When you were still a small child, your parents cradled you in their arms. cf. *balangday*
- sampulû** card. num. Ten. v. To be in tens; to do, make ten of (something).
- sampulut** v. To take a pinch or small piece of (something offered to the spirit deities after the shaman's prayer); to just pick at (one's food). *Atay hu manuk sa pinundit ku su manampulut kay.* Some chicken liver is what I picked up when we were taking bits of (the food offered to the spirits).
- samuk** v. To trouble, bother, disturb (someone); to cause worry, concern, anxiety. *Sinamuk taena ha maama sa taglalang ha mga datû.* That man bothered the chieftains who were talking together. *Hari a pakasag-ulu hu intudhî kanak ta agkasamuk a hu magulub.* I cannot memorize what was taught me because I am disturbed by the noise. *Nasamukan a su makaawâ sa kalabaw ku.* I was worried when my carabao got away. cf. *hangel* n. ka-an Trouble, bother, disturbance; problem, worry, anxiety.
- samug** adv. Sometimes, occasionally. *Samug kay agdiyâ ta Malaybalay ta agpamalit kay.* We sometimes go to Malaybalay because we will buy things.
- samulek** v. To get into (something one should not, leaving it a mess). *Hari nu agsamuleka hayan sa inumen taena ha mga magulang.* Do not get into the drink of those old men. *Sinamulek dan haena sa kinulayu ha babuy aman kenâ en maayad igpakaen hu manâhu.* They got into that boiled pork so it is no longer good enough to feed the visitors. cf. *lulabel*
- sanad** (dlal.) adj. ma- Well-trodden (path). v. (For a path) to be well-trodden. cf. *hawan*
- sanap** v. (For a hawk, eagle, etc.) to swoop down on (something or over an area). *Tagsanap-sanap su banug duun hu mga piyak.* That hawk is swooping

- back and forth over those chicks. *Pigsanapan hu banug su mga piyak.* A hawk swooped down on those chicks.
- sanay** adj. ma- Having lots of children and grandchildren. v. To be prolific, produce many offspring. *Migsanay sa baka day aman madakel en sa igpanagkes day.* Our cow is prolific so there are many (calves) we have to tie up. cf. *dakel*
- sandig** v. To lean against (something); to lean (something) against (something else). *Tagpinuu su tagdalu ba tagsandig diyâ ta dingding.* That sick person is sitting up but he is leaning against the wall. *Isandig hayan sa saku ta daw hari mahusud.* Lean that sack against something so that its contents will not pour out. cf. *lendig*
- sanduk** n. Anything used to scoop up something; spoon, scoop, ladle. v. To scoop, dip up (something) with (a spoon, ladle, etc.). *Sanduka nu hayan sa tagletaw duun tayan ha sabaw.* Scoop out what is floating in that soup. cf. *luwag, saluk*
- sanlag** v. To roast (something in a pan with little or no oil, stirring constantly). *Agsanlagen hu asawa ku sa kamais duun ku kalahâ.* My wife will roast corn in that frying pan.
- santik** n. Stone flint (used in starting a fire). v. To rub (flint and steel) together to produce a fire. *Nakaahâ kay hu batu diyâ ta pangpang ha maayad igsantik.* We saw a stone at the cliff that is good for starting a fire with. cf. *bag-id*
- san-ung** n. Strap, handle (of something).
- sanga** n. Branch, limb (of a tree). cf. *panga* v. To have, grow a branch. *Namansanga en sa pamulihen day ha kapi.* Our coffee plants already have branches.
- sangat** v. To put (something) up high. *Insangat hi Apû su kami duun ku alayarâ ta daw hari magawhat hu asu.* My grandmother put the meat up high on the open cupboard so that the dogs will not be able to reach it. *Nakasangat duun taena ha kayu sa bahag ha inlayap hu kalamag.* The wind blew the trousers up high in the tree. cf. *luntud*
- sangay** n. Person having the same first name as someone else; one's namesake. v. To have the same first name; to name (someone) after (someone else). *Isangay nu sa batâ nu ki Idang.* Name your child after your aunt.
- sangkâ** v. To brace, support, prop up (a structure so that it will not fall over); figurative, to support (someone through hard times). *Sangkaa sa balay ta agpakairag en.* Brace up the house because it is leaning to one side. *Sa mga mananap day iyan pakasangkâ kanay ku tiuhul.* Our animals are what support us during hunger season. cf. *bangil, siel*
- sangkab** v. (For a fish) to open its mouth to catch food. *Basta ibukbuk sa ukap dini ta wahig agkaahâ ta sa duuna ha pait ha agsangkab.* When we sprinkle chaff in the river, we can see the pait fish open their mouths to get it. *Sinangkab ku mga isdâ sa mga uled ha tagkaanud dini ta wahig.* Those fish opened their



- mouth to eat the worms that are floating away in the river.
- sangkap** v. To equip (someone or something with (necessary tools, etc.); to be equipped. *Sa panday kinahanglan ha masangkap lu galamiten para lu pagbalay.* A carpenter should be equipped with tools for building a house. *Sangkapi nu sa batà nu ta tagtungghà.* Equip your child with what he needs because he is going to school. cf. *himan n. ka-au* Equipment; tools, utensils, implements.
- sangkawit** v. To slash, cut at (something from a distance). *Pigsangkawit din bà dà haena sa langgam taena ha bari ku ta katungkayan din kahaldekan.* He was just slashing that snake (from a distance) with my bolo because he was afraid of it. *Naarulan sa talinga ku ta nasangkawit hi Amay sa tagsakemà.* My ear is cut because it was slashed by my father who was cutting down underbrush.
- sangkay** v. To go as a group (somewhere usually for games). *Apanangkay kay hu pagbula diyà ta Malaybalay asem.* We are going as a group to play basketball in Malaybalay tomorrow.
- sangkil** v. To touch, brush against (a wound, injury, etc. so that it reopens). *Andama nuy ha hari masangkilan sa arul din.* Be careful that his wound does not get touched (so that it reopens). cf. *sangguy*
- sangkiul** v. To walk with a limp. *Tagsangkiul sa asawa ku ta pigbalututan.* My wife is walking with a limp because she has a boil. cf. *igang-igang, kiang-kiang, tigkà*
- sangkù** v. To finish (an activity). *Hurà pa kasangkù sa hilamunen day.* Our weeding did not get done. *Isangkù nu hayan sa kamais ha tagkalian nu.* Finish that corn you are husking. cf. *penga n.* -an Figurative, end result (of something)
- sangkù** (see *sungkù*)
- sangkub** v. (For two things) to come together in a fight; to bring (two) together to fight; to knock (two heads) together. *Sinangkuban din sa manuk day.* He brought our chickens together to fight. *Sangkuban taena ha balangkawitan haena sa duma din.* That rooster came together in a fight with his companion. *Ku amin tagsawalà dini ta iskwilahan na ipugsangkubà sa ulu dan.* If there are two children quarreling in school, their heads get knocked together. cf. *labuk*
- sang-el** v. To lay, rest (something) on top of (something else). *Nakusang-el haena sa batang duun hu kayu ha abay din.* That log lay on the tree next to it. *Insang-el ku batà sa paa din diyà ta paa hi Inay din.* That child rested his feet on his mother's legs.
- sangen** v. To hitch up, put a yoke over (an animal); figurative, to entrust (someone) with (a responsibility or decision). *Migsangen en hu kalabaw si Amay ta agpanlipanaw en siran.* My father already hitched up the carabao because they are going away. *Pigsangenan din su baka ha agkargahan day.* He

- hitched up that cow we will use to carry our load. *Sa katengdunan ku datà na insangen din duun ku batà din.* The chieftain entrusted his responsibilities to his son.
- sanggalat** (dial.) v. To carry (something with a strap, etc. slung) over one's shoulder. cf. *salad-ay*
- sanggalè** v. To cut, slit (the throat, usually of a fowl with repeated back and forth motions). *Sanggelea sa lieg tayan ha manuk ha ag-iyawen taw.* Slit the throat of that chicken that we are going to kill and cut up. cf. *gelgel*
- sangget** n. Sickle. v. To cut down (something) with a sickle. *Sinangget din sa salaysay.* He cut down the cogon grass with a sickle.
- sanggi** v. To harvest (corn). *Katatulu kay agsanggi hu kamais seled hu nangkatuig.* We harvest corn three times a year. *Madani en sa kamais agkasanggi.* The corn will soon be ready to harvest. *Nasanggi en haena sa aradu taena ha etaw.* The corn in the plowed field of that man is already harvested. cf. *legtay, gangi*
- sangguy** v. To brush against (something). *Makatel sa lawa ku ta nakasangguy a hu sapering.* My body itches because I brushed against a sapering caterpillar. *Hari nu agsangguya hayan sa kamais ta matempag.* Do not brush against that corn because it might fall down. cf. *singgil*
- sangguyud** v. To tug, pull at (something) with a jerk. *Pigsangguyud ku balu su batà din diyà ta karsada ta hari agkabayà agduma kandin.* That woman was pulling her child along the road because he did not want to go with her. *Insangguyud en ku asu su anis hu kalabaw.* That dog tugged at the carabao skin. cf. *guyud*
- sanghid** v. To ask permission from (someone to do something). *Sa hari nu pa gamiten sa butang na sumanghid ka hu tag-ya.* Before you use anything, ask permission from the owner. *Insanghid kud en haini sa sapatus din.* I asked permission (to take) these shoes of his. cf. *insà*
- sangi** v. (R-) To be different kinds, different from (others); to mix different kinds of (something). *Migsangi-sangi sa mga baketin ku inayan dan ha babuy.* The piglets of that sow are all different (colors). *Iyan a dà nakasangi ha maiem.* I am the only black one among them. *Sangi-sangia nu sa kamais ha igpamegas nu ta daw ta agkaahà ku hindu sa maayad duun.* Mix in other kinds of corn with what you plant so that we can see which are the good kinds. cf. *lain*
- sangla** n. Leprosy; kind of skin disease. v. To cause, be afflicted with leprosy. *Kagi hu mga laas ha hari nu ipaglamurà sa manuk daw kalabasi ta pakasungla.* The old folks say not to mix chicken with squash because it causes leprosy. n. -en Leper.
- sanglahen** (see *sangla*) n. Leper.



- sangù** v. (For a bolo, axe, etc.) to strike (someone or something from behind while chopping, cutting, etc.). *Nakasangù su bari din aman natigbas din sa alima din.* That bolo struck him (from behind) so his arm was slashed. *Nasangù sa ulu ku li Abang ku pulù ku bari din.* My uncle struck my head with the tip of his bolo while he was chopping.
- sangyaw** v. To proclaim, spread, disseminate (news or information). *Insangyaw din sa tultul mahitenged hu pagdini hu gubernador.* He spread the news about the governor coming here. cf. *tultul*
- sapà** n. Brook, creek; small stream.
- sapatus** n. Shoes. v. To wear shoes; to shoe (a horse). *Tagsapatus a ta masakit sa paa ku hu grabas.* I am wearing shoes because my feet hurt on the gravel. *Pigsapatusan din sa kabayu din.* He shoed his horse.
- sapen** v. ka- To succeed (in getting or catching a person or animal, etc.); to not miss, miss out on (something); figurative, to see (someone) before he dies. *Hurà kad makasapen hu paniudtu day.* You missed out on our lunch. *Hurà kasapen hu bala ku mangangasu su usa.* The bullet of that hunter missed that wild pig. *Nasapenan taena ha maama duun hu bugawan din haena sa takawen hu hemay.* That man succeeded in catching the one stealing rice in the granary. *Nasapen din pa sa inay din su umuli.* She still saw her mother alive when she returned home.
- sapering** n. Kind of caterpillar (the fuzz of which causes intense itching).
- sapian** adj. Rich, wealthy, affluent. v. To be rich, wealthy. *Tagsapian en sa amigu ku ta anin din en tinda.* My friend is getting rich because he has a store.
- sapilya** (see *sipilya*)
- sapinit** (see *sampinit*)
- saping** v. To hold, pick up (something) with (something else to protect the hand from heat or dirt). *Pigsaping ku laga su tangeb hu kaldiri hu dahun ta mapasi.* That young lady picked up the cover of the pot with a leaf because it was hot. cf. *hanig*
- sapiipi** v. To carry (something or a small child) on one's hips. *Pigsapiipi ku inay su batà din payanaen ta simbahan.* That mother carried her small child to church on her hip.
- sapnay** v. To carry (something) across one's arms. *Sinapnay din su tagdalu ta hari en pakahipanaw.* He carried that sick person across his arms because he could not walk. cf. *balangday*
- sapsap** v. To shave the bark or peeling from (something). *Pigsapsapan ku malmalaki su tubu ku bari din.* That young boy shaved the peeling from the sugarcane with his bolo. cf. *laplap*
- sapu** v. ka- (For a flood, river or waves) to inundate, cover over (an area). *Su balay diyà ta kilid ta wahig na nasapu hu bahà.* That house by the edge of the river was inundated by the flood. *Nasapuwán sa mga*

- batu diyà ta wahig ta migbahà.* The rocks in the river were covered over because it flooded. cf. *enep*
- sapù** n. Flesh, meat. cf. *karni* v. To cut up (meat). *Pigsapù ku mangangasu sa usa ha nalimù din.* That hunter cut up the wild pig he got. *Naiyaw en sa baka ba 'urà pa kasapù.* The cow is butchered but (the meat) is not yet cut up. cf. *getad*
- sapwat** v. To lift (someone or something) from underneath. *Sapwata nu hayan sa baluyut ta maguyà en sa peka din.* Lift that basket from underneath because the bottom is weak. *Hari agkasapwat ku bahi su asawa din ha tagdalu.* That woman cannot lift her sick husband.
- sarak** v. (For a sore, cut, etc.) to be wet, runny. *Migsarak-sarak sa anul din ta hurà din bulungi.* His wound is continually wet because he did not put medicine on it. cf. *lerak*
- saraw** v. To thrash around, to toss about wildly. *Tagsarawà haena sa ambaw ha naakyaw din.* That rat he caught in the trap is thrashing around wildly. cf. *kayug*
- saray** v. To grasp, take hold of, hang on to (someone or something). *Panaray ka duun tayan ha panga ta daw hari ka maluhug ku mangalamag.* Take hold of that branch so that you will not fall when the wind blows. *Sinarayan a kandin aman hurà a makapulaguy.* He hung on to me so I could not run away. cf. *ibit*
- saruk** n. Sun hat (made of the fronds of certain palms).
- sauli** v. To return home the same day (one left). *Agdiyà siran ta Cagayan ba bà dà tagsauli.* They are going to Cagayan but will just return the same day.
- saulug** v. To celebrate (an occasion, the memory of some event). *Mig-iyaw siran hu madakel ha mga babuy ta pigsaulug dan sa kaaldawan hu batà dan.* They butchered lots of pigs because they were celebrating their child's birthday.
- saup<sub>1</sub>** n. Sharecropper, tenant farmer. v. To work (a piece of land) by sharecropping. *Tagsaup a hu bugtá hi Gali ta hurà ku kanak agkatrabahu.* I am working on Gali's land for a share of the crop because I do not have my own to work on.
- saup<sub>2</sub>** v. To handle, take, get into (something that does not belong to one). *Migsaup en haena sa etaw hu kandul hu diuna din.* That man took the cucumbers of his companion. *Ilari nu agsaupi sa butang ha kenà ikaw.* Do not handle things that are not yours. cf. *hulabet*
- saut** v. To have available time to do (something). *Ilari ad pakasaut agpanumbalay inyu ta madakel sa trabahu ku.* I do not have the time to visit you because I have lots of work.
- saut** (dial.) v. To dance with a shield and spear.
- sawalà** v. To debate, dispute, quarrel, argue about (something). *Bisan ku untul en siran ha migsuled ba tagsawalà pa.* Even though they are real brothers, they are still quarrelling. *Pigsawalaan ku mga batà*

*su kindi ta atiyuay dà.* Those children were arguing about those candies because they (the candies) are just a few. cf. *sabà*

**sawan** v. -en To convulse. *Pigsawan su batà ta tungkay mapasù sa lawa din.* That child was convulsing because his body was very hot.

**saway** v. To criticize, find fault with (someone). *Pigsaway a lu mga anigu ku tunenged hu madaet ha buhat ku.* My friends were criticizing me because of my bad deeds. *Hari ka maal en magpatawahà ta masawayan ka.* Do not laugh without a reason or you will be criticized.

**sawed** v. To scatter, strew (something over an area); to sow (seeds). *Migsawed siran lu abunu diyà ta uma dan.* They spread fertilizer in their field. *Isawed hayan sa lisu lu pitsay diyà ta araduwán.* Sow those Chinese cabbage seeds in the plowed field. cf. *sabwag*

**saw-ig** v. (For water) to splash; to throw, splash (water) on (something or someone). *Ku aglapas sa kalabaw diyà ta walig pakasaw-ig sa walig.* When a carabao crosses a river, the water splashes. *Hari a ikaw agsaw-igi lu walig ta matini.* Do not splash water on me because it is cold. cf. *pesik*

**sawiling** v. To shake (something) off one's hand. *Insawiling ku su uled ha naibitan ku.* I shook that worm I touched off my hand. cf. *piling-piling*

**say** mk. pers. pl. topic.

**saya** n. Skirt.

**sayà** dem. topic. That far away.

**sayan** dem. topic. That by or near you.

**sayaw** v. To dance. *Migsayaw su mga laas ia bahi diun lu kaligà.* Those old women were dancing in the kaligà ceremony.

**sayayat** v. ka- (For saliva) to dribble, trickle down. *Agkasayayat sa ngingi ku batà ta agngipenan.* That baby's saliva is trickling down because he is teething. cf. *tuli*

**sayep** n. Error, mistake; moral infraction, wrong. v. To wrong (someone); to be wrong, err, make a mistake or error. *Sinayep din haena sa etaw labun hurà din salà.* He wronged that person when actually he was innocent (lit., has no sin). *Ku magtrabalu ka na maghinay-hinay ka ta daw hari ka masayep.* When you work, do it slowly so that you will not make a mistake.

**saysay** v. To tell, describe, explain (an event) in detail. *Hurà din kasaysay sa kaagi din.* He could not describe in detail what he went through. *Isaysay ku inu sa naula-ula nu diyà ta kalasan.* Tell in detail what happened to you in the forest. cf. *batbat, tulul*

**sayud** v. To tell, inform (someone) about (something); to give information, news. *Igpasayud ku asem inyu ku kan-u sa kaanulan.* I will inform you tomorrow when the wedding will be. *Hurà a kasayud ku kan-u isab tapahina sa mga etaw.* I was not informed

when the people will again do community work. cf. *tuen* n. ka-an Information.

**say-ug** v. To swing back and forth; to swing (something) back and forth. *Pakasay-ug sa mga sinalapid ku laga ku agpulalagiy.* That young lady's braids swing back and forth when she runs. *Insay-ug-say-ug din sa mga paa din ta hari pakatanà ta bugtà.* He swung his legs back and forth because they did not reach the ground. cf. *buway* n. -à Swing.

**sayuti** n. *Chayote.*

**sebang** n. Handle (of a bladed instrument).

**sebing** n. Secondary shoots (of a rice stalk). v. (For harvested rice stalks) to sprout, have secondary shoots. *Migsebing en sa hemay.* The rice stalks are sprouting secondary shoots.

**sekam-sekam** v. To open and close one's lips. *Inu gid sa insungit ku batà ta imbà tagsekam-sekam?* What perhaps did that baby put in his mouth because why is he opening and closing his lips?

**sekel** adj. maR- Characterized by not wanting to give anything away. *Masekel-sekel si Inay din ta hari din ag-ikagiyan ku inu sa imbulung din lu buhà.* My mother does not like to give things away because she will not tell what her medicine for cough is. v. To not want to give (something) away. *Igsekel lu ubayà day sa tanglad dan.* Our neighbors do not want to give away any of their lemon grass.

**seket** adj. ma- At frequent intervals; close together (in time). *Sa ubayà day ha bahi na maseket sa pamatà din.* The woman who is our neighbor bears children at frequent intervals. cf. *hies, sensen* v. To do (something) at frequent intervals, close together in time. *Pigseket-seket din su impamula din ha pinya.* He planted pineapple at frequent intervals.

**seklè** v. -en To hiccough. *Tagsekleayan haena sa etaw ta hurà din walig su kumaen.* That man is hiccoughing because he had no water when he ate.

**sedà** (see *serà*)

**sedsed** n. Kind of marsh plant with hollow cylindrical stems which are used for plaiting mats; matting sedge. v. pangin- To gather this sedge. *Agdiyà a ta basakan ta agpanginsedsed a.* I will go to the swampy area because I will gather *sedsed* sedge.

**seeng** v. ka- (For one's breath) to be labored. *Basta agkabuhì-buhì ki ayuwà agkaseeng sa gahinawa ta.* When we are stuffed, our breath is labored. cf. *upuk*

**segang** v. (For sedge, withered leaves, etc.) to be brittle; (for something roasted, etc.) to be hard and dry. *Suminegang su inanag ku ta lugay ku igaun.* What I roasted became hard and dry because I left it on for a long time. cf. *gangu*

**seged** v. (For bees, etc.) to sting. *Sineged a lu tamaing ta nakasugik a lu balay dan.* I was stung by a bee because I ran into their hive. cf. *kagat*

**segmaw** n. Kind of amulet.

**segnì** v. To break off (a branch, leaves, etc.). *Pinanegni dan haena sa dalun taena ha tabakì.* They broke off

- those tobacco leaves. *Nasegni sa panga ku kayu su mamunahik si Gali duun.* That branch broke off when *Gali* climbed on it. cf. *beng-ay*
- segyet v. ka- To be provoked, irritated, annoyed, angry at or about (someone or something). *Nasesegyet a ki Bayaw ta impaawâ din sa baka ku.* I was provoked at my brother-in-law because he let my cow loose. *Agkasegyetan din su batâ ta taggusaay.* He is annoyed at that child because he is noisy. cf. *kapauk*
- selab v. To interrupt, cut or butt in on (a conversation), to disturb (someone who is in conversation, etc.). *Ku agkanta kay na agselab sa agalâ hu batâ.* When we sing, the cry of the baby disturbs (us). *Agselaban din haena sa duma din ha tag-ikagi.* He butts in on his companion who is talking. cf. *salusambat*
- sel-ad (dial.) v. To bump into (something). cf. *dugahung, sangguy*
- seldep (dial.) v. To disappear from view. cf. *hanaw lu mata*
- seled loc. Inside; within (a period of time). v. To go in or into (something), to enter (somewhere). *Hari ka agseled duun lu kwartu ha kenâ ikaw.* Do not enter a room that is not yours. ant. *guwâ*
- seleg adj. ma- Swift (current); hard (rain, wind, etc.). *Hari ka aglayun ta wahig ku maseleg.* Do not cross the river when it is swift. ant. *hinay* cf. *sikal, bis-ay n. ka-an* Rapids (of a river).
- selem temp. ma- Morning. v. To be morning; to do (something) in the morning. *Si Bayaw agselem dâ aghipanaw lu pagpangasu.* My brother-in-law goes hunting in the morning with his dogs. *Sineleman dan dâ sa pagsugba dan ta kaamulan en.* They cooked their food in the morning because there was a wedding. cf. *aga*
- selseg (see *sulsug*)
- semsem v. To eat (something) with liquor. *Inanag ku mga amigu ku sa manuk ta igsemsem dan.* My friends roasted a chicken because they will eat it with their liquor.
- senep v. (For liquid) to seep, soak through or into (something). *Agsersep dini ta bugtâ sa wahig.* The water is seeping into the ground. *Hurâ ku pa anaga sa serâ ta hurâ pa kaserep lu asin.* I did not yet roast the fish because the salt had not yet soaked into it. *Nasenep ku uran haena sa mga pinaksuy ku duun taena ha baluyut.* My clothes in that basket got soaked by the rain.
- sensen adj. (ma-) Close together or to each other. *Masensen dâ su kamais aman hurâ ayuwâ pamunga.* That corn was too close together so it did not bear much fruit. v. To be close together or to each other. *Pigsensen din su taglalahan din ha banig.* She made the weaving of the mat tight. cf. *lies*
- senga v. To blow one's nose; to blow (mucus) from one's nose. *Sengaha sa nguheg nu ta daw hari ka sigi maghiglek-higlek.* Blow the mucus from your nose so that you will not continually keep choking. v. pamu-
- (For an animal) to snort. *Tagpamusenga su kalabaw ta naahâ din sa kuntra din.* That carabao is snorting because it saw its enemy.
- sengaw v. -an To be able to get out one's voice. *Hari pakakanta su malaki ta hari agsengawan.* That young man is not able to sing because he cannot get his voice out. cf. *lagaw*
- sengaw (see *alisengaw*)
- seng-ay v. To carry (someone or something) around the neck. *Pigseng-ay ku amay su batâ din ta mahuya humipanaw.* That father carried his son (with his legs) around his neck because he is weak in walking. *Sineng-ay din bâ dâ haena sa saku ha napunû lu kalambegas.* He just carried that sack of corn grits around his neck. cf. *tiang*
- sengseng v. To plug, cover (a hole). *Pigsengseng hi Gali hu papil su bâbâ lu butilya.* *Gali* plugged up the mouth of that bottle with paper. *Sinengseng taena hu batâ sa talinga din ta daw hari mateling hu butu hu pusil.* That child covered his ears so that they would not be deafened by (the sounds of) the gunshots. cf. *abung, ipel*
- sepâ v. To chew (something). *Sepaa nu pandayaa hayan sa kamais ta s-kiitan ka kan lu getek.* Chew that corn well because you might get a stomachache later. cf. *kagat*
- sepî n. Hand (of bananas). v. To cut a hand of (bananas) from the stalk. *Agsepîen ku sa mga saging ta igbaligya ku.* I will cut off the hands of bananas because I will sell them.
- serâ n. Generic for any viand, something eaten with a staple food; fish. v. To eat (something) together with (a staple food). *Serai nu hayana sa bahaw lu saging.* Eat a banana with that leftover rice. *Nakaserâ kud en lu kan-en su lubi.* I ate that coconut with my rice. v. pangiN- To go fishing to get viand. *Tagpanginseraay a ngaay ba hurâ en bul-ug agkaalhâ ku diyâ ta wahig.* I was fishing to get some viand but there was nothing I could find in the river.
- si mk. pers. sg. topic.
- siak pron. 1sg. emph.: I.
- sibang v. ka- To nick, chip a small piece out of (something). *Nasibang en su barî din ha bag-u pa ngaay.* His new bolo was nicked. *Nasibangan sa ngipen ku.* My tooth was chipped. cf. *supû*
- sibay n. Extension (added to an already existing dwelling). v. To add an extension to (a house, etc.). *Pigsibayan ku datû sa balay din ta madakel sa manahu din.* That chieftain added an extension to his house because he has many visitors.
- sibeg v. To go, step back and forth. *Sa kalabaw day tagsibeg-sibeg diyâ ta karsada ta agkalaldek lu truk.* Our carabao is going back and forth in the road because it is afraid of trucks. cf. *undud*
- sibu n. Suet.
- sibuyas n. Onion.

- sibwal v. (For the sun) to rise, appear at dawn. *Sa hari pa agsibwal sa aldaw na tagrabahu en sa mapangal ha maama.* Before the sun rises an industrious man is already working. cf. *hiwal* n. -an East.
- sikab-ung v. (For water) to splash loudly. *Tagsikab-ung sa wahig ku aglaksu sa adagi ha ibid duun.* The water splashes loudly when the big iguana lizard jumps into it. cf. *lakagbu*
- sikad v. To push hard with the feet. *Hari en pakasikad sa kalabaw ta agkabegat-begatan hu karga din.* That carabao can no longer push hard with its feet because its load is too heavy for it. cf. *takdang*
- sikal adj. ma- Fast (in motion or doing something), quick, rapid. ant. *hinay* v. To make (someone or something) go fast, quickly; to do (something) fast, quickly, rapidly. *Panikal-sikal ka ta ag-uranaan kay en.* Go faster because we will get rained on. *Sikalen din sa paghipanaw din ta daw laus makauma.* He quickened his walking so that he would soon arrive. cf. *dali*
- sikaw pron. 2sg. emph.: you
- sikay pron. 1pl. ex. emph.: we (not including you).
- sikep v. To feel for (something by sliding one's hand under something else). *Pigsikep hi Apù su kayumang duun ku didalem ku batu.* My grandfather was feeling for crabs under that stone. *Sikepa nu sa salapi duun ku alunà.* Feel for the money under that pillow.
- sikit pron. 2du. emph.: we (you and I).
- siku n. Elbow. v. To nudge (someone) with the elbow. *Pigsiku a kandin ta hari a tagpaliliman.* She nudged me with her elbow because I was not listening.
- sikuwà n. *Patula* vine or fruit.
- sikuy pron. 1pl. inc. emph.: we (including you).
- sikway v. To lie with one's legs outstretched. *Diyan ka sikway ta dibaluy ta daw hari nu matakdangan sa duuna nu.* Lay with your legs stretched out on the other side so that you will not kick your companion. v. panIN- To stretch out one's legs. *Hari a pakapaninikway ta hiregaan ku ta mababà.* I cannot stretch out my legs on the bed because it is short. cf. *tuyhud*
- sikwayan n. Place at the foot; foot area (of mat, bed, etc.). *Sa burung nu dayun dà tagtiriga diyan ta sikwayan nu.* Your cat is always sleeping by your feet. ant. *ulunan*
- sida n. Silk cloth.
- sida (see sira)
- sidan (see siran)
- sidem (see sirem)
- sidep (see sirep)
- sidsid v. To cut (grass or plants) close to ground (with a repeated jabbing motion of a boto). *Pigsidsid din en sa mga sagbet.* He cut the grass close to the ground. *Maayad ha ag-agiyen sa dalan ta pigsidsiran hu mga etaw.* The path is good to walk along because the people cut (the grass) close to the ground.

sidula n. Residence certificate.

- siel v. To put (something) beneath or next to (something to keep it from jiggling, rolling, sliding, etc.); to prop up (something) against (something else). *Siela sa batà hu alunà ta daw hari mahulug.* Prop up the child against a pillow so that he will not fall. *Agsielen din hu batu sa ligid taena ha trak ta daw hari makadayun makaundud.* He put a rock behind the wheel of that truck so that it will not continue to back up. cf. *bangil*
- sigā<sub>1</sub> adj. ma- Bright, giving off intense illumination. v. To shine, burn brightly; (for lights) to be on. *Hurà pa siga su hapuy ha tinubu ku.* The fire I built is not burning brightly yet. v. R- To glitter, sparkle. *Tagsiga-siga sa mga aritis din.* Her earrings are sparkling. cf. *gilà-gilà*
- sigā<sub>2</sub> adj. ma- Big and round, wide (eyes). *Sa mga mata hu ekang tungkay masiga.* The eyes of an owl are big and round. v. (For the eyes) to be big and round, grow wide. *Namaniga sa mga mata din su makignat hu lugung.* Her eyes grew wide when she was startled by the thunder. v. pamu- To open one's eyes wide; to glare at (someone) with eyes wide open. *Nahaldekan a ta miggpamusiga si Inay dini ta kanak.* I am afraid because my mother glared at me with eyes wide open.
- sig-ang n. Tripod (for a cooking pot). v. To make a tripod. *Tagsig-ang kay hu batu.* We are making a tripod (for the cooking pot) out of stones.
- sigā-sigā (see sigā) v. To glitter, sparkle.
- sigi adv. Continually; always. *Sigi kay tag-ampù sa hari kay pa agitiriga.* We always pray before we sleep. excl. Used to urge someone to do or keep on with something, or expressing acquiescence. *Sigi! Paspas ka pulalaguy ta daw laus ka makauma.* Go on! Run fast so that you will arrive quickly. cf. *dayun*
- sigudu (see siguru)
- sigunda v. To repeat (an action), to do (something) again, a second time. *Pignusil ku su tagbis ba hurà kasugat aman pigsigundahan ku.* I shot that bird but did not hit it so I shot at it a second time. cf. *isab, ikaduwa*
- sigupan n. Pipe (for smoking). cf. *unay*
- siguru v. To be, make sure of (doing something); to do (something) without fail; to strive hard, exert effort to accomplish (something); to be diligent, persistent in (doing something). *Pigsiguru din en ha makauwit hu manuk asem.* He is making sure that he will bring a chicken tomorrow. *Siguruwi hayen sa hilamunen ta daw laus dà mapengahan.* Work hard at those weeds so that they soon be finished.
- sihung v. To take shelter (from the sun or rain); to put (something) over (someone) to shelter (from sun or rain). *Migsihung kay duun ku lambungan ta mapasi sa aldaw.* We took shelter in that shade because the sun is hot. *Pigsihung ku hu payung su batà.* I put

an umbrella over that child to shelter him (from the sun). cf. *lambung n.* -à Shelter.

- siib** v. To share (a blanket, umbrella, etc.) with (someone). *Bà kaw dà agsiib taini ha habel ta hurà en lain.* Just share this blanket (with me) because there is no other one. *Pigsiiiban ku si Angaray hu anbal.* I shared my shawl with Angaray.
- sil-ab** v. To put (something burning) close to (something else); (for fire) to catch on to (something); to catch on fire. *Pigsil-ab hi Apù su balay ku patiyukan ta daw lumayang.* My grandfather put the torch close to the honeybee hive so that they would fly away. *Perengi nu sa dagi-dagi ha hapuy ta agkasil-ab sa atep ta abu taw.* Put out the big fire because the roof of our kitchen will catch on fire. cf. *lawlaw, sunug*
- silag** v. **ka-** For one's feelings to be hurt, to feel offended. *Nasilag si Hipag ta pigbunalan ku sa batà din.* My sister-in-law was offended because I beat her child. **adj.** **ballin-an** Characterizing someone who is very sensitive, easily offended. *Harì nuy ipapaliman hu madaet ha lalang si Apù ta balinsilagan.* Do not let my grandmother hear any bad words because she is easily offended. cf. *mahay*
- silamet** **adj.** **ma-** Very quick (in movement noticing or seeing things). *Madalì dà ki Abang pakatimù hu bakbak ta masilamet.* My uncle gets frogs fast because he is very quick (in seeing things). cf. *alistu*
- silang** (see *sinlang*)
- silap** v. To give (someone or something) a glance, quick look; to glance at (someone or something) *Hurà en panima kanay ta bà kay dà kandin pigsilap.* He would not speak to us but just gave us a glance.
- silay** (dial.) v. (For something in motion) to make a quick turn. cf. *balikung*
- silbi** v. To be of use or service; to serve a purpose or function; to serve, perform a job in one's line of duty; to care for, attend to (someone). *Tagsilbi a ki Idang ta amin ku utang kandin.* I am working for my aunt because I have a debt with her. *Harì en tagsilbi haini sa pinaksuy ta nayalà en.* This dress no longer serves any purpose because it is torn. *Silbiyi nu sa mga manahu taw.* Attend to our visitors. cf. *trabahu*
- silda** n. Sunshine. v. For the sun to shine; (for the sun) to shine on (someone or something). *Agsilda gaid asem ta maligà sa hiwalan.* Maybe the sun will shine tomorrow because the eastern sky is red. *Pigsildahan hu aldaw su manggad aman umineba.* The sun shone on that material so it faded. cf. *sigà v.* **panin-** To sit in the sun (to warm oneself); to sunbathe. *Maayad igpaninilda ku maselem pa ta kenà pa ayuwà mapasù sa aldaw.* It is good to sit in the sun in the morning because the sun is not yet hot.
- sileb** **loc.** Beneath, under, below. *Diyà nu ta sileb ta balay iugsak sa saku.* Put the sack under the house. **ant.** *sampaw cf. didalem*
- silhig** n. Broom. v. To sweep up (something); to sweep (a surface to remove dirt, leaves, etc.). *Silhigen ku*

*haena sa dalag.* I will sweep up the dried leaves. *Silhigi sa saeg ta madakel sa putput duun.* Sweep the floor because there are a lot of scraps all over it. cf. *paspas*

- sili** v. To slit, cut through (something long with the blade of the knife facing upwards). *Silii huayan sa binuka ta ag-anagen ta.* Slit those intestines because we will roast them.
- silid** **adj.** **ma-** Steep. *Masilid tungkay sa ag-agiyan day payanaen diyà ta dibahuy ha banuwa.* The way we will go to the town on the other side is very steep.
- silingan** n. Eaves, overhanging portion of a roof; place beneath the eaves.
- sil-ip** v. To peep at (something) through (a crack, etc.). *Tagsil-ipà su ratà duun ku pusu diyà ta dingding.* That child is peeping through that hole in the wall. *Pigsil-ip ku siran diyà ta kwartu.* I was peeping at them in the room. cf. *gil-at*
- silsil** **adj.** **ma-** Characterized by being persistent at (doing something). *Sa inga etaw dini ta unayan na masilsil ha agpangilamun.* People here in the field keep at their weeding.
- silud** v. To catch (something dripping, leaking, etc. by putting a container under it). *Pigsilud ku su tulù dini ta lawang.* I caught what was dripping here in the sala (in a container). *Siluren ku hu palanggana sa langesa taena ha babuy.* I am catching the blood of that pig in a basin. *Insilud ku su nigu tayà ha nahudhud ha begas.* I used a winnowing tray to catch that rice that was leaking out.
- silupin** n. Cellophane, piece of plastic, plastic bag.
- silut** n. Punishment, penalty (for a crime). v. To punish, impose a penalty (on someone). *Kinahanglan ha silutan sa etaw ha makasalà ta daw hari en umisab.* A person who commits a crime should be punished so that he will not do it again. *Mabegat sa insilut din ku batà din.* The way he punished his child was very severe (lit., heavy).
- sima** v. To speak to (someone). *Harì tagsimahan hi Gali su asawa din ta migsuwayà en siran.* Gali is not speaking to his wife because they are separated.
- simà** v. **ka-an** (For the lip, mouth etc.) to split, have a fissure. *Nasimaan sa danulmug din su makausmad duun ku nagebà ha butilya.* His lip split when he stumbled and fell on that broken glass. *Basta malegen sa irung hu kalabaw tagwalingen na agkasimaan.* When it is difficult to steer a carabao by its nose, it will split (from being tugged at too hard).
- simana** n. Week. v. To be a week; to do (something) by or for the week. *Tagsimana en sa kadaluwi din.* His sickness is already a week long. *Agsimanahan en sa manahu day dini ta kanay.* Our visitor is with us a week already.
- simba** v. To worship (a supernatural being or idol); to go to church, attend a church service. *Tagsimba siran basta Domingo.* They are going to church on

- Sundays. *Agsimbahan* *hu mga etaw haena sa mga larawan*. The people worship those idols. *n.* -an. Worshipping place; church. *adj.* main-en Devout, worshipful.
- simbahan* (see *simba*) *n.* Church.
- simbeg* *v.* ka- (For water) to splash and cause waves, ripples. *Ben pakasimbeg sa wahig ku aglaksu sa mga batà duun ku linaw*. The water in that pool really splashes and causes ripples when the children jump into it. *Agkasimbeg sa dagat ku ag-agi sa barku*. The ocean will make waves when a boat goes through it. cf. *baled*
- simbug* *v.* To mix (one beverage) with (another). *Simbugi hayon sa binu nu ta daw kenà ayuwà malalas*. Mix (something) in your wine so that it is not so strong. cf. *lanud*
- simbulà* *v.* To cause a big splash; to splash water on (something or someone). *Pakasimbulà sa wahig basta daghaan nu hu adagi ha batu*. The water makes a big splash when you drop a large rock into it. *Simbulai nu sa ulu tayan ha kalabaw ta daw mapanday mahuluman*. Splash water on the head of that carabao so that it will be completely soaked.
- similya* *n.* Seedling (esp. for transplantation). *v.* To plant seeds in a seedbed. *Isimilya nu hai sa lisu hu duriyan*. Plant this durian seed in the seedbed. *n.* -an, -à Seedbed.
- similyahà* (see *similya*) *n.* Seedbed.
- sin* *n.* Galvanized tin; sheet iron roofing.
- simi* *v.* ka- To be envious, jealous of (someone or someone's possessions, advantages, etc.). *Agkasina kanak si Angaray ta amin ku bag-u ha pinaksuy*. Angaray is envious of me because I have a new dress. *Nusinahan din haena sa duuna din ta tungkay kandin matatau ha etaw di kandin*. He is envious of his companion because he is more skilled than he is. cf. *ayat* *adj.* maR-, ma-en Envious, jealous (of what others have). *Dayun dà tagkapaukà sa ubayà day ta masinahan dà tungkay*. Our neighbor is always angry because she is very jealous (of what others have).
- sinai* *v.* (For rice) to grow many shoots. *Minanday sumina sa hemay day ta mayad ha binli*. Our rice grew many shoots because the seeds were good. *Sa hemay ha impamegas ku na lurà sina ta lurà kaabianuwi*. The rice that I planted did not grow many shoots because it was not fertilized. cf. *salingsing*
- sinabeng* (dial.) *n.* Room; partitioned area. cf. *kwartu*
- sinalepan* (see *salep*) *n.* West.
- sinalu* *v.* To face towards, in the direction of (someone or something). *Sinalu ka dini ta kanak ta daw ku maahà sa puling nu*. Face me so that I can see the speck in your eye. *Pigsinalu din hu sunbag su etaw ha agkapaukan din*. He turned to face the man he was angry at to box him. cf. *atubang*
- sinalud* *n.* Friendship or pet name.
- sinanug* (see *samug*)
- sinangkad* *v.* (For a woman) to wear a comb in her hair. *Dayun dà tagsinangkad sa mga bahi su anay*. The women long ago were always wearing combs in their hair. cf. *suwat*
- sinanglay* *v.* To put one's arm around (someone's) shoulder. *Dayun dà tagsinanglay su daruwa ha mig-amigu*. Those two friends always put their arms around each others' shoulders. *Pigsinanglayan ku pulis su beleng ha etaw*. That policeman put his arm around the drunkard's shoulder. cf. *ablay*
- sinaw* *adj.* ma- Shiny. *Masinaw tungkay su lata su masildahan hu aldaw*. That can is very shiny when the sun shines on it. *v.* To be shiny. *Tagsinaw-sinaw sa langgit taena ha laga ta piglanahan din*. The skin of that young lady is shiny because she put oil on it. cf. *higlis*
- sindalan* *v.* To eat (something) while one is walking. *Tagsindalan hu inibangul su batà*. That child is eating corn on the cob while he is walking. *Insindalan day sa tubu ha lurà kaamin iusa hu mga manahu day*. We ate the sugarcane that our visitors did not finish sucking the juice out of while we were walking.
- sinek-sinek* *v.* To whimper. *Nakasinek-sinek haena sa batà din su maawaan din diyà ta balay*. Her child whimpered when she left him in the house. *genr.* agalà
- sinibwalan* (see *sibwal*) *n.* East.
- sinla* (see *silda*)
- sinlang* *v.* (For something bright) to blind (the eyes); to dazzle (someone). *Hurà gayed pakatengeng hu aldaw ta pakasinlang hu mata*. Nobody can stare at the sun because it blinds the eyes. *Agsinlangen a tayan ha lata ha pakasinalu kanak*. I am dazzled by that can that faces me. cf. *sigà*
- sinsilyu* *n.* Small change; change given back for a bill. *v.* To break (a bill) into change. *Sinsilyuwa nu haini sa tibuuq ha salapi ku*. Change my bill into small change. cf. *sikli*
- sintabu* *n.* Centavo.
- sintas* *n.* Any part of the frame of a house that runs horizontal to the ground.
- sin-u* *int.* Who. *Kabayaan ku batà ha matun-an din ku sin-u sa mighimatay ki Amay din*. That child wants to know who killed his father.
- sinumag* *v.* To push, shove (someone) hard (causing him to lose his balance and/or fall). *Nakasinumag su etaw su sungayen ku kalabaw*. That person was shoved hard (causing him to lose his balance) when the carabao butted him with its horns. *Insinumag ku etaw su kuntra din duun ku pangpang*. That man pushed his enemy off that cliff.
- sinumbaklid* *v.* To mix two languages (when speaking); to speak in a coded language. *Hani ku agkasabut sa tag-ikagiyan dan ta tagsinumbaklid siran*. I cannot understand what they are saying because they are speaking in a coded language. *Agkasinumbaklid sa*



- ikagi hi Abang ku duun hu madakel ha mga etaw.* My uncle mixes two languages when he talks to a lot of people. cf. *kinamaïs*
- sinunul** v. To do (something hurtful or destructive) to (oneself or one's belongings) in excess to get back at (someone for something) or to make (someone) feel guilty; to give (something) against one's wishes out of spite (to someone always begging). *Insinunul din sa batà din ta inikagiyon ku ha nanakaw.* He (beat) his child very hard to get back at me because I said he had been stealing. *Igsinunul ku etaw sa kauyagan din.* That man gave away all his food (to spite the persistent beggar).
- sinyal** n. Signal; sign; omen. cf. *singyas*
- sinyu** pron. 2pl. emph.: you all.
- singkamas** n. Yam bean.
- singgil** v. ka- To brush against (someone or something). *Nasinggil en ku beleng su kaldiru ta hurà din kaahà.* The drunkard brushed against that pot because he did not see it. cf. *sangguy*
- singyas** n. Movement of a part of the body as a sign. cf. *sinyal* v. To signal with the body. *Tagsingyas bà dà haena sa emaw.* That mute man just uses sign language.
- siipà** v. To kick (someone or something); (for the foot) to bump against (something). *Pigsipà ku malmalaki su bula.* That young boy kicked the ball. *Dayun dà pakasipà sa tuldu hu paa ku ha amin duun adul.* My toe that has a cut in it keeps bumping against (things).
- sipiya** n. Plane (for smoothing wood). v. To smooth wood with a plane, to plane (something). *Pigsipilyahan ku panday su tabla ta agbuhaten din ha pinun-ayà.* That carpenter planed the board because he will make it into a chair.
- sipit** n. Claw, pincer (of a crustacean, scorpion). v. To grip (something) with pincers. *Nakaagalà su laga-laga ta pigsipit hu kayumanag.* That young girl cried because a crab gripped her with its pincers.
- sipsip** (dial.) v. To bribe (someone).
- sip-un** n. Head cold. v. -en To have, cause a head cold. *Hari ka taglangiy ku mapasi sa aldaw ta iyan ta ku sip-unen ka.* Do not take a bath when the sun is hot because you might get a head cold. *Pakasip-un sa bulang-bulang.* Rain and sunshine at the same time causes head colds.
- sira** v. To close (a window or door); (for something) to close, cease to operate. *Nanira en sa tindahan ta agkadaleman en.* The store closed because it is evening. *Sirahi nu sa bintanà ta matini.* Close the window because it is cold. cf. *keleb*
- siran** pron. 3pl. topic. emph.: they, them.
- sirem** v. -an (For something shiny) to get dull or darkened, lose its luster or shine. *Sa untul ha bulawan ha sising hari gayed agsireman.* Real gold rings never lose their luster. cf. *item, tagintim*
- sirep** v. (For fish) to enter (the buu trap). *Hurà taw serà ta hurà strepi sa buu taw.* We have no fish because nothing entered our buu trap. genr. *tagi*
- sisi** v. To slit, slit open (something). *Pigsisi ku etaw su kuli ku kayu para hu bugawan.* That man slit the bark of that tree for a granary. *Sisii hayon sa saku ta daw makatimuù ki hu begas duun.* Slit open that sack so that we can get the rice. cf. *busisi*
- sisim** v. (For fowl and birds) to drink; (for bees) to suck nectar. *Migsisim su manuk duun ku tang-uy.* The chicken drank from that puddle. *Namansisim sa mga patiyukan hu mga kabulakan hu kayu.* The honeybees suck the nectar of the tree blossoms. genr. *inum*
- sising** n. Finger ring. v. To wear a ring. *Tagsising hu bulawan.* She is wearing a gold ring.
- sista** n. Guitar. v. To play the guitar. *Ku agbuhungen a na agpanista a.* When I feel lonely, I play the guitar.
- sitsit** v. (pamu-) To hiss at (someone); to get (someone's) attention by hissing in short bursts. *Tagpamusitsitaan day su etaw ba hari en aglingi dini ta kanay.* We are hissing at that man but he will not turn his head towards us. *Pigsitsitan ku malaki su laga.* That young man got that young lady's attention by hissing at her.
- siwà** (see *suwà*)
- siya** n. Carabao or horse saddle. cf. *muntura*
- siyak-siyak** v. (For chicks) to chirp loudly. *Tagsiyak-siyak su mga piyak ta namatay sa inay dan.* Those chicks are chirping loudly because their mother died. cf. *iyagak*
- siyam** card. num. Nine. v. To be in nines; to do, make nine of (something). ord. num. *ika-* Ninth. num. *ka-an* Ninety.
- siyuk-ung** v. To be hollow in the middle; to cause to be so. *Migsiyuk-ung su alunà ha napinun-an din.* That pillow he sat on became hollow in the middle. *Migpalit a hu napanday nasiyuk-ung ha lampay.* We bought a plate that was cut out very hollow. cf. *kaleb*
- su<sub>1</sub>** pfl. Used to indicate past event: when.
- su<sub>2</sub>** mk. npers. spcc. topic.
- subà** n. Beard, goatee, mustache; antenna (of shrimp). v. To wear a beard or goatee. *Agsubaen en si Apù ta hari en tagpangiskis.* My grandfather has a beard because he does not shave. *Pigsubaan su maama aman hari tad en agkakilala.* That man grew a beard so we do not recognize him.
- subay** v. To talk about, relate, mention (something). *Pigsubay hi Apù ku inu sa nauula-ula dan su gira.* My grandfather was talking about what happened to them during the war. *Hurà din en kasubay sa tuyi din.* He did not mention his purpose. cf. *tultul*
- subeng** n. Handle (of a bladed instrument). v. To make a handle. *Tagsubeng a hu bari.* I am making a handle for the bolo. *Sa kayu ha bayabas maayad igsubeng hu bari ta madesen.* Guava wood is good to use for making a bolo handle because it is hard.



- subli v. To repeat (something); to do (something) again. *Pigsubli ku bahi sa kanta din ta nabaya-bayaan hu mga etaw.* That woman repeated her song because the people liked it. *Nasubli da naigbas haena sa daan ha arul din.* His old cut was slashed again. cf. *isab*
- subra adj. Too much, too many; more than; excess, extra. *Subra ha sampulu ha saku sa nalegtay day.* We harvested more than ten sacks. v. To be, excessive, too much; to have extra of (something). *Sa manggad ha pigpalit lu Idang na nasubrahan pa.* The material my aunt bought had some extra. cf. *sama*
- subu<sub>1</sub> v. (For something boiling) to overflow. *Awaa sa tangeb hu kaldiru ta daw hari sumubu.* Remove the cover of that pot so that the boiling water will not overflow.
- subu<sub>2</sub> v. To immerse (red-hot iron or steel) in water (to temper it). *Pigsubuwan din sa bari din.* He immersed his red-hot bolo in water (to temper it).
- subuk n. Soft top shoots (of a sugarcane stalk).
- subul v. To sprout a new growth. *Ku tamperen nu sa salaysay, nangkasimana da na agsubul en.* If you cut cogon grass in one week it will sprout a new growth. cf. *tubu*
- suka n. Vinegar.
- sukad v. To start, originate from (somewhere). *Diyà kay agpanukad agpulaguy ta wahig.* We will start running at the river. cf. *sugud, puuna*
- sukang v. (For some foods) to cause (disease, illness, etc.) to recur. *Hari ka kuaen hu babuy ta pakasukang hu dalu nu.* Do not eat pork because it will cause your illness to recur. *Agkasukang sa dalu lu Inay ku pakakaen lu kayumang.* The disease of my mother recurs when she eats crab.
- sukaung (dial.) v. To bump into (someone or something). cf. *sangguy, suguk*
- sukay v. To delouse (the head). *Sukaya nu sa ulu hu batà nu ta tumahen.* Delouse the head of your child because it is full of lice. *Sukayan ku ikaw ta daw hari ka magkatel-katelà.* I am delousing you so that you will not keep scratching.
- suki n. Regular, steady customer or seller; place one patronizes, always buys at. v. To patronize (a certain place); to be in a suki relation. *Nasuki kay en tayà ha etaw ta baratuwan a kandin.* That man and I are in a suki relation because he sells things cheap to me.
- sukilem adj. ma- Dark. v. To be dark; to darken (something) *Kelebai sa bintanà ta daw magsukilem.* Close the window so that it will be dark inside. n. ka-an Darkness; place where there is darkness.
- sukli n. Change given after paying for a purchase with a larger bill. v. To give change (for a bill); to give (someone) change. *Suklian ku haena sa salapi din.* I will give change for his bill. *Pigsuklian a kandin lu nangkasintabus.* She gave me one centavo change. cf. *sinsilyu*

- suklip v. (For the eyes) to roll up. *Pigbulungan ku bahi su batà ha pakasuklip en sa mata din.* That woman treated the child whose eyes roll up. cf. *liplip, sulalip*
- suknib (see saknib)
- sukud v. To measure, take the measurement of (something); to evaluate (ability, etc.). *Pigsukud ku panday su bugtà ha agbalayan din.* That carpenter measured the ground where he will build. *Diun ta masukud sa kabis-ay din ku magtrabalu en.* We can evaluate his ability when he works. n. -an Measurement.
- sukul v. To fight back, stand up to, resist, rebel against (someone or something). *Hari ka agsukul lu laas nu ta daw malugayad sa untung nu.* Do not rebel against your parents so that your life span will be long. *Pigsukulan din su maistru din aman impaendà unpatunghà.* He stood up to his teacher so he was forced to quit school.
- sukut v. To ask (someone) to pay (a debt); to collect payment of (something). *Pigsukutan ku bahi si Idang lu utang din.* That woman asked my aunt to pay her debt.
- suga adv. Better off; better to. *Hari ad suga mag-aradu ta imbà hari agkabaluy sa kamais ku.* I am better off not plowing a field because why does not my corn not grow? *Suga pa maayad ku magtrabahu ka di su bà ka da magtimaay dini ta balay.* It would be better if you work than to just sit here in the house. cf. *larig, nasi*
- sugal v. To gamble; to gamble away (one's money, property, etc.). *Pinaukan ku su batà ta atituy pa na tagsugal en.* I am angry at that child because he is still small but is already gambling. *Bà da insugal din su salapi din.* He just gambled away his money. n. -an Gambling place.
- sugat v. To hit a mark; figurative, to cause (someone) to get sick or die (as the result of a curse). *Nasugat ku mangangasu su usa ha pigpusil din.* That hunter hit the pig he shot at. *Kagi lu migbulung ki Gali ha sinugat kun aman nalerak sa lawa din.* The one treating Gali says that he became sick (from a curse) so his body became rotten.
- sugay v. To frolic. *Sa mga asu tagsugay diyà ta plasa aman ben kagutub en siran.* The dogs are frolicking in the plaza so they are very noisy. *Agugayen taena ha asu sa duma din.* That dog is frolicking with its companion. cf. *magi*
- sugba v. To cook (something). *Sugba hayen sa begas duun tayan ha kaldin.* Cook the rice in that rice pot. cf. *lulut n.* -à Stove, cooking place; rice pot. n. mag(v)- Cook; chef.
- sugbahà (see sugba) n. Stove.
- sugkal v. To poke at (something up high) with (a pole, etc.). *Pigsugkal ku mahalaki lu kayu su kapayas.* That young boy poked at that papaya with a stick. *Sinugkal lu mga mangangayaw lu bangkaw haena sa taghiregà ha mga etaw.* The raiders (under the

- house) poked at those people with spears who were lying down. cf. *sunggak*
- sugkil** *n.* Shooting pains in the rib area.
- sugkud** *n.* Cane, walking stick; crutch. *v.* To use a cane or crutch. *Tagsugkud en si Gali ta nabali sa bubun din. Gali is using a crutch because his thighbone is broken.*
- sugkul** *v.* **paN-** To harvest, pick (coffee beans). *Kada tuig na agpanugkul kay hu kapi day. Every year we harvest our coffee.*
- sugid** *v.* To tell, relate (something); to confess (one's sin, etc.). *Isugid nu sa alan ha naaha nu. Tell everything you saw. Isugid nu sa mga sala nu ta daw pasayluwen ka. Confess your sins so that you will be forgiven. cf. tug-an*
- sugù** *v.* To command, order, tell (someone) to do (something). *Sugua nu sa mga duma nu ha magsugba en ta maugtu en. Tell your companions to cook because it is already noon. Insugù hu agalen taw ha mamula kay alan hu kayu. Our leader ordered us all to plant trees. adj. ma-* Characterized by always giving orders; bossy, domineering. *n.* -ul-en Household help, servant, helper. cf. *alagad n. ka-an* Orders, rules, set of regulations; law.
- sug-ub** (dial.) *v.* To put (a bolo) in its sheath. cf. *gumà*
- suguk** *v.* **ka-** To run into, collide with (something). *Naarulan su bahi ta nasuguk hu kalabaw. That woman was wounded because a carabao ran into her. cf. dugahung*
- sugud** *v.* To start, begin to do (something). *Suminugud kay minipanaw su mawaswas. We started travelling when it was dawn. Isugud ku igpundu haini sa salapi ku. I will begin to deposit my money (in a bank). cf. puunà*
- sugung** *n.* Container fashioned out of a section of a bamboo stem (the node of which serves as the bottom).
- sugyang** *v.* (For something with a sharp point) to pierce (a part of the body). *Ipalangkeb hayana sa tabla ha amin duun lansang ta pakasugyang hu etaw. Turn over that board that has a nail in it because it can pierce someone. Tagtigkà a ta nasugyang a lu buntung. I am hopping on one foot because I was pierced by bamboo. cf. dugi*
- suhì** *n.* Replacement. *v.* To take the place of (someone); to take turns (doing something). *Agsuhì kaw lulan duun tayan ha bisiklita. Take turns riding that bicycle. Iyan su malmalaki migsuhì ki Amay din. That young boy is the one who took the place of his father. Pigsuhian day sa karga utuwa. We took turns carrying the load on our heads. Suhian din haena sa duuna din hu babahen din. He takes turns with his companion carrying the load on their backs. cf. ilis, hulip<sub>1</sub>*
- suhul** *v.* To hire (someone) for wages; to pay a certain wage. *Bà kay dà sinuhuli lu pag-aradu. We were just*

- hired to plow. *Hurà ku salapi ha igsuhul inyu. I have no money to pay you wages. cf. bayad*
- sulà** *v.* To insult, offend (someone). *Pigsulaay a kandin aman kasilag a. She insulted me so my feelings are hurt.*
- sulahug** *v.* To stoop, crawl under (something); figurative, for the moon to be in the dark phase. *Migsulahug su asu duun ku napilay ha kayu. That dog crawled under that felled tree. Agsulahugen en hu ambaw sa kamutiyan day. The rats are crawling under our camote vines. Maayad igpamula hu kamuti ku sulahug. It is good to plant camote during the dark of the moon. cf. ledled, lusut*
- sulalip** *v.* To roll one's eyes upwards; (for the eyes) to roll up. *Migsulalip sa mata din ta nakignat hu lugung. His eyes rolled up because he was startled by the thunder. Tagsulalipà haena sa etaw ta daw mahaldekan haena sa batà. That man is rolling his eyes up so that the child will be afraid of him. cf. liplip, sukliip*
- sulang** *n.* Comb (of a chicken).
- sulat** *n.* Letter; written or printed message. *v.* To write (something); to write a letter to (someone). *Pigsulatan din sa mga duma din ha agpangasawa en. He wrote to his relatives that he was getting married. Insulat din en sa ngaran din duun ku papilis. He wrote his name on that document. n. ka-an* Collection of writings; documents; with *Balaan ha:* the Holy Scriptures, the Bible.
- sulaw** (dial.) *v.* To disturb, prevent (someone) from (continuing what he is doing).
- sulay** *v.* To try (doing something), to put (something) to the test. *Migsulay a migkaen lu duriyan ba lurà ku kalam-ed. I tried eating durian fruit but I was not able to swallow it. Pigsulay ku ku nangkainu sa gagaw din. I put him to the test (to see) how great his love was. Insulay ku haena sa pinaksuy ku mauumanan ba kanak. I tried on that dress (to see) if it fit me. v. paN- To tempt (someone) to do (something). *Agpanulayen a kandin ta hari a man gayed ag-inun lu binu. He tempted me because I never drink wine.**
- suled** *n.* Sibling; cousin, relative of same generation who shares with that person the same relationship to a common ancestor. *n.* With *ha maama:* brother. *n.* With *ha bahi:* sister. *v. mig-* To be in a suled relationship. *Sa amay nu daw sa amay ku na migsuled. Your father and my father are brothers. cf. duma*
- suled ha bahi** *idiom.* Sister.
- suled ha maama** *idiom.* Brother.
- sulì** *v.* To reverse, invert (something); to be, do (something) backwards or in reverse. *Kagi dan lu ku agkabekegan ki bà ta dà sulia sa aluten ta daw maulian kid. They say that if we have something caught in our throats, we should just invert an ember and we will get cured. Ku agkasulì sa gakit na*

- agkahaldek a aghulan duun.* When the raft goes backwards, I am afraid to ride on it. cf. *baliskad*
- sulip** v. To swim underwater; to immerse (something or someone in water). *Migsulip si Gali duun ku madalem ha wahig ta agpan-ahà lu kasili.* Gali swam in that deep water because he was looking for an eel. *Sulipen din haena sa duwa din ta agkalemes en.* He is swimming underwater to his companion because he is drowning. *Isulip nu diyà ta kaselegan sa buhuk nu ta daw mahenawan.* Immerse your hair in the rapids so that it will get washed. cf. *languy, teleb*
- suli-suli** v. To look at (something or someone) to find out (something about it or him); to examine, look over (something) carefully. *Pigsuli-suli day su arul ku amigu day.* We examined the wound of our friend. genr. *ahà*
- sulit** v. To mimic, ape, repeat (what someone said). *Tagsulitaen ku mga batà su tagbis.* Those children are mimicking the sound of that bird. cf. *sumpalit*
- sulitu** (see *suwitu*)
- sulsug** v. To go, travel upstream or against the current. *Hari pakasulsug su mga etaw diyà ta wahig ta maseleg.* Those people cannot walk against the current in the river because it is strong. *Sulsugen ku sa maseleg ha wahig.* I am going against a strong current of water. cf. *uralik, sagangsang*
- sulu** n. Fingernail, toenail; claws, hooves. n. *igpaN-Naikutter.*
- sulù** n. Light, torch, lamp. v. To light (a lamp, etc.); to use (something) for light. *Migsulù kay su duuniyà kay ta unayan ta masukilem en.* We lit lamps when we went to the field house because it was dark. *Ispat dà sa insulù day.* We used flashlights for light.
- sul-ub** v. To put on, wear (something). *Insul-ub ku bahi su bag u ha pinaksuy din.* That woman wore her new dress. cf. *pinaksuy, suup*
- sulugnen** (see *sugù*) n. Servant; maid, household helper.
- sulung** v. To assault, attack (someone); to invade, to go (somewhere) to look for trouble. *Pigsulung lu mga sundahu sa kuntra dan diyà ta kalasan.* The soldiers attacked their enemy in the forest.
- suluy** n. Kind of small fish net, a scoop net. v. To fish with this net. *Agpanuluy a kanin ku mahapun ta daw makakaen lu serà si Idang.* I will go fishing with a scoop net later in the afternoon so that my aunt can eat fish. *Suluyen ku haena sa bita duun taena ha linaw* I will catch those tadpoles in the pool with a scoop net
- sumalà** prep. According to; it is up to (someone). *Iyan dan pighuhut sa sumalà ha naanaran lu mga laas dan* What they did was according to the customs of their parents. *Sumalà en ikaw.* It is up to you. *adj.* Whatever, anything. *Ag-uwit ka lu sumalà en ha kaanyag ha maahà nu* Bring whatever food you can find

- sumbak** v. To add a piece of (something) to (material, mat, etc.); to join (things) together. *Pigsumbakan hi Inay sa saya din ta mababà dà.* My mother added a piece to her skirt because it was too short. *Nasumbak dà sa tul-an ha nabali.* The broken bones were joined together. cf. *sumpay*
- sumbag** v. To hit, strike (someone) with the fist, to punch, box (someone). *Namanumbag haena sa etaw duun taena ha sayawan.* That man is punching (people) in that dancing place. *Pigsumbag din haena sa beleng ha etaw aman naligid siran.* He boxed that drunk man so they fell and rolled around.
- sumbil** v. To taunt, tease (a person or animal to upset or annoy him/it). *Pigsumbil lu batà su asu ha taghukawà diyà ta abu.* The child was teasing that dog lying down in the firebox.
- sumbung** v. To report, tell on (someone), to accuse (someone) in court; to file a case or complaint against (someone). *Iyan si Amay pigsumbungan din.* It was my father he filed a complaint against. *Insumbung ku sa nanakaw lu salapi ku duun lu pulis.* I reported the man who stole my money to the police.
- sumpà<sub>1</sub>** v. To render (something) ineffective, to counteract (some evil before it happens, usually of a magical nature). *Pigsumpà ku laas ha bali sa gahem taena ha salamangkiru.* The old woman rendered the power of that magician ineffective. *Sumpàen taena ha maama sa lebad lu uran.* That man will counteract the punishment of supernatural beings through rain.
- sumpà<sub>2</sub>** n. Oath. v. *paN-* To swear, make an oath or vow to do (something). *Nanumpà en siran ha hari en unisab manakaw.* They swore that they would never again steal.
- sumpalit** v. To mimic (what someone says to ridicule). *Tagsumpalitaen kay lu mga buguy.* The hoodlums are mimicking us to ridicule us. cf. *sulit*
- sumpay** n. Other end (of something). v. To join (things) together (to make them longer). *Tagsumpay-sumpayen din su lanut ta agbuhaten dan ha baling.* He is joining abaca strands because they will make a large fish net. cf. *sumbak*
- sumpit** n. Blowgun; something used to squirt a liquid, watergun. v. To blow pellets with a blowgun at (something); (for water) to squirt out of (something). *Nakasumpit sa wahig duun lu salebseb.* The water squirted out of that spring. *Pigsumpit ku su ibid aman naluhug.* I shot that iguana lizard with a blowgun so it fell.
- sumpù** v. (For one's features, behavior, etc.) to bear close resemblance to (one's parents or forebears); to take after (someone). *Sa kinaiya hi Gali na diyà suminumpù hi Amay din.* Gali's character resembles that of his father. cf. *iling, liwat*
- sumu** v. -an To be tired or bored with (something due to its frequency and repetition), to find (something)

monotonous; to not want to eat much; to not be able to tolerate (rich or fatty food). *Agsumuwan kay en hu lambù hu babuy*. We cannot tolerate pork fat.

**sumusunud** (see *sunud*) *n.* Disciple.

**sunata** *n.* Music; musical number, usually instrumental; tune, melody. *v.* To play music, an instrumental number. *Tagsunata en diyà ta balay dan ta amin kaamulan*. They are playing music in their house because there is a wedding.

**sundalu** *n.* Soldier.

**sundud** *v.* To postpone, delay, put off, temporarily discontinue (an action). *Sundud kay pa ta pigdat-an kay*. Let us delay (our departure) yet because we received an omen (not to continue). *Nakasundud sa kaamulan diyà ta bariyu ta hurà pa siran kaandam*. The wedding in the barrio was postponed because they were not ready yet. *Insundud din sa go' nawa din ta agluyahan en*. He sighed (lit., delayed his breath) because he is weak.

**sunud** *n.* Next, the one following. *v.* To follow, go behind (someone or something); to do, come next after (something or someone); to do (something) one after another. *Su asu na tagsunud-sunud ku agalen din*. The dog keeps following his master. *Iyan dan tagsunuren sa kadaan ha timuwan*. The old beliefs is what they are following. *Diyà ta siyudad tagkasunud-sunud dà sa mga trak*. In a city the trucks keep going one after another. cf. *lupug*, *alundug* *n.* CumV- Follower, disciple.

**sunug** *v.* To burn up, burn down (something); to destroy (something) by heat. *Pigsunug ku kalay sa balay din*. That crazy man burned down his house. *Nasunug sa weleng ku hu aldaw*. My face became burned by the sun. cf. *pagtung*

**sunung** *v.* To do (something) in the rain. *Masakit sa ulu ku ta migsunung a migrabahu*. My head hurts because I was working in the rain. *Pigsunungan dan haena sa trabahu dan ta daw laus dà siran makapenga*. They did their work in the rain so that they would soon be finished.

**sungay** *n.* Horn (of an animal). *v.* To butt, gore (someone or something) with horns. *Namatay su batà ta pigsungay hu baka din*. That child died because he was gored by the horns of his cow.

**sungkad** *adj.* Exact fit, right size. *v.* To fit right, exactly in or on (something or someone). *Hari agsungkad su yawi duun ku kandadu*. That key does not fit that padlock. *Nasungkaran dà hu pinaksuy*. The dress fits her right. cf. *uman*<sub>2</sub>

**sungkù**<sub>1</sub> *v.* To reach up to (a point), to bump one's head or top end of (a long object) against (something). *Sa sagbet na pakasungkù en diyà ta saeg*. The grass is already reaching up to the floor. *Nasungkuan din sa pultahan ta tungkay malangkaw ha etaw*. He bumped his head in the doorway because he is a tall man.

**sungkù**<sub>2</sub> *v.* To seek advise or counsel from (someone); to go to (someone) for advice or counsel. *Ku amin*

*nu kasamukan duun ka sungkù hu agalen nu*. If you have a problem, go to your leader for advice. *n.* -anan Adviser, counsellor.

**sungkub** *n.* Kind of hand trap (to catch fish). *v.* To catch (fish) with this trap. *Nanungkub kay hu aluan diyà ta basakan*. We caught the mudfish in the paddy with a hand trap.

**sunggak** *v.* To poke (someone or something). *Luminahus diyà ta bubun su nakasunggak kandin*. That stick that poked him went through his thigh. *Nasunggak sa paa ku ku buntung*. My foot was poked by that bamboo. cf. *sugkal*

**sunggu** *n.* Nosebleed. *v.* -en To suffer a nosebleed. *Ben sinunggu haena sa etaw su masumbagan sa inung din*. That man's nose really bled when it was punched.

**sunggud** *v.* To pant rapidly (from heat exhaustion); to breathe heavily (as when dying). *Tagsunggud en su kalabaw ta hurà isihung*. The carabao is panting rapidly because it was not put in the shade. *Migsunggud en su etaw ta agpatay en*. That man was breathing heavily because he is dying.

**sungit** *v.* To put (something) into the mouth; to hand-feed or spoon-feed (someone). *Pigsungit ku bahi su asawa din ha tagdalu*. That woman hand-fed her husband who was sick. *Sungitan ku kan ikaw lu katumbal ta maal had tag-ikagiyà*. I will put a chili pepper in your mouth later because you are saying bad things. *Insungit kud en su impis*. I put the egg into my mouth. cf. *dapal*, *upal*

**sungsung** *v.* (For an animal) to sniff at (something with the nose close to it). *Pigsungsung en ku asu su kaldiru ha amin duun serà*. That dog sniffed that pot that had viand in it. cf. *nareg-nareg*

**supak** *v.* To go against, disobey, transgress, violate (someone or something); to oppose, be contrary to (someone or something); to break (the law). *Hari nu agsupaka sa balaud hu gubernu taw*. Do not violate the law of our government. cf. *lapas* *adj.* main-en Disobedient, tending to oppose; lawless; rebellious.

**supang** *adj.* (ma-) Muscular, brawny, well-built. *Nakadaeg haena sa etaw duun hu sinumbagà ta masupang hu kandin*. That man won the boxing competition because he is muscular. *v.* To be muscular, well-built. *Nanupang en su malaki ta aragi en*. That young boy is developing muscles because he is growing big.

**supas** *n.* Generic for any kind of baked goods; bread.

**supsup** *v.* To suck out (something); to take in (something) by sucking. *Mabis-ay sumupsup sa limatek hu langesa hu etaw*. Leeches are strong in sucking out a person's blood. *Pigsupsup ku batà su abated*. That child sucked out those grubs. cf. *higup*

**supù** *v.* ka- (For a tooth, a piece of a blade, etc.) to break off. *Sa sabuwa ha ngipen lii Ainay na nasupù en*. One tooth of my father broke off. *Nasupuan a su kumaen a hu inanag ha kamais*. (My tooth) broke off when I ate some roasted corn. *Nasupuan sa hari*

*ku su itigbas ku lui tul-an.* (A piece of) my bolo broke off when I used it to cut a bone. cf. *gapù, sibang*

**supuk** v. To gasp for breath; to cause one to do so. *Basta agtakereg su laas ha bahi na agsupukan.* When that old woman goes uphill, she gasps for breath. *Pakasupuk su malabung tungkay ha ebel.* That very dense smoke causes people to gasp for breath. cf. *upuk*

**susi** v. To look into (something), to go and see (to find something out); to check up on, investigate (something). *Susiya nu ku nakauma en ba sa mga manahu.* Go and see if the visitors have already arrived. *Susiyen ku haena sa tagdalu duun taena ha balay din.* I will check up on that sick person in her house.

**susu** n. Breast; udder. v. (For a baby) to suck the breast; to be at the sucking stage. *Tagsusu pa sa batà din bisan ku adagi en.* Her child is still sucking the tree even though he is already big. v. *pa-* To nurse, breastfeed (a baby). *Hari en tagpasusu su inay ta piglutas din en sa batà din.* That mother is no longer nursing her child because she is weaning him.

**susù** n. Kind of freshwater snail.

**suup** v. To fit (something) over or around (part of the body); to put (something) on. *Sinuupan din lu sising su ag-asawihen din.* He put the ring on the finger of his fiancée. *Isuup sa sapatus nu ta daw hari ka madugi.* Put on your shoes so that you will not get thorns in your feet. cf. *sil-ub*

**suwà** v. To uncover (something or a part of something). *Suwai hayan sa batà ta ag-atingan en.* Uncover that child because he is perspiring. *Sinuwaan day su mga kamais ta daw magangu.* We uncovered that corn so that it would dry out.

**suwal** v. (For a pig) to root up, dig out (something) with its snout. *Pigpanuwal ku mga babuy sa mga pamulahan day.* Those pigs uprooted our plants with their snouts.

**suwat** n. Comb. v. To comb (hair). *Suwata sa buluk nu sa hari ka pa humipanaw.* Comb your hair before you go

**suway** v. To separate from, part company with (someone); to wander, turn aside, swerve from (something); to disperse, scatter, go in various directions. *Migsuway en su batà ha maama duun lu mga luas din.* The boy separated from his parents. *Pakagsuwayà sa mga tagbis ku pakapaliman lu butu lu pusil.* Birds scatter when they hear the shooting of a gun. *Insuway din en sa mga piyak din.* She abandoned her chicks.

**suwitu** v. To discipline, train (someone). *Sa mga batà dan mgu bugny ta lurà suwituwa.* Their children are hoodlums because they have not been disciplined. *Nangasuwitu en iman sa mga etaw dini ta kalasan lu paghanuwa.* The people in the forest are now trained to live in villages. cf. *mansu*

**suyuk** n. Corner, the inside space; remote secluded place. v. To be in a corner, remote secluded place. *Nakasuyuk sa balay dan.* Their house is in a remote place. cf. *degsil*

## T

**ta<sub>1</sub>** conj. Because, for the reason that. *Hurà a makadayun hipanaw ta uminuran.* I could not continue on my way because it rained.

**ta<sub>2</sub>** mk. np. nspec. obliq.

**ta<sub>3</sub>** pron. 2du. nontopic: we (you and I/me); our.

**ta daw** conj. So that. *Aglutù kaw ta daw hari kaw mauhul.* Bring your lunch so that you will not be hungry.

**tabà** n. Fat, lard. cf. *mantikà; lambù; sibu* adj. ma-Fatty, greasy. *Matabà dà tungkay sa kasili ku sabawen.* Eel is very greasy when it is made into soup.

**tabakù** n. Tobacco; piece of tobacco (rolled for smoking).

**tabal** v. To mince, cut or chop up (something) into small pieces. *Sa bituka ku babuy pigtabal lu asawa ku ta aglutuen din.* My wife chopped up the intestines of that pig into small pieces because she will cook it. v. *panr-* For clouds to be fleecy. *Basta agpanabal-tabal sa gabun na aggulabung.* When the clouds are fleecy, it will be dry season. cf. *getad*

**tab-ang** adj. (ma-) Flat in taste; tasteless, insipid. *Sa hilaw ha nangà na matab-ang tungkay.* Unripe jackfruit is very tasteless.

**tabas** v. To cut through (something flat). *Pigtabas ku mananahi su manggad ha agbulaten din ha sayu.* That dressmaker cut the cloth that she will make into a skirt.

**tabek** v. (For women) to chant during a ceremonial rite. *Malagdà dà sa balù iman ha agkatuen agtabek.* Only a few women nowadays know how to chant during ceremonial rites. cf. *limbay*

**tabed** v. To wrap oneself around (something); to twist, wind, wrap (something) repeatedly around (something else). *Migtaped sa bunsalagan duun ku kayu.* The snake wrapped itself around that tree. *Tinaberan lu balagen su kayu.* The rattan twisted around that tree. *Intabed ku amù sa ikug din duun ku panga.* That monkey wrapped its tail around that branch.

**tabeng** (dial.) v. To go around in circles. cf. *libut-libut*

**tabidak** (see *tabirak*)

**tabilulu** n. Kind of small fish.

**tahingig** v. *ka-* To be askew, crooked; to slant to one side. *Natabingig haena sa kaldiru duun taena ha sad-angan din.* That rice pot slanted to one side on its hook. *Sa tukud ku balay natabingig ta balukù sa*

- kayu*. The post of that house is askew because the wood is crooked. cf. *balingig, baluka*
- tabirak** v. To cook (cutup root crops) in (lots of liquid). *Tabiraka nu hayan sa binggala ta daw ugsakan ta hu gata*. Cook the (cutup) cassava so that we can put them in coconut juice. cf. *binulbug*
- tabis** v. To get (someone or something) alone or away from others; to take (someone) aside alone. *Pigtabis a kandin aman nauyayaan sunbaga*. He got me away from the others so he took the chance to punch me. *Hurà ku katabis ta madakel sa duma din diyà ta balay din*. I could not get him alone because there were many of his companions in the house. *Natabis ku baruq su piyak ta madiyà duun hu inayan din*. That hawk got that lone chick because it was far from its mother.
- tabla<sub>1</sub>** n. Board, a piece of sawed lumber.
- tabla<sub>2</sub>** v. To declare (a game or contest) a draw, to end in a draw; to have an equal score, to be tied. *Migtabla dà siran su maglumbà*. They ended in a tie when they raced. *Hurà nakadaeg duun ku sinumbagà ta natabla*. Nobody won in the boxing competition because it ended in a draw. cf. *iling*
- tablitas** n. Tablet, capsule, pill.
- tabtab** v. (For animals) to graze; to eat (grass, etc.). *Su kalabaw na tagpanatabà diyà ta plasa*. That carabao is grazing in the plaza. *Tabtaben hu kalabaw sa dalun hu kamais*. The carabao is eating corn leaves.
- tabug** v. To hold (a fishing pole) over (a body of water). *Itabug sa banuwit duun hu wahig ha madakel sa serà duun*. Hold your fishing pole over the water where there are many fish.
- tabulalak** (dial.) v. To go, pass through the center of (an area); to push one's way or go through (a group of people). cf. *lagbak*
- tabulug** v. To cut hair very short. *Pigtapulugan ku etaw su batà din ta madakel sa tuma din*. That man cut the hair of his son very short because he had a lot of lice. cf. *kiskis*
- tabun** v. To leave (someone or something) behind. *Intabun ku su barì ku duun ku tagbantay*. I left my bolo behind with that guard. *Nakatabun sa duma ku diyà ta balay*. My companion was left behind in the house. cf. *bilin*
- tabunan** n. Rat hole.
- tabung-as** (dial.) v. To shave off the hair on one's head. cf. *epaw*
- taburuk** n. Chicken lice; mites that inhabit fowl. v. -an (For fowl) to be infested with lice. *Pigtaburukan su manuk aman namamatay sa piyak din*. That chicken was infested with lice so her chicks died.
- takaw** n. Thief, robber. v. To steal, rob (something). *Sa etaw ha migtakaw hu hemay na nadakep en*. The man who stole the rice was captured. *Tinakaw din sa hari ku*. He stole my bolo.
- takbas** v. To cut down, sickle (grass and brush with a swinging motion). *Pigtakbas day sa salaysay ta ig-atap*

- day*. We cut down the cogon grass because we will use it for roofing.
- takdang** v. To stamp one's feet; to kick, push (something) aside with the foot; to stomp on (something). *Agtakdang sa kabayu ku ibitan hu etaw sa ikug din*. A horse stamps its feet when a person holds on to its tail. *Napauk sa maama ta pigtakdangan sa impamula din*. The man was angry because what he planted was stomped on. *Takdangi nu hayan sa ambaw ta daw matay*. Stomp on that rat so that it dies. cf. *sikad, sipà*
- takedeg** (see *takereg*)
- takelè** n. Area under the chin that protrudes.
- takereg** v. To go uphill. *Hari pakatakereg su etaw ta maluya sa buul din*. That man cannot go uphill because his knees are weak. ant. *tubang*
- takes** v. To measure out (something with a measuring vessel). *Pigtakes ku hu salmunan su begas*. I measured out that rice with a *salmun* measure.
- takig** n. Malaria; any disease characterized by chills and shaking. v. -an To be afflicted with this disease. *Pigtakigan a ganin ha daleman*. I was shaking from malaria earlier during the night.
- takilid** v. To go sideways; to tilt, turn (something) over on its side. *Tagtakilid ku taglipanaw sa kayumang*. A crab goes sideways when it walks. *Takilira hayan sa tangki ta daw umagas sa wahig*. Turn that tank over on its side so that the water will flow out. cf. *kiling*
- taklà** n. Click of the tongue. v. To make a clicking or clacking noise with one's tongue. *Tagtaklà-taklà su etaw ta lurà kabnali*. That man is clicking his tongue because he is not convinced. *Ku agkapauk si Abang na agpanaklà*. When my uncle gets angry, he clicks his tongue.
- takles** v. To fasten, strap (a bolo, etc.) around one's waist. *Intakles ku pulis su baruta din*. That policeman fastened his billy club around his waist. cf. *bakes*
- taklub** v. To cover (something) with a lid. *Taklubi nu hayan sa sinugba ta namarahan en*. Cover that rice with a lid because it is already dry. cf. *tangeb*
- takmag** v. (For an animal or large fish) to bite down hard on (something with a quick snapping motion). *Pigtakmag lui serà sa paen duun ku baruwit*. The fish bit down hard on the bait on that hook. genr. *kagat*
- taktak** v. (For small things or something fastened or stuck to something) to detach and drop; to knock (something) off (so that it drops). *Nangataktak sa kabukad hu bugkà ta piggulabung*. The blossoms of the *lansones* tree dropped off because they were affected by the dry season. *Taktaken ku haena sa langgam duun ta ha dalun hu kayu*. I am knocking off the bugs on the leaves of that tree. *Itaktak hayan sa mga tigasaw ha duun tayan hu supas*. Knock off the ants that are on that bread. cf. *padpad, lulug*
- takulaw** v. To not attend to, take good care of (someone or something). *Sa mga batà ku maama na*



- ugtakulawen ku inay-inay dan.* The children of that man are not being taken care of by their stepmother. ant. *alina, tanul* cf. *api*
- takunà** v. To trample, step on (something). *Natakunaan hu kabayu sa hemay ha binclad ku aman nakalkalan.* The horse stepped on the rice that I dried so it was wasted. cf. *giek*
- tadek** (see *tarek*)
- tadeng** (see *tareng*)
- tadi** (see *tari*)
- tadu** (see *taru*)
- tadyaw** n. Large earthen jar (used to hold liquids). cf. *hangà*
- taem** v. To seal, shut (a lid, door, etc.) tightly. *Hurà taem su pultahan.* That door did not shut tightly. *Intaem din impanday su tangeb ta daw hari makaseled sa tigasaw duun.* He shut the lid tightly so that ants will not get into it. cf. *deinet*
- taen** v. To set (a fish trap or fish line) in place. *Taenan ku hu buu haena sa linaw.* I will set the buu trap in that pool. *Amin serà duun ku buu ha intaen ku diyà ta wahig* There are fish in the buu trap I set in the river.
- taena** dem. *nontopic.* That far away, out of sight; that already referred to, specific one.
- tagà** n. Large fishhook. v. To catch (large fish) with this hook. *Nakatagà a hu aluan duun ku bug-ung.* I caught a mudfish in that pool with a large hook. cf. *banuwit*
- tagaktak** v. (For raindrops, etc.) to make a clacking (but not resounding) sound. *Hari siran pakatiruga ta tagtagaktak sa uran diyà ta atep.* They cannot sleep because the rain is making a clacking sound on the roof.
- tagad** v. To be aware of (something); to come to realization of (something). *Hurà ad makatagad ha naugtu en ta hurà aldaw.* I was not aware that it was already noon because the sun was not out. v. *pa-* To announce (something); to inform (someone of something). *Ipatagad sa mga etaw ha amin manahu ha pakauma asem.* Inform the people that there is a visitor coming tomorrow.
- tagad-enen** (dial.) *adj.* Average, typical, medial, not one extreme or another.
- tagaed** v. To occur at the same time as, simultaneously with (something else); to show up, happen along while (something is going on); to show up on time (for something). *Nakatagaed kay lu usa dan.* We showed up in time (to eat) their wild pig. *Pigtagaed dan ha namaniruga haena sa mga etaw.* They showed up while the people slept. *Pigtagaeran a lu uran dini ta kalusan.* The rain hit me while I was in the forest. *adv.* At the same time; while. *Tagaed tagpanihapun sa amigu ku su makauma kay ta balay din.* My friend was eating supper at the time we arrived at his house. *Tagkuli a lu utanen ta tagaed malutù sa*

- sinugba ta.* I am peeling our vegetables while our rice is cooking. cf. *kamulu, anil<sub>1</sub>*
- tagais** (dial.) v. To give a shout. cf. *kulahi*
- tagal<sub>1</sub>** n. Stipulated length or period of time (to do something); deadline. v. To set a deadline, time limit or date for (some activity). *Pigtagalan ku amay su batà din ku kan-u unuli.* That father set a time limit for his son as to when he should return home.
- tagal<sub>2</sub>** v. *ka-* (For something pointed) to pierce, stick and get lodged in (something). *Nakatagal diyà ta talikuran din haena sa panà.* That arrow pierced and became lodged in his back. *Natagalan lu tul-an lu pait sa gues ku.* The fish bone stuck and became lodged in my gums. cf. *salugsug*
- tagalbag** *adj.* Being in a rut (of a boar).
- tagal-is** (dial.) *adj.* Being in a rut (of a boar, dog). syn. *tagalbag*
- tagam** n. Pet. *adj.* *ma-* Tame (animal). v. To tame (an animal, bird, etc). *Tagamen ku haena sa limuken ha natimù ku.* I am taming that dove I got. *Natagam en haena sa banglus.* That doe is tame. cf. *anuk*
- tagana** v. To set (something) aside (for future use); to prepare (something) ahead of time, beforehand. *Migtagana siran lu serà para lu manahu dan ha pakauma.* They prepared viand ahead of time for their visitors who were arriving. *Sa henay day na igtagana day lu tikaulul.* We set aside our rice for hunger season. cf. *andam*
- tagauk** v. (For a rooster) to crow. *Uminadagi en su piyak ta agtagauk en.* That chick is big already because it is crowing.
- tagbis** n. Generic for bird.
- tagkes** v. To tie up, tether (an animal or fowl). *Intagkes ku batà su kalabaw duun ku kayu.* That child tied the carabao to that tree. cf. *likét*
- taged** v. To cut notches in (a tree). *Pigtagaeran ku batà su lubi ta daw makapanahik duun.* The boy cut notches in that coconut tree so that he could climb it. cf. *tiplak*
- tagenek** n. Mosquito.
- tagenes** *adj.* *ma-* Small in circumference. *Mutagenes su kayu ha pigpilay day aman mahumu dà.* That tree we felled was small in circumference so it was easy.
- tagharian** (see *hari*) n. Kingdom.
- tag-i** n. Kind of small bolo.
- tagitil** v. To make a repeated clanking sound. *Tagtagitil su asiru su salsalen.* That metal clanks repeatedly when it is forged.
- tagimtim** v. To be discolored, tarnished; to cause to do so. *Sa ebel na pakatagimtim lu manggad.* Smoke will discolor cloth. *Pigtagimtim en sa mga kutsara.* The spoons became tarnished. cf. *item, sirem*
- tagiti** n. Urinary, bladder or kidney infection. v. To be afflicted with this infection. *Kagi dan ha pakatagiti sa agkalay lu impis ku mailhian lu etaw.* They say an eggshell can cause a kidney infection if it is urinated on. cf. *ampawak*



- tag-iya** *n.* Owner. *v.* To be the owner of (something), to have acquired possession of (something). *Si Gali iyan en nakalag-iya hu baka ha tag-alimahan ku. Gali is the one who has become the owner of the cow I was taking care of.*
- tagnà** *v.* To predict, prophesy (something), to foretell the future; to guess (something). *Tagnaen din ku inu sa imbalabad taena ha duma din. He guessed what was in his companion's hand. Pigtagnà hu mga etaw ha hari umuran hu nangkatug. The people predicted that it will not rain for one year. Natunan en sa intagnà su anay. What was prophesied in the past has been fulfilled. cf. antuk*
- tagpi** *v.* To slap (someone or something). *Pigtagpi ku bahi sa weleng ku batà din ta amin duun tagenek. That woman slapped the face of her child because there was a mosquito on it. cf. dapi, laparu*
- tagpuk** *v.* To slash (a tree to cause sap to run out). *Pigtagpuk day sa nangka ta agtimù kay hu gità din ha igpulut day hu tagbis. We slashed the jackfruit tree because we will get its sap to use as birdlime. cf. tigbas*
- tagtag** (see katag)
- tagù** *n.* Contents. *v.* To go inside (something); to put (something) inside (something else). *Duun tuminagù su bunsalagan hu pusu hu ambaw. That snake went inside the rat hole. Itagù nu su wahig duun hu sakudu. Put that water in a bamboo pole. cf. seled n. (-al)-ay Container.*
- tagub** (dial.) *v.* To repeat an action on (someone or something but from different source).
- taguktuk** *v.* To make a knocking or thumping sound. *Ku agbunalan sa tukud na tagtaguktuk. When a post gets beaten, it makes a thumping sound.*
- tagulilung** *n.* Kind of charm which is believed to make one invisible. *v.* -an To possess a charm that can make one invisible. *Tagulilungan si Apù aman hari agkaalà ku aghetes. My grandfather possesses a charm to make him invisible so he cannot be seen when he hides.*
- tagultul** *v.* To make a hollow pounding sound. *Tagtagultulà su mga panday ta tagbalay siran. Those carpenters are making a pounding sound because they are building a house.*
- tag-uma** *v.* To continually, incessantly do (something); to keep on (doing something). *Uari kaw tag-uma tagpatawahà ku amin mga maama. Do not laugh continually when there are men around. Tug-umahan taena ha batà tagsabaayen haena sa duma din. That child keeps on fighting with his companion. cf. sigi, hibayà*
- tagundalan** (dial.) *n.* Game trail.
- tagunina** *v.* To wound (a person or animal). *Bà din dà pigtagunina su kuntra din. He just wounded his enemy. Bà dà natagunina su babuy aman hurà patay. That pig was just wounded so it did not die. cf. ant*

- tagungtung** *v.* To sound hollow. *Migtagungtung su bari su bunalan ku. That barrel sounded hollow when I beat on it. Tagtagungtung sa talinga ku ta nataguan hu wahig. My ear sounds hollow because water got into it.*
- tahi** *v.* To sew, stitch (something); to suture (a cut or wound). *Pigtahi ku su pinaksuy hi Inay ta nayahà. I sewed my mother's dress because it was torn. Pigtahi ku mamumuhung su arul din. That doctor sutured his cut. n. mancvn. Seamstress, dressmaker; tailor.*
- tahud** *v.* To respect, honor (someone). *Sa batà na kinahanglan ha magtahud hu mga laas din. A child should respect his parents. Pigtahurán din haena sa agalen din. He honored his leader. adj. main-en Respectful.*
- tahus** *v.* To accomplish, do (something in a time limit). *Natahus din lalaha su banig hu nangkaaldaw. She did the weaving of that mat in one day. Agkatahus dà sa Valencia hu nangkaaldaw ku kapuun ka ta Davao. Valencia can be reached in one day if you are coming from Davao. cf. penga*
- tai** *n.* Feces (of people and animals), excrement; manure. cf. indes
- tai** (abbr.) (see taini)
- taini** *dem. nontopic.* This.
- talabahu** (see trabahu)
- talaban** *v.* To elope with (someone); to carry off (something belonging to someone else when one leaves). *Migtalaban hu bahi haena sa etaw. That man eloped with a woman. Intalaban ku manahu day si duuna ha buang day. Our visitor carried off some of our things when they left.*
- talabun** *n.* Kind of egret (often found perching on the backs of carabao).
- talabusaw** *n.* Evil spirit that possesses a person (and causes him to drink human blood and eat raw chickens). *v.* For a demon to possess (a person giving him supernatural power). *Kada daleman na agtalabusawen si Apù nu aman agkahaldek kay kandin. Every night an evil spirit possesses your grandfather so we are afraid of him.*
- talagbù** *v.* To meet (someone); to meet up with, encounter (something). *Su maama daw su bahi na migtalagbù diyà ta karsada. That boy and that girl met on the road. Pigtalagbù kay hu mga etaw su madani kay makauma ta banuwa day. The people met us just before we reached our town. cf. sal-aw*
- talaguay** (see tagù) *n.* Container.
- talam** *v.* To get accustomed to (something), to get in the habit of (doing something). *Tuminalam en dini ta kanak haena sa tinimù ku ha asu. That dog I got has grown accustomed to me. Natalaman day en sa lab-u agkan-a. We are already accustomed to eating wild yam. cf. anad, tagam*
- talamued** *n.* Successful hunting dog.
- talamuhat** (see buhat) *n.* Shaman, ritualist.
- talamunù** (see bunù) *n.* Killer; murderer.

- talandaeg** (see daeg) *n.* Regular winner.
- talapan** *v.* To arrest, slow down the progress of (a physical ailment). *Natalapanan din hu bulung su sip-un aman lurà en dayun.* He arrested his head cold with medicine so it did not continue.
- talapa-tapa** *v. ka-* To be distraught, in a quandary, state of agitation and uncertainty under stress. *Agkatalapa-tapa a ta madakel sa mga trabahu ku.* I am distraught because I have many things to do. *Agkatalapa-tapa haena sa bahi ku hindu sa unahen din.* She is in a quandary what to do first. cf. *gibu*
- talâtâ** *v.* To cut (but not all the way through) and flatten (bamboo stems for walling; floors, etc.). *Pigtalâtâ ku laas ha maama su bunnung ha igsag din hu balay din* That old man cut and flattened the bamboo he will use as flooring for his house.
- talaw** *v.* To be cowardly; to frighten off, make (a person or animal) back off; to be afraid of (something for lacking nerve). *Sa mabalaw ha etaw na hari agkatalaw hu masakit.* A brave person is not afraid of pain. *Pigtalaw ku balangkawitan su manuk ku.* That rooster frightened off my chicken. *adj. -en* Cowardly. *Ku talawen ka na hari ka tagpasundalu.* If you are cowardly, do not become a soldier. cf. *kadaeg, haldek*
- talawahig** *v.* Spirit deity believed to inhabit and guard rivers. cf. *bulalakaw*
- taldeng** *adj. ma-* Direct, straight, not going in a curve (something shot or thrown). *Mataldeng sa kandin ha paglanteng* His throwing is straight. cf. *lagdeng*
- talebeng** *v.* To bury (bananas) in a hole (so they will ripen). *Intalebeng hi Apù su saging din.* My grandfather buried his bananas in a hole.
- talebig** *n.* Small pustules or eruptions on the skin. cf. *limbeteg*
- talehteb** *v.* To cut off the end of (something). *Pigtalehteban hi Bati sa sungay ku kalabaw din ta malayat dà* My brother-in-law cut off the ends of his carabao's horns because they were too long. cf. *tanggab, umpug*
- talekâ-tekâ** *n.* Throat area (including the tonsils). cf. *bakeleng*
- talektek** *v.* To put stakes around (something); to enclose (an area) with stakes. *Talekteken din haena sa lebeng ta daw huà makaseled duun.* He enclosed that grave with stakes so that no one could get inside. *Pigtalektekan din sa pamulahen din.* He put stakes around his plants. cf. *alad*
- taleen** *v.* To stop, to cease forward motion. *Nalulug su mga batâ su tumik-aw tumaleen su kalabaw.* Those children fell off when that carabao suddenly stopped. *Nakataleen human su etaw su macetan.* That man finally ceased his motion when he stopped breathing. cf. *enli*
- talcesan** *n.* Beliefs and practices; religious code or custom. cf. *naawan, tuhumanen*

- talem** *adj. ma-* Sharp-pointed. *Mag-andam kaw tayan ha barî din ta matalam.* Be careful with his bolo because it has a sharp point. *v.* To sharpen the point of (something); to make (something) sharp-pointed. *Pigtaleman din sa lapis din.* He sharpened the point of his pencil. cf. *galang*
- taleng** *v. ka-* To wonder, be bewildered (about something). *Agkataleng a ku inu sa bihaten ku ku makauma sa manunudhî day.* I wonder what I will do when our teacher arrives. *Nataleng a ku hindu ku nakausguk su gunting.* I wonder where I put those scissors. cf. *samuk*
- talengaan** (dial.) *n.* Twelve *ganta* measure.
- talepak** (dial.) *adj. -en* Continually missing an aim or the target. cf. *belis*
- talesik** *n.* Grasshopper.
- talètè** *n.* Kind of lizard; gecko.
- talibud** (dial.) *n.* Loincloth, G-string. *v.* To wear a loincloth, G-string. cf. *sambilat*
- talibugsuk** *n.* Post (made from a piece of wood that continues to grow).
- talikud** *loc. -an* Behind, at the back. *Impamula din sa mga uanen diyâ ta talikuran ta balay.* She planted vegetables behind the house. *v.* To turn one's back towards (someone or something); to abandon, turn one's back on (something). *Talikud ka ta daw ku maahâ sa tengel nu.* Turn your back (to me) so that I can see the back of your neck. *Pigtalikuran en ku mga batâ sa mga laas dan.* Those children turned their backs on their parents. ant. *sinalu, atubang* cf. *dibaluy n. -an* Back (of a person or animal).
- talikuran** (see *talikud*) Back (of a person or animal).
- taligbâ** (dial.) *n.* Small field, plot of land (used to plant crops other than rice). cf. *tuna*
- taligkahuy** *n.* Round timber (used for the structure of a house).
- talihugan** *n.* Belt loops (on pants). *v.* To put (something) through belt loops (in pants). *Pigtalihuganan ku batâ su bahag din hu pisi* That child put string through the belt loops on his pants. cf. *bakes*
- talimbang** *v.* (For more than one person) to situate themselves on both sides of (someone or something); to put (something) on both sides of (something else). *Pigtalimbangan dan su duma dan ta hari en pakahipanaw.* They walked on both sides of their companion because he cannot walk. *Impagtalimbang day sa mga saku hu kamais duun ku kabayu.* We put sacks of corn on both sides of that horse
- talinga** *n.* Ears; earlike projections.
- talipesaw** *adj.* Damp, moist. *v.* To be damp, moist. *Sa mga pinaksuy bâ dà migtalipesaw.* The clothes just became damp. cf. *lemeg*
- taliwarà** *loc.* Middle, halfway between; center. *v.* To be in the middle of, halfway between (two or more). *Pigtaliwaraan taena ha mga sundalu haena sa tuhsan ta daw hari makapuloguy.* The soldiers got that

bandit between them so that he could not run away. cf. *tengà*

**talu** (see *taru*)

**talumbabuy** *n.* Kind of large rat which resembles a piglet and lives in the forest.

**taluminu** (dial.) *n.* Appointed time. *v.* To appoint a time, set a date for (something). cf. *tagal*

**taluntuk** (dial.) *v.* To watch (someone) secretly; to spy on (someone). cf. *sirip*

**talutà** *v.* To cut up branches from (felled trees). *Pigtalutà ku etaw sa mga kayu duun ku uma din.* That man cut up the branches from the trees in his field. cf. *nunglu, dakesel*

**tamaing** *n.* Kind of honeybee.

**taman** *ptl.* Until, up to a certain point, as far as. cf. *hasta* *v.* To go, continue as far as (a certain point). *Duun ku dà agtamana sa kaalunahi ku hu mga batà ku ku maasawa en.* I will take care of my children until they get married. *v. paNR.* To go to the limit of one's ability or capacity in (doing something). *Panaman-taman ka hu pagtrabahu ta daw mayyag nu sa pamilya nu.* Work as hard as you can so that your family will stay alive.

**tamanà** *adv.* So very. *Su laga ku ubayà day na tamanà kadagway.* That unmarried daughter of our neighbor is so very beautiful.

**tambak** *v.* To cover (something) over with dirt. *Pigtambakan hi Gali su pusu diyà ta lana dan ta daw hari malusut sa mga batà duun.* Gali covered that hole in their yard with dirt so that the children would not fall into it. cf. *tambun*

**tambag** *v.* To dislike, not like (something or doing something). *Agtambag sa mga batà ku agkaen hu kalambegas ta amilì siran.* My children do not like to eat corn grits because they are choosy. *Agtambagan dan sa etaw ha pugulen.* They dislike lazy people. ant. *kabayà*

**tambal** *n.* Medicine; remedial measures. *v.* To treat (a physical ailment with medicine). *Pigtambalan ku mamumulung su etaw ha tagdalù.* That doctor treated the person who is sick. syn. *bulìng n. manCVN.* Medical doctor, physician; someone who treats with medicine.

**tambun** *n.* Dried salted fish.

**tambid** *v.* To grip (something) with the legs. *Pigtambiran ku batà su nati.* That child gripped the calf (he was riding on) with his legs.

**tambilulu** (see *tabilulu*)

**tambù** *adj. mn-* Not quickly used up, lasting a long time. *Sa mayentek ha asin na matambù.* Fine salt is not quickly used up.

**tambubuan** (see *tambubug-an*)

**tambubung** *v.* To be piled, heaped up high. *Ben migtambubung en su kan-en din duun ku lampay din ta agkauhul-uhul.* His rice was heaped up very high on his plate because he was so hungry. *Agtambubungen sa bugtà duun hu lebung.* The dirt

around the grave is piling up high. *Intambubung en hu ambaw su pisà.* The rat piled that dirt up high. cf. *tampuug*

**tambukul** *v.* To bulge, hump up or out. *Sa mga bunga hu kamuti na migtambukul diyà ta bugtà aman agkatun-an ta ha adagi en.* The camote roots hump out from the ground so we know they are big. cf. *unul*

**tambul** *n.* Drum.

**tambun** *v.* To cover (something). *Sa buhuk ku bahi na pakatambun en ta tangad din.* The hair of that woman covers her forehead. *Tambuni nu hu dahun hayan sa baluyut.* Cover that basket with leaves.

**tambungalen** (dial.) *adj.* Characterized by having an unusually large head in comparison to the size of its body.

**tameyes** *v.* To insult, speak injuriously of (someone); to belittle (someone); to mock, ridicule (someone). *Tagtameyesen dan sa duma dan ta hari agkatuen tagbasa.* They are ridiculing their companion because he does not know how to read. cf. *ayuwà, minus 2*

**tamhang** *adj.* Careless, neglectful. *Tamhang ha etaw aman laus agkadaet sa mga butang din.* He is a careless person so his things are soon destroyed.

**taming** *n.* Round shield.

**tam-is** (see *matam-is*)

**tampaas** *n.* Loft; attic consisting of a shelf built underneath a roof (used as a storage place or sleeping area).

**tampayak** *adj. -en* Having an enlarged scrotum.

**tampiped** *v.* To cut off (something). *Pigtampiped ku panday su kayu ku gabas din.* The carpenter cut off pieces of that wood with his saw. *Natampiped sa alima din ta naliggitan.* His hand was cut off because it got clamped between something. *Tinamperan dan sa buluk din ta tungkay en haena malayat.* They cut off some of her hair because it was very long.

**tampisik** *v.* To splatter, splash. *Agtampisik sa pisà dini ta kilid ta karsada ku ag-agi sa trak.* The mud splatters to the side of the road when the trucks pass by. *Agkatampisikan dan sa ubay dan su maglanguy siran.* They splash the ones next to them when they bathe. cf. *pesik 2*

**tampu** *v.* To join in a group; to attend (a class, meeting, special occasion); to take part in, participate in (something). *Sa mga etaw diyà ta balay na migtampu lu pista.* The people in the house were attending a fiesta. cf. *amul*

**tampuug** *v.* To be piled, heaped up high. *Sa pinaksuy ha agpipian day na ben migtampuug en.* The clothes we will wash are piled up very high. cf. *tambubung*

**tamsi** *n.* Plastic line, string.

**tamuk** *v.* To catch (something with one's hands). *Pigtamuk ku mahna'aki su bula ha inlambeg diyà ta kandin.* That young boy caught the ball that was thrown to him.

- tamudmud** v. To grumble, murmur. *Ku suguen ka hu pagrabahu na hari ka magtamudmud.* When you are ordered to work, do not murmur. cf. *amulung*
- tanà** v. ka- To reach, come in contact with (something). *Sa saya ku laas ha bahi na pakatanà ta bugtâ.* The skirt of that old woman reaches the ground. *Maal en minagalâ su batâ bisan hurâ katanai.* That child cried even though he was not hit.
- tanak** v. ka- (For fruits, leaves) to fall down. *Sa dahun basta agkagangu na agkatanak.* When leaves dry up, they fall down. cf. *lulug*
- tanangaw** n. Kind of insect which has an unpleasant odor; stinkbug.
- tana-tana** v. To calculate, estimate (cost, weight, etc. of something) *Tagtana-tonahen ku panday sa bali hu balay.* That carpenter is estimating the cost of a house *Tana-tanaha nu hayan sa saku ku madaeg nu.* Estimate (the weight of) that sack to see if you can lift it cf. *antuk*
- tan-aw** v. To see, look at (something) in a distance. *Agkatan-aw ta su dagat duun hu matangkaw ha bubungan.* We can see the sea in the distance from a high mountain. *Piggusil day su tagpanan-aw ha amî.* We shot that monkey that was looking off in the distance. genr. *ahâ* n. paN-en Vision, something seen as in a dream.
- tandeg<sub>1</sub>** adj. ma- High up. *Ben katandeg en su batu ha imbala hu petik.* That stone from the slingshot went very high v. pa- To cause (something) to go high. *Ku agpanâ ka na ipatandeg nu diyâ ta sampaw.* When you shoot an arrow, cause it to go upwards.
- tandeg<sub>2</sub>** v. ka- To touch (the emotions). *Amin mga kanta ha pukatandeg hu gahinawa ku.* There are songs that can touch my emotions. *Natandeg a taena ha wali din.* My emotions were touched by his sermon.
- tandi** (see tanding)
- tanding** v. To line up (something to compare with something else); to compare (something with something else). *Pigtanding hi Abang sa mga tukud ku balay din ku matul-id en ba.* My uncle lined up the posts of his house (to see) if they were straight. *Pigtanding-tanding din sa mga pinaksuy ku hindu duun sa nungkay din agkabeyaan.* She was comparing the dresses (to see) which one she really liked. *Itanding nu hayan sa mga bahyut ku hindu duun sa mayad.* I line up the baskets (to see) which of them are good.
- tandung** n. Tuft of feathers (on the head of a fowl).
- tan-eb** adj. (ma-) Middle of, deep in (the forest or the night) *Mataneb en ha daleman ba magusâ pa sa mga etaw.* It is the middle of the night but the people are still noisy v. To be, do in the middle of or deep in (the forest, the night). *Diyâ ki dà ta taneb ha kalasan pakaahâ hu agbuhaten ha pugnut.* There deep in the forest can be found (the material) needed to make pugnut bracelets *Nataneban hu daleman sa*

- paglalangâ taena ha mig-asawa.* That couple's discussion went on deep into the night. cf. *taliwarâ*
- tanek** v. To steam (immature unpounded rice to harden the grains so it can be dried and pounded). *Pigtanek hi Inay su hemay ta daw laus magangu.* My mother steamed that immature unpounded rice so that it would dry.
- tantan** v. To shake a (sack, etc.) up and down (to settle its contents); to shake down (the contents of a sack). *Tinantan day su saku anan madakel sa nakatagi duun ha hemay.* We shook that sack up and down so we got a lot of rice into it. *Natantan su tagi ku saku anan hurâ en kapuni.* The contents of that sack were shaken down so it is not full anymore cf. *dasek*
- tanud** v. To watch (an activity); to watch (a child, baby). *Tagtanud kay taena ha tagbula.* We are watching those who are playing ball. *Tinanuran lu mga etaw haena sa ariplanu su lunayang.* The people watched that airplane when it started flying. *Tigpatanud a kandin lu batâ din.* She had me baby-sit her child. cf. *ahâ*, *bantay* n. Baby-sitter, someone who watches children.
- tanul** v. To take care of, look after (someone or something). *Pigtanul ku laas ha bahi su batâ hi Hipag.* That old woman looked after the child of my sister-in-law. cf. *alima*
- tanul** n. Sewing thread. v. To thread (a needle). *Tanul nu sa dagun ta hari ku agkandanai.* Thread the needle because I cannot see it.
- tangad** n. Forehead.
- tangag** v. To hold, carry (something) between the teeth. *Intangag ku burung sa mga batâ din ta ighalin din.* That cat carried her kittens between her teeth because she was moving them to another place
- tangal** n. End of the root or runner (to which *gabi*, *ubi*, wild yams, squash, etc. are attached).
- tangba** v. To cut down a piece of (bamboo). *Pigtangba din su buntung ha agbuhaten din ha sakuru.* He cut down a piece of bamboo which he will make into a water tube. cf. *pilay*
- tangkâ** v. To reach the end of a row of (plants) *Huâ day makatangkâ sa hilaunen day ta minuan.* We could not reach the end of a row of our weeds because it rained. *Nakatangkâ day sa kanay hu pigsanggi ha kamais.* We were able to reach the end of the row of the corn we were harvesting.
- tangkad** (dial.) v. To strike a blow at (something) with (a sharp instrument).
- tangkal** n. Pigpen; chicken yard. cf. *legenâ* v. To enclose, fence (a pig) in a pen; to enclose, fence (chickens) in a yard. *Tangkala nu sa ... a babuy nu ta daw hari makalayud.* Enclose your ... in a pen so that they will not roam around. cf. ...
- tangkas** v. To take apart, undo, rip off (something tied); to take, rip out (stitches). *Tinangkasan din haena sa atep taena ha balay ta ilisan din lu sin haena.* He

ripped off the (nipa) roof ties of that house because he will replace it with tin. *Pigtangkasan din sa pinaksuy din ta mababa dà*. She tore out (the stitches in the hem of) her dress because it was too short. cf. *kadkad, kaskas*

**tangkaw** *adj.* (ma-) Tall in height, high (object). *Matangkaw tungkay haena sa bubungan aman naperà-peraan kay*. That mountain is very high so we became very tired. ant. *babà* cf. *langkaw* v. To grow, appear tall. *Tagtangkawà en su impamula day ha kayu*. The tree we planted is growing tall. v. pa- To raise (something) up, high, to heighten (something). *Ipatangkaw nu sa bugawan nu*. Raise up your granary.

**tangki** *n.* Tank (for water, fuel, etc.).

**tangki** *v.* (For a carabao) to gore (someone and something) with its horns (with a sideways toss of the head). *Naarulan si Bati ta pigtangki ku kalabaw din*. My brother-in-law was wounded because his carabao gored him with its horns. cf. *sungay*

**tangkil** *v.* To join (things) together; to put pieces of (things) together. *Tinangkil dà sa habel day ta hurà day igpalit hu bag-u*. We put pieces of our blankets together because we have no money for a new one.

**tangkù** *v.* To hit (a person or animal) on the head (with the dull side of a sharp instrument); to hit (the head of an animal to kill it). *Minatay su asu ta pigtangku ku etaw*. That dog died because that man hit it on the head. *Tinangku taena ha maama sa ulu taena ha amù*. That man hit the head of that monkey (to kill it).

**tangkung** *n.* Swamp cabbage.

**tangdù** *v.* To give one's assent, consent to (something). *Su bali hurà tangdù su sunanghid sa batà din ha aghipanaw*. That woman did not give her assent when her child asked permission to go.

**tangè** *v.* To nod the head up and down (to signify assent, acknowledgement, affirmation). *Tuminangè haena sa bali su ikagiyen taena ha malaki ha iyan mag-asawa siran ku malugay*. That girl nodded her head (in assent) when that young man said they would marry someday. *Migtangè-tangè su maama ta nabenalan ku nultul ha napaliman din*. That man nodded his head up and down because he was convinced by the news he heard. cf. *yangè-yangà*

**tangeb** *n.* Cover; lid, cap (of a container). *v.* To cover (something) with (a lid, cap, etc.). *Tangebi sa kan-en hu lampay ta daw hari madagpuan hu langaw*. Cover the rice with a plate so that the flies will not light on it. cf. *taklub*

**tangel** *v.* To dish up food. *Pigtangel hi Bayaw sa kan-en duun ku dahun ta hurà lampay*. My brother-in-law dished up the rice on that leaf because there is no plate.

**tang-el** *v.* To catch water (in a container). *Nanang-el a gabi ha umuran*. I caught water yesterday when it rained. *Tinang-el din su walig diyà ta salebseb*. She

caught the water seeping through the cracks at the spring. *Intang-el hi Uyà su sakuru duun ku saluyung*. My sister-in-law caught water in the bamboo tube under those eaves.

**tanggab** *v.* To cut off the end of (a bamboo stem at an angle). *Pigtanggaban ku etaw su buntung ha agbuhaten din ha sakuru*. The man cut off the end of that bamboo which he will make into a water tube. cf. *talebteb*

**tanggal** *v.* To dissemble, take (something) apart. *Pigtanggal hi Gali sa balay din diyà ta uma ta ag-ilisan din hu bag-u*. Gali took his house in the field apart because he will replace it with a new one. cf. *tangtang, kagas*

**tanghagà** *v.* (For God, a supreme being) to create, bring (something) into existence. *Pigtanghagà hu Dios sa kalibutan*. God created the world.

**tangis** *n.* Rust, corrosion. *v.* -en To rust, corrode. *Lanali sa makina nu ta daw hari tangisen*. Oil your motor so that it will not corrode.

**tanglad** *n.* Lemon grass.

**tangsù** *v.* To extract, pull out (something that is fitted tightly or stuck somewhere). *Natangsù su subeng ku barì su itigbas hu madesen ha kayu*. The handle of that bolo was pulled out when the blade struck the hard wood. *Nangatangsù sa ngipen din su ikagat din hu madesen ha serà*. His tooth came out when he bit into some hard meat. cf. *lusi, baru*

**tangtang** *v.* To take off, remove, undo (something fastened, nailed, tied, etc); to work oneself loose. *Nakatangtang haena sa etaw ha pinurisu*. That person who was imprisoned worked himself loose. *Pigtatangtang hi Gali su ruska ku aradu din ta agpandayan din*. Gali took the screws off his plow because he is going to fix it. *Tangtangi nu hayan sa kalabaw ta mapasù en*. Take the yoke off that carabao because it is hot. cf. *luhad, badbad*

**tang-uy** *n.* Standing water, puddle. *v.* ka- (For water) to stand in a puddle. *Ag-impisan hu tagenek sa nangatang-uy ha walig*. The mosquitoes are laying eggs in the standing water.

**tapál** *v.* To pay, make up fully for (something lost or short); to pay up (someone's bill for later reimbursement). *Iyan a nakagtapalà ku utang hi Bayaw duun ku tindahan ta luminipanaw ha hurà din bayari*. I was the one who paid the debt of my brother-in-law at that store because he left without paying. *Tapali nu sa kanak ha tinimù ta hurà ku pa salapi*. Pay for what I got (and I will reimburse you later) because I do not have money yet. cf. *bayad*

**tapay** *n.* Yeast (for making rice wine).

**tapik** *v.* To patch (something that is torn or worn through). *Pigtapikan ku bali su bahag ku asawa din ta nayahà sa peka din*. That woman patched her husband's pants because the bottom tore.

**tapid** *v.* To situate oneself in a separate place, to separate oneself from the group; to segregate

- (someone), to separate, set (something) apart from others, to put (something) aside in a separate place. *Ilan ka magtapid-tapid ta kan ku maawaan ka.* Do not keep separating yourself from the group because you might get left behind. *Natapid sa mga bahi daw sa mga maama su magpahina.* The women and the men are separated when they do community work. *Itapid nud en hayan sa ikaw ha bahin ha salapi.* Set aside your share of the money. cf. *dapig*
- tapilak** *n.* Centipede.
- tapli** *v.* To swing, flap; to swing against (something); (for a door) to swing open or shut. *Tagtapli-tapli en su atep ta hurà ilansang.* The roof is flapping up and down because it is not nailed down. *Nayunpipi su talète ta nataplian ku bintanà.* That lizard was flattened because the window shutter swung against it. *Itapli hayan sa pultahan.* Swing that door shut.
- tapnay** *n.* Handful. *v.* To put one's hand out palm up; to put, hold (something) in one's hand palm up. *Pigtapnay ku bahi su nangkahuwag ha matam-is.* That woman put one ladle's worth of sugar in her hand.
- tapok** *v.* (For a rooster) to fight, attack (another rooster). *Tinapukan su balangkawitan ha intagkes ku.* That rooster I tied up was attacked (by another rooster). cf. *labuk*
- tapul** *v.* -an To not feel like (doing something); to be tired of (doing something often repeated). *Agtapulan a tagrabahu ku mapasù sa aldaw.* I do not feel like working when the sun is hot. *Agtapulan ad en tagsugbahi lui kamuti.* I am tired of cooking camote. *Pigtapulan en siran humipanaw ta hurà dan salapi.* They did not feel like going because they had no money. cf. *pugul*
- tapun** *v.* To move into (a new house). *Pigtapunan dan en su bahay dan.* They moved to their new house. cf. *halin*
- tapung** *n.* White ashes.
- tapus** *v.* To terminate, come to an end; to bring (something) to an end, to put an end to, finish (something); to do (something) to the end; to hold a feast for (a deceased person). *Kagi dan ha tapusen sa kalibuan lu hapuy.* They say that fire will bring the world to an end. *Sunud ha sinana na agkatapus kud sa nabahu diyà ta una.* Next week I will finish my work in the field. *Hurà day katapus sa sini ta agtugahen kay en.* We did not finish (seeing) the movie because we became sleepy. *Tinapusan dan haena sa duma dan ha minatay.* The held a feast for their deceased companion. cf. *pangkus, taman, penga*
- tarapu** *n.* Rag, anything used for wiping. *v.* To wipe, wipe off (something). *Tarapuwi nu sa weleng tayana ha batà nu ta adengeten.* Wipe the face of your child because it is dirty.
- tarek<sub>1</sub>** *v.* To hold, propel (a raft) with a pole. *Iyan ka panarek tayan ha gakit.* You be the one to pole that raft. *Tarek hayan sa gakit ta daw hari maanud.* Hold that raft with a pole so that it will not be carried away by the current. cf. *begsay*
- tarek<sub>2</sub>** *v.* To stake out, lay the foundation of (a house). *Pigtarekan lu mga etaw lu balay sa bugtâ dan.* The people laid the foundation of a house on their land. *Intarek en su mga kayu.* The poles were used for staking out (the house).
- tareng** *adj.* ma- Upright, right and proper; just, fair, honest; moral; well-behaved. *Kenà matareng su dati ha nauna aman inilisan en lu lain.* The former chieftain was not just so he was replaced by someone else. cf. *buutan* *v.* -in- To act in a right, proper, just, and fair way; to behave well. *Magtinareng ka ku duun ka lu lain ha banuwa.* Behave well when you are in another town.
- tari** *n.* Metal spur (for a gamecock); gaff. *v.* To enter a cock with spurs (in a cockfight); (for a cock) to fight with spurs on. *Kada Dominggo na tagtari sa mga etaw diyà ta banuwa.* Every Sunday the people in town enter cocks with spurs (in fights).
- taru** *n.* Beeswax, honeycomb.
- tasa** *n.* Cup. genr. *baing*
- tasi** *n.* Starvation. *v.* -en To be weakened from hunger; to starve, be famished. *Tinasi su batà din ta hurà din ipakaen.* Her child starved (to death) because she did not feed him. cf. *uhul, humus*
- tastas** *v.* To cut through (a tie, stitches, etc.). *Tastasan din haena sa balagen ha intagkes duun lu mga karga dan.* He cut the rattan that was used to tie their cargo. *Natastas sa ugat diyà ta lisen din.* The vein in the calf of his leg was cut through. *Pigtastasan din sa pinaksuy ta ag-isaben din.* She undid (the stitches on) her dress because she will redo them. cf. *lagtas, tangkas*
- tatau** *adj.* ma- Clever, wise, skilled; intelligent. *Sa dati day na matatau maglusay lu mga kasamakan.* Our chief is skilled in mediating the problems of his followers. *n.* ka- Ability, skill; wisdom, knowledge. cf. *alam*
- tatulu** (see *tulu*) *card. num.* Three. *v.* To be in threes; to do, make three (of something).
- taud** *v.* To put on, hang up (something by fastening or attaching it). *Intaud ku su salamin diyà ta dingding.* I hung that mirror up on the wall. *Itaud en sa mga paa tayan ha bangkù ta daw mapinun-an taw en.* Attach legs to that bench so that we can sit on it.
- taul** *v.* (For a dog) to howl. *Tagtaulà haena sa asu ta inawaan lu tag-iya.* That dog is howling because its owner left it behind. cf. *baw-ang*
- taun** *n.* Hunger season.
- taw** *pron.* 1pl. inc. nontopic; we, us (including you); ours.
- tawal** *v.* To spit, blow on (someone, something while uttering incantations believed to cure illness, ward off a storm, etc.). *Pigtawalan ku mamumuhut su batà ha tagdalu.* That shaman blew on the sick child. *Pigtawalan taena ha magulang sa maseleg tungkav lu*



- uran*. That old man spit on that very strong rain (while uttering incantations).
- tawan-tawan** *v.* To be separate, apart from others; to do (something) separate from, independent of others. *Tagtawan-tawan en hu kandin ta hari agkabayà hu samuk*. He is separating himself from the others because he does not want trouble. *Tagtawan-tawan en haena sa bahi hu trabahu din ta daw amin din kandin kaugalingen*. That woman is working independently of others so that she will have her own. cf. *tapid, tabis*
- tayà** *dem. nontopic*. That far away.
- tayak** *n.* Testicles; scrotal sack encasing the testicles.
- tayan** *dem. nontopic*. That near or by you.
- taytay** *n.* Bridge. *v.* To make a bridge, to put a bridge over (something); to cross, travel over a bridge. *Pigtaytayan hi Abang sa wahig ha ag-agiyang day*. My uncle built a bridge over the river that we will cross on. *Duun kaw panaytay tayan ha batang*. Cross over on that log.
- tayubù** *n.* Generic for mushrooms, fungus (on wood).
- tebà** *v.* To cut down (a banana stalk). *Pigtebà hi Bayaw su saging ta amin hinug duun*. My brother-in-law cut down that banana stalk because there was already ripe fruit on it. cf. *pilay*
- tebas** *v.* To finish harvesting (rice or corn). *Natebas en sa henay diyà ta una ta madakel kay sa miglegtay duun*. The rice in the field is already completely harvested because we were many who harvested there.
- tebek** *v.* (For two or more people) to fight. *Migtebek sa ubayà day ta nangabeleng siran*. Our neighbors were fighting because they were drunk. cf. *sabà*
- teblig** *v.* To chip, break off a small piece (of something hard). *Nateblig sa ngipen hi Angaray su kagaten din su tubu*. A piece of Angaray's tooth broke off when she bit into that sugarcane. *Teblihi nu hayan sa duuna nu tayan ha kindi*. Break off a piece of that candy for your companion. cf. *kebing*
- tebteb** *v.* To nibble on (something). *Ku agsakit sa ngipen ku laas ha maama na agtebteb hu tabakà*. When that old man's teeth hurt, he nibbles on tobacco. *Bà din dà napagtebteb su inanag ha kamais ta madesen en*. He was just able to nibble on that roasted corn because it is already hard.
- tektek** *v.* (For a chicken) to coo, cluck. *Agpanektek su manuk*. That chicken is clucking. *Tagtekteken ku inayan sa piyak din*. That hen is cooing to her chicks.
- tedak** (see *terak*)
- tedes** (see *teres*)
- tedi** (see *teri*)
- tees** (dial.) *adj. ma-* Attractive, pretty, nice to look at. cf. *dagway*
- tegas** *n.* *Molave tree* (which has extremely hard wood).
- tegas** (dial.) *adj. ma-* Characterized by working hard, energetically, with vigor. cf. *pangal*

- tegakd** *v.* To touch, reach the bottom of (a body of water); to measure, plumb the depth of (a body of water). *Madalem gayed sa dagat ta hura duun pakategakd*. The ocean is really deep because nobody can touch the bottom of it. *Tegkara nu hayan sa linaw ta daw ta matun-an ku inu kadalem*. Measure the depth of that pool so that we will know how deep it is.
- tegel** *adv. ma-* Fond of (doing something) *Mategel kumaen hu libas su balu*. That woman is fond of eating rattan fruit.
- teleb** *v.* To dip, immerse (something in a liquid). *Teleba sa pinaksuy nu unaha daw huunan sabuni*. Immerse your clothes (in water) first and then soap them. *Inteleb ku batà su supas duun ku kapi*. That child dipped that bread in the coffee. cf. *lened*
- telek** *v.* To blind the eye of (a criminal with witchcraft). *Pigtelek ku laas ha maama su etaw ha migtakaw ku manuk din*. That old man blinded the eye of the person who stole his chicken (with witchcraft).
- teleesan** (see *taleesan*)
- telen** *v.* To stop moving from place to place; to stay (in a place). *Kagi ku kapitan ha sa alan ha mga sakup din na magtelen diyà ta bariyu*. That captain said that all his members are to stay in the barrio. *Diyà kay agtelen ta balay hi Angaray*. We will stay at Angaray's house. cf. *timà*
- teling** *v.* For one's ears to be irritated by loud sounds; to be deafened by loud noise. *Sa kulahi ku batà dan pakateling ta ben kalagting en*. The shout of their child irritates one's ears because it is shrill. *Nateling a hu mga butu su bag-u ha tuig*. The explosions irritated my ears when it was New Year's. cf. *bengel, bungag*
- tempag** *v.* To cause (a structure, pile of something, etc.) to collapse; to fall or crumble. *Pigtempag din su indapug ha kamais*. He caused that pile of corn to collapse. *Natempag sa balay dan hu linug ha mabis-ay*. The strong earthquake caused their house to crumble. cf. *kagas*
- tengà** *n.* Half; middle, center. *v.* To be, do half of (something); to divide, split (something) into halves. *Pigtengà ku maama sa bugtà din ta daruwa dà sa mga batà d'n*. That man divided his land in half because he only has two children. *Natengà day en su trabahu day*. We already did half of our work. cf. *liwarà*
- tengkà** (see *tungkà*)
- tenged** *loc.* Directly above; directly beneath. *Iugsak sa palanggana tenged tayan ha sakuni*. Put a basin under that bamboo tube. *v.* To be directly above or beneath (something). *Nakatenged a duun taena ha kayu aman initiyan a hu tagbis*. I was under that tree so I got bird droppings on me.
- tenged** (see *tumenged*)
- tenged-tenged** *v. paN-* To imagine (something). *Napanenged-tenged din ha iyan tagsubayan*. He is



- imagining that he is being talked about. *Hari ku agkapanenged-tenged ku sin-u sa nanakaw*. I cannot imagine who was the one who stole (it).
- tenggeg *n* Kind of tree (the bark of which is used as an ingredient of toddy to make it red).
- tengel *n* Nape, back of the neck.
- tengep *adj* Just enough (in quantity). *Hari ku ikaw mailahan lu begas ta tengep da kanay*. I cannot give you any rice because it is just enough for us.
- tenges *v* To wrap up (something in leaves). *Pigtenges hi Amay su kami lu dahun*. My father wrapped up that meat in a leaf. cf. *bungkus, piles*
- tengteng *v* To stare at (something or someone, esp. with the eyes wide open). *Ku amin manalu na hari nu agtengtengi* When there is a visitor, do not stare at him.
- tepeng *adj* Of the same height; even along the top or bottom, of the same level. *v* To be of the same height or level, even across the top or bottom; to make (more than one thing) the same in height, etc. *Sa daniwa ha batà ku dati na panday migtepeng*. The two sons of that chieftain are the same height. *Tinepeng sa sabung-sabung din*. Her bangs are even. cf. *iling*
- tepes *n* Sugarcane pith (after sucking out juice).
- terak *v* To burst open; to cause to do so. *Pigterak din su lebag din*. He burst open his large boil. *Naterak su bahutut ku malmalaki su makabanggà duun ku tukud* The boil of that young boy burst open when he bumped against that post.
- ters *v* To press down on (something) with one's fingernail (causing the contents to come out). *Teresa nu huyan sa tilema ta daw hari dunakel*. Press down on that flea with your fingernail so it will not multiply. *Pigteresan hi Ilipag su bita ha natimù din duun ku sapà*. My sister-in-law pressed out the intestines of the tadpoles she got from that creek with her fingernails.
- teri *v* ka- To burst, split open (causing the contents to spill out). *Hari nu agtagui sa saku lu madakel ha begas ta agkateri*. Do not fill the sack with too much rice because it will split open. *Nateri sa bituka ku babuy aman mahuri sa kami din*. The intestines of that pig burst so the meat smelled bad. cf. *bulari*
- tevek *v* To defecate a small amount, to pass a small amount of feces. *Nakateyek su batà ta masakit sa getek din* That child passed some feces because his stomach hurt. cf. *indes*
- tiang *v* To carry (something) over one's shoulder. *Pigtiang ku maana sa pusil din*. That man carried the gun over his shoulder. cf. *seng-ay*
- tis *n* Toilet paper; anything used for wiping the anal area after defecating. *v* To wipe off the anal area after defecating. *Hari ka manias lut dahun ta kumatel sa kidget nu* Do not wipe your bottom with leaves because your anus will itch. *Ku lurà papil na*

- pungangu sa itias nu*. If there is no paper, use a corn cob to wipe your bottom.
- tiaw-tiaw (dial.) *v* To joke around. cf. *helegà*
- tibabà *v* To do (something) intentionally, deliberately, on purpose. *Pasayhuwa a inyu ta lurà ku tibabaa*. Forgive me because I did not do it on purpose. cf. *nyu*
- tibangul *v* To boil young corn on the cob. *Tagtibangul kay para lu paniudtu day*. We are boiling young corn on the cob for our lunch. cf. *tilaub*
- tib-eng *v* For a storm or some other natural force to abate, let up. *Dayunen taw sa trabahu taw ta tuminib-eng en*. Let us continue our work because the wind has died down. cf. *hebas*
- tibud *n* Small clay jar.
- tibug *v* ka- (For blossoms, etc.) to develop into fruit. *Sa kabukad ku bugkà na lurà en katibug ta ginulabung*. The blossoms of that lanson tree did not develop into fruit because the dry season affected it.
- tibulun *n* Lump. *adj* (ma-) Rounded; chubby, round and plump (body). *Matibulun ha batà ta mabis-ay kumaen*. He is a chubby boy because he eats a lot. *v* ka- To be rounded or lumpy; (for a body) to be chubby. *Agkatibulun en sa getek din ta madani en agbatà*. Her abdomen is rounded because she will soon deliver. *Agkatibulun en sa mga balatung aman maayad en ag-titanen*. The peas in the pods are rounded so they are good to use as vegetables. cf. *lireng-lireng*
- tibuuk *adj* Whole, all (of something); entire, unfragmented. *v* To do the whole of (something); to make (something) whole, in one piece. *Ku agpalit ka lu nangkà na tibuuka nu*. When you buy jackfruit, get a whole one.
- tikal *v* To give (something cooking) a stir. *Tikala sa begas ha pigsugba nu ta daw laus mahuri*. Stir the rice you are cooking so that it will get done quickly. cf. *baliswà*
- tikang *v* To lift up one end of (something). *Madakel kay ba hari day agkatikang su kalun ha napuni lu mga bala*. We are many but we cannot lift the end of that wooden box that is filled with bullets. *Pinanikang ku sa mga tabla ta daw maahà ku haen sa nalaag ha sising*. I lifted the ends of the boards so that I would find the lost ring.
- tik-aw *adv* Suddenly, abruptly. *Mapasi sa aldaw ba tik-aw mig-uran*. The sun was hot but it suddenly rained. cf. *tigkan*
- tikdaw *v* To stop raining. *Tuminikdaw en aman uli kin en*. It stopped raining so let us go home.
- tikes *n* Ornamental knee band. *v* To put on, wear a knee band. *Basta amin mga kaamul-amulan na tagtikes pa sa mga duma ha mga laas*. When there are gatherings, some old people are still wearing knee bands.

- tiktik** *n.* Portion of corn grain that comes out fine (when the corn is ground into grits). cf. *ligkau*
- tikus** *v.* paN- To tuck one's skirt under one (when sitting or squatting). *Sa bahi na kinahanglan ha manikus ku agpinuu.* A woman should tuck her skirt under her when she sits down. cf. *pangimpù*
- tiduga** (see *tiruga*)
- tiem** *v.* To close one's mouth or lips. *Tiem ka ta daw hari nu mahanggap sa aliyabuk ku taghulan ka hu trak.* Close your mouth so that you will not inhale dust when you are riding on the truck.
- tiga** *n.* Kind of plant (the burned root of which produces a black sticky substance which is used in blackening teeth or to ease a toothache). *v.* To blacken (the teeth) with this burned sap. *Kagi hu mga kadaan ha etaw ha madagway sa bahi ha tinigalan sa mga ngipen din.* The old folks say that a beautiful woman is one who has blackened her teeth.
- tigasaw** *n.* Generic for ant.
- tigayun** *v.* ka- To gain wealth, become prosperous; to produce; be successful (in getting something). *Agkasamuk sa mga etaw ta hurà katigayun sa mga pamulahan dan.* The people are worried because their plants did not produce. *Natigayun kay su dumiyà kay ta unayan ta madakel sa kauyagan ha nauwit day.* We were successful when we went to the remote field because we brought back lots of food.
- n.* ka-ar Holdings, properties, anything accumulated or gained by commerce or trade; riches, wealth. *n.* pa- Business. *v.* pa- To put up a business; to work to gain wealth, get (something). *Tagpatigayun siran duun hu lain ha banuwa.* They are putting up a business in a different town. *Agpatigayun kad hu paniudtu law.* Look for a way to get something for our lunch.
- tigbak** *v.* ka- To kill (something) instantly. *Natigbak haena sa babuy su mabekasan taena ha leis.* That pig was instantly killed when the trigger of that spear trap went off. cf. *himatay*
- tigbal** *adv.* With negative: never, not at all. *Sa agas na hari tigbal pakalamud duun hu wahig.* Kerosene never mixes with water. cf. *bul-ug<sub>2</sub>*
- tigbas** *v.* To slash, hack at (something with a bolo). *Pigtigbas ku mangangasu su hunsalagan.* The hunter hacked at that snake (with his bolo). *Natigbas din sa alima din su magsakem.* He slashed his hand when he was making a clearing.
- tigkà** *v.* To hop on one leg; to walk with a limp. *Tagtigkà su manuk ta nabali sa dibahy ha paa din.* That chicken was hopping on one leg because the other one was broken. *Tagtigkà-tigkà a ta nadugi u* I am limping along because I stepped on a thorn. cf. *sangkul*
- tigkan** *adv.* Suddenly. *Nakignat sa mga etaw ta tigkan mighugung.* The people were startled because it suddenly thundered. *v.* To suddenly do (something).

- Tagkatigkan a tagkaligid ta bidbid sa dalu ku.* I suddenly fell and rolled around because epilepsy is my illness. cf. *tik-aw*
- tigkasa** *v.* To just arrive, reach (somewhere). *Kinamusta ku su manahu ku su makatigkasa.* I shook hands with my visitor when he first arrived. cf. *kauma, sakat*
- tiged** *n.* Kind of small eel.
- tigel** *v.* To control, restrain (oneself or one's emotions); to hold back (one's emotions); to withhold from (doing something one wants to do). *Hari pakatigel hu kapauk din.* He cannot control his anger. *Tigelen ku sa kabayà ku hu pag-inum.* I am controlling my desire to drink. *Hari ku agkatigelan sa luhà ku.* I cannot hold back my tears. cf. *pugung*
- tighak** *v.* (For flooded water) to recede, to go to a low level. *Human kuy lapas ta migtighak en sa wahig.* Let us finally cross the river because the flood water has gone down. cf. *babaw, hebas*
- tigi** (dial.) *v.* To perform a trial by ordeal (believed to determine if someone is guilty of crime).
- tigib** *n.* Chisel. *v.* To use a chisel; to chisel (something). *Agtigiban ku su pinun-ayà ta daw makataud ku sa paa din.* I will chisel at that chair so that I can attach its legs.
- tigis** (dial.) *n.* Pitch (of a tree); sap (from a plant). *v.* (For something cut) to drip out. cf. *gità*
- tigpung** *v.* ka- For the point or tip (of something) to break off. *Andama nu ha hari matigpung sa dagun ku tagpanahi ka.* Be careful that the tip of the needle does not break off when you are sewing. *Natigpungan sa bari ku.* The point of my bolo broke off. cf. *bali* syn. *iimpug*
- tigsen** *adj.* ma- Tough; hard, not soft; stiff (material). *Matigsen sa sapi hu usa di hu babuy.* The meat of a wild pig is tougher than that of a domesticated pig. cf. *desen, huni* *v.* To be tough, hard; (for blood) to coagulate. *Migtigsen en sa langesa din.* Its blood coagulated.
- til-ab** *v.* -en To belch, burp. *Uminum ka hu bulung ta daw ka til-aben.* Drink the medicine so that you will burp. *Pigitil-ab a taena ha agkud.* I belched from that agkud liquor. cf. *til-ak*
- til-ak** *v.* To spit up, vomit a small amount of (something); to cough up (something). *Ku agkabuli sa batà hu gatas na pakatil-ak.* When a baby is already full of milk, he will spit it up. *Tagtil-akà haena sa burung ta binakegan lu tul-an.* That cat is coughing up (mucus) because a bone is caught in its throat. cf. *ulà*
- tilapya** *n.* Kind of freshwater fish.
- tilaub** *n.* Boiled young corn on the cob. *v.* ka- For young corn to be at the stage when it can be boiled on the cob. *Agkatilaub en sa kamais day aman hari kay maulul.* Our corn is ready for boiling on the cob so we will not be hungry. cf. *tibangul*
- tildang** *v.* To pierce the ears (of a person) or the septum (of the nose of a carabao). *Ihuà pa katildang su*

- kalabaw aman madesen pa agwalingen.* That carabao's nose is not yet pierced so it is hard to guide. *Pigtildangan ku bahi sa talinga ku batà din hu dagum.* That woman pierced the ears of her child with a needle. cf. *tugstuk, tuhug*
- tilema** *n.* Flea that inhabits cats or dogs. *v.* -en (For dogs or cats) to be infested with fleas. *Languya sa asu nu ta daw hari tilemahen.* Bathe your dog so that it will not get full of fleas.
- tilik-tilik** *v.* (For rain) to taper off. *Migtilik-tilik en sa uran su humpanaw kay aman hurà kay en panday kalemeg.* The rain tapered off when we were walking so we did not get very wet.
- tilù** *v.* To clean up, remove, consume, finish up every bit of (something). *Pigtilà ku asu sa kan-en duun ku platu.* That dog cleaned up every bit of the food on that plate. *Natilian dan legtaya su hemayan.* They finished harvesting every bit of that rice field.
- tiluk** (dial.) *v.* To be unable to stand, put up with, endure, tolerate (an unpleasant situation). cf. *ampì<sub>2</sub>*
- timà** *v.* To live, reside (somewhere); to stay (somewhere). *Agkabayà a tagtimà diyà ta kalasan ta hurà samuk.* I like living in the forest because there are no disturbances. *Nakatimà a dini ta balay su madaluwan a.* I stayed in the house when I was sick. *n.* tag-an Residence, dwelling place.
- timaan** *n.* Sign, mark; indication. cf. *tuus*
- timan-an** *v.* To remember, take note of, keep (something) in mind. *Hari kud agkatiman-an ku inu sa inikagi din ta hurà a agpaliliman.* I cannot remember what he said because I was not listening. cf. *henà-henà*
- timbang<sub>1</sub>** *n.* Weight. *v.* To weigh (something); to make (something) balance. *Tagpanimbang haena sa duma din diyà ta puli hu gakit.* His companion is balancing the one end of the raft. *Agtimbangen ku haini sa manuk ta daw maun-an taw ku pila ha kilu.* I will weigh this chicken so that we will know how many kilos it is. *n.* -an Scales (for weighing).
- timbang<sub>2</sub>** *n.* Helper, assistant, aide. cf. *bulig*
- timbangan** (see *timbang*) *n.* Scales for weighing).
- timbukul** (see *tambukul*)
- timbuul** *v.* To pin down (something) with one's knees. *Timbuuli nu hayan sa babuy ta daw hari makasaraw.* Pin down that pig with your knees so that it will not thrash about. cf. *luluud*
- timperék** *v.* (For viscous substances) to harden, solidify; (for blood) to clot, coagulate. *Kinaen lu asu su nigtimperék ha langesa.* The dog ate the blood that had coagulated. cf. *tigsen*
- timpuk** *v.* To cut off the end of (a fruit or vegetable). *Timpuki hayan sa kapayas ta daw matun-an ta ku hinug en ba.* Cut off the end of that papaya so that we will know if it is ripe.
- timpug** *v.* ka- For the point or tip (of something) to break off *Hari pakapanahi su bali ta natimpug su*

- dagum din.* That woman cannot sew because the tip of her needle broke off. syn. *tigpung*
- timù** *v.* To get, fetch (something); to get, obtain (something); to pick (fruit, etc.). *Ku dumiyà ka ta balay na timua nu sa bahag ku daw uwita dini.* When you go to the house, get my pants and bring them here. *Natimù kud su tagpanayuayen ku.* I got what I was asking for.
- tim-un** *v.* To put (wood, etc.) on a fire (as fuel); to use (something) as fuel for a fire. *Tim-uni hayan sa hapuy ta daw hari maperengan.* Put wood on that fire so that it will not go out. *Itim-un ku su pungangu.* I will use those corncobs as fuel for the fire. *n.* ig-Firewood; anything used as fuel for a fire.
- tinangkeran** *n.* Youngest child. *Su bali iyan tinangkeran din.* That girl is her youngest child.
- tinapa** *n.* Fish packed in a small 2 inch by 4 inch cylindrical can; sardines.
- tin-aw** (see *ting-aw*)
- tinda** *v.* To sell (something displayed in a store, etc.). *Tagtinda a hu mga supas.* I am selling baked goods (in a store). *Naninù sa mga bahi lu utanen ha igtinda dan diyà ta mirkadu.* Those women have vegetables that they will sell in the market. *n.* -an Store. cf. *beligya*
- tindahan** (see *tinda*) *n.* Store.
- tindeg** *n.* Length (of sugarcane). *n.* pa- Height.
- tindeg** *v.* -an (For a dead body) to get stiff, for rigor mortis to set in. *Tinindelan en su minatay aman hari en agkailisan.* Rigor mortis had already set in that dead body so his clothes could not be changed. *Sagunà tinindelan haena sa bakbak su masunug lu hapuy.* That frog's body immediately became stiff when it was burned in the fire. cf. *bisekeg*
- tin-ek** (dial.) *n.* Finely ground corn or rice. cf. *ligkut*
- tines** *v.* To make (something bulky, etc.) compact, take up less space. *Panines-tines sa manuk duun ku dagpuan din ku daleman.* The chicken scrunches down on its perch at night. *Tinesa hayan sa libru duun tayan ha lamisahan.* Arrange those books on that table so they take up less space. *Iyan ku ipalabi sa kamuyut di hu bahuyut ta matines ha tag-uwiten.* A backsack is what I prefer to a basket because it is more compact to carry.
- tinlang** (see *tildang*)
- tintà** *n.* Ink.
- tinù** *adj.* ma- Cold. *v.* To be cold, chilly; to feel cold. *Basta agkatinaan a aghirarang a duun lu hapuy* When I feel cold, I warm myself by the fire. *Paninù iman ta tiuran.* It is chilly now because it is rainy season.
- tinun-an** (see *tuén*) *n.* Disciple; apprentice.
- tinuwan** (see *tuu*) *n.* Belief; doctrine.
- tinuwad** *v.* To be in position with the rump stuck out and the body downward. *Tagtinuwad sa amù ku aghipanaw.* The monkey leans forward with his buttocks sticking out when he walks.

**tinga** *n.* Food particles lodged or stuck between the teeth. *v.* -an To get particles (of food) stuck between (one's teeth). *Natingahan a taena ha kinaen ku ha maruk.* I got pieces of that chicken stuck (in my teeth) when I ate. *Ku agkaen ki hu karni na agkatingahan sa ngipen ta.* When we eat meat, pieces of it get stuck between our teeth. *cf. kiki, salipsip, suksuk*

**ting-al (dial.)** *v.* (For a dog) to yelp or howl. *cf. akwag*  
**tingaleg (dial.)** *v.* To raise the head; to look up. *cf. hangad*

**tingangag** (see tangag)

**ting-aw** *adj.* (ma-) Clear, not turbid or muddy. *v.* To be clear, not muddy. *Nating-awan en su tubud aman maayad en ag-inunan.* That spring is already clear so it is good to drink from. *cf. payag*

**tingeb** *v.* To do (something) all at once or to the fullest extent possible; to cover everything or affect everyone; to be combined in one place. *Tagtingeb a asem agpalit hu asin ta madiya sa tindahan.* I will buy salt in bulk tomorrow because the store is far away. *Tingeba sa agpian nu ta daw kenà makalas sc. sabun.* Do all your laundry at one time so that the soap will not get used up quickly. *Natingeb sa manalu ku ta hurà dini sa datu day.* I have all the visitors because our chieftain is not here. *Agkatingeb en sa trabahu ku ta daruwa ha aldaw ha hurà a makabangun.* My work piled up because for two days I was not able to get up. *Intingeb kud in-ila sa salapi ku diyà ki Inay.* I gave all my money to my mother.

**tinggà** *n.* Solder.

**tingting** *n.* Prong (of a knife or bolo blade which is inserted into the handle).

**tipaka** *n.* Unhusked rice; unmilled coffee beans. *adj.* -en Having unhusked (rice) mixed with husked rice.

**tipan-ek** *v. ka-* To stop (making a sound), get still, be quiet. *Hunan natipan-ek sa iyagak taena ha babuy.* The squealing of that pig finally stopped. *Nananay natipan-ek sa makina ta hurà en katubili.* The engine gradually became silent because no fuel had been poured into it. *cf. higteng*

**tipay** *n.* Button. *v.* To button (something); to sew buttons on (something). *Tipayi hayan sa pinaksuy nu.* Sew buttons on your dress. *Itipay hayan sa bahag nu ta daw hari mabesi.* Button your trousers so that they do not gape open.

**tiplak** *v.* To cut off, chip pieces from (something with a downward motion and slip to one side). *Tiplaken nu sa kamuti daw human tabiraka.* Cut off hunks of the camote and then cook it in lots of water. *Pigtiplakan din su kayu ta ighulung din.* He chipped pieces from that tree because he will use it as medicine. *cf. tigbas*

**tiplas** *n.* Measles. *v.* -en To be afflicted with measles. *Kagi dan ha ku agtiplasen sa batà na maayad igpakaen lu impis.* They say that when a child has the measles, it is good to feed him an egg.

**tipu** *adj.* Exactly the same. *Tipu siran hu langesa dan.* They are the same blood type. *v.* To be exactly the same as (something else); to exactly fit. *Nakatipu nakapanday sa tangeb ku bakag.* The lid of that basket exactly fits. *cf. iling*

**tiruga** *v.* To sleep; to go to sleep. *Hari kaw maggusà ta amin tagtiruga.* Do not be noisy because there is someone sleeping. *v.* -en To be sleepy. *Agtirugahan a ta napulang a ganina ha daleman.* I am sleepy because I was kept awake last night.

**tistigus** *n.* Witness. *v.* To testify, give legal witness or testimony; to say, tell (something, in evidence). *Migtistigus a ku pinirmahan ha papilis.* I gave legal witness to that signed document. *Tistigusan taena ha etaw sa laus ha naahà din.* That person will tell what he really saw.

**titib** *n.* Cavity (in a tooth). *v.* (For a tooth) to decay, develop cavities. *Hari ka ayuwà agkaen hu maemis ta pakatiib.* Do not eat many sweets because they can cause cavities. *Pigitib sa ngipen ku aman masakit.* My tooth has a cavity so it hurts. *adj.* -en Having many cavities (in the teeth).

**tuhul** (see uhul) *n.* Famine.

**tiupal** (see upal)

**tiwas<sub>1</sub>** *v.* To terminate, to finish (something one has started). *Sumud ha tuig na makatiwas en si Gali hu pagtungà.* Next year Gali will finish his schooling. *cf. penga*

**tiwas<sub>2</sub>** *v.* To kill off (something); to give a finishing blow, deliver a deathblow to (something to end suffering), to mercy kill (something). *Natiwas sa mga manuk day lu dalu.* Sickness killed off our chickens. *Pigtiwasan day su babuy day ta agballalen.* We killed our pig because it had difficulty breathing. *cf. himatay*

**tiyadeg** (see tiyareg)

**tiyareg** *v.* To stand. *Hari pakatiyareg su batà ta nabali sa paa din.* That child cannot stand because his leg is broken. *cf. hitindeg*

**trabahanti** *n.* Worker, employee.

**trabahu** *n.* Work, labor. *v.* To work, labor; to go to work; to work on (something or somewhere). *Tagtrabahu kay lu karsada.* We are working on the road.

**tuaneb** *v.* To go down deep into (something). *Hurà dan kaimiti su ambaw ta migtuaneb duun ku pusu.* They were not able to get the rat because it went down deep into the hole. *Intuaneb diyà ta bugtá sa gamut taena ha uba.* That tuba root went deep into the ground.

**tuba** *n.* Kind of vine (the roots of which are decocted into a poison for fish).

**tubng** *v.* To answer, respond. *Pigtubag kud en su nangumaw.* I answered the one who called.

**tubal** *n.* *Macopa* tree or fruit.

**tubang** *v.* To descend, go downhill. *Tubang kaw diyà ta banuwa ta tagpalina kay.* Go down to town because we are doing community work. *ant. takereg*

- tubil** v. To pour (fuel) into (a tank or container). *Tubili hayan sa suli hu agas ta daw suniga.* Pour kerosene into that lamp so that it will light up.
- tubluk** v. To touch (something) with the fingertips; to put one's finger in or on (something). *Nakakulahì su batà ta natubluk din su hapuy.* That child yelled because he put his finger in the fire.
- tubu** n. Chimney (of a lamp).
- tubú** n. Sugarcane.
- tubù<sub>1</sub>** v. To build a fire; to build up (a fire). *Magtubù kuy en ta tagsugba kuy hu kamuti taw.* Let us build a fire because we will cook our camote. *Tubuen ku sa hapuy ta daw makasugba a.* I will build up the fire so that I can cook.
- tubù<sub>2</sub>** v. To grow, get larger; to grow out, develop; (for money) to earn interest. *Ku unuran; na tumubù sa mga impamula taw.* When it rains, what we planted will grow. *Maayad pa ku iugsak nu sa salapi nu diyà ta bangku ta tumubù pa.* It is better if you would put your money in a bank because it will earn interest.
- tubud** v. To flow in a steady stream. *Tagtubud en su binangbang day diyà ta walig.* The hole we dug by the river has a steady flow of water. cf. *saleseb n.* -an Spring (of water).
- tuhug** v. (For birds or bats) to go, be attracted to (a food, most often in great numbers). *Sa pusì hu saging na agtubugen daan hu mga kabeg.* Banana blossoms also attract bats. n. -ul-en Feeding place (of birds or bats).
- tuburan** (see **tubud**) n. Spring (of water).
- tubus** v. To take (someone else's) place (in his absence or in the event of his inability); to replace, be a proxy for (someone). *Tinubus din haena sa duma din ta nalibat sa kandin ha pag-ali-ali.* He took the place of his companion because he fouled his play (lit., his playing was mistaken). *Hurà makadini sa gubernadur ha amin din impatubus.* The governor was not able to come here but he sent someone to take his place. cf. *suli*
- tukà** n. Beak, bill (of a fowl or bird). v. (For a fowl or bird) to peck at (something to eat). *Pigtukà ku manuk su atiyuuy ha bunsalagan.* The chicken pecked at that small snake.
- tukal** v. To remove the ladder (of a house to indicate the owner's absence). *Ku awaan nu sa balay nu na tukalan nu.* When you leave your house, remove the ladder.
- tukar** v. (For a radio, etc.) to play music. *Tagtukar en su radyu dan.* Their radio is playing music.
- tukaw** v. ka- To be aware, conscious of (something around one). *Nakatukaw haena sa etaw su latunan hu mga ulisan.* That man was aware of it when the thieves went up the ladder towards him. *Hurà ku katukawi su kanta dan.* I was not aware of their song (because I was sleeping). cf. *tagad*
- tuki** v. To do (something) to each one. *Tinuki ku mamumuhung sa mga balay divà ta bariyu* That

- doctor went to each of the houses in the barrio. *Hurà kay en katukì pan-ilahi ku igbulig.* Each of us was not given some of that relief aid. *Igtuki duun lu mga etaw haena sa pinaksuy.* Some clothes went to each one of the people.
- tukid** v. To give (the same thing) to each one; (for each one) to have, get one of (something). *Tukira nu hu bari su mga batà nu.* Give a bolo to each of your children. *Sikay sa migsuled natukid kay lu asu.* We siblings each have a dog.
- tuktuk** v. To knock, rap on (something); to tap (something). *Tagpanuktuk su etaw duun ku balay.* That man is knocking at that house. *Tuktuka nu sa tagiyayong ta daw matun-an ku hinug en ba.* Tap the watermelon so that you will know if it is ripe. *Iuktuk nu hayan sa impis ta daw mabusluwan.* Tap that egg so that it will get a hole in it.
- tukù** n. Support post, brace.
- tukud** n. Post (of a house, fence). v. To place posts; to erect (a house or building); figurative, to form, establish, found (something). *Asema na tagtukud kay lu bag-u ha balay.* Tomorrow we will erect a new house. *Si Amay na iyan migtukud lu sinbahan.* My father was the one who founded the church.
- tukung** (dial.) v. Beak, bill (of a fowl). cf. *tukà*
- tukuy** v. To call a dog (saying 'tukuy'). *Pigtukuy din su asu din ta agdumalen din.* He called his dog because he will take it with him.
- tudak** (see **turak**)
- tudling** n. Furrow made by a plow.
- tudlù** v. To teach, instruct (someone). *Tudlui a ikaw lu paglala hu banig.* Teach me to weave a mat. cf. *nau*
- tudug** (see **tulug**)
- tued** n. Stump (of a tree or post).
- tuen** v. ig- To point at or out (something). *Kagi hu mga laas ha agkalerak sa tuldù ta ku igtuen ta sa balugtu.* The old folks say that our index finger will get rotten if we point at a rainbow. *Ituen nu ku hindu nu duun in-ugsak sa mga karga nu.* Point out where you put your cargo.
- tuén** v. To study, learn (something). *Magtuen ka lu paglutì lu mga lain-lain ha serà.* Learn to cook different kinds of viand. *Pigtun-an din ku inu-inuwen sa pagbuhat lu karumata.* He learned how to make carts. cf. *kinanau* v. ka- To know, understand (something); to know how to do (something). *Pakatuen haena sa etaw tagbuhat lu kalì.* That man knows how to make hats. *Natun-un din sa dalan.* He knows the path. cf. *sabut*
- tuga** v. (For a supernatural being) to bestow (something) on (someone), to give (something) to (someone). *Natugahan lu bulawan.* Gold was given to him (by God). *Tinugahan haena sa etaw lu pagkamamuhung.* That man was bestowed with the ability to treat illnesses. genr. *ila*

- tugà** v. To flow (in a steady stream). *Hari en agtugà su salebseb ta gulabung.* That spring is no longer flowing because it is dry season. cf. *tubud, agas*
- tug-ad** v. To thrust (something sharp) into (something); to stab (something). *Natug-aran sa paa ku taena ha kali din.* His digging stick stabbed my foot. *Pigtug-aran dan su puun ku kamui ba hurà din bunga.* They thrust a sharpened stick into the base of the camote but it had no fruit. cf. *dughang*
- tug-an** v. To report (something); to confess, acknowledge, admit to (something). *Migtug-an en su etaw ha iyan migtakaw ku mga manuk day.* That man confessed that he was the one who stole our chickens. *Intug-an day ku sin-u sa naahà day.* We reported whom we saw. cf. *sugid*
- tugbeng** v. To go to the coastal area. *Kada bulan na agtugbeng kay lu pagpalit lu mga kinahanglanan day.* Every month we go to the coast to buy the things we need.
- tugkà (dial.)** v. To loosen (something). cf. *hugkà*
- tugkuy** v. (For someone weak or sick) to force oneself (to walk). *Tagtugkuy su maama taghipanaw ta hurà din agkasugù.* The man is forcing himself to walk because he has no one he can order (to get what he needs). cf. *pamahes*
- tugdun** v. To go down (to the river). *Migtugdun sa mga batà diyà ta wahig ta taglanguy.* The children went down to the river to take a bath.
- tugimbas (dial.)** v. To cut (something) crookedly.
- tugnà (dial.)** v. ka- To satisfy, satiate oneself on (something).
- tugpa** v. (For banana and abaca plants) to have, develop blossoms, to blossom out. *Sa mga abaka day na namantugpa en ta lugay en hurà batasi.* Our abaca plants have already blossomed out because they have not been cut down for a long time.
- tugpù** v. To bounce off or out of (something). *Bantayi sa batà ha hari makatugpù ta hageran.* Watch the child that he does not bounce off the steps. *Pakatugpù sa begas ha pig-ukapan din.* Some of the rice she was winnowing bounced out. cf. *sabay, laksu*
- tugsuk** v. To prick, poke (something by driving something pointed into it); to pierce; to skewer. *Tugsuka hayan sa kamuti ta daw matun-an ta ku nahutù en.* Poke those camote so that we will know if they are cooked. *Tinugsuk day su karni ta ag-anagegn day.* We skewered that meat because we are going to barbecue it. *Natugsuk sa tildù ku lu dagum.* The needle pricked my finger. cf. *tug-ad*
- tugù** adj. ma- Soft, not hard (wood); weak, flimsy, easily torn (material, thread); fragile, easily broken or damaged. *Magbantay ka ha hari ka makapalit lu matugù ha manggad.* Be careful that you do not buy flimsy material. cf. *lumel*
- tugun** v. To leave instructions (to do something); to instruct (someone) to do (something); to send (someone) on an errand. *Pigtugun kay ha hari kay*

- mag-ahì-ahì lu hapuy.* We were instructed not to play with fire. *Intugun hi Apù ha hari isambay sa mga butang din.* My grandmother left instructions not to loan out her things. v. paNR- To give final instructions at one's deathbed. *Ku magpanugun-tugun en sa etaw ha tagdalu na panday kaw paliliman.* When a sick person gives his final instructions, listen carefully.
- tugut** v. To permit, allow (someone) to do (something). *Hari agtugut su amay ha lumipanaw su laga din.* That father will not allow his unmarried daughter to go. ant. *balaw 2*
- tuguy** (see *tukuy*)
- tugyan** v. To entrust (something) to (someone); to hand over; to put into (someone's power or disposal). *Pigtugyanan din si Gali lu mga binis din.* He entrusted his possessions to Gali. *Itugyan nu diun lu Dios sa alan ha kasamukan nu.* Hand over all your problems to God.
- tuhù** v. (For a river) to begin to surge; (for a flood) to surge through (an area). *Maayad ha igpamanuwit ku kamulu agtuhù sa wahig.* It is good to fish with a hook and line while the river is starting to surge. *Pigtuhuan lu bahà su indapug day ha mga kayu.* The flood surged through the wood we had piled up. cf. *apuung*
- tuhug** v. To pierce through (something) with (rattan, etc.); to string (something). *Pigtuhug day lu balagen su karni ta daw makabalabad day.* We strung the meat with rattan so that we could carry it. *Natuhug en su talinga din aman makaaritis en.* Her ears were pierced so she can wear earrings. cf. *tugsuk*
- tuhul (dial.)** n. Arthritis, rheumatism. v. -en For the joints to ache; to be afflicted with arthritis or rheumatism.
- tuig** n. Year. v. To be almost, last for a year; to be yearly; to do (something) on a yearly basis. *Bà kay dà tagpanuig.* We are just doing it once a year. *Pigtuigan kay diyà ta siyudad daw human kay nakauli.* We were in the city for a year and then returned home. n. paN-en Age.
- tula** v. To feed (a dog or cat). *Pigtulahan ku batà su burung din.* The child fed his cat. cf. *balug*
- tul-an** n. Bone.
- tulang** n. Platform for the fire table.
- tulay** n. Bridge.
- tuldù** n. Index finger.
- tulen** v. To find (something, one's way). *Hari a pakatulen ku hindu a ag-agi.* I cannot find where I should pass. *Hurà dan katulen sa inheles ku ha salapi.* They did not find the money I hid.
- tuli** n. Earwax. v. paN- To remove wax from one's ears. *Panuli ka ta daw ka makapaliman panday.* Remove the wax from your ears so that you can hear well.
- tul-id** adj. (ma-) Straight, not curved. ant. *bahukù* v. To straighten (something). *Tul-ira nu hayan sa nabalukù ha balagen.* Straighten that crooked rattan.



- v. paNCVC- To stretch straight out. *Su atagasi tagpanunul-id su humiregå.* That giant stretched straight out when he lay down.
- tulin v. To grow, get larger, big; to rise, swell up. *Migtulin en su batà aman agheet en duun ku kamisita din.* That child is getting so big that he is outgrowing (lit., filling up) his undershirt. *Migtulin en su sapà taena ha uran.* The creek swelled up from that rain. cf. *adagi n. ig-* Yeast.
- tulipas v. To cut (something) crookedly (so that it is narrow on one end and wide on the other); (for things) to be parallel but not in line. *Su hiwaen ku su supas na migtulipas aman hurà ag-iling kaadagi.* When I sliced that bread, I cut it crooked so it is not the same thickness. *Natulipas su bineghà din ha tagiyayung.* That watermelon he split in half was cut crooked. cf. *baligyas*
- tulis v. To rob, steal (with force and intimidation). *Nanulis haena sa mga buguy aman tagpan-ahaen siran hu pulis.* Those hoodlums stole (something) so the police are looking for them. *Tuñsen taena ha mga etaw sa adagi tungkay ha tindahan.* Those men will rob a very large store. cf. *takaw n. -an* Bandit, robber, thief.
- tulisan (see tulis) n. Bandit; thief.
- tultug v. To put a hole in (a shell by tapping lightly on its end). *Pigtultugan din su pungguk ku kutsara ta daw mahumu masupsup.* She put a hole in that shell with a spoon so that it would be easy to suck out (the snail). cf. *pusu*
- tultul v. To tell, report (something). *Natultul din ha minatay en su inay taena ha etaw.* He reported that the mother of that man was dead. *Igtultul ku sa naul-ulahan duun hu mga etaw.* I will tell what happened to the people. cf. *batbat, nanangen n. -anen* News, accounts (of happenings), reports; stories.
- tultulanen (see tultul) n. News; stories.
- tulu v. ka- (For rice) to dry out (from the sun). *Igaun nud en sa hayan sa hemay ta daw hari matulu.* Take that rice out of the sun so that it will not get dried out. cf. *gangu*
- tulú card. num. ta- Three. ord. num. ika- Third.
- tulò n. Drop (of a liquid). v. To drip, leak through (something); for drops to fall, run or trickle down. *Ku ag-uran agtulù en sa atep ku balay day ta nalerak en.* When it rains, the roof of our house leaks because it rotten. *Namanulù sa lulà din su maahà din sa duma din ha minatay en.* Her tears fell when she saw her companion who had died. *Aguluan en haena sa sin ta tinangis en.* That galvanized tin is leaking because it rusted. cf. *tugà*
- tulud v. To push (something that rolls). *Iyan kay nakatulud ku trak ha nakalebeng.* We were the ones who pushed that truck that got stuck in the mud. *Itulud nuy sa kanumata duun hu igdangag ta daw hari*

- maperaan sa baka.* Push the cart to the top of the hill so that the cow will not get tired. cf. *dusù*
- tulumanen (see tuman) n. Religious code or customs. cf. *taleesan*
- tuluy v. To swallow (something) with liquid, to wash down (something taken with liquid). *Uminum ka hu wahig ta daw matuluy sa tablitas.* Drink water so that the pills can be swallowed. *Pigtuluy ku hu gatas su kinaen ku ha supas.* I ate the bread and washed it down with milk. cf. *inum*
- tuma n. Body, head louse that inhabits humans. v. -en To be infested with lice. *Pigtuma kay su gira ta hurà day bul-ug sabun.* We got lice during the war because we had no soap at all.
- tumán n. Season when fish, eel, or amphibians are easy to catch.
- tuman<sub>1</sub> v. To fulfill, accomplish (something); to obey, carry out (law, religious customs, etc.). *Kinahanglan ha tumanen taw sa mga sugù hu mga laas taw.* We must obey the orders of our parents. *Natuman din sa alan ha unpabuhat kandin.* He accomplished all he was asked to do. *adj. main-en* Obedient. n. ka-an Fulfillment, realization. n. -ul-en, -in-an Religious code or customs. cf. *taleesan*
- tuman<sub>2</sub> v. To be enough, sufficient, (for clothes, etc.) to fit. *Nakatuman kanak sa sabuwa duun ha pinaksuy.* One of those dresses fits me. *Sa kan-en ha sinugba day na tunanan dà ku mga batà.* The food that was cooked is enough for those children. *Agkatumanan en siran hu kauyagan ha ig-ila.* The donated food is enough for them. cf. *hustu*
- tumanud n. Personal guardian spirit; spirit companion believed to guard and enlighten an individual. cf. *mulin-ulin*
- tumenged *ptl.* Because of; due to. *Ilari kay pakapangin-uan tumenged hu maseleg ha uran.* We cannot go look for vegetables because of the strong rain. *Migdini a tumenged ta amin ku agpanayuen.* I came here because there is something I am asking for.
- tumlak v. To poke (someone or something) in the eye. *Tumlaka nu sa buaya ta daw ka kandin mabutawanen.* Poke the crocodile in the eye so that it will let go of you. *Natumlak sa mata taena ha etaw hu panga hu kayu.* The eye of that man was poked by a branch of a tree.
- tumpang v. To retaliate, even up a score (in a quarrel or argument); to try to get back at (someone for something). *Ku ag-ituken ka na hari nu agtumpangi.* If someone gossips about you, do not try to get back at him. cf. *sukul*
- tumpug v. To shorten, cut off (an animal's tail or tail feathers of a fowl). *Tumpugi sa ipuy tayan ha manuk ta daw hari makalayang.* Cut off the tail feathers of that chicken so that it cannot fly. *Tinumpug in din sa ikug taena ha babuy.* He cut off some of the tail of that pig.



**tunà** v. To wallow (in mud). *Migtunà sa mga batà duun lu basakan.* The children are wallowing in the mud. *Kinahanglan ha ipatunà sa kalabaw kada aldaw duun ku basakan.* A carabao must be taken to wallow (in mud) every day. cf. *lenggem*

**tunaw** v. To melt, dissolve (something). *Tunawa nu sa tablitas duun lu atiyuay ha wahig ta daw malam-ed lu batà.* Dissolve the pill in a little water so that the child can swallow it. *Sa asin ku agkalemeg na agkatunaw.* When salt gets wet, it dissolves.

**tuntu** adj. Stupid, silly, foolish in action. v. To consider (someone) stupid; to deceive, make a fool out of (someone). *Hari kay inyu agtuntuwa ta agkatuen kay lu balaid.* Do not make a fool out of us because we know the law. *Tuntuwen din haena sa duma din lu hari pakatuen tag-iyap lu salapi.* He deceives his companion who does not know how to count money. cf. *huang-huang*

**tuntun** v. To lower (something). *Pigtuntun ku su baldi duun ku atabay.* I lowered the bucket into that well. *Ituntun nu sa mabegat ha putihaw duun lu wahig ta daw magtimà su banutu.* Lower a heavy piece of metal in the water so that the boat will stay in place. cf. *hawil*

**tunud** n. Bow (for shooting arrows).

**tunung** v. To go directly to (something); to zero in on (a mark). *Nakatunung sa bala duun ku mata lu kabayu.* The bullet went straight into the horse's eye. *Duun en pakatunung haini sa dalan taena ha balay ha agpayanan-an ku.* This path goes directly to the house I am going to. *Natunung-tunung din in-ila sa agkabayaan ku.* She gave me exactly what I wanted.

**tungayaw** v. To utter curses; to curse (someone in order to bring an evil effect). *Ku mapauk ka na hari ka ngpanungayaw.* When you are angry, do not curse. *Pigtungayawan din sa duma din lu matay en.* He cursed his friend so that he would die.

**tungka** v. (For a snake) to bite by striking at (its victim). *Namatay su kalabaw ta pigtungka lu bunsalagan.* That carabao died because it was bitten by a snake.

**tungkalingan** (dial.) n. Small of the back (of a person).

**tungkay<sub>1</sub>** adv. Very. *Masakit tungkay sa mata ku ta napuling.* My eye hurts very much because it has something in it.

**tungkay<sub>2</sub>** adj. Real, true. *Tungkay siran ha migsuled.* They are real brothers. cf. *laus*

**tungkuk** v. To bump, bang the head against (something). *Masakit sa ulu din ta nakatungkuk ta atep.* His head hurt because it bumped against the roof. *Intungkuk din sa ulu ku batà duun ku tukud ta baldengen.* He banged the child's head against that post because he was naughty. cf. *sungku<sub>1</sub>*

**tungguug** (dial.) v. To add liquid to (something).

**tunglà** v. To go to, attend school or classes. *Agkabayà su batà agtunglà ta adagi en.* That child wants to go to school because he is big already.

**tunglu** v. To cut branches off (a tree); to trim (a tree). *Pigpanunglu ku mag-uuma sa mga kayu duun ku uma din ta pakahanung lu mga pamulahen.* That farmer cut branches off the trees in his field because they shade the plants.

**tungtung<sub>1</sub>** n. Firefly, lightning bug.

**tungtung<sub>2</sub>** v. To put (a pot or kettle) on (the stove, over fire). *Tungtungan ku lu kaldiru haena sa hapuy ta tagkalegdeg en.* I will put the pot over that fire because it is flaming.

**tungul** n. Stomach.

**tuplid** v. To push (someone) over; to put the blame (for something) on (someone else). *Nakatuplid din sa duma din duun ku linaw.* He pushed his companion into that pool. *Intuplid ku maama sa sala din dini ta kanak.* That man blamed his wrongdoing on me. cf. *tulud*

**turak** v. To mash up (food). *Pigturak ku bali su kamuti ha igpakaen din ku batà din.* That woman mashed up the camote that she will feed to her child. cf. *lerak*

**turu** n. Bull.

**tusik** v. (For a chicken) to peck at (another chicken). *Pigtusik ku balangkawitan su mga piyak.* That rooster pecked those chicks. cf. *tukà*

**tutud** v. To set (something) on fire; to light, put a match to (something). *Tuturi nu hayan sa sulit ta masakilem.* Light that lamp because it is dark.

**tutung** v. ka- To scorch, char, burn (something) extensively. *Hurà day kakaen su kami ha inanag day ta napanday natutung.* We were not able to eat that meat we roasted because it was completely charred. cf. *pagtung, sumug*

**tuu** v. To believe in (a deity, etc.); to obey (the law, someone in authority, etc.). *Tuuwa nu sa mga sugi lu laas nu.* Obey the commands of your parents. *Tagtuuwan dan pa sa kinadaan.* They still believe the old customs. n. pag- Belief; faith. n. -in-an Beliefs, religious or otherwise; doctrine. adj. main-en Obedient. cf. *matinumanen*

**tuud** n. Purpose, intention. cf. *uyi*

**tuus** n. Sign, identifying mark. cf. *timaan, marka* v. To mark (something to distinguish or identify it). *Pigtuusan din sa kandin ha aglegtayen.* He marked the area where he will harvest.

**tuwal** v. To slope, incline, slant downwards; to cause to do so. *Tuwala hayan sa sakuu ta daw maamin sa tagù din maantun.* Slant that bamboo tube downwards so that the water in it will be completely poured out. *Natuwal sa saeg ta balay dan ta hari pa ayuwà agkatuen sa panday duen.* The floor of their house slopes because that carpenter does not know (how to do it) very well yet.

**tuwà-tuwà** v. To go, rock up and down. *Tagtuwà-tuwà sa kabayu ku agnalumpat.* A horse goes up and down when it gallops. *Tagtuwà-tuwà sa barku ku maadagi sa baled.* A ship rocks up and down when the waves are big. cf. *iyad-iyad*

tuyadeg (see tiyareg)

tuyhud v. To stretch (one's legs) out straight. *Hari a pakapanunuyhud ta masakit sa buel ku. I cannot stretch (my legs) out straight because my knees hurt. Ku tagtiriga su laas ha maama na agtuyhuren din sa paa din. When that old man sleeps, he stretches out his legs. cf. panunul-id, sikway*

tuyù n. Intention, purpose. cf. tuud v. To do (something) on purpose, intentionally. *Pigtuyà ku pinanamped sa pamulahaen ku ta madaet en sa mga bunga din. I purposely cut down my plants because their fruit was bad. cf. tibabà n. ka-an Aims; purposes.*

tuyuk<sub>1</sub> v. To lead, pull (an animal with a rope or line). *Tuyuka hayon sa kalabaw diyà tayà ha basakan ta daw makatunà. Lead that carabao to that muddy place so that it can wallow. cf. guyud*

tuyuk<sub>2</sub> v. To spin, turn, go around; to cause to do so. *Ilari agtuyuk su ligid ta luniniget. That wheel is not turning because it is stuck. cf. biyu*

## U

ubà v. To feel bad, have feelings of hurt (about a situation, etc.). *Nakaubà a ta lurà ku bari. I felt bad because I had no bolo. Nangungubà su datù ta hurà iyan kabuhat ha pangulu. That chieftain felt bad because he was not the one to be made a leader. cf. mahay, silag*

uban n. White or gray hair. *adj. -en* Having white or gray hair. *Si Amay na ubanen en ta laas en. My father has white hair because he is old already.*

ubang n. Wood chips.

ubay *loc.* Near, close to or by, alongside. *Sa balay day na ubay dà diyà ta iskwilahan. Our house is near the school. ant. diyù cf. dani v. To be, go near (someone or something). Tag-ubay-ubay su asu duun ku kami. That dog keeps going near the meat. Pig-ubayan ku batà su manuk aman linabukan. That child was going near that chicken so it flew at him. Iubay nu sa balay nu ta wahig ta daw ka makapamuhì hu bibi. Build your house near the river so that you can raise ducks.*

ubi n. Kind of purple yam.

ubud n. Tender heart of the stem or trunk (of palms, bamboos or rattans). v. To gather these tender hearts. *Agdiyà kay ta kalasan ta agpangubud kay. We are going to the forest because we will get palm hearts.*

ukag (dial.) n. Adversary, opponent, enemy, foe, someone hostile. cf. kuntra

ukap n. Chaff (of grain), (rice) hulls. v. To winnow, to separate the husks from husked grain by winnowing. *Pig-ukapan hu asawa ku su begas duun ku nigu. My wife winnowed the rice in that rattan tray. cf. alubaba*

ukas v. To have, take the chance to do (something or get back at someone). *Nangukas-ukas su etaw manimù hu kandul ta minivanaw sa tag-iya duun. That man took the chance to take some cucumbers because the owner had gone away. Hurà ku kaukasi su nanakaw hu mga kamuti ku. I did not have the chance to catch the one who stole my camote.*

udahik (see urahik)

udal (see ural)

udan (see uran)

udap (see urap)

udlut n. Young leaf, leaf bud. v. To sprout leaf buds. *Agpangudlut en su balatung ku diyà ta una. Those beans in my field are sprouting leaf buds.*

udtu n. -an Zenith, the point in the sky which is directly overhead. *temp. ma-* Noon; straight overhead (moon). v. ka- To be noontime. v. pani- To eat lunch, the noon meal. *Agpaniudtu kay hu inang ha usa daw sinugba ha binggala. We will eat roasted wild pig and boiled cassava for our noon meal.*

udtuwan (see udtu) n. Zenith (in sky).

udul (see urul)

ugahed v. To be unable to do (something for some reason). *Hari a pakaugahed tagsugba. I am unable to do the cooking.*

ugam n. White substance coating on the tongue and upper palate.

ugang n. Parent of one's spouse.

ugat n. Vein, blood vessel; strings (in vegetables or root crops). *adj. -en* Having lots of veins, stringy. *Hari day agkabayaan su kamuti ta ugaten. We do not want that camote because it is stringy.*

ugbuk v. To stick, set (something) upright or erect. *Ugbuki hu kandilà sa lebeng din. Set the candles upright on his grave. Iugbuk haini sa lakap diyà tayà ha dulunà. Stick these bamboo poles upright at the boundary. cf. tukud*

ugdat (see ugwad)

ugdat (dial.) v. To bounce up and down, to bounce around. cf. latut

ugis *adj.* Having completely white feathers (fowl); albino (animal, frog, etc.); very fair (in complexion). *Tagpan-ahà su mamumuhat hu ugis ha manuk ha igpamuhat din. That shaman is looking for a white-feathered chicken to sacrifice to the spirits. cf. puti*

ugmas v. ka- To completely burn up (something). *Nakaagalà su bali ta naugmas sa pinaksuy din. That woman cried because her dress was completely burned up. Napanday naugmas haena sa salaysayen su lawlawen taena ha etaw. That cogon field was completely burned up when that man set it on fire. cf. pagtung, sunug, utung*

ugpit (dial.) v. To shave rattan.

ugpu n. End, extremity; other end, opposite end. v. To hold, carry the ends of (something); to be at the opposite ends of (something). *Inugpuwan dan haena*

- sa minatay diyà ta karsada.* They carried that dead person along the road one at each end. *Pig-ugpuwan day sa galingan aman madali dà.* We were at opposite sides of the grinder (working together) so it went quickly.
- ugsak** v. To put, place, set (something somewhere). *Ugsaki hu asin hayan sa serà ta daw hari mahuri.* Put salt on that fish so that it will not smell bad. *Iugsak hai sa platu duun tayan ha lamisahan.* Set these plates on that table.
- ugsak** (dial.) n. Charm, amulet, fetish; spell. v. To cast a spell on (someone in order to bring misfortune or suffering on him).
- ugsul** v. To raise, move (something or someone) up to a higher position. *Ugsul ka ta daw hari ka maluhug duun tayan ha lantay.* Move up so that you will not fall off that bed. *Iugsul hayan sa bahag nu ta agkaluhul.* Pull up your pants because they are falling down. ant. *us-us*
- ugtu** (see *udtu*)
- ugwad** v. To have prominent buttocks, stick out the buttocks. *Tag-ugwad su bahi ku taglipanaw.* That woman's buttocks stick out when she is walking.
- uhang** v. To be relieved (of a difficult, painful, etc. situation). *Nakauhang a ku bulig nu kanak ha salapi.* I was relieved (of my difficult situation) by the money you helped me with.
- uhay<sub>1</sub>** n. Seedbearing panicle of rice.
- uhay<sub>2</sub>** v. (For one's breath) to revive, return to strength. *Pakuuhay sa gahinawa ku ku pakainum a hu gatas.* I (lit., my breath) feel strong when I drink milk. *Pakuuhay sa gahinawa ku ku kalamagen a.* I revive when the wind blows on me. cf. *mambung*
- uhul** v. ka- To be hungry. *Nauhul a ta hurà a makakaen gamu.* I am hungry because I was not able to eat earlier. cf. *tasi* n. ti- Hunger season, famine.
- uhut** n. Str.w (of rice). v. ka- To be reduced to straw, become all straw. *Nauhut su hemay day ta pigkalamag hu tungkay maseleg.* Our rice was reduced to straw because it was blown by a very strong wind.
- ulà** v. To give (something) as part of the brideprice. *Mig-ulà kay hu bahandi duun ku amay ku laga.* We gave an urn as part of the brideprice to the father of that young lady.
- ula<sub>1</sub>** v. To cut through (something at the joints). *Hurà pa kaula su baka ha iniyaw day.* The cow we butchered has not been cut through (at the joints) yet. n. -an Tendon, ligament at the joints.
- ula<sub>2</sub>** v. kaR-, CVCR- To happen, occur, take place. *Ihu sa nautla-ula nu diyà ta siyudad?* What happened to you in the city? cf. *hitabi* n. kaR-, kaCVC-an Situation.
- ulag** v. -en To have swelling of the knee joints. *Hari pakagpasyu su maana ta ag-ulagen.* That man cannot stroll around because he has swollen knee joints.
- ulaging** n. Epic song. v. To sing an epic song. *Madagway mangulaging si Apù.* My grandmother sings epic songs beautifully. cf. *limbay*
- ulahan** (see *ula<sub>1</sub>*) n. Tendon, ligament.
- ulahù** v. To cry, weep. *Tag-ulahuay su bahi duun ku lebeng hu asowa din.* That woman is weeping at the grave of her husband. cf. *agalà*
- ulang** n. Shrimp, lobster.
- ulaping** (dial.) n. Mildew, mold. adj. -en Being mildewed, moldy. cf. *hab-ung*
- ulat** v. ka- (For an illness) to recur; to cause a relapse. *Pakaulat hu dalu sa pag-uwit hu mga mabegat.* Carrying heavy things causes a relapse of illness. *Naulat su dalu ku ta migtrabahu a ha hurà a pa makabis-ay.* My sickness recurred because I worked when I was not yet strong. cf. *beglat*
- ula-ula** v. To joke around with (someone). *Hari a inyu tag-ula-ulaha ta amin ku kasamukan.* Do not joke around with me because I have a problem. cf. *helegà*
- ulawit** v. To recall and think fondly about or yearn for (someone); to recall and mention (someone deceased one thinks fondly of). *Sigi day agkaulawit si Apù duun hu pag-ikagi day.* We always recall and mention my grandfather in our talking. *Mapag-ulawit a inyu asem ku hurà ad en.* You will yearn for me in the future when I am no more.
- uldut** (see *unlut*)
- uled** n. Worms. v. -an To be infested with worms. *Ugsaki hu madakel ha asin sa serà ta daw hari uteran.* Put lots of salt on the fish so that it will not get infested with worms. cf. *kalimangged*
- uleg** v. ka- To be disturbed, bothered, annoyed by noise. *Agkauleg a hu daging hu mga trak dini ta siyudad.* I am bothered by the sound of the trucks here in the city. adj. ma-, pinaku- Annoyingly noisy. *Pinakauleg tungkay sa keneg-keneg taena ha makina* The roar of that machine is annoyingly noisy.
- ulep** v. To penetrate, go deeply into (something so as not to be seen). *Hari ku agkabanu sa dugi ta nakaulep.* I cannot dig out the thorn because it is under the skin. *Ipaulep nu sa lansang ta daw hari ki masalagpit duun.* Drive the nail deep down so that we will not get caught on it.
- uli<sub>1</sub>** v. To go home, to return to (the place where one lives or stays); to return (something borrowed). *Asem ku simana na ag-uli kay.* Next week we will go home. *Ku mahapun human day ag-ulii sa balay day.* We will finally return to our house in the afternoon. *Ig-uli ku haini sa sinambayan ku ha hari.* I am returning this bolo I borrowed.
- uli<sub>2</sub>** v. ka-an To regain one's health, get well, to be cured, healed. *Kaen ka hu madakel ta daw mauihan sa kauhul nu.* Eat lots so that your hunger will go away. *Hurà kaulii ta luwà din imuma sa bulung din.* He did not get well because he did not drink his medicine.

- ulin** v. (For a supernatural being) to enter, possess, control, influence (someone). *Pig-ulinan hu busaw su kinalay ha etaw.* The demon controls that person who went crazy. n. R-um- Beneficent spirit believed to teach and enlighten the person it controls.
- uling** n. Charcoal. v. To make charcoal. *Mig-uling kay hu ulayan ha kayu ta madesen.* We made charcoal out of the ulayan pods because they are hard. cf. *buling*
- ulipen** n. Slave.
- ulipus** v. (For fire) to stop blazing, die down. *Mig-ulipus sa hapuy diyà ta uma aman namegas kay en.* The fire in the field died down, so we planted. cf. *upus*
- ulit** v. To irritate, provoke (someone) to anger; to frustrate (someone). *Ag-uliten en sa mga etaw hu kaula-ula dan.* The people are already provoked to anger about their situation. *Naulit a ta hari agtuu su batà.* I am frustrated because that child does not obey. *Naulitan ku su etaw ta piggik-an din sa pamulahen day.* I was irritated by that man because he stepped on our plants. cf. *kapauk*
- uliud** v. To move, drag oneself along on one's buttocks; to sit on (a small press in order to press out the juice of sugarcane). *Su pigket ha etaw nu bà dà tag-uliud.* That lame man is just dragging himself along on his buttocks. *Henawi nu sa uliuran ta tagpanguliud ki hu tubu iman.* Wash the small press because we will sit on it (to press out) the sugarcane juice. n. -an, -à Small sugarcane press one sits on to press out juice. cf. *ligid-ligid*
- uliyat** v. To tease (a child to make him cry). *Nakaagalà su batà ta pig-uliyat dan.* That child cried because they were teasing him. cf. *sumbil*
- ulu** n. Head. v. pa- To sit, ride near the head (of an animal). *Iyan ka paulu ta daw hari ka malurus.* You sit near the head (of the carabao) so that you will not slide off.
- ulud** v. To pile up (rocks to dam up water). *Pig-uluran dan hu mga adagi ha batu sa wahig ta daw mamarahan.* They piled up big rocks in the river (to dam it) so that it would dry up.
- ul-ul** v. To gnaw on, nibble (something with repeated motion). *Tag-ul-ulan taena ha batà sa mga tuldu din ta amin duun nakapikit ha maemis.* That child is nibbling his fingers because there is something sweet stuck on them. *Kanulu pa tag-ul-uli ku asu su tul-an ha in-ila ku.* That dog is still gnawing on the bone I gave it. cf. *kiiit, kagat*
- ulun** v. To lay one's head (somewhere). *Diyà ka ulun ta suyuk.* Lay with your head in the corner. *Dini day impaulun su batà ta siribwalan su ilebeng day.* We laid that child with his head to the east when we buried him. n. -an Place where the head is laid.
- uma** v. ka- To reach, arrive at (a place); to come across, come upon (someone). *Agkaugtu en su makauma kay diyà ta hanuwa.* It was noon when we reached town. *Naumahun day su etaw ha tagpamarut hu mani.* We

- came across that man digging up the peanuts. *Hurà ku kauma si Gali ta madiyà sa balay din.* I was not able to see (lit., reach) Gali because his house is far. cf. *tigkasa*
- umá** n. Piece of land on which crops are raised; field. v. To cultivate a piece of land, to make a field. *Agdiyà kay ta kalasan ta tag-uma kay.* We will go to the forest because we are making a field.
- umangit** v. (For a wound) to close up. *Kenà en masakit sa adul ku ta mig-umangit en.* My wound does not hurt because it is already closed up.
- umaw** v. To call, summon (someone). *Umawa nu sa mga duma nu daw ipadini ta balay ku.* Call your companions and have them come here to my house. v. paNR- To summon, call on spirit deities. *Iyan ka pangumaw-umaw asem ku lagun.* You be the one to summon the spirit deities tomorrow at the thanksgiving ceremony. cf. *pangambit*
- umbita** (see *imblita*)
- umug** n. Mouthful (of liquid). v. To spit out (liquid) on or into (something). *Pig-umugan ku bahi su batà din hu tubu.* That woman spit out the sugarcane juice into her baby's mouth. cf. *ileb*
- umung** v. To pile up (harvested rice together with the stalks). *Pinan-umung day sa hemay ha naletay day.* We piled up the rice (with its stalks) that we harvested. cf. *dapug*
- una** adj. First, ahead of others. adj. na- Preceding, earlier (of time). *Gabi ha nauna ha aldaw na migdiyà kay ta Cagayan.* The day before yesterday we went to Cagayan. cf. *anay* v. To do (something) the first thing or ahead of (someone else). *Mig-una-una ad migkaen ta agkaulul ad tungkay.* I ate ahead of the others because I was very hungry.
- unay** v. To smoke (a cigarette, rolled tobacco leaves). *Hari ka mag-unay dini ta seled ta uspital.* Do not smoke here inside the hospital. *Unayen taena ha maama sa tabaku.* That man smokes rolled tobacco leaves.
- unayan** n. Remote field; field house. v. paN- To stay in one's remote field for a period of time. *Mig-asud kay hu begas ta agpangunayan kay.* We pounded rice because we will stay in our remote field for awhile.
- unday** n. Short pieces of thread, string, etc.; tassel.
- undud** v. To go, move backwards; to back (something) up; to move (something) back. *Pakaundud su trak ku agtakereg ta mabegat sa karga din.* That truck is rolling backwards when it goes up the hill because its load is heavy. *Iundud en sa tim-un ta hurà tad en aglutuen.* Pull back the firebrand because we have nothing more to cook.
- unlut** v. (For leaf buds) to sprout again. *Sa dahun ku saging ha pigtampad ku na mig-unlut en.* The leaves of that banana plant I cut off have sprouted again.
- untap** v. (For a swarm of birds, locusts) to alight (somewhere). *Mig-untap sa bengel diyà ta hemayan*

- aman naamin sa hemay din.* The maya birds lit on the rice field so his rice is all gone. cf. *dagpù*
- untul** *adj.* True, correct, genuine, real. cf. *laus* v. To do (something) in a serious way; to be true, correct, genuine. *Ag-untul ad en lu pagrabahu ta daw uralen a.* I seriously work so that I will get an abundant crop. *Nauntul sa kabuhata din taena ha kayu ha luwag.* The way he made the piece of wood into a ladle was right.
- untung** *n.* Life span. cf. *kinabuhì*
- unug** *v.* To be able to (carry all of something). *Hurà a makauwit hu saging ta hari kud agkaunugan.* I could not bring the bananas because I could not (carry) everything. *Naunugan din panguwita sa mga butang din.* He was able to carry all of his things. cf. *uyayà*
- unung** *v.* To stick with (someone) loyally; to take along, include (a loved one in death). *Su amigu din mig-unung kandin duun hu kasamakan din.* Her friend stuck with her through her problem. *Pig-unung din sa mg. batà din su unimun hu hilu.* She included her children when she drank the poison. *Unungan ku ikaw bisan inu sa maula-ula.* I will loyally stick with you no matter what may happen. *v. ig-* To bury (something) with a corpse. *lunung en hayan sa habel din ku ilebeng nuy asem.* Bury his blanket with him when you bury him.
- ungal** *n.* Tusk (of a wild boar); eye tooth (of a dog). *genr. ngipen*
- ungaw** *v.* To look down on (something from somewhere high). *Basta ag-agi kay duun ku balay ku bahi na ag-ungaw si Inay din.* When we pass that girl's house, her mother looks down on us (from the window). *Pig-ungawan day su namanganta diyà ta sileb.* We looked down on those singing under the house.
- unges** (dial.) *n.* Cluster, bunch. *v.* To be in a cluster or bunch; to bunch (something). cf. *daweg*
- upà** *n.* Pulp left after sucking out the juice (of something chewed); pith (of betel quid). cf. *tepes*
- upaging** *v.* To get hard and dry. *Maglanguy ka ta mig-upaging en sa lued diyàn ta lawa nu.* Take a bath because the dried dirt on your body has already become hard and dry. *Mig-upaging en su mga mumu hu nakapilit diyà ta saeg.* Those rice particles stuck to the floor have already become hard and dry.
- upal** *v.* To stuff the mouth with (something). *Pig-upal ku bahi su batà din hu kan-en.* That woman stuffed her child's mouth with rice. *Hari a pakaikagi ta naupal a lu supas.* I cannot talk because my mouth is stuffed with bread. cf. *bukud, dapal*
- upas** *n.* Stalk (of bananas).
- upira** *v.* To perform an operation, surgery on (someone). *Pig-upirahan ku mamumulung sa getek ku etaw ha tagdahu.* The doctor operated on the stomach of that person that is sick.
- upisyal** *n.* Government official.
- upit** *n.* Rice kernels stuck along the bottom or sides of a rice pot.

- uplak** *v.* To sit on one's haunches. *Ben ag-uplak en siran diyà ta saeg ta hurà dan pinun-ayà.* They just sit on the floor because they have no chairs.
- upu** *n.* Kind of gourd.
- upuk** *v. ka-* To have difficulty in breathing. *Mig-endà en su maama hu pag-unay ta agkahaldek ku maupuk.* The man stopped smoking because he was afraid that he would have difficulty in breathing. *Agkaupuk a tayan ha ebel.* I have difficulty in breathing from that smoke. cf. *supuk*
- upung** *v.* To hold, grasp a bunch of (something or several items) in one or both hands. *Pinan-upung ku sa mga napungpung ha bugkà.* I held a bunch of lansoness clusters in my hand.
- upus** *v.* To come to an end; to put an end to, finish, use up (something). *Mig-upus en sa hapuy ta abu.* The fire in the stove went out. *Masukilem ta agkaupus en sa kandilà.* It is dark because the candle is used up. *Naupus en haena sa pagpailub din.* His patience came to an end. cf. *pangkus*
- urahik** *v.* To go upriver, upstream; to go against the current (in a body of water). *Asem ku maaldaw na ag-urahik kay hu pagpanginsera.* Tomorrow we will go upriver to fish.
- ural** *n.* Abundant crop, yield from a harvest. cf. *abut* v. -en To get an abundant yield from a harvest. *Inural gayed su amigu ku ta pig-abunuwan din sa kamais din.* My friend really got an abundant harvest because he had put fertilizer on his corn.
- uran** *n.* Rain; rainwater. *v.* To rain. *Hari kay aghipanaw ta ag-uran en.* We are not going because it is going to rain. *Pig-uranan kay su mamegas kay.* We got rained on when we planted.
- urap** *v.* To scrape, cut kernels off (young corn cobs). *Pig-urap ku su kamais ta manguhed pa tungkay.* I cut the kernels off those cobs because the corn is still very young. cf. *laplap, dapdap*
- uras** *n.* Hour; time of day. *n. -un* Clock, watch; any timepiece.
- ursan** (see *uras*) *n.* Clock, watch; any timepiece.
- urul** *v.* To bulge, protrude; to have a bump, lump. *Mig-urul sa tangad ku amigu ku ta nasugat lu batu.* My friend's forehead had a lump (on it) because it was hit by a stone. *Inu hayan sa tug-urul duun tayan ha kamuyut?* What is that bulging in that backsack? cf. *lamuntud, tambukal*
- usa** *n.* Wild pig. *v. -an* To get a wild pig or deer. *Inusahan siran aman madakel sa mga etaw lu namandiyà ta kandan.* They got a wild pig so many people went to them.
- usaug** *v.* To go downriver, downstream; to go with the current (in a body of water). *Sa mga sera na ag-usaug basta aghiluan sa wahig.* The fish go along with the current when the water has poison on it. *Pakausaug en su kayu ta naanud.* That wood is going downriver because it is being carried off by the current. *ant. walik* cf. *laras*

- usmad** v. To stumble and fall over forwards, flat on one's face. *Nakausmad su malmalaki ta malandeg sa dalan.* That young boy stumbled and fell because the path is slippery. cf. *panangas, panumal, kagpâ*
- usuk** n. Straw (for drinking). v. To put a straw in (something). *Pig-usukan day su agkud duun ku bahandi.* We put straws in the agkud liquor in that jar.
- usun** v. To share, be together in a single space; to do (something) in a single space. *Tag-usunâ siran lu sinugba ta hurâ kaldiru lu sabuwa kandan.* They cooked together because one of them had no pot. *Mig-usun mig-impis su mga inayan duun ku pugarâ.* Those hens laid eggs together in that nest. *Bâ dâ impag-usun sa namamatay duun lu nangkabangbang.* Those dead people were just (buried) together in one hole. cf. *amil*
- us-us** v. To slip down lower; to go down, decrease (in quantity); to lower (something). *Mig-us-us en sa bali lu kamais aman hari day en igbaligya sa kamais day.* The price of corn went down so we are not selling our corn. *Pig-us-usan din su bugawan ta ayuwâ dâ matangkaw.* He lowered his granary because it was too high.
- uswag** v. To raise (something or oneself) higher; to increase (in quantity); to improve (in situation), progress. *Ag-uswag en siran ta amin dan en trabahu.* They are improving (in their situation) because they have jobs. *Mig-uswag sa tindahan taena lu etaw.* The store of that man is making progress. *Pig-uswagan sa suhul din ta mapangal.* His wages were raised because he is industrious. cf. *iseg<sub>1</sub>*
- utâ** v. To vomit. *Nakautâ su laga-laga ta masakit tungkay sa ulu din.* That young girl vomited because her head hurt. cf. *til-ak*
- utan** n. Vegetable dish or viand. n. -en Vegetables.
- utanen** (sec *utan*) n. Vegetables.
- utang** n. Debt. v. To get a loan; to get (something) on credit; to owe (someone something). *Nakautang a lu salapi diyâ ta kandan.* I owe them money. *Minutang haena sa maama lu salmun diyâ ta tindahan.* That man got a can of fish at the store on credit. *Pig-utang ku su mga pinaksuy.* I got those clothes on credit.
- utas** v. To chop, cut all the way through (a tree). *Hari ku agkautas su kayu ta atiyuay sa barî ku.* I cannot chop all the way through that tree because my bolo is small.
- utek** n. Brain
- utek hu tul-an** idiom. Marrow.
- uteng** v. (For something sharp) to be able to break the surface, cut into or through (something). *Hari ag-uteng su barî duun ku kayu ta maduel.* The bolo will not cut into the tree because it is dull. *Pig-utengan su sapû lu tag-i.* The small bolo was able to cut through that meat.
- utika** (sec *itika*)

- utu** v. To carry (something) on one's head. *Migsakit sa ulu hi Inay ta pig-utu din su saku.* My mother's head hurts because she was carrying that sack on her head.
- utû** voc. Term of address to a male younger than the speaker.
- utus** (dial.) adj. ma- Able to keep at, endure (something) for a long time (without weakening or getting tired).
- utut** n. Gas released from the stomach. v. pa- To break wind, pass gas. *Hari ka agpautut duun lu madakel ha etaw.* Do not pass gas in a crowd (lit., many people).
- uus** v. To suck juice out of (sugarcane). *Tag-uusâ su maama lu tubu diyâ ta una.* That man is sucking the juice out of sugarcane in the field.
- uut** v. To have, do (something) for a long period of time. *Hurâ kay en makauut lu malugayad ha gulabung.* We did not have such a long dry season for a long time. *Hurâ en makauut lu mga laas din ta namamatay en su atiyuay pa.* He did not have his parents a long time because they died when he was still small. *Uuti lalaha hayan sa banig.* Keep at weaving that mat as long as it takes. genr. *lugay*
- uwâ** v. To rock (a baby) back and forth; to rock back and forth. *Ku mag-agalâ sa batâ na uwaa nu.* When a baby cries, rock him back and forth. *Tagkauwâ-uwâ sa barku dini ta dagat basia maseleg sa kalamag.* The boat is rocking back and forth here in the ocean when the wind is strong. n. -an Cradle. cf. *duyan*
- uwaan** (sec *uwâ*) n. Cradle
- uwak** (dial.) n. Kind of chicken with black feathers.
- uwat** v. (For a hen) to let her chicks go off on their own. *Ag-uwaten en ku mamiyakan sa piyak din.* That hen is letting her chicks go off on their own.
- uwit** v. To carry, take, bring (something somewhere). *Iyan sa mga langaw tag-uwit lu dalu.* It is flies that are carrying disease. *Pig-uwit din en su kalû ha nakatabun ku diyâ ta kandan.* He brought that hat I left behind at their place.
- uyâ** n. Sister-in-law (of a female). voc. Term of address for one's sister-in-law.
- uyag** v. ka- To be alive, living; to keep alive, survive. *Agkuyag dâ su tagdalu ta pigbulungan.* That sick person is alive because he was medically treated. *Nauyag kay lu kamuti hi Bayaw.* We were kept alive by my brother-in-law's camote. cf. *buli, bulay n. ka-an* Food; staple (rice or corn).
- uyam** v. To talk, cry out, walk in one's sleep. *Pig-uyam a gan ha daleman.* I cried out in my sleep earlier in the night. *Basta aguringa si Amay na agkuyam.* When my father sleeps, he talks in his sleep.
- uyamu** v. To take care of (something belonging to someone else). *Nakuyamu lu mga pusil haena sa etaw.* That man got to take care of the guns. *Ag-uyamuwan ku sa mananap ku amigu ku ta*



*duminiyà ta lain ha banuwa.* I am taking care of my friend's animals because he went to another town. cf. *tanul, alima*

**uyayà** v. To have, get the chance to do (something); to be able to do (something) easily, unhindered. *Hari pakauyayà su mag-uuma hu pagtrabahu ta tagdalu sa asawa din.* That farmer does not have the chance to work because his wife is sick. *Uyayaan din agsabaen haena sa batà ta hurà sa inay din.* He has the chance to fight that child because his mother is not around.

**uyun** v. To agree, go along with (a decision, etc.). *Mig-uyun sa mga etaw hc magpahina kada Sabado.* The people agreed to do community work each Saturday. *Pig-uyunan en hu mga etaw ha hurà mamilay lu kayu.* The people agreed that no one would cut down trees. cf. *sabiu*

## W

**waay-waay** n. Expression on one's face.

**wakdas** (dial.) v. To toss, fling (something to one side). cf. *labya*

**wakwnk** n. Crow.

**wadwad** (dial.) v. To spread all over (an area). cf. *lekep*

**wagas** (dial.) adj. Holy, sacred, pure.

**waga-waga** v. To shout, yell out; to shout, yell at (a person, birds, etc.). *Nakawaga-waga haena sa etaw su kignaten taena ha duma din.* That man yelled out when his companion startled him. *Pigwaga-waga ku mag-uuma su mga bengel diyà ta hemayan.* That farmer shouted at the maya birds in the rice field. *Pigwaga-waga din sa mga etaw ha miglagbak ku araduan din.* He yelled at the people who were passing through his plowed field. cf. *kulahi, dasang*

**wageswes** v. To make a whirring, whistling sound (with rapid motion). *Migwageswes dini ta ubay day su mga bibi ha miglayang.* The ducks that were flying near us made a whirring sound.

**wahig** n. Water: juice (in fruit); body of water, river.

**wali** n. Sermon; lecture. v. To preach, deliver a sermon; to lecture (someone). *Tagwaliyan dan haena sa kalibag-u hu maayad ha batasar.* They are lecturing those newlyweds on good behavior. *Inwali din sa Balaan ha Kasulatan duun hu mga etaw.* He preached the Bible (lit., Sacred Writings) to the people. cf. *asuy* n. magcv- Preacher.

**waling** v. To steer (something in motion); to turn (something in motion to another direction). *Walinga hayana sa gakit dini ta kanay ta daw kay makalulan duun.* Turn that raft towards us so that we can ride on it. *Agkawaling saena ha pidaw ku agkalamagan.* That propeller turns when the wind blows on it. cf. *balikung*

**walu** card. num. Eight. v. To be in eights, to do, make eight of (something). ord. num. *ika-* Eighth. num. *ka-an* Eighty.

**walwal** v. *ka-* (For the tongue) to hang out. *Basta agkapsuan sa asu na agkawalwal din sa dilà din.* When a dog is hot, its tongue hangs out. cf. *diwal-diwal*

**wanay** n. Measurement, the distance up to the first joint of the index finger; inch.

**wasang** v. To split, cut (a chicken, etc.) into halves lengthwise; to split (the carcass of an animal) down the middle of the back. *Bà dan dà pigwasang su manuk daw anaga.* They cut that chicken in half and roasted it. cf. *payad, beghà*

**wasay** n. Axe. cf. *hatsa*

**waswas** v. *ka-* To begin to grow light in the morning, to dawn. *Agkawaswas en ta agtagauk sa mga manuk.* It is dawn because the roosters are crowing. cf. *pawà*

**weleng** n. Face.

**weles** v. To fling, swing (something held in the hands) to one side forcefully. *Bà dà inweles ku etaw su bunsalagan.* That man just flung that snake to one side.

**wili** n. *ka-* Nostalgia, sense of loss. v. *ka-* To feel sad at leaving, for the loss of (someone or something). *Agkawili su maama ku asawa din ha minatay.* That man feels sad at losing his wife who died. *Agkawiliyan din sa mga batà din.* She feels sad at leaving her children. cf. *buhung*

## Y

**yabi** (see *yawi*)

**yabyab** v. To shake (something to remove foreign matter clinging to it). *Iyabyab hayan sa habel ta daw maawì sa aliyabuk duun.* Shake that blanket so that the dust on it will be removed. cf. *luyab*

**yakyak** (dial.) n. Witch; person believed to be possessed of a evil spirit (which attacks from time to time causing him to change his form and go out, often to harm others, preying on their blood or liver). cf. *balbal*

**yaga** voc. Term of address for a female the same age or younger than the speaker.

**yag-aw** v. To be naked. *Ku taglanguy diyà tu wahig sa mga etaw gaun na tagyag-aw siran.* When the people long ago took a bath in the river, they were naked.

**yagengyeng** v. To make a continuous humming, droning or buzzing sound. *Tagyagengyeng su tamaing ha naelet duun ku butilya.* The honeybee caught in that bottle is buzzing. cf. *yegeng-yegeng*

**yugting** adj. Silly-acting, flirtatious, coy-acting. v. *ka-* To act silly, coy or flirtatious. *Tagkuyagtingà haena sa maama duun hu mga bahi ta makambis-kambis diyà*



*ta kandin.* That man is acting silly with the girls because they keep touching him. cf. *bagalay*

**yahà** v. To tear, rip (something). *Yahaa hayàn sa papil ta igtenges ku hu asin.* Tear that paper because I will use it to wrap salt in.

**yahung** n. Bowl. cf. *palangganita*

**yamyam** v. To mumble words (not for the purpose of communicating). *Ku agkatungkay en sa etaw lu dalu na maal en tagyanyemà.* When a person is very ill, he mumbles words. cf. *damaw-damaw, megeng-megeng*

**yangasngas** v. (For raw camote, cucumbers, etc.) to make a crunchy sound. *Ku agkagaten ta sa kandul na tagyangasngas.* When we bite into a cucumber, it makes a crunchy sound. cf. *lakebkeb*

**yangè-yangè** v. To nod one's head up and down (to signify assent, acknowledgement, affirmation). *Nabayà-bayà su laga ta migyangè-yangè en si Amay din.* That young lady was happy because her father nodded his head (in assent). cf. *tangè*

**yanggak** v. To rip, tear (something). (coarse) *Nayanggak sa bahag ku malmalaki su mamanalik duun ku kayu.* That young boy's pants tore when he climbed up that tree. cf. *higbit, yahà*

**yanghag** v. To raise one's head (to look up). *Su pegyanghag ku iyan kud naahà su etaw ha bà su busaw.* When I raised my head, what I saw was a person that was like an evil spirit. cf. *hangad*

**yangyang** n. Native flute. v. To play a native flute. *Ku agsugba si Apù tagyangyang daan.* When my grandmother cooks, she plays the native flute.

**yapyap** (dial.) v. For wind to blow (something) away. cf. *layap*

**yasyas** v. To tear (something) wide open. *Nasyas sa saku ha tinaguan lu hemay.* That sack the rice was in tore wide open. *Pigyasyasan ku etaw sa getek ku babuy ta agimuen din sa atay duun.* That man tore the abdominal area of that pig wide open to get the liver from it. cf. *yahà*

**yawat** v. To delay, waste time. *Hari kad en tagyawat pa ta baruwa ta ag-agpas ki.* Do not be wasting time in town because we are hurrying. *Hurà a makadiyà ta unayan ta nayawat a lu madakel ha mga etaw.* I could not go to my remote field because I was delayed by many people.

**yawi** n. Key (for a lock). v. To open, lock (door, etc.) with a key. *Pigyawian din hayàn sa pultahan ta daw hari dan mapuwaan.* He locked that door so that they will not be able to open it.

**yekyek** (see *nyek-ek*)

**yegà** (dial.) adj. ma- Having a soft spot, being mushy (of fruit). cf. *humel*

**yegked** (dial.) v. To walk with a limp. cf. *tigkà*

**yegeng-yegeng** v. To make a continuous buzzing or droning noise. *Nanyegeng-yegeng su mga patiyukan su mabugkal siran.* Those bees droned when they were stirred up. cf. *keneg-keneg, yagengyeng*

**yeget** n. Ear infection (characterized by a smelly yellow pus).

**yentek** adj. ma- Tiny, very small; fine, not coarse. *Maayad ha agkan-en sa mayentek ha begas.* Very small grains of rice are good to eat. cf. *atiyay, pinu*

**yepyep** v. To draw (smoke, air) into the mouth; to suck (a liquid). *Tagyepyep su mga etaw ku usuk ku agkad.* The people are sucking that *agkad* liquor through a straw. *Dayun dà tagyepyep su batà.* That child is always sucking (the breast). cf. *supsup, higup*

**yubà** v. To move, bounce up and down; to bounce (something) up and down (by walking, sitting, or jumping on it). *Tagyubà su amù duun ku pangà ta agkalipay.* That monkey is bouncing up and down on that branch because it is happy. *Agkayubà su tulay ku ag-agi sa mga adagi ha trak.* That bridge bounces up and down when big trucks pass over it. cf. *yunggat*

**yukà** n. Ukelele. v. To play the ukelele. *Tagyuki daan su tagkanta.* That one singing is also playing the ukelele.

**yugit** adj. ka- Characterized by continually repeating or asking (something) over and over again. *Agkaulit a taena ha etaw ta kayugit.* I get irritated by that person because he keeps asking the same question. cf. *subli yumpapani* (see *lumpani*)

**yumpipi** v. To squeeze, squash (something) flat; to flatten out (something). *Nayumpipi su kapayas ta nagik-an lu kalabaw.* The papaya was squashed flat because a carabao stepped on it. *Nayumpipi haena sa talètè su maligpitan taena ha pultahan.* That lizard was squeezed flat when it got pinned in that door.

**yum-uk** adj. ma- Soft, not rigid or hard. *Mayum-uk tungkay su alunà ta bulbul lu bibi sa intagù duun.* That pillow is very soft because it has duck feathers inside. ant. *desen re humel*

**yungà** v. To move (something) back and forth (to loosen it); to move back and forth loosely. *Yungaa nu hayàn sa tukud ta daw malumu ha baruten.* Move that post back and forth so that it will be easy to pull out. *Nayungà sa ngipen ku su makabanggà a.* My tooth became loose when I bumped (it) against something.

**yunggat** v. To shake (something in any direction with quick motions). *Pigyunggat ku maama su bugkà ta daw maluhug sa mga hinug duun.* The man shook that *lansones* tree so that the ripe fruit on it would fall. *Nayunggat sa balay day su masuguk lu kalabaw.* Our house shook when a carabao ran into it. cf. *yubà*

**yungit** adj. Having a speech impediment; being unable to pronounce consonants clearly. *Hari ta agkasabuu sa tag-ikagiyen din ta yungit.* We cannot understand what he is saying because he has a speech impediment. syn. *ngulit*

**yutà** adj. ma- Soft, mushy. *Mayutà en sa kamuti ta madakel sa inwahig duun.* Those camote are mushy because they (were cooked) in too much water. cf. *humel, yum-uk*

abaca **abaka**  
 abaca fiber **lanut**  
 abaca (wild) **alamay**  
 abandon **awà; patayà; tallkud**  
 abate (wind) **tib-eng**  
 abdomen **getek**  
 ability **kalaki; katatau**  
 able to carry all **unug**  
 able to carry, lift **henat**  
 abort (animal) **dul-ug**  
 about **mahitenged**  
 above **sampaw**  
 above (directly) **tenged**  
 absentminded **bungaw; lipat-lipat**  
 abstain (temporarily) **salang**  
 abundant (growth) **malabung**  
 abundant yield **ural**  
 abuse **daeg-daeg; pasipala**  
 accept **dawat**  
 accompany **duma**  
 accompany (with musical instrument)  
**duyug**  
 accomplish **tuman<sub>1</sub>**  
 according to **sumalà**  
 accounts (of happenings)  
**balatbatenen**  
 accumulate **amul**  
 accumulate gradually **liken**  
 accurate **hustu**  
 accuse falsely **butang-butang**  
 accuse in court **sumbung**  
 accustom **anad; higalam; talam**  
 ache **dael; el-el; sakit**  
 acquaint **pakilala**  
 acquire **angken**  
 across **atbang; layun**  
 act **buhat<sub>1</sub>**  
 active **alistu**  
 activities **buluhaten**  
 actually **labun**  
 add layer **apid**  
 add liquid to (rice) **bunaw**  
 add piece to **sumbak**  
 add to **isab**  
 adequate **hustu; kompet**  
 adhere **deket<sub>1</sub>; peket; pikit**  
 adjacent (land) **dakit**  
 admire **dalig; dayè**  
 admit to **angken; tug-an**  
 admonish **asuy**  
 admonish (to stop) **baldeng**  
 adorn **dayan-dayan**  
 adult **magulang**  
 adultery **panapaw**  
 advance **iseg<sub>1</sub>**  
 advantage **bintahà; pulus<sub>2</sub>**  
 adversary **kuntra**

advertise sale **hanyag**  
 advise **asuy; sambag**  
 affluent **sapian**  
 afford **baúg**  
 afraid **haldek**  
 afternoon **hapun**  
 again **isab**  
 age **panuigen**  
 aged **laas**  
 agile **alistu**  
 agree **sabut; uyun**  
 agreement **kasabutan**  
 ahead of others **una**  
 ahead of time **daan<sub>2</sub>**  
 aid **bulig<sub>1</sub>**  
 aide **timbang<sub>2</sub>**  
 ail **kadaluwan**  
 ailment **dalú**  
 aim (purpose) **katuyuan**  
 air **kalamag**  
 albino **ugis**  
 alert **alistu**  
 alibi **balibalan**  
 alight **dagpù; dagpak**  
 alight (swarms) **untap**  
 alike **iling**  
 alive **bubuhay; buh<sub>1</sub>; uyag**  
 all **alan<sub>1</sub>; pulus<sub>1</sub>**  
 all (entire) **tibuuk**  
 all of one kind **lunlun**  
 allegory **sambingay**  
 alligator **buaya**  
 allow **tugut**  
 ally **kaabin**  
 ally with **laban**  
 almost **apit; laus<sub>1</sub>**  
 almost not **antegelà**  
 alms **limus**  
 alone **sabubuwa**  
 alongside **dalugdug**  
 also **daán**  
 altar **bangkasù**  
 alternate sequence **bal-et**  
 always **dayun dà; sigi**  
 amazed at **kabeleng**  
 ambush **pangayaw**  
 ambush (lie in wait) **ayan**  
*ampalaya* **kabarling**  
 amputee **pungkul**  
 amulet **anting-anting; dagen;**  
**kinaadman; segmaw**  
 amuse **langan**  
 ancestor **ginlaasan**  
 ancient **kadaan**  
 and **daw**  
 angel **balinsuguen hu Dios**  
 angry **pauk**

angry (provoked) **segyet**  
 animal (wild) **kalasanen; langgam**  
 animals (domestic) **bibiyagen**  
 animals (large) **mananap**  
 animals (wild) **kalanggaman**  
 announce **patagad**  
 annoyed **segyet**  
 annoyed by noise **kauleg**  
 another **lain**  
 answer **tubag**  
 ant **tigasaw**  
 anticipate **hnam**  
 antique **kadaan**  
 anus **kuleget**  
 anus (fowl) **katit**  
 anvil **landasan; salsalan**  
 anxious **bugus; kahangel;**  
**kasamuk**  
 anyhow **bulahan**  
 anyone **bisan sin-u**  
 anything **bisan inu; sumalà**  
 anytime **bisan kan-u**  
 anywhere **bisan hindu**  
 apart from others **tawan-tawan**  
 ape **aliwas**  
 apologize **pamarà<sub>2</sub>**  
 appear **hiwal**  
 appear (at door, window to look  
 out) **gawa**  
 appear in bodily form **palawa-lawa**  
 appear in different form  
**pabalin-balin**  
 appear partly (in opening, hole)  
**eng-eng**  
 appearance (general) **dagway**  
 appetite **gana**  
 applaud **palakpak**  
 apprehensive **kulbà**  
 apprentice **tinun-an**  
 approach stealthily **lulud**  
 appropriate **angayan**  
 argue **bangi; lalis; lantugi;**  
**sawalà**  
 argument given in defense  
**katarengan**  
 argumentative **kulibed**  
 arm **balukan**  
 armpit **ilek**  
 arrest **dakep**  
 arrive **uma**  
 arrow **panà**  
 articulate **luwas<sub>4</sub>**  
 as far as **taman**  
 as if **bà su**  
 ascend **ligtu**  
 ash (fine) **anek**  
 ashamed **gayhà**

ashes abu; buling  
 ashes (white) tap-ung  
 ask insà  
 ask about bistiga  
 ask for hangyù; panayù  
 ask for affection anggà<sub>2</sub>  
 ask for brideprice pinted  
 ask for food intud  
 ask for help pangananay  
 ask for permission sanghid  
 askew balingig; hiwi; tablingig  
 assault sulung  
 assemble amul-amul  
 assemble in group punduk  
 assent to tangdù  
 assist bulig<sub>1</sub>  
 assist in walking duyduy  
 assistanttimbang<sub>2</sub>  
 association labet  
 assume guilty hal-ek  
 assumption (wrong) abì; nangen  
 assure pasalig  
 asthma hubak  
 astounded kabeleng  
 astringent maapled  
 at any rate bulahan  
 attack sulung  
 attack by butting dulus  
 attack (chicken) labuk  
 attempt (regardless of capacity) alig  
 attend tampu  
 attend fiesta pamista  
 attend school tunghà  
 attic alkuba  
 attorney abugadu  
 attract (fowl, animals) kati  
 attractive madagway  
 aunt idang  
 authorities (civil) panggubernuhan  
 authority gahem; katenged  
 avocado abukadu  
 avoid likay  
 await hinam; pasasagad; salap  
 awaken pukaw  
 aware of tagad  
 awareness meleg  
 axe hatsa; wasay  
 baby (bird, rat) pipis  
 bachelor malaki  
 back (of something)  
 dibaluy  
 back (of person, animal) talikuran  
 back up undud  
 backbite ituk  
 backwards (abaca) kamuyut  
 backwards suli  
 bad madaet

bad mood malimuseng ha  
 gahinawa  
 bad smell bal-es  
 badly behaved lalung  
 bad-smelling mahurù  
 bad-smelling (blood, fish) hang-it  
 bag (small) puntil; puyù  
 bail piyansa  
 bait paen  
 bake lutù  
 bake in coals (wrapped in leaves)  
 bunggan  
 baked goods supas  
 balance timbang<sub>1</sub>  
 bald epaw  
 ball bula  
 bamboo buntung  
 bamboo shoots dabung  
 ban bandu; igbalaw  
 banana saging  
 banana (nearest stem) abaga  
 bandit tulsan  
 bang against (knee, leg) bangdul  
 bang hard into banggà; dengking  
 bang head against tungkuk  
 bang on basal  
 bangs (hair) sabung-sabung  
 bank lugi  
 bank fire gehed  
 bank (for depositing money)  
 bangku  
 bank (steep) pangpang  
 banner bandilà  
 bar (soap) barita  
 bar (steel) bara  
 bar way abung  
 barbecue anag  
 bare (land) epaw  
 bare teeth ngisaw  
 barely antegela; leges  
 bargain hangyù  
 bark (deer) luguk  
 bark (dog) akwag; baw-ang  
 bark (tree) le kang  
 barter baylu  
 bashful gayhà  
 basin (large) palanggana  
 basin (small) palangganita  
 bathe languy  
 batter gupì  
 be together amul  
 beach baybay  
 beak tukà  
 beans balatung  
 bear down hard ineged  
 bear (endure) antus  
 bear flowers abundantly himulak

bear fruit pamunga  
 beard subà  
 beasts kalanggaman  
 beat on (to produce noise) basal  
 beat (pulse) pitlk<sub>2</sub>  
 beat with club bunal; kulata;  
 lupak  
 beat with paddle pakang  
 beautiful madagway  
 because tumenged  
 bed hiregaan; katri  
 beef baka  
 beeswax taru  
 before anay  
 beforehand daan<sub>2</sub>  
 befriend amigu  
 beg for hangyù; panayù  
 beg for food intud; pangalawat  
 beg with humility pangamuyù  
 beggar makalilimus  
 begin puunà; sugud  
 behavior batasan  
 behead pungul  
 behind dibaluy; huriyan;  
 talikuran  
 belch til-ab  
 belief tinuwan  
 beliefs and practices taleesan  
 believe tuu  
 belittle minus<sub>2</sub>; tameyes  
 bell bagtingan  
 bells (brass) saliyaw  
 belongings binis  
 beloved pinalanggà  
 below alug; sileb  
 below surface didalem  
 belt bakes  
 bench bangkù  
 bench (low) bantalan  
 bend pukù  
 bend body backward biad; liad  
 bend in curve pikù  
 bend (limb of body) legken  
 bend low (body) leeb  
 bend out of shape kemì  
 bend over lumping  
 bend over (branch) buyuk  
 bend over (plants) hiplay  
 beneath alug; sileb  
 beneath (directly) tenged  
 benefit paayad; pulus<sub>2</sub>  
 benighted kadalemanan  
 bent easily lubay  
 bent over balukù; gukù; pukù  
 bequeath blin  
 beriberi pangubuk  
 beside abay

best (in certain field) **hawed**  
 bestow (by deity) **tuga**  
 betel nut chew **mamâ**  
 betray **akal; limbung; liput**  
 beware of **andam**  
 bewildered **kabeleng**  
 biceps **barasu**  
 bid farewell **pamarâ**  
 big **adagi**  
 big and round (eyes) **masiga**  
 bill (of bird) **tukâ**  
 bind (inanimate) **bangget**  
 bind up **hakus**  
 bind up (inanimate) **bagkes**  
 bind up tightly **kedked**  
 bird **tagbis**  
 birdlime **pulut**  
 bit in horse's mouth **bukadu**  
 bite **kagat**  
 bite by striking (snake) **tungkâ**  
 bite hunk out of **kuas**  
 bite off **kilit**  
 bite out small piece **keteb**  
 bitter **mapait**  
 bitter towards **dumut**  
 black **maitem**  
 black and blue (bruise) **dagem**  
 blacken with soot **aguy**  
 blacksmith **mananalsal**  
 blacksmith shop **salsalan**  
 bladder **hian**  
 blame **basul**  
 blanket **habel**  
 blanket (abaca) **lungkayab**  
 blaze **dilaab; larab**  
 bleat **halihî**  
 bleed **langesa**  
 bless **panalangin**  
 blessing from God **grasya**  
 blind **buta**  
 blink **perek**  
 b. . . (stomach) **hutul**  
 block **ipei; linged**  
 block way **abung; elang**  
 blond (hair) **bulaw; malahez**  
 blood **langesa**  
 blossom **bulak; kabukad**  
 blossom (banana, abaca) **tugpa**  
 blossom (banana, coconut) **pusû**  
 blow **hiyup**  
 blow away (by wind) **layap; palid**  
 blow away (dust) **hapu**  
 blow nose **senga**  
 blow rain in **alibu**  
 blow (wind) **kalamag**  
 blowgun **sumpit**  
 blue **nuhilaw**

blue from suffocation **dagem**  
 blunt (dull) **maduel**  
 blurred (vision) **laweg-laweg**  
 boar (wild) **lablab**  
 board **tabla**  
 board vehicle **lulan**  
 boast **pabantug; padayan-dayan; pasigalbu**  
 boat **barutu**  
 body **lawa**  
 boil (cook with liquid) **kalayu**  
 boil corn on cob **tibangul**  
 boil (liquid) **gâgâ; kalâ-kalâ; lâgâ; pakayaw; salaub**  
 boil on body **balutut**  
 boil on body (large) **lebag**  
 boil on body (subcutaneous) **pall**  
 bold **mabalaw**  
 bolo **bari**  
 bomb **bumba**  
 bone **tul-an**  
 bonfire **daub; lapug**  
 book **basahan; libro**  
 book (small) **libritu**  
 bore hole **kulikut**  
 bored **dalaan**  
 born (newly) **himus-ag**  
 borrow **sambay**  
 bossy **masugû**  
 bother **samuk**  
 bothered by noise **kauleg**  
 bottle **butilya**  
 bounce off **latut; tuggû**  
 bounce off at an angle **dipay**  
 bounce up and down **yubâ**  
 boundary **dulunâ**  
 bow and arrow **panâ**  
 bow (for shooting arrow) **tunud**  
 bow head **dumul; dunghuy**  
 bowl **yahung**  
 bowl (large) **palangganita**  
 bowlegged **bakang**  
 box (punch) **sumbag**  
 box (wooden) **kahun**  
 boy **maama**  
 brace structure **sangkâ**  
 bracelet **bukalâ**  
 bracelet (brass) **galang**  
 brag **pabantug; padayan-dayan; pasigalbu**  
 braid **salapid**  
 brain **utek**  
 branch **panga; sanga**  
 brave **mabalaw**  
 brave man **bagani**  
 brawny **supang**  
 bread **supas**

break **gebâ**  
 break (fragile object) **pesâ**  
 break in (work animal) **mansu**  
 break into pieces **balbag; kebing**  
 break law **lapas**; **supak**  
 break neck **lengek**  
 break off **gipû; ipû**  
 break off (branch) **beng-ay; bunggû; bunglu**  
 break off (branch, leaf) **segnî**  
 break off (brittle object) **bagti; gapû**  
 break off piece (tooth, blade) **supû**  
 break off (plant) **kutlû; kutu**  
 break off small piece **teblig**  
 break off tip **tippung**  
 break up **bengkag**  
 break (with a snap) **hali; hugtû**  
 breast **susu**  
 breast (fowl) **aba**  
 breastfeed **pasusu**  
 breath **gahinawa**  
 breathe hard **hagal; kaseeng; sunggud**  
 breathe in **hanggap**  
 breathe with difficulty **ebeng; upuk**  
 breed **paliwat**  
 breeze **kalamag**  
 brew **gâgâ; lâgâ**  
 brideprice **pinted**  
 bridge **taytay; tulay**  
 bright (color) **maatlaw**  
 bright (glowing) **malayag**  
 bright (illumination) **masiga**  
 bright (uncluttered) **maawang**  
 bright (well-illuminated) **mapawâ**  
 bring **uwit**  
 bring back to life **buhay**  
 bring lunch **lutû**  
 bring up **sakat**  
 brittle **magubû; segang**  
 broad **mabelad; maluang**  
 broil over coals **anag**  
 broken easily **magubû**  
 bronze-colored (pig) **bulaw**  
 brood (hen) **hilemhem; lendem**  
 brook **sapâ**  
 broom **silhig**  
 broth **sabaw**  
 brother **suled ha maama**  
 brother-in-law (female's) **hipag**  
 brother-in-law (man's) **batî, hayûw**  
 bruise **dagem**  
 brush against **lagwes; sungguy; singgil**  
 brush away (with hand) **hupay, hapu**

brush off **pugpug**  
 bubble up **kalà-kalà**  
 bubbles **bulà-bulà**  
 bucket **baldi**  
 bud **kabukad**  
 bud (leaf) **lungbay; udlut**  
 buffet (wind) **dapli**  
 bug **langgam**  
 build fire **tuhù<sub>1</sub>**  
 bulge **butul; tambukul; urul**  
 bulky **maguk-al**  
 hull **туру**  
 bull (carabao) **andarul**  
 bullet **bala**  
 hum around **binuguy;**  
   **landuy-landuy**  
 hump face against **mèmè;**  
   **ngasngas**  
 hump hard into **banggà; bantig**  
 hump head against **sungkù<sub>1</sub>;**  
   **tungkuk**  
 hump into **dasmag; dugahung**  
 bunch **daweg; pungpung**  
 bundle (wrap) **putus**  
 burden (weight) **begat**  
 burn brightly **sigà<sub>1</sub>**  
 burn extensively **pagtung; tutung**  
 burn (field, grass) **bigsul**  
 burn shells to make lime **pagba**  
 burn up **sunug; ugmas**  
 burn up area **lawlaw**  
 burned by sun **pagtâ**  
 burned field **elab**  
 burp **til-ab**  
 burst **bukalang; butu**  
 burst into high flames **layab-layab**  
 burst into laughter **bitek**  
 burst open **heka; bulari; teri;**  
   **terak**  
 bury **lebeng**  
 bury in coffin **lungun**  
 business **patigayun**  
 but **ba<sub>2</sub>**  
 butcher **lapà**  
 butt (animals) **dulus**  
 butt with horns **sungay**  
 butterfly **kalihangbang**  
 buttocks **peka**  
 button **tipay**  
 buy **palit**  
 buy back **huwi; lekat<sub>2</sub>**  
 bypass **baklay**  
 cabbage **ripulyu**  
 cackle (hen) **pangangakak**  
 cage (fowl) **karumpul; legenà**  
 calamity **katalagman**  
 calf **nati ha baka**

calf (of leg) **lisen**  
 call **umaw**  
 call attention to **sagda**  
 call on spirits **pangambit;**  
   **pangumaw-umaw**  
 callus **kubal<sub>2</sub>**  
 calm **malinaw**  
 calm (water) **leneng**  
 camote tops (young) **biklas**  
 can **lata**  
 canal (irrigation) **kanal**  
 candle **kandilâ**  
 cane (for beating) **batuta; gahu**  
 cane (for walking) **bastun; sugkud**  
 canoe **barutu**  
 cap (of container) **tangeb**  
 capable of **baùg; kabaluy; kahimu**  
 capsule **tablitas**  
 captive **bihag**  
 capture **dakep**  
 carabao **kalabaw**  
 carabao (bull) **andarul**  
 carabao (female) **banglus**  
 care for **alima<sub>2</sub>**  
 care for (animals) **bakiru**  
 care for (baby) **lagimu**  
 careful **andam<sub>1</sub>**  
 careful not to offend **igpid**  
 careless **hangal; tamhang**  
 carry **uwit**  
 carry (ability to) **henat**  
 carry across arms **balangday;**  
   **sampiyaya; sapnay**  
 carry around neck **seng-ay**  
 carry between teeth **tangag**  
 carry in hand **balabad; bitbit**  
 carry in several trips **hakut<sub>1</sub>**  
 carry in sling across chest **salulu**  
 carry off (by current) **anud**  
 carry off (by flood) **anlas**  
 carry on back **baba**  
 carry on head **utu**  
 carry on hips **sapipi**  
 carry out **tuman<sub>1</sub>**  
 carry over shoulder **tiang**  
 carry over shoulder with strap  
   **salad-ay**  
 carry together **lanting**  
 cart (large) **karumata**  
 cart (small) **karitun**  
 cartilage **kayebkeb**  
 carton **kartun**  
 carve (wood) **baul**  
 case (legal) **kasu**  
 cassava **binggala**  
 castrate **bakit**  
 cat **burung**

catch **dakep; kempel**  
 catch on fire **deket<sub>2</sub>**  
 catch on to **sab-it**  
 catch up with **gapen**  
 catch water **tang-el**  
 catch with hands **tamuk**  
 catch with lasso **salubà**  
 cause **hinengdan**  
 cave (dugout) **lungib**  
 cave (natural) **langub; liyang**  
 cave-in **legdas**  
 cavity **lungag; pusú**  
 cavity in tooth **titib**  
 ceiling **alkuba**  
 celebrate **saulug**  
 cellophane **silupin**  
 cemetery **panlebengà**  
 centavo **sintabu**  
 center **liwarà; taliwarà**  
 centipede **tapilak**  
 chaff **ukap**  
 chaff (corn) **alubaha**  
 chain **kadina**  
 chair **bantalan; pinun-ayà**  
 challenge to do **agda**  
 challenge (to fight, contest) **anggis**  
 chance **lugar**  
 change **ilis**  
 change course **alihut**  
 change direction **banikung**  
 change into **balhin; kabuhat**  
 change (mind) **halin**  
 change (money) **sinsilyu; sukli**  
 chant story **limbay**  
 chant using figurative speech  
   **kaligà<sub>1</sub>**  
 chapter (of book) **kapitulu**  
 char **pagtung; tutung**  
 character **kinaiya**  
 charcoal **buling; uling**  
 charm **anting-anting; dagen;**  
   **kinaadman**  
 charm (good luck) **muntiyà**  
 charter **pakyaw**  
 chase **alaw; lakag; lasay**  
 chatter (monkey) **kera-kera**  
 cheap **baratu**  
 cheat **gansi; limbung**  
 check trap for game **panangaw**  
 check up on **susi**  
 check **pipi**  
 cheep loudly **iyak-iyak**  
 chest (body) **kagpa**  
 chest (storage) **kaban**  
 chew **sepà**  
 chew (ability to) **alap**  
 chew betel nut **mamà**

chew hard **kehkeb**  
 chew meat off bone **il-il**  
 chew on **pàpà**  
 chew tobacco **luget**  
 chick **piyak**  
 chicken **manuk**  
 chicken yard **tangkal**  
 chickenpox **palukpuk**  
 chieftain **datù**  
 chieftain (female) **bai**  
 child **batà**  
 chilly **matinù**  
 chimney (lamp) **tubu**  
 chip pieces from **tiplak**  
 chip small piece **sibang; teblig**  
 chipped (plate) **gepik**  
 chips (wood) **ubang**  
 chirp loudly **lyak-iyak; siyak-siyak**  
 chisel **tigib**  
 choke off plants **hanung**  
 choke on **higlek**  
 choke with hands **pekèl**  
 choose **alam; pili**  
 choosy **amili**  
 chop all way through (tree) **utas**  
 chop up **getad**  
 chop up into small pieces **tabal**  
 church **simbahan**  
 circle **libut**  
 circular **lireng-lireng**  
 circumstances **kahimiang**  
 citizens **ginsakupan**  
 civil authorities **pang gubernuhan**  
 claim as own **abin; angken**  
 claim responsibility **angken**  
 clamp down **ligpit**  
 clap hands **palakpak**  
 class **kalasi**  
 clavicle **pakaw**  
 claw **sulu**  
 claw (chicken) **kahil**  
 claw (crustacean) **gimpit; sipit**  
 clean **limpyu**  
 clean up every bit **tilù**  
 clean wound **langgas**  
 clear an area **hawan**  
 clear (distinct) **mapayag**  
 clear field **sakem**  
 clear (not muddy) **ting-aw**  
 clear throat **panagulaham**  
 clearly visible through **mailag**  
 clench in fist **kumù**  
 clever **alistu; matatau**  
 cleverness **kalaki**  
 click tongue **taklà**  
 cliff **pangpang**  
 cliff (rocky) **dampiyas**

cliff (steep) **dalama**  
 climb down **alus-us; lugnà**  
 climb up **latun; panahik**  
 cling to **pikit**  
 clip **gipit; ligpit**  
 cloak **ambal**  
 clock **urasan**  
 close door, window **keleb; sira**  
 close eyes **lipereng**  
 close eyes to a slit **peyeng**  
 close lips tightly together **panguliem**  
 close mouth **tiem**  
 close (near) **ubay**  
 close together **mahies; sensen**  
 close up (opening) **kiput**  
 close up (wound) **umangit**  
 clot (blood) **timperek**  
 cloth **manggad**  
 clothes **bisti; gunit; pinaksuy**  
 clothesline **halayhayà**  
 cloud of dust **alibegbeg**  
 cloud over **lambung**  
 clouds **gabun**  
 club **lupak**  
 club (for beating) **batuta; gahu**  
 cluck (hen) **kelek**  
 cluster **daweg; pungpung**  
 cluster (bees) **halun**  
 coagulate (blood) **tigsen; timperek**  
 coals (burning) **aluten**  
 coarse (fibers, grains) **dahel**  
 coarse (large particles) **bagal**  
 coarse (not smooth) **magis-ang**  
 cock **balangkawitan**  
 cock (fighting) **batùn**  
 cockerel **balbalangkawitan**  
 cockfight **bulang; sabung**  
 cockpit **bulangan**  
 cocoa **kakaw**  
 coconut **lubi**  
 coconut milk **gatà**  
 coconut shell **bagul**  
 coffee **kapi**  
 coffee beans (unmilled) **tipaka**  
 coffee grounds **kapal**  
 coffin **lungun**  
 cogon grass **salaysay**  
 coil around **likus**  
 coil up **balukus; bangkulà; langkun**  
 coincide in time **atul**  
 coincidence **salagma**  
 coins **plata**  
 cold **matinù**  
 cold in head **sip-un**  
 collapse **tempag**  
 collarbone **pakaw**

collect **amul**  
 collect money **sukut**  
 collide **banggà; suguk**  
 color **babelek**  
 colt **nati ha kabayu**  
 comatose **anunang**  
 comb **suwat**  
 comb (for lice) **danggut**  
 comb of chicken **sulang**  
 come back **likù**  
 come down **alus-us; lugnà**  
 come here **dini**  
 come out at night (animals) **delem**  
 come out from under **gimutwà**  
 come out of water onto land **gauu**  
 come to an end **pangkus; upus**  
 come to mind **henà-henà**  
 come to shore **dunggù**  
 comfort **langan**  
 comfortable **hayahay**  
 command **sugù**  
 commend **dalig; dayè**  
 comment on **sagda**  
 commit adultery **panapaw**  
 commit suicide **hiket**  
 commotion **gubut**  
 community work **pahina**  
 companion **duma**  
 compare **tanding**  
 compassion **kahid-u**  
 compel **peges**  
 complain **amulung; riklamu**  
 complete **iwas; penga**  
 completely **pulus**  
 compress (into tight place) **dasek**  
 conceal **han-ek; heles; lilung**  
 concern **labet**  
 concern for welfare **gagaw**  
 concerned **bugus; kahungel**  
 conduct **batasan**  
 confess **sugid; tug-an**  
 confine **purisu**  
 confine (airtight) **ben-et**  
 conflict over **hangì**  
 confused **gibu; libeg**  
 confused (due to old age) **bungaw**  
 congregate **amul-amul**  
 connection **labet**  
 conquer **daeg**  
 conscious of **tukaw**  
 consent to **tangdù**  
 consequently **aman**  
 conserve **beni-beni**  
 conserved for future **buhaw-buhaw**  
 consider **henà-henà**  
 consider as isip **paamani**  
 consider inferior **paamani**

console **langan**  
 constipated **ateg**  
 consume **amin**  
 contagious **dalin**  
 container **talagnay**  
 container (empty) **balayan<sub>1</sub>**  
 contaminate **dalin**  
 content **maayad ha gahinawa**  
 contentious **kulibed**  
 contents **tagù**  
 contest **lumbà**  
 continually **dayun dà; sigi; tag-uma**  
 continue **dayun**  
 continue as far as **taman**  
 contort body **bihul-bihul**  
 contract for whole job **pakyaw**  
 contrary to **supak**  
 contribute **amut**  
 control self **pugung; tigel**  
 converse **lalang**  
 convert **kabig**  
 convince **benel**  
 convulse **bidbid; sawan**  
 convulse (in death throes) **sabed**  
 coo (dove) **huthut<sub>1</sub>**  
 coo (rooster) **panaleklek**  
 cook **lutù**  
 cook a long time **lagtà**  
 cook in bamboo **lutlut**  
 cook in coconut milk **gatà**  
 cook (in leaves) **baki**  
 cook in lots of water **kalayu; tabirak**  
 cool off **hubay<sub>1</sub>**  
 cool off food **bahaw**  
 copy **iling**  
 cord (thick) **pisi**  
 corn **kamais**  
 corn (finely ground) **binlud**  
 corn grits **kalambegas**  
 corn on cob (boiled) **tilaub**  
 corn silk **ayuba**  
 corn (young) **alup-up**  
 corncob **pungangu**  
 corner **degsil; suyuk**  
 correct **hustu; untul**  
 corrupt **daet**  
 cost **ball**  
 cotton **gapas**  
 cough **buhà**  
 cough hard **lekag**  
 cough (heavy and prolonged) **ayek-ek**  
 cough up **til-ak**  
 cough up phlegm **kelhad**  
 counsel **sambag**

count **iyap; kwinta**  
 country **nasud**  
 courage to do **amel**  
 courageous **mabalaw**  
 court **panhusayà**  
 court trial **hu ay**  
 cousin **suled**  
 covenant **kasabutan**  
 cover **tambun**  
 cover contents (of basket) **lap-en**  
 cover (drape over) **kal-ep**  
 cover entire area **lekep**  
 cover hole **sengseng**  
 cover over by flood **sapu**  
 cover over opening **ipel; kiput**  
 cover over with dirt **tambak**  
 cover self completely **lingkubung**  
 cover up (small hole) **hulip<sub>2</sub>**  
 cover with blanket **habel<sub>1</sub>**  
 cover with dirt **bunbun**  
 cover with dust **aliyabuk**  
 cover with hand **dap-en**  
 cover with leaves **piles**  
 cover with lid **taklub; tangeb**  
 cover with mat for warmth **kalubkub**  
 cover with water **enep; lenep**  
 covet **kaayat**  
 cow **baka**  
 cow (female) **banglus**  
 cowardly **talaw**  
 cowlick **bulibul**  
 coy **yagting**  
 crab **kayumang**  
 crack **bagtad**  
 crack joints **lagupù**  
 crack open **bagtad; beka**  
 cracked (glass) **gepik**  
 cradle **uwaan**  
 cradle in arms **balangday; sampiyaya**  
 cramp in leg **pangisen**  
 cramp in stomach **alimbahed**  
 crash into **banggà; dasmag**  
 crate **kahun**  
 crave **panganduy**  
 crave food **pangalaling; sabelek**  
 crawl **abenan<sub>1</sub>**  
 crawl **pananap**  
 crawl under **ledled; sulahug**  
 crazy **kalay; libeg**  
 creak **kiget-kiget**  
 creak (joints) **lagupù**  
 crease **gum-us; lumping; lupi**  
 create **tanghagà**  
 creek **sapà**  
 creep **pananap**

creepy feeling **gilek**  
 crime **salà**  
 crinkle up **legkè**  
 crippled **pigket**  
 crisp **magubù**  
 crisscross **bangday**  
 criticize **saway**  
 crocodile **buaya**  
 crooked **balingig; balukù; hiwi; tabingig**  
 crop **abùt**  
 crop (abundant) **ural**  
 crop (fowl) **abenan<sub>1</sub>**  
 cross **krus**  
 cross a bridge **taytay**  
 cross eyes **libat<sub>2</sub>**  
 cross over **layun**  
 cross perpendicularly **lambag**  
 cross river **lapas<sub>1</sub>**  
 cross-eyed **hilang**  
 crouch down **leeb**  
 crow **wakwak**  
 crow (rooster) **tagauk**  
 crowbar **bara**  
 crowd in small space **lipit**  
 crowd together **dasek**  
 crown of head **gimpupulu**  
 crucifix **krus**  
 cruel **mapaspala**  
 crumble down **tempag**  
 crumple **gum-us**  
 crumple up **kemet**  
 crunch (chew) **kebkeb**  
 crush **lupet; pesà**  
 crush with fingernail **keres**  
 crust on scalp (baby) **lalanguyen**  
 cry **agalà; ulahù**  
 cry out for help **pangananay**  
 cry out loudly **iyagak; kulahi**  
 cry readily **lugib**  
 cucumber **kandul**  
 cultivate land **umá**  
 cup **tasa**  
 cured **kaulian**  
 curl hair **kulut**  
 curl up (when sleeping) **pamalukù**  
 curse **tungayaw**  
 curtain **kurtina**  
 curve (bend) **pikù**  
 curve in road **balikungan**  
 curved **balukù**  
 custom **batasan**  
 customer (regular) **suki**  
 customs **naanaran**  
 customs (religious) **talesan; tulumanen**  
 cut **hilap**



cut all the way through **pitās; utas**  
 cut back and forth **helhel**  
 cut by thorns **dugi**  
 cut close to ground (grass) **sidsid**  
 cut crookedly **tulipas**  
 cut down (abaca) **batas**  
 cut down (banana) **tebā**  
 cut down (grass) **takbas**  
 cut down piece (bamboo) **tangha**  
 cut down (tree) **pilay**  
 cut down with sickle **sangget**  
 cut from a distance **sangkawit**  
 cut hair short **tabulug**  
 cut in on conversation **salusambat; sehab**  
 cut in pieces, slices **hiwā**  
 cut into chunks **saksak**  
 cut into halves lengthwise (chicken) **wasung**  
 cut into small pieces **gereb; kulad; tabul**  
 cut lengthwise **ghā**  
 cut notches **taged**  
 cut off **laplap; tamped**  
 cut off at ground level **peek; pekpek**  
 cut off branches **tunglu**  
 cut off ear **lapung**  
 cut off end **talebteh**  
 cut off end (fruit, vegetable) **timpuk**  
 cut off (fruit from tree) **getang**  
 cut off (hand of bananas) **sepi**  
 cut off head **pungul**  
 cut off kernels of corn **dapdap; urap**  
 cut off (nodules) **lagiplip**  
 cut off (tail, feathers) **tumpug**  
 cut slit **didī**  
 cut through **lagtas; tastas; uteng**  
 cut through at joints **ula<sub>1</sub>**  
 cut through (material) **tabas**  
 cut up **getad**  
 cut up branches **talutā**  
 cut up crosswise **geleb**  
 cut up (felled tree, branches) **dakesel<sub>1</sub>**  
 cut up meat **sapū**  
 cut (vine) **bigtaw**  
 cut (weeds) **dūdū**  
 cut with scissors **gunting**  
 cut (wound) **arul**  
 cyst in neck **legay-legay**  
 dam up **peneng; sagep**  
 damage **daet; kugas**  
 damp **muhames; tallpesaw**  
 dampen (slightly) **damū**

dance **sayaw**  
 dance (traditional style) **dugsū**  
 dance (Western) **bayli**  
 dangerous **piligru**  
 dangle **hawil**  
 dangle head **lengay-lengay**  
 dare to do **amel**  
 daring **mabalaw**  
 dark **masukilem**  
 dark from rain clouds **pandalimetmet**  
 dark in color **maitem; malugtem**  
 darkness **kasukileman**  
 darkness (moonless) **dalukilep**  
 dart through water **pesay**  
 date **pitsa**  
 daughter **batā ha bahi**  
 daughter-in-law **lagambay**  
 dawn **kawaswas**  
 day **aldaw; pitsa**  
 daylight **kaaldaw**  
 dazzle **sinlang**  
 deadline **tagal<sub>1</sub>**  
 deaf **bengel<sub>1</sub>**  
 dearest **pinalanggā**  
 death throes **sabed**  
 debate **lalls; lantugi; sawalā**  
 debris (piled up) **das-eg**  
 debt **utang**  
 decay **gabuk**  
 decay (tooth) **titib**  
 decayed **huglang**  
 deceased **anhing**  
 deceive **akal; limbung**  
 decide how something is to be **bayā<sub>1</sub>**  
 decision **henā-henā**  
 decline to accept **balibad**  
 decomposed **gabuk**  
 decomposed body **gasgas**  
 decorate **dayan-dayan**  
 decorate with design **bulak-bulak**  
 decrease **alat; araw; etl; us-us**  
 deduct **alat**  
 deed **buhāt<sub>1</sub>**  
 deep **madalem**  
 deep-clefted **makaleb; makaung**  
 deer **salareng**  
 defeated **kadaeg**  
 defecate **Indes**  
 defecate (small amount) **teyek**  
 defend (in lawsuit) **laban**  
 defend self **pangatarengan**  
 deficient **kulang**  
 deformed (limb) **kuwing**  
 deformed (wrist, forearm) **kimay**  
 defraud **limbung**

deified being, object **mugbabayā**  
 delay **alay; sundud; yawat**  
 delicious **maemis**  
 delight **kalipay**  
 deliver **hat-un**  
 deliver child **batā**  
 delouse (head) **sukay**  
 demand attention **anggā<sub>2</sub>**  
 demon **balbal; busaw**  
 dense **makepal; malabung**  
 dent **kemī; lumping**  
 deny **limud**  
 depart **hipanaw**  
 departed (gone) **nahuus**  
 depend on **salig**  
 dependable **kasaligan**  
 deplete supply **amin**  
 deposit in bank **bangku; pundu<sub>1</sub>**  
 depressed **mabegat ha gahinawa**  
 depressed in middle **makaleb; makaung**  
 deprive (of rightful share) **api**  
 descend **lugnā**  
 descend (from heaven) **hulus<sub>1</sub>; kunsad**  
 descend (mountain) **hugwang**  
 descendants **kaliwatan**  
 describe (in detail) **saysay**  
 desert **awā**  
 deserving **angayan**  
 desire **kabayā**  
 desire very much **panganduy**  
 desire (will) **pagbayā**  
 desire wrongfully **kaayat**  
 desk **lamsahan**  
 desolate (place) **pinakabulung-bulung**  
 despise **ayuwā<sub>2</sub>**  
 destiny **palad**  
 destitute **kulubi**  
 destroy **daet**  
 destroy deliberately **dagmal**  
 destroy (wreck) **gebā<sub>2</sub>**  
 detach **glpū**  
 detour **alihut**  
 develop into fruit **tibug**  
 developed (fruit) **ebes**  
 devout **masinimbahan**  
 dew **ating hu bulan; hamug**  
 dialect **Inikagiyan**  
 diaper **hapln**  
 diarrhea **laburus**  
 dibble stick **bagwal; erek**  
 die **patay**  
 die down (fire) **ulipus**  
 different **lain; sangi**  
 difficult **malegen; malsed**

dig **bagwal**; **hangbang**  
 dig out (extract) **lugit**  
 dig out with fingers **lamesek**  
 dig out with hands **kalut**  
 dig out with snout **suwal**  
 dig up (root crops) **kali**  
 dig up (with paws) **kutkut**  
 dignified and reserved **maligdeng**  
 dilapidated **gebaan**  
 diligently do **siguru**  
 dim (vision) **hanap**; **laweg-laweg**  
 diminish **alat**; **araw**; **eti**  
 diminish (pain) **henay**  
 dip (in liquid) **dèdè**; **teleb**  
 dip up **saluk**; **sanduk**  
 direction of **dapit**  
 directly **lagdeng**  
 dirt **pisà**  
 dirt (fine) **aliyabuk**  
 dirty **hugaw**; **madaet**  
 dirty (body) **arenget**  
 dirty (extremely) **malamigsing**  
 dirty (from ashes, soot) **buling**  
 disagree on **bangi**  
 disappear **hanaw**  
 disarrange **kay-ag**  
 discard **lambeg**  
 disciple **sumusunud**; **tinun-an**  
 discipline **suwitu**  
 disclose **padayag**  
 discolor **tagimtim**  
 discontinue **endà**  
 discourage from doing (because of fear) **bahuy**  
 discourage repetition (of action) **dega**; **legda**  
 discover by divination **balà**  
 discuss **lalang**  
 disease **dalù**  
 dish up food **tangel**  
 disheveled **gusang**  
 dislike **tambag**  
 dislocate joint **piang**  
 dislodge **pugkis**  
 dismiss from school **buhì**  
 dismount **haw-as**; **kawas**  
 disobey **supak**  
 disorderly **malimuseng**  
 dispose of **lambeg**  
 dispute **lantugi**; **sawalà**  
 disregard **bay-anan**; **pasagdan**  
 dissemble **tanggal**  
 dissolve **tunaw**  
 distance between two points **pig-elangan**  
 distant **madiyù**  
 distended **kaliri-liri**

distinct **mapayag**  
 distracted **gibu**  
 distraught **gibu**; **talapa-tapa**  
 distressed **mabegat ha gahinawa**  
 disturb **samuk**  
 disturb sleep **bungag**; **hukaw**  
 disturbance (commotion) **gubut**  
 disturbed by noise **kauleg**  
 ditch **kanal**  
 divide and give share **handug**  
 divide in half **liwarà**; **tengà**  
 divide into shares **bahì**  
 divide up **saad**  
 divination **balà**  
 divorce **endà**  
 do **buhat**  
 do again **isab**; **subli**  
 do all night **lam-ag**  
 do anyhow, regardless **balaw-balaw**  
 do at night **lapus**  
 do fast **sikal**  
 do halfheartedly **bayan-bayan**  
 do hard **dasig**; **hagbet**  
 do hurriedly **hinali**  
 do in rain **sunung**  
 do independently **tawan-tawan**  
 do intentionally **tibabà**; **tuyù**  
 do long time **lugay**  
 do quickly **didali**  
 do softly, slowly **nanay**  
 do to each one **tukì**  
 do well **ayad**; **panday**  
 do willingly **lubus**  
 do with extra effort **lugut**  
 dock **dunggù**  
 doctor (medical) **mamumulung**; **mananambal**  
 doctrine **tinuuwan**  
 document **papilis**  
 documents **kasulatan**  
 doe **banglus**  
 dog **asu**  
 domesticated **maamuk**  
 dominating **gamhanan**  
 domineering **masugù**  
 donate **ila**  
 door **kelebà**; **pultahan**  
 doorway **dalanganan**  
 double over **lumping**  
 double-cross **liput**  
 doubt **duwa-duwa**  
 downriver **libabà**  
 doze off **hulum-hulum**  
 drag **guyud**  
 drag along ground **langgahit**  
 drag along on buttocks **uliud**  
 drag (for harrowing) **paragus**

drain off **igis**  
 drain out water **limas**  
 drape over **kal-ep**; **sablay**  
 draw back **enlek**  
 draw in lips **panguliem**  
 draw out **hublut**  
 dream **damugu**  
 dress **bistida**; **pinaksuy**  
 dressmaker **mananahi**  
 dribble (saliva) **sayayat**  
 drill (hole) **barina**  
 drink **inum**  
 drink coffee **kapi**  
 drink (fowl) **sisim**  
 drinking vessel **baung**  
 drip **agas**; **tulù**  
 drive away **abug**; **bugaw**  
 drive hard into **bugdang**  
 drive into enclosed area **abug**  
 drive into (ground) **palpal**; **pas-ek**  
 drive into (with spear) **pilak**  
 drizzle with sunshine **bulang-bulang**  
 drool **ngingi**  
 droop **kegè-kegè**; **lengkeg**  
 droop (head) **dumul**;  
**lengay-lengay**  
 drop **hulug**; **ligtung**; **padpad**  
 drop by to visit **pasiyu**  
 drop (from height) **degnas**  
 drop (fruit) **tanak**  
 drop hard **daghà**  
 drop (of liquid) **tulù**  
 drop off **taktak**  
 drown **lemes**  
 drum **tambul**  
 drunk **pasibeleng**  
 drunkard **beleng-beleng**; **palaium**  
 dry **mamara**  
 dry (food texture) **dabu**  
 dry in sun **belad**  
 dry in sun (bananas) **daing**  
 dry out **gangu**  
 dry out (near heat) **darang**  
 dry out (over fire) **baas**  
 dry (over fire in wok) **ganga**  
 dry season **gulabung**  
 dry skin **habuk-habuk**  
 dry (texture of food) **madabu**  
 dry up (wither) **kegaw**; **lay-uh**  
 dryly cooked **mabalas**  
 duck **patu**  
 dull (blunt) **maduel**  
 dull (person) **angu-angu**; **buguk**  
 dumb (mute) **emaw**  
 dumb (stupid) **engey-engey**  
 dunk **dèdè**  
 durable **mabigel**; **malig-en**

during kamulu  
 dusk kasakep  
 dust aliyabuk  
 dust (cloud of) alibegbeg  
 dust off paspas  
 duty katengdanan  
 dwarf inanu  
 dwarfish pandak  
 dye grana  
 each kada; kasi  
 each have one tukid  
 each his own lya-lya  
 ear (of corn) pusū<sub>2</sub>  
 earlier nauna  
 earlier (in day) ganina  
 early aga<sub>1</sub>  
 earn livelihood panginabuhì  
 earrings aritls  
 ears talinga  
 earth kalibutan  
 earthquake linug  
 earthworm kalimanged  
 earwax tuli  
 east hiwalan; sinibwalan  
 easy malumu  
 eat kaen  
 eat (before dying) panginlutù  
 eat lunch panlutu  
 eat only viand alan<sub>2</sub>  
 eat (pigs) habhab  
 eat raw kilaw  
 eat raw (root crops) knes  
 eat supper labung; panihapun  
 eat together (from same plate) salu  
 eat while walking sindalan  
 eat with liquor semsem  
 eat with (rice) serà  
 eaves saluyung; silingan  
 echo ahung  
 edge kilid  
 eel kasill  
 effeminate bay-nten  
 egg impis  
 egg white langit-langit  
 egg yolk bulakaw  
 eggplant bringhinas  
 eggs of body lice lisà  
 eggs of fish buri  
 eggs of frog lulutug  
 eight walu  
 eighty kawafuwan  
 elastic lastiku  
 elbow siku  
 elevate palabaw  
 elevate self paad-adagi  
 clope talaban  
 emaciated guhù; magasà

embarrassed gayhà  
 embers baga  
 embrace gakes; kelkel; kepkep  
 emerge from under gimutwà  
 emotions gahinawa  
 employee alagad; trabahanti  
 employer agalen  
 empower gahem  
 empty can agukalay  
 empty (container) basiyu  
 empty of liquid igis  
 empty out water limas  
 enclose elet; tangkal  
 enclose (with fence) alad  
 encounter balbag; sal-aw; talagbù  
 encourage dasig  
 encourage to do agda; baghet  
 end penga; tapus  
 end in draw tabla<sub>2</sub>  
 end (of object) pulù; ugpu  
 endure antus  
 endure (patiently) pailub  
 enemy kuntra  
 energetic alistu  
 engine makina  
 enjoy gana; kabayà  
 enlarge adagl  
 enough hustu; kompet; tuman<sub>2</sub>  
 enroll palista  
 entangle lambid  
 entangle (snarl) gumun; gusang  
 enter seled  
 entertain (visitor) atubang  
 entire alan<sub>1</sub>; tibuuk  
 entire (world) gawà  
 entrust pilyal; salg; tugyan  
 envelop bungkus; lingkus  
 envious masinahan  
 epic songs kallgà<sub>1</sub>  
 equal angay<sub>1</sub>  
 equip himan; sangkap  
 erase panas  
 erect (structure) tukud  
 err kallbat; sayep  
 erupt butu  
 escape pesik<sub>1</sub>  
 escort panulud  
 estimate antuk  
 estimate amount kwinta  
 estimate (cost, weight) tana-tana  
 eternity hinangturan  
 evacuate bakwit  
 even bisan  
 even across tepeng  
 even though bisan ku  
 event hitabù  
 every kada; kasi

everyone alan<sub>1</sub>  
 exact tipu  
 exact (fit) sungkad  
 exalt paad-adagi; pabantug  
 examine carefully suli-suli  
 examine judicially bistiga  
 example pananglitan; sampitan  
 excavate bangbang  
 excavation lungib  
 exceed labaw; labay  
 excel labaw  
 excess subra  
 exchange baylu; ilis  
 excitable gimek  
 exclusively for antug  
 excrement tai  
 excrement (fowl) iti  
 excuse halibalan  
 exercise hulas  
 exhausted perà  
 expect hinam; salap  
 expect hopefully laum  
 expenditures gastu  
 expensive mahal  
 experience agl; geram  
 expert matatau  
 explain hubad; luwas<sub>1</sub>; pahayag;  
 saysay  
 explanation (for justification)  
 katarengan  
 explode bukalang; butu  
 exploit lupig  
 express buhang  
 extend house sibay  
 extinguish fire pereng  
 extra subra  
 extract by force barut  
 extract by pressure heyed  
 extract (dig out) lugit  
 extract (with pointed object) kugit  
 extravagantly use huwà-huwà  
 eye mata  
 eyebrows kilay  
 eyelashes pilek  
 face weleng  
 face to face atubang  
 face towards sinalu  
 facial expression waay-waay  
 fade eba  
 fade (after washing) gawgaw  
 fail in business alkansi  
 fail to hatch buguk  
 faint (pass out) lipeng  
 faint (unclear) hanap; ingaw-ingaw  
 fair (just) matareng  
 faith pagtuu  
 fall hulug

fall and roll around **ligid**  
 fall down (collapse) **tempag**  
 fall (from height) **degnas**  
 fall (fruit) **tanak**  
 fall hard **bunlawit; ligtung**  
 fall headlong **balintuwà; ballsukay**  
 fall on buttocks **agdang**  
 fall on face **panangas; panumal**  
 fall over **bantang; pilay**  
 fall over forwards **kagpà; usmad**  
 fall shut (eyes) **piduy**  
 familiarize **anad**  
 family **pamilya**  
 famine **tiuhul**  
 famous **bantugan**  
 fan **kiyab; paypay**  
 far **madiyù**  
 far apart **malak-at**  
 fare **pliti**  
 fast (quick) **madali; masikal**  
 fasten around waist **takles**  
 fasten with clip **ligpit**  
 fasten with pins **pukpuk<sub>1</sub>**  
 fasten with tight grip **gipit**  
 fat **malambù**  
 fat (lard) **mantikà; tabà**  
 fate **palad**  
 father **atnay**  
 fatigue **perà**  
 fault **salà**  
 favor **palahi**  
 favorite **babayaen; balimbayaan**  
 fear **haldek**  
 fearless **mabalaw**  
 feast **gastu; pista**  
 feathers **bulbul<sub>1</sub>**  
 feathers (few) **bukakang**  
 feathers inverted **kelang**  
 feces **indes; tai**  
 fee **bayad; buhis**  
 feed **pakaen**  
 feed (animal) **bahug**  
 feed (dog, cat) **tula**  
 feed (fowl) **sabud**  
 feel **geram**  
 feel assured **hingan-an**  
 feel bad about **mahay; ubà**  
 feel excited about **gana**  
 feel for (by sliding hand under)  
**sikep**  
 feel hurt **mahuy; masakit ha**  
**gahinawa**  
 feel pain **dagu**  
 feel remorse **hinulsul**  
 feel sad at a loss **wili**  
 feel sorry for **hinulsul**  
 feel vibrations (pounding) **egtal**

feel with hands **damdam**  
 feeling good **maayad ha gahinawa**  
 feign (sickness) **aluy**  
 fell in one stroke **dasay**  
 fell (tree) **pilay**  
 fellowship **pagdapitâ**  
 female (animal) **bahiyân**  
 female (fowl) **lukes**  
 female (person) **bahi**  
 fence **alad; sada; tangkal**  
 fend off (blow) **sagang**  
 fertile (soil) **balumbun**  
 fertilizer **abunu**  
 festive **libu**  
 fetch **timù**  
 fetch water **sag-eb**  
 fetch water (in bamboo tube)  
**sakuru**  
 fever **genaw**  
 fever break **himamas**  
 few **atiyù**  
 field **umâ**  
 field (burned) **elab**  
 field (plowed) **araduan**  
 field (remote) **unayan**  
 fierce **mabalaw**  
 fierce man **bagani**  
 fiesta **pista**  
 fifty **kallmahan**  
 fight back **sukul**  
 fight (dogs) **buteng**  
 fight (people) **sabà; tebek**  
 fight (roosters) **sabung**  
 file a complaint **sumbung**  
 file (for sharpening) **limbas**  
 fill **punù**  
 fill space completely **heet**  
 filter (liquids) **sala**  
 filthy **arenget; hugaw;**  
**malamingsing**  
 find **ahâ; tulen**  
 find fault with **saway**  
 fine **maayad**  
 fine (grain) **ligkut**  
 fine (not coarse) **mayentek; pinu**  
 fine (penalty) **multa**  
 finger (index) **tuidù**  
 finger (little) **angingingking**  
 finger (middle) **inlalabaw**  
 finger (ring) **inlalalung**  
 finish **hamped; ipus<sub>1</sub>; lwas;**  
**penga; tapus; tiwas<sub>1</sub>; upus**  
 finish (activity) **sangkù**  
 finish every bit **tilù**  
 finish first **daeg**  
 finish harvesting **tebas**  
 finish off **puaw**

finish planting **laub**  
 finish roofing **langkub**  
 fire **hapuy**  
 fire (large) **daub**  
 fire shot in air **salba**  
 firearm **pusul**  
 firebrand **aluten**  
 firebreak **gahit<sub>1</sub>**  
 firewood **igtim-un**  
 firm **heget; mabigel; mallig-en**  
 firmament **kawanangan**  
 first **anay**  
 first (ahead of others) **una**  
 fish **isdâ; serà**  
 fish eggs **burì**  
 fish with hook and line **banuwit**  
 fish with torch **pangilaw**  
 fishhook **banuwit**  
 fishhook (large) **tagâ**  
 fistful **kemkem**  
 fit exactly **sungkad**  
 fit into **aul**  
 fit on body **suup**  
 fit tightly **demet; liget**  
 fitting **angayan; hustu**  
 five **lalima**  
 fix **pandayâ<sub>1</sub>**  
 flag **bandilâ**  
 flame **hapuy; legdeg**  
 flap **kayab; tapli**  
 flap wings **kiyab-kiyab**  
 flap wings (chicken) **pulak-palak**  
 flare **legdeg**  
 flare up high **layab-layab**  
 flash lightning **pangilat**  
 flashing **makinlab**  
 flashlight **ispat**  
 flat (taste) **tab-ang**  
 flat (land) **patag**  
 flat (roof) **dapâ<sub>2</sub>**  
 flatten out **yumplipi**  
 flatten (rough fiber) **agit**  
 flattened space on temple (forehead)  
**dengan-dengan**  
 flavor **nanam**  
 flea (dog, cat) **tilema**  
 flee **bakwit; pulaguy**  
 flesh **sapù**  
 flex limb **legken**  
 flexible **lubay**  
 flick **baletik; kulit; letik**  
 flimsy (easily torn) **matugù**  
 fling out (liquids, grains) **kabya**  
 fling to one side **lahya; weles**  
 flint **santik**  
 flip **kayab**  
 flip off **kulit**

flirtatious **yugting**  
float **letaw**  
flog **lagkut**  
flood **bahà**  
flood over **lenep**  
flood (surging) **apuung**  
floor **saeg**  
floor joists **buntal**  
floor rag **lampasu**  
floppy (ears) **lamping**  
flour **harina**  
flow **agas**  
flow in steady stream **tubud; tugà**  
flow into (larger body of water)  
**sabang**  
flower **bulak**  
fluid (from corpse) **sagu**  
fly at (chicken) **labuk**  
fly (in air) **layang**  
fly (insect) **langaw**  
foam **bulà-bulà**  
foe **kuntra**  
fog **gabun**  
fold flat **lupì**  
fold over **lumping**  
folktales **nanangenen**  
follow **alundug; lupug; sunud**  
fond of **habayaen; ballmbayaan;**  
**mategel**  
fondle **nanaw**  
food **kulan-enen; kauyagan**  
fool (trick) **ilad**  
foolish **angu-angu; buang-buang;**  
**lanlam**  
foolish-acting **kalay-kalay**  
foot **paa**  
foot area **sikwayan**  
footprints **danà**  
footstool **gik-ayà**  
forbid **bandu; igbulaw**  
force **peges**  
force open **bekad**  
force out **abug**  
force self to do **pamahes**  
force to lie down (animal) **bakil**  
forceful **makeseg**  
forearm including hand **alima,**  
forehead **tangad**  
foreman **kapatas**  
forest **kalasan; puwalas**  
foretell **tagnà**  
forever **hinangturan**  
forge **salsal**  
forget **lipat**  
forgetful **bungaw; lipat-lipat**  
forgive **pasaylu**  
former **nauna**

former (deceased) **anhing**  
formerly **anay; gaún**  
forsake **patayà**  
fortress **kutà**  
fortunate **palaran**  
fortune (luck) **atuk-atuk**  
forty **kap-atan**  
four **haepat**  
fowl (wild) **kalasanen**  
fracture (in body) **plang**  
fragile **maguhù; matugù**  
fragrant **humut**  
frail **guhù; magasà**  
frame (structure) **pantaw**  
free **luwas,**  
free (rescue) **libri,**  
free (without payment) **libri,**  
freedom (from difficulties)  
**kaluwasan**  
frequent (intervals) **maseket**  
frequently **mahies**  
friend **amigu**  
frighten suddenly **higpat; kignat**  
frightened **haldek**  
frog **bakbak**  
frog eggs **lulutug**  
frolic **magù; sugay**  
frugally use **atù-atù; lnut**  
fruit **bunga**  
frustrate **ulit**  
fulfill **tuman,**  
full (after eating) **buhì,**  
fungus (on wood) **tayubù**  
furrow **tudling**  
fussy **amlli**  
future **asem**  
**gabi labug**  
**gabi** leaves **dakan**  
gain **ganansiya**  
gain wealth **tigayun**  
gallbladder **apuru**  
gallop **palumpat**  
gamble **sugal**  
gander **gansà**  
gape **besi**  
garlic **ahus**  
garment **bisti**  
gas pains **butud**  
gasp for breath **enghat; ligek;**  
**supuk**  
gather **amul**  
gather around (crowd) **huruk**  
gather firewood **pangayu**  
gather in group **punduk**  
gathering **kaamulan**  
generous **kalalagan; malla-ilahen**  
gentle **maluluy-en**

gentle-toned **manayù**  
genuine **laus;** **untul**  
germs **kagaw**  
gesture with arms **balukan**  
get **timù**  
get alone, away from others **tabis**  
get away (escape) **pesik,**  
get back **bawì**  
get back at **tumpang**  
get better **mambung**  
get by slipping hand into **kabul**  
get honey **kalukal; pangulingut**  
get in habit of **anad; higalam;**  
**talam**  
get loan **utang**  
get off **haw-as,**  
get off (vehicle) **kawas**  
get on to ride **lulan**  
get out (of water) **kawas**  
get ready **andam,**  
get rid of **lambeg**  
get rid of all **puaw**  
get share **ambit**  
get under skin **salugsug**  
get up **bangun**  
get well **kaulian**  
get whiff of **sam-ed**  
ghost **gimukud; kalag**  
giant **alagasi**  
gift **gasa**  
ginger **luy-a**  
girl **bahl**  
give **ila,**  
give alms **llmus**  
give (as part of brideprice) **ulà**  
give (for specific use) **hungayam**  
give gift **gasa**  
give one to each one **tukid**  
give over to **data**  
give portion to **bahin**  
give reason, explanation  
**pangatarengan**  
give required attention **arigla**  
give to each one **tuki**  
give up to **bayang**  
given (by deity) **tuga**  
gizzard **hubug-en**  
glad **kabayà-bayà; kallpay**  
glance at **silap**  
glance off **dipay**  
glass **salamin**  
glass (drinking) **basu**  
glass (window) **ispihu**  
glean **laraw**  
glide in air **letaw; palepad**  
glitter **glà-glà; sign-sigu**  
glittering **makinlah**

gloomy mabegat ha gahinawa;  
 samed-eng  
 glossy mahiglis; masinaw  
 glow anlag  
 glow red-hot haga  
 glowing bright malayag  
 gnarled kuleked  
 gnash teeth kangget  
 gnaw ketket; ul-ul  
 go hipanaw  
 go above lapaw  
 go after alaw; lakag  
 go against supak  
 go against current sulsug  
 go along with (agree) uyun  
 go as far as taman  
 go away awà  
 go back and forth sibeg  
 go backwards undud  
 go behind lupug; sunud  
 go beyond labay  
 go by agi; sagad  
 go down (decrease) us-us  
 go down (into hell) kunsad  
 go down (mountain) hagwang  
 go down (to river) tugdun  
 go downhill tubang  
 go downriver laras; usaug  
 go fast sikal  
 go for refuge, help dangep  
 go for refuge, shelter abut  
 go home uli  
 go in circle libut  
 go inside tagù  
 go into seled  
 go into (midst of crowd) lubuk  
 go into (underbrush) lublub  
 go next sunud  
 go on dayun  
 go out guwà  
 go sideways takilid  
 go through (narrow space) lusut  
 go through (overgrown area)  
 lugahuk  
 go through (property) lagbak  
 go to payanaen  
 go to check on lauy  
 go to coast tugbeng  
 go to (for specific purpose) eleg  
 go to see (how things are)  
 meleg-meleg  
 go to sleep tiruga  
 go up and down tuwà-tuwà  
 go up in flames ditaab  
 go up stairs latun  
 go uphill sakat; takereg  
 go upriver uralik

go with duma  
 go with (match) paris  
 goal (in race) daeganan  
 goat kambing  
 goatee subà  
 go-between kagun  
 God Dios; magbabayà  
 gods (false) diyus-diyus  
 goggles (water) linti  
 gold bulawan  
 golden (color) bulaw  
 gone lpus,  
 gone (departed) nahaus  
 gong (brass) agung  
 good maayad  
 good feeling hayahay  
 good quality (rice, corn) lmeegas;  
 linggas  
 good shot palatiru  
 good (well-behaved) buutan  
 good-looking madagway  
 goods for sale baligvâ  
 goose gansâ  
 goose pimples panlitigan  
 gore with horns sungay; tangkà  
 gossip ituk  
 govern pangulu  
 government gubernu  
 governor gubernador  
 grab agaw; labni; sakmit  
 grace grasya  
 gradual mananay  
 gradually build up amuy  
 granary (in field) bugawan  
 grandchild apù  
 grandparent apù  
 grapple with layug,  
 grasp ibit; saray  
 grasp in fist gamak  
 grasp tightly hamen  
 grass sagbet  
 grate kidkid  
 grave lebeg  
 gravel balas; grabas  
 gravy sabaw  
 gray abu-abu; abuwen  
 gray hair uban  
 graze (animal) tabtab  
 graze (skin) dugkis; pingis  
 greasy matabâ  
 greater (in rank) labaw  
 greedy agapan  
 greedy (in eating) alab-ab  
 green mahilaw  
 greet panalahud; pangamusta  
 grieve lugul; maleleng  
 grimace nglsaw

grin ngisaw  
 grind between teeth kebkeb  
 grind coarsely balâbâ  
 grind finely (by scraping) kidkid  
 grind in mill galing  
 grind teeth kangget  
 grip with legs tambld  
 grip with pincers gimpit; sipit  
 groan agelè; halengheng  
 groggy bangù-bangù  
 ground (land) bugtâ  
 group punduk  
 grove puwalas  
 grow tubù,  
 grow big tulin  
 grow luxuriantly kabaluy-baluy  
 grow tall (person) langkaw  
 grow tall (plant) tangkaw  
 grow thick labung  
 growl (dog) hinigel  
 grub hoe bingkung  
 gruesome mangilngig  
 grumble amulung; tamudmud  
 grunt agemed; haguk-haguk  
 G-string sambilat  
 guard bantay  
 guardian magbalantay  
 guava bayabas  
 guavano abana  
 guess antuk; tagnâ  
 guest bisita; manahu  
 guffaw halâhâ; halakhak  
 guide glyâ; panulù  
 guitar sista  
 gulp down (food) halukhuk  
 gulp down (liquid) dag-uk  
 gum food humil  
 gums (in mouth) gues  
 gun pusil  
 gun (muzzle) buka  
 gurgle kulù-kulù  
 gush out bugwak; pamanâ-panâ  
 gutter (roof) saluyung  
 hack at (weeds) dudu  
 hack at (with bolo) tigbas  
 haggle price down hangyù  
 hail giyaw  
 hair (gray) uban  
 hair on end (animal's neck) balukag  
 hair on head buhuk  
 hair (part) hinapay  
 half liwarâ; tengâ  
 halfway between taliwarâ  
 hammer martilyu  
 hammer (sledge) masu  
 hammock duyan  
 hand alima;

hand down **bilin**  
 hand (of bananas) **sepi**  
 hand over **data**; **tugyan**  
 hand to **dawag**  
 handcuff **pusas**  
 handful **gamal**; **tapnay**  
 handkerchief **panyù**  
 handle **ibità**; **san-ung**  
 handle (grinder) **balukan**  
 handle (of bladed instrument)  
   **subeng**  
 handle (what one should not)  
   **lameg**  
 handrail **keleg**; **pangibità**  
 hang by hook **sad-ang**  
 hang head **dunghuy**; **lengay-lengay**  
 hang loosely **hawil**  
 hang on **sab-it**  
 hang on line **halayhay**  
 hang on to **saray**  
 hang out (tongue) **diwal-diwal**  
 hang out tongue **walwal**  
 hang over **sablay**  
 hang self **liket**  
 hang (suspend) **bitay**  
 hang up **taud**  
 happen **kaula-ula**  
 happening **hitabù**; **kaula-ula**  
 happy **kañayà-bayà**; **kalipay**;  
   **manayad ha gahinawa**  
 hard and dry **upaging**  
 hard (difficult) **maseleg**  
 hard (not soft) **madesen**; **matigsen**  
 hard to catch (animal, fowl) **dela**  
 hard (wind, rain) **maseleg**  
 harden through age (bamboo, rat-  
   tan) **bail**  
 harden (viscous substances)  
   **timperek**  
 hardly **antegelà**; **leges**  
 hardworking **gimpangalan**;  
   **mapangal**  
 hare-lipped **bungi**  
 harm **daet**  
 harmonica **salindrun**  
 harrow **paragus**  
 harsh (speaking) **magalhì**  
 harvest (abundant yield) **ural**  
 harvest (amount) **abút**  
 harvest (coffee) **panugkul**  
 harvest corn **gangì**; **langì**; **sanggi**  
 harvest (rice) **legtay**  
 harvest (tobacco) **sugpi**  
 hastily do **agpas**  
 hasty **anu-ana**  
 hat **kulù**  
 hatch **pesà**

hatch chicks **bukad**  
 hatchet **hatsa**  
 hate **kuntra**  
 hate with vengeance **dumut**  
 hateful feelings towards **panawaing**  
 haul in several trips **hakut<sub>1</sub>**  
 haul water (in bamboo tube)  
   **sokuru**  
 have chance to do **uyayà**  
 have good relationship with  
   **pandayà<sub>2</sub>**  
 have offspring **panliwat**  
 have strength for **luhit**  
 hawk **banug**  
 hazy **hanap**  
 hazy (from smoke) **gaas-gaas**  
 head **ulu**  
 head cold **pamuèt**; **sip-un**  
 head for **payanaen**  
 headache (sinus) **langilaw**  
 headcloth **panyù**  
 headscarf **panyù**  
 healed **kaulian**  
 health **paglawa**; **panlawa**  
 heap **dapug**  
 heap up high **tambubung**;  
   **tampuug**  
 hear **paliman**  
 hearing in court **husay**  
 heart **pusung**  
 heart pounding (from fright) **hagaw**  
 heartbeat **pulsu**  
 heartburn **kabuhì**  
 heat **pasù**  
 heat near fire **darang**  
 heat red-hot **haga**  
 heat waves **kayaw-kayaw**  
 heaven **langit**  
 heavens **kawanangan**  
 heavy **mabegat**  
 heed **paliman**  
 heedless **hangal**  
 heel **anakdangan**  
 height **patindeg**  
 heighten **patangkaw**  
 heirloom **kabilin**  
 help **bulig<sub>1</sub>**  
 help carry (load) **lahung**  
 helper **timbang<sub>2</sub>**  
 helper (household) **suluguen**  
 hem **sagayaran**  
 hemp **abaka**; **lanut**  
 hen **lukes**  
 hen with chicks **mamiyakan**  
 hen (young) **dumalaga**  
 herdsman **bakiru**  
 here **dini**

hesitate at **duwa-duwa**  
 hiccough **seklè**  
 hide **ban-ek**; **heles**; **len-ek**  
 hide (conceal) **lilung**  
 hide (of animal) **anis**; **langgit**  
 hiding place (safe) **iliyan**  
 high **sampaw**; **tangkaw**  
 high (in rank) **labaw**  
 high up **matandeg**  
 high-pitched **lagting**  
 highway **karsada**  
 hill **buntud**; **lamuntud**  
 hill (high) **bubungan**  
 hire for wages **musu**; **suhul**  
 hiss at **is-is<sub>1</sub>**  
 hiss (to get attention) **sitsit**  
 hit elbow **antukan**  
 hit hard **hundul**  
 hit hard against **banggà**; **dasnag**  
 hit hard against (knee, leg) **bangdul**  
 hit mark **sugat**  
 hit on head (to kill) **pukpuk<sub>2</sub>**;  
   **tangkù**  
 hit repeatedly (waves) **dapli**  
 hit with fist **sumbag**  
 hit (with swinging motion) **limbet**  
 hitch up (animal) **sangen**  
 hoarse **hagawhaw**; **lagaw**  
 hold back by force **egen**  
 hold back (emotions) **pugung**; **tigel**  
 hold between teeth **tangag**  
 hold breath **egèt**  
 hold by pinching **pindit**  
 hold feast **gastu**  
 hold in fist **kemkem**  
 hold in hand **balabad**; **bitbit**  
 hold in hand (palm up) **tapnay**  
 hold on lap **giba**  
 hold on to **ihit**  
 hold on to railing **pangalabat**  
 hold rigidly in place **hawid<sub>2</sub>**  
 hold securely **hamen**  
 hold up high (light) **bat-aw**  
 hold with pincers **gimpit**  
 hole **lungag**; **pusù**  
 hole (dug) **bangbang**  
 hole (not dug) **bitu**  
 hole (rat) **tabunan**  
 hollow in middle **siyuk-ung**  
 holy **bataan**  
 home **panimalay**  
 homosexual **hay-ut**  
 hone **hasà**  
 honest **matareng**  
 honey **degà**  
 honeycomb **anidà**; **taru**  
 honor **dengeg**; **tahud**



honorable halangdun  
 hoodlum buguy  
 hook on to sab-it  
 hook over sad-ang  
 hop on one leg tigka  
 hope binam; laum  
 horn sungay  
 horrible mangilngig  
 horse kabayu  
 hot mapasù  
 hot and humid madagangdang  
 hot season gulabung  
 hot (spicy) malalas,  
 hot (stifling) kayaw-kayaw  
 hour uras  
 house balay  
 house (in remote field) unayan  
 household panimalay  
 how much, many pila  
 however ba,  
 howl taul  
 huddle over kegè-kegè  
 hug gakes; kelkel; kepkep  
 hulls ukap  
 human being etaw  
 humanity kaet-etawan  
 hump up tambukul  
 hunch over lengkeg  
 hunchback buktut  
 hunchbacked (slightly) bungkug  
 hundred gatus  
 hungry (for certain food) sabelek  
 hunt with dogs pangasu  
 hunt with firearm pamusil  
 haul bunlawit  
 hurry agpas; ana-ana; didali  
 hurry along apiki  
 hurt bugel  
 hurt feelings masakit ha gahinawa;  
 silag  
 hurt out of spite sinunul  
 hurting masakit  
 husband asawa  
 husk coconut buwat  
 hut lawig  
 idea henà-henà  
 identical iling  
 idiotic engey-engey  
 idol diyus-diyus; larawan  
 ignorant paglung  
 ignore hay-anan; pasagdan  
 ill kadaluwan  
 illness dalu  
 illuminate ilaw  
 illuminated mapawà  
 illustration pananglitan; sampitan  
 imagine panenged-tenged

imitate iling  
 immature (person) batà  
 immature (plant) manguhed  
 immediately sagunà  
 immerse sulip; teleb  
 immoral malaw-ay  
 implements kasangkapan  
 implicate (in bad action) dalahig  
 important mahlnengdanen  
 imprint on skin baged  
 imprison purisu  
 improve mambung  
 improve (situation) uswag  
 in duun  
 in charge of bayà,  
 incessantly hibayà  
 inch pulgada; wanay  
 incident hitabù; kaula-ula  
 incise didi  
 incline tuwal  
 incline body to one side dilay  
 incline downward balisugsug  
 include lagkes; lapik  
 including bisan  
 increase isab; iseg,  
 increase in number dakel  
 incur loss gansi  
 indication timaan  
 indigent kulubi  
 industrious gimpangalan;  
 mapangal  
 inexpensive baratu  
 inexperienced paglung  
 inferior position amani  
 infirm daluwanen  
 influence gahem  
 inform patagad; sayud  
 information kasayuran  
 infrequently malagdà  
 inhale hanggap  
 inheritance kabilin  
 injure bugel  
 ink tinta  
 inquire insà  
 inquire into bistiga  
 insane kalay  
 insect langgam  
 insert lugak  
 insert between saluksuk  
 insert into (tight place) salipsip  
 insert repeatedly into (narrow open-  
 ing) luglug  
 inside seled  
 insipid tab-ang  
 inspire dasig  
 instruct nau; tudlù  
 instruct to do tugun

instructor magnanau; manunudlù  
 instructor (female) maistra  
 instructor (male) maistru  
 insufficient kulabus; kulang  
 insult sulà; tameyes  
 intention planu; tuud; tuyù  
 intentionally do tibabà; tuyù  
 interfere hilabet  
 intermediary kagan  
 interpret hubad  
 interrupt sagaw  
 intersection lambagan  
 intestines bituka  
 intimidate hinaldek  
 intoxicated pasibeleng  
 intricate makutl  
 introduce pakilala  
 inundate sapu  
 invert ballskad; suli  
 investigate bistiga; susi  
 invite akat; imbita  
 invite to do agda  
 invite (to help) embang  
 invite (to join activity) henggat  
 involve in another's affairs hilabet  
 involvement labet  
 iron asiru; puthaw  
 iron (clothes) palansa  
 irritate ulit  
 irritate ears (loud sounds) teling  
 irritated (throat) lahang,  
 island pulù  
 island (river) alimutus  
 itchy makatel  
 jackfruit nangkà  
 jail purisuwan  
 jam tightly liget  
 jar butilya; garapun  
 jaw bakà  
 jealous masinahan; pangabugbu  
 jerk down bugnus  
 jerk suddenly kurug; pamimidpid  
 jerk towards oneself bigkaw  
 join in group amul; tampu  
 join tightly demet  
 join to make longer sumpay  
 join together sumbak; tangkil  
 joints (body) lunglunguan  
 joke around helegà; liyak; ulu-ula  
 joy kalipay  
 judge huwis; maghubukum  
 jump laksu  
 jump down sabay  
 jump (into fire, water) agbul  
 jump (to another place) lakit  
 jump to one's feet ligunhat;  
 lipugad

jump up *sagkawad*  
 jungle *kalasan*  
 just enough *tengep*  
 just (fair) *matareng*  
 just (merely) *bà dà*  
 just now *daw pa*  
 justify self *pangatarengan*  
 kapok *duldul*  
 keen (at observing) *alimata*  
 keep from repeating (action) *dega; legda*  
 keep in mind *henà-henà*  
 keep in time with *kumpas*  
 keep on *dayun; hibayà; sigi; tag-uma*  
 keep secret *lilung*  
 keepsake *paahaan*  
 kerchief *panyù*  
 kerosene *agás*  
 kettle *ka'diru*  
 key *yawi*  
 kick *sipà*  
 kick aside *takdang*  
 kid (goat) *nati ha kambing*  
 kill *bunù; himatay*  
 kill by stealth *himes<sub>2</sub>*  
 kill instantly *tigbak*  
 kill off *puaw; tiwas<sub>1</sub>*  
 kill self *hiket*  
 killer *talamunù*  
 kin *kadumahan*  
 kind *buutan; magagaw; maluluy-en*  
 kind (variety) *kalasi*  
 king *hari<sub>2</sub>*  
 kingdom *ginharian; tagharian*  
 kiss *harek; nunù*  
 kite *banug-banug*  
 knee *buul<sub>1</sub>*  
 knee (back) *leklekenan*  
 kneel *luhud*  
 knife (pocket) *kurta*  
 knife (table) *kutsilyu*  
 knock *tuktuk*  
 knock off *taktak*  
 knock unconscious *bagleng*  
 knot *balighut*  
 knot hair *palungus*  
 knot (in wood) *buku*  
 knot tightly *balingetngat*  
 know *katnen; kilala*  
 knowledge *kaalam*  
 knowledge (of right and wrong) *amet*  
 knowledgeable *mualam; matatau*  
 label *marka*  
 labor *trabuhu*

labor (before birth) *balilit*  
 laborious *mabigut*  
 lacking *kulang*  
 lacking in sense *buang-buang*  
 ladder *hageran*  
 ladle *luwag*  
 lady *laga*  
 lake *danaw*  
 lamb *nati ha karniru*  
 lament *lugul*  
 lamp *sulù*  
 lamp (small kerosene) *lamparilya*  
 land (alight) *dagpù; dagpak*  
 land (cut of water) *gaun<sub>2</sub>*  
 landslide *lunaw*  
 language *inikagiyon*  
 lantern *paru'*  
 lap up *dàgà; pandilà*  
 lard *law-ag; mantikà; tabà*  
 large *adagi*  
 lash *lagkut*  
 lasso *salubà*  
 last (in line) *huriyan*  
 late *huriyan*  
 late (deceased) *anhing*  
 later today *kanina*  
 laugh *patawa*  
 laugh (burst into) *bitek*  
 laugh loudly *dakàkà; halàhà; halakhak*  
 laugh out *ngisngis*  
 laugh (woman's high-pitched) *dalag-ay*  
 launder *pipi*  
 law *balaud; kasuguan*  
 lawless *masinupaken*  
 lawsuit *kasu*  
 lawyer *abugadu*  
 lay across *salalay*  
 lay arms over *gamba*  
 lay directly on *lulag*  
 lay down (horizontally) *dula*  
 lay down mat *buklad*  
 lay eggs *impis*  
 lay floor joists *buntal*  
 lay flooring *saeg*  
 lay hands on *dampà*  
 lay head *ulun*  
 lay out on *dempas*  
 lay out on leaves *das-ag*  
 lay over *sablay*  
 lay poultice over *kapi*  
 lay with legs outstretched *sikway*  
 lazy *bundagul; pugul*  
 lead (animal) *tuyuk<sub>1</sub>*  
 lead by hand *kpit*

lead the way *giya*  
 lead to *payanaen*  
 leader *agalen; pangulu; punuan*  
 leader (guide) *panulù*  
 leaf *dahun*  
 leak *agas; tulù*  
 leak out (air) *hengaw*  
 lean against *sandig*  
 lean on arms *gamba*  
 lean out of the way *lendig*  
 lean to one side *irag; killing*  
 lean to one side (body) *dilay*  
 leap *laksu*  
 learn *kinanau; tuén*  
 leave *awà; hipanaw*  
 leave alone *pasagdan; patayà*  
 leave behind *awà; bilin; tabun*  
 leave out *baklay*  
 leave (spouse) *endà*  
 leaves (*gabi*) *dakan*  
 leaves (withered) *dalag*  
 lechon *asal*  
 lecture *wali*  
 left side *gibang*  
 leftover *samà*  
 leftover (food) *bahaw*  
 leg *paa*  
 lengthen *layat; lugayad*  
 leper *sanglahen*  
 leprosy *sangla*  
 less (amount) *mlnus<sub>1</sub>*  
 lessen *alat*  
 let go of *butawan; pekas*  
 letter *sulat*  
 level *datal*  
 level (area) *patag*  
 lever *guwal; ligwat*  
 lewd *malaw-ay*  
 liar *biruen*  
 lichens *lumut*  
 lick lips *dilam*  
 lick up *pandilà*  
 lid *tangeb*  
 lie across *balabag; bangday*  
 lie directly on floor *lulag*  
 lie down *hiregà*  
 lie down (animal) *luku*  
 lie in mud (carabao) *lenggem*  
 lie in state (dead person) *ighayà*  
 lie in wait *ayan*  
 lie on back *lay-ang*  
 lie on stomach *eb-eb; lungkeb*  
 lie (untruth) *birù*  
 life span *untung*  
 lift *batun*  
 lift by hand *bithit*  
 lift end of *tikang*

lift from underneath *sapwat*  
 lift out of (water, hole) *butwà*  
 ligament *ulahan*  
 light *sulù*  
 light fire *tufud*  
 light up *ilaw*  
 light (well-illuminated) *mapawà*  
 light-colored (eyes) *buleg*  
 lighten (load) *hagkap*  
 lightning *kilat*  
 lightweight *hagkap*  
 like *kabayà*  
 like better *palabi*  
 like (similar) *iling*  
 limb (tree) *sanga*  
 lime *apug*  
 limit *angan-angan*  
 limp *kiang-kiang; tigrà*  
 line up parallel *ayun*  
 line up (to compare) *tanding*  
 lines in palm of hand *kulis*  
 lion *alimaung*  
 lips *damulmug*  
 liquor *binu; inumen*  
 list *lista*  
 listen to *paliman*  
 litter *putput*  
 live in barrio *bariyu*  
 live in town *hanuwa*  
 live (reside) *timà*  
 live with in-laws *pangamung*  
 lively *bibu*  
 liver *atay*  
 livestock *bibiyngen*  
 living *bubuhay; buhì; uyag*  
 living room *lawáng*  
 load *karga*  
 load gun *balu*  
 location *lugar*  
 lodestone *batubalani*  
 lodge tightly between *salangsang*  
 loft *tampaas*  
 log *batang*  
 loincloth *sambilat*  
 lonely *bulungen*  
 lonely (place) *pinakabulung-bulung*  
 long ago *gaún*  
 long (in duration) *malugayad*  
 long (in length) *magayad; malayat*  
 long time *lugay*  
 long-lived *hawet*  
 look after *alima; tanul*  
 look around *helaw-helaw*  
 look at *ahà*  
 look at in distance *tan-aw*  
 look back *lingi*  
 look down *dumul; dunghuy*

look down on *ayuwà; minus; paamani*  
 look down on (from up high) *ungaw*  
 look for *pan-ahà*  
 look for buyer *hanyag*  
 look for tracks *batik*  
 look for way to get money *panapi*  
 look forward to *hinam*  
 look into (investigate) *susi*  
 look over carefully *suli-suli*  
 look straight at *batuk*  
 look up *hangad*  
 looks (appearance) *dagway*  
 loom (weaving) *hablanan*  
 loop back and forth *han-ay*  
 loose *hugkà*  
 loose fitting (clothes) *kahul*  
 loose-fitting (clothes) *halhal; lahug*  
 loosen *hugkà*  
 lord over *bayà<sub>1</sub>*  
 lose *laag<sub>2</sub>*  
 lose a parent *ilu*  
 lose (by dropping) *padpad*  
 lose consciousness *lipeng*  
 lose (fail to gain) *alkansi*  
 lose hold of *haplus*  
 lose (not win) *kadaeg*  
 lose spouse *balu*  
 lose teeth *pangag*  
 lose weight *guhù*  
 loss (incur) *gansi*  
 lost *laag<sub>2</sub>*  
 lost to sight *hanaw<sub>1</sub>*  
 lot in life *palad*  
 lots of *madakel; mahagbet*  
 loud *madagling*  
 loud and resonant (voice) *malabeg*  
 louse eggs *lisa*  
 love *gagaw*  
 love and care for *palanggà*  
 love potion *lemay*  
 loving *magagaw*  
 low *mababà*  
 low (status) *minus<sub>1</sub>*  
 lower *tuntun; us-us*  
 lower amount *minus<sub>1</sub>*  
 lower (trousers) *hugl<sub>1</sub>ug; hulhul*  
 lowlanders *dumagat*  
 luck *atuk-atuk*  
 lucky *palaran*  
 lukewarm *bagainaldaw*  
 lumber *tabla<sub>1</sub>*  
 lump *tibulun*  
 lump in neck *legay-legay*  
 lump up *begtek<sub>1</sub>*  
 lumpy *bagal*

lunch *paniudtu*  
 lung *bagà*  
 lure (fowl, animals) *kati*  
 machine *makina*  
*macopa tubal*  
 maggots *iyas*  
 magic *salamangka*  
 magician *salamangkiru*  
 magnet *batubalani*  
 maid *suluguen*  
 maim arm *pingkaw*  
 maize *kamais*  
 make *buhat<sub>1</sub>*  
 make clear (explain) *pahayag*  
 make field *umá*  
 make fool of *tuntu*  
 make gap *besi*  
 make good *ayad*  
 make hole *buslu*  
 make hole through *puang*  
 make hole (to get in) *gusbat*  
 make holes with dibble stick *erek*  
 make known *padayag*  
 make oath *panumpà*  
 make porridge *bulbug*  
 malaria *takig*  
 male (animal) *maamahan*  
 male (person) *maama*  
 maltreat *daeg-daeg*  
 man *etaw; maama*  
 manage by oneself *baúg*  
 mankind *kaet-etawan*  
 manners *batasan*  
 manure *tai*  
 many *madakel; mahagbet*  
 marbles *hulin*  
 mark *marka; timaan; tuus*  
 mark ownership *bagtù*  
 market *mirkadu*  
 marrow *utek hu tul-an*  
 marry *asawa*  
 marsh *basakan*  
 marvel *kabeleng*  
 mash *lupet*  
 mash up (food) *turak*  
 massage *hagud; hilut*  
 master *agalen*  
 mat (sleeping) *banig; ikam*  
 mat (worn out) *labing*  
 match (go with) *paris*  
 matches *puspuru*  
 matchstick *palitu*  
 mate (animals) *al-al; himalak*  
 mate (fowl) *agak*  
 material *gumit; manggad*  
 mature (coconut, corn) *lahing*  
 mature (fruit) *ebes; magulang*

meal (evening) **labung**; **panihapun**  
 meal (noon) **paniudtu**  
 meaning **kahulugan**<sub>1</sub>  
 means of **paagi**  
 measles **tiplas**  
 measure **sukud**  
 measure bottom (water) **tegrad**  
 measure (by extending arms) **depa**  
 measure out **takes**  
 measure (thumb to middle finger)  
**dangaw**  
 meat **karni**; **sapù**  
 meddle in **hilabet**  
 mediate **husay**  
 mediator **datù**  
 medicine **bulang**; **tambal**  
 meek **lung-uy**  
 meet **balhag**; **sal-aw**; **talagbù**  
 mellow (voice) **malunay**  
 melody **sunata**  
 melt **tunaw**  
 melt down fat **law-ag**  
 member **sakup**  
 memento **paahaan**  
 memorize **sag-ulu**  
 mention **subay**  
 meow **ngiyaw**  
 mercy **gagaw**; **kahid-u**  
 merely **bà dà**  
 merry **bibu**  
 messenger **balinsuguen**  
 messy **malimuseng**  
 mestizo **kullibugan**  
 metal **asiru**; **puthaw**  
 method **paagi**; **planu**  
 middle **liwarà**; **taliwarà**; **tengà**  
 midget **inanu**  
 mildew **hab-ung**  
 milk **gatas**  
 mill **galing**  
 millet **dawa**  
 millipede **labed**  
 mimic **liling**; **sullt**  
 mimic (in ridicule) **sumpalit**  
 mince **tahal**  
 mind **henà-henà**  
 miracle **belenganen**  
 mirror **isplhu**; **salamín**  
 misbehave **baldengen**  
 miscarry (animal) **dul-ug**  
 misdeed **salá**  
 miserly **keret**; **kimpul**; **leged**  
 misfortune **atuk-atuk**  
 misjudge **balù**  
 mist with sun **bulang-bulang**  
 mistake **kalibat**; **sayep**  
 mistaken for **lingu**

mistreat **pasipala**  
 mistress **as-asawa**  
 mix **amul**; **lamud**<sub>1</sub>  
 mix (beverages) **simbug**  
 mix different kinds **sangi**  
 mix languages **kinamais**;  
**sinumbaklid**  
 mix (seeds) **lumbul**  
 mix together **amul**  
 mix (wet with dry) **ahug**; **sahug**  
 mix with **saket**  
 moan **agelè**; **halengheng**  
 mock **tameyes**  
 modern **bag-u**  
 moist **mahames**; **talipesaw**  
 moisten **damù**; **sahug**  
 moisten (powders) **ahug**  
 molar **bag-ang**  
 mold **hab-ung**  
 monarch **hari**<sub>2</sub>  
 money **salapi**  
 money from sale **halin**<sub>2</sub>  
 monkey **amù**  
 monkey (ape) **aliwas**  
 monkey (baby) **pilas**  
 monotonous **dalaan**  
 month **bulan**  
 mood (bad) **malimuseng ha**  
**gahlnawa**  
 moon **bulan**  
 moon (first quarter) **hayag**  
 moon (full) **lam-ag**  
 moral **matareng**  
 morning **maselem**  
 mortar **lusung**  
 mosquito **tagenek**  
 mosquito net **bayungbung**  
 mother **inay**  
 mother with baby **iglagimu**  
 mother with young (animal, fowl)  
**inayan**  
 motor **makina**  
 mount (riding animal) **sakbay**  
 mountain **bubungan**  
 mourn **lugul**; **maleleng**  
 mouse **ambaw**  
 mouth **bàbà**  
 mouthful **umug**  
 move **kayug**  
 move about softly **hipes**  
 move ahead **iseg**<sub>1</sub>  
 move along on buttocks **uliud**  
 move back and forth **bagu-bagu**;  
**gungà**; **yungà**  
 move backwards **undud**  
 move (emotions) **tandeg**<sub>2</sub>  
 move from side to side **dilay**

move (into new house) **tapun**  
 move out of the way **liras**  
 move over **iseg**<sub>2</sub>; **isen**  
 move (sick person) **lilis**  
 move to one side **liling**  
 move to safety **bakwit**  
 move (transfer) **balhin**; **halin**<sub>1</sub>  
 move up **ugsul**  
 move up and down **yubà**  
 move (with belongings) **laglag**  
 much **madakel**  
 mucus (nasal) **kalungat**; **nguheg**  
 mud **basak**; **pisà**  
 muddy up (water) **lebeg**  
 mudfish **aluan**  
 multicolored (chicken, corn)  
**bulanting**  
 mumble in complaint **amulung**  
 mumble to self **damaw-damaw**;  
**mugeng-mugeng**; **yamyam**  
 murder **bunù**  
 murderer **talamunù**  
 murmur **tamudmud**  
 murmur and cry **damun-damun**  
 muscles (arm) **barasu**  
 muscular **supang**  
 mushroom **tayubù**  
 mushy **lerak**; **mayutà**  
 music **sunata**  
 must **kinahanglan**  
 mute **emaw**  
 mutter to self **damaw-damaw**;  
**mugeng-mugeng**  
 muzzle **banget**  
 muzzle (firearm) **buka**; **kulata**  
 nail **lansang**  
 nail (finger, toe) **sulu**  
 naked **abungaw**; **yag-aw**  
 name **ngaran**  
 name after **sangay**  
 name (friendship) **sinalud**  
 namesake **sangay**  
 nape of neck **tengel**  
 narra **bilayung**  
 narrow **malig-et**  
 narrow around **manahut**  
 narrow down at one end **liyus**  
 nasal mucus **nguheg**  
 nation **nasud**  
 natural state **bagad**  
 nature (way one is) **kinaiya**  
 naughty **baldengen**; **lalung**  
 nauseous (from food) **beda-beda**  
 navel **pused**  
 near **ubay**  
 nearly **apit**  
 necessary **kinahanglan**

necessities kaseengan  
 neck lieg  
 necklace salay  
 neckline (garment) luab  
 nectar degà  
 need kinahanglan  
 needle dagum  
 needs kaseengan  
 needy kulubi; makaluluuy  
 neglect bay-anan; pasagdan  
 neglectful tamhang  
 neigh halihi  
 nervous kulbà  
 nest salag  
 net (mosquito) bayungbung  
 never mind sagdi  
 new bag-u  
 newlyweds kalibag-u  
 news tultulanen  
 next sunud  
 next to abay  
 next to (land) dakit  
 nibble on tebtet; ul-ul  
 nick sibang  
 nickname anggà; dagnay  
 night daleman  
 nightmare hurum  
 nine siyam  
 ninety kasiyaman  
 nits Iisà  
 nod dungkà  
 nod head (in assent) tangè;  
 yangè-yangè  
 node (bamboo, sugarcane) banay  
 node (stem) buku  
 noisy alingasa; madaging;  
 magulub; magusà; pinakauleg  
 noon maudtu  
 noose pawal  
 normal state bagad  
 nose lrung  
 nosebleed sunggu  
 not feel like doing tapul  
 not quite alang-alang  
 not take good care of takulaw  
 not treat with care alù-alù;  
 now iman  
 nudge with elbow siku  
 numb balayan; bebened  
 number numiru  
 nurse (breastfeed) pasusu  
 oar begsay  
 oasis pulù  
 oath sumpà;  
 obedient matinumanen;  
 matinuwen  
 obey tuman; tuu

obnoxious malagsem  
 obscene malaw-ay  
 observant allmata  
 observe secretly panitò  
 obstruct elang; linged  
 obtain timù  
 occasion lugar; panahun  
 occasionally. samug  
 occupy (place) akupa  
 occupy time totally aweg  
 occur kaula-ula  
 occur at same time kumpas;  
 tagaed  
 occurrence hitabù  
 ocean dagat  
 o'clock alas  
 odd lain  
 odor nareg  
 odorous mahurù  
 odorous (blood, fish) hang-it  
 odorous (stagnant water) bang-eg  
 offend sulà  
 offended silag  
 offense salà  
 offensive malagsem  
 offer (to deity) halad  
 offer (to spirits) lugbak  
 office (position) katengdanan  
 official punuan; upsiyal  
 officials (government)  
 panggubernuhan  
 offspring batà  
 often mahies  
 oil lana  
 oil (cooking) mantikà  
 old in age laas; magulang  
 old material gaming  
 old (not new) daan,  
 old-fashioned kinadaan  
 omen dat-an; sinyal  
 on duun  
 one sabuwa  
 one for each tukid  
 one only sabubuwa  
 one's own kaugalingen  
 onion sibuyas  
 onion grass ganda  
 only (sole) bugtung  
 open and close lips sekam-sekam  
 open and shut mouth bekà-bekà  
 open eyes gimata  
 open eyes wide gimelat; pamullat;  
 pamusiga  
 open mouth wide ginganga  
 open up bekal; bukalkal; puwà  
 operate (surgery) upira  
 opinion henà-henà

opponent kaatbang; kuntra  
 opportunity lugar  
 oppose kuntra; supak  
 opposite side atbang; dibaluy;  
 layun  
 oppress lupig  
 orchid salindungaw  
 order balaud; sugù  
 origin kapuun  
 originate sukad  
 orphan ilu  
 other side dibaluy  
 out of the way degsil  
 outdo daeg  
 outer edge lagidliran  
 outlet (for water) buswang  
 outside guwà  
 over with iwas  
 overcast malambung  
 overcome daeg  
 overcooked buntas  
 overdo labay  
 overflow lapay  
 overflow (of rain) balan-aw  
 overlap saknib  
 overnight hulabung  
 overpower lupig  
 overshadow (plants) hanung  
 overtaken by darkness  
 kadalemanan  
 owe utang  
 owl ekang  
 own angken  
 owner tag-ya  
 pace lakad  
 pack down dasek; hasek  
 pack up himes,  
 pact kasabutan  
 paddle (for pounding clothes)  
 pakang  
 paddle (for rowing) begsay  
 paddy basakan  
 padlock kandadu  
 pail baldi  
 pain sakit  
 pain (throb) el-el; ngetngat  
 painful masakit  
 paint pintal  
 pair paris  
 pale pus-aw  
 palm (of hand) palad  
 pan (frying) kalahà; kawà,  
 pancreas kundilas  
 pant balhal; hagat; hangak;  
 sunggud  
 pants (long) bahag  
 pants (short) pungkù

papaya **kupayas**  
 paper **papil**  
 papers (document) **papilis**  
 parable **sambingay; sampitan**  
 parallel but not in line **tulipas**  
 parallel with **ayun; dalugdug**  
 paralyzed **luming**  
 pardon **pasaylu**  
 parent-in-law **ugang**  
 parents-in-law **balai**  
 part hair **hinapay**  
 part of (group) **sakup**  
 part (portion) **bahin**  
 participate **tampu**  
 partition (wall) **dingding**  
 partner **kuabin; paris**  
 pass another way **alihut**  
 pass by **lahay; sugad**  
 pass (exam, grade) **pasar**  
 pass in front of **lawang**  
 pass out (faint) **lipeng**  
 pass through **lagbas; lahus**  
 pass through (narrow space) **lusut**  
 pass through (property) **lagbak**  
 pass through (sieve) **ag-ag**  
 past **anay**  
 pat between palms of hands **mimi**  
 pat on cheeks **dayday**  
 patch **tapik**  
 patch up small holes **bulit**  
 path **dulan; ig-agi**  
 pathetic **pinakaluuy-luuy**  
 patience **palub**  
 patient (enduring) **mapinalluben**  
 patient (persevering) **mainantusen**  
 patronize **suki**  
 pay attention to **ball-bali**  
 pay back **illis**  
 pay for **hayad**  
 pay no attention **bay-anan**  
 pay off (debt) **gampus**  
 pay respect **panalahud**  
 pay taxes **buhis**  
 pay up **tapal**  
 pay visit **bentel**  
 payment **halln<sub>2</sub>**  
 peace **kulinaw**  
 peaceful **mallnaw**  
 peanuts **mani**  
 pebble **batu**  
 peck **tukà**  
 peck (another chicken) **tusik**  
 peculiar **lalu**  
 peel **kutà**  
 peel skin off **hul-is**  
 peep at **sil-ip**  
 pen in **elet**

pencil **lapis**  
 penetrate **lagbas; lahus**  
 penetrate deep **ulep**  
 penniless **kulubi**  
 perch **dagpù**  
 perfect **hingpit**  
 perform **buhat<sub>1</sub>**  
 perfume **pahumut**  
 perimeter **lagidliran**  
 permit **tugut**  
 perplexed **kabeleng; libeg**  
 persevering **mainantusen**  
 persist **siguru**  
 person **etaw**  
 personal **kaugalingen**  
 perspire **ating**  
 persuade **lenal**  
 persuade to do **baghet**  
 pestilence **dumadagmalà**  
 pestle **hal-u**  
 pet **tagam**  
 photograph **litratu**  
 physician **manumulung;**  
     **mananambal**  
 pick before ripe (fruit) **puru**  
 pick camote tops **biklas**  
 pick ears of corn **gangi; langi**  
 pick out **alam<sub>1</sub>**  
 pick (plant) **kutlù; kutu**  
 pick teeth **pangiki**  
 pick up by skin **biknat**  
 pick up with fingers **pundut**  
 piece **buuk**  
 piece (flat object) **elad**  
 piece (something small) **legus**  
 pier **dungguanan; pantalan**  
 pierce **lagbas; lahus; sugyang**  
 pierce and lodge **tagal<sub>2</sub>**  
 pierce ears **tildang**  
 pierce through (with string) **tuhug**  
 piercing (sound) **lagting**  
 pig (domesticated) **babuy**  
 pig (old) **balaug**  
 pig (wild) **usa**  
 pigpen **tangkal**  
 pile up **dapug**  
 pile up gradually **liken**  
 pile up (harvested rice) **umung**  
 pile up high **tambubung; tampuug**  
 pill **tablitas**  
 pillow **ulunà**  
 pimples **panumus**  
 pin down tightly **ligpit**  
 pin down with knee **timbuul**  
 pin (straight) **pukpuk<sub>1</sub>**  
 pincer (crustacean) **sipit**  
 pincer (of crab) **kaway**

pincers **gimpit**  
 pinch **kurut**  
 pinch of **pindit**  
 pinch shut **pened**  
 pineapple **ginya**  
 pipe (smoking) **sigupan**  
 pit (garbage) **kahyahà**  
 pit (in ground) **banghang; bitu**  
 pit of stomach **kaupukan**  
 pitcher **kapitira**  
 pitiful **pinakaluuy-luuy**  
 pitiful state **amani**  
 pity **kahid-u**  
 place across **bangday**  
 place (location) **lugar**  
 place on top **luntud**  
 place posts **tukud**  
 place (put) **ugsak**  
 placenta **inulunan**  
 plains **patag**  
 plait **salapid**  
 plan **plaru**  
 plane wood **sipilya**  
 plant (drop seed in holes) **bulbul<sub>2</sub>**  
 plant (grains) **pamegas**  
 plant (in ground) **pamula; pus-ek**  
 plant (in seedbed) **similya**  
 plastic **silupin**  
 plate **lampay**  
 platform **bangkù**  
 play **alù-alù<sub>1</sub>**  
 play ball **bula**  
 play guitar **sista**  
 play music **tukar**  
 play up to **anggå<sub>2</sub>**  
 plaza **plasa**  
 plead **pagayuk**  
 pleasant **maayad**  
 pleasant-smelling **humut**  
 pleased **kabayà-bayà**  
 pleasing (experience) **madagway**  
 pleasing (to the senses) **guna**  
 plenty **mahagbet**  
 plenty of **madakel**  
 pluck **lubay**  
 plot of land **bugtà**  
 plow **aradu; bargas**  
 pluck (feathers) **andut**  
 pluck (guitar strings) **kahlit**  
 pluck off **ipù; kutlù; kutu**  
 pluck out **dutdut**  
 plug hole **sengseng**  
 pocket **bulsa**  
 point at **igtuen**  
 point or edge that is not sharp  
     (bolo) **pundul**  
 point (tip) **pulù**

poison **hilu**  
 poisonous **malalas<sub>2</sub>**  
 poke **sunggak; tugsuk**  
 poke at (high object) **sugkal**  
 poke into (opening) **lugak**  
 poke repeatedly in (narrow opening)  
**luglug**  
 poke the eye **tumlak**  
 pole (raft) **tarek<sub>1</sub>**  
 policeman **pulis**  
 pomelo **garnada**  
 pond **bug-ung; lib-ung; linaw<sub>2</sub>**  
 pool **bug-ung; lib-ung; linaw<sub>2</sub>**  
 poor **kulubi; makaluluuy**  
 popcorn **lagetì**  
 popgun (bamboo) **luthang**  
 porch **balkun**  
 pork **babuy**  
 porridge **hinulbug**  
 portion **bahin**  
 position (office) **katengdanan**  
 possess **angken**  
 possess and control (place) **akupa**  
 possessions **butang**  
 possessions (personal) **binis**  
 possible **kabaluy; kahimu**  
 post (house) **tukud**  
 posterity **kaliwatan**  
 postpone **sundud**  
 pot (metal) **kaldiru**  
 pouch **puntil; puyù**  
 poultice **kapi**  
 pound against (waves) **dapli**  
 pound coarsely **balàbà**  
 pound down **pèpè**  
 pound fine **bekbek**  
 pound fine (roasted corn) **lubek**  
 pound hard on **bugdang**  
 pound (into ground) **palpal**  
 pound (rice a second time) **as-as<sub>1</sub>**  
 pound rice (finish) **lig-as**  
 pound (with club) **lupak**  
 pound (with hammer) **dekdek**  
 pound (with pestle) **asud**  
 pour out **antun; hùhù<sub>1</sub>; hudhud;**  
**husud**  
 poverty-stricken **kulubi**  
 powder **pulbus**  
 powder (explosive) **pulbura**  
 power **gahem**  
 powerful **gamhanan**  
 practices (customs) **naanaran**  
 praise **dalig; dayè**  
 pray **ampù<sub>1</sub>**  
 preceding **nauna**  
 predict **taguà**  
 prefer **palabi**

pregnant **beres**  
 prepare **andam<sub>2</sub>**  
 prepare ahead of time **tagana**  
 present (gift) **gasa**  
 presently **iman**  
 preservation (from harm)  
**kaluwasan**  
 preserve (by smoking, roasting)  
**hanes**  
 preserve (from harm) **luwas<sub>1</sub>**  
 preserve with salt **games**  
 press (clothes) **palansa**  
 press down **dese<sub>2</sub>; lagedled**  
 press down hard **dakesel<sub>2</sub>**  
 press down on stomach (midwife)  
**deen**  
 press down on (with fingernail)  
**teres**  
 press mouth shut **kemed**  
 press out **heyed**  
 press shut (with fingers) **pened**  
 press sugarcane **ligid-ligid**  
 pretend nothing is wrong  
**lamu-lamu**  
 pretend (to be sick) **aluy**  
 pretty **madagway**  
 price **bali**  
 prick **tugsuk**  
 prick skin **salugsug**  
 prick with thorn **dugi**  
 prickly heat **bunga hu ating**  
 prison **purisuwan**  
 prisoner **purisu**  
 privilege **katenged**  
 prize **bales**  
 problem **kasamukan**  
 proceed **dayun**  
 proclaim news **sangyaw**  
 produce **tigayun**  
 produce many offspring **sanay**  
 profit **ganansiya**  
 progress **iseg<sub>1</sub>; uswag**  
 prohibit **bandu; igbalaw**  
 prolific **sanay**  
 promise **saad<sub>1</sub>**  
 pronounce words **luwas<sub>4</sub>**  
 prop up **bangli; stel**  
 prop up (structure) **sangkà**  
 propeller **pidaw**  
 proper **hustu**  
 proper in deportment **maligdeng**  
 prophesy **taguà**  
 prophet **manalagna**  
 prosper **iseg<sub>1</sub>; tigayun**  
 protrude **dikwal; urul**  
 proud **paad-adagi**  
 prove **pamatuud**

proverbs **basahan**  
 provoke **sagap; ulit**  
 provoked **segyet**  
 proxy **hulip<sub>1</sub>; ilis; tubus**  
 pry open **bekad; guwal; ligwat**  
 public square **plasa**  
 puddle **balan-aw; tang-uy**  
 puddle (large) **bug-ung**  
 pull **guyud**  
 pull (animal) **tuyuk<sub>1</sub>**  
 pull apart **ak-ak**  
 pull down **bugnus**  
 pull down eyelid **liat**  
 pull hair **gising**  
 pull off **hiblit; kanlat; lekat<sub>1</sub>**  
 pull off piece **kebing**  
 pull on with hook **gangit**  
 pull out **barut; dutdut; hulhut;**  
**husù; kanlat; luka**  
 pull out (from neat arrangement)  
**buyahut**  
 pull out (hair, feathers) **andut**  
 pull taut **inat**  
 pull trigger **bekas**  
 pull up **batun**  
 pull up skin **biknat**  
 pull with jerk **sangguayud**  
 pullet **dumalaga**  
 pulp (fruit) **kubal<sub>1</sub>**  
 pulpy **hakil**  
 pulse **pulsu**  
 pulverize **bekbek; lupet**  
 punch **daug; sumbag**  
 puncture **arul**  
 pungent **malalas<sub>1</sub>**  
 punish **silut**  
 puppy **itù**  
 purchase **palit**  
 pure **hingpit**  
 pure (unmixed) **lunlun**  
 purify ceremonially **palas**  
 purple **malugtem**  
 purpose **katuyuan<sub>1</sub>; tuud; tuyù**  
 purse **pitaka**  
 pursue **alaw; lakag; lasay**  
 pus **nanà**  
 push **dusù; tulus**  
 push down **dakesel<sub>2</sub>; dese<sub>2</sub>;**  
**lagedled**  
 push hard **sinumag**  
 push into (tight place) **dasek**  
 push over **lisig; tuplid**  
 push with feet **sikad**  
 push with foot **sipà; takdang**  
 put **ugsak**  
 put arm around shoulder **ablay;**  
**sinanglay**



put arms around **kelkel; kepkep**  
 put arms around waist **gakes**  
 put around neck **balieg**  
 put around wrist **bukalà**  
 put aside (for future) **beni-beni**  
 put aside (in separate place) **tapid**  
 put between tightly **balisuksuk**  
 put down horizontally **dula**  
 put food on table **lamisa**  
 put hole (in shell) **tultug**  
 put in between **saluksuk**  
 put in mouth (large amount) **dapal<sub>1</sub>**  
 put inside **tagù**  
 put into (liquid) **lunud**  
 put into mouth **sungit**  
 put into (opening) **lugak**  
 put into (tight place) **salipsip**  
 put off (delay) **sundud**  
 put on (as protection) **hanig**  
 put on lap **giba**  
 put on stove **tungtung<sub>2</sub>**  
 put on top of (to weigh down)  
**degen**  
 put on top of (to work on) **dagasà**  
 put on (wear) **sul-ub; suup**  
 put out (fire) **pereng**  
 put out of the way **degsil**  
 put over head **lumbung**  
 put repeatedly into (narrow opening)  
**luglug**  
 put stakes around **taletek**  
 put together **amul**  
 put together pieces **tangkil**  
 put up high **sampaw; sangat**  
 put with **lagkes**  
 puzzled **kabeleng**  
 python **bakesan**  
 quarrel **bangi; lalis; lantugi;**  
**sabà; sawalà**  
 queasy feeling (looking down from  
 height) **hingawa**  
 queen **rayna**  
 quick **madali; masikal**  
 quick at **alistu; masilamet**  
 quickly do **agpas<sub>1</sub>**  
 quickly used up **kalas**  
 quiet **hagteng**  
 quiet (crying child) **ayù**  
 quiet (meek) **lung-uy**  
 quota **kuta**  
 race **lumbà**  
 raft **gakit**  
 rafters **gas-aw**  
 rag **tarapu**  
 rag (floor) **lampasu**  
 ragged **gisay**  
 rags **legdak**

raid **pangayaw**  
 raider **mangangayaw**  
 railing **alabat**  
 rain **uran**  
 rain clouds **daklep**  
 rain with strong winds **dalapet**  
 rainbow **balugtu**  
 rainy **lendeng**  
 raise (child, livestock) **buhì<sub>1</sub>**  
 raise eyebrows to signal **kelat**  
 raise from dead **banhaw**  
 raise hand **igbayaw**  
 raise head **yanghag**  
 raise higher **uswag**  
 raise up **bangun; batun**  
 raise welt **abed**  
 rake **kahig**  
 ransom **dalekat; lekat<sub>2</sub>**  
 rap **tuktuk**  
 rape **panlayug**  
 rapid **masikal**  
 rapids (of river) **bagangbangan;**  
**kaselegan**  
 rarely **malagdà**  
 rash (from moisture) **hilan**  
 rat **ambaw**  
 ration (food) **ransu**  
 rattan **balagen**  
 rattan shavings **lampenis**  
 ravine **dal-ug**  
 raw **hilaw**  
 reach **tanà**  
 reach around **lingkus**  
 reach bottom (water) **tegrad**  
 reach for **gawhat; kawà<sub>2</sub>; sagkaw**  
 reach place **uma**  
 reach summit **dangag**  
 reach up to point **sungkù<sub>1</sub>**  
 read **basa**  
 real **laus<sub>2</sub>; tungkay<sub>2</sub>; untul**  
 realization **katumanan; meleg**  
 reason **hinengdan; katarengan**  
 rebel **sukul**  
 rebellious **lalung; masinupaken**  
 rebound **latut**  
 recede (water) **hebas; tighak**  
 receive **dawat**  
 recent **hag-u**  
 recognize **kilala**  
 recur (illness) **ulat**  
 red **maligà**  
 red (dark) **malugtem**  
 red sky **pamulaaw**  
 redeem **bawì; dalekat; lekat<sub>2</sub>**  
 reduce amount **minus<sub>1</sub>**  
 reflection **alung**  
 refrain temporarily **salang**

refuse **balibad**  
 refuse to talk about **limeng-limeng**  
 regain consciousness **anunaw**  
 regard as **isip**  
 register **palista**  
 regret **basul; hinulsul**  
 regulations **balaud**  
 reign **hari<sub>2</sub>**  
 reject **salikway**  
 relapse **beghat**  
 relate **subay; sugid**  
 relate event **bathat**  
 relationship **pagdapità**  
 relative **suled**  
 relatives **kadumahan**  
 release **paawà**  
 release hold **butawan**  
 reliable **kasaligan**  
 relieve (physical) **banhed; huwas**  
 relieved in mind **hingan-an**  
 relieved (of difficult situation)  
**lingkaw; uhang**  
 relinquish to **hayang**  
 rely on **salig**  
 remain (odor) **baluy**  
 remainder **samà**  
 remember **henà-henà; timan-an**  
 remembrance **paahaan**  
 remnant (cloth) **hinulibis**  
 remove **awà; paawà**  
 remove clothing **lebas; luwas<sub>2</sub>**  
 remove earwax **panuli**  
 remove every bit **tità**  
 remove from heat **gaun<sub>1</sub>**  
 remove ladder (of house when ab-  
 sent) **tukal**  
 remove skin (animal) **anis**  
 remove (something fastened, tied)  
**tangtang**  
 remove (take off) **puwas**  
 remove top layer **pawpaw**  
 remove weeds **hilamun**  
 render fat **law-ag**  
 renew **bag-u**  
 renovate **bag-u**  
 renowned **bantugan**  
 rent **abang<sub>2</sub>; pliti**  
 repair **pandayà<sub>1</sub>**  
 repay **bales**  
 repeat **subli**  
 repeat (mimic) **sulit**  
 repent **hinulsul**  
 replace **hulip<sub>1</sub>; ilis; tubus**  
 report **bathat; sumbung; tug-un;**  
**tultul**  
 repugnant **malagsem**  
 repulsed **lagsem**

repulsive **malaw-ay**  
 repulsive to look at **malamigsing**  
 reputation **dengeg**  
 request **hangyù; panayù**  
 require **kinahanglan**  
 rescue **libri**  
 resemble **anggid; liwat; sumpù**  
 reserve for future **bahaw-bahaw; beni-beni**  
 reside **timà**  
 resilient (tough) **mahuntt**  
 resist **sukul**  
 respect **tahud**  
 respond **tubag**  
 responsibility **katengdanan**  
 rest **himlay**  
 rest on top of **sang-el**  
 restrain forcefully **egen**  
 restrain oneself **pugung; tigel**  
 resurrect **banhaw**  
 retaliate **panimales; tumpang**  
 retarded **engey-engey**  
 retract **enlek**  
 retribution (divine) **gabà**  
 return **likù**  
 return home **uli**  
 return home same day **sauli**  
 return to consciousness **anunaw**  
 reveal **padayag**  
 revenge **panimales**  
 reverse **baliskad; suli**  
 reverse side **dibaluy**  
 revive (bring back to life) **buhay**  
 revolve **biyu**  
 reward **bales**  
 ribs **gusuk**  
 rice **hemay**  
 rice (cooked) **kan-en**  
 rice (finely ground) **binlud**  
 rice grain (fine) **ligkut**  
 rice (husked) **begas**  
 rice (in husks) **tipaka**  
 rich **sapian**  
 rich (soil) **balumbun**  
 riches **aduna; katigayunan**  
 rickety **maguyà**  
 ride **lulan**  
 ride together **angkas**  
 ridgepole **limbubungan**  
 ridicule **tameyes**  
 rifle **pusul**  
 rifle (air) **dibumba**  
 right **hustu**  
 right and proper **matareng**  
 right away **sagunà**  
 right (privilege) **katenged**  
 right (proper) **angayan**

right side **kawanan**  
 rigor mortis **tindel**  
 ring bell **bagting**  
 ring (finger) **sising**  
 ring in carabao's nose **galung**  
 rinse (grains) **gagas**  
 rinse mouth **pangullimug**  
 riot **gubut**  
 rip **tangkas; yahà**  
 ripe **hinug**  
 ripe (coconut, corn) **lahing**  
 rise high in air **ligtu**  
 rise quickly **balikaw-ag**  
 rise (sun) **sibwal**  
 rise (swell) **tulin**  
 ritualist **baylan; mamumuhat; talamuhat**  
 rival **kaatbang**  
 river **wahig**  
 road **dalan; ig-agi; karsada**  
 roam **laag**  
 roam around **landuy-landuy; layud**  
 roast (in pan) **sanlag**  
 roast (over coals) **asal**  
 roast (over fire) **anag**  
 rob **takaw; tulis**  
 rock **batu**  
 rock back and forth **uwà**  
 rock up and down **tuwà-tuwà**  
 rocks (sandstone) **pagang**  
 rod (steel) **bara**  
 rodent **ambaw**  
 roll **balalaw; ligid**  
 roll eyes back and forth **liraw-liraw**  
 roll in dust **pangalibukbuk**  
 roll over **ligis**  
 roll up **lulun**  
 roll up eyes **llplip; sukliip; sulalip**  
 roll up (in wrapper) **balulun**  
 roll up (pant legs) **leken**  
 roll up (pant legs, sleeves) **llslis**  
 roof **atep**  
 roof (finished) **langkub**  
 room **kwartu**  
 rooster **balangkawitan**  
 root (plants) **gamut**  
 root (projecting above ground) **dalid**  
 root up (with snout) **suwal**  
 rope **psi**  
 rope in carabao's nose **galung**  
 rotate **hlleng**  
 rotate (crops) **balillis**  
 rotate on axis **biyu; lisù**  
 rotten **gabuk; huglang; lerak**  
 rotten (very soft) **begtak**

rough (not smooth) **gis-ang; magis-ang**  
 round **lireng-lireng**  
 rounded **tibulun**  
 rove about **laag**  
 row (boat) **begsay**  
 royal **halangdun**  
 rub back and forth against **bag-id; kiyakis**  
 rub between hands **kusu**  
 rub between thumb and forefinger **pilu**  
 rub eyes **kuseng**  
 rub face in **mèmè; ngasngas**  
 rub hard against **lag-ud**  
 rub hard (body) **lugud**  
 rub into hair **balubu**  
 rub on **dengges; halit; haplas; hires; pahid**  
 rub out **panas**  
 rub together flint and steel (to make fire) **santik**  
 rub together sticks (to make fire) **bag-id**  
 rubber **guma**  
 rubber band **lastiku**  
 rudder **bansalan**  
 ruin **daet; kagas**  
 rule **hari; pangulu**  
 ruler **punuan**  
 rules **balaud; kasuguan**  
 rumble (stomach) **kalà-kalà**  
 run **pulaguy**  
 run after **alaw; lakag; lasay**  
 run aground (ship) **sagyad**  
 run amuck **lamal**  
 run into **bundul; dugahung; suguk**  
 run over **ligis**  
 run race **lumbà**  
 run tongue over **dimul-dimul**  
 rung (ladder) **ang-ang**  
 runner (vine) **langkat**  
 runt **lhld; kedepis**  
 rural (not city) **bariyu**  
 rush **appas; ana-ana; aplki; didali**  
 rust **tangis**  
 sack **saku**  
 sacred **balaan**  
 sad **masakit ha gahinawa**  
 sad and worried **guul**  
 sad at a loss **wili**  
 saddle **muntura; siya**  
 sala **lawáng**  
 saliva **ngngi**  
 salt **asin**

salt cure **games**  
 salute **saludu**  
 salvation **kaluwasan**  
 same **iling**  
 same height **tepeng**  
 same time as **atul<sub>1</sub>; dengan;**  
     **tagaed**  
 sand **balas<sub>1</sub>; pantad**  
 sand (fine) **bayekbek**  
 sap (sticky) **gità**  
 sated **buhì<sub>2</sub>**  
 save (for future) **beni-beni**  
 save (from destruction) **libri<sub>1</sub>;**  
     **luwas<sub>1</sub>**  
 saw (wood) **gabas**  
 say **ikagi**  
 say good-bye **pararà<sub>1</sub>**  
 scab **kegang**  
 scabbard **gumà**  
 scald **laswa**  
 scales (fish) **hun-ap**  
 scales (for weighing) **timbangan**  
 scanty **manipis**  
 scar (large) **pali**  
 scare **hinaldek**  
 scare away (animals) **bahuy**  
 scarecrow **etaw-etaw; kureg-kureg**  
 scatter all over **gaya-gaya**  
 scatter (over area) **kayat; sabwag;**  
     **sawed**  
 scheme **planu**  
 school **iskwilahan**  
 scissors **gunting**  
 scold **pauk**  
 scoop out with hands **kalut**  
 scoop up **saluk**  
 scoop up with hands **hakup;**  
     **punpun**  
 scoop up (with ladle) **saaduk**  
 scorch **pagtung; tutung**  
 scorching hot (sun) **lagiting**  
 scorpion **banayaw**  
 scrap (cloth) **hinulibis**  
 scrape **kagis; lag-ud**  
 scrape kernels from corncob **urap**  
 scrape off outer layer **lanit**  
 scrape off (skin) **is-is<sub>1</sub>**  
 scrape out **kagud**  
 scrape skin **bengkis**  
 scratch around (chicken) **kahil**  
 scratch itch **katel**  
 scratch itch (animal) **kilkil**  
 scratch up (body) **gidgid**  
 scratch (with nails, claws) **kahus**  
 scratchy (throat) **lahang<sub>1</sub>**  
 scream **kullisek**  
 screw up face **ngeri**

scribble **kuris-kuris**  
 scrub (body) **lugud**  
 scrub clean **hunas**  
 scrub floor **lampasu**  
 sea **dagat**  
 seal (airtight) **ben-et**  
 seamstress **mananahì**  
 search **pan-ahà**  
 season **panahun**  
 season (dry, hot) **gulabung**  
 season with salt **asin**  
 seat **pinun-ayà**  
 see **ahà**  
 see (ability to) **indan**  
 see in distance **tan-aw**  
 see off **panulud**  
 see tracks **batik**  
 seed corn **bungbung**  
 seedbed **similyahà**  
 seedling **similya**  
 seeds **binhì; lisu**  
 seek advice **sungkù<sub>2</sub>**  
 seek help **embang**  
 seemingly **bà su**  
 seep into **senep**  
 seep out of **salebseh**  
 seer **manalagnà**  
 segment (fruit) **lesek**  
 seize **agaw; dakep**  
 seize by neck **pekel**  
 seize prey (bird) **dawi**  
 seldom **malagdà**  
 select **alam<sub>1</sub>; pili**  
 selfish **kimpul; leged**  
 sell **baligyà**  
 sell (in store) **tlnda**  
 send on errand **tugun**  
 senile **bungaw; lipat-lipat**  
 sense **geram**  
 sense (of right and wrong) **amet**  
 senseless **buang-buang**  
 sensitive (easily offended)  
     **balinsilagan**  
 separate **suway; tapid**  
 separate coarse (from pile) **alaw-aw**  
 separate from others **dapig; lain;**  
     **tawan-tawan**  
 serene **mallaw**  
 sermon **wali**  
 servant **suluguen**  
 serve **alagad; silbi**  
 sesame **lenga**  
 set apart from others **tapid**  
 set area on fire **lawlaw**  
 set aside **dapig**  
 set aside (for future) **pundu<sub>1</sub>;**  
     **tagana**

set down flat **paagdang**  
 set in place (fish trap) **taen**  
 set into (ground) **pas-ek**  
 set on edge **kibil**  
 set on edge (teeth) **mangingilu**  
 set on eggs **hilemhem; lendem**  
 set on fire **tutud**  
 set on fire (to burn through)  
     **dubdub**  
 set on top **luntud**  
 set (put) **ugsak**  
 set (sun) **salep**  
 set table **lamisa**  
 set upright **ugbuk**  
 settle case **husay**  
 seven **pitu**  
 seventy **kapituan**  
 sew **tahì**  
 shackle **kadina; pusa**  
 shade eyes **panaldeng**  
 shadow **alung**  
 shady **malambung**  
 shake **yungat**  
 shake back and forth **huyung**  
 shake down **tantan**  
 shake hand back and forth  
     **pling-pling**  
 shake hands **kamusta; lamanu**  
 shake head from side to side  
     **kuyeng-kuyeng**  
 shake involuntarily **hugdun**  
 shake off **pugpug**  
 shake off from body **pising**  
 shake off from hand **sawiling**  
 shake out **huyab; yabyab**  
 shake up **kagù**  
 shaky (from hunger) **hunus**  
 shallow **mababaw**  
 shaman **baylan; mamumuhat;**  
     **talamuhat**  
 shamefaced and speechless **luas**  
 share **bahin; saad<sub>1</sub>**  
 share (blanket) **siib**  
 share (feelings) **duyug**  
 share space **usun**  
 share viand **lupad**  
 sharecropper **saup<sub>1</sub>**  
 sharp (taste) **malalas<sub>1</sub>**  
 sharp-edged **magalang**  
 sharpen (blade) **hasà**  
 sharpen point **talem**  
 sharp-pointed **magalang**  
 sharpshooter **palatiru**  
 shatter **balbag**  
 shave off (bark, peeling) **sapsap**  
 shave off (hair) **kiskis**  
 shave (wood) **baul**

shawl **ambal**  
 sheath **gumà**  
 shed leaves **pamandulu**  
 shed (skin, shell) **hul-us**  
 sheep **karniru**  
 shell (coconut) **bagul**  
 shelter (from sun, rain) **sihung**  
 shelter (in field) **bugawan**  
 shelter (temporary) **lawig**  
 shield **kalasag**  
 shift for oneself **baúg**  
 shin **lisen**  
 shine **anlag; sigá**  
 shine (sun) **silda**  
 shiny **mahlgis; masnaw**  
 shirt **pinaksuy**  
 shiver **hugdun**  
 shivers up spine **gilek**  
 shoes **sapatús**  
 shoot into air **salba**  
 shoot out **pamanà-panà**  
 shoot (plant) **lungbay; sahá**  
 shoot with blowgun **sumplt**  
 shoot with bow and arrow **panà**  
 shoot with firearm **pusil**  
 shoot with slingshot **petik**  
 shoots (bamboo) **dabung**  
 shore **baybay**  
 short **mababà**  
 shortcut **lakted**  
 shortening **mantika**  
 short-legged **pandak**  
 should **kinahanglan**  
 shoulder **belad<sub>1</sub>**  
 shout **agwaaw; kulahi; waga-waga**  
 shove food in mouth **dapal<sub>1</sub>**  
 shove hard **sinumag**  
 shove over **lisig**  
 show **pashà**  
 show off **galbu; pasgalbu**  
 show up **hiwal**  
 shower with sunshine  
**bulang-bulang**  
 shrill **lagting**  
 shrimp **ulang**  
 shrink **kepis; legkè**  
 shrivel up **kegaw; kepis; kimbèl;**  
**legkè**  
 shuffle along on buttocks **llud-llud**  
 shut eyes (when irritated) **liped<sub>1</sub>;**  
**pamereng**  
 shut tightly **taem**  
 shy **gayhà**  
 sibling **suled**  
 sibling (next younger) **nagiba**  
 sic a dog **bul-uy**  
 sick **kadaluwan**

sickle (grass) **takbas**  
 sickly **daluwanan**  
 sickness **dalú**  
 side **kilid**  
 side by side **abay**  
 side of **dapit**  
 side with **laban**  
 sideburns **angggising**  
 sieve **salahan**  
 sift **ag-ag**  
 sign **marka; sinyal; timaan; tuus**  
 sign name **pirma**  
 signal **antawalà; singyas; sinyal**  
 signal with eyebrows **kelat**  
 signature **pirma**  
 silent **hagteng**  
 silk **sida**  
 silly **bagalay; tuntu; yagting**  
 silver **plata**  
 similar **anggid; iling**  
 sin **salà**  
 sing **kanta**  
 singe **lanaw; salab**  
 sink downward **legdas**  
 sink in water **lemes; lened**  
 sink to bottom (liquid) **legdang<sub>1</sub>**  
 sinless **hingpit**  
 sip **higup; hulanggup**  
 sister **suled ha bahi**  
 sister (man's) **atebay**  
 sister-in-law (male's) **hipag**  
 sister-in-law (woman's) **uya**  
 sit down **pinuu**  
 sit idle (land) **legdang<sub>2</sub>**  
 sit in sun **paninilda**  
 sit on edge **kibil**  
 sit on eggs **hilemhem; lendem**  
 sit on haunches **kurung-kurung;**  
**uplak**  
 sit over hole **atud**  
 sit up **dungà-dungà**  
 sit with arms crossed **kuyenes**  
 sit with legs crossed **linambld**  
 sit with legs tucked beside one  
**lumpani**  
 situate on both sides **talimbang**  
 situate on top **luntud**  
 situation **kahlintang; kaula-ula**  
 six **haenem**  
 sixty **keneman**  
 sizzle **lasisib**  
 skeleton (reduced to) **gasgas**  
 skewer **tugauk**  
 skill **kalakd; katatau**  
 skillful **matatau**  
 skin **langgit**  
 skin (animal) **anis**

skin off **hul-is**  
 skin (outer layer of animal)  
**dudulisen**  
 skip over **baklay**  
 skirt **saya**  
 skittish **gerap**  
 skull **lagas**  
 sky **langit**  
 sky (heavens) **kawanangan**  
 sky red **pamulaaw**  
 slam down **daghà; dakdak**  
 slant **haligyas**  
 slant downward **balisugsug; tuwal**  
 slant to one side **balinglg; irag;**  
**tabinglg**  
 slap **dapit; tagpi**  
 slap face **laparu**  
 slash **bigtaw; lagtás; tigbas**  
 slash (from a distance) **sangkawit**  
 slash (tree to get sap) **tagpuk**  
 slaughter **lapà**  
 slaughter (and dress) **iyaw**  
 slave **ulipen**  
 sled (animal-drawn) **kangga**  
 sleep **tluga**  
 sleep (first stage) **hulum-hulum**  
 sleep sound **halup**  
 sleep with **humbà**  
 sleeves **kawal**  
 slender **mahagpis; manahut**  
 slice **hllap; hiwà; kalad**  
 slice off **laplap**  
 slick **malandeg**  
 slide **higyas**  
 slide between **saluksuk**  
 slide down **dulhag; hulus; lurus**  
 slide horizontally **dula**  
 slide off **pugkis**  
 slide to one side **lling**  
 slim **mahagpis; manahut**  
 slingshot **petik**  
 slip and slide **higyas**  
 slip between **salangsang; saluksuk**  
 slip into **lubuk; salipsip**  
 slip loose **ligas**  
 slip lower **us-us**  
 slip off **hulus; hul-us; pekas;**  
**pugkis; pul-ut**  
 slip through **lusut**  
 slip under **ledled**  
 slip (undergarment) **kamisun**  
 slippery **malandeg**  
 slit **busisi; didi; sisi**  
 slit throat **gelgel; sanggelè**  
 slit (with knife facing upwards) **sili**  
 sliver **dugi**  
 slope **ballsugsug; tuwal**

slope (steep) **halalayan**  
 slush back and forth **kimbù**  
 slough off skin **hul-is**  
 slow **hinay**; **mananay**  
 slow in comprehension **buguk**  
 slow in response, reflexes **denghel**  
 slow in understanding **angu-angu**  
 slow (laborious) **mabigut**  
 slow-moving **bundagul**  
 sluggish **bundagul**  
 slur speech **nguhai**  
 slurp up **higup**; **hulanggup**  
 small **atiyù**  
 small around **manahut**; **matagenes**  
 small (very) **mayentek**  
 smash **pesà**  
 smear on **hidhid**; **hires**; **lupit**  
 smell **nareg**  
 smell singed **danglis**  
 smell foul (stagnant water) **bang-eg**  
 smile **gemen**  
 smoke **ebel**  
 smoke (cigarettes) **unay**  
 smoke out **puhag**  
 smooth **mahiglis**  
 smooth (water) **leneng**  
 smoothe (rough fiber) **agit**  
 smother **puet**  
 snake **bunsalagan**; **langgam**  
 snap off **bagti**; **ipù**  
 snap off (branch) **bunggù**; **bunglu**  
 snare (with birdlime) **pulut**  
 snarl **gumun**; **gusang**  
 snatch **agaw**; **lahni**; **sakmit**  
 snatch prey (bird) **dawi**  
 snatch prey (large water creature)  
**sakab**  
 sneak up on **lulud**  
 sneeze **bahan-en**; **pisnga**  
 sniff at **sungsung**  
 sniff (check) **nunù**  
 sniff in air **hangud-hangud**;  
**nareg-nareg**  
 snore **hageng**  
 snort **haguk-haguk**; **pamusenga**;  
**senga**  
 snout **barungus**  
 so (therefore) **aman**  
 soak **huleni**  
 soak through **senep**  
 soap **sabun**  
 soar **pulepad**  
 sober-faced **samed-eng**  
 soft (fruit) **bugeg**  
 soft (mushy) **lerak**; **mayutà**  
 soft (not crisp) **hubay**

soft (not hard) **mahumel**;  
**mayum-uk**  
 soft (not loud) **hinay**  
 soft (rotten) **begtak**  
 soft (voice) **mananay**  
 soft (wood) **matugù**  
 soft-spoken **manayù**  
 soil **pisà**  
 soil (poor) **damilag**  
 soiled **hugaw**; **madaet**  
 solder **tinggà**  
 soldier **sundalu**  
 sole **bugtung**  
 sole of foot **palu**  
 solidify **timperek**  
 sometimes **samul**  
 somewhat **malù**  
 somewhat (but not quite)  
**alang-alang**  
 son **batà ha maama**  
 song **kanta**  
 son-in-law **lagawas**; **makaamung**  
 soon **dank**; **laus**  
 soot **aguy**; **buling**  
 soothsayer **manalagnà**  
 sorcery **barang**  
 sore (infected) **kaluli**  
 sorry about **basul**  
 soul **gimukud**; **kalag**  
 sound **lageng**  
 sound (banging) **latakung**  
 sound (bubbling, rumbling of  
 stomach) **laguuk**  
 sound (clacking of raindrops)  
**tagaktak**  
 sound (clanking, clattering)  
**kagal-kagal**; **latangkeb**  
 sound (clanking repeatedly) **tagiltit**  
 sound (clicking of tongue) **taklà**  
 sound (clinking) **latingklik**  
 sound (crackling of tree) **bagàbà**  
 sound (crackling, raspy) **sagalsal**  
 sound (crashing, banging) **latabi**  
 sound (crunching) **lagumù**;  
**lakekbeb**; **lakeres**; **yangasngas**  
 sound (droning, buzzing)  
**yagengyeng**; **yegeng-yegeng**  
 sound (dull cracking) **lagupù**  
 sound (gurgling) **kulù-kulù**  
 sound hollow **tagungtung**  
 sound of warning (chicken) **kulenek**  
 sound (popping) **karat-karat**  
 sound (popping, crackling) **lagetì**  
 sound (pounding) **pagalpai**;  
**tagultul**  
 sound (produce) **daging**  
 sound (rattling) **kagalkal**

sound (roaring) **keneg-keneg**  
 sound (roaring wind, water)  
**dagulus**  
 sound (rumbling) **daheneg**  
 sound (rushing water) **dagunas**  
 sound (rustling) **kagas-kagas**;  
**kugus-kugus**  
 sound (rustling wings) **lakubkub**  
 sound (scrapping) **kagadkad**;  
**kagudkud**  
 sound (scratching) **kuras-kuras**  
 sound (screaky) **kagiskis**  
 sound (slapping) **lateggi**  
 sound (snapping) **lagutus**  
 sound (splashing) **lakagòù**;  
**pasak-pasak**  
 sound (squeak, creak) **kiget-kiget**  
 sound (stomping) **kutal-kutal**  
 sound (thudding) **dagebli**; **dagupi**;  
**lasebeng**  
 sound (thudding footsteps)  
**dabek-dabek**  
 sound (thumping) **dagkatul**;  
**taguktuk**  
 sound (walking through water)  
**kabug-kabug**  
 sound (whirring) **wageswes**  
 soup **sabaw**  
 sour **maperes**  
 sour smell **bal-es**  
 source (of river) **kaulu**  
 soursop **abana**  
 sow (old) **balaug**  
 sow seeds **sabwag**; **sawed**  
 space (outer) **kawanangan**  
 spacious **maluag**  
 sparingly use **atù-atù**; **inut**  
 sparkle **gilà-gilà**; **sigà-sigà**  
 sparkling **makinlab**  
 spatter **lagsik**  
 spay **bakit**  
 speak **ikagi**  
 speak indistinctly **nguhai**  
 speak loudly **dasang**  
 speak to **sima**  
 spear (barbless) **bangkaw**  
 spear (fish) **arang**; **bidyù**  
 speck in eye **puling**  
 speckled (feathers) **alamay**;  
**balakiki**  
 speech **kagi**; **lalang**  
 spend money **gastu**  
 spend night **hulabung**  
 spend uselessly **kalkal**  
 spew out **buga**; **bugwak**  
 spicy **malalas**  
 spider **lalawà**

spill out bus-ag; hudhud  
 spill over husud; lapay  
 spin biyu; hileng; tuyuk,  
 spinning mahigeng  
 spirit deities diwata  
 spirit (evil) balbal; busaw  
 spirit (person) gimukud  
 spiritless (meek) lung-uy  
 spit ileb  
 spit blood diplà  
 spit out bela; buga; sampilà;  
 unug  
 spit up til-ak  
 splash kimbù; saw-ig; sikab-ung;  
 simbulà; tampisik  
 splash and cause rip<sup>1</sup> lee simbeg  
 splatter lagsik; tampisik  
 split along grain bansiak; b'ak  
 split down middle of back (ca. cass)  
 wasang  
 split lengthwise beghà; payad  
 split lip simà  
 split open bulari; busisi  
 spoiled (food) bal-es  
 spokesman kagun  
 spoon (large) kutsara  
 spoon (small) kutsarita  
 spouse asawa  
 sprain plang  
 sprain (ankle) kilú  
 sprain (joint) balingù; lingù  
 spread all over gaya-gaya  
 spread (disease) dalin  
 spread news sangyaw  
 spread on dengges; pahid  
 spread out bekal; biad; hilad  
 spread out mat buk'ad  
 spread out on dempas; katag  
 spread (over area) kayat  
 spread over entire area lekep  
 spring (water) tuburan  
 sprinkle pesik,  
 sprinkle (plants) binyag  
 sprinkle (powder) bukbuk,  
 sprinkle (salt, water) pitik,  
 sprinkle slightly damù  
 sprout branch salingsing  
 sprout leaves pandahun; unlut  
 sprout (seeds) geti  
 spur on (by kicking) degpi  
 spurn salikway  
 spurs (fowl) begtek,  
 spurt out pamanà-panà  
 spy on panid  
 squash kalabasi  
 squash (crush) pesè  
 squat down kurung-kurung; leeb

squawk iyagak; pegak  
 squeak kiget-kiget  
 squeal (pig) alak-ak  
 squeamish about filth lamigsing  
 squeeze kemes  
 squeeze between finger and thumb  
 pesel  
 squeeze flat yumpipi  
 squeeze in fist gamak; kemet;  
 kumù  
 squeeze into tight place leseng;  
 liet; llpit  
 squeeze out liquid pegà  
 squid nukus  
 squint peyeng  
 squirm bihul-bihul  
 squirt out pamanà-panà; sumpit  
 stab dughang; tug-ad  
 stab (animal) dustak  
 stack up apid  
 stagger dugung-dugung  
 stagnant lang-ug  
 stain from sap gità  
 stairs hageran  
 stake out house tarek,  
 stalk lulud  
 stalk at night delem  
 stalk (bananas) bulig<sub>2</sub>; upas  
 stalk (plant) kayu  
 stammer halù-halù; sampilut  
 stamp feet kurang-kurang;  
 takdang  
 stand hitlndeg; tiyareg  
 stand on end (hair) lukagang;  
 pamalukag  
 stand on top luntud  
 stand out (veins) panggataw  
 stand rigidly in place hawid<sub>2</sub>  
 stand up (feathers) lukagang  
 stand up suddenly ligunhat;  
 lipugad  
 stand up to sukul  
 staple food (rice, corn) kauyagan  
 star bituen  
 star (morning) makabugwas  
 stare at tengteng  
 start puunà; sugud  
 start from sukad  
 startle higgat; kignat  
 starve tasi  
 statue larawan  
 stay telen; timà  
 stay awake pulang  
 stay in field house pangalasan  
 stay overnight hulabung  
 steal takaw; tullis  
 steal food (dog) kawad

steam allsusu  
 steam (in leaves) baki  
 steel asiru; puthaw  
 steep masillid  
 steer waling  
 stem kayu  
 step lakad  
 step aside liras  
 step heavily on lagunas  
 step on giek; katig<sub>2</sub>; takunà  
 step (stairs) ang-ang  
 stepfather amay-amay  
 stepmother inay-inay<sub>1</sub>  
 stick (digging) guad; kali  
 stick in passageway (bony object)  
 bakeg  
 stick out dikwal  
 stick to deket<sub>1</sub>; peket; pikit; pilit  
 stick upright ugbuk  
 stick with loyalty unung  
 sticks (small) liag  
 sticky malagket  
 sticky from sap gità  
 stiff bisekeg  
 stiff (cloth) matigsen  
 stiff (corpse) tindel  
 stiff (from inactivity) luming  
 stiff (from rigor mortis) kesegan  
 stiff (limb) kuwing  
 still (calm) malinaw  
 stilts sagakad  
 sting seged  
 stinger (bee) baslay  
 stinging malalas<sub>2</sub>; maperes  
 stingy keret; kimpul; leged  
 stir baliswà; kabug; kulligaw;  
 kulikaw; tikal  
 stir (move) kayug  
 stir (to mix liquids) kutaw  
 stir up (group causing dispersion)  
 bugkal  
 stirred up (excitable) gimek  
 stitch tahi  
 stomach getek; tungul  
 stomach (pit) kaupukan  
 stomach protruding buntit  
 stomp feet karaw-karaw  
 stomp on takdang  
 stone batu  
 stool bantalan  
 stoop under sulahug  
 stooped gukù  
 stoopshouldered bungkug  
 stop endà  
 stop blazing ullpus  
 stop breathing eget  
 stop by hapit

stop functioning **patay**  
 stop making sound **tipan-ek**  
 stop motion **taleen**  
 stop raining **tikdaw**  
 stop temporarily **salang**  
 store **tindahan**  
 store in granary **dapà<sub>1</sub>**  
 storehouse **budiga; kamalig**  
 stories **balatbatenen; nanangenen; tultulanen**  
 story (of house) **andana**  
 stove **sugbahà**  
 straight (not curved) **anataldeng; taldeng; tul-id**  
 straighten **bunhat; tul-id**  
 strain (filter) **sala**  
 strange **dalian; lain**  
 strangle **hiket**  
 strangle (with hands) **pekel**  
 strap **san-ung**  
 strap around waist **takles**  
 straw **lagami; uhut**  
 straw (for drinking) **usuk**  
 stray **laag<sub>1</sub>**  
 stream **sapà**  
 street **dalan; karsada**  
 strength **bis-ay**  
 stretch **kanat**  
 stretch limbs **bunhat; pamimihed**  
 stretch out **bingat**  
 stretch out across **salalay**  
 stretch out arms horizontally **pangindedepa**  
 stretch out legs **paninikway; tuyhud**  
 stretch straight out **panunul-id**  
 stretch straight out (legs) **paninuyhud**  
 stretch taut **lnat**  
 strew **sabwag; sawed**  
 stride **lakad**  
 strike from behind **sangù**  
 strike out with hooves **kambang**  
 strike with club **bunal**  
 strike with fist **daug; sumbag**  
 strike with swinging motion **limbet**  
 string (musical instrument) **kwirdas**  
 string up **ketel**  
 strip abaca **hag-ut; lunit**  
 strip off **lanit**  
 strive hard **siguru**  
 stroke gently **haphap**  
 stroll **libu-libu; pasiyu**  
 strong **mabis-ay; makeseg**  
 strong (firm) **mabigel; malig-en**  
 strong-willed **madesen ha ulu**  
 struggle for breath **ligek**

strum **kaskas<sub>1</sub>**  
 strut around (rooster) **sagigil**  
 stubborn **madesen ha ulu**  
 stuck **enget; liget**  
 stuck between teeth **tinga**  
 student **iskwila**  
 study **tuén**  
 stuff in **liet**  
 stuff mouth **bukud; upal**  
 stuffed head **pamuet**  
 stumble and fall forwards **usmad**  
 stump (tree) **tued**  
 stunt (plants) **hanung**  
 stunted (in size, growth) **igtel**  
 stupid **engey-engey; lamlam; tuntu**  
 sturdy **mabigel; malig-en**  
 stutter **halù-halù**  
 sty in eye **bunsilaw**  
 subdued **hepey-hepey; lung-uy**  
 subject to **sakup**  
 subjects **ginsakupan**  
 submerge **salep**  
 submerge in water **lened**  
 submerge in water **lemes**  
 subside (pain) **banhed; henay**  
 substitute **hulip<sub>1</sub>; ilis**  
 subtract **alat**  
 suck in noisily (air, saliva) **hithit**  
 suck juice out (sugarcane) **uus**  
 suck (liquid) **yepyep**  
 suck nectar **heleb; sisim**  
 suck on **em-em**  
 suck out **supsup**  
 sucker (plant) **sahà**  
 suddenly **tigkan; tik-aw**  
 suds **bulà-bulà**  
 suet **sibu**  
 suffer **antus**  
 suffer extremely **kabayadan**  
 suffering **alantusen**  
 sufficient **hustu; kampet; tuman<sub>2</sub>**  
 suffocate **puet**  
 sugar **matam-is**  
 sugarcane **tubú**  
 sugarcane press **ligid-ligid**  
 suicide **hiket**  
 suitable **angayan; hustu**  
 sulk **balaw<sub>1</sub>**  
 sultry **madagandang**  
 summit **dangagan**  
 summon **umaw**  
 summon by waving hand **kapay**  
 sun **aldaw**  
 sunbathe **paninilda**  
 sunken (eyes) **makaleb**  
 sunset **kasakep**

sunshine **silda**  
 superior **lahaw**  
 supper **labung; panihapun**  
 supple **lubay**  
 supposition **pananglitan**  
 supreme being **magbabayà**  
 sure **siguru**  
 surf **baled**  
 surge **tuhù**  
 surname **apilidu**  
 surprised at **kabeleng**  
 surround **bungkus; libut**  
 survive **pesik<sub>1</sub>**  
 suspect **duda**  
 suspend **bitay**  
 suspicious **madudahen**  
 sustenance **kalan-enen**  
 suture **tahi**  
 swallow **lam-ed**  
 swallow whole **bakal; hamelè**  
 swallow with liquid **inum; tuluy**  
 swamp **basakan**  
 swarm around **huruk**  
 swarm (bees) **halun**  
 swat **lagwes**  
 sway **dilay**  
 swear **panumpà**  
 sweat **ating**  
 sweep **paspas; silhig**  
 sweet **maemis**  
 swell up **begtek<sub>2</sub>; lebag**  
 swell from **suway**  
 swift (current) **maseleg**  
 swim **languy; panalas**  
 swim across (river) **anunung**  
 swim underwater **sulip**  
 swindle **gansi; ilad**  
 swing **tapli**  
 swing arms **kubay-kubay**  
 swing arms and legs **kuway-kuway**  
 swing back and forth **bagu-bagu; buway; say-ug**  
 swing in hammock **duyan**  
 swing to one side **weles**  
 swipe at **lagwes**  
 swoop down **sanap**  
 sword **ispada**  
 sympathize with **duyug**  
 synchronize **kumpas**  
 table **lamisahan**  
 tablet **tablitas**  
 tadpole **bita**  
 tail **ikug**  
 tail (fowl, bird) **ipuy**  
 tailor **mananuhi**  
 take **uwit**  
 take a break **himlay**



take a look *gil-at*  
 take advantage of *bintahà; lupig*  
 take after (parents) *sumpù*  
 take after (resemble) *liwat*  
 take apart *bengkag; tanggal*  
 take apart (ties) *tangkas*  
 take aside alone *tabis*  
 take away from *agaw*  
 take back *bawi*  
 take care of *aiima<sub>2</sub>; arigla; tanul; uyamu*  
 take good care of *pandayà<sub>2</sub>*  
 take hold of *saray*  
 take in fist *gamak*  
 take leave of *pamarà<sub>1</sub>*  
 take lightly *bayan-bayan*  
 take off *puwas*  
 take off (article of clothing) *luwas<sub>2</sub>*  
 take off clothing *lebas*  
 take out of (container) *butbut*  
 take out of pot *das-en*  
 take part in *lagkes; tampu*  
 take picture *litratu*  
 take pinch of *plndit*  
 take place *kaula-ula*  
 take place of *hulip<sub>1</sub>; ills; suhi; tubus*  
 take portion *ambit*  
 take pulse *himulsu*  
 take refuge *abut; dangep*  
 take sides with *laban*  
 take step *lakad*  
 take turns *suhi*  
 talisman *dagen; kinaadman*  
 talk *lkagi*  
 talk about *subay*  
 talk in sleep *uyam*  
 talk with *lalang*  
 tall (object) *tangkaw*  
 tall (palm tree) *layug<sub>2</sub>*  
 tall (person) *langkaweg; malangkaw*  
 tame *amuk; tagam*  
 tamper with *hilabet*  
 tangle up *gusang*  
 tank (water) *tangki*  
 tap *kambis; tuktuk*  
 taper *lyus*  
 taper off (rain) *tilik-tilik*  
 tarnish *tagimtlm*  
 taro *labug*  
 tassel (corn) *bagbag*  
 taste *nanam*  
 tasteless *tab-ang*  
 tasty *maemis*  
 tattered *gisay*  
 tattoo *patik*

taunt *sumbil*  
 taut *heget*  
 tax *buhis*  
 teach *nau; tudlù*  
 teacher *magnanau; manunudlù*  
 teacher (female) *maistra*  
 teacher (male) *maistru*  
 tear down *kagas*  
 tear into pieces (from pounding) *luntab*  
 tear off *hiblit; kanlat; lekat<sub>1</sub>*  
 tear open *bulari; yasyas*  
 tear (rip) *litas; yahà*  
 tears (in eyes) *luhà; panilligayan*  
 tease *sumbil; uilyat*  
 tedious *mabigut*  
 tell *batbat; lkagi; sugid; tultul*  
 tell in detail *saysay*  
 tell lie *birù*  
 tell on *sumbung*  
 tell riddle *antuk*  
 tell story *nanangen*  
 tell to stop *bal deng*  
 tempt *panulay*  
 ten *sampulù*  
 tenant farmer *saup<sub>1</sub>*  
 tend animals *bakiru*  
 tender (not hard) *mahumel*  
 tenderhearted *buutan; maluluy-en*  
 tendon *ulahon*  
 terminate *pangkus; tapus; tiwas<sub>1</sub>*  
 termite *anaay*  
 terrible *mangilingig*  
 test *sulay*  
 testify *tistigus*  
 tether *tagkes*  
 thanks *salamat*  
 there (by you) *diyan*  
 there (in distance) *diyà*  
 therefore *aman*  
 thick *makepal*  
 thick (dense) *malabung*  
 thief *takaw; tullisan*  
 thigh *bubun*  
 thin *magasà*  
 thin (animals) *danggit*  
 thin (not thick) *manlipsis*  
 things *butang*  
 think *henà-henà*  
 thirsty *kalauwan*  
 thirty *katluan*  
 thorn *dugi*  
 thought *henà-henà*  
 thought (mistaken) *abi; nangen*  
 thousand *libu*  
 thrash around *saraw*  
 thread *tanul*

three *tatulu*  
 thresh with feet *gunas*  
 thriftily use *atù-atù; inut*  
 throat *bakeleng; talekà-tekà*  
 throb in pain *egtek; ngetnget*  
 throb (pain) *el-el*  
 throw at *lanteng*  
 throw at (in distance) *balareng*  
 throw away *lambeg*  
 throw down hard *daghà; dakdak*  
 throw (end over end) *palatek*  
 throw hard *bunlawit*  
 throw (into fire, water) *agbul*  
 throw out *bantiwel*  
 throw spear *bangkaw*  
 throw stones *batu*  
 thrust into *pilak; tug-ad*  
 thrust into (opening) *lugak; luglug*  
 thumb *ambabakal; inay-inay<sub>2</sub>*  
 thunder *lugung*  
 thunderclap *dagsang*  
 tick (animal) *katu*  
 tickle *gilek; ketek*  
 ticklish *magigilek*  
 tie around *bedbed*  
 tie around tightly *kedked*  
 tie in knot *balighut; balingetnget*  
 tie up *bakus; hikét; tagkes*  
 tie up (inanimate) *bagkes; bangget*  
 tied (equal score) *tabla<sub>2</sub>*  
 tight *heget*  
 tight (flooring, walls) *dimpet*  
 tilt to one side *kiling*  
 tilt to one side (body) *dilay*  
 time *panahun; uras*  
 time limit *tagal<sub>1</sub>*  
 timepiece *urasan*  
 timid *ballgayhaan*  
 tiny *mayentek*  
 tip over *bantang*  
 tip (point) *pulù*  
 tired *perà*  
 tired of *dalaan*  
 tired of doing *tapul*  
 to *duun*  
 toad *bakbak*  
 tobacco *tabakù*  
 tobacco (chew) *laget*  
 today *iman*  
 toe (big) *ambabakal; inay-inay<sub>2</sub>*  
 toe (little) *angingingking*  
 together (same time) *dengan*  
 toilet *indesà; kasilyas*  
 tomato *kamatis*  
 tomorrow *asein*  
 tongue *dilà*  
 too *daán*

too much *subra*  
 tool *himan*  
 tool (digging) *bagwal*  
 tools *galamiten; kasangkapan*  
 tooth *ngipen*  
 tooth (canine eye) *ungal*  
 tooth (molar) *bag-ang*  
 toothless *liyem*  
 top of *sampaw*  
 top of mountain *bubungan; dangagan*  
 top (toy) *kasing*  
 torment *dagmal; pasipala*  
 torn (tattered) *gisay*  
 tortoise *bauu*  
 toss (into big fire) *daub*  
 toss (into fire, water) *agbul*  
 toss out *hantiwel*  
 toss to one side *lahya*  
 total up *balansi; kwinta*  
 touch *hilabet; ibit*  
 touch bottom (water) *tegrad*  
 touch (emotions) *tandeg<sub>2</sub>*  
 touch lightly *kambis*  
 touch with finger *kablit; tubluk*  
 touch with hands *dandam; dampà*  
 tough (hard) *matigsen*  
 tough (resilient) *mahunit*  
 tow *guyud*  
 town *hanuwa*  
 toy *alù-alù*  
 tracks *danà*  
 trade *haylu*  
 trademark *marka*  
 traditional *kinadaan*  
 trail *dalan; ig-agi*  
 train *mansu*  
 train (discipline) *suwitu*  
 trait *kinaiya*  
 trample *gunas; lagunas; takunà*  
 trample down (plants) *lusdek*  
 tranquil *malinaw*  
 transfer *halhin; halin<sub>1</sub>*  
 transfer (disease) *dalin*  
 transfer (with belongings) *laglag*  
 transform *balhin; kabuhat; pabalin-balin*  
 transgress *supak*  
 translate *hubad*  
 translucent *mailag*  
 transparent *mailag*  
 transplant (seedlings) *galung<sub>2</sub>*  
 travel *hipanaw*  
 treacherously fight *liput*  
 tread *lagunas*  
 treat as *islp*  
 treat as inferior *paamani*

treat as significant *balli-balli*  
 treat badly *daeg-daeg*  
 treat cruelly *dagmal*  
 treat well *pandayà<sub>2</sub>*  
 treat with medicine *buiúng; tambal*  
 tree *kayu*  
 tree (fallen) *batang*  
 tremble *hugdun*  
 trench *kanal*  
 trick *ilad*  
 trick by lying *birù*  
 trickle down (saliva) *sayayat*  
 trigger off *bekas*  
 trim off *laglplip; laplap*  
 trim (tree) *tunglu*  
 trip over *salagpit*  
 tripod (for cooking pot) *sig-ang*  
 troubled *kasamak; mabegat ha gahinawa*  
 trough *balahugà; palungan*  
 trousers *bahag*  
 true *laus<sub>2</sub>; untul*  
 trunk *kaban*  
 trust *salig*  
 trustworthy *kasaligan*  
 truth *kamatuuran; laus<sub>2</sub>*  
 try *sulay*  
 try judicially *bistiga*  
 tuberculosis *itika*  
 tuck in (shirt) *luup*  
 tuck skirt under (when sitting) *pangimpù; panikus*  
 tug at *sangguyud*  
 tumble down headlong *ballntuwà; ballisukay*  
 tumult *gubut*  
 tune *lageng; sunata*  
 tune (instrument) *angay<sub>2</sub>*  
 turkey *pabu*  
 turn *blyu; lisù*  
 turn around (rotate) *hileng*  
 turn around (spin) *tuyuk<sub>2</sub>*  
 turn aside *suway*  
 turn back on *talikud*  
 turn from *salikway*  
 turn head to side *keleng; lingi*  
 turn into *kabuhat; kahimu*  
 turn off (light) *pereng*  
 turn off (road) *balikung*  
 turn over *ballskad; llsed; palangkeb*  
 turn over on side *takilid*  
 turn over to *data*  
 turtle *bauu*  
 tusk *ungal*  
 tweak ear *blngbing*  
 twenty *kaluwaan*

twigs *langáw; liag*  
 twine *lubid*  
 twins *saleping*  
 twist *bulibid*  
 twist around repeatedly *tahed*  
 twist body *bihul-bihul; hiwed-hiwed*  
 twist (joint) *balingù; lingù*  
 twist together (strands) *lubid*  
 twitch *pamimidpid*  
 two *daruwa*  
 type (kind) *kalasi*  
 udder *susu*  
 ukelele *yuki*  
 umbilical cord *pused*  
 unable to do *ugahed*  
 unable to tolerate *ampù<sub>2</sub>*  
 uncastrated *akál*  
 uncertain about *duwa-duwa*  
 uncle *abang<sub>1</sub>*  
 unclear *hugaw; madaet*  
 unclear (hazy) *hanap*  
 unclothed *abungaw*  
 uncooked *hiláw*  
 uncover *suwà*  
 undecided about *duwa-úuwa*  
 under *didalem; sileb*  
 under jurisdiction of *sakup*  
 undershirt *kamisita*  
 undershorts (men's) *karsunsilyu*  
 undersized (animals) *danggit*  
 understand *katuen; sabut*  
 undertake (regardless of capacity) *alig*  
 undo *badbad; tangkas; tangtang*  
 undo (hook, button) *pekas*  
 undo stitches *kaskas<sub>2</sub>; tangkas*  
 undomesticated (fowl, animal) *laaw*  
 undressed *abungaw*  
 unfamiliar *dalian; paglung*  
 unfasten *badbad*  
 unfold *bekal*  
 uninhabited (place) *plnakabulung-bulung*  
 unload *haw-as<sub>2</sub>*  
 unlock with key *yawi*  
 unmarried man *malaki*  
 unmarried woman *lagu*  
 unmixed *lunlun*  
 unpack *butbut*  
 unripe *hiláw*  
 unsafe *piligru*  
 unsheathe *dagtù*  
 unsociable *lung-uy*  
 unsuccessful *dalaegen*  
 untie *badbad; hukad*  
 until *taman*

unusual lain  
 unwrap bukalkal  
 up sampaw  
 upright maligdeng; matareng  
 upriver diraya  
 uproot barut; luka  
 uproot (tree) gaka  
 upset angel-angel; malimuseng ha  
 gahinawa  
 upside down palangkeb  
 upstream diraya  
 urge to do agda  
 urge to stay longer hawid,  
 urinate ihì  
 urine ihì  
 use gamit; pulus<sub>2</sub>  
 use up amin; upus  
 used up quickly kalas  
 utensil himan  
 utensils galamiten; kasangkapan  
 uterus babataan  
 valuable mahal  
 value bali; bali-bali; pulus<sub>2</sub>  
 vanish hanaw,  
 variety kalasi  
 various lain-lain  
 vegetables utanen  
 vehicle salakyan  
 vein ugat  
 viand serà  
 viand (vegetable) utan  
 vie with palabaw  
 vigil over bantay  
 vigorous mabis-ay  
 village banuwa  
 vine gawed  
 vinegar sukà  
 violate lapas<sub>2</sub>; supak  
 vision (dream) panan-awen  
 visit bisita; pangungà;  
 panumbalay  
 visit briefly hapit  
 visit (to see how things are) balak;  
 bentel; meleg-meleg  
 visitor bisita; manahu  
 voice lageng  
 volcano bulkan  
 vomit til-ak; utà  
 voracious agapun; alab-ab  
 wad up gum-us  
 waddle lgang-igang  
 wag tail ikul-ikul  
 wage (daily) inaldawan  
 wages suhul  
 waist bahagan; hawak  
 wait for angkat; pasasagad  
 wait in ambush ayan

wake up gimata; pukaw  
 walk hipanaw  
 walk along shore pamaybay  
 walk around at night delem  
 walk back and forth libu-libu  
 walk behind alundug  
 walk in sleep uyam  
 walk on stilts sagakad  
 walk with a limp sangkiul; tigkà  
 wall dingding  
 wall stud marku  
 wallet pitaka  
 wallow (in mud) lenggem; tunà  
 wander around laag;  
 landuy-landuy; layud  
 wander from suway  
 want kabaya  
 war gira  
 ward off (blow) sagang  
 warehouse budiga  
 warm bagainaldaw  
 warm by fire hidarang  
 warn balaud  
 warn (of consequences) pasidaan  
 wart butig  
 wary of being approached dela;  
 masagila  
 wash henaw  
 wash ashore pilpil  
 wash away (by current) anud  
 wash away (by flood) anlas  
 wash away (soil, debris) banlas  
 wash clothes pipì  
 wash down throat tuluy  
 wash face kulam-us  
 wash floor lampasu  
 waste huwà-huwà; kalkal  
 waste time alay; yawat  
 watch ahà  
 watch (activity) tanud  
 watch out for andam,  
 watch over bantay  
 watch (timepiece) urasan  
 water wahig  
 water container (bamboo) sal-ay  
 water (plants) binyag  
 water (standing) tang-uy  
 water tube (bamboo) sakuru  
 waterfall kahulugan<sub>2</sub>  
 wattles (of rooster) antay-antay;  
 lantay,  
 wave back and forth kapay-kapay  
 wave back and forth (with hand)  
 bagu-bagu  
 wave hand kapay  
 wave hands back and forth  
 kapay-kapay; kawà-kawà

waves (water) baled  
 wax (bees) taru  
 way dalan; ig-agi  
 way of paagi  
 weak maguyà; maluya  
 weak and dizzy pasmu  
 weak (flimsy) matugù  
 weak (from hunger) hunus  
 weaken from hunger tasi  
 wealth aduna; katigayunan  
 wealthy sapian  
 wean lutas  
 wean (chicks) uwat  
 weapons hinagiban  
 wear sul-ub  
 wear around neck balieg; salay  
 wear beard subà  
 wear belt bakes  
 wear clothes bisti; pinaksuy  
 wear comb in hair sinangkad  
 wear earrings aritis  
 wear hat kalù  
 wear out buntas  
 wear ring sising  
 wear shoes sapatus  
 wear trousers bahag  
 weary perà  
 weave (mat, basket) lala  
 weave on loom pangabel  
 wedding kaamulan  
 wedge in tightly balisuksuk;  
 enget; liget  
 weed (an area) hilamun  
 weeds sagbet  
 week simana  
 weep agalà; ulahù  
 weevil (wood) bukbuk,  
 weigh timbang,  
 weigh down begat  
 well (artesian) pusu  
 well (open) atabay  
 well-behaved matareng  
 well-being pglawa; panlawa  
 well-built (muscular) supang  
 well-known bantugan  
 weit abed  
 west sinalepan  
 wet malemeg  
 wet (moderately) mahames  
 wharf pantalan  
 what inu  
 whatever bisan inu; sumulà  
 wheel ligld  
 when kan-u  
 whenever bisan kan-u  
 where hindu  
 wherever bisan hindu

which inu  
 while kamulu  
 whimper hingi-hingi; nguyenged;  
     sinek-sinek  
 whine hingi-hingi  
 whine (child) nguyenged  
 whine (dog) ngesnges  
 whip lagkut  
 whip around (wind) salilù  
 whirl (water) salilù  
 whirling mahigeng  
 whirlpool bullek; saliluan  
 whirlwind alimpulus  
 whisper muya-muya  
 whistle bansuwit; pamuypuy  
 white maputi  
 white (feathered) ugis  
 white hair uban  
 who sin-u  
 whoever bisan sin-u  
 whole alan<sub>1</sub>; tibuuk  
 whole (world) gawà  
 whose kin-u  
 why imbà  
 wick (lamp) pabilu  
 wide mabelad; maluag  
 wide open (eyes) masiga  
 widow balu  
 widower balu  
 width halabag  
 wife asawa  
 wife (second) duway  
 wiggle around iwel-iwel  
 wiggle back and forth gungà;  
     hiwed-hiwed  
 wild animal, fowl kalasanen  
 wild (not tame) lnaw; masagila  
 wild (uncultivated) laaw  
 will (desire) pagbayà  
 willingly do lubus  
 wilt lay-ub  
 wilt leaves in fire halub

win daeg  
 win over to one's side kabig  
 wind kalamag  
 wind around kulambèd; likus;  
     lingkus; tabed  
 wind back and forth han-ay  
 winding libed  
 window bintanà; kelebà  
 wine binu  
 wing pakpak  
 wink perék  
 winnow ukap  
 winnowing tray nigu  
 wipe bottom (after defecating) tias  
 wipe off pahid; tarapu  
 wire alambri  
 wisdom kaalam; katatau  
 wise maalam; matatau  
 wish for panganduy  
 witch balbal; busaw  
 wither gangu; lay-ub; puspus  
 withhold (rightful share) api  
 witness tistigus  
 wobble around iwang-iwang  
 wok kalahà; kawà,  
 woman bahi  
 woman (unmarried) laga  
 womb babataan  
 wonder about kataleng  
 wood kayu  
 word kagi; lalang  
 work buluhaten; trabahu  
 work at night pangalamag  
 work for daily wages inaldaw;  
     musu  
 worker trabahanti  
 world kalibutan  
 worms uled  
 worried bugus; kahàngel; samuk  
 worried and sad guul  
 worry kasamuk  
 worship dayè; simba

worth ball  
 wound arul; bugel; tagunina  
 wound around irregularly lambid  
 wrap around ambal; balun;  
     bungkus; kulambèd  
 wrap around repeatedly tabed  
 wrap in leaves lepet; piles; tenges  
 wrap self up (in blanket)  
     lingkubung  
 wrap up putus  
 wreck gebà; kagas  
 wrench (ankle) kilú  
 wrench (joint) balingù; lingù  
 wrestle higad; layug<sub>1</sub>  
 wring out bulibid  
 wrinkle gum-us  
 wrinkle up kerè  
 wrist bukalaan  
 wristwatch rilu  
 write sulat  
 writhe hiwed-hiwed  
 wrong kalibat; sayep  
 wrongdoing salà  
 yam (wild) lab-u  
 yank apart ak-ak  
 yank towards oneself bigkaw  
 yard (of house) lagwirta  
 yard of house lama  
 yawn langhah  
 year tuig  
 yeast igtulin  
 yeast (for rice wine) tapay  
 yell dasang; kulahi; waga-waga  
 yellow makalawag  
 yelp agwaaw  
 yesterday gabi  
 yolk of egg bulakaw  
 young batà  
 young (pasture animal) nati  
 younger sibling manghud  
 zenith (in sky) udtuwan

## Appendix

## 1. Animal kingdom

## 1.1 Chordates (having backbones)

## 1.1.1 Mammals

## 1.1.1.1 Primates

<i>aliwas</i>	ape	<i>tinekak</i>	tarsier
<i>amù</i>	monkey		

## 1.1.1.2 Ungulates (hoofed)

<i>babuy</i>	pig	<i>kambing</i>	goat
<i>baka</i>	cow	<i>karriru</i>	sheep
<i>kabayu</i>	horse	<i>usa</i>	deer, pig (wild)
<i>kalabaw</i>	carabao/water buffalo		

## 1.1.1.3 Carnivores (flesh-eating)

<i>alimaung</i>	lion	<i>burung</i>	cat
<i>asu</i>	dog	<i>laku</i>	civet cat
<i>bawes</i>		<i>tingkalung</i>	

## 1.1.1.4 Rodents

<i>ambaw</i> (genr.)	rat, mouse	<i>talumbabuy</i>	
<i>kalagsuy</i>		<i>tilad</i>	

## 1.1.1.5 Bats

<i>kabal</i>		<i>kalepenit</i>	
<i>kabeg</i>		<i>sabel</i>	
<i>kahulak</i>		<i>paniki</i>	

## 1.1.2 Birds

## 1.1.2.1 Waterfowl: ducks

<i>hibi</i>		<i>patu</i>	
-------------	--	-------------	--

## 1.1.2.2 Land fowl

<i>gansa</i>	goose	<i>pabu</i>	turkey
<i>manuk</i>	chicken	<i>piyugu</i>	quail

## 1.1.2.3 Daytime birds of prey

<i>banug</i>	hawk	<i>salungkayan</i>	hawk
<i>kalumbatà</i>	eagle	<i>wakwak</i>	crow
<i>kulagu</i>	eagle		

## 1.1.2.4 Nighttime birds of prey: owls

<i>hengik</i>		<i>ekang</i> (genr.)	
<i>hungkaw</i>			

## 1.1.2.5 Doves, pigeons

<i>abuwen</i>	<i>linuken</i>
<i>bawed</i>	<i>manatad</i>
<i>kalatepaw</i>	<i>salapati</i>
<i>higup</i>	

## 1.1.2.6 Parrots

<i>leging</i>	<i>puriku</i>
---------------	---------------

## 1.1.2.7 Swifts, hummingbirds

<i>balatingting</i>	hummingbird	<i>sayaw</i>	swift
<i>pitpit</i>	swift		

## 1.1.2.8 Kingfishers, hornbills

<i>bakaka</i>	kingfisher	<i>salaksak</i>	kingfisher
<i>bintis</i>	kingfisher	<i>saliyang-siyang</i>	kingfisher
<i>kalaw</i>	hornbill	<i>tungkagù</i>	hornbill
<i>kayemetan</i>	hornbill		

## 1.1.2.9 Woodpeckers

<i>badiyalà</i>	<i>tamburiri</i>
<i>balansagan</i>	<i>tambulalatuk</i>

## 1.1.2.10 Herons, egrets

<i>mandalugsuk</i>	<i>talabun</i>
<i>salayan</i>	<i>talayek</i>

## 1.1.2.11 Perching birds, etc.

<i>bayakù</i>	<i>miyuduy</i>
<i>bengel</i>	<i>pukpuk</i>
<i>kalunsasawi</i>	<i>sigwit</i>
<i>kalusisi</i>	<i>tahaw</i>
<i>katimug</i>	<i>tinggaw</i>
<i>kulubà</i>	<i>tiyulaw</i>
<i>it-it</i>	<i>tulalang</i>
<i>lalatay</i>	<i>ul-ul</i>
<i>mangawag</i>	<i>yagyagaas</i>

## 1.1.3. Reptiles

1.1.3.1 Crocodile: *buaya*1.1.3.2 Turtle: *bauu*

## 1.1.3.3 Snakes

<i>bakesan</i>	python	<i>magaudtu</i>
<i>bunsalagan</i> (genr.)		<i>magkalangay</i>
<i>kadahun-dahun</i>		<i>mamilay</i>
<i>katai-tai</i>		<i>mandadapug</i>
<i>lantitimà</i>		<i>tambuwakal</i>
<i>lumelerak</i>		<i>taparing</i>
<i>magahiyup</i>	cobra	

## 1.1.3.4 Lizards, salamanders

<i>balunù</i>		<i>pagali</i>	
<i>kalapay-lapay</i>		<i>palaes</i>	iguana
<i>kalasagan</i>	iguana	<i>talabasan</i>	
<i>kalunug-lunug</i>	iguana	<i>talètè</i>	gecko
<i>ibid</i> (genr.)	iguana	<i>tangkalagan</i>	

## 1.1.4 Amphibians: frogs, toads

<i>antig</i>		<i>kalugi</i>	
<i>bakbak</i> (genr.)		<i>kulenek</i>	
<i>balukidkiran</i>		<i>magiyangit</i>	
<i>belak</i>		<i>pungpung</i>	

## 1.1.5 Fish

<i>aluan</i>	mudfish	<i>pait</i>	
<i>kasili</i>	eel	<i>tabilulu</i>	
<i>katipà</i>	catfish	<i>tiged</i>	eel
<i>kulitaw</i>		<i>tilapya</i>	

## 1.2 Anthropods (joint-legged)

## 1.2.1 Crustaceans (horny covering)

<i>atel</i>	crab	<i>lambagà</i>	
<i>kayumang</i>	crab	<i>ulang</i>	shrimp

## 1.2.2 Insects

## 1.2.2.1 Crickets, grasshoppers, locusts, cicadas, cockroaches, etc.

<i>agil-il</i>	cicada	<i>kulaleng</i>	cricket
<i>alinganga</i>	cicada	<i>dagusung</i>	katydid
<i>ampal</i>	cockroach	<i>dapal</i>	praying mantis
<i>bakukang</i>	cockroach	<i>liru-liru</i>	cicada
<i>kabubun</i>	cricket	<i>sagilsilan</i>	locust
<i>kalabkaban</i>	grasshopper	<i>talangas</i>	locust
<i>kasa-kasa</i>	cicada	<i>talesik</i>	grasshopper

## 1.2.2.2 Butterflies, moths

<i>unemedeng</i>	Atlas moth	<i>sabaw-sabaw</i>	Emperor moth
<i>kalibangbang</i>	butterfly		

## 1.2.2.3 Ants, weevils, etc.

<i>ambulalangi</i>		<i>gak-aw</i>	
<i>amumungel</i>		<i>lametik</i>	
<i>anaay</i>	termite/white ant	<i>pilà</i>	
<i>ansasaleng</i>		<i>tamesing</i>	
<i>bukbuk</i>	weevil	<i>tapuruk</i>	
<i>kahubù</i>		<i>tigasaw</i> (genr.)	ant
<i>k'ed</i>			



## 1.2.2.4 Bees, wasps, etc.

<i>lapinig</i>	wasp	<i>tamaing</i>	honeybee
<i>manliput</i>	mud wasp	<i>tambubug-an</i>	hornet
<i>palagaway</i>	honeybee	<i>tambubuleg</i>	carpenter bee
<i>patiyukan</i>	honeybee	<i>tamusan</i>	honeybee

## 1.2.2.5 Flies, gnats, mosquitoes, etc.

<i>bahaw-bahaw</i>	gnat	<i>langaw</i>	housefly
<i>kabunat</i>	dragonfly	<i>lagung</i>	bluebottle/greenbottle fly
<i>kalimut-limut</i>	gnat	<i>tagenek</i>	mosquito
<i>kasu</i>	gnat	<i>tapusuk</i>	fly
<i>hila</i>	gnat		

## 1.2.2.6 Lice, ticks, mites, fleas, etc.

<i>taburuk</i>	louse	<i>tulip</i>	flea
<i>tilema</i>	flea	<i>tuma</i>	louse
<i>tughuk</i>	bedbug	<i>tungaw</i>	mite

## 1.2.2.7 Beetles

<i>kayengkeng</i>		<i>tabagang</i>	
<i>dulug</i>		<i>tungtung</i>	firefly, lightning bug

## 1.2.2.8 Spiders, scorpions, etc.

<i>aluy</i>	tarantula	<i>lalawa</i>	spider
<i>banayaw</i>	scorpion		

## 1.2.2.9 Millipedes, centipedes

<i>labe</i>	millipede	<i>tapilak</i>	centipede
-------------	-----------	----------------	-----------

## 1.3. Annelids

## 1.3.1 Leeches, slugs

<i>kagumit-gumit</i>	slug	<i>limatek</i>	leech
<i>ligtak</i>		<i>limbangawan</i>	leech

## 1.3.2 Earthworms, grubs, caterpillars, etc.

<i>abated</i>	grub	<i>lala</i>	caterpillar
<i>kalimanged</i>	earthworm	<i>tatalu</i>	caterpillar
(genr.)			
<i>kimed</i>		<i>sapering</i>	
<i>ingan</i>		<i>uled</i> (genr.)	

## 1.4. Mollusks

## 1.4.1 Snails

<i>halisuuk</i>		<i>libed</i>	
<i>bukway</i>		<i>pungguk</i>	
<i>kalakung</i>		<i>susu</i>	

1.4.2 Squid: *nukus*

## 1.5 Worms (parasitic)

<i>bagè</i>		<i>biuk</i> (genr.)	
<i>halilang</i>	flatworm	<i>kiwed</i>	pinworm

## 2. Plant kingdom (1 = edible; 2 = medicinal)

## 2.1 Palms

<i>anahaw</i> 2		LIVISTONA ROTUNDIFOLIA
<i>anibung</i> 1	fishtail	CARYOTA sp.
<i>balais</i>		ARENGA TREMULA
<i>haiuy</i> 2 (genr.)		PANDANUS
<i>hanga</i>	oil	ELAEIS GUINENSIS
<i>bùbù</i> 1		
<i>buli</i>		CORYPHA ELATA
<i>kalisaw</i> 2		ANDRONIDIA MERRILLII
<i>laguluy</i> 1		
<i>laguwan</i> 1		
<i>lawis</i> 2		
<i>lubi</i> 1,2	coconut	COCOS NUCIFERA
<i>mamaen</i>		ARECA CATECHU
<i>nipà</i>	nipa	NYPÀ FRUTICANS
<i>pakiki</i> 1		CHRYSALIDOCARPUS LUTESCENS
<i>pasayan</i> 1	sugar	ARENGA PINNATA
<i>pula</i> 1	fishtail	CARYOTA RUMPHIANA
<i>ulangu</i>		PANDANUS RADICANS

## 2.2 Fruit trees and plants

<i>abana</i> 1,2	guavano, soursop	ANONA MURICATA
<i>abukadu</i> 1,2	avocado, alligator pear	PERSEA sp.
<i>balangas</i> 1	rambatan	NEPHELIUM LAPPACEUM
<i>batang</i> 1	lime	
<i>batanggas</i> 1	orange	
<i>bayabas</i> 1,2	guava	PSIDIUM GUAJAVA
<i>biyasung</i> 1	lemon	
<i>bugkà</i>	lansones	LANSIUM DOMESTICUM
<i>kapayas</i> 1,2	papaya	CARICA PAPAYA
<i>kayumitu</i> 1,2	star apple, sugar apple	CHRYSOPHYLLUM CAINITO
<i>duriyan</i> 1,2	durian	DURIO ZIBETHINUS
<i>gamada</i> 1	pomelo	CITRUS GRANDIS/MAXIMA
<i>ginya</i> 1	pineapple	ANANAS COMOSUS
<i>laranghita</i> 1	mandarin	CITRUS NOBILIS
<i>mahggal</i> 1,2	mango	MANGIFERA INDICA
<i>marang</i> 1		ARTOCARPUS ODORATISSIMA
<i>nangkà</i> 1	jackfruit	ARTOCARPUS HETEROPHYLLUS
<i>tubal</i> 1,2	macopa	EUGENIA MALACCENSIS, SYZYGIUM SAMARANGENSE
<i>sab-a</i> 1	plantain	
<i>saging</i> 1	banana	MUSA PARADISIACA

## 2.3 Trees

<i>aguu</i>		PINUS INSULARIS
<i>alem</i> <sup>2</sup>		MELANOLEPIS MULTIPLANDULOSA
<i>alubihid</i> <sup>1,2</sup>		SPONDIAS PINAATA
<i>andalegaw</i>		
<i>andalugung</i> <sup>2</sup>		
<i>andayapei</i> <sup>2</sup>		
<i>anuling</i> <sup>1</sup>		
<i>anunang</i> <sup>2</sup>		CORDIA DICHOTOMA
<i>barubu</i> <sup>1</sup>		DIPLODISCUS PANICULATUS
<i>balakbakan</i>		GREWIA ASIATICA
<i>baliti</i>	strangler fig	FICUS
<i>balulaw</i>		
<i>banglas</i>		
<i>bilayung</i> <sup>2</sup>	narra	PTEROCARPUS INDICUS
<i>bitaug</i>		CALOPHYLLUM INOPHYLLUM
<i>buga</i>		
<i>bugbug</i> <sup>2</sup>		
<i>kabanglã</i> <sup>1,2</sup>		
<i>kakaw</i> <sup>1,2</sup>	cocoa	THEOBROMA CACAO
<i>kaliyaan</i>		
<i>kapi</i> <sup>1</sup>	coffee	COFFEA
<i>kariis</i> <sup>1,2</sup>	rose apple	EUGINA JAMBUS
<i>kasuy</i> <sup>1</sup>	cashew	ANACARDIUM OCCIDENTALE
<i>kaya-kaya</i>		ENTADA PHASEOLOIDES
<i>kenit</i>		
<i>kulambug</i> <sup>1</sup>		DILLENIA PHILIPPENSIS
<i>kulanyug</i> <sup>1</sup>		
<i>dangeleg</i>		
<i>dau</i> <sup>1</sup>		
<i>duldul</i> <sup>2</sup>	kapok/silk cotton	CEIBA PENTANDRA
<i>galugã</i> <sup>2</sup>		BIXA ORELLANA
<i>gasi</i>		BARRINGTONIA ASIATICA
<i>guma</i>	rubber	HEVEA BRASILIENSIS, CASTILLOA ELASTICA
<i>hamulawen</i> <sup>2</sup>		
<i>hindang</i>		MYRICA JAVANICA
<i>ibã</i> <sup>1</sup>		AVERRHOA BILIMBI
<i>labegi</i> <sup>2</sup>		
<i>lambinuwan</i>		
<i>langesahan</i> <sup>2</sup>		
<i>langganasi</i>		
<i>lawaan</i>		PENTACME, SHOREA spp.
<i>lugimit</i> <sup>1</sup>		
<i>lugisan</i> <sup>1</sup>		
<i>tumuluwás</i> <sup>2</sup>		
<i>lunay</i> <sup>2</sup>		
<i>malapagang</i> <sup>2</sup>		
<i>manika</i>	betel pepper	FICUS ODORATA
<i>manumbilan</i> <sup>2</sup>		PIPER BETLE
<i>migtunung</i> <sup>2</sup>		
<i>mukut</i>		

<i>pagulingen</i>		CRATOXYLON BLANCOI
<i>pahù</i>		MANGIFERA ALTISSIMA
<i>pangi</i> 1,2		JATROPHA CURCAS
<i>sagay</i> 2		
<i>salimbungug</i> 2		
<i>salumayag</i> 2		
<i>sayapu</i>		
<i>tabaan</i> 2		
<i>tabigi</i> 2		XYLOCARPUS GRANATUM
<i>takii</i> 1		
<i>talà-talà</i>		
<i>tegas</i>	molave	VITEX PARVIFLORA
<i>tegep</i>		ARTOCARPUS CLASTICA
<i>tengeg</i> 2		
<i>timbeg</i>		
<i>tipulu</i>		ARTOCARPUS sp.
<i>tulay</i> 2		
<i>ubanan</i>		
<i>ugisip</i> 2		
<i>ulayan</i>		
<i>umisan</i>		
<i>wangwang</i> 1		

## 2.4 Shrubs, bushes

<i>andawigay</i>		GRAPTOPHYLLUM PICTUM
<i>atay-atay</i> 2		DONAX CANNAEFORMIS
<i>banban</i>		
<i>kalkalen</i> 1		CORDYLINE FRUTICOSA
<i>kilala</i>		MARINDA CITRIFOLIA
<i>ilalamà</i> 2		RUBUS FRAXINIFOLIUS
<i>lagyawat</i> 1		
<i>salin-ubud</i> 2		
<i>sapinit</i> 2		RUBUS MOLUCCANUS
<i>tikala</i> 1		
<i>tugis</i> 1		

## 2.5 Miscellaneous plants

<i>abaka</i>	Manila hemp	MUSA TEXTILIS
<i>agutay</i>		
<i>alamay</i> 1		MUSA SAPIENTUM
<i>apusaw</i>		
<i>bagik-ik</i>		HELICONIA HUMILIS
<i>bagyang</i>		ALOCASIA MACRORRHIZA
<i>bigà</i>		ARACENE
<i>kapesà</i>		
<i>kauled</i> 2		
<i>dalikan</i> 1		
<i>palali</i>		
<i>payaw</i> 2		PHILODENDRON GLORISUM
<i>tabakù</i>		NICOTIANA TABACUM
<i>taluangi</i>		

## 2.6 Vines

<i>balagen</i> (genr.)	rattan	CALAMUS, DAEMONOROPS
<i>balala</i>		
<i>banag</i>		SMILEX BRACTEATA
<i>burakan</i>		
<i>kagiskis</i>		CALAMUS ARNATUS
<i>kalapil</i>		CALAMUS sp.
<i>kalibang1</i>		
<i>kamangyawan</i>		
<i>kamata-mata1</i>		
<i>kamayungan1</i>		DAEMONOROPS sp.
<i>hanupul2</i>		POIKILOSPERMUM SUAVEOLENS
<i>laanan</i>		
<i>labenu1</i>		
<i>laguluy</i>		
<i>likab</i>		
<i>lugman</i>		
<i>masumay1</i>		
<i>palasan</i>		DAEMONOROPS sp.
<i>pangaluaten1</i>		
<i>pangamu</i>		
<i>sag-aw</i>		
<i>sayab</i>		
<i>sig-id</i>		MALAISIA SCANDENS
<i>tuba</i>		DERRIS ELLIPTICA
<i>tumanig</i>		

## 2.7 Bamboos

<i>bagtek</i>		SCHIZOSTACHYUM DIFFUSUM, SCHIZODIEL SIANUM
<i>balakanas</i>		ARUNDINARIA NIITAYAMENSIS
<i>buntung</i>		BAMBOSA SPINOSA
<i>dalamuan</i>		BAMBOSA VULGARIS
<i>lakap</i>		SCHIZOSTACHYUM LUMAMPAO

## 2.8 Grasses, reeds, canes, etc.

<i>agsamen</i>		
<i>agusahis</i>		
<i>bagang</i>		
<i>balabak</i>		
<i>bantaulan</i>		
<i>karagum</i>		
<i>kalambu-lambu</i>		
<i>kamanuk-manuk</i>		
<i>kulahian</i>		
<i>giyung</i>	reed	
<i>linggagapas</i>		
<i>luway</i>		
<i>pahid</i>		
<i>sagbet</i> (genr.)	grass	
<i>salaysay</i>	cogon, spear grass	IMPERATA CYLINDRICA

<i>salindeket</i>		
<i>sumbakbegsay2</i>		
<i>sàsà</i>		
<i>talahid</i>		
<i>tigbaw</i>	cane	SACCHARUM SPONTANEUM
<i>tubu</i>	sugarcane	SACCHARUM OFFICINARUM
<b>2.9 Grains</b>		
<i>aglayl</i>	sorghum	
<i>batadl</i>	sorghum	ANERPOGON SORGHUM
<i>kamaisl (genr.)</i>		ZEA MAYS
<i>lambusaw</i>		
<i>puligà</i>		
<i>tinigib</i>		
<i>dawal</i>	millet	SETARIA ITALICA
<i>hemayl (genr.)</i>		ORYZA SATIVA
<i>amutag</i>		
<i>binangò</i>		
<i>kambingen</i>		
<i>kutung</i>	(black)	
<i>dumapug</i>		
<i>gulempang</i>		
<i>hinemay</i>		
<i>ilaynen</i>		
<i>lagketan</i>	(sticky)	
<i>minis</i>		
<i>minuradu</i>	(red)	
<i>miyaday</i>		
<i>pilit</i>	(sticky)	
<i>puligà</i>	(red)	
<i>singgilan</i>		
<i>sumalaysay</i>		
<i>tumpug</i>		
<i>lengal</i>	sesame	SESAMUM ORIENTALE
<b>2.10 Gourds</b>		
<i>kalabasil</i>	squash	CUCURBITA MAXIMA
<i>kandul</i>	cucumber	CUCUMIS SATIVUS
<i>milunl</i>	cantaloupe, melon	CUCUMIS MELO
<i>sikuwàl</i>	patula	LUFFA CYCLINDRICA, ACUTANGULA
<i>siyutil</i>	chayote	SECHIUM EDULE
<i>tagiyayungl</i>	watermelon	CITRULLUS VULGARIS
<i>upul</i>	common gourd	LEGENARIA LEUCANTHA
<b>2.11 Legumes</b>		
<i>balatungl</i>		VIGNA SESQUIPEDALIS/SINENSIS
<i>banàl</i>		
<i>kamanukl</i>	lima bean	PHASEOLUS LUNATUS
<i>managsal</i>		
<i>manggulesingl</i>		

<i>manil</i>	peanut	ARACHIS HYPOGAEA
<i>sangkà-sangkàl</i>		
2.12 Root vegetables		
<i>ahusl</i>	garlic	ALLIUM SATIVUM
<i>binggala1</i>	cassava	MANIHOT ESCULENTE/UTILISSIMA
<i>kamutil</i>	sweet potato	IPOMOEA BATATAS
<i>lab-u1</i>	wild yam	DIOSCOREA HISPIDA
<i>labug1</i>	gabi/taro	COLOCASIA ESCULENTA
<i>luy-a1</i>	ginger	ZINGIBER OFFICINALE
<i>mandulya1</i>	Chinese gabi	XANTHOSOMA VIOLACEUM
<i>patatas1</i>	potato	SOLANUM TUBEROSUM
<i>singkamas1</i>	yam bean	PACHYRRHIZUS EROSUS
<i>ubi1</i>	purple yam	DIOSCOREA ALATA
2.13 Green vegetables		
<i>ganda1</i>	leek, onion grass	ALLIUM ODORUM
<i>hagpà1</i>		SOLANUM NIGRUM
<i>lagù-lagù1</i>		
<i>mustasa1</i>	mustard	BRASSICA INTEGRIFOLIA
<i>pitsay1</i>	Chinese cabbage, wongboc	BRASSICA CHINENSIS/PEKINENSIS
<i>ripyu1</i>	cabbage	BRASSICA OLERACEA
<i>tangkung1</i>	swamp cabbage	IPOMOEA AQUATICA
<i>tanglad1</i>	lemon grass	ANDROPOGON CITRATUS
2.14 Miscellaneous vegetables		
<i>bringhinas1</i>	eggplant	SOLANUM MELONGENA
<i>kabaring1</i>	ampalaya	MOMORDICA CHARANTIA
<i>kagùkù1</i>	green pepper	CAPSICUM sp.
<i>kamatis1</i>	tomato	LYCOPERSICUM ESCULENTUM
<i>katumball</i>	chili pepper	CAPSICUM FRUTESCENS
2.15 Epiphytes		
<i>alunà hu amù</i>		HYDSOPHYTUM FORMICARUM
<i>salindungaw</i> (genr.)orchid		
2.16 Ferns		
<i>anunutung2</i>		CYATHEA sp.
<i>kalkalasag</i>		
<i>kalibuk</i>		
<i>kalupù-lupù</i>		
<i>paku1</i>		ATHYRIUM ESCULENTUM
<i>sigpang</i>		
2.17 Mushrooms, fungi		
<i>anamag</i>		
<i>kahuli:ag1</i>		
<i>kauli:</i>		
<i>kelep1</i>		
<i>gagatusen1</i>		
<i>gamhay1</i>		



*halih*  
*mata hu aldaw*  
*tamtaming*  
*tikesan*

### 3. Hunting equipment

#### 3.1 Traps, snares

<i>akyaw</i>	(rodents)
<i>apulu</i>	(monkeys, small mammals)
<i>balubantang</i>	fall trap (wild pig, deer)
<i>bayùbù</i>	(rodents)
<i>but-ul</i>	(birds, small mammals)
<i>katal</i>	(wild fowl)
<i>kayam</i>	(small mammals)
<i>giman</i>	bow trap (rodents, snakes, birds)
<i>lais</i>	spear trap (wild pig, deer)
<i>lategpi</i>	fall trap (wild pig, deer)
<i>lit-ag</i>	slip noose trap (wild fowl, lizards, small mammals)
<i>lulubul</i>	pit trap (wild pig, deer)
<i>padayà</i>	(small mammals)
<i>palikud</i>	(monkeys)
<i>pasuung</i>	(rodents)
<i>pegis</i>	deadfall trap (wild pig, deer)
<i>salungag</i>	spear trap (wild pig, deer)
<i>sanggalay</i>	(rodents)
<i>talukà</i>	(wild fowl)
<i>upi</i>	snare (wild fowl)

#### 3.2 Spears

<i>bangkaw</i>	<i>kalawit</i>
<i>hudyak</i>	

### 4. Fishing equipment

#### 4.1 Traps

<i>halabag</i>	<i>sungkub</i>	cone trap
<i>buu</i>	<i>takepan</i>	funnel trap (eel)
<i>salanaw</i>	thorn trap	

#### 4.2 Spear: *arang*

#### 4.3 Nets

<i>baling</i>	<i>saklag</i>
<i>ligpitan</i>	<i>suluy</i>
<i>puket</i>	

### 5. Agricultural implements

<i>balaraw</i>	bolo	<i>gumaen</i>	bolo
<i>bari</i> (genr.)	bolo	<i>hatsa</i>	hatchet, axe
<i>bunglay bolo</i>		<i>lambitan</i>	bolo
<i>kuria</i>	knife	<i>puruk</i>	bolo

*dayumpak*  
*galab*  
*gepes*

bolo  
sickle  
bolo, knife

*sangi*  
*tag-i*  
*wasay*

bolo  
bolo, knife  
axe

## 6. Weapons

*kampilan*  
*pinuti*

sword  
sword

*pusil*

gun

## 7. Household items

### 7.1 Baskets

*abenan*  
*ambung*  
*bakag*  
*bakat*  
*balangkat*  
*baluyut*  
*baskit*

*binulay*  
*kabigan*  
*kambul*  
*kanpis*  
*kayukayan*  
*langkap*  
*suup-suup*

### 7.2 Bark containers

*balakung*  
*balubal*

*basung*  
*lukung*

### 7.3 Earthen jars

*bahandi* (genr.)  
*bangà*  
*inamù*  
*linubiran*

*tadyaw*  
*taguwaluwen*  
*talipukù*  
*tibud*

## PUBLICATIONS FOR SALE

The new items which appear in this list are marked with an asterisk(\*)

Publications are available at the following:

- (a) Academic Book Center, 7500 West Camp Wisdom Road, Dallas, TX 75236.
- (b) Human Relations Area Files, Box 2054 Yale Station, New Haven, CT 06520.
- (c) Philippine Subscription Service (PSSC) (Central Subscription Service), Commonwealth Ave., U.P. Diliman, Q.C.
- (d) Summer Institute of Linguistics, Publications Department, Box 2270 CPO, 1099 Manila, Philippines.
- (e) University of Hawaii Press, 2840 Kolowalu Street, Honolulu, HI 96822.

The above entities are referred to in the following list of publications by (a), (b), (c), (d), and (e) respectively. Further abbreviations are: mf microfiche, OP out of print. All items listed are paperback.

### Anthologies

AN ANTHOLOGY OF ILIANEN MANOBO FOLKTALES, by Hazel J. Wrigglesworth. 1981. Humanities Series No. 11. Cebu City, Philippines: University of San Carlos. 199 pp. (c,d)

### Anthropology

THE MAIDEN OF MANY NATIONS, edited by Hazel J. Wrigglesworth. 1991. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 31. Manila: Linguistic Society of the Philippines. xiii, 321 pp. ISBN 971-1059-22-3 (c,d)

A SAMPLING OF PHILIPPINE KINSHIP PATTERNS, by Richard E. Elkins and Gail R. Hendrickson. 1984. Manila: Summer Institute of Linguistics. 239 pp. (c,d)

A VIEW FROM THE ISLANDS: THE SAMAL OF TAWI-TAWI, by Karen J. Allison.

A VOICE FROM THE HILLS: ESSAYS ON THE CULTURE AND WORLD VIEW OF THE WESTERN BUKIDNON MANOBO PEOPLE, by Francisco C. Polenda. Translated and edited by Richard E. Elkins. 1989. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 29. Manila: Linguistic Society of the Philippines. xviii, 375 pp. ISBN 971-1059-16-9 (c,d)

## **Bibliographies**

**A BIBLIOGRAPHY OF PHILIPPINE LANGUAGE DICTIONARIES AND VOCABULARIES**, compiled by Gail R. Hendrickson and Leonard E. Newell. 1991. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 30. Manila: Linguistic Society of the Philippines. x, 163 pp. ISBN 971-1059-17-7 (c,d)

**BIBLIOGRAPHY OF THE SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS, PHILIPPINES, 1953-1988**, edited by C. Richard Gieser. 1989. Manila: Summer Institute of Linguistics. xxxii, 206 pp. ISBN 971-18-0099-3 (c,d)

**BIBLIOGRAPHY OF THE SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS, Vol. 1, 1935-1975**, compiled by Alan C. Wares. 1979. Dallas: Summer Institute of Linguistics. xxvii, 317 pp. (a)

**BIBLIOGRAPHY OF THE SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS, Vol. 2, 1976-1982**, compiled by Alan C. Wares. 1985. Dallas: Summer Institute of Linguistics. xx, 232 pp. (a)

**Supplement to the BIBLIOGRAPHY OF THE SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS** (to December 1985), compiled by Alan C. Wares. 1986. Dallas: Summer Institute of Linguistics. 100 pp. (a)

## **Dictionaries and works on lexicon**

**A BATAD IFUGAO VOCABULARY**, by Leonard E. Newell. 1968. New Haven, CT: Human Area Relations Files. 230 pp. (b)

**\*BINUKID DICTIONARY**, by Ursula Post. 1992. Studies in Philippine Linguistics, Vol. 9, No. 2. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. xxvii, 210 pp. ISBN 971-1059-23-1 (c,d)

**A COMPOSITE DICTIONARY OF PHILIPPINE CREOLE SPANISH (PSC)**, by Sister Maria Isabelita O. Riego de Dios, R.V.M. 1989. Studies in Philippine Linguistics, Vol. 7, No. 2. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 210 pp. ISBN 971-1059-09-6 (c,d)

**THE ELABORATION OF A TECHNICAL LEXICON OF PILIPINO**, by Alfonso O. Santiago. 1985. Studies in Philippine Linguistics, Vol. 5, No. 2. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 267 pp. (c,d), mf 85-0229 (a)

**MANOBO-ENGLISH DICTIONARY**, by Richard Elkins. 1968. Oceanic Linguistics Special Publication No. 3. Honolulu, HI: University of Hawaii Press. 356 pp. (e)

**MANSACA DICTIONARY**, by Gordon and Thelma Svelmoe. 1990. Language Data, Asia-Pacific Series No. 16. Dallas: Summer Institute of Linguistics. xvi, 536pp. (a,c,d) mf AP 16, ISBN 0-88312-216-2

**TAUSUG-ENGLISH DICTIONARY**, by Irene Hassan, Nurhadan Halud, Seymour and Lois Ashley. 1975. Sulu Studies 4. Manila: Summer Institute of Linguistics. 789 pp. (OP)

## Discourse

ASPECTS OF WESTERN SUBANON FORMAL SPEECH, by William C. Hall. 1987. SII. Publications in Linguistics No. 81. xii, 191 pp. ISBN 0-88312-093-3 (a,c,d)

CENTRAL BONTOC: SENTENCE, PARAGRAPH AND DISCOURSE, by Lawrence Reid. 1970. SII. Publications in Linguistics and Related Fields No. 27. Norman, OK: Summer Institute of Linguistics. 185 pp. pb (a,d) mf 78-0044 (a)

DISCOURSE APPROACHES TO COHESION: A STUDY OF THE STRUCTURE AND UNITY OF A CENTRAL BONTOC EXPOSITORY TEXT, by Keith Laurence Benn. 1991. Studies in Philippine Linguistics. Vol. 8, No. 2. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. xiv, 204 pp. ISBN 971-1059-18-5 (c,d)

NORMATIVE DISCOURSE AND PERSUASION: AN ANALYSIS OF GA'DANG INFORMAL LITIGATION, by Michael R. Walrod. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 26. 1988. Manila: Linguistic Society of the Philippines. xi, 199 pp. ISBN 971-1059-12-6 (c,d)

PHILIPPINE DISCOURSE AND PARAGRAPH STUDIES in memory of Betty McLachlin, edited by Robert E. Longacre. 1971. Pacific Linguistics Series C, No. 22. Australian National Library. 366 pp. (OP)

PHILIPPINE LANGUAGES: DISCOURSE, PARAGRAPH AND SENTENCE STRUCTURE, Robert E. Longacre. 1968. SII. Publications in Linguistics and Related Fields No. 21. 454 pp. (a,d) mf 74-0029 (a)

THEME, RESULT, AND CONTRAST: A STUDY IN EXPOSITORY DISCOURSE IN UPPER TANUDAN KALINGA, by Sherri Brainard. 1991. Pacific Linguistics Series B, No. 106. Australian National Library. ix, 203pp.

## General

LINGUISTICS ACROSS CONTINENTS: Studies in honor of Richard S. Pittman, edited by Andrew B. Gonzalez, FSC and David Thomas. 1981. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 11. Manila: Linguistic Society of the Philippine. 234 pp. (OP)

MORE ON THE DEEP AND SURFACE GRAMMAR OF INTERCLAUSAL RELATIONS, by D. Lee Ballard, Robert J. Conrad and Robert E. Longacre. 1971. Language Data, Asian-Pacific Series No. 1. Huntington Beach, CA: Summer Institute of Linguistics. 59 pp. (a,c,d) mf 74-0013 ISBN 0-88312-301-0 (a)

PAPERS IN PHILIPPINE LINGUISTICS. 1964. Oceanic Linguistics Vol. 1, No. 3. Honolulu. III (OP)

PAPERS ON PHILIPPINE LANGUAGES No. 1. 1963. Manila: Institute for Language Teaching and Summer Institute of Linguistics. (d)

## Grammars

**AN AGTA GRAMMAR**, by Phyllis M. Healey. 1960. Manila: Institute of National Language and Summer Institute of Linguistics. 103 pp. (OP)

**A DESCRIPTION OF HILIGAYNON SYNTAX**, by Elmer Wolfenden. 1975. SIL Publications in Linguistics and Related Fields No. 46. Norman, OK: University of Oklahoma, Summer Institute of Linguistics. 170 pp. (a) mf 78-0058

**A GRAMMATICAL SKETCH OF BOTOLAN SAMBAL**, by Evan L. Antworth. 1979. Philippine Journal of Linguistics Special Monograph Issue No. 8. Manila: Linguistic Society of the Philippines. 136 pp. (c,d)

**AN IVATAN SYNTAX**, by Lawrence A. Reid. 1966. Oceanic Linguistics Special Publication No. 2. Honolulu, HI: University of Hawaii Press. 160 pp. (e)

**MAJOR GRAMMATICAL PATTERNS OF WESTERN BUKIDNON MANOBO**, by Richard E. Elkins. 1970. SIL Publications in Linguistics and Related Fields No. 26. 76 pp. (OP) mf 78-0023 (a)

**MAMANWA GRAMMAR**, by Jeanne and Helen Miller. 1976. Language Data, Asian-Pacific Series No. 8. Huntington Beach, CA: Summer Institute of Linguistics. 194 pp. (OP) mf 78-0009 ISBN 0-88312-308-8 (a)

**NOTES ON BALANGAO GRAMMAR**, by Joanne Shetler. 1976. Language Data, Asian-Pacific Series No. 9. Huntington Beach, CA: Summer Institute of Linguistics. 248 pp. (OP) mf 78-0037 ISBN 0-88312-209-x (a)

**NOTES ON MANSAKA GRAMMAR**, by Gordon and Thelma Svelmoe. 1974. Language Data, Asian-Pacific Series No. 6. Huntington Beach, CA: Summer Institute of Linguistics. 141 pp. (OP) mf 74-0018 ISBN 0-88312-306-1 (a)

**SAMA VERBAL SEMANTICS: CLASSIFICATION, DERIVATION AND INFLECTION**, by Charles Walton. 1986. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 25. Manila: Linguistic Society of the Philippines. 140 pp. ISBN 971-1059-01-0 (c,d)

**SARANGANI MANOBO: AN INTRODUCTORY GUIDE**, by Carl D. DuBois. 1976. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 6. Manila: Linguistic Society of the Philippines. 169 pp. (c,d)

**A TBOLI GRAMMAR**, by Doris Porter. 1977. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 7. Manila: Linguistic Society of the Philippines. 354 pp. (OP)

## Historical-comparative studies

**CULTURE CONTACT AND LANGUAGE CONVERGENCE**, by A. Kemp Pallesen. 1985. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 24. Manila: Linguistic Society of the Philippines. xxix, 365 pp. (c,d)

## Language learning

**INTENSIVE ILOCANO COURSE**, by Howard McKaughan and Jannette Ferster. 1971. Manila: Summer Institute of Linguistics. (OP)

**INTENSIVE TAGALOG CONVERSATION COURSE**, edited by Elmer Wolfenden Jr. and Rufino Alejandro. 1966. Summer Institute of Linguistics and Institute of National Language, 3rd ed. (OP)

## Poetry

**THE POETIC CONVENTIONS OF TINA SAMBAL**, by Hella E. Goschnick. Philippine Journal Linguistics special monograph issue 27. Manila: Linguistic Society of the Philippines. viii, 452 pp. ISBN 971-1059-10-x (c,d)

## Sociolinguistics

**LANGUAGE USE AND PROFICIENCY IN A MULTILINGUAL SETTING: A SOCIOLINGUISTIC SURVEY OF AGUTAYNEN SPEAKERS IN PALAWAN, PHILIPPINES**, by John Stephen Quakenbush. Philippine Journal of Linguistics special monograph issue 28. 1989. Manila: Linguistic Society of the Philippines. xvi, 158 pp. ISBN 971-1059-13-4 (c,d)

## Texts

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 2, No. 2, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1978. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 295 pp. (OP) mf 81-0090 (a). Currently available as a xeroxed copy (d)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Supplementary Series: Philippine Texts, No. 1, **Upper Tanudan Kalinga Texts**, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1985. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 128 pp. ISBN 971-1059-05-3(c,d)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Supplementary Series: Philippine Texts, No. 2, **Central Cagayan Agta Texts**, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1987. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 127 pp. ISBN 971-1059-06-1 (c,d) mf 87-0483

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Supplementary Series: Philippine Texts, No. 3, **Dibabawon Manobo Texts**, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1987. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 131 pp. ISBN 971-1059-07-x (c,d)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Supplementary Series: Philippine Texts, No. 4, **Guinnang Kalinga Texts**, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1987. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 128 pp. ISBN 971-1059-08-8 (c,d)



## Publications for Sale

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Supplementary Series: Philippine Texts, No. 5, **Mamanwa Texts**, edited by Fe T. Otones and Hazel J. Wrigglesworth. 1991. The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. xvi, 178 pp. ISBN 971-1059-19-3 (c,d)

## Word lists

**LANGUAGES OF THE SOUTHERN GATEWAY: CHAVACANO, SINAMA, TAUSUG, YAKAN, and including English and Pilipino**. 1979. Manila. A joint project of the Ministry of Education and Culture and the Summer Institute of Linguistics. 117 pp. (c,d)

**PHILIPPINE MINOR LANGUAGES: WORD LISTS AND PHONOLOGIES**, edited by Lawrence A. Reid. 1971. Oceanic Linguistics Special Publications No. 8. Honolulu, HI: University of Hawaii Press. 241 pp. (e)

## Workpapers

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 1, No. 1, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1977. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 172 pp. (OP) mf 81-0088 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 1, No. 2, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1977. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 203 pp. (OP), mf 81-0089 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 2, No. 1, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1978. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 203 pp. (OP), mf 81-0087 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 3, No. 1, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1979. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 231 pp. (c), mf 81-0091 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 3, No. 2, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1979. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 222 pp. (c), mf 81-0092 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 4, No. 1, edited by Casilda Edrial-Luzares and Austin Hale. 1980. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 143 pp. (c,d), mf 81-0093 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 4, No. 2, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1983. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 167 pp. (c,d), mf 84-0329 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 5, No. 1, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1984. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 199 pp. (c,d), mf 85-0204 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 6, No. 1, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1986. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 215 pp. ISBN 971-1059-02-9 (c,d), mf 87-0384 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 6, No. 2, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1986. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 223 pp. ISBN 971-1059-03-7 (c,d), mf 87-0482 (a)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 7, No. 1, edited by Fe T. Otones and Austin Hale. 1988. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 194 pp. ISBN 971-1059-11-8 (c,d)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 8, No. 1, edited by Fe T. Otones and Hazel J. Wrigglesworth. 1990. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 149 pp. ISBN 971-1059-15-0 (c,d)

**STUDIES IN PHILIPPINE LINGUISTICS**, Vol. 9, No. 1, edited by Fe T. Otones and Hazel J. Wrigglesworth. 1992. Manila: The Linguistic Society of the Philippines and the Summer Institute of Linguistics. 178 pp. ISBN 971-1059-21-5 (c,d)